

ความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นของมีศัตรุ์โครงคำและมีศัตรุ์กลุ่มคำ
ในภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่: การศึกษาข้ามสมัย

นายดุลยวิทย์ นาคนาวา

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิต
สาขาวิชาภาษาศาสตร์ ภาควิชาภาษาศาสตร์
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ปีการศึกษา 2559
ลิขสิทธิ์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

บทคัดย่อและแฟ้มข้อมูลฉบับเต็มของวิทยานิพนธ์ตั้งแต่ปีการศึกษา 2554 ที่ให้บริการในคลังปัญญาจุฬาฯ (CUIR)
เป็นแฟ้มข้อมูลของนิสิตเจ้าของวิทยานิพนธ์ที่ส่งผ่านทางบัณฑิตวิทยาลัย

The abstract and full text of theses from the academic year 2011 in Chulalongkorn University Intellectual Repository (CUIR)
are the thesis authors' files submitted through the Graduate School.

MARKEDNESS RELATION BETWEEN TEMPLATIC AND PERIPHRASTIC MAŞDAR IN
MODERN STANDRAD ARABIC: A DIACHRONIC STUDY

Mr. Dulyawit Naknawa

A Dissertation Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Doctor of Philosophy Program in Linguistics

Department of Linguistics

Faculty of Arts

Chulalongkorn University

Academic Year 2016

Copyright of Chulalongkorn University

หัวข้อวิทยานิพนธ์	ความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นของมัดศัตรุ์โครงคำและมัดศัตรุ์
โดย	กลุ่มคำในภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่: การศึกษาข้ามสมัย
สาขาวิชา	นายดุลยวิทย์ นาคนาวา
อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก	ภาษาศาสตร์
	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.พิทยาวัฒน์ พิทยาภรณ์

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้บัณฑิตวิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่ง
ของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาตรีบัณฑิต

.....คณบดีคณะอักษรศาสตร์
(รองศาสตราจารย์ ดร.กิงกาญจน์ เทพกาญจนา)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

.....ประธานกรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อับดุลเลาะ หนุ่มสุข)

.....อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.พิทยาวัฒน์ พิทยาภรณ์)

.....กรรมการ
(รองศาสตราจารย์ ดร.วิโรจน์ อรุณมานะกุล)

.....กรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.รักสงบ วิจิตรโสภณ)

.....กรรมการภายนอกมหาวิทยาลัย
(อาจารย์ ดร.อนัส อมาตยกุล)

ดุลยวิทย์ นาคนาวา : ความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นของมีศตรโครงคำและมีศตรกลุ่มคำในภาษา
อาหรับมาตรฐานสมัยใหม่: การศึกษาข้ามสมัย (MARKEDNESS RELATION BETWEEN TEMPLATIC
AND PERIPHRASTIC MASĐAR IN MODERN STANDRAD ARABIC: A DIACHRONIC STUDY) อ.ที่
ปริกษาวิทยานิพนธ์หลัก: ผศ. ดร.พิทยาวัฒน์ พิทยาภรณ์ 363 หน้า

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อ (1) ศึกษาการเปลี่ยนแปลงหน้าที่ทางวากยสัมพันธ์ของมีศตรโครงคำและมีศตร
กลุ่มคำตั้งแต่คริสต์ศตวรรษที่ 19 จนถึงปัจจุบัน (ค.ศ. 1876-2011) (2) ศึกษาการเปลี่ยนแปลงการปรากฏร่วมกับ
ประเภททางอรรถศาสตร์ของคำกริยาที่เกิดร่วมด้วยของมีศตรทั้ง 2 แบบ ตั้งแต่คริสต์ศตวรรษที่ 19 จนถึงปัจจุบัน
(ค.ศ. 1876-2011) และ (3) ศึกษาการเปลี่ยนแปลงของความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นของมีศตรโครงคำ
และมีศตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทแบบข้ามสมัยโดยใช้แนวทางการศึกษาแบบเน้นการแปร ศึกษาความแปลกเด่นด้าน
การใช้ของมีศตรโครงคำและมีศตรกลุ่มคำที่นำหน้าโดยหน่วยคำ *an* และ *anna* ในภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่
ซึ่งทราบได้จากความถี่ในการปรากฏ ผลการศึกษาในด้านวากยสัมพันธ์พบว่ามีศตรทั้ง 3 แบบปรากฏร่วมกันใน
ตำแหน่งประธาน กรรม หลังคำบุพบท ส่วนเติมเต็มประธาน และสัมพันธ์กรกร โดยมีเพียงตำแหน่งกรรมและหลังคำ
บุพบทเท่านั้นที่มีศตรทั้ง 3 แบบปรากฏครบ 7 ช่วงระยะเวลา ในด้านประเภททางอรรถศาสตร์ของกริยาพบว่ามีศตร
ทั้ง 3 แบบปรากฏร่วมกันในกริยากลุ่มแสดงการสื่อสารและคำพูด กริยาแสดงความต้องการและความหวัง กริยา
แสดงทัศนภาวะ กริยาแสดงความคิดและการรับรู้ กริยาแสดงสถานะ กริยาแสดงการกระทำ และสัมพันธ์กริยาโดย
มีเพียงมีศตรโครงคำเท่านั้นที่ปรากฏได้กับทุกกลุ่มกริยาครบทั้ง 7 ช่วงระยะเวลา นอกจากนี้ยังพบว่ามีศตรกลุ่มคำ
ประเภทที่ 2 มีสัดส่วนในการปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดมากขึ้นในช่วงระยะเวลาที่ 4-7 อย่างไรก็ตาม
เมื่อพิจารณาความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นในภาพรวมพบว่ามีศตรโครงคำมีลักษณะที่ไม่แปลกเด่น โดย
ปรากฏมากกว่ามีศตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภททุกช่วงระยะเวลา และมีแนวโน้มจะเพิ่มขึ้นตามระยะเวลา ในขณะที่
ที่มีศตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทมีลักษณะที่แปลกเด่น โดยมีศตรโครงคำประเภทที่ 1 มีแนวโน้มลดลง และมีศตรโครง
คำประเภทที่ 2 มีแนวโน้มคงที่

ภาควิชา ภาษาศาสตร์

ลายมือชื่อนิสิต

สาขาวิชา ภาษาศาสตร์

ลายมือชื่อ อ.ที่ปริกษาหลัก

ปีการศึกษา 2559

5480508422 : MAJOR LINGUISTICS

KEYWORDS: MODERN STANDARD ARABIC / MARKEDNESS / MAŞDAR / FREQUENCY / NOMINALS /
COMPLEMENT CLAUSE / DIACHRONIC STUDY

DULYAWIT NAKNAWA: MARKEDNESS RELATION BETWEEN TEMPLATIC AND PERIPHRASTIC
MAŞDAR IN MODERN STANDARD ARABIC (MSA): A DIACHRONIC STUDY. ADVISOR: ASST.
PROF.PITTAYAWAT PITTAYAPORN, Ph.D., 363 pp.

This thesis aims to (1) study the changes in syntactic positions of templatic and periphrastic maşdars from the 19th century to the present (1876-2011), (2) study the changes in the collocation of semantic verb types with templatic and periphrastic maşdars from the 19th century to the present (1876-2011), and (3) study diachronic changes in markedness relations of templatic and both types of periphrastic maşdars by adopting the variationist approach to linguistic change. This study examines the markedness relation of templatic maşdars and both types of periphrastic maşdars those preceded by morpheme *an* and *anna* in Modern Standard Arabic and can observe by frequency in occurrences. With respect to syntactic positions, The results reveal that the three types of maşdars can occur as subjects, objects, postpositions, subject complements and genitives. However, only in the objects and the postpositions did the three types of maşdars occur in all the seven periods of time. For semantics verb type, the results show that the three types of maşdars can occur with verbs of informing and speaking, verbs of wishing, modal verbs, verbs of cognition and sense, verbs of status, verbs of action and copula verbs. Nevertheless, but only templatic maşdars occurred with every verb type during seven periods. The result also shows that type-II periphrastic maşdars occurring with verb of informing and speaking increased from the 4th to 7th period. In summary, the result shows that templatic maşdars, in general, are unmarked and show a decreased in markedness through time more frequently than both types of periphrastic maşdars over all the time periods and on the other hand, both types of periphrastic maşdars are marked. While the frequency of type-I periphrastic maşdars decreases over time, type-II periphrastic maşdars remain relatively stable.

Department: Linguistics

ลายมือชื่อ นิสิต

Field of Study: Linguistics

ลายมือชื่อ อ.ที่ปรึกษาหลัก

Academic Year: 2016

กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลุล่วงได้ดีเนื่องจากความกรุณาและความช่วยเหลือจากบุคคลหลายฝ่าย ผู้วิจัยรู้สึกซาบซึ้งและขอกราบขอบพระคุณเป็นอย่างสูงมา ณ โอกาสนี้

ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.พิทยาวัฒน์ พิทยาภรณ์ อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก ที่เสียสละเวลาอันมีค่าเพื่อให้คำแนะนำ ข้อคิดเห็นต่างๆ รับฟังปัญหาและเป็นกำลังใจในการทำวิทยานิพนธ์แก่ผู้วิจัยตลอดมา

ขอกราบขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อัปคุลเลาะ หนู่มสุข ประธานกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ รองศาสตราจารย์ ดร.วิโรจน์ อรุณมานะกุล ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.รักสงบ วิจิตรโสภณ และอาจารย์ ดร.อนัส อมาตยกุล ที่ให้เกียรติเป็นกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ และให้คำแนะนำอันมีคุณค่าจนทำให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เรียบร้อยสมบูรณ์

ขอขอบพระคุณอาจารย์ เจ้าหน้าที่ และเพื่อนๆ ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ที่ได้ให้คำแนะนำ ตลอดจนกำลังใจที่ดีเสมอมา

ขอขอบพระคุณผู้มีส่วนร่วมและสนับสนุนวิทยานิพนธ์เล่มนี้ทุกท่าน ซึ่งผู้วิจัยไม่สามารถเอ่ยนามได้ทั้งหมด ที่มีส่วนผลักดันและให้ความช่วยเหลือสนับสนุนการตลอดมา ทุกคนเป็นส่วนหนึ่งของความสำเร็จที่ทำให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ลุล่วง

สุดท้ายนี้ ขอกราบขอบพระคุณกำลังใจและความเข้าใจจากครอบครัวที่อยู่เคียงข้างผู้วิจัยอย่างอบอุ่นและซาบซึ้งตลอดระยะเวลา 6 ปีเต็ม

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย.....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ.....	จ
กิตติกรรมประกาศ.....	ฉ
สารบัญ.....	ช
สารบัญตาราง.....	ฐ
สารบัญภาพ	ณ
บทที่ 1 บทนำ	1
1.1 ที่มาและความสำคัญของปัญหา	1
1.2 วัตถุประสงค์ของการวิจัย	4
1.3 สมมติฐานของการวิจัย.....	5
1.4 กรอบทฤษฎีในการวิเคราะห์	6
1.5 ขอบเขตงานวิจัย	7
1.6 สัญลักษณ์ คำย่อ และคำจำกัดความที่ใช้ในการวิจัย.....	7
1.7 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ.....	11
บทที่ 2 ทบทวนวรรณกรรม.....	12
2.1 ความแปลกเด่นและการแปรที่นำไปสู่กลายเปลี่ยนแปลงทางภาษา	12
2.2 การศึกษาภาษาโดยใช้ความถี่.....	15
2.3 ภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่.....	19
2.4 ภาษาอาหรับจากมุมมองภาษาศาสตร์.....	23
2.5 มัศดร์ในภาษาอาหรับ.....	27
2.6 หน่วยนาม	32
2.7 งานวิจัยที่ผ่านมาเกี่ยวกับบริบทการปรากฏของมัศดร์ในภาษาอาหรับ	35
บทที่ 3 วิธีดำเนินการวิจัย.....	38

	หน้า
3.1 การเก็บข้อมูล	38
3.1.1 เกณฑ์การเก็บข้อมูลมีศัตร์ทั้ง 3 แบบ	40
3.2 การวิเคราะห์ข้อมูลทางวากยสัมพันธ์และอรรถศาสตร์	44
3.3 การวิเคราะห์ข้อมูลเชิงปริมาณ	46
3.3.1 การประมาณข้อมูลในแต่ละสมัย	46
3.3.2 ความถี่	47
3.3.3 สัดส่วน	48
3.3.4 สถิติเชิงอนุมาน	48
3.3.5 ความหลากหลายทางคำศัพท์	49
บทที่ 4 การปรากฏของมีศัตร์ทั้ง 3 แบบตามตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์	50
4.1 ตำแหน่งประธาน	50
4.1.1 มีศัตร์โครงคำในตำแหน่งประธาน	51
4.1.2 มีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งประธาน	56
4.1.3 มีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งประธาน	65
4.1.4 วิเคราะห์การปรากฏของมีศัตร์ในตำแหน่งประธาน	71
4.2 ตำแหน่งกรรม	74
4.2.1 มีศัตร์โครงคำในตำแหน่งกรรม	74
4.2.2 มีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งกรรม	81
4.2.3 มีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งกรรม	89
4.2.4 วิเคราะห์การปรากฏของมีศัตร์ในตำแหน่งกรรม	96
4.3 ตำแหน่งหลังคำบุพบท	99
4.3.1 มีศัตร์โครงคำในตำแหน่งหลังคำบุพบท	99
4.3.2 มีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งหลังคำบุพบท	105
4.3.1 มีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งหลังคำบุพบท	113

4.3.4	วิเคราะห์การปรากฏของมัตร์ในตำแหน่งคำบุพบท.....	120
4.4	ตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน.....	129
4.4.1	มัตร์โครงคำในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน.....	129
4.4.2	มัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน.....	136
4.4.3	มัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน.....	141
4.4.4	วิเคราะห์การปรากฏของมัตร์ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน	147
4.5	ตำแหน่งสัมพันธการก	147
4.5.1	มัตร์โครงคำในตำแหน่งสัมพันธการก	147
4.5.2	มัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งสัมพันธการก	154
4.5.3	มัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งสัมพันธการก	158
4.5.4	วิเคราะห์การปรากฏของมัตร์ในตำแหน่งสัมพันธการก	162
4.6	อภิปรายและสรุป	163
บทที่ 5	การปรากฏของมัตร์ทั้ง 3 แบบตามประเภททางอรรถศาสตร์ของกริยา.....	167
5.1	กริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด.....	167
5.1.1	มัตร์โครงคำที่ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด	168
5.1.2	มัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด	174
5.1.3	มัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ที่ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด	178
5.1.4	วิเคราะห์การปรากฏของมัตร์ร่วมกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด	186
5.2	กริยาแสดงความต้องการและความหวัง.....	190
5.2.1	มัตร์โครงคำที่ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง	190
5.2.2	มัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง	196
5.2.3	มัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ที่ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง	203
5.2.4	วิเคราะห์การปรากฏของมัตร์ร่วมกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง	203
5.3	กริยาแสดงทัศนภาวะ.....	204

5.3.1	มัตต์รโคธรงค้ำที่ปรำกฏกับกรียำแสดงที่ศนะภำวะ	204
5.3.2	มัตต์รลุ่มค้ำประภทที่ 1 ที่ปรำกฏกับกรียำแสดงที่ศนะภำวะ	211
5.3.3	วิเครำะห์การปรำกฏของมัตต์รร่วมกับกรียำแสดงที่ศนะภำวะ	218
5.4	กรียำเกี่ยวกับควำมคิดและการรับรู้	219
5.4.1	มัตต์รโคธรงค้ำที่ปรำกฏกับกรียำเกี่ยวกับควำมคิดและการรับรู้	219
5.4.2	มัตต์รลุ่มค้ำประภทที่ 1 ที่ปรำกฏกับกรียำเกี่ยวกับควำมคิดและการรับรู้	226
5.4.3	มัตต์รลุ่มค้ำประภทที่ 2 ที่ปรำกฏกับกรียำเกี่ยวกับควำมคิดและการรับรู้	233
5.4.4	วิเครำะห์การปรำกฏของมัตต์รร่วมกับเกี่ยวกับควำมคิดและการรับรู้	241
5.5	กรียำแสดงสถำนะ	242
5.5.1	มัตต์รโคธรงค้ำที่ปรำกฏกับกรียำแสดงสถำนะ	242
5.5.2	มัตต์รลุ่มค้ำประภทที่ 1 ที่ปรำกฏกับกรียำแสดงสถำนะ	249
5.5.3	มัตต์รลุ่มค้ำประภทที่ 2 ที่ปรำกฏกับกรียำแสดงสถำนะ	252
5.5.4	วิเครำะห์การปรำกฏของมัตต์รร่วมกับกรียำแสดงสถำนะ	256
5.6	กรียำแสดงการกระทำ	256
5.6.1	มัตต์รโคธรงค้ำที่ปรำกฏกับกรียำแสดงการกระทำ	256
5.6.2	มัตต์รลุ่มค้ำประภทที่ 1 ที่ปรำกฏกับกรียำแสดงการกระทำ	263
5.6.3	มัตต์รลุ่มค้ำประภทที่ 2 ที่ปรำกฏกับกรียำแสดงการกระทำ	268
5.6.4	วิเครำะห์การปรำกฏของมัตต์รร่วมกับกรียำแสดงการกระทำ	274
5.7	สัมพันธกรียำ	275
5.7.1	มัตต์รโคธรงค้ำที่ปรำกฏกับสัมพันธกรียำ	276
5.7.2	มัตต์รลุ่มค้ำประภทที่ 1 ที่ปรำกฏกับสัมพันธกรียำ	283
5.7.3	มัตต์รลุ่มค้ำประภทที่ 2 ที่ปรำกฏกับสัมพันธกรียำ	288
5.7.4	วิเครำะห์การปรำกฏของมัตต์รร่วมกับสัมพันธกรียำ	291
5.8	อภิปรำยและสรุปร	292

	หน้า
บทที่ 6 ความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นของมัดรีทซ์ทั้ง 3 ประเภท	294
6.1 ความแปลกเด่นของมัดรีทซ์ทั้ง 3 แบบตามตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์	294
6.1.1 ตำแหน่งประธาน	295
6.1.2 ตำแหน่งกรรม	298
6.1.3 ตำแหน่งหลังคำบุพบท	302
6.1.4 ตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน	306
6.1.5 ตำแหน่งสัมพันธ์การก	309
6.2 ความแปลกเด่นของมัดรีทซ์ทั้ง 3 แบบตามประเภททางอรรถศาสตร์ของกริยา	313
6.2.1 กริยาแสดงคำพูดหรือข้อมูล	314
6.2.2 กริยาแสดงความต้องการและความหวัง	318
6.2.3 กริยาแสดงทัศนภาวะ	323
6.2.4 กริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้	326
6.2.5 กริยาแสดงสถานะ	330
6.2.6 กริยาแสดงการกระทำ	334
6.2.7 สัมพันธกริยา	339
6.3 ข้อมูลเชิงปริมาณในภาพรวมของการปรากฏของมัดรีทซ์ทั้ง 3 แบบ	342
6.4 อภิปรายและสรุป	349
บทที่ 7 สรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ	350
7.1 สรุปผล	350
7.2 อภิปราย	353
7.2.1 ปัจจัยในการปรับเปลี่ยนความแปลกเด่น	354
7.2.2 การนำไปประยุกต์ใช้ในการเรียนการสอน	355
7.3 ข้อเสนอแนะ	356
รายการอ้างอิง	357

ประวัติผู้เขียนวิทยานิพนธ์.....363

สารบัญตาราง

ตารางที่	หน้า
1.1 ตารางเทียบการถ่ายถอดเสียงพยัญชนะอาหรับตามมาตรฐาน LC.....	10
1.2 ตารางเทียบการถ่ายถอดเสียงสระและอักขระพิเศษอาหรับตามมาตรฐาน LC.....	11
2.1 สัดส่วนร้อยละโครงสร้าง VS และ SV ในภาษาฮีบรูตามคัมภีร์ฉบับต่างๆ	13
1.1 ตารางเทียบการถ่ายถอดเสียงพยัญชนะอาหรับตามมาตรฐาน LC.....	10
2.2 สัดส่วนความถี่รูปศัพท์ระหว่างโครงสร้าง be-construction และ have-construction ..	18
2.3 สัดส่วนความถี่รูปคำระหว่างโครงสร้าง be-construction และ have-construction.....	18
2.4 ตัวอย่างการแปลแบบคำต่อคำที่ปรากฏในภาษาอาหรับ.....	21
2.5 ตัวอย่างคำภาษาอาหรับที่ใช้เรียกสิ่งของที่ประดิษฐ์ใหม่	22
2.6 เปรียบเทียบภาษาอาหรับแบบ MSA ในแอฟริกาเหนือและภาคพื้นตะวันออก	22
2.7 เปรียบเทียบมโนทัศน์ทางภาษาศาสตร์และมโนทัศน์ไวยากรณ์อาหรับแบบดั้งเดิม.....	27
2.8 ตัวอย่างโครงสร้างของมัสต์ร์ในภาษาอาหรับ.....	28
2.9 ร้อยละของมัสต์ร์กลุ่มคำที่ปรากฏในข่าว	37
3.1 รายละเอียดการเก็บตัวอย่างข้อมูลจากหนังสือพิมพ์ Al-Ahram.....	39
3.2 ตัวอย่างข้อมูลมัสต์ร์โครงสร้างและกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท.....	43
3.3 จำนวนคำทั้งหมดของข้อมูลแต่ละช่วงเวลา	46
3.4 การระบุข้อมูลตัวแปรในสถิติความถดถอยแบบโลจิสติก.....	49
6.1 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัสต์ร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่งประธาน	295
6.2 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัสต์ร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่งประธาน	297
6.3 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัสต์ร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่งกรรม.....	299
6.4 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัสต์ร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่งกรรม.....	300
6.5 จำนวนและความถี่ของมัสต์ร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏหลังคำบุพบท.....	303

ตารางที่	หน้า
6.6 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัศดร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏหลังคำบุพบท	304
6.7 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัศดร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่งส่วนเติมเต็ม ประธาน.....	306
6.8 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัศดร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่งส่วนเติมเต็ม ประธาน.....	307
6.9 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัศดร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่ง สัมพันธการก.....	310
6.10 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัศดร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่ง สัมพันธการก.....	311
6.11 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัศดร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดง การสื่อสารและคำพูด.....	314
6.12 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัศดร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดง การสื่อสารและคำพูด.....	316
6.13 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัศดร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดง ความต้องการและความหวัง.....	319
6.14 กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัศดร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดง ความต้องการและความหวัง.....	320
6.15 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัศดร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดง ทัศนภาวะ.....	323
6.16 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัศดร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดง ทัศนภาวะ.....	325
6.17 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัศดร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับ ความคิดและการรับรู้.....	327

ตารางที่	หน้า
6.18 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัดตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับ ความคิดและการรับรู้.....	328
6.19 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัดตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ ..	331
6.20 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัดตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ ..	332
6.21 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัดตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดง การกระทำ.....	335
6.22 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัดตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดง การกระทำ.....	336
6.23 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัดตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับสัมพันธ์กริยา	339
6.24 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัดตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับสัมพันธ์กริยา	340
6.25 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัดตร์ทั้ง 3 ประเภทใน 7 ช่วงเวลา.....	342
6.26 จำนวนคำและค่าลอการิซึมทั้งหมดของมัดตร์แต่ละช่วงเวลา.....	344
6.27 ค่าจากสถิติเชิงถดถอยของมัดตร์ทั้ง 3 แบบ	345
6.28 ความถี่รูปคำและความถี่รูปศัพท์ของมัดตร์โครงคำโดยเทียบเป็นร้อยละกับ จำนวนคำทั้งหมด.....	346
7.1 การปรากฏของมัดตร์ทั้ง 3 แบบตามตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์	350
7.2 การปรากฏของมัดตร์ทั้ง 3 แบบตามความหมายของกริยา.....	351

สารบัญภาพ

ภาพที่	หน้า
1.1 แสดงการแทนที่ของรูปแปรแบบข้ามสมัย	6
2.1 ความถี่ในการปรากฏและร้อยละของรูปแปรในคุณาปุประโยคในภาษาเยอรมัน	14
2.2 แสดงการแทนที่ของรูปแปรที่ลักษณะแบบ S-curve	14
2.3 แสดงกระบวนการเกิดหน่วยใหม่อิสระ (autonomy).....	16
6.1 กราฟแสดงความถี่ของมัศตวรรษทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งประธานโดยแปลงเป็น ค่าลอการิซิม	296
6.2 กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัศตวรรษทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งประธานโดยแปลงเป็น ค่าลอการิซิม	296
6.3 แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏในตำแหน่งประธาน	297
6.4 กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏในตำแหน่งประธานแปลงค่าโดยใช้อาร์ชชาน์	298
6.5 กราฟแสดงความถี่ของมัศตวรรษทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งกรรมโดยแปลงเป็น ค่าลอการิซิม	299
6.6 กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัศตวรรษทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งกรรมโดยแปลงเป็น ค่าลอการิซิม	330
6.7 แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนร้อยละการปรากฏในตำแหน่งกรรม	301
6.8 กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏในตำแหน่งกรรมโดยแปลงเป็นค่าอาร์คชาน์	302
6.9 กราฟแสดงความถี่ของมัศตวรรษทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏหลังคำบุพบทโดยแปลงเป็น ค่าลอการิซิม	303
6.10 กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัศตวรรษทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏหลังคำบุพบท	304
6.11 แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏปรากฏหลังคำบุพบท	305
6.12 กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏของมัศตวรรษทั้ง 3 ประเภทหลังคำบุพบทโดยแปลงเป็น ค่าอาร์คชาน์	305

ภาพที่	หน้า
6.13 กราฟแสดงความถี่ของมัศัตร์ทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธานโดย แปลงเป็นค่าลอการิซิม.....	306
6.14 กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัศัตร์ทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน โดยแปลงเป็นค่าลอการิซิม.....	307
6.15 แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน.....	308
6.16 กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธานโดยแปลงเป็น ค่าอาร์คซายน์.....	308
6.17 กราฟแสดงแนวโน้มสัดส่วนรวมของมัศัตร์ทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งส่วนเติมเต็ม ของประธาน.....	309
6.18 กราฟแสดงความถี่ของมัศัตร์ทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งสัมพันธการกโดยแปลงเป็น ค่าลอการิซิม.....	310
6.19 กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัศัตร์ทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งสัมพันธการกโดย แปลงเป็นค่าลอการิซิม.....	311
6.20 แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏในตำแหน่งสัมพันธการก.....	312
6.21 กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏในตำแหน่งสัมพันธการกโดยแปลงเป็นค่าอาร์คซายน์.....	312
6.22 กราฟแสดงความถี่ของมัศัตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสาร และคำพูดโดยแปลงเป็นค่าลอการิซิม.....	315
6.23 กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัศัตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสาร และคำพูดโดยแปลงเป็นค่าลอการิซิม.....	315
6.24 แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด.....	316
6.25 กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดโดยแปลงเป็น ค่าอาร์คซายน์.....	3.17
6.26 กราฟแสดงความถี่ของมัศัตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการ และความหวังโดยแปลงเป็นค่าลอการิซิม.....	319

ภาพที่	หน้า
6.27 กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัศตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดง ความต้องการและความหวังโดยแปลงเป็นค่าลอการิซิม	319
6.28 แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง.....	320
6.29 กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง โดยแปลงเป็นค่าอาร์คซายน์.....	321
6.30 กราฟแสดงความถี่ของมัศตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ โดยแปลงเป็นค่าลอการิซิม.....	323
6.31 กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัศตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ โดยแปลงเป็นค่าลอการิซิม.....	323
6.32 แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ.....	324
6.33 กราฟแสดงแนวโน้มสัดส่วนการปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะโดยแปลงเป็น ค่าอาร์คซายน์	325
6.34 กราฟแสดงความถี่ของมัศตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิด และการรับรู้โดยแปลงเป็นค่าลอการิซิม	326
6.35 กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัศตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิด และการรับรู้โดยแปลงเป็นค่าลอการิซิม	327
6.36 แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้.....	328
6.37 กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้โดยแปลงเป็น ค่าอาร์คซายน์	329
6.38 กราฟแสดงความถี่ของมัศตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะโดยแปลงเป็น ค่าลอการิซิม	330
6.39 กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัศตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ โดยแปลงเป็นค่าลอการิซิม.....	331
6.40 แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ.....	332

ภาพที่	หน้า
6.41 กราฟแสดงแนวโน้มสัดส่วนการปรากฏมัสต์รทั้ง 3 ประเภทกับกิริยาแสดงสถานะ โดยแปลงเป็นค่าอาร์คซายน์.....	333
6.42 กราฟแสดงความถี่ของมัสต์รทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกิริยาแสดงการกระทำ โดยแปลงเป็นค่าลอการิซิม.....	334
6.43 กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัสต์รทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกิริยาแสดงการกระทำ โดยแปลงเป็นค่าลอการิซิม.....	335
6.44 แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏของมัสต์รกับกิริยาแสดงการกระทำ	336
6.45 กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏของมัสต์รกับกิริยาแสดงการกระทำโดยแปลงเป็น ค่าอาร์คซายน์.....	336
6.46 กราฟแสดงความถี่ของมัสต์รทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับสัมพันธ์กิริยาโดยแปลงเป็น ค่าลอการิซิม.....	338
6.47 กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัสต์รทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับสัมพันธ์กิริยา โดยแปลงเป็นค่าลอการิซิม.....	338
6.48 แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏกับสัมพันธ์กิริยา.....	339
6.49 กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏของมัสต์รกับสัมพันธ์กิริยาโดยแปลงเป็นค่าอาร์คซายน์...	340
6.50 สัดส่วนร้อยละการปรากฏของมัสต์รทั้ง 3 ประเภทใน 7 ช่วงเวลา	341
6.51 แนวโน้มสัดส่วนการปรากฏของมัสต์รทั้ง 3 แบบ แปลงค่าโดยแปลงเป็นค่าอาร์คซายน์ .	342
6.52 กราฟแสดงแนวโน้มการปรากฏของมัสต์รทั้ง 3 แบบที่แปลงเป็นค่าลอการิซิม	343
6.53 แนวโน้มความถี่รูปคำและความถี่รูปศัพท์ของมัสต์รโครงคำ โดยเทียบเป็นร้อยละ	345
6.54 แนวโน้มความหลากหลายทางคำศัพท์ (TTR) ของมัสต์รโครงคำ	346
6.55 กราฟแสดงแนวโน้มสัดส่วนร้อยละการปรากฏของมัสต์รทั้ง 3 แบบต่อจำนวน.....	347

บทที่ 1

บทนำ

1.1 ที่มาและความเป็นมาของปัญหา

ในโลกอาหรับมีภาษามาตรฐาน 2 วิชา ภาษา วิชาแรก คือ ภาษาอาหรับแบบคลาสสิก (Classical Arabic, CA) มีที่มาจากภาษาในช่วงประมาณคริสต์ศตวรรษที่ 6 ในสมัยที่ชาวอาหรับมีความรุ่งเรืองทางวรรณกรรมโดยเฉพาะวรรณกรรมที่อยู่ในรูปของมุขปาฐะและกาพย์โคลงในที่สาธารณะ ภาษาอาหรับแบบคลาสสิก นั้นถือเป็นภาษามาตรฐานในช่วงคริสต์ศตวรรษที่ 8-9 โดยกฎเกณฑ์ทางภาษามีที่มาจากคัมภีร์อัลกุรอาน และบทกวีในยุคก่อนอิสลาม (pre-Islamic period) (Ryding, 2005: 2-9) ในสังคมอาหรับ ภาษาอาหรับแบบคลาสสิกมีความสำคัญทางศาสนา และเป็นภาษาที่มุสลิมใช้ในพิธีกรรม (Musaed, 2006) วิชาที่สอง คือ ภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ (Modern Standard Arabic: MSA) ซึ่งเป็นภาษามาตรฐานสำหรับการอ่านเขียนที่ใช้ทั่วทั้งกลุ่มประเทศอาหรับในภูมิภาคตะวันออกกลางและแอฟริกาเหนือ โดยพัฒนามาจากภาษาอาหรับแบบคลาสสิก ซึ่งสัมผัสกับภาษาตะวันตกในโลกสมัยใหม่ผ่านนักเขียนอาหรับ มโนทัศน์ และความคิดใหม่ๆ (Cowan 1980: VII-X) มีฐานะเป็นสื่อกลางในโลกอาหรับปัจจุบัน ปรากฏในสื่อต่างๆ เช่น หนังสือพิมพ์ ตำราวิชาการ ฯลฯ (Schulz, 2004: XIV) ภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่มีการใช้เพิ่มขึ้นตามการขยายตัวของ การอ่านออกเขียนได้ ระบบการศึกษาสากล สิ่งพิมพ์ รวมถึงอิทธิพลของวงจลลีลาการเขียนแบบตะวันตกจากวรรณกรรมต่างๆ เช่น เรื่องสั้น นวนิยาย (Ryding, 2005: 2-9)

อย่างไรก็ตามถึงแม้ว่าภาษาอาหรับมาตรฐานจะพัฒนามาจากภาษาอาหรับแบบคลาสสิก แต่ก็มีลักษณะที่แตกต่างจากภาษาอาหรับแบบคลาสสิกหลายประการ ลักษณะสำคัญประการหนึ่ง ก็คือ แนวโน้มการใช้นามวลีแปลง (Trend to nominalization) มากกว่าการใช้กริยาแท้ (Finite Verb) (Hole, 2004: 320) กระบวนการการดังกล่าว ก็คือการใช้มีศัตร์ซึ่งเป็นหน่วยนามประเภทหนึ่งแทนที่คำกริยา โดยคุณสมบัติแล้วมีศัตร์ (مصدر / Maṣdar) มีรูปเป็นคำนามแต่มีความหมายแบบกริยา และไม่มี ความหมายของเวลาที่เกี่ยวข้อง ในงานเขียนทางภาษาศาสตร์ มีการเรียกมีศัตร์หลายแบบ เช่น อาการนาม (Verbal Noun) (McLoughlin, 2003: 64; Holes, 2004: 145; Ryding, 2005: 79) อาการนามกริยาแปลง (Devebal Noun) (Kremers, 2003: 121) รูปกริยากลาง (Infinitive)

(Schulz, 2004: 58) หน่วยนามแสดงอาการ (Action Nominal) (Koptjevskaja-Tamm, 1993: 42)

มีศัตร์ในภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ปรากฏมากทั้งในระดับวลี และประโยค ในระดับวลี เป็นกลไกสร้างคำใหม่ๆโดยวิธีการยืมแปล (loan translation) จากภาษาตะวันตก เช่น ตัวอย่าง (1) คำว่า **دَدْعُتْ** ‘*addud*’ (‘การมี’) หลากหลาย’ เป็นมีศัตร์ ใช้สร้างคำยืมที่มีอุปสรรค *muti-*, *poly-* ‘หลาย/มากมาย’

(1) **دَدْعُتْ زَوَاجَاتْ**

ta'addud-u *zawjāt-i-n*
multiplicity-NOM wives-GEN-INDF

‘การมีภรรยาหลายคน (polygamy)’

(ตัวอย่างจาก Hole, 2004: 329)

ในระดับประโยค มีศัตร์ยังพบในโครงสร้างกรรมวาจกแบบกลุ่มคำ (periphrastic passive) ที่มีความหมายเน้นไปที่ผลของกระบวนการมากกว่าที่ตัวกระบวนการจากตัวอย่าง (2) คำว่า **كَلِّشَافْ** *khtishāf* ‘การค้นพบ’ เป็นมีศัตร์โครงคำ ปรากฏร่วมกับคำว่า **تَمَّ** *tamma* ‘สมบูรณ์’ แสดงผลของกระบวนการ โดยไม่กล่าวถึงผู้กระทำ

(2) **تَمَّ لِكَلِّشَافِإِلَى عَالَجٍ جَدِيدٍمَرْضَىلسَرَطَانِ**

tamma *kktishāf-u* *ilāj* *jadīd* *li*
was.PST.3.SGM discovery-NOM treatment.GEN new.GEN for
marad-i *l-saratān-i*
disease-GEN the-cancer-GEN

‘มีการค้นพบ(เสร็จสิ้นแล้ว)การรักษาแบบใหม่สำหรับโรคมะเร็ง’

(ตัวอย่างจาก Hole, 2004: 318)

ทั้งนี้ มีศัตร์จากตัวอย่าง (1) และ (2) เกิดจากกระบวนการทางหน่วยคำโดยใช้โครงคำ (**وزن** / *template*) ที่มีความหมายแบบอาการนาม มีชื่อเรียกในไวยากรณ์อาหรับแบบคลาสสิกว่า **مَـ** *Maṣdar ṣarḥ*) หรือในงานวิจัยเรียกว่า มีศัตร์โครงคำ (Templatic Maṣdar) นอกจากนี้ ยังมีมีศัตร์อีกประเภทที่สร้างจากตัวบ่งชี้นามวลีแปลง (nominalizer) ซึ่งมีความหมายเท่ากับอาการนามของคำกริยานั้น (Wright, 1996: 26) มีศัตร์

ประเภทนี้ไวยากรณ์อาหรับแบบคลาสสิก เรียกว่า *مصدر مؤول* (Maṣdar Mu'awwal) ซึ่งในงานวิจัยจะเรียกว่า *มีศตรกลุ่มคำ* (Periphrastic Maṣdar)

มีศตรกลุ่มคำ มีความสำคัญคือ เป็นลักษณะหนึ่งของภาษาอาหรับมาตรฐานทั้งแบบคลาสสิกและแบบสมัยใหม่ กล่าวคือ อนุประโยคค่านามประเภทนี้ไม่นิยมใช้ในภาษาอาหรับสำเนียงถิ่น (Colloquial arabic) โดยเฉพาะผู้ใช้ภาษาอาหรับสำเนียงถิ่นที่ไม่ได้รับการศึกษา (Uneducated dialect speech) ผู้พูดภาษาอาหรับจะใช้ *มีศตรกลุ่มคำ* เพื่อให้ภาษาที่ใช้มีลักษณะเป็นทางการมากขึ้น (Holes, 2004: 278-282)

ในส่วนของ *มีศตรกลุ่มคำ* (periphrastic maṣdar) ยังแยกออกเป็น 2 ประเภท ประเภทที่ 1 สร้างจากตัวบ่งชี้นามวิแปลง *an* (أن) และประโยคกริยา ดังตัวอย่าง (3) ไรท์ (Wright, 1996: 26) วิเคราะห์ให้ *أن an* และกริยา *تصوموا tasūmū* ‘ถือศีลอด(อดอาหาร)’ มีความหมายเทียบเท่ากับ *มีศตรโครงคำ* และทำหน้าที่เป็นประธานในประโยค หน่วยสร้างในลักษณะนี้ คือ *มีศตรกลุ่มคำ* ประเภทที่ 1 ซึ่งทำหน้าที่เป็นอนุประโยครอง (subordinate clause) โดยมีหน่วยคำ *أن an* เป็นตัวบ่งชี้อนุประโยคเติมเต็ม (complimentizer) คล้ายคำว่า *that* ในภาษาอังกฤษ (Schulz, 2004: 180)

(3) *أَتَصَوِّمُوا خَيْرٌ لَكُمْ*

<i>an</i>	<i>tasūm-ū</i>	<i>khayr-u-n</i>	<i>la</i>	<i>kum</i>
COMP	fast.IMP-3 PLM	good-NOM-INDF	for	you.PLM

‘การถือศีลอดนั้น ดีสำหรับพวกท่าน’

(ตัวอย่างจาก Wright, 1996: 26)

ส่วน *มีศตรกลุ่มคำ* ประเภทที่ 2 มีโครงสร้างคือ หน่วยคำ *anna* (أن) และประโยคค่านาม ดังตัวอย่าง (4) หน่วยคำ *أن anna* และประโยคค่านาม *مرض محمد Muḥammad marīd* ‘มุฮัมหมัดป่วย’ มีความหมายเท่ากับนามวลีที่มีส่วนหลักเป็น *มีศตรโครงคำ* นั้นคือ ‘ความป่วยของมุฮัมหมัด’ และทำหน้าที่เป็นประธานให้กับประโยค *มีศตรกลุ่มคำ* ประเภทที่ 2 ยังสามารถทำหน้าที่กรรมหรือส่วนเติมเต็มเหมือนกับค่านามได้ (Haywood and Nahmad, 1965: 440; Badawi, 2004: 588, 604-605; Holes, 2004: 278)

(4) تاضح أن محمدًا مريض*ttaḍaḥa**anna**muḥammad-a-n**marīd-u-n*

appear.PST.3SGM

COMP

Muhamad-ACC-INDF

patient-NOM-INDF

‘ปรากฏว่า มุฮัมหมัดนั้นป่วย’

(ตัวอย่างจาก Schulz, 2004: 181)

มีศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 นี้ มักปรากฏหลังกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด (informing verb) หรือ กริยาแสดงออก (expressing verb) เช่น **أَكَّ** *akkada* ‘ยืนยัน’ **زَكَرَ** *zakara* ‘กล่าวถึง’ **أَذَاعَ** *adhā'a* ‘ประกาศ’ **صَرَّحَ** *sarraḥa* ‘แถลง’ และมักตามหลังกริยาที่มีความหมายเกี่ยวกับการรู้ (knowing) และการเชื่อ (believing) เช่น **عَرَفَ** ‘*arafa* ‘ทราบ’ **عَتَقَ** *taqada* ‘เชื่อ’ **عَلِمَ** ‘*alima* ‘รู้’ **تَضَحَّى** *ttaḍaḥa* ‘ปรากฏ’ รวมถึงกริยาที่เกี่ยวข้องกับการรับรู้ (perception) เช่น **أَدْرَكَ** *adraka* ‘รับทราบ’ **رَأَى** *ra'a* ‘เห็น’ **سَمِعَ** *sami'a* ‘ได้ยิน’ **لَاحَظَ** *lāḥaza* ‘สังเกต’ (Schulz, 2004: 181-182; Ryding, 2005: 425-426)

จะเห็นได้ว่ามีมีศักรโครงคำและมีศักรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทมีความคาบเกี่ยวกัน และเป็นลักษณะของภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ทั้งคู่ จึงทำให้เกิดคำถามว่าคุณสมบัติดังกล่าวคาบเกี่ยวเปลี่ยนแปลงหรือมีแนวโน้มอย่างไร การศึกษาความถี่ในการปรากฏของมีศักรโครงคำและมีศักรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทนี้ จึงจะทำให้เข้าใจการแปรของหน่วยทางภาษาที่คาบเกี่ยวกัน งานวิจัยชิ้นนี้ศึกษาในแง่ของความแปลกเด่น (markedness) ด้านการใช้ภาษา โดยพิจารณาจากความถี่ของรูปภาษาที่ปรากฏ โดยศึกษาเชิงปริมาณเพื่อตอบคำถามว่ามีศักรแบบใดคือรูปแปลกเด่น (marked) และรูปไม่แปลกเด่น (unmarked) งานวิจัยยังเก็บข้อมูลแบบข้ามสมัยเพื่อแสดงความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นระหว่างมีศักรทั้ง 3 แบบตลอดช่วงระยะเวลาที่หนึ่งศตวรรษหลังเกิดภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ทางตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์ และทางอรรถศาสตร์ของกริยาที่เกิดร่วมกับมีศักรโครงคำและมีศักรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท

วิธีการศึกษาแนวทางนี้นอกจากจะช่วยทำความเข้าใจหน่วยที่เรียกว่ามีศักรแล้ว ยังสะท้อนภาพพัฒนาการของภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ ในช่วงตั้งแต่ศตวรรษที่ 19 ซึ่งเป็นช่วงที่ ภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ถือกำเนิดขึ้นจนถึงปัจจุบันได้ดีด้วย

1.2 วัตถุประสงค์ในการวิจัย

1.2.1 ศึกษาการเปลี่ยนแปลงของความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นของมีศักรโครงคำและมีศักรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทแบบข้ามสมัย

1.2.2 ศึกษาการเปลี่ยนแปลงหน้าที่ทางวากยสัมพันธ์ของมัศัตร์โครงคำและมัศัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทตั้งแต่ ค.ศ. 1876-2011

1.2.3 ศึกษาการเปลี่ยนแปลงการปรากฏร่วมกับประเภททางอรรถศาสตร์ของคำกริยาที่เกิดร่วมด้วยของมัศัตร์โครงคำและมัศัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท ตั้งแต่ ค.ศ. 1876-2011

1.3 สมมติฐาน

1.3.1 การเปลี่ยนแปลงความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นระหว่างมัศัตร์โครงคำและมัศัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท มีลักษณะดังนี้

1.3.1.1 มัศัตร์โครงคำจะมีความแปลกเด่นลดลงในทุกบริบทตามระยะเวลา

1.3.1.2 มัศัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท จะมีความแปลกเด่นเพิ่มขึ้นในทุกบริบทตามระยะเวลา

1.3.2 หน้าที่ทางวากยสัมพันธ์ของมัศัตร์โครงคำและมัศัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทไม่มีการเปลี่ยนแปลงไปตามเวลา ซึ่งมีดังนี้

1.3.2.1 ประธานของประโยคที่มีลำดับคำ SVO

1.3.2.2 ประธานของประโยคที่มีลำดับคำ VSO

1.3.2.3 กรรมของกริยา

1.3.2.4 กรรมของบุพบท

1.3.2.5 หน่วยเติมเต็มของประธาน

1.3.2.6 สัมพันธการก

1.3.3 ประเภททางอรรถศาสตร์ของกริยาที่เกิดร่วมกับมัศัตร์โครงคำและมัศัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทไม่มีการเปลี่ยนแปลงตามกาลเวลา ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

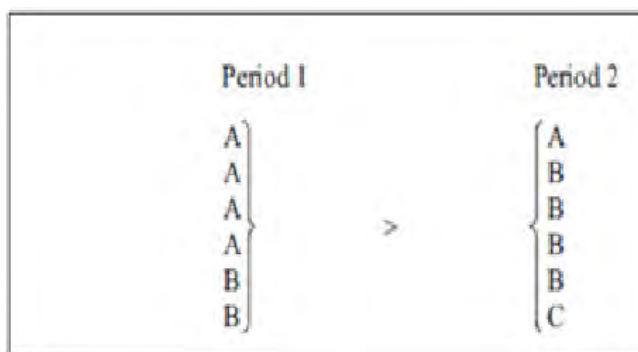
1.3.3.1 กริยาเบาเกิดร่วมกับมัศัตร์โครงคำเท่านั้น

1.3.3.2 กริยาแสดงการรับรู้ทางประสาทสัมผัสเกิดร่วมกับมัศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 เท่านั้น

1.3.3.3 กริยาแสดงการพูดเกิดร่วมกับมัศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 เท่านั้น

1.4 กรอบทฤษฎีในการวิเคราะห์

งานวิจัยชิ้นนี้ใช้แนวทางการศึกษาแบบเน้นการแปร (variationist approach) ซึ่งศึกษารูปแปรในภาษาที่ปรับเปลี่ยนแบบค่อยเป็นค่อยไปและสะท้อนความไม่คงที่ในของรูปแปรทางภาษา โดยอาจมีลักษณะแทนที่กันระหว่างรูปแปรแบบต่างๆ รูปแปรใดๆที่เพิ่มขึ้นและนำไปสู่การเปลี่ยนแปลงจะมีลักษณะแนวโน้มที่เป็นระบบในทุกบริบททางไวยากรณ์ที่เอื้อต่อรูปแปรนั้นๆ การศึกษาแนวนี้สามารถแสดงให้เห็นว่ารูปภาษานั้นเริ่มเปลี่ยนแปลงหรือมีแนวโน้มอย่างไร โดยจะแสดงออกทางข้อมูลเชิงปริมาณของรูปภาษานั้นๆ สอดคล้องกับระยะเวลา (Kroch, 1989; Pintzuk, 2003; Ludeling et al., 2010) การเปลี่ยนแปลงดังกล่าวเป็นการปรับเปลี่ยนความแปลกเด่นในเชิงปริมาณ ซึ่งใช้ความถี่เป็นหลักฐานสนับสนุนสมมุติฐานที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลง ดังภาพที่ 1.1



ภาพที่ 1.1 แสดงการแทนที่ของรูปแปรแบบข้ามสมัย (Rissanen 2008,59 จาก Ludeling et al, 2010)

ภาพที่ 1 แสดงให้เห็นว่า ภาษาไม่ได้เปลี่ยนแปลงแบบฉับพลัน เช่น ช่วงเวลา 1 ใช้รูปภาษา A ทั้งหมด ต่อมาในช่วงเวลาที่ 2 เปลี่ยนไปใช้รูป B ทั้งหมด แต่เกิดโดยรูปแปร B ค่อยๆเพิ่มขึ้น ในขณะที่มีรูปแปร A ค่อยๆลดลงจนเกิดการแทนที่ในที่สุด ดังนั้น การแปร (variation) สามารถใช้ในการศึกษาเปลี่ยนแปลงที่กำลังดำเนินอยู่ (change in progress) เพราะเมื่อการแปรเกิดขึ้นนั้น หมายถึงเกิดการแข่งขันระหว่างรูปแปรและอาจนำไปสู่การเปลี่ยนแปลงในที่สุด

กล่าวคือ ผู้ศึกษาการแปรภาษา (variationist) คือผู้ที่ยอมรับว่าการแปรเชิงปริมาณคือจุดเริ่มต้นที่ทำให้ภาษาเปลี่ยนแปลง โดยมองว่า การแปรเกิดขึ้นอย่างมีระบบและสอดคล้องกับความรู้ทางภาษาของผู้พูดและการใช้ภาษาจริงๆ ความแตกต่างระหว่างรูปแปรอาจสัมพันธ์กับตัวแปรภายในและภายนอกภาษา การแปรเกิดขึ้นในทุกระดับของภาษาซึ่งจะแสดงออกมาในเชิงปริมาณได้ชัดเจน

มากกว่าเชิงคุณภาพ ดังนั้นข้อมูลเชิงปริมาณ (quantitative Data) คือสิ่งที่ผู้ศึกษาการแปรภาษานิยมใช้อธิบายการเปลี่ยนแปลงทางภาษา (Ludeling et al., 2010)

1.5 ขอบเขตงานวิจัย

การศึกษาครั้งนี้ผู้วิจัยจะศึกษาตัวอย่างการปรากฏของมัดตร์โครงคำและมัดตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท โดยมัดตร์กลุ่มคำต้องมีความหมายเกี่ยวข้องกับการกระทำ ผู้วิจัยไม่ศึกษามัดตร์โครงคำที่เป็นนามชื่อเฉพาะ เพราะลักษณะดังกล่าวไม่สามารถปรากฏร่วมกับมัดตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทได้ ซึ่งไม่แสดงความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นในฐานะรูปแปร

ในส่วนของมัดตร์กลุ่มคำ ผู้วิจัยศึกษาเฉพาะตัวอย่างมัดตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ซึ่งนำหน้าด้วยตัวบ่งชี้ประโยคเต็มเต็ม **أ** *an* ตามด้วยคำกริยา ในส่วนของมัดตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 จะศึกษาเฉพาะตัวอย่างที่นำหน้าด้วยตัวบ่งชี้ประโยคเต็มเต็ม **أ** *anna* และตัวบ่งชี้ประโยคเต็มเต็ม **إن** *inna* เฉพาะเมื่อปรากฏร่วมกับคำที่มาจากรากศัพท์ **ل-و-ق** *q-w-l* 'กล่าว' ผู้วิจัยไม่ศึกษาหน่วยคำอื่นที่การศึกษาบางชิ้นคำอธิบายว่าเป็นตัวบ่งชี้หน่วยเต็มเต็มเช่น **ما** *mā* เพราะมีคุณสมบัติคาบเกี่ยวกับตัวบ่งชี้คุณานุประโยค เช่นเดียวกับหน่วยคำ **إن** *lan* และ **كَي** *kay* เพราะยังมีข้อถกเถียงที่ยังไม่มีบทสรุป และปรากฏน้อยมากจากการเก็บข้อมูล

นอกจากนี้เพื่อควบคุมตัวแปรในด้านวจนลีลา ผู้วิจัยจึงศึกษาตัวอย่างเฉพาะจากหนังสือพิมพ์อัลอะหฺรออม (Al-Ahram) จากประเทศอียิปต์ ตั้งแต่ปี 1876 จนถึงปี 2011 เฉพาะเนื้อข่าวในภูมิภาคอาหรับ ไม่รวมถึงบทความ โฆษณาและประเภทข่าวที่เหลือ

1.6 สัญลักษณ์ คำย่อ และคำจำกัดความที่ใช้ในการวิจัย

1.6.1 นิยาม

มัดตร์ (**مصدر** / maṣdar)

หน่วยนามที่แสดงความหมายกริยา

มัดตร์โครงคำ (**مصدر مؤول** / templatic maṣdar)

หน่วยนามที่แสดงความหมายกริยาที่สร้างขึ้นด้วยการเติมโครงคำ

<p>มัดตัวกลุ่มคำประเภทที่ 1 (١ مؤول / periphrastic maṣdar type 1)</p>	<p>หน่วยนามที่แสดงความหมายกริยา สร้างจากหน่วยคำ <i>an</i> และคำกริยา</p>
<p>มัดตัวกลุ่มคำประเภทที่ 2 (٢ مؤول / periphrastic maṣdar type 2)</p>	<p>หน่วยนามที่แสดงความหมายกริยา สร้างจากหน่วยคำ <i>anna / inna</i> และประโยคค่านาม</p>
<p>ความถี่รูปคำ (type frequency)</p>	<p>ความถี่ที่เกิดขึ้นกับหน่วยทางภาษา โดยจะนับทุกการปรากฏไม่ว่าจะซ้ำหรือไม่ก็ตาม</p>
<p>ความถี่รูปศัพท์ (token frequency)</p>	<p>ความถี่ที่เกิดขึ้นกับรูปแบบทางภาษา จะนับตามรูปแบบที่ปรากฏ โดยไม่นับรูปคำเดิมที่เกิดซ้ำ</p>
<p>โครงคำ (template)</p>	<p>โครงที่ใช้ในกระบวนการสร้างคำในภาษาอาหรับ มีส่วนในการกำหนดรูปและความหมายของคำ</p>
<p>ความแปลกเด่น (markedness)</p>	<p>คุณสมบัติที่กำหนดลักษณะของตัวเปรียบเทียบ ในงานวิจัยจะศึกษาด้านการใช้ภาษา ซึ่งพิจารณาจากความถี่ที่ปรากฏ</p>
<p>ประธาน</p>	<p>หน่วยร่วมเหตุการณ์ของกริยาที่มีกรรตุการกในวิทยานิพนธ์จะหมายถึงประธานทางวากยสัมพันธ์</p>
<p>กรรม</p>	<p>หน่วยร่วมเหตุการณ์ของกริยาที่มีกรรมการกในวิทยานิพนธ์จะหมายถึงกรรมทางวากยสัมพันธ์</p>
<p>ประโยค SVO</p>	<p>ประโยคที่ขึ้นต้นด้วยค่านาม ตรงกับไวยากรณ์อาหรับแบบดั้งเดิมคือ (ج اسمي ة jumlat ismiyat)</p>

ประโยค VSO	ประโยคที่ขึ้นต้นด้วยคำกริยา ตรงกับไวยากรณ์ อาหารับแบบดั้งเดิมคือ (جملعة لى) <i>jumlat fi l'iyat</i>)
กรรมวาจก	กริยาของประโยคที่แสดงว่าประธาน คือ เป็นผู้ทำ หรือผู้ให้ให้ทำ ตรงกับไวยากรณ์อาหารับแบบ ดั้งเดิมคือ (مفعول فاعل <i>fi tun ma l'um</i>)
กรรมวาจก	กริยาที่บอกว่าประธานเป็นกรรมกรกหรือผู้ถูก ทำ ตรงกับไวยากรณ์อาหารับแบบดั้งเดิมคือ (فعل مفعول <i>fi tun majhāl</i>)

1.6.2 สัญลักษณ์

ในวิทยานิพนธ์ชิ้นนี้ ผู้วิจัยได้ใช้สัญลักษณ์ที่เป็นมาตรฐานด้านวากยสัมพันธ์และ
อรรถศาสตร์ดังนี้

เครื่องหมายดอกจัน * นำหน้าประโยค หมายถึงประโยคนั้นเป็นประโยคที่ผิดไวยากรณ์
ตัวเอียง หมายถึงสิ่งที่เป็นรูปภาพในภาษานั้น

เครื่องหมายอัญประกาศเดี่ยว ‘...’ เช่น ‘การเข้าร่วม’ หมายถึงสิ่งที่อยู่ในอัญประกาศ
เดี่ยวเป็นความหมาย

เครื่องหมายยัติภังค์ – ปรากฏกับสัญลักษณ์ที่เป็นตัวเอียง เช่น *anna-hu* แสดงถึง
ขอบเขตของหน่วยคำ

1.6.3 ตัวอย่าง

TM มัศจรรย์โครงคำ (*حدر صولح* / Templatic Maṣḍar)

PM1 มัศจรรย์กลุ่มคำประเภทที่ 1 (*حدر مؤول* / Periphrastic Maṣḍar Type 1)

PM2 มัศจรรย์กลุ่มคำประเภทที่ 2 (*حدر مؤول* / Periphrastic Maṣḍar Type 2)

1.6.4 การถ่ายถอดเสียงภาษาอาหรับ

การถ่ายทอดเสียงในวิทยานิพนธ์เล่มนี้ใช้มาตรฐาน Library of Congress system (LC or ALA-LC) เพราะเป็นมาตรฐานที่ใช้ในงานภาษาศาสตร์ส่วนใหญ่ และเพื่อให้ผู้ที่ไม่มีพื้นภาษาอาหรับสามารถอ่านได้ (Reichmuth, 2006: 515-520) ซึ่งมีรายละเอียดดังตารางที่ 1.1 และตารางที่ 1.2

ตารางที่ 1.1 ตารางเทียบการถ่ายทอดเสียงพยัญชนะอาหรับตามมาตรฐาน LC

พยัญชนะ			
Arabic	LC	Arabic	LC
ء	'	ط	t
ب	b	ظ	z
ت	t	ع	c
ث	th	غ	gh
ج	j	ف	f
ح	h	ق	q
خ	kh	ك	k
د	d	ل	l
ذ	dh	م	m
ر	r	ن	n
ز	z	ه	h
س	s	و	w
ش	sh	ي	y
ص	s		
ض	d		

ตารางที่ 1.2 ตารางเทียบการถ่ายถอดเสียงสระและอักขระพิเศษอาหรับตามมาตรฐาน LC

สระและอักขระพิเศษ	
Arabic	LC
-	a
-	i
-	u
ا	ā
و	ū
ي	ī
ي	ay
و	aw
ي	īy
و	ūw
-	an
-	in
-	un
ة	at
ال (شعرية وقمية)	l- (unassimilated form)
ا (وصل)	- (omitted)
ء (أولئك لمة)	a/i/u

1.7 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

- 1.7.1 เป็นแนวทางในการศึกษาคำที่ลักษณะพ้องกับมัทร์ในภาษาอื่นๆ
- 1.7.2 เป็นแนวทางในการศึกษาการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นในภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่
- 1.7.3 สามารถนำผลการวิจัยไปใช้ในการเขียนตำราไวยากรณ์เกี่ยวกับภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่
- 1.7.4 เป็นประโยชน์ต่อการเรียนการสอนภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ในฐานะภาษาต่างประเทศ

บทที่ 2

ทบทวนวรรณกรรม

ในการศึกษาเอกสารและงานวิจัยต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการศึกษาความแปลกเด่นของมัคร์ แบบโครงสร้างและกลุ่มคำ ผู้วิจัยได้แบ่งหัวข้อออกเป็น 7 ประเด็นหลัก คือ 1) ความแปลกเด่นและการแปรที่นำไปสู่กลายเปลี่ยนแปลงทางภาษา 2) การศึกษาการเปลี่ยนแปลงทางภาษาโดยใช้ความถี่ 3) ภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ 4) ภาษาอาหรับในทางภาษาศาสตร์ 5) มัคร์ในภาษาอาหรับ 6) หน่วยนาม 7) งานวิจัยที่ผ่านมาเกี่ยวกับบริบทการปรากฏของมัคร์ในภาษาอาหรับ

2.1 ความแปลกเด่นและการแปรที่นำไปสู่กลายเปลี่ยนแปลงทางภาษา

ความแปลกเด่นมีคำจำกัดความครอบคลุมการแบ่งประเภททุกชนิดที่มีความไม่สมมาตร (asymmetry) ภายใน กล่าวคือสมาชิกบางมีลักษณะตัวโดดเด่นกว่าสมาชิกที่เหลือ ในทางภาษาศาสตร์ ความแปลกเด่นคือลักษณะของรูปภาษาที่มีลักษณะไม่เท่าเทียมกันในด้านต่างๆ เช่น เสียง ความหมาย โครงสร้าง โดยสมาชิกบางตัวมีลักษณะพื้นฐานมากกว่าสมาชิกตัวอื่น ความแปลกเด่นสามารถศึกษาได้หลายแง่มุมด้วยกัน ดังนี้ ในแง่ของการพรรณนา (descriptive) เช่น รูปภาษาที่ไม่แปลกเด่นจะมีลักษณะของรูปแบบและความหมายที่เรียบง่ายกว่ารูปที่แปลกเด่น หรือในแง่การเปลี่ยนแปลงทางภาษา (language change) เช่น ทิศทางของการเปลี่ยนแปลงทางภาษาเกี่ยวข้องกับ ความแปลกเด่น โดยหน่วยสร้างที่มีความแปลกเด่นจะเสถียรและทนต่อการเปลี่ยนแปลงได้น้อยกว่า หรือ ในการรับรู้ภาษา (language acquisition) เช่นรูปภาษาที่ไม่แปลกเด่นจะเรียนรู้ได้ง่ายกว่า และสามารถใช้เวลาทำนาลำดับการเรียนรู้ภาษาของมนุษย์ได้ จะเห็นได้ว่า ความแปลกเด่นที่เกิดขึ้นกับรูปภาษาใดๆ จะแสดงลักษณะที่ตรงกันข้ามกับอีกอีกรูปภาษาโดยปริยาย (Elsik and Matras, 2006: 15-17; Battistella, 1996: 7-16)

ในการศึกษาการเปลี่ยนแปลงทางภาษาเกี่ยวข้องกับประเด็นความแปลกเด่น (markedness) ทำได้โดยพิจารณารูปของภาษาที่มีลักษณะเป็นคู่เปรียบว่าปรากฏและแข่งขันกันเองภายในภาษา อย่างไรก็ตาม ในขณะรูปที่ปรากฏมากกว่าจะเป็นรูปไม่แปลกเด่น (unmarked) และรูปที่ปรากฏน้อยกว่าจะเป็นรูปที่แปลกเด่น (marked) แต่เมื่อผ่านระยะเวลาไปลักษณะดังกล่าวสามารถเกิดการเปลี่ยนแปลงขึ้นได้ ไม่ว่าจะเป็นการที่รูปที่แปลกเด่นจะกลายเป็นรูปปกติที่ไม่แปลกเด่น หรือรูปที่แปลกเด่นอยู่แล้ว อาจจะมีการแปลกเด่นเพิ่มขึ้นโดยปรากฏน้อยลงเรื่อยๆ จนอาจไม่ปรากฏอีกเลย

ในที่สุด เราเรียกการปรากฏการณ์นี้ว่า การปรับเปลี่ยนความแปลกเด่น (shift of markedness) (Trask, 1996: 141)

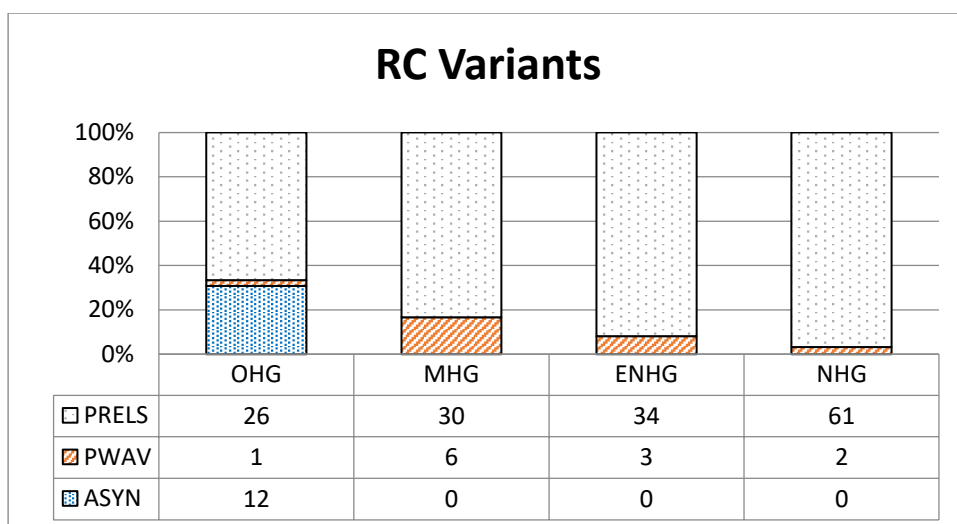
การเปลี่ยนแปลงสัดส่วนในการปรากฏของรูปแปรอาจทำให้เกิดการปรับเปลี่ยนด้านความแปลกเด่น ดังตัวอย่าง ในภาษาฮีบรูแบบคัมภีร์ (biblical Hebrew) มีการปรับเปลี่ยนจากลำดับคำ VS ที่ปรากฏกับกริยาที่ยังไม่สิ้นสุด (imperfect verb) ซึ่งเป็นรูปไม่แปลกเด่น กลายเป็นลำดับคำ SV ที่ปรากฏกับกริยาที่สิ้นสุด (perfect verb) ซึ่งค่อยๆ เปลี่ยนตามลำดับความเก่าแก่ของคัมภีร์ฉบับต่างๆ ในคัมภีร์ จะเห็นได้ว่าลำดับคำ SV ได้ปรับเปลี่ยนด้านความแปลกเด่นจากลักษณะแปลกเด่นที่มีสัดส่วนการปรากฏน้อยในฉบับเจเนซิส (Genesis: Gen.) กลายเป็นโครงสร้างที่มีลักษณะไม่แปลกเด่นที่มีสัดส่วนร้อยละการปรากฏมากในฉบับเพลงของโซโลมอน (Song of Solomon: S. of S.) ดังตารางที่ 2.1

ตารางที่ 2.1 สัดส่วนร้อยละโครงสร้าง VS และ SV ในภาษาฮีบรูตามคัมภีร์ฉบับต่างๆ ตารางจาก (Trask, 1996: 141, ดัดแปลงจาก Givon, 1977)

book	VS	SV	Total	% SV
Gen.	169	25	194	12.9
2 Kgs	174	53	227	23.2
Esther	99	36	135	26.7
Lam	36	36	72	50.0
Eccles.	11	41	52	79.0
S. of S.	2	21	28	92.0

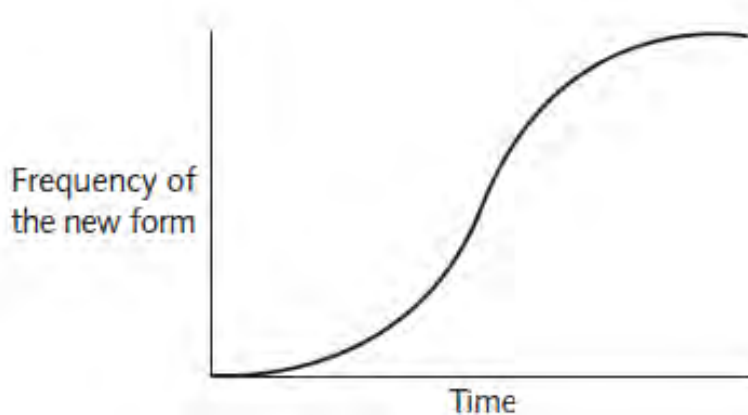
อย่างไรก็ตาม การปรับเปลี่ยนความแปลกเด่นอาจมีอีกทิศทางหนึ่ง กล่าวคือรูปที่แปลกเด่นมีความแปลกเด่นเพิ่มขึ้นโดยปรากฏน้อยลงเรื่อยๆ ในขณะที่รูปที่ไม่แปลกเด่นที่มีความถี่ในการปรากฏสูงอยู่แล้ว ปรากฏมากขึ้นตามระยะเวลาตัวอย่างเช่น รูปแปรของคณานุประโยค (relative clause) ในภาษาเยอรมัน ในงานของ Ludeling และคนอื่น ๆ (2010) ที่ได้ศึกษาการเปลี่ยนแปลงทางภาษาจากความถี่รูปแปรของคณานุประโยค (relative clause) ในภาษาเยอรมันทั้ง 4 สมัย (OHG: Old High German, MHG: Middle High German, ENGH: Early New High German, NHG: New High German) จะเห็นได้ว่าในทุกสมัย คณานุประโยคที่ใช้ประพันธ์สรรพนาม (relative pronoun:

PRELS) เป็นรูปที่ไม่แปลกเด่นโดยมีร้อยละการปรากฏที่มากกว่ารูปแปรอื่นๆ และยิ่งปรากฏมากขึ้นเพิ่มขึ้นตามสมัย ดังภาพที่ 2.1



ภาพที่ 2.1 ความถี่ในการปรากฏและร้อยละของรูปแปรในคุณานุประโยคในภาษาเยอรมัน (ดัดแปลงจาก Ludeling et al., 2010: 50)

ด้วยกับการศึกษาความถี่ของรูปแปรแบบข้ามสมัย ผู้ศึกษาภาษาโดยเน้นแปรจึงนำเสนอว่าการแปรเป็นจุดเริ่มต้นของการเปลี่ยนแปลงทางภาษา โดย Pintzuk (2003) กล่าวถึงการเปลี่ยนแปลงทางภาษา ในแง่ที่ว่า ความถี่ของรูปแปรภาษาแบบหนึ่งมาแทนที่รูปแปรอื่นแบบค่อยเป็นค่อยไป (gradual replacement) ซึ่งความถี่จะเพิ่มขึ้นสอดคล้องกับระยะเวลา และแสดงแผนภูมิในลักษณะเป็นตัว S ดังภาพที่ 2.2



ภาพที่ 2.2 แสดงการแทนที่ของรูปแปรที่ลักษณะแบบ S-curve (Pintzuk, 2003)

โค้งรูปตัว S (S-curve) ในภาพที่ 2 เกิดจากความสัมพันธ์ระหว่างความถี่ของรูปแบบใหม่และระยะเวลา โดยให้แกน X ที่อยู่แนวราบแสดงช่วงเวลาและให้แกน Y แทนความถี่ของรูปแบบทางภาษาใหม่ที่ปรากฏและกำลังเปลี่ยนแปลง ลักษณะของ S-curve แสดงให้เห็นการปรับเปลี่ยนของความแปลกเด่น (Shift of markedness) โดยในช่วงเริ่มต้น รูปแบบใหม่เกิดขึ้นแล้วแต่ยังคงเป็นรูปแบบที่มีลักษณะที่แปลกเด่น (marked) และมีความถี่ในการใช้น้อย ต่อมาช่วงที่ปรับเปลี่ยนอย่างรวดเร็วคือช่วงกลางของตัว S ที่รูปแบบใหม่ดังกล่าวมีความถี่และใช้มากขึ้น และเมื่อรูปแบบเก่าปรากฏน้อยลงในส่วนปลายของตัว S นั้นหมายถึงการเปลี่ยนแปลงได้เกิดขึ้นอย่างสมบูรณ์แล้ว

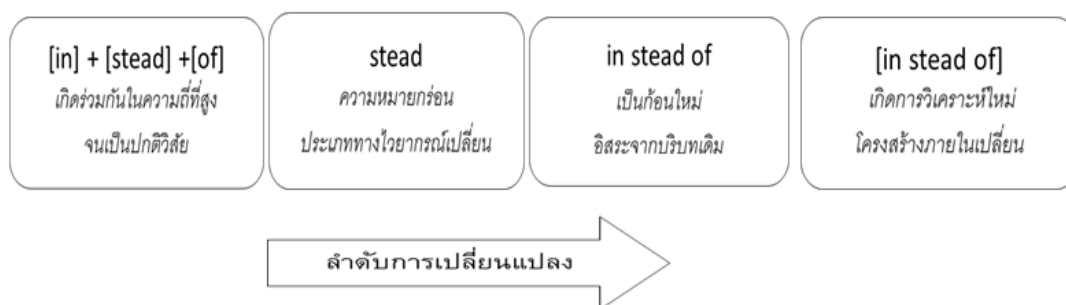
จะเห็นได้ว่า การศึกษาความแปลกเด่นสามารถใช้อธิบายการเปลี่ยนแปลงทางภาษาตามแนวการศึกษาภาษาแบบเน้นการแปร (variationist approach) โดยใช้ข้อมูลเชิงปริมาณความถี่ของคำ (lexical frequency) แบบข้ามสมัย ทั้งนี้การปรับเปลี่ยนความแปลกเด่นสามารถเกิดได้ทุกช่วงเวลาของภาษา และสัมพันธ์กับปัจจัยต่างๆทั้งที่มาจากภายในภาษา เช่น โครงสร้าง หรือ ปัจจัยที่มาจากภายนอกภาษา เช่น การสัมผัสทางภาษา

2.2 การศึกษาภาษาโดยใช้ความถี่

เมื่อการเปลี่ยนแปลงทางภาษาเกิดจากการแทนที่ของรูปแบบอย่างค่อยเป็นค่อยไป การแทนที่ดังกล่าวสามารถศึกษาได้ในรูปของความถี่ (lexical frequency) ซึ่งแสดงการปรับเปลี่ยนในเชิงปริมาณตามระยะเวลาและนำไปสู่การเปลี่ยนแปลงทางภาษาในที่สุด โดยความถี่จะเพิ่มขึ้นตามระยะเวลา และควรมีอัตราการเพิ่มขึ้นคงที่ในทุกบริบท (Pintzuk, 2003; Kroch, 1989) แนวทางดังกล่าวศึกษาภาษาจากปริมาณของรูปแบบซึ่งเป็นข้อมูลเชิงประจักษ์ แนวทางการศึกษาแบบเน้นการแปร ยังสอดคล้องกับรูปแบบการศึกษาภาษาจากการใช้จริง (Usage-based model) ซึ่งมีแนวคิดที่ว่า การใช้เป็นปัจจัยที่ทำให้เกิดโครงสร้างหรือไวยากรณ์ขึ้น ดังนั้นรูปแบบภาษาที่ปรากฏจากการใช้จริงจึงมาจากรูปทางภาษาที่อยู่ในคลังศัพท์ในสมองของมนุษย์ (mental lexicon) เราจึงสามารถศึกษารูปแบบที่ปรากฏได้ในแง่ความถี่ในการใช้ (Diaz-Campos and Gradoville 2011; Bayley et al., 2013)

การนับข้อมูลความถี่มี 2 แบบคือ นับความถี่รูปคำ (token frequency) และ นับตามความถี่รูปศัพท์ (type frequency) ความถี่รูปคำจะนับทุกหน่วยที่ปรากฏ ความถี่รูปคำที่สูงแสดงถึงการซ้ำ (repetition) ซึ่งส่งผลต่อการเปลี่ยนแปลงทางภาษาในระดับต่างๆ ดังนี้ ในระดับเสียง คำที่มีความถี่สูงมักเกิดการลดรูป (reducing) เช่น กริยาช่วยในภาษาอังกฤษที่ลดรูป จาก *I am, I will, I have* ลด

รูปเป็น *I'm, I'll, I've* และการควบรวม (fusion) เช่น *want to, going to* กลายเป็น *wanna, gonna* ในระดับหน่วยคำ คำ หรือวลี รูปภาษาที่มีความถี่สูงมักจะคงสภาพเดิมได้ (conserving effect) แม้รูปอื่นๆจะเกิดการเปลี่ยนแปลง เช่น สรรพนามในภาษาอังกฤษที่สามารถรักษาการกคำไว้ได้ อย่าง *he/his/him, I/my/me* ในขณะที่คำนามปกติในภาษาอังกฤษไม่มีการแสดงการกอีกต่อไป และในระดับวลีหรือประโยค นำไปสู่การเกิดหน่วยอิสระ (autonomy) ที่ความเชื่อมโยงภายในของวลีหรือประโยคเปลี่ยนแปลงโดยเกิดเป็นก้อนใหม่ (chunk) ที่อิสระจากความสัมพันธ์ภายในดั้งเดิม (Bybee, 2003, 2007) เช่น ตัวอย่างของ Traugott (2003) ที่ศึกษาพัฒนาการของวลี *instead of* แสดงให้เห็นว่า *stead* แต่เดิมเป็นคำนามหมายถึง ‘สถานที่’ ต่อมาได้เกิดซ้ำในบริบทพร้อมกับคำบุพบท *in* และ *of* ในลำดับ *in + stead + of* ในความถี่ที่สูงขึ้น จนในที่สุดพัฒนาไปสู่ กลุ่มก้อนใหม่ทางภาษา ที่อิสระจากบริบทเดิม และนำไปสู่การวิเคราะห์ใหม่ (reanalysis) กลายเป็นวลีที่ทำหน้าที่ทางไวยากรณ์ *instead of* ‘แทนที่’ ดังภาพที่ 2.3



ภาพที่ 2.3 แสดงกระบวนการเกิดหน่วยใหม่อิสระ (autonomy) (สรุปจาก Traugott (2003))

จากภาพที่ 3 แสดงให้เห็นว่า ความถี่นำไปสู่ความเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้น ในแง่ของความหมาย และวากยสัมพันธ์ กล่าวคือ เมื่อคำทั้ง 3 คำ เกิดซ้ำมากขึ้นในลำดับ *in + stead + of* จนเป็นปกติวิสัย (habituation) จะนำไปสู่การลดความหมาย (semantic weakening) โดยคำว่า *stead* สูญเสียความหมายแสดงเนื้อหา (content meaning) จนไม่ได้แปลว่า ‘สถานที่’ อีกต่อไป ในขณะเดียวกันก็เกิดการเปลี่ยนหมวดคำ (decategorization) จากคำนามจนมีลักษณะเป็นคำไวยากรณ์มากขึ้น เช่นเดียวกันในทางวากยสัมพันธ์ คำทั้ง 3 คำ รวมกันเป็นก้อนใหม่ (chunk) จนไม่อาจแยกออกมาเป็นหน่วยเดี่ยวได้และเป็นอิสระ (autonomous) มากขึ้น โดยลดความสัมพันธ์กับบริบทอื่นที่ต่างออกไป และในที่สุดจะเกิดการวิเคราะห์ใหม่ (reanalysis) กลายเป็นวลีใหม่ [*in stead of*] ที่มีหน้าที่ทางไวยากรณ์ กระบวนการเช่นนี้เรียกว่าการกลายเป็นรูปไวยากรณ์ (grammaticalization) ก้อนทางภาษาที่เกิดใหม่มักส่งผลในระดับวัจนะปฏิบัติศาสตร์ (pragmatic) เช่น *I don't know* ที่เกิดซ้ำ

ร่วมกันในความถี่ที่สูง ไม่ได้มีความหมายตรงตัวว่า ฉันไม่รู้อีกต่อไป แต่ใช้เป็นกลวิธีในการปฏิเสธแบบสุภาพ และเปิดโอกาสให้ผู้ร่วมสนทนาอื่นแสดงความเห็น (Bybee and Scheibman, 2007: 302-303)

นอกจากความถี่รูปคำแล้ว ยังมีความถี่อีกแบบหนึ่งคือความถี่รูปศัพท์ ที่นับตามรูปแบบทางภาษาที่ปรากฏในคำที่ต่างกัน โดยจะแสดงถึงผลิตภาวะทางภาษา (productivity) เช่น ปัจจัย *-ed* ปรากฏในคำกริยาอดีตกาลภาษาอังกฤษที่ต่างกัน เช่น *damaged, talked* ซึ่งแสดงให้เห็นว่าการเติมปัจจัยดังกล่าวมีผลิตภาวะสูงกว่าวิธีแปลงคำในกริยาบางตัว เช่น *broke, wrote* ความถี่รูปศัพท์ยังสามารถใช้ศึกษาในระดับโครงสร้าง เช่น โครงสร้าง *BE going to* ในภาษาอังกฤษ ซึ่งแต่เดิมปรากฏกับประธานที่มีการเคลื่อนไหว (animate subject) และตามด้วยกริยาแสดงพลวัต (dynamic verb) เช่น *I am going to eat* ต่อมา โครงสร้าง *BE going to* มีผลิตภาวะสูงขึ้นจนสามารถปรากฏกับประธานที่ไม่เคลื่อนไหว และกริยาที่ไม่มีพลวัตได้ เช่น *the tree is going lose its leave* ดังนั้นความถี่รูปศัพท์ที่สูงขึ้นจะแสดงให้เห็นว่า โครงสร้างดังกล่าวมีผลิตภาวะเพิ่มขึ้น มีบริบทในการปรากฏกว้างขึ้น จนปรากฏร่วมกับคำอื่นๆ ในโครงสร้างได้มากขึ้นตามไปด้วย จะเห็นได้ว่า ความถี่ทั้ง 2 แบบล้วนส่งผลต่อภาษา ความถี่รูปคำแสดงการซ้ำ ซึ่งเป็นตัวกระตุ้นให้เกิดความเปลี่ยนแปลงด้านต่างๆ ในขณะที่ความถี่รูปศัพท์ แสดงผลิตภาวะของโครงสร้างในบริบทที่กว้างขึ้น ความถี่ทั้ง 2 แบบยังเกี่ยวข้องกัน กล่าวคือ ความถี่รูปคำที่สูงขึ้นจะส่งผลทางอ้อมให้ความถี่รูปศัพท์ที่สูงขึ้นตามไปด้วย (Bybee, 2003)

ความถี่รูปศัพท์และความถี่รูปคำของรูปแปรในภาษา คำสามารถใช้อธิบายการเปลี่ยนแปลงทางภาษาที่เกิดขึ้นได้ เช่น พัฒนาการโครงสร้าง *HAVE + Perfect Passive Participle (PP)* ในภาษาอังกฤษปัจจุบัน ซึ่งในอดีตโครงสร้างดังกล่าว เป็นเพียงรูปแปรหนึ่งร่วมกับรูปแปรที่มีโครงสร้าง *BE + Perfect Passive Participle (PP)* โดยรูปแปรทั้ง 2 ในอดีตต่างแสดงถึงหน่วยสร้างแสดงเหตุการณ์ลักษณะที่เกิดขึ้นก่อนและดำเนินมาถึงช่วงเวลาที่ยัง (anterior aspect) งานของ Smith (2001) แสดงให้เห็นว่า ความถี่ที่โครงสร้าง *HAVE + Perfect Passive Participle (PP)* ที่มีลักษณะไม่แปลกแต่เดิมมีส่วนการปรากฏมากขึ้นตามระยะเวลา จนกลายเป็นโครงสร้างแสดงการณลักษณะดังกล่าวในภาษาอังกฤษปัจจุบัน ดังตารางที่ 2.2 และ 2.3

ตารางที่ 2.2 สัดส่วนความถี่รูปศัพท์ระหว่างโครงสร้าง be-construction และ have-construction
(Smith, 2001: 371)

Period of English	Number of anterior types	Propotion of <i>be</i> -construction type	Propotion of <i>have</i> -construction type
Old English	68	16% (11)	84% (57)
Early Middle English	104	11% (12)	89% (92)
Later Middle English	79	11% (9)	89% (70)
Early Modern English	125	8% (10)	92% (115)
19 th Century	319	3% (8)	97% (311)

ตารางที่ 2.3 สัดส่วนความถี่รูปคำระหว่างโครงสร้าง be-construction และ have-construction
(Smith, 2001: 371)

Period of English	Number of anterior tokens	Propotion of <i>be</i> -construction tokens	Propotion of <i>have</i> -construction tokens
Old English	103	21% (18)	79% (85)
Early Middle English	283	24% (69)	76% (214)
Later Middle English	108	11% (12)	89% (96)
Early Modern English	332	4% (13)	96% (319)
19 th Century	877	4% (38)	96% (839)

Smith (2001) ยังพบว่ากริยาที่เกิดขึ้นกับหน่วยสร้าง *Be+PP* มากที่สุด ทั้งในภาษาอังกฤษยุคเก่า และภาษาอังกฤษในยุคศตวรรษที่ 19 นั่นคือ *go* และ *come* ซึ่งความถี่ของกริยาทั้ง 2 ตัวในโครงสร้างนี้ ส่งผลให้เกิดการรักษารูป (conserving effect) ในรูปความจำ (mental storage) เช่นเดียวกับที่เกิดกับระดับคำหรือหน่วยคำ จนสามารถคงอยู่ในหน่วยสร้าง *Be+PP* ได้ ต่างกับกริยาตัวอื่นที่มีความถี่น้อย และเปลี่ยนอยู่ในโครงสร้าง *Have+PP*

นอกจากการศึกษาพัฒนาการของรูปภาษาแล้ว การศึกษาเชิงปริมาณของรูปแปรยังสามารถคาดการณ์การเปลี่ยนแปลงที่อาจจะเกิดขึ้นในอนาคต เช่น งานของ Krug (2001) ที่ศึกษากริยาช่วย (auxiliary verb) ในอนาคต ซึ่งทำนายว่ากริยาที่มีถี่สูงในการใช้ปัจจุบัน เช่น *going to / gonna, have to, want to / wanna, got to/ gotta* จะพัฒนาเป็นกริยาแสดงทัศนภาวะในอนาคต ตามความถี่ที่เพิ่มขึ้นและปัจจัยทางวัจนะปฏิบัติศาสตร์ Krug ยังนำเสนอว่าการแปรไม่ได้เกิดขึ้นแบบสุ่ม แต่มีแนวโน้มที่สามารถสังเกตและศึกษาได้ ดังนั้นการศึกษาความถี่ของรูปแปรจึงสามารถแสดงแนวโน้มรูปทางภาษาที่จะคงอยู่หรือกำลังหายไป

จะเห็นได้ว่า ในงานของ Traugott (2003) และ Bybee and Scheibman (2007) ได้นำเสนอกระบวนการและกลไกการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นจากความถี่ในระดับต่างๆของภาษา ทั้งระดับเสียง หน่วยคำ คำ วลี และประโยค ซึ่งส่งผลทั้งในด้าน ความหมาย วากยสัมพันธ์ และวัจนะปฏิบัติศาสตร์ ในขณะที่งานของ Krug (2001) และ Smith (2001) ใช้ความถี่ของรูปแปรศึกษาแนวโน้มการเปลี่ยนแปลงทางภาษา ซึ่งใช้ทั้งความถี่รูปคำ และความถี่รูปศัพท์ การศึกษาแนวโน้มสามารถแสดงให้เห็นว่ารูปภาษานั้นเริ่มเปลี่ยนแปลง คืบหน้าและมีแนวโน้มอย่างไร โดยจะแสดงออกทางข้อมูลเชิงปริมาณของรูปภาษานั้นๆ สอดคล้องกับระยะเวลา โดยปรับเปลี่ยนในเชิงปริมาณ ซึ่งสามารถศึกษาได้ทางสถิติ อย่างไรก็ตาม การศึกษารูปแปรที่นำไปสู่การเปลี่ยนแปลงทางภาษาตามแนวผู้ศึกษาการแปรภาษา ไม่ใช่แค่การนับปริมาณรูปผิวที่ปรากฏอย่างเดียว แต่ยังคงคำนึงถึงปัจจัยอื่นที่เกี่ยวข้องและส่งผลต่อการเปลี่ยนแปลงด้วย (Kroch, 1989)

2.3 ภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่

ภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่อาจจัดได้ว่าเป็นทำเนียบภาษาทำเนียบหนึ่งของภาษาอาหรับ ซึ่งประกอบด้วยทำเนียบต่างๆ ซึ่งอาจแบ่งคร่าวๆได้ดังนี้ ภาษาอาหรับแบบคลาสสิก (Classical Arabic: CA) ภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ (Modern Standard Arabic: MSA) ภาษาอาหรับสนทนาของผู้มีการศึกษา (Educated Spoken Arabic: ESA) และภาษาอาหรับสำเนียงถิ่น (Colloquial Arabic: C) (Mitchell 1978) จะเห็นได้ว่า ภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่จัดเป็นทำเนียบภาษามาตรฐานควบคู่ไปกับภาษาอาหรับแบบคลาสสิก

สำหรับภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่มีผู้ศึกษากำเนิดและพัฒนาการไว้ ได้แก่ Holes (2004: 307-317) Alish (2005: 1-17) และ Versteegh (1997: 178-186) ซึ่งสรุปได้ดังนี้ ในช่วง

ประมาณคริสต์ศตวรรษที่ 19 ภาษาอาหรับได้รับอิทธิพลของภาษาตะวันตก ผ่านการแปลแบบคำต่อคำ การสัมผัสกับภาษาตะวันตกอย่างเป็นทางการเป็นรูปธรรมครั้งแรกในยุคสมัยใหม่เกิดขึ้นในปี 1798 เมื่อนโปเลียนเข้ายึดอียิปต์ ในช่วงเวลาดังกล่าวผู้ปกครองอียิปต์ในสมัยนั้นคือมูฮัมหมัด อาลี (1805-1848) ส่งเสริมการแปลจากภาษาฝรั่งเศส โดยเฉพาะศัพท์เทคนิคด้านต่างๆ และยังก่อตั้งหนังสือพิมพ์รัฐบาล ชื่อ อัล-วะกอเอียะห์ อัล-มิศรียะห์ (وقائع مصر *al-Waqā' al-Miṣriyat*) ในปี 1828 ซึ่งนับไปว่าเป็นหนังสือพิมพ์ฉบับแรกที่เป็นภาษาอาหรับ หลังจากนั้นยังมีการแปลเป็นศัพท์ทางเทคนิคจากภาษาฝรั่งเศสครั้งแรกจากงานของ อัลฏอห์ฏอวีย (طحاوي *al-taḥṭā*) ในปี ค.ศ.1826 ในส่วนอื่นของโลกอาหรับเริ่มมีการแปลเกิดขึ้นอย่างมากมาย เช่น ในซีเรียและเลบานอนได้ก่อตั้งโรงเรียนมิชชันนารีอเมริกันในปี ค.ศ. 1860 ซึ่งต่อมากลายเป็นมหาวิทยาลัยอเมริกันแห่งเบรุต โรงเรียนดังกล่าวได้จัดพิมพ์พจนานุกรมและแบบเรียนเป็นภาษาอาหรับ ภาษาของสื่อในลักษณะดังกล่าวแพร่หลายกับผู้คนโดยตรงผ่านสิ่งพิมพ์อย่างแพร่หลาย มีการแปลข่าวต่างประเทศที่เป็นภาษาอังกฤษหรือฝรั่งเศสมาเป็นภาษาอาหรับโดยแปลแบบคำต่อคำมาจากสำนวนภาษาตะวันตก ซึ่งมีตัวอย่างดังตารางที่ 2.4

ตารางที่ 2.4 ตัวอย่างการแปลแบบคำต่อคำที่ปรากฏในภาษาอาหรับ

ภาษาอาหรับ	ภาษาอังกฤษ	ความหมาย
أعطى الضوء الأخضر <i>a 'aṭā l-daw'ā l-akhḍar-a</i>	To give a green light	ให้ไฟเขียว (อนุมัติ)
قمة جبل الثلج <i>qimmat-u jabal-l thilj-i</i>	The tip of the iceberg	ยอดของภูเขาน้ำแข็ง (ส่วนน้อยที่สามารถสังเกตได้)
سلاح الدمار الشامل <i>asliḥat-u l-damār-i l-shāmil-i</i>	Weapon of mass destruction	อาวุธทำลายล้างสูง
سياسة فرق تسد <i>siyāsāt-u farriq ta-sud</i>	The policy of divide and rule	นโยบายแบ่งแยกแล้วปกครอง
نصيب الأسد <i>naṣīb-u l-asad-i</i>	The lion's share	ส่วนแบ่งของสิงโต (ส่วนแบ่งที่มากที่สุด)

(ตัวอย่างปรับจาก Holes, 2004: 313)

นอกจากผลกระทบจากภาษาต่างประเทศแล้ว ภาษาอาหรับมาตรฐานยังได้รับผลกระทบจากภาษาอาหรับสำเนียงถิ่น กล่าวคือ ในช่วงเวลาดังกล่าว ภาษาอาหรับสำเนียงถิ่นได้รับความนิยมสูง

เช่นในอียิปต์ช่วงประมาณปี ค.ศ. 1880 นิยมแปลงานเขียนตะวันตก ประเภท เรื่องสั้น และ บทละคร ซึ่งถ่ายทอดผ่านภาษาพูด มากกว่าภาษาเขียนอย่างเป็นทางการ นอกจากนี้ยังมีการสนับสนุนการใช้ภาษาอาหรับถิ่นสำเนียงอียิปต์ ที่เขียนในรูปอักษรโรมัน โดยมองว่า ตัวเขียนอาหรับและภาษาอาหรับมาตรฐาน ไม่เหมาะกับการก้าวเข้าสู่สมัยใหม่ (modernization) ภาษาถิ่นในรูปตัวเขียนอาหรับ บางครั้งก็ปรากฏในสื่อสาธารณะ เช่น บทพูดในการ์ตูนสำหรับเด็ก

อย่างไรก็ดี ในโลกอาหรับเกิดการเคลื่อนไหวที่ต้องการจะรักษาตัวภาษาอาหรับมาตรฐาน โดยได้รับปัจจัยทางการเมือง โดยในช่วงปลายคริสต์ศตวรรษที่ 19 เกิดขบวนการชาตินิยมอาหรับซึ่งต้องการรวมอาหรับให้เป็นชาติเดียว ซึ่งนำไปสู่การรวมซีเรีย-อียิปต์เป็นประเทศเดียว แนวความคิดดังกล่าวใช้ภาษาอาหรับเป็นตัวเชื่อมโยงโดยมองว่าเป็นสัญลักษณ์ของเอกภาพของคนอาหรับทั้งในแง่การเมืองและวัฒนธรรม แนวความคิดดังกล่าวผลักดันให้มีการก่อตั้งสถาบันทางภาษา (language academy) โดยเริ่มต้นที่กรุงตามัสกัสในประเทศซีเรียในปี 1919 ต่อมาในอียิปต์ปี 1932 และเกิดขึ้นในอีกหลายประเทศต่อมา เช่น กรุงแบกแดดในอิรัก 1947 กรุงอัมมานในจอร์แดน 1976 โดยหลักแล้วสถาบันทางภาษาเหล่านี้เคลื่อนไหวโดยมีวัตถุประสงค์หลักๆร่วมกันคือ ปกป้องภาษาอาหรับมาตรฐานจากสำเนียงถิ่นและภาษาตะวันตกรวมถึงปรับภาษาอาหรับให้มีความพร้อมกับการก้าวเข้าสู่ความเป็นสมัยใหม่โดยเฉพาะในด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีโดยกำหนดหลักเกณฑ์ในการแปลและการสร้างคำศัพท์เพื่อใช้เรียกสิ่งต่างๆที่เข้ามาสร้างคำใหม่ขึ้นมาโดยใช้โครงคำที่มีอยู่ในภาษาอาหรับ ดังตารางที่ 2.5

ตารางที่ 2.5 ตัวอย่างคำภาษาอาหรับที่ใช้เรียกสิ่งของที่ประดิษฐ์ใหม่

ภาษาอาหรับ	ภาษาอังกฤษ	ความหมาย
آلات khallāt	Food mixer	เครื่องปั่นอาหาร
دباسة dabbāsat	Stapler	ที่เย็บกระดาษ
ساعة رقمية sā'at raqmīyat	Digital watch	นาฬิกาดิจิตอล

ตัวอย่างปรับจาก (Holes, 2004: 316)

ผลจากการเคลื่อนไหวดังกล่าวทำให้ภาษาอาหรับมาตรฐานกลายเป็นภาษาหลักในสื่อและการเรียนการสอนและโอกาสที่เป็นทางการซึ่งก็คือภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ (Modern

Standard Arabic: MSA) ซึ่งมีลักษณะคือใช้ไวยากรณ์แบบภาษาอาหรับแบบคลาสสิกแต่มีศัพท์ใหม่ตามสาขาต่างๆรวมถึงชื่อเรียกสิ่งของที่ประดิษฐ์ขึ้นมาใหม่ รวมถึงวจนลีลาที่ได้รับอิทธิพลจากการแปลภาษาต่างประเทศ ซึ่งคนส่วนใหญ่มองว่ามีคุณค่าและสละสวย แสดงถึงสถานะทางการศึกษา ภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ใช้ในสื่อสาธารณะทุกรูปแบบ โดยในปี 1978 มีการออกอากาศการ์ตูนอเมริกันเรื่อง *Sesame Street* ซึ่งนำเสนอด้วยกับภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ในชื่อ (سمايم سيمسيمي *saḥ yā simsim*) ซึ่งโดยปกติแล้วการ์ตูนในสมัยดังกล่าวจะนำเสนอด้วยกับภาษาอาหรับสำเนียงถิ่น การ์ตูนเรื่องนี้ถูกควบคุมให้ใช้ภาษามาตรฐาน เช่น กำหนดให้ตัวแสดงพูดโดยแสดงการกที่ท้ายคำ พยายามหลีกเลี่ยงกริยาในรูปกรรมวาจก

แม้ว่าภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่จะใช้เป็นสื่อกลางสำหรับการติดต่อในโลกอาหรับ แต่ยังมีลักษณะการแปรเล็กน้อยตามแต่ละภูมิภาค เช่น ในประเทศอาหรับแถบแอฟริกาเหนือซึ่งเคยอยู่ภายใต้การเป็นอาณานิคมของฝรั่งเศสได้รับอิทธิพลจากประเทศเจ้าอาณานิคมซึ่งทำให้มีลักษณะต่างกับกลุ่มประเทศอาหรับทางตะวันออกซึ่งเคยตกอยู่ภายใต้อาณานิคมอังกฤษ ดังตัวอย่างในตารางที่ 2.6

ตารางที่ 2.6 เปรียบเทียบภาษาอาหรับแบบ MSA ในแอฟริกาเหนือและภาคพื้นตะวันออก

MSA ในแอฟริกาเหนือ	ภาษาฝรั่งเศส	MSA ในภูมิภาคอื่น	ความหมาย
الرايس الاول <i>l-ra'īs l-awwal</i>	<i>Premier minister</i>	رايس الوزراء <i>ra'īs l-wazarā'</i>	นายกรัฐมนตรี
حقوق <i>ḥuqūq</i>	<i>Droits</i>	رسوم <i>rusūm</i>	ค่าธรรมเนียม
سامي لـموظفين <i>sāmi l-muwaẓẓifīn</i>	<i>hauts fonctionnaires</i>	موظفون <i>muwaẓẓifūn</i>	เจ้าหน้าที่

ตัวอย่างปรับจาก (Versteegh, 1997: 184)

กล่าวได้ว่าการแปรของภาษาอาหรับมาตรฐานพบทั้งการแปรระหว่างประเทศซึ่งอาจได้รับผลจากภาษาอาหรับสำเนียงในแต่ละพื้นที่ และภาษาต่างประเทศที่มีอิทธิพลในประเทศนั้นๆ การแปรยังเกิดได้ระหว่างประเภทของงานเขียนหรือแม้แต่การเลือกใช้คำ ซึ่งได้รับอิทธิพลระดับปัจเจก เช่น ผู้เขียนบางคนต้องการเขียนในวจนลีลาแบบดั้งเดิม หรือต้องการสร้างวจนลีลาแบบใหม่ และถึงแม้จะพบการแปรในภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่แต่ยังคงใช้สื่อสารกันได้อย่างเข้าใจ

กล่าวโดยสรุป ภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่เมื่อพิจารณาในทางหน้าที่แล้ว หมายถึงทำเนียบทางภาษาหนึ่ง (register) ของภาษาอาหรับมาตรฐาน ซึ่งนิยมใช้ในงานเขียนมากกว่า การพูดโดยใช้เป็นสื่อกลางในการติดต่อของผู้พูดภาษาอาหรับกว่า 250 ล้านคนใน 22 ประเทศซึ่งเป็นสมาชิกในสันนิบาตอาหรับ และเพื่อศึกษาภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ผู้วิจัยเลือกใช้หนังสือพิมพ์ *Al-ahram* ซึ่งเป็นหนังสือพิมพ์รัฐบาลของประเทศอียิปต์ซึ่งตีพิมพ์ตั้งแต่ปี 1876 จนถึงปัจจุบันซึ่งนับได้ว่าเป็นหนังสือพิมพ์ที่เก่าแก่ที่สุดที่ยังคงมีการตีพิมพ์อย่างต่อเนื่อง หนังสือพิมพ์ฉบับนี้ยังใช้เป็นตัวอย่างข้อมูลของงานภาษาศาสตร์หลายๆชิ้น เช่น belnap (1986) ใช้ศึกษาสัดส่วนของตัวบ่งชี้ประโยคเติมเต็ม (coplementizers) Parkinson (2003) ใช้ศึกษาอนุภาคบ่งชี้อนาคต (future particles) และเป็นส่วนหนึ่งของคลังข้อมูลภาษาอาหรับสาธารณะในเวบไซต์ <http://arabicorpus.byu.edu> นอกจากนี้ ด้วยกับอายุกว่า 140 ปี จึงสามารถสะท้อนช่วงวิวัฒนาการของภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่เพราะนับว่าเป็นจุดเริ่มต้นและผ่านช่วงเวลาการเปลี่ยนทางภาษาที่สำคัญ ผู้วิจัยจึงพิจารณาว่าหนังสือพิมพ์ฉบับนี้เป็นกลุ่มตัวอย่างที่ดีของภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่และยังเหมาะสมสำหรับการศึกษาแบบข้ามสมัย เพราะมีความต่อเนื่องสม่ำเสมอ และระบุช่วงเวลาชัดเจน

2.4 ภาษาอาหรับจากมุมมองภาษาศาสตร์

การศึกษาภาษาอาหรับอย่างเป็นทางการเป็นรูปธรรมมีมาตั้งแต่สมัยกาหลิบอุษมาน (ค.ศ. 644-656) ซึ่งเป็นงานด้านอักษรวิทยาที่ทำให้ตัวเขียนภาษาอาหรับเป็นระบบและนำไปสู่การต่อยอดในช่วงคริสต์ศตวรรษที่ 8 โดยมีงานในด้านพจนานุกรมโดย อัล ค่อลีล (**الكامل** Al-Khalil) ซึ่งแต่งพจนานุกรมภาษาอาหรับเล่มแรกคือ (**كتاب العين** Kitabl- 'ayn) ต่อมามีการพัฒนาทฤษฎีทางไวยากรณ์โดยซิบาวัย (**سبويه** Sibawayh) ซึ่งแต่งตำราไวยากรณ์อาหรับเล่มแรกคือ อัล กิตาบ (**الكتاب** Al-Kitab) ปัจจัยที่ส่งผลในการขับเคลื่อนงานวิชาการทางภาษาอาหรับมาจาก 2 ปัจจัยหลักคือการการเผยแพร่ภาษาอาหรับให้กับคนที่ไม่ใช้ภาษาอาหรับซึ่งเป็นผลมาจากการขยายตัวทางศาสนา และงานแปลซึ่งเป็นผลมาจากการติดต่อกับอารยธรรมอื่นนอกโลกอาหรับ ปัจจัยดังกล่าวนำไปสู่การพัฒนาทฤษฎีทางภาษาจนเป็นที่มาของไวยากรณ์อาหรับแบบดั้งเดิม (Traditional Arabic grammar) (Ryding 2014: 7)

ลักษณะทั่วไปของภาษาอาหรับมีดังนี้ ในระดับคำ คำในภาษาอาหรับสร้างขึ้นจากรากคำ (root) และโครงคำ (template) ซึ่งโครงคำจะกำหนดความหมายให้แก่คำ เช่น ผู้กระทำ ผู้ถูกกระทำ

เครื่องมือ หรือพหูพจน์ หน่วยคำของคำนามในภาษาอาหรับซึ่งรวมถึงคำคุณศัพท์ มีการแสดงการกจำนวน เพศและการเจาะจง ในด้านหน่วยคำของคำกริยา กริยาในภาษาอาหรับประกอบด้วยรากคำ (root) และโครงคำ (template) เช่นเดียวกับคำนาม มีกระบวนการแปลงคำผ่านโครงคำซึ่งทำหน้าที่ในการกำหนดความหมายของกริยาร่วมกับรากคำ ตัวอย่างของคำกริยา เช่น กริยา **كاتب** *katāba* ‘เขียน’ มีรากคำคือ **ك-ت-ب** *k-t-b* ซึ่งอยู่ในโครงคำ *CaCaCa* ซึ่งเป็นโครงคำแสดงกริยาในอดีตกาล เช่นเดียวกัน คำนามในภาษาอาหรับซึ่งรวมถึงมีศัตรโครงคำก็ประกอบไปด้วยรากคำและโครงคำ เช่น **كتابة** *kitābat* ‘การเขียน’ ซึ่งมีรากคำ *k-t-b* และอยู่ในโครงคำ *CiCāCat* ที่แสดงความหมายอาการนาม

ในด้านประโยค ภาษาอาหรับแบ่งประโยคความเดียว (simple sentence) ออกเป็น 2 ประเภท คือ ประโยคที่เริ่มต้นด้วยกับคำนาม (nominal sentence) ซึ่งมีลำดับคือ SVO ดังตัวอย่าง 1ก ประโยคขึ้นต้นด้วยประธานคือ **اطالبا** *l-tullāb-u* ‘นักศึกษาหลายคน’ สอดคล้องกับกริยาคือ **اكتبوا** *darab-ū* ‘(พวกเขา)ตี’ ในด้าน เพศ การก และจำนวน ประโยคอีกประเภทคือประโยคที่เริ่มต้นด้วยคำกริยา (verbal sentence) ซึ่งมีลำดับคือ VSO ในขณะที่ตัวอย่าง 1ข ประโยคขึ้นต้นด้วยกริยาคือ **ضرب** *daraba* ‘(เขา)ตี’ สอดคล้องกับประธาน **اطالبا** *l-tullāb-u* ‘นักศึกษาหลายคน’ ในด้าน เพศ และการกเท่านั้น คำนามและคำคุณศัพท์ขยายคำนามยังสอดคล้องกันในด้านจำนวน การก และเพศ ดังตัวอย่าง 1ก และ 1ข คำคุณศัพท์ **الصغير** *l-saghīr-a* ‘เล็ก’ ขยายคำนาม **الكلب** *l-kalb-a* ‘สุนัข’ คำทั้ง 2 คำ สอดคล้องกันในด้านจำนวน การก และเพศ (McCarus, 2006)

(1) ก. **اطالبا كتبوا الكلب الصغير**

l-tullāb-u

darab-ū

l-kalb-a

l-saghīr-a

the-student.PL-NOM

write.PST.3M-PL

the-dog-ACC

the-small-ACC

‘นักศึกษาเหล่านั้นได้ตีสุนัขตัวเล็กตัวนั้น’

ข. **ضرب لطلبا الكلب الصغير**

daraba

l-tullāb-u

l-kalb-a

l-saghīr-a

write.PST.3SGM

the-student.PL-NOM

the-dog-ACC

the-small-ACC

‘นักศึกษาเหล่านั้นได้ตีสุนัขตัวเล็กตัวนั้น’

อย่างไรก็ดี มโนทัศน์ทางภาษาศาสตร์บางมโนทัศน์ไม่สามารถเทียบกับนิยามของไวยากรณ์ดั้งเดิมได้เนื่องจากกรอบการวิเคราะห์ที่ต่างกัน เช่น กรณีของสัมพันธการก (copula verb) ดัง

ตัวอย่าง 2 ในกรอบวิเคราะห์ตามแนวไวยากรณ์ดั้งเดิมวิเคราะห์ให้ประโยคดังกล่าวเป็นประโยค
 คำนาม ไม่มีกริยา โดยประกอบจากคำนาม 2 คำ แต่ในทางภาษาศาสตร์วิเคราะห์ให้ประโยคดังกล่าว
 มีสัมพันธ์กริยาที่มีความหมาย ‘คือ’ คล้ายกับ to be ในภาษาอังกฤษ โดยละรูป (zero form) ไม่
 ปรากฏในประโยค (Bahloul, 2006: 506-511)

(2) طالب

ana tālib-u-n

I.NOM student-NOM-INDF

‘ฉันคือนักเรียน’

ในช่วงกว่า 50 ปีที่ผ่านมา มีการศึกษาทางภาษาศาสตร์ ซึ่งพิจารณาภาษาในฐานะระบบของ
 มนุษย์ในการสื่อสาร โดยมีกระบวนการศึกษาแบบวิทยาศาสตร์ที่เป็นวัตถุวิสัยและมุ่งอธิบายภาษาใน
 ทุกแง่มุมตามข้อเท็จจริงที่ปรากฏมากกว่าที่จะบัญญัติลักษณะของภาษาที่ควรจะเป็นด้วยกฎต่างๆที่ตั้ง
 นิยมในงานไวยากรณ์แบบดั้งเดิม งานทางภาษาศาสตร์ในยุคแรกได้ให้ความสนใจต่อลักษณะพิเศษ
 บางประการของภาษาอาหรับ เช่น คุณสมบัติของภาษาอาหรับที่ยังคงรักษาลักษณะเดิมของภาษา
 ตระกูลเซมิติก ระบบกริยาและกระบวนการสร้างคำในภาษาอาหรับ ต่อมางานทางภาษาศาสตร์ได้
 ขยายขอบเขต โดยศึกษาในแง่มุมที่ยังขาดในการศึกษาภาษาอาหรับแบบดั้งเดิม เช่น การศึกษา
 ลักษณะร่วมภาษาอาหรับที่สอดคล้องกับภาษาต่างในโลก ในงานเปรียบเทียบแบบลักษณะภาษาใน
 งานของ Haspelmath และคนอื่น ๆ (2005) นอกจากนี้ยังมีการเผยแพร่งานวิชาการภาษาอาหรับใน
 แนวภาษาศาสตร์ เช่น วารสารชุดมุมมองต่อภาษาศาสตร์อาหรับ (Perspectives on Arabic
 Linguistics) ซึ่งรวบรวมบทความและการนำเสนอทางวิชาการรายปีของสมาคมภาษาศาสตร์ภาษา
 อาหรับ (Arabic Linguistics Society) ซึ่งปัจจุบันตีพิมพ์ออกมามากกว่า 20 ลำดับ งานทางภาษากลัน
 วิทยาของสมาคมภาษากลันอาหรับนานาชาติ (Association Internationale de Dialectologie
 Arabe: AIDA) ซึ่งตีพิมพ์เป็นภาษาฝรั่งเศส วารสารวิชาการภาษาศาสตร์ภาษาอาหรับ (Zeitschrift
 für Arabische Linguistik) ซึ่งตีพิมพ์เป็นภาษาเยอรมัน นอกจากนี้ยังมีสารานุกรมภาษาอาหรับและ
 ภาษาศาสตร์ (Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics 2006–2009, Vol. 1-5)
 (Ryding, 2014: 6-7; Versteegh et al., 2006: 64-70)

ด้วยกับกรอบทฤษฎีและแนวทางการศึกษาที่ต่างกันระหว่างไวยากรณ์อาหรับแบบดั้งเดิม และงานทางภาษาศาสตร์ ส่งผลให้คำนิยามบางคำและมโนทัศน์บางมโนทัศน์ครอบคลุมความหมายต่างกัน ดังตัวอย่างในตารางที่ 2.7

ตารางที่ 2.7 เปรียบเทียบมโนทัศน์ทางภาษาศาสตร์และมโนทัศน์ไวยากรณ์อาหรับแบบดั้งเดิม

มโนทัศน์ทางภาษาศาสตร์		มโนทัศน์ทางไวยากรณ์ดั้งเดิม
subject	ประธาน (SVO)	مبتدأ <i>mubtada'</i>
subject	ประธาน (VSO)	فاعل <i>fā'il</i>
subject (Passive voice)	ประธานในกรรมวาจก	نائب فاعل <i>nā'ibu l-fā'il</i>
subject complement	ส่วนเติมเต็มประธาน	خبر <i>khobar</i>
genitive	สัมพันธการก	إضافة <i>iḍāfat</i>
circumstance accusative	กรรมกรกรแสดงสภาพ	حال <i>ḥāl</i>
specification accusative	กรรมกรกรแสดงความ เจาะจง	تبيين <i>tamyiz</i>
adverb	คำวิเศษณ์	مفعول لمطلق <i>maf'ūlu l-muḥlaq</i>
semi - preposition	คำกึ่งบุพบท	ظرف الزمان و المكان <i>zarfu l-zamān wa l-makān</i>
object	กรรม	مفعول في <i>maf'ūlu fīhi</i>
phrase	วลี	شبه الجملة <i>shibhu l-jumlat</i>
sentence	ประโยค	جملة <i>jumlat</i>

นอกจากนี้ บางมโนทัศน์ทางภาษาศาสตร์ไม่ปรากฏในหลักทฤษฎีและการวิเคราะห์ตามแนวไวยากรณ์อาหรับแบบดั้งเดิม เช่น ความแปลกเด่น (markedness) ลักษณะทางแบบลักษณ์ภาษา

(language typology) และเนื่องจากวิทยานิพนธ์เล่มนี้ใช้กรอบการวิเคราะห์ตามแนวภาษาศาสตร์ จึงจะใช้มโนทัศน์และคำนิยามทางทฤษฎีภาษาศาสตร์เป็นหลัก

2.5 มัศดรในภาษาอาหรับ

เมื่อกล่าวถึงมัศดรในภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ การศึกษาทางภาษาศาสตร์มักหมายถึงมัศดรโครงคำ โดยนิยามว่าเป็นค่านามประเภทหนึ่งที่เกิดขึ้นจากราก (root) และโครงคำ (morphological template) มัศดรสามารถแสดงความหมายแสดง การกระทำที่เกิดขึ้นจริง (actual occurrence) ความเป็นไปได้ในการกระทำนั้น (the possibility of its occurrence) กระบวนการ (process) ตัวการกระทำนั้น (activity per se) หรือสิ่งที่เป็นผลมาจากการกระทำนั้น (product) (Hole, 2004: 145) โครงคำที่ใช้สร้างมัศดรถือว่าเป็นกระบวนการแปลงค่าแบบหนึ่ง ซึ่งทำหน้าที่ในการกำหนดความหมายของคำร่วมกับรากคำ เช่น รากคำ **ب - ت - ك** *k-t-b* เมื่ออยู่ในโครงคำ *CiCāCa* จะกลายเป็นมัศดรโครงคำ **كُتِبَ** *kitābat* ‘การเขียน’ ที่แสดงความหมายอาการนาม ซึ่งโครงคำของมัศดรในภาษาอาหรับมีตัวอย่างดังตารางที่ 2.8

ตารางที่ 2.8 ตัวอย่างโครงคำของมัศดรในภาษาอาหรับ (ปรับจาก McCarus, 2006)

ราก	โครงคำมัศดร	ตัวอย่างมัศดรโครงคำ	ความหมาย
f-h-m	CaCC	فهم <i>fahm</i>	ความเข้าใจ
q-s-m	taCCiC	قسّم <i>qasim</i>	การแบ่ง
d-f-‘	muCāCaCa / CiCāC	mudāfa‘a / difā‘ لُفِعَ / فَعَّع	การป้องกัน
a-j-b	taCaCCuC	تأجج <i>‘ajjub</i>	การแปลกใจ
kh-r-j	iCCaC	أخرج <i>ikhrāj</i>	การนำออก
s-ḥ-b	inCiCāC	أخرج <i>hshāb</i>	การถอนออก
n-kh-b	iCtiCāC	أختب <i>intikhāb</i>	การเลือกตั้ง
ḥ-m-r	iCCiCāC	أحمر <i>iḥmirār</i>	การมีสีแดง
‘-m-l	istiCCāC	استعمل <i>isti‘māl</i>	การใช้
h-n-d-s	CaCCaCa	هندسة <i>handasat</i>	วิศวกรรม
f-l-s-f	taCaCCul	أفلس <i>afallsuf</i>	การทำให้เป็นปรัชญา

มีศัตรโครงคำเป็นคำนามที่มีความหมายแบบกริยา โดยมีคุณสมบัติเป็นคำนาม เช่น มีการกของตัวเอง สามารถปรากฏในตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์แบบคำนาม ขยายได้ด้วยคำคุณศัพท์ และยังมีคุณสมบัติบางส่วนคล้ายกับคำกริยา เช่น ระบุการกแบบกริยาได้ (Bardeas, 2009; Kremers, 2003: 121; Schulz, 2004: 61) มีศัตรโครงคำยังแสดงความหมายคล้ายกริยาในระดับวลี เมื่อปรากฏเป็นส่วนหลัก (head) ของนามวลีโดยโครงสร้างภายในของนามวลีดังกล่าว ประกอบด้วยคำนามในสัมพันธการก (genitive case) ซึ่งทำหน้าที่คล้ายประธานหรือกรรมของมีศัตรโครงคำ (Hoyt, 2006) ดังตัวอย่าง 2ก. มีศัตรโครงคำ **كتبته** *kitabatu* ‘การเขียน’ แสดงความหมายคล้ายคำกริยา โดยมี **ولد** *l-walad* ‘เด็กผู้ชาย’ ซึ่งอยู่ในสัมพันธการกแสดงความหมายคล้ายประธาน เช่นเดียวกับ 2ข. มีศัตรโครงคำ **أخفا** *‘ikhfā* ‘การซ่อน’ แสดงความหมายคล้ายกริยา มีคำนาม **مال** *l-māl* ‘เงิน’ ซึ่งอยู่ในสัมพันธการกเป็นกรรม

(2) ก. **كتبته الولد الواجب**

<i>kitābat-u</i>	<i>l-walad-i</i>	<i>li</i>	<i>l-wajib-i</i>
writing-NOM	the-boy-GEN	for	the-assignment-GEN

‘การเขียนการบ้านของเด็กผู้ชาย’

(ตัวอย่างจาก Hoyt, 2006: 432)

ข. **أخفا المال على الشرطة**

<i>‘ikhfā’-u</i>	<i>l-māl-l</i>	<i>‘alā</i>	<i>l-shurṭat-i</i>
hiding-NOM	the-money-GEN	on	the-police-GEN

‘การซ่อนเงินจากตำรวจ’

(ตัวอย่างจาก Hoyt, 2006: 432)

นอกจากนี้ในระดับประโยค อาจมีคำนามที่คล้ายเป็นประธานและคล้ายเป็นกรรมของมีศัตรโครงคำ จากตัวอย่าง 3 แสดงให้เห็นว่า มีศัตรโครงคำ **شرب** *shrub* ‘การดื่ม’ แสดงความหมายคล้ายกริยา มี **رجل** *l-rajul-i* ‘ผู้ชายคนนั้น’ เป็นประธานอยู่ในสัมพันธการก และ **لقهوة** *l-qahwat-a* ‘กาแฟ’ เป็นกรรม อยู่ในรูปกรรมการก นอกจากนั้นยังแสดงให้เห็นว่ามีศัตรโครงคำมีคุณสมบัติแบบคำนามอีกด้วย กล่าวคือ สามารถแสดงการกได้แบบคำนาม ปรากฏได้ในตำแหน่งคำนามได้ และประสมกับคำนามที่ตามมาได้

(3) سمعت عن شرب رجل القهوة

sami'-tu 'an shurb-i l-rajul-i l-qahwat-a
 heard-1SG about drinking-GEN the-man-GEN the-coffee-ACC

‘ฉันได้ยินเกี่ยวกับการดื่มกาแฟของผู้ชายคนนั้น’

(ตัวอย่างจาก Bardeas 2009: 254)

คุณสมบัติที่ทำให้มีศัตรโครงคำคล้ายคำนามประการหนึ่งคือ สามารถขยายด้วยคำคุณศัพท์ได้ เช่นเดียวกับคำนาม จากตัวอย่าง 4 แสดงให้เห็นว่า คำคุณศัพท์ **عسى**-sari ‘เร็ว’ ขยายมีศัตรโครงคำ **جري** jary ‘การวิ่ง’ สังเกตได้จากการที่สอดคล้องกัน โดยทั้งคู่อยู่ในการกประธาน -u

(4) جرى ادلس ع

jary-u l-'adād-l l-sare:'-u
 running-NOM the-meter-GEN the-fast-NOM

‘การเดินของเครื่องวัดนั้นไว’

(ตัวอย่างจาก Bardeas 2009: 256)

ในส่วนของมีศัตรกลุ่มคำ มี 2 ประเภท มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ประกอบด้วยหน่วยคำ *an* + กริยา โดยกริยาที่ปรากฏรวมจะอยู่ในรูปปริกัลปมาลา (subjunctive mood) ดังตัวอย่าง 5ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ประกอบด้วยหน่วยคำ **أن** *an* และกริยา **سافر**-safir-a ‘คุณเดินทาง’ มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ประกอบด้วยหน่วยคำ **أن** *anna* และประโยคคำนาม โดยคำนามที่ประชิดกับหน่วยคำ **أن** *anna* จะอยู่ในรูปกรรมการก ดังตัวอย่าง 5ข. มีศัตรกลุ่มคำประกอบด้วยหน่วยคำ **أن** *anna* และประโยคคำนาม **ك** *ka* ‘คุณ’ + **تنطلق**-n-taliq ‘คุณออกเดินทาง’

(5) ก. أنتسفير معي

<i>a-tamannā</i>	<i>an</i>	<i>tu-sāfir-a</i>	<i>ma' = ī</i>
1SG-hope.PRS	COMP	2SGM-travel.PRS-SUB	with=me

‘ฉันหวังว่าคุณจะเดินทางไปพร้อมกับฉัน’

ข. بل غي أن كنت تطلق

<i>balagha=nī</i>	<i>anna=ka</i>	<i>ta-nḡaliqu</i>
reach.PST.3SGM=me	COMP=you	2SGM-depart.PRS

‘(ข่าว)ที่ว่าคุณออกเดินทางมาถึงฉัน’

ในทางภาษาศาสตร์ มีศัตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทนับเป็นอนุประโยครอง (subordinate clause) (Cowan, 1958: 93; Schulz, 2004: 180; Badawi et al., 2004: 577; Abu-chacra, 2007: 209) ที่ทำหน้าที่เป็นประโยคเติมเต็ม (complement clause) (Aoun et al., 2010: 25; Ryding, 2014: 135; Shlonsky, 1996; Belnap, 1986) จึงทำให้มีศัตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทสามารถเกิดในตำแหน่งเดียวกันได้กับมีศัตรโครงคำเพราะเป็นหน่วยนามเหมือนกัน ดังตัวอย่าง 6ก. มีศัตรโครงคำ afara=ka ‘การเดินทางของคุณ’ สามารถแทนที่ด้วยกับมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 an + tu-sāfir-a ‘ว่าคุณจะเดินทาง’ ดังตัวอย่าง 6ข. ทั้งมีศัตรโครงคำ และมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ทำหน้าที่เป็นกรรมของประโยค

(6) ก. أنتسفير معك

<i>a-tamannā</i>	<i>safar-a=ka</i>	<i>ma' = ī</i>
1SG-hope.PRS	traveling-ACC=your	with=me

‘ฉันหวังการเดินทางของคุณพร้อมกับฉัน’

ข. أنتسفير معي

<i>a-tamannā</i>	<i>an</i>	<i>tu-sāfir-a</i>	<i>ma' = ī</i>
1SG-hope.PRS	COMP	2SGM-travel.PRS-SUB	with=me

‘ฉันหวังว่าคุณจะเดินทางไปพร้อมกับฉัน’

เช่นเดียวกับมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถเกิดในตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์เดียวกับมีศัตรโครงคำได้ ดังตัวอย่าง 7ก. เดียวกับมีศัตรโครงคำ anḡaliqu-u=ka

‘การออกเดินทางของคุณ’ สามารถแทนที่ด้วยกับมีศักร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 **لَا تَكْتَنِقُ** *anna=ka ta-nṭaliq* ‘(ที่)ว่าคุณออกเดินทาง’ ดังตัวอย่าง 7ข. ทั้งมีศักร์โครงคำและมีศักร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ทำหน้าที่เป็นประธานของประโยค

(7) ก. **بَلَغَ لِي الْقَيْدُ**

balagha=nī *intilāq-u=ka*
reach.PST.3SGM=me departure-NOM=your

‘(ข่าว)การออกเดินทางของคุณมาถึงฉัน’

ข. **بَلَغَ لِي كَيْفَ تَطْلُقُ**

balagha=nī *anna=ka* *ta-nṭaliq*
reach.PST.3SGM=me COMP=you 2SGM-depart.PRS

‘(ข่าว)ที่ว่าคุณออกเดินทางมาถึงฉัน’

จากตัวอย่าง (6) – (7) แสดงให้เห็นว่า ทั้งมีศักร์โครงคำและมีศักร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท สามารถแทนที่กันได้ตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์และให้ความหมายที่ใกล้เคียงกัน จึงกล่าวได้ว่ามีศักร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท มีคุณสมบัติเป็นหน่วยนาม ซึ่งสามารถทำหน้าที่ได้แบบคำนามหรือนามวลีได้ (Hole, 2004: 27; Badawi, 2004: 604-605) เช่น เป็นประธาน กรรม ส่วนเติมเต็มของประธาน หรือเกิดหลังคำบุพบทแบบประชิดได้ ซึ่งล้วนเป็นคุณสมบัติเฉพาะทางวากยสัมพันธ์ของประโยคเติมเต็มในฐานะหน่วยนาม (Dixon, 2006: 15-21; Noonan, 2006; Simpson, 2008)

2.6 หน่วยนาม

หน่วยนามโดยทั่วไปหมายถึงส่วนประกอบของประโยคที่มีคุณสมบัติของคำนาม หน่วยนามจึงอาจแบ่งได้เป็นระดับต่างๆดังนี้ ในระดับดัดคำ หน่วยนามครอบคลุมประเภทของคำที่ลักษณะคล้ายคำนาม เช่น คำนาม คุณศัพท์ สรรพนาม หรือจำนวน (Edzard, 2006) ในระดับหน่วยประกอบ หน่วยนามหมายถึงหน่วยประกอบที่เป็นส่วนหลัก (head) ในนามวลี เช่น ในนามวลี *a nice cup of tea* มีหน่วยนามคือ *cup of tea* ทำหน้าที่เป็นส่วนหลักในนามวลีนี้ (Leech, 2006: 68) ในระดับอนุประโยค (clause) หน่วยนามหมายถึง อนุประโยคบางประเภทที่มีลักษณะคล้ายคำนาม กล่าวคือสามารถทำหน้าที่เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ (argument) ในประโยคได้ เช่น อนุประโยคเติมเต็ม (complement clause) (Dixon, 2006; Noonan, 2006) เช่น ประโยค *Zelda remembered*

that Zeke eats leeks ‘เซลด้าจำได้ว่าเซคกินต้นหอม’ ในประโยคนี้อีออนุประโยคเต็มเต็มคือ *that Zeke eats leeks* ‘(ที่) ว่าเซคกินต้นหอม’ ทำหน้าที่เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ให้กับกริยา *remembered* ‘จำได้’ จากนิยามดังกล่าวจะเห็นได้ว่ามีศักรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทเป็นหน่วยนามโดยมีลักษณะเป็นอนุประโยคเต็มเต็ม มีการกระจายตัว (distribution) คล้ายกับคำนาม สามารถเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของประโยคได้ เช่น เป็นประธานหรือกรรม

เมื่อพิจารณาในแง่ของการะบวนการสร้างหน่วยนาม Genetti (2011) นำเสนอว่าหน่วยนามสามารถเกิดขึ้นผ่านกระบวนการกลายเป็นนาม (nominalization) ซึ่งเกิดขึ้นได้ทั้งในระดับคำ (lexical nominalization) โดยใช้วิธีแปลงคำ (derivation) และสามารถเกิดขึ้นในระดับประโยค ซึ่งเรียกว่าการแปลงให้เป็นหน่วยนามวลีในระดับอนุประโยค (Clausal nominalization) ในกรณีของมีศักรโครงสร้างจะเห็นได้ว่าเป็นหน่วยนามในระดับคำโดยใช้โครงสร้างแปลงคำ และในกรณีของมีศักรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท ที่เป็นหน่วยนามในระดับประโยค โดยมีสถานะเป็นอนุประโยคเต็มเต็ม นอกจากนี้หน่วยคำ *an* ในมีศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 และหน่วยคำ *anna* ในมีศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ยังทำหน้าที่เป็นตัวบ่งชี้นามวลีแปลง ซึ่งเป็นกลวิธีหนึ่งในการสร้างหน่วยนามที่มีลักษณะเป็นหน่วยสร้างแบบกลุ่มคำ (periphrastic construction) (Noonan, 2008)

เราสามารถเปรียบเทียบความต่างระหว่างกระบวนการสร้างหน่วยนามทั้งแบบระดับคำและแบบระดับอนุประโยคจากตัวอย่างจากภาษาโทกาบาเกิต้า (Toqabaqita) ตัวอย่าง 8ก” คำกริยา *uusi* ‘ซื้อ’ เปลี่ยนเป็นคำนาม *uusi-a* ‘ตลาด’ โดยการเติมปัจจัย *-a* การกลายเป็นคำนามดังกล่าวเกิดขึ้นในระดับคำ (lexical nominalization) โดยเปลี่ยนประเภทของคำจากคำกริยาไปเป็นคำนาม ในขณะที่ตัวอย่าง 8ข. กระบวนการแปลงให้เป็นหน่วยนามวลีในระดับอนุประโยค (Clausal Nominalization) ซึ่งได้ผลลัพธ์เป็น หน่วยนามวลีแปลง ที่สร้างจากประโยคโดยการเติมหน่วยคำ *-la* ซึ่งเป็นตัวบ่งชี้นามวลีแปลง

(8) ก. *uusi-a*

buy-DVN

‘ตลาด’

ข. *qo* *lio-dora* *qana* *uusi-la-na* *suka*
 2SG.NFUT mind-forget GENP buy-NMLZ-3.PRS sugar

‘คุณลืม(การ)ซื้อน้ำตาล’

(Lichtenberk, 2011:687)

หน่วยนามวลีแปลงที่สร้างจากประโยคในบางภาษา สามารถแสดงลักษณะของคำนาม เช่น แสดงการก (case) แบบคำนามได้ หรือ แสดงลักษณะของคำกริยา เช่น แสดงกาล(tense)แบบคำกริยาได้ ดังภาษาญี่ปุ่นสมัยใหม่ (Modern Japanese) ในตัวอย่าง 9ก. หน่วยนามวลีแปลง [*tori ga otiru no*] ‘การตกของนก’ แสดงกรรมการก -*wo* ในขณะที่ภาษาเกาหลี (Korean) ตัวอย่าง 9ข. หน่วยนามวลีแปลง [*ilk-ess-um-i*] มีหน่วยคำ -*ess* แสดงกาลอดีต จะเห็นได้ว่าหน่วยนามวลีแปลงอาจมีคุณสมบัติของนาม เช่น แสดงการก (Case) หรือคุณสมบัติของกริยา เช่น แสดงกาล (Tense) เนื่องจากหน่วยนามวลีแปลงสร้างมาจากประโยค

(9) ก. [*tori-ga* *otiru* *no*]-*wo* *mi-ta*
 bird-NOM fall.ATTR NMLZ-ACC see-PST

‘ฉันเห็นการตกของนก’

(Horie, 2008: 174)

ข. *chelswu-ka* *chayk-ul* *ppalli* *ilk-ess-um-i* *pwunmyengha-ta*
 Chelswu-NOM book-ACC quickly read-PST-NMLZ-NOM evident-DECL

‘มันเป็นสิ่งที่ยืนยันว่า เชลส์วูอ่านหนังสือเร็ว’

(Yoon, 1991 อ้างถึงใน Sung, 2011: 543)

จากตัวอย่าง (9) เมื่อเทียบกับมัดศักรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทแล้ว จะเห็นได้ว่า ในภาษาอาหรับอนุประโยคเต็มเต็มมีลักษณะที่ค่อนข้างไปทางอนุประโยค (more clause-like or clause-oriented)

โดยกริยาในมัดศัพท์กลุ่มคำประเภทที่ 1 และคำนามในมัดศัพท์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ยังสามารถแสดงการกของตัวเองได้ ซึ่ง คล้ายกับตัวอย่างในภาษาเกาหลี ซึ่งต่างกับตัวอย่างในภาษาญี่ปุ่นสมัยใหม่ที่มีลักษณะค่อนข้างไปทางนามวลี (more noun phrase-like or noun phrasal-oriented) ซึ่ง Post (2003) และ Baker (2011) นำเสนอว่าเป็นลักษณะประการหนึ่งของหน่วยนามในระดับอนุประโยค ที่สามารถปรากฏคุณสมบัติของคำนามหรือคำกริยาได้ ทั้งนี้ระดับของความเป็นนามและความเป็นกริยา (ประโยค) ในหน่วยนามวลีแปลงนั้นอาจจะสลับกัน ตามแต่ละภาษาหรือแม้แต่ภายในภาษาเดียวกันก็ตาม

จะเห็นได้ว่า มัดศัพท์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท ไม่มีคุณสมบัติ ในด้านหน่วยคำและวากยสัมพันธ์ (Morphosyntactic) แบบคำนาม เมื่อพิจารณาตามเกณฑ์ที่ Simpson (2008) ตั้งไว้ กล่าวคือไม่มีวิภัติปัจจัยแบบคำนาม ไม่สามารถเป็นพหูพจน์ได้ ไม่มีการระบุการก ไม่สามารถปรากฏร่วมกับจำนวนได้ ไม่สามารถมีสรรพนามบ่งชี้ และไม่สามารถขยายด้วยกับคุณศัพท์ได้ ทั้งนี้ หน่วยทางภาษาที่มีลักษณะเป็นหน่วยนาม (Nominals) ไม่จำเป็นต้องมีคุณสมบัติครบทุกประการ แต่สามารถมีระดับความเป็นนาม (Nominal degree) ที่มากขึ้นน้อยแตกต่างกันได้ (Baker, 2011)

2.7 งานวิจัยที่ผ่านมาเกี่ยวกับบริบทการปรากฏของมัดศัพท์ในภาษาอาหรับ

ในปัจจุบันการศึกษาเปรียบเทียบระหว่างมัดศัพท์โครงคำและมัดศัพท์กลุ่มคำมีน้อย โดยเฉพาะการศึกษาเชิงปริมาณแบบข้ามสมัย งานส่วนใหญ่เป็นการศึกษาเชิงคุณภาพในด้านต่างๆ เช่น เปรียบเทียบเชิงความหมายระหว่างมัดศัพท์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทด้วยตนเอง งานประเภทนี้มักเป็นตำราไวยากรณ์ เช่นงานของ Cantarino (1975) Badaw และคนอื่นๆ (2004) Ryding (2005) Abu-Chacra (2007) และ Schulz (2004) ซึ่งนำเสนอว่าแม้มัดศัพท์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทจะมีคุณสมบัติเป็นประโยคเต็มเต็มเหมือนกัน แต่ก็มีข้อแตกต่างกันในด้านความหมาย นั่นคือ มัดศัพท์กลุ่มคำประเภทที่ 1 แสดงความหมาย ความเป็นไปได้ คำเตือน ในขณะที่มัดศัพท์กลุ่มคำประเภทที่ 2 จะให้ความหมายที่แน่นอน เป็นข้อเท็จจริง (factual information) หรือแสดงคำพูดทางอ้อม (indirect speech) ซึ่งมักจะปรากฏหลังกริยาแสดงการรับรู้และสื่อสาร

นอกจากการเปรียบเทียบเชิงความหมายแล้ว ยังมีการศึกษาเปรียบเทียบมัดศัพท์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทด้วยตนเอง ในทำเนียบภาษาที่ต่างกัน เช่น Aoun (2010) และ Holes (2004) เปรียบเทียบโครงสร้างมัดศัพท์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทในฐานะประโยคเต็มเต็มระหว่างภาษาอาหรับมาตรฐาน

สมัยใหม่และภาษาอาหรับท้องถิ่น พบว่า ในภาษาอาหรับท้องถิ่นไม่นิยมใช้มัดศักรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทโดยสามารถละหน่วยคำ *an* หรือ *anna* ได้ซึ่งต่างกับภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ที่ถือว่าการละหน่วยคำดังกล่าวผิดไวยากรณ์

งานบางชิ้นมุ่งศึกษาเฉพาะมัดศักรกลุ่มคำบางประเภทเป็นการเฉพาะ เช่น งานของ Shlonsky (1996) ที่พยายามอธิบายความต่างระหว่างตัวบ่งชี้นามวลีแปลงในมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 นั่นคือ *anna* และรูปย่อ *inna* โดยสรุปว่า รูปย่อ *inna* มีความหมายที่เน้นมากกว่า *anna* เพราะเกิดร่วมกับกริยาที่มีราก *ل - و - ق q-w-l* ‘กล่าว’ ซึ่งมีความหมายแสดงข้อมูลโดยตรง (direct speech) อย่างไรก็ตามงานชิ้นนี้ มุ่งความสนใจไปที่รูปย่อระหว่าง *anna* และ *inna* จึงรวมเอาประโยคความเดียวที่นำหน้าด้วย *inna* ไปวิเคราะห์รวมกับอนุประโยคเต็มเต็มที่นำหน้าด้วยตัวบ่งชี้นามวลีแปลง *inna* ซึ่งเป็นการเปรียบเทียบข้ามระดับ

เราพบงานจำนวนน้อยที่ศึกษาเปรียบเทียบระหว่างมัดศักรโครงคำและมัดศักรกลุ่มคำในภาษาอาหรับมาตรฐาน เช่น Persson (2013) ได้วิเคราะห์บริบทการปรากฏของมัดศักรโครงคำและมัดศักรกลุ่มคำ โดยนำเสนอว่าลักษณะดังกล่าวขึ้นอยู่กับความสัมพันธ์ระหว่างประโยคหลักกับประโยครองในตัวอย่าง (10) แสดงให้เห็นว่าความสัมพันธ์ระหว่างประโยคหลักและประโยครองไม่ใกล้ชิดกัน กล่าวคือ สามารถแยกออกเป็น 2 ประโยคได้ นั่นคือ *أصر القاضي* ‘ผู้พิพากษายืนยัน’ และประโยค *يجلس سفر غاري* ‘ฟาร์ฮารียืน’ ประโยคในลักษณะนี้จะมีส่วนเติมเต็มเป็นประโยคเต็มเต็ม ซึ่งก็คือมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 *an ya-jlis-a Farghari* ‘การที่ฟาร์ฮารีนั่ง’

(10) *أصر القاضي على أن يجلس سفر غاري*
'aṣṣara l-qāḍī ʔalā an ya-jlis-a farghari
 insist.PST the-judge.NOM on COMP 3SGM-sit.PRS-SUB Farghari.NOM

‘ผู้พิพากษายืนยันว่า ฟาร์ฮารีต้องนั่ง’

แต่ถ้าความสัมพันธ์ระหว่างประโยคหลักกับประโยครองใกล้ชิดกันมากขึ้น ทำให้ส่วนเติมเต็มสามารถเป็นได้ทั้งมัดศักรโครงคำและมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ตัวอย่าง 11ก. และ 11ข. แสดงให้เห็นว่า ประธานในประโยครอง *ha* ‘เธอ’ จากที่เคยเป็นประธานในประโยครอง เลื่อนขึ้นไปเป็นกรรม

ตรงและกลายเป็นส่วนเดียวกับประโยคหลัก ทำให้ส่วนเติมเต็มเป็นกรรมรองของประโยคหลักไปด้วย ความสัมพันธ์ในระดับนี้ทำให้ส่วนเติมเต็มเป็นได้ทั้งคำนาม (มัศดร์โครงคำ) ซึ่งก็คือ **لسكوت** (*l-sukūt* ‘การเงียบ’ ดังตัวอย่าง 11ก. หรือ สามารถมีส่วนเติมเต็ม เป็นอนุประโยคได้ นั่นคือ มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 **تسكت** **أن** *ta-skut-a* ‘ว่าเธอเงียบ’ ดังตัวอย่าง 10ข.

(11) ก. **أجبره على السكوت**

<i>ajbara=hā</i>	<i>‘alā</i>	<i>l-sukūt-i</i>
force.PST.3SGM=her	on	the-quiet.GEN

‘เขาบังคับเธอให้เงียบ’

ข. **أجبره على أن تسكت**

<i>ajbara=hā</i>	<i>‘alā</i>	<i>an</i>	<i>ta-skut-a</i>
force.PST.3SGM=her	on	COMP	3SGF-quiet.PRS-SUB

‘เขาบังคับเธอให้เงียบ’

ในส่วนของการศึกษาเชิงปริมาณ Belnap (1986) ศึกษาเปรียบเทียบสัดส่วนการปรากฏระหว่างมัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทในเชิงปริมาณโดยเก็บตัวอย่างจากหนังสือพิมพ์ Al-Ahram ประเทศอียิปต์ พบว่า วจนลีลาส่งผลต่อการปรากฏของมัศดร์กล่าวคือ สัดส่วนระหว่างมัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทจะแปรตามประเภทของงานเขียน ถ้าเป็นข่าวหน้าแรกจะใช้มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ที่นำหน้าด้วยหน่วยคำ **أن** *anna* และรูปแปรย่อย **إن** *inna* มากกว่า ในขณะที่บทบรรณาธิการจะใช้มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่นำหน้าด้วยหน่วยคำ **أن** *an* มากกว่า ซึ่งมีสัดส่วนดังตารางที่ 2.9

ตารางที่ 2.9 ร้อยละของมัดตรกรุ่มคำที่ปรากฏในข่าว (ดัดแปลงจาก Belnap, 1986: 50)

Front Page Lead Article	Clause Type	Editorials
27%	أن an (มัดตรกรุ่มคำประเภทที่ 1)	66%
40%	أنا anna (มัดตรกรุ่มคำประเภทที่ 2)	30%
33%	إن inna (มัดตรกรุ่มคำประเภทที่ 2)	3%

จะเห็นได้ว่า งานส่วนใหญ่ แม้จะศึกษาในเชิงเปรียบเทียบ แต่ก็จำกัดอยู่เฉพาะการเปรียบเทียบระหว่างมัดตรกรุ่มคำด้วยกันเองในฐานะประโยคเต็มเต็มซึ่งไม่รวมถึงมัดตรกรุ่มคำ และแม้จะมีงานที่ศึกษาการปรากฏร่วมของมัดตรกรุ่มคำและมัดตรกรุ่มคำ แต่ยังคงเป็นงานศึกษาเชิงคุณภาพ ส่วนงานที่ศึกษาเชิงปริมาณที่พบก็ไม่กล่าวถึงการเปลี่ยนแปลงที่มีพลวัตตามระยะเวลา ดังนั้น ผู้วิจัยจึงต้องการนำเสนองานวิจัยเชิงปริมาณแบบข้ามสมัย ที่ศึกษาเปรียบเทียบมัดตรกรุ่มคำและมัดตรกรุ่มคำทั้ง 2 ประเภท ในฐานะรูปแปร เพื่อให้เห็นพัฒนาการดังกล่าว รวมถึงศึกษาผลมาจากความถี่เกิดขึ้นอีกด้วย

บทที่ 3

วิธีดำเนินงานวิจัย

งานวิจัยชิ้นนี้เป็นการศึกษาเชิงปริมาณแบบข้ามสมัย เพื่อต้องการดูความถี่ในการปรากฏของมัศดร์โครงคำและมัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทในภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ ตามแนวคิดการศึกษาภาษาแบบเน้นการแปร (variationist approach) ผู้วิจัยพิจารณามัศดร์ทั้ง 3 แบบในฐานะรูปแบบที่เกิดร่วมกัน เพื่อตอบคำถามว่าความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นของมัศดร์ทั้ง 3 แบบมีลักษณะเช่นไรตลอดช่วงระยะเวลา ผู้วิจัยจึงออกแบบการเก็บข้อมูลในรูปของความถี่รูปคำและความถี่รูปศัพท์ของมัศดร์ทั้ง 3 แบบ ข้อมูลเชิงปริมาณจะแสดงออกในรูปของจำนวนการปรากฏของมัศดร์แต่ละประเภทในทุกๆช่วงระยะเวลา ความถี่ของการปรากฏโดยคิดจากจำนวนค่าของข้อมูลทั้งหมดในแต่ละช่วงเวลา สัดส่วนการปรากฏเปรียบเทียบระหว่างมัศดร์ทั้ง 3 แบบ

3.1 การเก็บข้อมูล

ในงานวิจัยนี้ ผู้วิจัยเก็บตัวอย่างข้อมูลภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่จากหนังสือพิมพ์ *Al-Ahram* ประเทศอียิปต์จากทางเว็บไซต์ www.digital.ahram.org.eg ตั้งแต่ฉบับแรกในปี 1876 จนถึงปี 2011 รวมระยะเวลา 135 ปี ผู้วิจัยเลือกใช้ข้อมูลดังกล่าว เพราะภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่เป็นภาษาที่มักปรากฏในสื่อ หนังสือพิมพ์จึงเป็นแหล่งข้อมูลที่เหมาะสมสำหรับการศึกษาแบบข้ามสมัย เพราะมีความต่อเนื่อง สม่ำเสมอ และระบุช่วงเวลาชัดเจน ทำให้สามารถตอบคำถามวิจัยรวมถึงทดสอบสมมติฐานเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างการปรากฏมัศดร์ทั้ง 3 แบบที่เปลี่ยนไปตามช่วงระยะเวลาได้ชัดเจน

ผู้วิจัยได้แบ่งข้อมูลเป็น 7 ช่วงระยะเวลา ห่างกันช่วงละ 22.5 ปี การแบ่งระยะเวลาตามเกณฑ์ดังกล่าวเพราะงานวิจัยชิ้นนี้เป็นงานต่อเนื่องจากโครงการนำร่องที่เก็บข้อมูล 4 ช่วงระยะเวลา โดยห่างกันช่วงละ 43 ปี ผู้วิจัยจึงเพิ่มรายละเอียดของช่วงระยะเวลาให้มากกว่าเดิมโดยแบ่งออกเป็น 22.5 ปี ข้อมูลในแต่ละช่วงเวลาจะสุ่มเก็บช่วงเวลาละ 6 ฉบับซึ่งทั้ง 6 ฉบับอยู่ในช่วงเวลา 1 ปี รวมเป็น 42 ฉบับ ดังตารางที่ 3.1

ตารางที่ 3.1 รายละเอียดการเก็บตัวอย่างข้อมูลจากหนังสือพิมพ์ Al-Ahram

ปี (ระยะห่าง 22.5 ปี)	เดือน (ฉบับแรก + สุดท้าย)	เดือน (ฉบับแรก + สุดท้าย)	เดือน (ฉบับแรก + สุดท้าย)
1876	สิงหาคม	กันยายน	ธันวาคม
1898-1899	ตุลาคม	กุมภาพันธ์	มิถุนายน
1921	เมษายน	สิงหาคม	ธันวาคม
1943-1944	ตุลาคม	กุมภาพันธ์	มิถุนายน
1966	เมษายน	สิงหาคม	ธันวาคม
1988-1989	ตุลาคม	กุมภาพันธ์	มิถุนายน
2011	เมษายน	สิงหาคม	ธันวาคม

จากตารางที่ 3.1 จะเห็นได้ว่า ในช่วงเวลาที่ 1 ผู้วิจัยเริ่มเก็บตัวอย่างในเดือนสิงหาคมเพราะเป็นเดือนแรกที่หนังสือพิมพ์ *Al-Ahram* ตีพิมพ์ นอกจากนี้ในช่วงเวลาต่อมา ตัวอย่างหนังสือพิมพ์มาจากเดือนที่ต่างกันเพราะผู้วิจัยแบ่งช่วงระยะเวลาห่างกัน 22 ปี 6 เดือน จึงทำให้เดือนในช่วงระยะเวลาที่ติดกันเป็นคนละเดือน

เพื่อควบคุมความต่างของประเภทข่าวที่อาจส่งผลกระทบต่อข้อมูล จึงสุ่มเก็บตัวอย่างภาษาเฉพาะจากข่าวในภูมิภาคเท่านั้น ทั้งนี้จากการวิจัยนำร่อง ผู้วิจัยพบข่าว 3 ประเภทที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ทุกฉบับ คือ ข่าวต่างประเทศ ข่าวท้องถิ่นในประเทศ และข่าวในภูมิภาค ผู้วิจัยไม่เลือกข่าวต่างประเทศเพราะต้องการหลีกเลี่ยงอิทธิพลของการแปลแบบคำต่อคำซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อลักษณะของข้อมูล เช่นเดียวกัน ผู้วิจัยไม่เลือกข่าวในประเทศเพราะต้องการหลีกเลี่ยงอิทธิพลของภาษาอียิปต์สำเนียงถิ่นที่อาจส่งผลกระทบต่อลักษณะของข้อมูล นอกจากนี้ผู้วิจัยยังพิจารณาว่า ภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่เป็นภาษาในระดับภูมิภาคจึงเลือกเก็บข้อมูลเฉพาะข่าวในภูมิภาคเพื่อให้สอดคล้องกับลักษณะดังกล่าว อย่างไรก็ตามมีข่าวบางประเภท เช่น ข่าวกีฬา ข่าวบันเทิง ประกาศ ฯลฯ ที่ไม่อยู่ในการเก็บกลุ่มตัวอย่างข้อมูล เพราะไม่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ทุกฉบับ แต่ปรากฏในระยะหลังเท่านั้น

3.1.1 เกณฑ์การเก็บข้อมูลมัศดำทั้ง 3 แบบ

ในส่วนการปรากฏของมัศดำ ผู้วิจัยเก็บตัวอย่างทั้งหมดของมัศดำทั้ง 3 แบบ นั่นคือมัศดำโครงคำและมัศดำกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทโดยความถี่ที่เก็บจะอยู่ในรูปความถี่รูปคำ เพื่อใช้แสดงความแปลกเด่นในการปรากฏโดยเปรียบเทียบการแปรในเชิงปริมาณในแต่ละสมัย นอกจากนี้ยังเก็บความถี่รูปศัพท์ เพื่อแสดงผลภาวะและใช้เปรียบเทียบกับความถี่รูปคำเพื่อใช้คำนวณอัตราความหลากหลายทางศัพท์ ในส่วนความถี่รูปศัพท์ผู้วิจัยจะเก็บเฉพาะของมัศดำโครงคำ เนื่องจากมัศดำกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทไม่ปรากฏซ้ำในรูปเดิม จึงทำให้ความถี่รูปคำและความถี่รูปศัพท์คือข้อมูลชุดเดียวกัน

เกณฑ์ในการเลือกเก็บข้อมูล สำหรับมัศดำโครงคำ มี 2 เกณฑ์ เกณฑ์ทางหน่วยคำและเกณฑ์ทางความหมาย เกณฑ์ทางหน่วยคำคือ ต้องปรากฏในโครงคำของมัศดำซึ่งไม่รวมมัศดำประเภทอื่นที่ใช้วิธีอื่นในการสร้างคำ เช่น ใช้การเติมอุปสรรคหรือปัจจัย ดังกรณีของมัศดำอักษรมีม (مدر يمي / infinitive starting with mīm) ที่สร้างโดยการเติมอุปสรรค (prefix) /m-/ ดังตัวอย่าง 1ก. مدر يمي ma-wlid ‘การประสูติ’ และมัศดำประดิษฐ์ (مدر صنع اي / artificial infinitive) ที่สร้างโดยการเติมปัจจัย (suffix) يمي-iyah ดังตัวอย่าง 1ข. تيفاق يمي tifāq-iyat ‘กระบวนการตกลง’ มาจากคำว่า تيفاق tifāq ‘การตกลง’ สร้างคำโดยเติมปัจจัย يمي-iyat ‘มีลักษณะเกี่ยวข้อง’ แม้ว่ามัศดำทั้ง 2 ประเภทนี้จะมีความหมายคล้ายมัศดำโครงคำ แต่ผู้วิจัยถือว่าอยู่นอกขอบเขตการวิจัย

(1) ก. وسامعوا الوقصة العولدهوي

wa	sami'-ū	tilāwat-a	qiṣṣat-a	l-mawlid-l	l-nabawiy-i
and	listen.PRS-3PLM	reading-ACC	story-ACC	the-birth-GEN	the-prophet-GEN

‘และพวกเขาได้ฟังเรื่องการประสูติของท่านศาสนทูต’

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 2)

ค. قد عقد بمقرر الأمانة العامة

<i>qad</i>	<i>'aqada</i>	<i>bi-maqarr-i</i>	<i>l-amānat-i</i>	<i>l-'āmmat-i</i>
actually	organize.PST.3SGM	in-location-GEN	l-secretary-GEN	l-general-GEN

‘จริงๆแล้วได้จัด(ประชุม)ที่ที่ตั้งสำนักงานเลขานุการกลาง’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 2011, หน้า 8)

ง. لأن خط وقف سالمي

<i>li-anna</i>	<i>l-khaṭṭ-a</i>	<i>waqf-u-n</i>	<i>l-islāmiy-i</i>
for-COMP	the-pipe-ACC	charity-NOM-INDF	the-Islam-GEN

‘เพราะว่าทาง(รถไฟ)คือสาธารณะกุศลแบบอิสลาม’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 2)

ในส่วนของมัดตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท จะพิจารณาจากมัดตรกลุ่มคำที่ทำหน้าที่ประโยคเต็มเต็มในประโยค โดยมีเกณฑ์การเก็บข้อมูล นั่นคือ มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 นำหน้าด้วยตัวบ่งชี้ประโยคเต็มเต็ม أن *an* ตามด้วยคำกริยา มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 นำหน้าด้วยตัวบ่งชี้ประโยคเต็มเต็ม أن *anna* และรูปแปร إن *inna* ซึ่งจะปรากฏเฉพาะกับคำที่มาจากรากศัพท์ ق - و - ل *q-w-l* ที่มีความหมาย‘กล่าว’ ผู้วิจัยไม่ศึกษามัดตรกลุ่มคำที่นำหน้าด้วยหน่วยคำอื่น ซึ่งการศึกษาบางชิ้นคำอธิบายว่าเป็นตัวบ่งชี้หน่วยเต็มเต็มเช่น ما / *mā* ‘สิ่ง’ เพราะมีคุณสมบัติคาบเกี่ยวกับตัวบ่งชี้คุณานุประโยค หรือ لن / *lan* ‘จะไม่’ และ لكي / *kay* ‘เพื่อ’ เพราะยังมีข้อถกเถียงที่ยังไม่มีบทสรุปและปรากฏน้อยมากจากการเก็บข้อมูล ตัวอย่างการเก็บข้อมูลของมัดตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทสรุปได้ตารางดังตารางที่ 3.2

ตารางที่ 3.2 ตัวอย่างข้อมูลมัดตัวโครงสร้างและกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท

ประเภทมัดตัว	โครงสร้าง	ตัวอย่าง
มัดตัวโครงสร้าง	CaCCɿ	<p>bal kāna-t taḅīr-a-n</p> <p>but was-3SGF expression-ACC-INDF</p> <p>“ แต่ทว่า มันคือการแสดงออก ”</p> <p>بل كان يعجبني را</p>
มัดตัวกลุ่มคำ ประเภทที่ 1	an + verb	<p>‘ahida-t... an yu-rāji‘-a</p> <p>promise.PST-3SGM COMP 3SGM-revise.PRS-SUB</p> <p>ḥisāb-a</p> <p>account-ACC</p> <p>‘สัญญาว่าจะทบทวนบัญชี’</p> <p>... أعدت ... أن يرادج ع حساب ...</p>
มัดตัวกลุ่มคำ ประเภทที่ 2	<p>Anna</p> <p>+</p> <p>Noun clause</p> <p>q-w-l Verb</p> <p>+</p> <p>inna</p> <p>+</p> <p>Noun clause</p>	<p>صرح... بأن المشروع... جعل بالضريبة ١٠ %</p> <p>ṣarraḥa... bi-anna l-mashrū‘-a</p> <p>declared.PST.3SGM by-COMP the-project-ACC</p> <p>...ja‘ala l-ḍarībat-a 10 %</p> <p>made.pst.3SGM the-tax-ACC 10%</p> <p>“ประกาศว่าโครงการ...ทำให้ภาษีอยู่ที่ 10 %”</p> <p>يقول إنهم للتجار</p> <p>ya-qūlu inna-hum l-tujjār-u</p> <p>3SGM-say.PRS COMP-they.M the-merchant.PL-NOM</p> <p>“เขากล่าวว่าพวกเขาคือพวกพ่อค้า”</p>

3.2 การวิเคราะห์ข้อมูลทางวากยสัมพันธ์และอรรถศาสตร์

การวิเคราะห์ทางวากยสัมพันธ์และอรรถศาสตร์ของงานวิจัยชิ้นนี้แบ่งเป็น 2 ส่วน คือ หน้าที่ทางวากยสัมพันธ์ของมีศัตร์ทั้ง 3 ประเภท และประเภททางอรรถศาสตร์ของคำกริยาที่เกิดร่วมกับมีศัตร์ทั้ง 3 ประเภท ผู้วิจัยจะวิเคราะห์ตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์ของมีศัตร์ทุกประเภทที่พบ โดยระบุได้จากหน้าที่ของมีศัตร์ในประโยคซึ่งสามารถทราบได้จากตัวบ่งชี้ เช่น คำบุพบทจะบ่งชี้ว่า คำนามที่ปรากฏหลังอยู่ในตำแหน่งกรรมของบุพบท ดังตัวอย่าง 3ก. มีศัตร์โครงงำคำ **ح** *asliḥ* ‘การติดอาวุธ’ ปรากฏหลังคำบุพบท **لي** *li* ‘เพื่อ’ หรือทราบได้จากลำดับคำ ดังตัวอย่าง 3ข. ประธานในประโยคคือมีศัตร์โครงงำคำ **ة** *l-munāqshāt-u* ‘การถกเถียง’ ปรากฏหลังกริยา **جرت** *jara-t* ‘ดำเนิน’ ลำดับของประธานและกริยาบ่งชี้ว่าประธานในประโยคอยู่ในโครงสร้าง VSO หรือความหมายโดยรวมของประโยคดังตัวอย่าง 3ค. มีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 **انتيهي** *an ta-ntahiy-a* ‘ว่าจะสิ้นสุด’ ปรากฏกับกรรมกริยา **ويتظر** *ya-ntaziru* ‘รอคอย’ และมีความหมายถูกกระทำ ทำหน้าที่เป็นกรรมของกริยา

(3) ก. **وليست لي ح**

<i>wa-laysa</i>	<i>li-tasliḥ-i</i>	<i>l-sha‘b-i</i>
and-not be.PST.3SGM	for-weaponing-GEN	the-people-GEN

‘และมันไม่ใช่การติดอาวุธให้ประชาชน’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

ข. **جرت المناقشة واس**

<i>jara-t</i>	<i>l-munāqshāt-u</i>	<i>l-wāsi‘at-i</i>
pass.PST-3SGF	the-debate-NOM	the-extent-GEN

‘การถกเถียงในวงกว้างได้ดำเนินไป’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ค. وَرَيْتَظَرَ أَنْتَنْتَهِىَ الْبِأَخِيَّةِ

<i>wa</i>	<i>ya-ntaziru</i>	<i>an</i>	<i>ta-ntahiy-a</i>	<i>l-mubāḥḥathat-u</i>
and	3SGM-wait.PRS	COMP	3SGF-finish.PRS-SUB	l-dialogue-NOM

‘และเขารอคอยการหาหรือที่จะสิ้นสุด’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ในงานวิจัยแบ่งตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์ที่มีศัตรทั้ง 3 แบบปรากฏร่วมกันเป็น 5 ตำแหน่ง คือ ตำแหน่งประธาน ตำแหน่งกรรม ตำแหน่งหลังคำบุพบท ตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน และ ตำแหน่งสัมพันธ์ ซึ่งจะพิจารณาจากเกณฑ์ทางวากยสัมพันธ์เป็นหลัก ดังนั้น ไม่ว่าจะศัตรที่ทำหน้าที่ประธานจะปรากฏกับกริยาในกรรตุวาทหรือกริยาในกรรมาวาท จะใช้เกณฑ์ทางวากยสัมพันธ์จะถือว่าเป็นประธานทั้งสิ้น เช่นเดียวกับตำแหน่งหลังคำบุพบท ไม่ว่าจะคำบุพบทดังกล่าวจะเป็นคำบุพบทแท้ คำกึ่งบุพบท หรือบุพบทในกริยาวลี จะถือว่าเป็นประธานหลังคำบุพบททั้งสิ้น

ในส่วนของการวิเคราะห์ประเภททางอรรถศาสตร์ของคำกริยาที่เกิดร่วมกับมัศดัร ซึ่งผู้วิจัยจะเก็บตัวอย่างและวิเคราะห์กริยาทุกตัวที่ปรากฏร่วมกับมัศดัรทั้ง 3 ประเภท โดยทำหน้าที่หน่วยร่วมเหตุการณ์ของกริยาดังกล่าว ผู้วิจัยแบ่งกลุ่มกริยาโดยใช้เกณฑ์ความหมายประจำคำของกริยาเป็นเกณฑ์ ดังตัวอย่าง (4) มัศดัรกลุ่มคำประเภทที่ 2 أَسْفَلِ *anna=hu sa-yu-sāfiru* ‘(ที่)ว่าเขาจะเดินทาง’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด صَرَاح *sarraḥa* ‘เปิดเผยว่า’

(4) صَرَاح..بِأَخِيَّةِ سَفَلِ

<i>sarraḥa...</i>	<i>bi-anna=hu</i>	<i>sa-yu-sāfiru</i>
declare.PST.3SGM	with-COMP=he	will-3SGM-travel.PRS

‘เขาได้เปิดเผย(ที่)ว่าเขาจะเดินทาง’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

จากประเภททางอรรถศาสตร์ของคำกริยาแบ่งกริยาที่ปรากฏกับมัศดัรทั้ง 3 แบบได้ 7 ประเภท คือ กริยาแสดงการกระทำ กริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด กริยาแสดงทัศนภาวะ กริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ กริยาแสดงความต้องการและความหวัง กริยาแสดงสถานะ และสัมพันธกริยา โดยเกณฑ์ทางอรรถศาสตร์ของกริยา จะพิจารณาจากความหมายประจำคำกริยาเป็นหลักไม่ใช่ความหมายในบริบท ดังนั้น หากเป็นกริยามีความหมายแสดงกระทำแต่ใช้ในบริบทแสดงข้อมูล จะถือว่าเป็นกริยาแสดงการกระทำ

การแบ่งประเภทกริยายึดตามความเหมาะสมของข้อมูล จะเห็นได้ว่ากริยาทั้ง 7 กลุ่มสามารถแบ่งได้เป็น 2 กลุ่มหลัก คือ กริยาแสดงการกระทำ (action verbs) ซึ่งตรงกับประเภทกริยาแสดงการ

กระทำในงานวิจัย อีกกลุ่มคือกริยาทรงสภาพ (stative verbs) ซึ่งครอบคลุมกลุ่มกริยาที่เหลืออีก 6 กลุ่มในงานวิจัย ผู้วิจัยเลือกแบ่งกริยาทรงสภาพย่อยออกเป็น 6 กลุ่ม เนื่องจากการทบทวนวรรณกรรมพบว่าสอดคล้องกับงานวิจัยเกี่ยวกับอนุประโยคเติมเต็มก่อนหน้านี้ที่ว่าความหมายประจำคำของกริยาส่งผลต่อหน่วยแสดงร่วมเหตุการณ์และเป็นลักษณะทางแบบลักษณทางภาษา (Josephs, 1976:309; Kharma, 1983:48; Dixon, 2006: 27-30)

3.3 การวิเคราะห์ข้อมูลเชิงปริมาณ

สำหรับการวิเคราะห์เชิงปริมาณ ผู้วิจัยจะวิเคราะห์ทั้งจำนวนการปรากฏของมัครแต่ละประเภทในทุกๆช่วงระยะเวลา ความถี่ของการปรากฏโดยเทียบกับจำนวนค่าของข้อมูลทั้งหมดในแต่ละสมัย สัดส่วนการปรากฏโดยเทียบระหว่างมัครทั้ง 3 แบบ และแนวโน้มของความแปลกเด่นแบบข้ามสมัย ซึ่งมีวิธีการดังนี้

3.3.1 การประมาณขนาดข้อมูลในแต่ละสมัย

ขนาดของข้อมูลในแต่ละสมัยเป็นส่วนหนึ่งของการคำนวณความถี่ซึ่งแปลงเป็นค่าลอการิซิม ซึ่งผู้วิจัยจะทำการประเมินค่าของขนาดค่าของข้อมูลทั้งหมด สาเหตุที่ต้องประเมินขนาดค่าของข้อมูลแทนขนาดข้อมูลจริงๆ เพราะการเก็บข้อมูลในงานวิจัยชิ้นนี้เป็นการเก็บข้อมูลจากตัวหนังสือพิมพ์โดยตรง จึงมีข้อจำกัดในการใช้เครื่องมือ เช่น ไม่มีคลังข้อมูลที่สามารถแสดงจำนวนค่าจริงได้ การประมาณขนาดข้อมูลใช้วิธีการคือ ในกรณีที่เป็นหัวข้ออ่านับตามค่าจริง รวมกับจำนวนค่าในเนื้อข่าวซึ่งประมาณการโดยนับจำนวนค่าในบรรทัดที่เต็ม 3 บรรทัดแรกแล้วหารด้วย 3 และในกรณีที่มีการเปลี่ยนแปลงความกว้างของคอลัมน์ไม่ว่าจะข่าวเดียวกันหรือคนละข่าว ให้เริ่มนับค่าจากบรรทัดที่เต็ม 3 บรรทัดแรกใหม่แล้วหารด้วย 3 เช่นเดียวกัน จากการประมาณจำนวนค่าในข้อมูลทั้งหมดได้ขนาดของค่าตามแต่ละช่วงระยะเวลาดังที่ 3.3

ตารางที่ 3.3 จำนวนคำทั้งหมดของข้อมูลแต่ละช่วงเวลา

ช่วงระยะเวลา	จำนวนคำทั้งหมดโดยประมาณ
1	6,133
2	12,294
3	8,592
4	8,883
5	6,058
6	10,307
7	10,201

3.3.2 ความถี่

ผู้วิจัยได้เปรียบเทียบความถี่รูปคำของมัคร์ทั้ง 3 แบบ ในเวลาทั้ง 7 กับจำนวนคำทั้งหมดในแต่ละสมัยที่ได้ประมาณไว้ เพื่อให้เห็นแนวการปรากฏของมัคร์เมื่อเวลาเปลี่ยนไป และเนื่องจากข้อมูลแต่ละสมัยมีขนาดไม่เท่ากันจึงต้องปรับค่าความถี่ และเนื่องจากคำส่วนใหญ่มีความถี่ปรากฏน้อยจึงทำการแปลงค่าเป็นมาตราแบบลอการิทึม (logarithm scale) โดยตัดแปลงมาจากการหาค่าตามมาตรา Zipf (Van Heuven et al., 2014) อนึ่ง การปรับค่าแบบลอการิทึม เป็นการหาความถี่โดยอิงกับขนาดของจำนวนคำในแต่ละสมัย ซึ่งตามมาตรา Zipf แล้วต้องนำค่า N ซึ่งเป็นจำนวนความถี่รูปคำที่ปรากฏในรายชื่อคำมาคำนวณด้วย แต่เนื่องจากการเก็บข้อมูลในงานวิจัยนี้เป็น การรวบรวมคำจากแหล่งข้อมูลโดยตรง ไม่มีคลังคำข้อมูลสำเร็จรูป จึงทำการปรับสูตรในการปรับค่าการปรากฏของมัคร์ดังนี้

$$x = \log \left[\frac{\text{ความถี่รูปคำของมัคร์}}{\text{จำนวนคำทั้งหมด}} 10^6 \right] + 3$$

3.3.3 สัดส่วน

ผู้วิจัยได้เปรียบเทียบสัดส่วนการปรากฏรูปคำของมัคร์โครงคำและมัคร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทที่ในแต่ละช่วงเวลา ผู้วิจัยเลือกใช้สัดส่วนเพราะความแปลกเด่นด้านการใช้ภาษาขึ้นอยู่กับ สัดส่วน โดยรูปแปรที่มีสัดส่วนมากกว่าจะพิจารณาว่าเป็นรูปไม่แปลกเด่น ในขณะที่รูปแปรที่มีสัดส่วนน้อยกว่าจะพิจารณาว่าเป็นรูปที่แปลกเด่น เนื่องจากฐานในสัดส่วนของข้อมูลแต่ละสมัยไม่เท่ากัน ผู้วิจัยจึงแปลงสัดส่วนให้อยู่ในรูปร้อยละ เพื่อให้ฐานเท่ากันและเปรียบเทียบได้ระหว่างสมัย และ

เนื่องจากข้อมูลร้อยละดังกล่าวมีการกระจายตัวแบบไม่ปกติ (non-normal distribution) ผู้วิจัยจึงแปลงค่าโดยใช้การแปลงค่าแบบแองกูลาร์ (angular transformation) วิธีการแปลงค่าดังกล่าวเหมาะสมสำหรับข้อมูลที่เป็นร้อยละและมีการกระจายตัวแบบไม่ปกติ โดยแปลงให้ค่าของแกน x จาก 0-100 จะลดลงมามีค่าระหว่าง 0-90 ดังนั้นข้อมูลที่ได้จะเคลื่อนเข้าหาจุดกลางและมีลักษณะการกระจายตัวที่ปกติมากขึ้น (Johnson, 2008: 22-24; Snedecor, 1967:327-329) ซึ่งมีสูตรคือ

$$x = \arcsin\left(\sqrt{\frac{\text{ร้อยละ}}{100}}\right) 180/\pi$$

3.3.4 สถิติเชิงอนุมาณ

ผู้วิจัยยังได้สถิติความถดถอยโลจิสติกแบบอิทธิพลผสม (mixed logistic regression) เพื่อหาความสัมพันธ์ระหว่างการปรากฏของมัสค์ดำทั้ง 3 กับช่วงระยะเวลา เพื่อตอบคำถามที่ว่าช่วงระยะเวลาส่งผลต่อการปรากฏของมัสค์ดำทั้ง 3 ประเภทหรือไม่ ค่าตอบที่ได้จะแสดงให้เห็นว่าในภาพรวมมัสค์ดำทั้ง 3 แบบ แบบใดเป็นรูปแปลกเด่น แบบใดเป็นรูปปกติ และมีความสัมพันธ์กันอย่างไรใน 7 ช่วงระยะเวลา ผู้วิจัยกำหนดกำหนดให้ตัวแปรตาม (dependent variable) คือ ประเภทของมัสค์ดำทั้ง 3 แบบ และกำหนดให้ตัวแปรต้น (independent variable) คือ ช่วงระยะเวลา เพื่อทดสอบว่าช่วงระยะเวลามีผลต่อการปรากฏของมัสค์ดำแต่ละแบบหรือไม่ นอกจากนี้ผู้วิจัยยังคำนึงถึงตัวแปรอื่นที่อาจส่งผล เช่น วัจนลีลาในการเขียนโดยแบ่งเป็นหัวข้อข่าว และเนื้อข่าว ซึ่งลักษณะภาษาของหัวข้อข่าวและเนื้อข่าว ส่งผลต่อการปรากฏของมัสค์ดำในแต่ละประเภท (belnap 1986) สาเหตุที่ผู้วิจัยไม่กำหนดให้วัจนลีลาด้านนี้เป็นตัวแปรต้น เนื่องจากหัวข้อข่าวไม่ปรากฏในทุกข่าว กล่าวคือในช่วงระยะแรก ข่าวในหนังสือพิมพ์ ไม่มีหัวข้อข่าว โดยเริ่มด้วยเนื้อข่าวโดยตรง ผู้วิจัยจึงกำหนดให้วัจนลีลา (ความเป็นหัวข้อข่าว และความเป็นเนื้อข่าว) เป็นตัวแปรสุ่ม (random effect) ดังตารางที่ 3.4

ตารางที่ 3.4 การระบุข้อมูลตัวแปรในสถิติความถดถอยแบบโลจิสติก

ประเภทตัวแปร	รูปแบบการระบุข้อมูล	รายละเอียดการระบุ
ตัวแปรต้น = ระยะเวลา	ระบุข้อมูลแบบเรียงอันดับ (ordinal scale)	1-7 ตามช่วงระยะเวลา
ตัวแปรตาม = การปรากฏ มีศัตรทั้ง 3 แบบ	ระบุข้อมูลแบบนามบัญญัติ (nominal scale)	มีศัตรโครงค้ำ (TM) = 1 มีศัตรกลุ่มค้ำประเภทที่1 (PM1) = 2 มีศัตรกลุ่มค้ำประเภทที่2 (PM2) = 3
ตัวแปรลุ่ม = วจนลีลา	ระบุข้อมูลแบบนามบัญญัติ (nominal scale)	หัวข้อข่ว = 1 เนือข้อข่ว = 0

ข้อมูลที่ได้จะยืนยันด้วยสถิติความถดถอยโลจิสติกแบบอิทธิพลผสม เพื่อวิเคราะห์ความสัมพันธ์ระหว่างการปรากฏของมีศัตรกับช่วงระยะเวลา เพื่อตอบค้ำถามข่วช่วงระยะเวลาส่งผลต่อการปรากฏของมีศัตรหรือไม่

3.3.5 ความหลากหลายทางค้ำศัพท์

ความหลากหลายของค้ำศัพท์ (lexical variety) วิเคราะห์โดยพิจารณาจากอัตราส่วนระหว่างความถี่รูปค้ำและความถี่รูปค้ำศัพท์ (type-token ratio: TTR) ซึ่งอัตราส่วนที่ได้จะมีค่าสูงสุดคือ 1 หากอัตราส่วนที่ได้มีค้ำน้อย หมายถึงมีการใช้ค้ำเดิมข่วข่วไปมา แต่หากอัตราส่วนที่ได้มีค้ำมาก แสดงให้เห็นข่วค้ำที่ใช้มีความหลากหลายและครอบคลุมวงค้ำศัพท์ที่กว้าง (Richards, 1987) ซึ่งมีสูตรดังนี

$$TTR = \frac{\text{type}}{\text{token}}$$

อนึ่งการดูอัตราความหลากหลายทางค้ำศัพท์สามารถใช้กับมีศัตรโครงค้ำได้เท่านัน เพราะมีศัตรกลุ่มค้ำทั้ง 2 ประเภทไม่ปรากฏข่วในรูปเดิม จึงข่วให้ความถี่รูปค้ำและความถี่รูปค้ำศัพท์เป็นค้ำเดียวกัน ซึ่งข่วให้อัตราความหลากหลายทางค้ำศัพท์มีค้ำเป็น 1

บทที่ 4

การปรากฏของมัตร์ทั้ง 3 แบบตามตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์

มัตร์โครงคำและมัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท มีคุณสมบัติเป็นหน่วยนามและมีความสัมพันธ์กันแบบกระบวนทัศน์ (paradigmatic relation) กล่าวคือสามารถปรากฏแทนที่กันในตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์เดียวกัน เช่น ประธาน กรรมของกริยา หรือกรรมของบุพบท (Haywood and Nahmad, 1965: 440; Badawi et al., 2004: 588, 604-605; Holes, 2004: 278; Ryding, 2005: 425-426)

ในบทนี้ผู้วิจัยจะแสดงตัวอย่างการปรากฏของมัตร์ทั้ง 3 ประเภทในช่วงระยะเวลาทั้ง 7 ตามตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์โดยแบ่งเป็นตำแหน่งที่ปรากฏร่วมกันระหว่างมัตร์โครงคำและมัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท และตำแหน่งที่ปรากฏเฉพาะมัตร์บางประเภท พร้อมทั้งนำเสนอบทวิเคราะห์ปัจจัยที่ส่งผลต่อการปรากฏของมัตร์ทั้ง 3 แบบ ผลการศึกษาพบว่ามัตร์โครงคำและมัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท ปรากฏร่วมกันใน 5 ตำแหน่ง คือ ตำแหน่งประธาน ตำแหน่งกรรมของกริยา ตำแหน่งหลังคำบุพบท ตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน และตำแหน่งสัมพันธ์การก ในส่วนของตำแหน่งที่ปรากฏเฉพาะมัตร์บางประเภทได้แก่ ตำแหน่งที่ปรากฏเฉพาะมัตร์โครงคำ มี 3 ตำแหน่งได้แก่ คุณศัพท์ ขยายค่านาน คำวิเศษ กรรมการกแสดงสภาพและกรรมการกแสดงความเจาะจง

ผู้วิจัยพบว่าแม้มัตร์โครงคำและมัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทจะปรากฏร่วมกันได้ แต่ในช่วงระยะเวลา ผู้วิจัยไม่พบตัวอย่างข้อมูลของมัตร์กลุ่มคำ หรือปรากฏตัวอย่างเพียง 1 หรือ 2 ตัวอย่างเท่านั้น กล่าวคือ มีเพียงตำแหน่งกรรมเท่านั้นที่พบตัวอย่างการปรากฏของมัตร์ทั้ง 3 แบบ ในทุกช่วงระยะเวลา

4.1 ตำแหน่งประธาน

มัตร์ทั้ง 3 ประเภทสามารถปรากฏได้ในตำแหน่งประธาน อย่างไรก็ตาม เราพบว่ามัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ไม่ได้ปรากฏในทุกช่วงระยะเวลา และบางช่วงระยะเวลาปรากฏตัวอย่างเพียง 1 หรือ 2 ตัวอย่างเท่านั้น ได้แก่ ช่วงระยะเวลาที่ 5 มีแค่ 2 ตัวอย่างและเหลือเพียง 1 ตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 6 และไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงเวลาที่ 7 นอกจากนี้ยังพบว่ามัตร์ทั้ง 3 ประเภท

วากยสัมพันธ์ที่ส่งผลต่อการปรากฏของมัดตร์ทั้ง 3 ประเภทนั้นคือ ลำดับคำของประธาน และสรรพนามบ่งชี้

4.1.1 มัดตร์โครงคำในตำแหน่งประธาน

มัดตร์โครงคำสามารถปรากฏในตำแหน่งประธานได้ในทุกช่วงระยะเวลา ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มัดตร์โครงคำสามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 1ก. มัดตร์โครงคำ **طلب** *l-ṭalab-u* ‘การเรียกร้อง’ เป็นประธานในประโยค และในตัวอย่าง 1ข. มัดตร์โครงคำ **حركة** *ḥarakat-u* ‘การเคลื่อนไหว’ เป็นประธานในประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 1ค. มัดตร์โครงคำ **فحص** *faḥṣ-u* ‘การตรวจ’ เป็นประธานในประโยค โดยคำทั้ง 3 คำ มีประธานการก – u ท้ายคำ

(1) ก. **مذاالطلب م خ ل ف ل ص ل ن خ ل ت ر ا**

hādhā l-ṭalab-u mukhālif-u-n li-ṣālīḥ-i inkliṭrā
this.M l-requesting-NOM converse-NOM-INDF for-benefit-GEN England.GEN

‘การเรียกร้องนี้ขัดต่อผลประโยชน์อังกฤษ’

(Al-ahram, 5 สิงหาคม 1876, หน้า 2)

ข. **ف ت ر ج ح ر ك ة ا ل ا ع ا ل ا ل ا م ا ر ا ج ا**

fa-ta-rji'u ḥarakat-u l-a'māl-i ilā majrā=hā
then-3SGF-turn back.PRS movement-NOM the-work.PL-GEN to trend=it.F

‘และทิศทางการทำงานก็กลับสู่วิถีของมัน’

(Al-ahram, 5 สิงหาคม 1876, หน้า 2)

ค. **ج ر ع ف ح ص م ؤ ل ة ل ب ن ا ت**

jarā faḥṣ-u hā'ulā'i li-banāt-i-n
execute. 3SGM.PST check-NOM those.M for-girl.PL-GEN-INDF

‘และพวกเขาเหล่านั้นก็ได้ตรวจบรรดาเด็กผู้หญิง’

(Al-ahram, 30 กันยายน 1876, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มัดตร์โครงคำสามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 2ก. มัดตร์โครงคำ **إقرار** *l-iqrār-u* ‘การยอมรับ’ เป็นประธานในประโยค และในตัวอย่าง

2ข. มัศดร์โครงคำ **اشتداد** *shtidād-u* ‘การเข้มงวด’ เป็นประธานในประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง

2ค. มัศดร์โครงคำ **رحمة** *rahmat-u-n* ‘ความเมตตา’ เป็นประธานในประโยค โดยคำทั้ง 3 คำ มีประธานการก -u ท้ายคำ

(2) ก. **لم يتم القرار علي إلى الآن**

lam ya-timma l-iqrār-u ‘alay=hi ilā l-’ān-i
not complet.PRS.3SGM the-acceptance-NOM on=it until the-now-GEN

‘การยอมรับยังไม่เสร็จสิ้นจนถึงตอนนี้’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ข. **وشاعت اشتداده عليه**

wa shā’a shtidād-u=hu ‘alay=hā
and circulate.3SGM.PST intensifying-NOM=it on=it.F

‘และการกวาดค้นได้แพร่ไปทั่ว’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ค. **لم نتدركنا رحمة**

lam tu-drik=nā rahmat-u-n
not 3SGF-follow.PRS=us mercy-NOM-INDF

‘และความเมตตาไม่มาถึงเรา(ไม่มีเมตตาต่อเรา)’

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 3ก. มัศดร์โครงคำ **نف** *niḥ-u* ‘ผลประโยชน์’ เป็นประธานในประโยค และในตัวอย่าง 3ข. มัศดร์โครงคำ **ولي** *wal’-u-n* ‘ความหลงใหล’ เป็นประธานในประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 3ค. มัศดร์โครงคำ **الاعتداء** *l-’tidā’-u* ‘การประทุษร้าย’ เป็นประธานในประโยค โดยคำทั้ง 3 คำ มีประธานการก -u ท้ายคำ

(3) ก. ي عنف ع له إلى ال وطن إلى خير

ya-‘ūdu naf‘-u=hā ilā l-waṭan-i bi-l-khar-i
3SGM-return.PRS benefit-NOM=it to the-country-GEN with-the-goodness-GEN

‘ผลประโยชน์คืนกลับไปสู่ประเทศอย่างดีงาม’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ข. و له لي غيب

wa la=hu wal‘-u-n gharīb-u-n
and for=him passion-NOM-INDF exotic-NOM-INDF

‘เขามีความหลงใหลที่เป็นเอกลักษณ์’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1921, หน้า 1)

ค. الاعداء على ح الكدم شق

l-‘tidā’-u ‘alā ḥakim-i dimashq-i
the-assault-NOM on governor-GEN Damascus-GEN

‘การประทุษร้ายต่อข้าหลวงตามัสกัส’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 4ก. มัศดร์โครงคำ الوصول *l-wuṣūl-u* ‘การบรรลุถึง’ เป็นประธานในประโยค และในตัวอย่าง 4ข. มัศดร์โครงคำ رد *radd-u* ‘การตอบโต้’ เป็นประธานในประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 4ค. มัศดร์โครงคำ الاعتقاد *al-aqaddum-u* ‘ความก้าวหน้า’ เป็นประธานในประโยค โดยคำทั้ง 3 คำ มีประธานการก *-u* ทำยคำ

(4) ก. النتيجة التي أمكن الوصول إليها

l-natā’ij-u llatī amkana l-wuṣūl-u ilay=hā
the-result.PL-NOM which can.PST.3SGM the-access-NOM to=it.F

‘ผลลัพธ์ซึ่งสามารถบรรลุถึงมันได้’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ข. يحدث رفع على عسكري

ya-ḥdithu *radd-u* *fi'l-i-n* *'askarīy-i-n*
3SGM-happen.PRS. reacting-NOM performing-GEN-INDF soldier-GEN-INDF

‘ได้เกิดการตอบโต้การกระทำของทหาร’

(Al-ahram , 1 กุมภาพันธ์ 1943, หน้า 6)

ค. لتقيدم الزراع يفيلسطين

l-taqaddum-u *l-zirā 'īy-u* *fī* *filasṭīn-i*
the-development-NOM the-agriculture-NOM in Palestine-GEN

‘ความก้าวหน้าด้านการเพาะปลูกในปาเลสไตน์’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 มีศัตรโครงคำสามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 5ก. มีศัตรโครงคำ المناقشة *l-munāqashāt-u* ‘การถกเถียง’ เป็นประธานในประโยค และในตัวอย่าง 5ข. มีศัตรโครงคำ حكم *ḥukm-u* ‘การตัดสิน’ เป็นประธานในประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 5ค. มีศัตรโครงคำ القتال *-qitāl-u* ‘การต่อสู้’ เป็นประธานในประโยค โดยคำทั้ง 3 คำ มีประธานการก -u ท้ายคำ

(5) ก. جرت المناقشة واسعة

jara-t *l-munāqashāt-u* *l-wāsi'at-i*
pass.PST-3SGF the-debate-NOM the-extent-GEN

‘การถกเถียงในวงกว้างได้ดำเนินไป’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ข. حكم الفقة بلاسقط

ḥukm-u *l-nafaqat-i* *lā* *ya-squṭu*
judge-NOM the-expense-GEN not 3SGM-drop.PRS

‘การตัดสินให้จ่ายค่าเลี้ยงดูยังไม่ตกไป’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1966, หน้า 2)

ค. استمر القتال على حته ففرق

<i>stamarra</i>	<i>l-qitāl-u</i>	<i>'alā</i>	<i>naḥw-i</i>	<i>mutafarriq-i-n</i>
continue.PST.3SGM	the-battle-NOM	on	toward	separate-GEN-INDF

‘การต่อสู้ได้ดำเนินไปแบบประปราย’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 มีศัตรโครงคำสามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 6ก. มีศัตรโครงคำ صدامات *muṣādamāt-u-n* ‘การปะทะ’ เป็นประธานในประโยค และในตัวอย่าง 6ข. มีศัตรโครงคำ حدة *ḥiddat-u* ‘ความมาก(ความแหลมคม)’ เป็นประธานในประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 6ค. มีศัตรโครงคำ اشتباكات *shtibākāt-u-n* ‘การปะทะกัน’ เป็นประธานในประโยค โดยคำทั้ง 3 คำ มีประธานการก *-u* ท้ายคำ

(6) ก. قعت أمس مصادمات داهية

<i>waqa'ā-t</i>	<i>ams</i>	<i>muṣādamāt-u-n</i>	<i>dāmmīyat-u-n</i>
happen.PST.3SGM	yesterday	encountering-NOM-INDF	bleeding-NOM-INDF

‘ได้เกิดการปะทะนองเลือดเมื่อวาน’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 1)

ข. تزيدت حدة التدهور

<i>tazāyada-t</i>	<i>ḥiddat-u</i>	<i>l-tadahwur-i</i>
increase.PST.3SGM	intensity-NOM	the-decay-GEN

‘ความตกต่ำเลวร้ายขึ้นเรื่อยๆ’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 4)

ค. تدور نتيباتك حول حة

<i>ta-dūru</i>	<i>shtibākāt-u-n</i>	<i>musallaḥat-u-n</i>
3SGF-come around.PRS	clashing-NOM-INDF	armed-NOM-INDF

‘การปะทะทางอาวุธเกิดทั่วไป’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 7ก. มัศดร์โครงคำ **اءولجىwa'-u** ‘การตั้งถิ่นฐาน’ เป็นประธานในประโยค และในตัวอย่าง 7ข. มัศดร์โครงคำ **ةلخبرةl-khibrat-u** ‘ประสบการณ์’ เป็นประธานในประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 7ค. มัศดร์โครงคำ **عقاقat'-u** ‘การตัด’ เป็นประธานในประโยค โดยคำทั้ง 3 คำ มีประธานการก – u ท้ายคำ

(7) ก. **لانجحتشورة انقلابير**

<i>lā</i>	<i>najaḥa-t</i>	<i>thawrat-u</i>	1A	<i>fabrāyir-a</i>
not	succed.PST.3SGM	revolution-NOM	18	February-GEN

‘การปฏิวัติ 18 กุมภาพันธ์ไม่สำเร็จ’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 2011, หน้า 1)

ข. **تكين لبيلمخبرة**

<i>ta-kūnu</i>	<i>laday=him</i>	<i>l-khibrat-u</i>
3SGF-be.PRS	for-them	the-experience-NOM

‘พวกเขามีประสบการณ์’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 2011, หน้า 8)

ค. **كمتمقطةالكواباء**

<i>ka-mā</i>	<i>tamma</i>	<i>qaṭ'-u</i>	<i>l-kahrabā'-i</i>
like-which	complete.3SGM.PST	cutting-NOM	the-electric-GEN

‘เหมือนกับที่ได้ดำเนินการตัดไฟฟ้าแล้ว’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 2011, หน้า 5)

จากตัวอย่าง (1) - (7) แสดงให้เห็นว่า มัศดร์โครงคำสามารถเป็นประธานของประโยคได้ทั้ง 7 ช่วงระยะเวลา

4.1.2 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งประธาน

มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถเป็นประธานของประโยคได้ใน 7 ช่วงระยะเวลา ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้

ดังตัวอย่าง 8ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 **أن يقظ** *an ta-yqaz-a...* ‘การตื่นขึ้น...’ ปรากฏกับ
 สกรรมกริยา **تَجَّج** *ja‘ala-t* ‘ทำ’ และมีบทบาททางความหมายเป็นผู้กระทำ (agent) ทำหน้าที่
 ประธานในประโยค และในตัวอย่าง 8ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 **أن نعلق** *an nu-‘alliq-a...*
 ‘ว่าเราจะฝาก(เกี่ยว)’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์เดียวของกริยาแสดงทัศนภาวะ **لا يجب** *lā ya-*
jibu ‘ไม่จำเป็น’ ทำหน้าที่เป็นประธานของประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 8ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่
 1 **أن نخلف** *an nu-ḥaḥḥiz-a* ‘ว่าจะรักษา...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์เดียวของกริยาแสดงทัศนภาวะ
 ภาวะ **يجب** *ya-jibu* ‘จำเป็น’ ทำหน้าที่เป็นประธานของประโยค

(8) ก. **أن يقظ ظل حكومته وملا سريته على كرية... ج ع ل ت ال ا لم س ل ط**

<i>an</i>	<i>ta-yqaz-a</i>	<i>l-ḥukūmat-u</i>	<i>l-sunnīyat-u</i>
COMP	3SGF-awake.PRS-SUB	the-government-NOM	the-sunni-NOM
<i>l-‘skarīyat-u...</i>	<i>ja‘ala-t</i>	<i>l-salām-a</i>	<i>musallaḥ-a-n</i>
the-military-NOM	make.PST-3SGF	the-peace-ACC	was controlled-ACC-INDF

‘การตื่นขึ้นของรัฐบาลทหารซุนนี่...ทำให้สามารถควบคุมความสงบได้’

(Al-ahram, 26 สิงหาคม 1876, หน้า 3)

ข. **لكن لا يجب أن نعلق آلم ال لب ه**

<i>lākinna</i>	<i>lā</i>	<i>ya-jibu</i>	<i>an</i>	<i>nu-‘alliq-a</i>
but	not	3SGM.must.PRS	COMP	1PL-hang.PRS-SUB
<i>āmāl-a=na</i>	<i>bi-hi</i>			
hope.PL-ACC=our	with-it.M			

‘แต่ไม่จำเป็นว่าเราต้องฝากความหวังไว้กับมัน’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ค. يحب أن يخلط على صلواته يقط

ya-jibu an nu-*ḥāfiḥ-a* ʿalā ṣāliḥ-a=nā faqad
3SGM-must.PRS COMP 1PL-maintain-SUB on benefit-ACC=us only

‘จำเป็นที่ที่เราต้องรักษาผลประโยชน์ของเราเท่านั้น’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 9ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن يشتري *an ya-shtariy-a* ... ‘ว่าจะซื้อ...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์เดียวของกริยาแสดงทัศนภาวะ ويجوز *a-jūzu* ‘เป็นที่อนุญาต/ เป็นไปได้’ ทำหน้าที่เป็นประธานของประโยค และในตัวอย่าง 9ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن تشكّل *an tu-shakkil-a* ... ‘ว่าจะจัดตั้ง...’ เป็นประธานในประโยคเพราะเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา لحصول *ḥ-sulu* ‘ได้รับ’ ซึ่งมีสรรพนาม *hu* ‘มัน’ เป็นกรรม เช่นเดียวกับตัวอย่าง 9ค. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن يحكم *an ya-ḥakim-a* ‘ว่าจะตัดสิน...’ เป็นประธานในประโยคเพราะเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา سور *a-suru* ‘ทำให้ดีใจ’ ซึ่งมีสรรพนาม *anā* ‘เรา’ เป็นกรรม

(9) ก. ويجوز له أن يشتري النصف الآخر

wa ya-jūzu la=hu an ya-shtariy-a
and 3SGM-permiss.PRS for=him COMP 3SGM-buy.PRS-SUB

bi-l-niṣf-i l-ākhar-i
with-the-half-GEN the-other-GEN

‘และอนุญาตแก่เขา ที่จะซื้อครึ่งหนึ่งที่เหลือ (การจะซื้อเป็นที่อนุญาต)’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ข. ويحصله أن تشكّل اللجنة لجان

wa ya-ḥṣulu=hu an tu-shakkil-a thalāth-a lujān-i-n
And 3SGM-receive.PRS=it.M COMP 3SGF-organize.PRS-SUB three-ACC council-GEN-INDF

และ(ที่ว่า)จะมีการจัดตั้งคณะกรรมการ 3 ชุด

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ค. يسرن ان يحكي عن اعادة الامير...

ya-surru=nā *an* *yu-ḥākīm-a* *sa'ādat-a* *l-mudīr-i*
3SGM-make happy.PRS=us COMP 3SGM-judge.PRS-SUB majesty-ACC l-director-GEN

‘การดำเนินคดีกับท่านผู้อำนวยการ ทำให้เราดีใจ’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 10ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن تؤول *an tu-'awwil-a...* ‘ว่าจะนำไป...’ เป็นประธานในประโยคเพราะเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา *ya-himmu* ‘ให้ ความสำคัญ’ ซึ่งมีสรรพนาม هم *hum* ‘พวกเขา’ เป็นกรรม และในตัวอย่าง 10ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن لا نسى *an lā na-nsā...* ‘ว่าเราจะไม่ลืม...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์เดียวของกริยาแสดงทัศนภาวะ يجب *a-jibu* ‘จำเป็น’ ทำหน้าที่เป็นประธานของประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 10ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن تطول *an tu-ṭawwil-a...* ‘ว่าจะยืดเวลา...’ เป็นประธานในประโยคเพราะเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา *ya-himmu* ‘ให้ความสำคัญ’ ซึ่งมี المصيرين *l-miṣr-īna* ‘ชาวอียิปต์’ เป็นกรรม

(10) ก. و لكن ي هم أن تطول إلى حقيق أهلي هم

wa *lākin* *ya-himmu=hum* *an* *tu-'awwil-a* *ilā*
and however 3SGM-concern.PRS-them COMP 3SGF-bring.PRS-SUB to

taḥqīq-i *amāniy=him*
ensuring-GEN aspiration=their

‘แต่ทว่าที่นำไปสู่การทำความหวังให้เป็นจริงสำคัญต่อพวกเขา’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ข. يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ لَا نَنْسَى

ya-jibu *'alay=nā* *an* *lā* *na-nsā*
3SGM.must.PRS on=us COMP not 1PL-forget.SUB

‘จำเป็นที่เราต้องไม่ลืม’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ค. الي ملامصويين أنت طول هذه الفموضات

wa *lā* *ya-himmu* *l-miṣrīy-īna* *an* *tu-ḥawwil-a*
and not 3SGM-matter.PRS the-Egyptian-PL.ACC COMP 3SGF-prolong.PRS-SUB

hādhihī *l-mufāwadaḏāt-a*
this.F the-negotiation-ACC

‘การยืดเวลาเจรจาครั้งนี้ไม่สำคัญสำหรับชาวอียิปต์’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 11ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن يتيم *an ya-timm-a* ... ‘ว่าจะทำ...’ ทำหน้าที่ประธานในประโยคเพราะเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูป ซึ่งมีส่วนเติมเต็มประธานคือ من لام أمول *min l-maḥmūl-i* ‘เป็นที่คาดหวัง’ และในตัวอย่าง 11ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن يكون *an ya-kūn-a*... ‘ว่าจะเป็น...’ ทำหน้าที่ประธานในประโยคเพราะเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูป ซึ่งมีส่วนเติมเต็มประธานคือ من لام تخم *min l-muḥtamal-i* ‘เป็นสิ่งที่เป็นไปได้’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 11ค. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن حج *an na-njih-a*... ‘ว่าเราจะสำเร็จ...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์เดียวของกริยาแสดงทัศนคติสถานะทำหน้าที่เป็นประธานของประโยค

(11) ก. فإن من لام أمول يتيم لاد

fa-inna *min* *l-maḥmūl-i* *an* *ya-timm-a* *n'iqād-u=hā*
then-indeed from the-was hoped-GEN COMP 3SGM-do.PRS-SUB assembly-NOM=it.F

‘เป็นที่คาดว่า จะทำการประชุม’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 5)

ข. و من الچتمل أنيكون لاصطدام رؤس الأموال ...

wa min l-muḥtamal-i an ya-kūn-a li-ṣṭidām-i
 and from the-was possible-GEN COMP 3SGM-be.PRS-SUB for-clashing-GEN
ra's-i l-amwāl-i
 head-gen the-capital-gen

‘การที่กองทุนใหญ่ๆจะปะทะกันเป็นสิ่งที่เป็นไปได้’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 1)

ค. يملك أن يجتاز حاج عظيم

yu-mkinu an na-njih-a najāh-a-n ‘aẓīm-a-n
 3SGM-can.PRS COMP 1PL-achieve-SUB achievement-ACC-INDF great-ACC-INDF

‘เป็นไปได้ที่เราจะประสบความสำเร็จอย่างยิ่งใหญ่’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 มีศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 12ก. มีศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 أن أرب *an u‘arib-a ...* ‘ว่าจะถ่ายทอด...’ เป็นประธานในประโยคเพราะเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา رسر *a-surrū* ‘ทำให้ดีใจ’ ซึ่งมีสรรพนาม ي *ni* ‘ฉัน’ เป็นกรรม และในตัวอย่าง 12ข. มีศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 أن يكتيم *an ya-khtim-a...* ‘ว่าจะปิด...’ เพราะเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธกริยาที่ละรูป ซึ่งมีส่วนเติมเต็มประธานคือ من المقرر *min l-muqarrar-i* ‘เป็นสิ่งที่ถูกกำหนดไว้’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 12ค. มีศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 أن تكون *an ta-kūn-a ...* ‘ว่ามันจะเป็น...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์เดียวของกริยาแสดงทัศนภาวะ يملك *yu-mkinu* ‘เป็นไปได้’ ทำหน้าที่เป็นประธาน

(12) ก. يسرني... أن أرب لي

ya-surrū=niy... an u-‘arib-a la=kum
 3SGM-delight.PRS=me COMP 1SG-express.PRS-SUB for-you.PLM

‘มันทำให้ฉันยินดีที่ฉันถ่ายทอดแก่พวกคุณ’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1966, หน้า 2)

ข. و من المقرر أن يتختم مؤتمر أعماله

<i>wa</i>	<i>min</i>	<i>l-muqarrar-i</i>	<i>an</i>	<i>ya-khtim-a</i>
and	from	the-was determinated-GEN	COMP	3SGM-finish-SUB
	<i>l-mu'tamar-a</i>	<i>a'māl-a=hu</i>		
	the-summit-ACC	work.PL-ACC=it.M		

‘เป็นที่ที่ตัดสินใจแล้วว่าการสัมมนาจะจบงานต่างๆของตัวเอง’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ค. و أنه أي لمن أنتك من عم لفرد

<i>wa</i>	<i>anna=hā</i>	<i>yu-mkinu</i>	<i>an</i>	<i>ta-kūn-a</i>
and	COMP=it	3SGM-can.PRS	COMP	3SGF-be.PRS-SUB
	<i>min</i>	<i>'amal-i</i>	<i>fard-i-n</i>	
	from	work-GEN	individual-GEN-INDF	

‘และมันเป็นไปได้ที่จะเป็นผลงานของคนๆเดียว’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 13ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن tu'qad-a ... ‘ที่จะจัด...’ เป็นประธานในประโยคเพราะเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูป ซึ่งมีส่วนเติมเต็มประธานคือ من المقتراح min l-muqtaraḥ-i ‘เป็นสิ่งที่ถูกเสนอแนะ’ และในตัวอย่าง 13ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن ta-bda'-a ... ‘ที่จะเริ่ม...’ เป็นประธานในประโยคเพราะเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูป ซึ่งมีส่วนเติมเต็มประธานคือ من المقرر min l-muqarrar-i ‘เป็นสิ่งที่ถูกกำหนดไว้’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 13ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن na-stafid-a ... ‘ที่เราจะได้ประโยชน์...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์เดียวของกริยาแสดงทัศนภาวะ yu-mkinu ‘เป็นไปได้’ ทำหน้าที่เป็นประธานของประโยค

(13) ก. من اقترح أن تنقل القمة

min l-muqtaraḥ-i an tu'qad-a l-qimmat-i
 from the-was suggested-GEN COMP 3SGF-organize.PRS.PASS-SUB the-summit-GEN

‘มีข้อเสนอให้จัดการประชุมสุดยอด’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ข. و من لم يقرر أن تبدأ اليوم

wa min l-muqarrar-i an ta-bda'-a l-yawm-a
 and from the-determinat-GEN COMP 3SGF-begin-ACC the-day-ACC

‘และเป็นที่ตัดสินใจแล้วว่าจะเริ่มวันนี้’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ค. يمكن أن نبقى دبا

yu-mkinu an na-stafīd-a bi=hā
 3SGM-can.PRS COMP 1PL-avail.PRS-SUB with=it.F

‘เป็นไปได้ที่เราจะได้ประโยชน์จากมัน’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 14ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن يعطوا *an ya-'mal-ā...* ‘ที่พวกเขาจะทำงาน...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์เดียวของกริยาแสดงทัศนะภาวะ يجب *ya-jibu* ‘จำเป็น’ ทำหน้าที่เป็นประธานของประโยคและในตัวอย่าง 14ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن يدب *an yu-dā-a...* ‘ที่จะประนาม...’ เป็นประธานเพราะเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูป ซึ่งมีส่วนเติมเต็มประธานคือ من المتواقفة *min l-mutawaqqa'-i* ‘เป็นสิ่งที่คาดการณ์ไว้’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 14ค. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن يمارس *an yu-marīs-a...* ‘ที่จะดำเนินการ...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์เดียวของกริยาแสดงทัศนะภาวะ يمكن *yu-mkinu* ‘เป็นไปได้’ ทำหน้าที่เป็นประธานของประโยค

(14) ก. يجب أن تعملوا معاً

ya-jibu *an* *ya-fmal-ū* *ma'a-n*
3SGMmust.PRS COMP 3M-do.PRS-PL together-INDF

‘จำเป็นที่พวกเขาต้องทำร่วมกัน’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

ข. من المتوقع أن يري ريس وريب ارتكاب جرائم

min *l-mutawaqqa'-i* *an* *yu-dīn-a* *l-sūrī*
from the-expectant-GEN COMP 3SGM-condem.PRS-SUB the-Syria.ACC

bi-rtikāb-i *jarā'ma-a*
with-committing -GEN crime.PL-GEN

‘เป็นที่คาดว่าซีเรียจะถูกประนามว่าประกอบอาชญากรรม’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

ค. يمكن لمن جلس في مجلسنا أن يمارس

yu-mkinu *li-majlis-i* *huqūq-i* *l-insān-i*
3SGM-can.PRS for-council-GEN right-GEN the-human-GEN

an *yu-māris-a=hu*
COMP 3SGM-operate.PRS-ACC=it.M

‘เป็นไปได้ที่สมาชิกสมัชชาจะดำเนินการมัน’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011 หน้า 9)

จากตัวอย่าง (8) - (14) แสดงให้เห็นว่ามัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถเป็นประธานของประโยคได้ทั้ง 7 ช่วงระยะเวลา

4.1.3 มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งประธาน

เราพบตัวอย่างมัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งประธานของประโยคได้ในช่วงระยะเวลาที่ 1-6 โดยตัวอย่างการปรากฏลดลงจนเหลือเพียง 2 ตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 5 และลดลงเหลือ 1 ตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 6 และไม่พบตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 7

ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 15ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 **أن كل من.. ينال ح** *anna kulla man ... yu-nālu madīh-u-n* ‘ที่(ว่า)ทุกคน...ได้รับคำชม’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของอกรรมกริยาทำหน้าที่ประธานในประโยค และในตัวอย่าง 15ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 **أن لذات السلطانية** *anna l-dhāt-i l-sulṭāniyat-a ...* ‘ที่(ว่า)ตัวหน่วยงาน...’ เป็นประธานในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธกริยาที่ละรูป ซึ่งมีส่วนเติมเต็มประธานคือ **هو** *ha* ‘ในมัน’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 15ค. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 **من أولئك الرجال** *anna=hu min ulā’ika l-rijāl-i* ‘(ที่)ว่าเขามาจากคนเหล่านั้น’ เป็นประธานในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธกริยาที่ละรูป ซึ่งมีส่วนเติมเต็มประธานคือ **إل جمال** *bi-l-ijmāl-i* ‘โดยรวม’

(15) ก. **لا يخفى أن كل من سئل أمر... ينال ح**

<i>lā</i>	<i>ya-khfī</i>	<i>anna</i>	<i>kull-a</i>	<i>man</i>	<i>sullima</i>
not	3SGM-disappear.PRS	COMP	every-ACC	who	admit.PST.PASS
<i>la=hu</i>	<i>‘amr-u-n....</i>	<i>yu-nālu</i>	<i>madīh-u-n</i>		
for=him	issue-NOM-INDF	3SGM-receive.PRS.PASS	praise-NOM-INDF		

‘ไม่หายไปเป็นที่ทราบกันดี) (ที่)ว่าทุกคนที่รับเรื่อง.....ได้รับคำชมเชย’

(Al-ahram, 26 สิงหาคม 1876, หน้า 4)

ข. **وفيها أيضا أن ذات السلطنة في هذه الزيارة**

<i>wa</i>	<i>fī=hā</i>	<i>ayḍan</i>	<i>anna</i>	<i>l-dhāt-i</i>	<i>l-sulṭāniyat-a</i>	<i>fī</i>
and	in=it.F	also	COMP	the-self-ACC	the-authority-ACC	in
<i>hādhihī</i>	<i>l-ziyārat-i</i>					
this	the-visiting					

‘และ(ที่)ว่าตัวหน่วยงานรับผิดชอบเองในการเยี่ยมครั้งนี้ ก็อยู่ในนั้นเช่นกัน’

(Al-ahram, 30 กันยายน 1876, หน้า 2)

ค. وبالإجمال أن من أئيك للرجال

wa bi-l-ijmāl-i anna=hu min ulā'ika l-rijāl-i
 and with-the-summation-GEN COMP=he from those.GEN the-men.PL-GEN
 ‘โดยสรุปแล้ว (ที่)ว่าเขามาจากคนเหล่านั้น’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 16ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ وصل أن *anna=hu qad waṣala* ‘ที่(ว่า)เขามาถึงแล้ว’ เป็นประธานในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสกรรมกริยา بيئي *ya-'ti* ‘มา’ ซึ่งมีสรรพนาม إننا ‘เรา’ เป็นกรรมและในตัวอย่าง 16ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 أننا *anna=nā na-surru=hum* ‘ที่ (ว่า) พวกเราทำให้พวกเขามีความสุข’ เป็นประธานในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธกริยาที่ละรูป ซึ่งมีส่วนเติมเต็มประธาน คือ في لتيقنا *fī 'tiqād-i=nā* ‘ในความเชื่อมั่นของเรา’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 16ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 أن هو *anna=hu safīr-u-n* ‘ที่(ว่า)เขาคือทูต’ ปรากฏกับกริยากรรมวาจก يقال *u-qālu* ‘ถูกกล่าวว่า’ มีบทบาททางความหมายคือเนื้อหา (content) ทำหน้าที่ประธานในประโยค

(16) ก. بيئنا أن قد وصل

ya-'tī=nā anna=hu qad waṣala
 3SGM-come.PST=us COMP=he actually arrive.PST.3SGM

‘(มีข่าว) มา (ที่)ว่า เขามาถึงแล้ว’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ข. في اتيقنا أن ننسرهم

wa fī 'tiqād-i=nā anna=nā na-surru=hum
 and in belief-GEN=us COMP-we 1PL-make happy.PRS=them

‘และในความเชื่อของเรา(ที่)ว่าเราทำให้พวกเขามีความสุข’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ค. حيثيق اناه سفير

<i>ḥaythu</i>	<i>yu-qālu</i>	<i>inna=hu</i>	<i>safīr-u-n</i>
Whereas	3SGM-say.PRS.PASS	COMP=he	ambassador-NOM-INDF

‘โดยที่เป็นที่กล่าวกัน(ที่)ว่า เขาคือทูต’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัคดร์กลุ่มคำประเภที่ 2 สามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 17ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภที่ 2 ... أن لحكومَة *anna l-ḥukūmat-a...* ‘ที่(ว่า)รัฐบาล...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของอกรรมกริยา غاب *ghāba* ‘หายไป’ เป็นประธานในประโยค และในตัวอย่าง 17ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภที่ 2 أن في الاجتماع *anna=hu fī l-jtimā ‘-i* ‘ที่(ว่า)เขาอยู่ในการประชุม’ ปรากฏกริยากรรมจาก يؤخذ *yu-’khadhu* ‘ถูกเอา(ข้อมูล)’ มีบทบาททางความหมายคือเนื้อหา (content) ทำหน้าที่ประธานในประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 17ค. มัคดร์กลุ่มคำประเภที่ 2 ... أن كل فريق *anna kull-a farīq-i-n ...* ‘ที่(ว่า)ทุกทีม...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของอกรรมกริยา ءج *ja’a* ‘มา’ เป็นประธานในประโยค

(17) ก. هل غاب عن بال أن لحكومَة... كل تغدعت...؟

<i>hal</i>	<i>ghāba</i>	<i>‘an</i>	<i>bāl-i-n</i>	<i>anna</i>
Q	disappear.PST.3SGM	from	consciousness-GEN-INDF	COMP
<i>l-ḥukūmat-a</i>	<i>l-uthmāniyat-i...</i>	<i>kāna-t</i>	<i>dafa ‘a-t...</i>	
the-governmet-ACC	the-Ottoman-GEN	was.PST-3SGF	pay.PST-3SGF	

‘หายไปจากความคิดหรือไม่ (ลืมแล้วหรือไม่) (ที่)ว่ารัฐบาลออตโตมันเคยจ่ายไปแล้ว...’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ข. يؤخذ من أن في الاجتماع

<i>yu-’khadhu</i>	<i>min=hā</i>	<i>anna=hu</i>	<i>fī</i>	<i>l-jtimā ‘-i</i>
3SGM-get.PRS.PASS	from=him	COMP=he	in	the-meeting-GEN

‘และได้(รับข่าว) (ที่)ว่าเขาอยู่ในการประชุม’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 1921, หน้า 1)

ค. كلم جاء أن كل فريق قد بدأ بكتابة...

ka-mā jā'a anna kull-a farīq-i-n ya-bda'u
like-which came.PST.3SGM COMP every-ACC team-GEN-INDF 3SGM-begin.PRS

bi-kitābat-i...

by-writing--GEN

‘เหมือนกับที่มีมา (ที่)ว่าทุกกลุ่มเริ่มจดบันทึก’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 18ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن ادعو *anna l-'adī-a...* ‘ที่(ว่า)ศัตรู...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของอกรรมกริยา جاء *jā'a* ‘มา’ ทำหน้าที่ประธานในประโยค และในตัวอย่าง 18ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... إن ألمانيا *inna almanya...* ‘ที่(ว่า)เยอรมันนี่...’ ปรากฏกับกริยากรรมวาจก قال *qālu* ‘ถูกกล่าวว่า’ มีบทบาททางความหมายคือเนื้อหา (content) ทำหน้าที่ประธานในประโยคเช่นเดียวกับตัวอย่าง 18ค. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 أن سيختب *anna=hu sa-ya-ntakhibu...* ‘ที่(ว่า)เขาจะเลือก...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของอกรรมกริยา جاء *jā'a* ‘มา’ ทำหน้าที่ประธานในประโยค

(18) ก. جاء في امل بال غ أن لن نفقد سبع طائرات

jā'a fī hādha l-balāgh-i anna l-'adūw-a
come.PST.3SGM in this.M the-announce-GEN COMP the-enemy-ACC

faqada sab'-a tāirāt-i
lost.PST.3SGM seven-ACC airplane-GEN

‘มี(มา)ในประกาศ ที่ว่าศัตรูได้สูญเสียเครื่องบิน 7 ลำ’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 1)

ข. ويقال إن ألمانيا طلبت. زي ادقت عاون

<i>wa</i>	<i>yu-qālu</i>	<i>inna</i>	<i>almaniya</i>	<i>ṭalaba-t...</i>
and	3SGM-say.PRS.PASS	COMP	german.ACC	request.PST-3SGF
<i>ziyādat-a</i>	<i>ta ‘āwun-i-n</i>			
increasing-ACC	collaboration-GEN-INDF			

‘และถูกกล่าวถึง(ที่)ว่าเยอรมันเรียกร้องความร่วมมือเพิ่ม’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 5)

ค. حج في ه ن هرييت خبلي لم مجلس الة أعضاء

<i>ja'a</i>	<i>fī=hi</i>	<i>anna=hu</i>	<i>sa-ya-ntakhibu</i>	<i>li-majlis-i</i>
come.PST.3SGM	in=it	COMP=he	will-3SGM-select.PRS	for-council-GEN
<i>thalāthat-a</i>	<i>a ‘dā’-i</i>			
three-ACC	member.PL-GEN			

‘และ(มี)เข้ามา ที่ว่าเขาจะเลือกสมาชิก 3 คนให้สภา’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 5)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ อย่างไรก็ตาม เราพบเพียง 2 ตัวอย่างเท่านั้นในช่วงเวลานี้ นั่นคือ ตัวอย่าง 19ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... إنه لتشيرر *anna=hā tu-shīru* ‘ที่(ว่า)มันชี้...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของออกกรรมกริยา يدو *ya-bdū* ‘ปรากฏ’ เป็นประธานในประโยค และในตัวอย่าง 19ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 إنهم من طراز ييج *inna=humā min firāz-l mī* ‘ที่(ว่า)มัน(เครื่องบิน)ทั้ง 2 ลำ เป็น(เครื่องบิน)รุ่นมิก’ ปรากฏกับกริยากรรมวาจก قيل *qīla* ‘ได้ถูกกล่าวว่’ มีบทบาททางความหมายคือเนื้อหา (content) ทำหน้าที่ประธานในประโยค

(19) ก. وَيَدُو أَنْتَهِنَّ رَبَّنَا ك

<i>wa</i>	<i>ya-bdū</i>	<i>anna=hā</i>	<i>tu-shīru</i>	<i>bi-dhālika</i>
and	3SGM-appear.PRS	COMP=it	3SGF-indicate.PRS	with-that.M

‘และได้ปรากฏ(ที่)ว่ามันชี้ไปอย่างนั้น’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ข. قِيلَ وَقْتَهَا إِنْ هُمْ مِنْ طَرَا زِي ح

<i>qīla</i>	<i>waqt-a=hā</i>	<i>inna=humā</i>	<i>min</i>	<i>ṭirāz-i</i>	<i>mij</i>
say.3SGM.PRS.PASS	time-ACC=it	COMP=it.DUAL	from	model-GEN	Mig

‘และกล่าวกันในเวลานั้น(ที่)ว่ามัน(เครื่องบิน)ทั้ง 2 ลำเป็น(เครื่องบิน)รุ่นมิก ’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏในตำแหน่งประธานของประโยคได้ อย่างไรก็ตาม เราพบเพียง 1 ตัวอย่างเท่านั้นในช่วงเวลานี้ นั่นคือ ตัวอย่าง (20) มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 *anna=hā muhaddadat-u-n...* ‘ที่(ว่า)มัน(ประเทศ)ถูกคุกคาม’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของอกรรมกริยา *ḡahara* ‘ปรากฏชัดเจน’ เป็นประธานในประโยค

(20) ظَهَرَ أَنْ هُمْ مِنْ طَرَا زِي ح

<i>ḡahara</i>	<i>anna=hā</i>	<i>muhaddadat-u-n</i>	<i>bi-l-ḡarb-i</i>
appeared.PST.3SGM	COMP=it.F	was threaten-NOM-INDF	with-the-war-GEN

‘ได้ปรากฏขึ้นแล้ว(ที่)ว่ามัน(ประเทศ)ถูกคุกคามด้วยสงคราม’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 4)

อย่างไรก็ตาม ในช่วงระยะเวลาที่ 7 เราไม่พบตัวอย่างมัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งประธาน จากตัวอย่าง (15) - (20) แสดงให้เห็นว่ามีการเปลี่ยนแปลงในตำแหน่งประธานสำหรับมัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 กล่าวคือ เราไม่พบตัวอย่างมัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งประธานของประโยคในทุก ช่วงระยะเวลา โดยช่วงที่ 5 มีแค่ 2 ตัวอย่างและเหลือเพียง 1 ตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 6 และไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงเวลาที่ 7

4.1.4 วิเคราะห์การปรากฏของมัศดำร์ในตำแหน่งประธาน

เมื่อพิจารณาข้อมูลพบว่า มัศดำร์ทั้ง 3 ประเภทยังสามารถเป็นประธานให้กับกริยาในกรรมวาจก ดังตัวอย่าง 21ก. มัศดำร์โครงคำ **طش** *nashāṭ* ‘การเคลื่อนไหว’ เป็นประธานในประโยค และปรากฏกับกริยาในกรรมวาจก **ش و** *shūhida* ‘ถูกมองเห็น’ และตัวอย่าง 21ข. มัศดำร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 **أن تدرس** *an ta-drus-a* ‘ว่าจะศึกษา’ เป็นประธานในประโยคและปรากฏกับกริยาในกรรมวาจก **وصى** *u-sā* ‘ถูกสั่งให้’ เช่นเดียวกับ ตัวอย่าง 21ค. มัศดำร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 **... أن ألمني طت** *anna almāniya ṭalaba-t...* ‘(ที่)ว่าเยอรมันได้เรียกร้อง...’ เป็นประธานในประโยคและปรากฏกับกริยาในกรรมวาจก **ال** *u-qālu* ‘ถูกกล่าวถึงว่า...’

(21) ก. **ش وهد للي و طش اط عظيم**

<i>shūhida</i>	<i>l-yawm-a</i>	<i>nashāṭ-u-n</i>	<i>‘azīm-u-n</i>
watch.PST.3SGM.PASS	the-today-ACC	activity-NOM-INDF	great-NOM-INDF

‘ในวันนี้ การเคลื่อนไหวถูกสังเกตได้’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 1)

ข. **وصى ... أن تدرس بتقرير ل لجنة التحقيق ...**

<i>wa</i>	<i>yu-wṣā...</i>	<i>an</i>	<i>ta-drus-a</i>	<i>taqrī-a</i>
and	3SGM-order.PST.PASS	COMP	3SGF-study.PRS-SUB	report-acc

<i>lajnat-i</i>	<i>l-taḥqīq-i</i>
committee-gen	the-investigation-gen

‘และถูกกำชับว่าให้ศึกษารายงานของชุดตรวจสอบข้อเท็จจริง’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

ค. وعقال ن أطلب... زي ادت عاون

<i>wa</i>	<i>yu-qālu</i>	<i>inna</i>	<i>almāniya</i>	<i>ṭalaba-t...</i>
and	3SGM-say.PRS.PASS	COMP	german.ACC	request.PST-3SGF
<i>ziyādat-a</i>	<i>ta 'āwun-i-n</i>			
increasing-ACC	collaboration-GEN-INDF			

‘และถูกกล่าวถึง(ที่)ว่าเยอรมันนี้เรียกร้องความร่วมมือเพิ่ม’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 5)

จากตัวอย่าง (1) - (21) แสดงให้เห็นว่ามีศัตรโครงคำและมัศดักรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทสามารถเป็นประธานในประโยคได้ทั้งกับกริยาในกรรตุวาก และกริยาในกรรมวาก นอกจากนี้ ยังพบว่า มี 2 ปัจจัยที่ส่งผลต่อการปรากฏของมัศดัรทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งประธานได้แก่ ลำดับคำ และคำสรรพนามบ่งชี้ ดังนี้

มัศดัรโครงคำและมัศดักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถทำหน้าที่เป็นประธานในโครงสร้างประโยคได้โครงสร้าง SVO ในขณะที่มัศดักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ไม่สามารถเป็นประธานในโครงสร้าง SVO ได้ ดังตัวอย่าง 22ก. มัศดัรโครงคำ الاعتداء *l-'tidā* ‘การประทุษร้าย’ และตัวอย่าง 22ข. أن يتقظ *anna al-ḥukūmat-a jayyidat-u-n* ‘การที่รัฐบาลดี’ กลุ่มคำประเภทที่ 2 أن لا تخومة حجة **anna al-ḥukūmat-a jayyidat-u-n* ‘การที่รัฐบาลดี’ ไม่สามารถเป็นประธานในโครงสร้าง SVO ได้

(22) ก. الاعتداء على حاكم دمشق

<i>l-'tidā'-u</i>	<i>alā</i>	<i>ḥakim-i</i>	<i>dimashq-i</i>
the-assault-NOM	on	governer-GEN	Damascus-GEN

‘การประทุษร้ายต่อข้าหลวงตามัสกัส’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 3)

ข. أن يتحقق ظل الحكومة لسريية اليعكرية.. ج ع ت ال الم س ل ط

<i>an</i>	<i>ta-yqaḥa</i>	<i>l-hukūmat-u</i>	<i>l-sunnīyat-u</i>
COMP	3SGF-awake.PRS-SUB	the-government-NOM	the-sunni-NOM
<i>l-‘askarīyat-u...</i>	<i>ja‘ala-t</i>	<i>l-salām-a</i>	<i>musallaḥa-n</i>
the-military-NOM	make.PST-3SGF	the-peace-ACC	was controlled-ACC-INDF

‘การลุกขึ้นมาของรัฐบาลทหารซุนนี...ทำให้สามารถควบคุมความสงบได้’

(Al-ahram, 26 สิงหาคม 1876, หน้า 3)

ค. أن ال حكومة محي بسريية *

<i>*anna</i>	<i>l-ḥukūmat-a</i>	<i>jayyidat-u-n</i>	<i>ta-surrū-nī</i>
COMP	the-government-ACC	good-NOM-INDF	3SGM-please.PRS=me

‘การที่รัฐบาลดีทำให้ฉันมีความสุข’

สรรพนามบ่งชี้ส่งผลต่อการปรากฏของมัศดร์ทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งประธาน กล่าวคือ มีเฉพาะมัศดร์โครงคำเท่านั้นที่ปรากฏร่วมกับสรรพนามบ่งชี้ได้ ดังตัวอย่าง (23) มัศดร์โครงคำ الأصيلة *l-as’ilat* ‘คำถาม (การถาม)’ ปรากฏหลังสรรพนามบ่งชี้ هذه *hādhihī* ‘นี้’

(23) وقتركزت هذه الأسئلة... حول التي ظي لسريية

<i>wa</i>	<i>qad</i>	<i>tarakkaza-t</i>	<i>hādhihī</i>	<i>l-as’ilat-u...</i>
and	actually	focus.PST-3SGF	this.F	the-question.PL –NOM
<i>ḥawla</i>	<i>l-tanzīm-i</i>	<i>l-siyāsī-i</i>		
about	the-organization-GEN	the-politics-GEN		

‘และคำถามเหล่านั้นมุ่งไปที่องค์กรทางการเมืองอย่างจริงจัง’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

กล่าวโดยสรุป ในตำแหน่งประธาน เราพบการเปลี่ยนแปลงทางวากยสัมพันธ์ในมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 กล่าวคือ ไม่พบตัวอย่างปรากฏในบางช่วงระยะเวลา โดยมีตัวอย่างปรากฏน้อยลงตามช่วงระยะเวลา จากข้อมูลผู้วิจัยยังพบว่า ข้อจำกัดทางวากยสัมพันธ์ส่งผลต่อการปรากฏของมัศดร์ที่ 3 ประเภทในตำแหน่งประธาน กล่าวคือ มัศดร์โครงคำไม่มีข้อจำกัดใดๆในการปรากฏ ในขณะที่มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 มีข้อจำกัดคือไม่สามารถปรากฏร่วมกับสรรพนามบ่งชี้ได้ และมัศดร์กลุ่มคำ

ประเภทที่ 2 ที่มีข้อจำกัดมากกว่า กล่าวคือไม่สามารถปรากฏร่วมกับสรรพนามบ่งชี้ได้ เช่นเดียวกับมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 และยังมีข้อจำกัดที่ไม่สามารถปรากฏในลำดับคำ SVO

4.2 ตำแหน่งกรรม

ตำแหน่งกรรมเป็นตำแหน่งเดียวที่พบตัวอย่างการปรากฏของมัดศักรทั้ง 3 แบบในทุกช่วงระยะเวลา ซึ่งสอดคล้องกับลักษณะทางแบบลักษณ์ภาษาที่ตำแหน่งกรรมเป็นตำแหน่งหลักของอนุประโยคเต็มเต็ม (Dixon, 2006: 15) ผู้วิจัยยังพบว่า มีปัจจัยที่ส่งผลต่อการปรากฏของมัดศักรทั้ง 3 ประเภท นั่นคือความหมายของกริยา กล่าวคือ มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 มักจะปรากฏหลังแสดงความต้องการ และมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 มักปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด นอกจากนี้พบว่า มัดศักรทั้ง 3 แบบ สามารถเป็นกรรมให้กับคำนามที่ทำหน้าที่แบบกริยาได้

4.2.1 มัดศักรโครงคำในตำแหน่งกรรม

มัดศักรโครงคำสามารถปรากฏในตำแหน่งกรรมได้ในทุกช่วงระยะเวลา ในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมัดศักรโครงคำในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 24ก. มัดศักรโครงคำ **وصول** *l-wuṣūl-a* ‘การเข้าถึง’ เป็นกรรมในประโยค และในตัวอย่าง 24ข. มัดศักรโครงคำ **رائ** *athr-a-n* ‘ร่องรอย’ เป็นกรรมในประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 24ค. มัดศักรโครงคำ **تلكم** *l-takallum-a* ‘การพูด’ เป็นกรรมในประโยค โดยคำทั้ง 3 คำ มีกรรมการก *-a* ท้ายคำ

(24) ก. **و طلبوا الوصول إلى حجّ الهم**

wa ṭalab-ū l-wuṣūl-a ilā ḥujjat-i l-salām-i
and require.PST-3PLM the-access-ACC to pretension-GEN the-peace-GEN

‘และพวกเขาเรียกร้องการเข้าถึงหลักประกันสันติภาพ’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 1)

ข. **لم نر حنفي هذه الأيام رائ**

lam na-ra min=hu fī hādhihī l-ayyām-i athr-a-n
not 1PL-see.PRS from=it in this.F the-day.PL-GEN trace-ACC-INDF

‘เราไม่เห็นร่องรอยอะไรมันเลย ในช่วงเวลานี้’

(Al-ahram, 26 สิงหาคม 1876, หน้า 3)

ค. وَيُحَرِّنُ لِكُلِّ لُغَةٍ غَلْمًا مِنْ سِيبَةِ

wa *yu-ḥsinu* *l-takallum-a* *bi-l-lughat-i* *l-‘arabīyat-i*
and 3SGM-do good.PRS the-speaking-ACC by-the-language-GEN the-Arabic-GEN

‘และเขาพูดภาษาออสเตรียได้ดี’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมัดศักร์โครงคำในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 25ก. มัดศักร์โครงคำ *رور* *surūr-a* ‘ความดีใจ’ เป็นกรรมในประโยค และในตัวอย่าง 25ข. มัดศักร์โครงคำ *كف* *kaff-a* ‘การยับยั้ง’ เป็นกรรมในประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 25ค. มัดศักร์โครงคำ *ورود* *wurūd-a* ‘การมา’ เป็นกรรมในประโยค โดยคำทั้ง 3 คำ มีกรรมการก *-a* ท้ายคำ

(25) ก. يَظْهَرُ فِي هَذَا رُورٌ

yu-zhiru *fīhā* *surūr-a=hu* *bi-hādhīhī* *l-ziyārat-i*
3SGM-show.PRS.PASS in-it.F happiness-ACC=his with-this.F the-visiting-GEN

‘เขาแสดงความดีใจออกมาในการเยี่ยมชมครั้งนี้’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898, หน้า 1)

ข. يَسْأَلُونَ كِفَالًا مَحْكَمَةً

ya-s‘al-ūna *kaff-a* *l-muḥakamat-i*
3M-request.PRS-PL inhibition-ACC prosecution-GEN

‘พวกเขาร้องขอให้ยุติการตัดสินคดี’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ค. يُنْتَظَرُ وَرُودُ الْأَخْبَارِ

wa *ya-ntaziru* *wurūd-a* *l-akhbār-i*
and 3SGM-wait.PRS coming-ACC the-news.PL-GEN

‘และเขารอการมาของข่าว’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898 หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 พบตัวอย่างมัดศักร์โครงคำในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 26ก. มัดศักร์โครงคำ *للتأييد* *l-ta‘īd-a* ‘การเน้นย้ำ’ เป็นกรรมในประโยค และในตัวอย่าง 26ข.

มัตร์โครงคำ **ك** *shakl-a-n* ‘ลักษณะ’ เป็นกรรมในประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 26ค. มัตร์โครงคำ **ع** *tibā ‘-a* ‘การทำตาม’ เป็นกรรมในประโยค โดยคำทั้ง 3 คำ มีกรรมการก -a ท้ายคำ

(26) ก. **فتبَّتْ كَيْدَالِ ذِي طِيْدِهْ اَلْمَدُوْب**

<i>fa-athbata</i>	<i>l-ta'kid-a</i>	<i>lladhī</i>	<i>ayyada=hu</i>
then-affirm.3SGM.PST	the-confirmation-ACC	which.M	support.3SGM.PST=it.M

l-mandūb-u
the-representation-NOM

‘และเขาได้ยืนยันการเน้นย้ำซึ่งผู้แทนได้สนับสนุนมัน(มติ)’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 1)

ข. **فإن أمر يتخذش ال آخر**

<i>fa-inna</i>	<i>l-amr-a</i>	<i>ya-ttakhidhu</i>	<i>shakl-a-n</i>	<i>ākhar-a-n</i>
then-indeed	the-order-ACC	3SGM-arrange.PRS	form-ACC-INDF	other-ACC-INDF

‘และคำสั่งนั้นก็เปลี่ยนเป็นลักษณะอื่น’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ค. **قررت تباع مهمات حربية**

<i>qarar-tu</i>	<i>ttibā ‘-a</i>	<i>muhimmāt-i-n</i>	<i>ḥarbiyyat-i-n</i>
decide.PST-1SG	following-ACC	task.PL-GEN-INDF	war-GEN-INDF

‘และฉันได้ตัดสินใจทำตามภารกิจต่างๆของสงคราม’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบตัวอย่างมัตร์โครงคำในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 27ก. มัตร์โครงคำ **ي** *ayān-a-n* ‘การประกาศ’ เป็นกรรมในประโยค และในตัวอย่าง 27ข. มัตร์โครงคำ **ك** *shtirāk-a* ‘การเข้าร่วม’ เป็นกรรมในประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 27ค. มัตร์โครงคำ **ء** *shirā‘-a* ‘การซื้อ’ เป็นกรรมในประโยค โดยคำทั้ง 3 คำ มีกรรมการก -a ท้ายคำ

(27) ก. وَأَنْذَرَكُمْ إِذْ عَلِمْتَ بِبَيْتِهَا

wa ka-dhālika adhā 'a l-maktab-u bayān-a-n
and like-that.M broadcast.PST.3SGM the-office-NOM announcement-ACC-INDF

‘และด้วยเหตุดังกล่าว ทางสำนักงานจึงได้เผยแพร่การประกาศ’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1943, หน้า 2)

ข. كَلِمَاتُ عَرَضَتْ لِرُضَى التُّرْكِيِّ فِي الْحَرْبِ

kāna-t ta-'tariḍu shtirāk-a turkiyā fī l-ḥarb-i
be.PST-3SGF 3SGF-against.PRS joining-ACC Turkey in the-war-GEN

‘มัน(องค์กร)เคยคัดค้านการเข้าร่วมของตุรกีในสงคราม’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1943ม หน้า 6)

ค. قَدْ طَلَبَ شِرَاءَ الْإِيسِ اس

qad ṭalaba shirā'-a l-akyās-i
actually request.PST.3SGM buying-ACC the-bag.PL-GEN

‘และเขาได้สั่งซื้อถุงเหล่านั้น’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมีศัตรโครงคำในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 28ก. มีศัตรโครงคำ عَمِلَ *tasnī'-a* ‘การผลิต’ เป็นกรรมในประโยค และในตัวอย่าง 28ข. มีศัตรโครงคำ حُجِمَ *hujūm-a-n* ‘การโจมตี’ เป็นกรรมในประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 28ค. มีศัตรโครงคำ تَضَلَّلَ *ṭadlī-a* ‘การล่อลวง’ เป็นกรรมในประโยค โดยคำทั้ง 3 คำ มีกรรมการก -a ทำยคำ

(28) ก. يَسْتَفِيعُ الْقِطَاعَ تَصْرِيفًا مَحَلِّيًّا

ya-stafī'u l-qitā' -u tasnī' -a=hā maḥallīy-a-n
can.PRS.3SGM the-section-NOM producing-ACC=it.F locally-ACC-INDF

‘ทางภาคส่วนสามารถผลิตมันได้ในระดับท้องถิ่น’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ข. يَتَوَقَّعُ هُجُومًا عَرَبِيًّا

ya-tawaqqa‘u *hujūm-a-n* ‘*arabīy-a-n*
3SGM-expect.PRS attacking-ACC-INDF Arabic-ACC-INDF

‘และเขาคาดการณ์ถึงการโจมตีจากฝั่งอาหรับ’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1966, หน้า 1)

ค. وَأُولَئِكَ ظَنُّوا لِلشَّيْءِ عِبًا

wa *tu-ḥāwīlu* *taḍlīl-a* *l-sha‘b-i*
and 2SGM-try.PRS deception-ACC the-people-GEN

‘และมัน(การเคลื่อนไหว)พยายามล่อลวงประชาชน’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมัดศักรโครงคำในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 29ก. มัดศักรโครงคำ زِيَادَةٌ *ziyādat-a* ‘การเพิ่ม’ เป็นกรรมในประโยค และในตัวอย่าง 29ข. มัดศักรโครงคำ دَوْرٌ *dawr-a* ‘บทบาท’ เป็นกรรมในประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 29ค. มัดศักรโครงคำ حُلُولٌ *ḥulūl-a-n* ‘การแก้ไข’ เป็นกรรมในประโยค โดยคำทั้ง 3 คำ มีกรรมการก -a ท้ายคำ

(29) ก. قَطَطْتَ طَلِبَ زِيَادَةَ عَدَدِ لِمُدَرِّسِيْنَ

qaṭar *ta-ḥlūbu* *ziyādat-a* ‘*adad-i* *l-mudarris-īna*
Qatar 3SGF-request.PRS addition-ACC amount-GEN the-teacher-3PL.GEN

‘การตำร้อองขอจำนวนครูเพิ่ม’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 1)

ข. نَحْنُ نَنْتَظِرُ دَوْرَ مِصْرَ

naḥnu *na-ntaẓiru* *dawr-a* *miṣr-a*
we 1PL-wait .PRS role-ACC Egypt-GEN

‘เรากำลังรอคอยบทบาทของอียิปต์’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ค. فضل أجولا أكثر إنسانية

wa nu-faḍḍilu ḥulūl-a-n akhthar-a insāniyat-a-n
and 1PL-perfer.PRS solution-ACC-INDF more-ACC humanity-ACC-INDF

‘เราปรารถนาทางแก้ที่เป็นมนุษยธรรมมากกว่า’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบตัวอย่างมีศัตรโครงคำในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 30ก. มีศัตรโครงคำ استقالة *stiḡālat-a* ‘การลาออก’ เป็นกรรมในประโยค และในตัวอย่าง 30ข. มีศัตรโครงคำ التزام *ltizām-a* ‘ความรับผิดชอบ’ เป็นกรรมในประโยค เช่นเดียวกับตัวอย่าง 30ค. มีศัตรโครงคำ إسقاط *isqāṭ-a* ‘การล้มล้าง’ เป็นกรรมในประโยค โดยคำทั้ง 3 คำ มีกรรมการก -a ทำยคำ

(30) ก. أعلن استقالته

a‘lana... stiḡālat-a=hu
declare.PST.3SGM resigning-ACC=his

‘และเขาได้ประกาศการลาออกของเขา’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 1)

ข. وأكدت اللجنة...التزامها

wa akkada-t l-lajnat-u... ltizām-a=hā
and affirm.PST-3SGF the-committee-NOM commitment-ACC=it.F

‘และคณะกรรมการได้เน้นย้ำถึงความรับผิดชอบของตน’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

ค. لشعب يريد بطرقه

l-sha‘b-u yu-rīdu isqāṭ-a l-ra‘īs-i
the-people-NOM 3SGM-want.PRS overthrowing-ACC l-president-GEN

‘ประชาชนต้องการล้มล้างผู้นำ’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 2011, หน้า 6)

จากตัวอย่าง (24) - (30) แสดงให้เห็นว่า สำหรับมัศดร์โครงคำสามารถเป็นกรรมของประโยคได้ทั้ง 7 ช่วงระยะเวลา

4.2.2 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งกรรม

มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่สามารถปรากฏในตำแหน่งกรรมได้ในทุกช่วงระยะเวลา ในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 31ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 **أن لايجري** *an lā ya-jriy-a...* ‘ที่มันจะดำเนินไป...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา **ألنا** *amal-nā* ‘เราหวังว่า’ โดยมีประธานคือ **إننا** *in-nā* ‘เรา’ ซึ่งเป็นสัทอรรถเติม (affix) และในตัวอย่าง 31ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 **أن أستريح** *an a-stariḥ-a...* ‘ที่ฉันจะพักผ่อน...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา **أريد** *u-rīdu* ‘ฉันต้องการ’ โดยมีประธานคือ **أ** *u-* ‘ฉัน’ ซึ่งเป็นสัทอรรถเติม เช่นเดียวกับตัวอย่าง 31ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 **أن تبرم** *an tu-brim-a* ‘ที่จะตกลง’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา **عسى** *ta-staḥ-u* ‘มันสามารถ’ โดยมีประธานคือ **ت** *ta-* ‘มัน(เพศหญิง)’ ซึ่งเป็นสัทอรรถเติม

(31) ก. **وألنا أن لايجري** **مذال سؤل هين** **هين لدولين**

<i>wa</i>	<i>amal-nā</i>	<i>an</i>	<i>lā</i>	<i>ya-jriy-a</i>	<i>hādḥā</i>
and	hope.pst-1pl	COMP	not	3SGM.proceed.prs-sub	this.m
<i>su 'āl-u</i>	<i>bayna</i>	<i>hāt-ayni</i>	<i>l-dawlat-ayni</i>		
question-NOM	between	both-GEN	the-country-DUAL.GEN		

‘แต่ไม่จำเป็นที่เราต้องฝากความหวังไว้กับมัน’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ข. **أريد أن أستريح**

<i>u-rīdu</i>	<i>an</i>	<i>a-stariḥ-a</i>
1SG-want.PRS	COMP	1SG-rest.PRS-SUB

‘ฉันต้องการที่จะพักผ่อน’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ค. لا تستطيع أن تبرم شريطاً مهمًا

lā ta-staṭī‘-u an tu-brim-a sharṭ-a-n muhimm-a-n
not 3SGF-can.PRS COMP 3SGF-acheieve.PRS-SUB condition-ACC-INDF important-ACC-INDF

‘และมัน(รัฐบาล)สามารถบรรลุเงื่อนไขสำคัญ’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมัดตรากลุ่มคำประเภที่ 1 ในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 32ก. มัดตรากลุ่มคำประเภที่ 1 أن يتغمّد *an ya-taḡammad-a...* ‘ว่าจะปกคลุม’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา أسأل *a-s’alu* ‘เราขอ’ โดยมีประธานคือ أنا *na-* ‘เรา’ ซึ่งเป็นสัทธิธรรมเดิม และในตัวอย่าง 32ข. มัดตรากลุ่มคำประเภที่ 1 أن يرضع *an ya-ḍa‘-a...* ‘ว่าจะวาง...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา سأشأ *hā‘a* ‘เขาต้องการ’ โดยมีประธานละรูปในกริยา เช่นเดียวกับตัวอย่าง 32ค. มัดตรากลุ่มคำประเภที่ 1 ... أن يراجع *an yu-rāji‘-a...* ‘ว่าจะทบทวน...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา عاهد *‘ahida-t* ‘สัญญา’ โดยมีประธานคือ ت *-t* ‘มัน(เพศหญิง)’ ซึ่งเป็นสัทธิธรรมเดิม

(32) ก. فانسأل الله أن يرضع رحمته

fa-na-s’alu l-lāh-a an ya-taḡammad-a=hu
then-1PL-ask.PRS the-God-ACC COMP 3SGM-cover.PRS-SUB=it.M

bi-rahmat-i=hi

with-mercy-GEN=his

‘ดังนั้น เราจึงขอพระเจ้าให้ความเมตตาปกคลุมเขา’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1899, หน้า 1)

ข. قد شاء أن يرضع على الطايب بعض الصحافل شريقيّة

<i>qad</i>	<i>shā'a</i>	<i>an</i>	<i>ya-ḍa'-a</i>	<i>ʿalā</i>	<i>l-mā'idat-i</i>
actually	derire.PST.3SGM	COMP	3SGM-put.PRS-SUB	on	the-table-GEN
<i>ba'd-a</i>	<i>l-ṣḥāf-l</i>	<i>l-sharqīyat-i</i>			
some-ACC	the-dish-GEN	the-oriental-GEN			

‘และเขาต้องการวางอาหารเอเชียบางอย่างบนโต๊ะ’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898, หน้า 1)

ค. وعدت... أن يرأج ع صحاب لمطعة

<i>'ahida-t...</i>	<i>an</i>	<i>yu-rāji'-a</i>	<i>ḥisāb-a</i>	<i>l-maṭba'at-i</i>
promise.PST-3SGF...	COMP	3SGM-revise.PRS-SUB	account-ACC	the-press-GEN

‘มัน(หน่วยงาน)สัญญาว่าจะทบทวนบัญชีของสำนักพิมพ์’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 พบตัวอย่างมัดตรากลุ่มคำประเภที่ 1 ในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 33ก. มัดตรากลุ่มคำประเภที่ 1 ... أن يلا تسر عوا *an lā ya-tasarra'-ū*... ‘ว่าอย่าวู่วาม’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสกรรมกริยา *فأصح* *a-fsahu* ‘ฉันบอกกล่าว’ โดยมีประธานคือ *أنا* ‘ฉัน’ ซึ่งเป็นสัทธิรถเติม และในตัวอย่าง 33ข. มัดตรากลุ่มคำประเภที่ 1 أن تكون *an ta-kūn-a*... ‘ว่าจะเป็น...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสกรรมกริยา *أمل* *a-'malu* ‘เขาหวัง’ โดยมีประธานคือ *هو* ‘ฉัน’ ซึ่งเป็นรูปปฏิบัติททบ (clitic) เช่นเดียวกับตัวอย่าง 33ค. มัดตรากลุ่มคำประเภที่ 1 أن يقيوم *an ya-qūm-a* ... ‘ว่าจะทำ...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสกรรมกริยา *أرجو* *a-rjū* ‘เราหวัง’ โดยมีประธานคือ *نحن* ‘เรา’ ซึ่งเป็นสัทธิรถเติม

(33) ก. لئى فأصح ل هم أن لا يتسر عوا

<i>inni-y</i>	<i>a-fsahu</i>	<i>la-hum</i>	<i>an</i>	<i>lā</i>	<i>ya-tasarra'-ū</i>
actually-me	I-expose.PRS	for-them	COMP	not	3M-act hastily.PRS-PL

‘ที่จริงแล้ว ฉันบอกกับพวกเขาว่าอย่าวู่วาม’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ข. انهي أمل أن تكون مذلل شجرة في نموها

inna=hu ya-'malu an ta-kūn-a hādhihī l-shajarat-u
 actually=he 3SGM-hope.PRS COMP 3SGF-be.PRS-SUB this.F the-tree-NOM
fī numū=hā
 in growth.GEN=it.F

‘เขาหวังว่าต้นไม้ต้นนี้จะเติบโตของมันอย่างแท้จริง’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 1)

ค. فنرجو.. أن أي قوم يليهم هذا عالن

fa-na-rjū.. an ya-qūm-a laday=him hādihā li-'lān-a
 1PL-hope.PRS COMP 3SGM-organize.PRS-SUB at=them this.M the-announcing-ACC

‘พวกเราหวังว่าจะทำการประกาศนี้แก่พวกเขา’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 34ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 أن تتقهي *an ta-ntahiy-a...* ‘ว่าจะสิ้นสุด’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสกรรมกริยา يظن *ya-ntaziru* ‘เขารอคอย’ โดยมีประธานคือ ي *ya-* ‘เขา’ ซึ่งเป็นสัทธิรถเติม และในตัวอย่าง 34ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 أن تفوا *an ta-qif-ū..* ‘ว่าจะระงับ...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสกรรมกริยา نرجو *na-rjū* ‘เราหวัง’ โดยมีประธานคือ نا *na-* ‘เรา’ ซึ่งเป็นสัทธิรถเติม เช่นเดียวกับตัวอย่าง 34ค. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 أن تصدر *an tu-saddir-a...* ‘ว่าจะส่งออก...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสกรรมกริยา يستطيع *ta-staṭī'u* ‘สามารถ’ โดยมีประธานคือ الجزيرة *l-jazā'ir-u* ‘ประเทศแอลจีเรีย’

(34) ก. ويظن أن تتقهي المباحثات

wa ya-ntaziru an ta-ntahiy-a l-mubāḥathat-u
 and 3SGM-wait.PRS COMP 3SGF-finish.PRS-SUB l-dialogue-NOM

‘และเขารอคอยการหารือที่จะสิ้นสุด’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ข. نرجونم فخلتمكم أنتقوا هذاالمشروع

<i>na-rjū</i>	<i>min</i>	<i>fakhamat-i=kum</i>	<i>an</i>	<i>ta-qif-ū</i>
1PL-hope.PRS	from	majesty-GEN=YOU	COMP	3F-deny.PRS-PL.SUB
<i>hādḥā</i>	<i>l-mashrū</i>	<i>‘-a</i>		
this.M	the-project	-ACC		

‘เราหวังว่าท่านจะระงับโครงการนี้’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 2)

ค. إنالجزئتستطيع أنتصرواليمصر

<i>inna</i>	<i>l-jazā’ir-a</i>	<i>ta-staṭī’u</i>	<i>an</i>	<i>tu-ṣaddir-a</i>
comp	the-Algeria-ACC	3SGF-can.PRS	COMP	3SGF-import.PRS-SUB
<i>ilā</i>	<i>miṣr-a</i>			
to	Egypt-GEN			

‘แอลจีเรียสามารถที่จะส่งออกไปยังอียิปต์’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมัดตรากลุ่มคำประเภที่ 1 ในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 35ก. มัดตรากลุ่มคำประเภที่ 1 ... أنتفور *an tu-waffir-a...* ‘ว่าจะจัดหา...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา *تحاول* *u-ḥawilu* ‘พยายาม’ โดยมีประธานคือ *الدولة* *l-dawlat-u* ‘ประเทศ’ และในตัวอย่าง 35ข. มัดตรากลุ่มคำประเภที่ 1 أنترد *an ta-rudd-a...* ‘ว่าให้ตอบได้...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา *طوا* *talab-ū* ‘พวกเขาเรียกร้อง’ โดยมีประธานคือ *و* *ū* ‘พวกเขา’ ซึ่งเป็นสัทธิธรรมเต็มเช่นเดียวกับตัวอย่าง 35ค. มัดตรากลุ่มคำประเภที่ 1 أيعقد *on yu-‘aqad-a...* ‘ว่าจะถูกจัด...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา *قرو* *qarriru* ‘พวกเขาเรียกร้อง’ โดยมีประธานคือ *ت* *tu-* ‘มัน(เพศหญิง)’ ซึ่งเป็นสัทธิธรรมเต็ม

(35) ก. وتحاول لولة أن توفر لك الإمكانيات

<i>wa</i>	<i>tu-hāwīlu</i>	<i>l-dawlat-u</i>	<i>an</i>	<i>tu-waffir-a...</i>
and	3SGF-attempt.PST.3SGM	the-country-NOM	COMP	3SGF-procure.PRS-ACC
<i>la=hum</i>	<i>kull-a</i>	<i>l-imkānīyāt-i</i>		
for=them	every-ACC	the-possibility.PL-GEN		

‘และประเทศพยายามที่จะจัดหาทุกๆความเป็นไปได้ให้กับพวกเขา’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ข. طلبوا.. أن تربط لي هذه غارة

<i>ṭalab-ū...</i>	<i>an</i>	<i>ta-rudd-a</i>	<i>birṭāniyā</i>
require.PRS-3PLM	COMP	3SGM-counter.PRS-SUB	Britain.ACC
<i>ḥalā</i>	<i>hādhihī</i>	<i>l-ghārat-i</i>	
on	this.F	the-attacking-GEN	

‘(พวกเขา) ได้เรียกร้องให้อังกฤษตอบโต้การโจมตีนี้’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ค. تقرر أن تقد هذا المؤتمر في مدينة القدس

<i>wa</i>	<i>tu-qarriru</i>	<i>an</i>	<i>yu-‘aqad-a</i>	<i>hādhā</i>
and	3SGF-decide.PRS	COMP	3SGM-organize.PRS.PASS-SUB	this.M
<i>l-mu’tamar-u</i>	<i>fī</i>	<i>madīnat-i</i>	<i>l-quds-i</i>	
the-summit-NOM	in	city-GEN	the-Jarusalem-GEN	

‘และมัน(สภา)ได้ตัดสินใจที่ให้การสัมมนาครั้งนี้ถูกจัดขึ้นที่เมืองเยรูซาเล็ม’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 36ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 أن تفعلوا *an ya-f‘al-ū...* ‘ว่าจะทำ...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสกรรกริยา استطاع *staṭā‘a* ‘สามารถ’ โดยมีประธานคือ

بـ عربـ 'arab-u 'ชาวอาหรับ' และในตัวอย่าง 36ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 أن يتسى an ya-ttasi'-a... 'ว่าจะให้ขยาย...' เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา أمل ta'-malu 'หวัง' โดยมีประธานคือ مصر misr 'ประเทศอียิปต์' เช่นเดียวกับตัวอย่าง 36ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يكون an ya-kūn-a... 'ว่าจะเป็น...' เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา ستبت stab'idu 'ออกห่าง' โดยมีประธานคือ ها -hā ซึ่ง เป็นรูป ปฏิพัทธ์บท

(36) ก. ستطاع عرب يؤلف عوه

staṭā'a	l-'arab-u	an	ya-f'al-ū=hu
can.pst.3SGM	the-Arab-NOM	COMP	3M-do-PL.SUB=it.M

'พวกอาหรับสามารถจะทำมันได้'

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ข. أن مصرت أمل أن يتسى عن طاق عملية ال م...

...anna	misr-a	ta-'malu	an	ya-ttasi'-a	niṭāq-u
COMP	Egypt-ACC	3sgf-wish.PRS	COMP	3SGM-extend.PRS-SUB	limit-NOM

'amalīyat-l	l-salām-i
operation-GEN	the-peace-GEN

'(ที่)ว่า อียิปต์ปรารถนาจะให้ปฏิบัติการเพื่อสันติขยายเขตออกไป'

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1988, หน้า 1)

ค. أن متست عد أن يكون ذا ال حادث ... من تجير

anna=hā	ta-stab'idu	an	ya-kūn-a	hādihā
COMP=it.F	3SGF-exclude.PRS	COMP	3SGM-be.PRS-SUB	this.M

l-hādith-a...	min	tadbīr-i-n
the-occurrence-ACC	form	management-GEN-INDF

'มันห่างไกลที่เหตุการณ์จะมากจากการวางแผนจัดการ'

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 13)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ ดังตัวอย่าง 37ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ...أن يقبل *an ya-nqul-a...* ‘ว่าจะย้าย(ขนส่ง)...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา ع تاقق *a-tawaqqa‘u* ‘คาดการณ์’ โดยมีประธานคือ ي *ya-* ‘เขา’ ซึ่งเป็นสัทธิกรรเดติม และในตัวอย่าง 37ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ...أن يصاب *an yu-ṣāb-a...* ‘ว่าจะประสบ...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา ع تاقق *a-tawaqqa‘u* ‘คาดการณ์’ โดยมีประธานคือ ي *ya-* ‘เขา’ ซึ่งเป็นสัทธิกรรเดติม เช่นเดียวกับตัวอย่าง 37ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ...أن يجتمع *an ya-jma‘-a...* ‘ว่าจะรวม...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา أ طب *a-ṭubu* ‘ฉันทเรียกร้อง’ โดยมีประธานคือ أ *a-* ‘ฉันท’ ซึ่งเป็นสัทธิกรรเดติม

(37) ก. ي تقق أن يقبل قطار لمشاعر.. إكثر من ألف حاج

ya-tawaqqa‘u *an* *ya-nqul-a* *qīṭār-u* *l-mashā‘ir-i...*
3SGM-expect.PRS COMP 3SGM-moving.PRS-ACC train-nom the-rite.PL-GEN

akhthar-a *min* *500* *alf-i* *ḥāj-i-n*
more-ACC from 500 thousand-GEN Hadji-GEN-INDF

‘คาดวารถไฟพิธีการฮัจญ์จะขนส่งผู้ทำพิธีกว่า 5 แสนคน’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 2011, หน้า 5)

ข. تتوق أن يصاب.. ب خيبة الأمل

ta-tawaqqa‘u *an* *yu-ṣāb-a...* *bi-khaybat-i* *l-amal-i*
3SGF-expect.PRS COMP 3SGM-suffer-SUB with-failure-GEN the-hope-GEN

‘คาดว่าจะเจอกับความผิดหวัง’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

سأطلب... أن يجمع عيني لاحتاج لآلة عبي وتراي ا

<i>sa-a-ʔubu...</i>	<i>an</i>	<i>ya-jma'-a</i>	<i>bayna</i>	<i>l-ḥājat-i</i>
will-1SG-request.PRS...	COMP	3SGM-collect.PRS-SUB	between	the-need-GEN
<i>l-'arabīyat-i</i>	<i>wa</i>	<i>turkiyā</i>		
the-arab-GEN	and	Turkey		

‘และข้าพเจ้าจะเรียกร้อง ...ให้รวมระหว่างความจำเป็นของฝ่ายอาหรับและตุรกี’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

จากตัวอย่าง (31) - (37) แสดงให้เห็นว่ามัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถเป็นกรรมของประโยคได้ทั้ง 7 ช่วงระยะเวลา

4.2.3 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งกรรม

มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ที่สามารถเป็นกรรมของประโยคได้ในทุกช่วงระยะเวลา ในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 38ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن للسياسة *anna l-siyāsāt-a...* ‘(ที่)ว่าการเมือง...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสกรรมกริยา *رى ya-rā* ‘เขาเห็น’ โดยมีประธานคือ *ي ya-* ‘เขา’ ซึ่งเป็นสัทธิรลเดิม และในตัวอย่าง 38ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 أن صدر أمرا *anna=hu ṣaddara l-amr-a* ‘(ที่)ว่าเขาจะออกคำสั่ง’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสกรรมกริยา *كثرت dhakara-t* ‘กล่าวถึง’ โดยมีประธานคือ *ت -t* ‘เธอ’ ซึ่งเป็นสัทธิรลเดิม เช่นเดียวกับตัวอย่าง 38ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن هذا على *anna hādhā ‘ā'id-u-n...* ‘(ที่)ว่าสิ่งนี้กลับไป...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสกรรมกริยา *رى ya-rā* ‘เห็น’ โดยมีประธานคือ *ي ya-* ‘เขา’ ซึ่งเป็นสัทธิรลเดิม

(38) ก. يُرى أُراء سِياسَة... لِتَمَكِّن إِلا مَجْرَد جِدَال

<i>ya-rā</i>	<i>anna</i>	<i>l-siyāsāt-a...</i>	<i>lam</i>	<i>ta-kun</i>	<i>illa</i>
3SGM-see.PRS	COMP	the-politics-ACC	not	3SGF-be.PRS	except
<i>mujarrad-a</i>	<i>jidāl-i</i>				
only-ACC	controversy-GEN				

‘เขาเห็น(ที่)ว่าการเมืองไม่ใช่อะไรนอกจากการโต้เถียง’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 1)

ข. وَذَكَرْتُ أَيْضًا أَنَّ صَدْرَ أَمْرٍ

<i>wa</i>	<i>dhakara-t</i>	<i>ayḍan</i>	<i>anna=hu</i>	<i>ṣaddara</i>	<i>l-amr-a</i>
and	mention-3SGF.PST	also	COMP=he	issue.pst.3SGM	the-order-ACC

‘และเขายังได้กล่าวเช่นกัน(ที่)ว่าจะเขาออกคำสั่ง’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ค. لا يرى أن هذا علي شرفه

lā ya-rā anna hādihā ‘ā'id-u-n ilā sharf-i=hi
Not 3SGM-see.PRS COMP this.M was return-NOM-INDF to honor-GEN=his

‘เขาไม่เห็นว่สิ่งนี้จะกลับไปสู่เกียรติยศของเขา’

(Al-ahram, 30 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 39ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 **أن في خلال المعركة** *anna=hu fī khilāl-i l-ma‘rakat-i* ‘(ที่)ว่าเขาอยู่ในระหว่างสงคราม’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา **رأى** *ra‘ā* ‘เห็น’ โดยมีประธานคือ **المراسل** *l-murāsil-u* ‘ผู้สื่อข่าว’ และในตัวอย่าง 39ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 **أن قصد** *anna qaṣd-a...* ‘(ที่)ว่าความตั้งใจ...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา **يظن** *ya-zunnu* ‘คาดการณ์’ โดยมีประธานคือ **ي** *ya-* ‘เขา’ ซึ่งเป็นสัทธิรถเติม เช่นเดียวกับตัวอย่าง 39ค. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 **من السابقين أن يكون** *anna=hu ya-kānu min l-sābiq-ina* ‘(ที่)ว่าเขาคือเป็นคนแรกๆ’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา **ذكروا** *dhakar-ū* ‘กล่าวถึง’ โดยมีประธานคือ **و** *-ū* ‘พวกเขา’ ซึ่งเป็นสัทธิรถเติม

(39) ก. **رأى المراسل أن في خلال المعركة**

ra‘ā l-murāsil-u anna=hu fī khilāl-i l-ma‘rakat-i
see.PST.3SGM the-reporter-NOM COMP=he in during-GEN the-war-GEN

‘ผู้สื่อข่าวเห็นว่าตัวเขาอยู่ในสงคราม’

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1898, หน้า 1)

ข. ويظن أن قصدك على ش غزال بال د

<i>wa</i>	<i>ya-zunnu</i>	<i>anna</i>	<i>qaṣḍ-a</i>	<i>l-ta'āyush-i</i>
and	3SGM-think.PRS	COMP	intention-ACC	l-coexistence-GEN
<i>ghazw-u</i>	<i>l-bilād-i</i>			
invading-NOM	the-country-GEN			

‘และเขาคิด(ที่)ว่าความตั้งใจที่จะอยู่ร่วมกัน เป็นการบุกรุกประเทศ’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ค. ذكرا في ه أن هك ون مرال سابقين

<i>dhakar-ū</i>	<i>fī=hā</i>	<i>anna=hu</i>	<i>ya-kūnu</i>	<i>min</i>	<i>l-sābiq-īn</i>
mention.PST-3PLM	in=it	COMP=he	3SGM-be.PRS	from	the-forerunner.PL-GEN

‘และพวกเขาได้กล่าวในเรื่องนี้ว่า เขาคือเป็นคนแรกๆ’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 พบตัวอย่างมัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 40ก. มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... anna=hu mutamassik-u-n ‘(ที่)ว่าเขายึดติด...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา ‘alim-ū ‘รู้’ โดยมีประธานคือ و -ū ‘พวกเขา’ ซึ่งเป็นสัทธิธรรมเดิม และในตัวอย่าง 40ข. มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... anna mashrū‘-a-n... ‘(ที่)ว่าโครงการ...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา ويظنون *ya-zunn-ūna* ‘คาดการณ์’ โดยมีประธาน คือ و -ū ‘พวกเขา’ ซึ่งเป็นสัทธิธรรมเดิม เช่นเดียวกับตัวอย่าง 40ค. มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... anna=hu alqā l-qabḍ-a ‘(ที่)ว่าเขาได้จับกุม...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา دتي *tu-* ‘มัน’ ซึ่งเป็นสัทธิธรรมเดิม

(40) ก. وعلموا أنه يتبعه رأيي ه

wa 'alim-ū anna=hu mutamassik-u-n bi-ra'y-i=hi
and know.PST.3PLM COMP=he was persisted-NOM-INDF with-opinion-GEN=his

‘และพวกเขาทราบว่าเขาเป็นคนยึดติดความเห็นของเขา’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921 หน้า 2)

ข. كل وليظنون أن مشروع المشرق ع بالافاق م إتراك ترا

kān-ū ya-zunn-ūna anna mashrū'a-n ka-mashrū'i
be.pst-3plm 3M-estimate.PRS-PL COMP project-ACC-INDF like-project-GEN

l-ttifāq-i ma'a inklitrā
the-agreement-GEN with England.GEN

‘พวกเขาเคยคาดว่าโครงการจะเหมือนโครงการตกลงร่วมกับอังกฤษ’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ค. تفيد لطق والقبض ني ه

tu-fīdu anna=hu alqā l-qabḍa 'alay=hi
3SGF-inform.PRS COMP=he throw.PST.3SGM the-catch-ACC on=him

‘และมัน(แหล่งข่าว) ให้ข้อมูลว่าเขาได้จับตัว(ผู้ต้องหา)’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบตัวอย่างมัดตรากลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 41ก. มัดตรากลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أول شركة... *anna=hā awwal-u sharikat-i...* ‘(ที่)ว่ามันเป็นบริษัทแรก...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา *زعمت* *za'ama-t* ‘อ้างว่า’ โดยมีประธานคือ *t* ‘มัน(เพศหญิง)’ ซึ่งเป็นสัทธิรรดเต็ม และในตัวอย่าง 41ข. มัดตรากลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن ل مجال... *anna l-majāl-a...* ‘(ที่)ว่าโอกาส...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา *ya-taqīdu* ‘เชื่อว่า’ โดยมีประธานคือ *ya-* ‘เขา’ ซึ่งเป็นสัทธิรรดเต็ม เช่นเดียวกับตัวอย่าง 41ค. มัดตรากลุ่มคำประเภทที่ 2 أن ... أن ل مان... *anna alman...* ‘(ที่)ว่าพวกเยอรมัน...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา *تفيد* *fīdu* ‘ให้ข้อมูล’ โดยมีประธานคือ *t* ‘มัน(เพศหญิง)’ ซึ่งเป็นสัทธิรรดเต็ม

(41) ก. و زعت أن هـ أول شركة من شركات الخطوط الجوية

wa za'ama-t anna=hā awwal-u sharikat-i-n min
and claim.PST-3SGF COMP=it.F first-NOM company-GEN-INDF from
sharikāt-i l-khuṭūṭ-i l-jawwīyat-i
companies-GEN the-lines-GEN the-air-GEN

‘และอ้างว่าเป็นบริษัทแรกในบรรดาบริษัทสายการบิน’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ข. يصدق أن الـمجالب عدل حرب سيكوف سي حـ

ya-'taqidu anna l-majāl-a ba'da l-ḥarb-i
3SGM-believe.PRS COMP the-chance-ACC after the-war-GEN
sa-ya-kūnu faṣīḥ-a-n
will-3SGM-be wide-ACC-INDF

‘เขาเชื่อมั่น(ที่) ว่าโอกาสหลังสงครามจะเปิดกว้าง’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ค. تفيد التقارير أن ألم ان سي سي طرون.. على جمعي عـالمؤسس اتل ح كوي ة

tu-fīdu l-taqārīr-u anna almān-a
3SGF-inform.PRS the-report.PL-NOM COMP Germans-ACC
sa-yu-sayfir-ūna..... ʿalā jamī 'i l-mu'assasāt-i
will-3M-dominate.PRS-PL on whole-GEN the-organization-GEN
l-ḥukūmīyat-i
the-government-gen

‘รายงานต่างๆแจ้ง(ที่)ว่าพวกเยอรมันจะควบคุมองค์รัฐบาลทั้งหมด’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 5)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมัดตรากลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งกรรมของประโยคได้
ดังตัวอย่าง 42ก. มัดตรากลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن معركة *anna ma'rakat-a-n...* ‘(ที่)ว่า
สงคราม...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสกรรมกริยา لك *dhakara*

‘กล่าวถึง’ โดยมีประธานลระบุ และในตัวอย่าง 42ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภที่ 2 **لا يعرف** *inna=hu lā ya-‘rifu* ‘(ที่)ว่าเขาไม่ทราบ...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา **يقول** *ya-qūlu* ‘เขากล่าว’ โดยมีประธานคือ **ي** *ya-* ‘เขา’ ซึ่งเป็นสัทอรรถเต็มเช่นเดียวกับตัวอย่าง 42ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภที่ 2 ... **أن لم يجت** *anna=hu lam yu-timma...* ‘(ที่)ว่าเขายังไม่บรรลุ...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา **أكدت** *akkada-t* ‘มัน(องค์กร)เน้นย้ำ’ โดยมีประธานคือ **ه** *-hā* ‘เธอ’ ซึ่งเป็นรูปปฏิพัทชบ

(42) ก. **وذكر... أن عركة عتفة جرت**

wa dhakara anna ma‘rakat-a-n ‘anġfat-a-n jara-t
and mention.PST.3SGM COMP war-ACC-INDF severe-ACC-INDF proceed.PST-3SGF

‘และกล่าวถึง(ที่)ว่า สงครามที่รุนแรงได้ดำเนินไป’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ข. **يقول نه لا يعرف من يات**

ya-qūlu inna=hu lā ya-‘rifu tafṣīlāt-i-n
3SGM-say.PRS COMP=he not 3SGM-know.PRS detail.PL-GEN-INDF

‘เขากล่าวว่าเขาไม่ทราบรายละเอียด’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ค. **والئن أكد أن لم يجت التوصل**

wa lākina=hā akkada-t anna=hu lam
and but=it confirm.PST-3SGF COMP=he not

yu-timma l-tawaṣṣ-a
3SGM-complete.PRS the-conclusion-ACC

‘แต่ทว่า มัน(องค์กร)เน้นย้ำ(ที่)ว่าเขาไม่บรรลุข้อสรุป’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมัศดร์กลุ่มคำประเภที่ 2 ในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 43ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภที่ 2 ... **أن يجي** *anna=hu ya-‘iddu...* ‘(ที่)ว่ามัน(การกระทำ)ถือว่า...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา **أكد** *akkada*

‘เน้นย้ำ’ โดยมีประธานละรูป และในตัวอย่าง 43ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أناستيقوم** *anna=hā sa-ta-qūmu...* ‘(ที่)ว่ามัน(ฝ่ายต่อต้าน)จะทำ...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา **أناست** *a’lana-t* ‘ประกาศ’ โดยมีประธานคือ **ت** *-t* ‘มัน(เพศหญิง)’ ซึ่งเป็นสัทธิกรเพิ่มเติม เช่นเดียวกับตัวอย่าง 43ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أن في الكتابات** *anna hunāka ttiṣālāt-i-n...* ‘(ที่)ว่ามีกรติดต่อ...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา **صرح** *sarrḥa* ‘เปิดเผยว่า’ โดยมีประธานที่ละรูป

(43) ก. **وكد أن ي عدك**

wa akkada anna=hu ya-‘iddu intihāk-a-n
and emphasize.PST.3SGM COMP=he 3SGM-conceive.PRS violation-ACC-INDF

‘และเขาเน้นย้ำ(ที่)ว่าเขาถือว่าการละเมิด’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1989, หน้า 4)

ข. **أعلنت أن استيقوم بمظاهرات**

a’lana-t anna=hā sa-ta-qūmu bi-muzāharāt-i-n muḏāddat-i-n
declare.PST-3SGF COMP=it will-3SGF-do.PRS by-protest-GEN-INDF opposing-GEN-INDF

‘ได้ประกาศ(ที่)ว่ามัน(ฝ่ายต่อต้าน)จะทำการประท้วงคัดค้าน’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ค. **صرح... أن في الكتابات**

sarrḥa... anna hunāka ttiṣālāt-i-n mukaththafat-a-n
declare.PST.3SGM comp there.NOM communicating-GEN-INDF intensive-ACC-INDF

‘เขาได้เปิดเผยว่า ที่นั่นมีการติดต่อดตลอดเวลา’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1989, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งกรรมของประโยคได้ดังตัวอย่าง 44ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أناست** *anna=hā sa-ta-mnaḥu...* ‘(ที่)ว่ามัน(ประเทศซาอุฯ)จะมอบให้...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา **أناست** *a’lana-t* ‘ประกาศ’ โดยมีประธานคือ **لس عوي** *-sa-‘udīyat-u* ‘ประเทศซาอุฯ’ และในตัวอย่าง 44ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أناست** *anna=hu laysa...* ‘(ที่)ว่ามันไม่ใช่...’ เป็นกรรมใน

ประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา **أوضح** *awḍaḥa* ‘เขาชี้แจงว่า’ โดยมีประธานลระบุ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 44ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **لنأصدر** *inna=hu aṣḍara* ... ‘(ที่)ว่าเขาได้ออกคำสั่ง...’ เป็นกรรมในประโยคโดยเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกรรมกริยา **قال** *qāla* ‘กล่าวว่า’ โดยมีประธานลระบุ

(44) ก. **علمتني لعوية أمس أن ستبني حالي من عجة حديدة**

<i>a'lanā-t</i>	<i>l-sa'ūdīyat-u</i>	<i>ams</i>	<i>anna=hā</i>
declare.PST-3SGF	the-Saudi-NOM	yesterday	COMP-it.F
<i>sa-ta-mnaḥu</i>	<i>l-yaman-a</i>	<i>duf'at-a-n</i>	<i>jadīdat-a-n</i>
will-3SGF-give.PRS	the-Yemen-ACC	lot-ACC-INDF	new-ACC-INDF

‘ซาอูฯได้ประกาศ(ที่)ว่าจะให้(ทุน)งวดใหม่’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 2011, หน้า 8)

ข. **أوضح... أن ليس من الضروري**

<i>awḍaḥa...</i>	<i>anna=hu</i>	<i>laysa</i>	<i>min l-ḍarūrī</i>
clarify.3SGM.PST...	COMP=it.M	not be.PST.3SGM	from the-necessity.GEN

‘เขาได้ชี้แจง(ที่)ว่า...มันไม่ใช่เรื่องจำเป็น’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 2011, หน้า 8)

ค. **قال... أن أصدر أمرا**

<i>qāla...</i>	<i>inna=hu</i>	<i>aṣḍara</i>	<i>amr-a-n</i>
say.3SGM.PST	COMP=he	issue.3SGM.PST	order-ACC-INDF

‘เขากล่าวว่า (ที่)ว่าเขาได้ออกคำสั่ง’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 2011, หน้า 8)

จากตัวอย่าง (38) - (44) แสดงให้เห็นว่ามัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถเป็นกรรมของประโยคได้ทั้ง 7 ช่วงระยะเวลา

4.2.4 วิเคราะห์การปรากฏของมัศดร์ในตำแหน่งกรรม

นอกจากมัศดร์ทั้ง 3 ประเภทจะเป็นกรรมให้กับกริยาแล้ว ยังสามารถเป็นกรรมให้กับคำนามที่ทำหน้าที่แบบกริยา ดังตัวอย่าง 45ก. มัศดร์โครงสร้าง **أعزى** *shar'-'a-n* ‘กฎหมาย’ เป็น

กรรมให้กับคำนามที่ทำหน้าที่คล้ายกริยา **مُتَبَرِّعٌ** *mu'tabar* ‘สิ่งที่ถือว่าเป็น’ และตัวอย่าง 45ข.
 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أَلَا تَسْلِمُونَ** *an lā tu-sallim-a...* ‘ว่าจะไม่ส่งมอบ...’ เป็นกรรมให้กับ
 คำนามที่ทำหน้าที่คล้ายกริยา **مُتَزَمِّمَةٌ** *multazimat* ‘ผู้ที่ยึดมั่นว่า’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 45ค. มัคดร์
 กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أَنَّ السِّيَاسَةَ** *anna l-siyāsat...* ‘(ที่)ว่าการเมือง...’ เป็นกรรมให้กับคำนามที่ทำ
 หน้าที่คล้ายกริยา **مُؤَكِّدًا** *mu'akkid-a-n* ‘สิ่งที่ยืนยันว่า’

(45) ก. **وَلَا غَوْ وَغَيْرَ مَبْرُورٍ شَرًّا**

huwa laghw-u-n wa ghayr-u mu'tabar-i-n shar'-a-n
 It.M nonsense-NOM-INDF and non-NOM considerable-GEN-INDF law-ACC-INDF

‘มันเป็นเรื่องไร้สาระไม่ถือว่าเป็นกฎหมาย’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า)

ข. **وَيَسْلَمُ لِمَا لَمْ يُوَيِّدْهُ**

wa hiya multazimat-u-n an lā tu-sallim-a
 and it committed-NOM-INDF COMP not 3SGF-deliver.PRS-SUB

l-wadii'at-a
 the-deposit-ACC

‘มัน(หน่วยงาน)ยืนยันว่าจะไม่ส่งมอบเงินฝาก’

(Al-ahram, 30 ธันวาคม 1876, หน้า)

ค. **مُؤَكِّدًا أَلَّا سِيَّاسَةً تَفْرُقُ بَيْنَ الشَّعْبَيْنِ**

mu'akkid-a-n anna l-siyāsat-a lan ta-friq-a
 was affirmed-ACC-INDF COMP the-politics-ACC will not 3SGF-separate.PRS-SUB

bayna l-sha 'b-ayni
 between the-people-GEN.DUAL

‘ย้ำ(ที่)ว่าการเมืองจะไม่แยกระหว่างประชาชนทั้ง 2 ชาต’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 2011, หน้า 1)

เมื่อพิจารณารายละเอียดพบว่า ประเภทกริยาในประโยคส่งผลกระทบต่อประเภทของมัคดร์
 โดยเฉพาะมัคดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทในฐานะประโยคเต็มเต็มที่ทำหน้าที่เป็นหน่วยแสดงร่วม

เหตุการณ์ (argument) ของกริยา กล่าวคือ ของมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 มักจะปรากฏหลังแสดงความต้องการ ดังตัวอย่าง 46ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ...**أنتشمل** *an tu-shmil-a* ... ว่าให้คำนึงถึง....’ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **طلبت** *laba-t* ‘เรียกร้อง’ และตัวอย่าง 46ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ...**ألقى القبض** *anna-hu ‘alqā l-qabḏa...* ‘(ที่)ว่าเขาได้จับกุม....’ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **تفدي** *tu-fīdu* ‘ให้ข้อมูล

(46) ก. **و طلبت أنتشملت بلير الحلفاء**

<i>wa</i>	<i>talaba-t</i>	<i>an</i>	<i>tu-shmil-a</i>	<i>tadābīr-i</i>
and	request.PST-3SGF	COMP	3SGF-include.PRS-SUB	arrangement.PL-GEN
	<i>l-ḥulafā’-i</i>			
	the-allie.PL-GEN			

‘และได้เรียกร้องให้คำนึงถึงความเห็นของบรรดาพันธมิตร’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 1)

ข. **تفدي ألقى القبض عليه**

<i>tu-fīdu</i>	<i>anna-hu</i>	<i>alqā</i>	<i>l-qabḏa</i>	<i>‘alay-hi</i>
3SGF-inform.PRS	COMP-him	thrown.PST.3SGM	the-taking-ACC	on-him

‘ให้ข้อมูลว่ามัน(หน่วยงาน)ได้จับตัวเขาได้แล้ว’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 3)

กล่าวโดยสรุป มีศัตรโครงคำและมีศัตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท สามารถปรากฏในตำแหน่งกรรมได้ทุกช่วงระยะเวลา และนอกจากเป็นกรรมให้กับกริยาแล้วยังสามารถเป็นกรรมให้กับคำที่ทำหน้าที่แบบกริยาได้อีกด้วย ผู้วิจัยยังพบความสัมพันธ์ระหว่างตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์กับประเภททางความหมายของกริยา กล่าวคือ มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 มักจะปรากฏหลังแสดงความต้องการ และมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 มักปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด ซึ่งจะกล่าวอย่างละเอียดอีกครั้งในบทที่ 5

4.3 ตำแหน่งหลังคำบุพบท

คำบุพบทในภาษาอาหรับ มีทั้งคำบุพบทแท้ (true preposition / primary preposition/ non-derived preposition) ซึ่งเป็นบุพบทแต่เดิม ไม่ได้ผ่านกระบวนการแปลงคำ เช่น *من* *min* ‘จาก’ *في* ‘ใน’ *على* ‘บน’ *ب* *bi* ‘โดย/ด้วยกับ’ *ك* *ka* ‘เหมือนกับ’ *عن* ‘จาก’ *إلى* *ilā* ‘ไปยัง’ และคำกึ่งบุพบท (semi preposition / secondary preposition/ derived preposition) ซึ่งเป็นบุพบทแต่มีรากและผ่านกระบวนการแปลงคำมาจากคำนาม โดยให้ความหมายเกี่ยวข้องกับเวลาและสถานที่ (Ryding, 2005: 386; Prochazka 2006) เช่น *قبل* *qabla* ‘ก่อน’ *بعد* *ba‘da* ‘หลัง’ *أمام* *amāma* ‘ข้างหน้า’ *خلف* *khalf* ‘ข้างหลัง’ *فوق* *awqa* ‘บน/เหนือ’ ผู้วิจัยพบว่ามัตศัรทั้ง 3 ประเภทสามารถปรากฏได้หลังบุพบทแท้ในทุกช่วงระยะเวลา แต่สำหรับคำกึ่งบุพบทแล้ว ไม่พบตัวอย่างการปรากฏของมัตศัรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในช่วงระยะเวลาที่ 4-7 นอกจากนี้ยังพบว่า ความหมายของกริยาที่ส่งผลต่อบุพบทที่ปรากฏร่วมกับกริยาในฐานะ กริยาวลี นอกจากนี้ผู้วิจัยยังมีข้อสังเกตว่าคำกึ่งบุพบท *بعد* *ba‘da* ‘หลังจาก’ มักปรากฏร่วมกับมัตศัรกลุ่มคำประเภทที่ 1

4.3.1 มัตศัรโครงคำในตำแหน่งหลังคำบุพบท

มัตศัรโครงคำสามารถปรากฏหลังคำบุพบทได้ในทุกช่วงระยะเวลา ในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมัตศัรโครงคำปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 47ก. มัตศัรโครงคำ *دوام* *dawām-i* ‘ความต่อเนื่อง’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *ب* *bi* ‘ด้วย’ และในตัวอย่าง 47ข. มัตศัรโครงคำ *الانتحان* *l-mtiḥān-i* ‘การสอบ’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *تحت* *taḥta* ‘ใต้’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 47ค. มัตศัรโครงคำ *إلجمال* *l-ijmāl-i* ‘การสรุป’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *ب* *bi* ‘ด้วย’

(47) ก. *فهي بذل الجهد بدوام العمل*

<i>fa=hiya</i>	<i>badhl-u</i>	<i>l-juhd-i</i>	<i>bi-dawām-i</i>	<i>l-maḥabbat-i</i>
then=it.F	spend-NOM	the-effort-GEN	with-continuation-GEN	the-love-GEN

‘มันจึงเป็นการทุ่มเทความพยายามด้วยความรักอย่างต่อเนื่อง’

(Al-ahram, 5 สิงหาคม 1876, หน้า 1)

ข. كنت تحت الانتحان الأول

kāna-t taḥta l-mtiḥān-i l-awwal-i
 be.PST-3SGF under the-examination-GEN the-first-GEN

‘มัน(โรงเรียน)เคยอยู่ภายใต้การสอบครั้งแรก’

(Al-ahram, 5 สิงหาคม 1876, หน้า)

ค. وبالإجمال أول من ألقى للرجال

wa bi-l-ijmāl-i anna=hu min ulā'ika l-rijāl-i
 and with-the-summation-GEN comp=he from those.GEN the-men-GEN

‘โดยสรุปแล้ว (ที่)ว่าเขามาจากคนเหล่านั้น’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมัดศัตรีโครงคำปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 48ก. มัดศัตรีโครงคำ إجابة *ijābat-i-n* ‘การตอบ’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ عن ‘an ‘จาก’ และในตัวอย่าง 48ข. มัดศัตรีโครงคำ استلام *stilām-i* ‘การรับมอบ’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ ب *bi* ‘ด้วย’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 48ค. มัดศัตรีโครงคำ زيارة *ziyārat-i* ‘การเยี่ยมเยียน’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ ل *li* ‘เพื่อ’

(48) ก. لا تتأخر عن إجابة هذا

lā ta-ta'akhkhar 'an ijābat-i-n hādihā
 not 2SG-retard.PRS form answering-GEN-INDF this.M

‘อย่าชักช้าจากการตอบคำถามสิ่งนี้’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ข. تبدأ الشرك قبلتلام الرضوي

ta-bda'u l-sharikat-u bi-stilām-i l-arāḍī
 3SGF-begin.PRS the-company-NOM with-reception-GEN the-land.PL.GEN

‘บริษัทเริ่มรับมอบที่ดิน’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ค. سار جالكلم لي زيارة هذا المعمل

sāra jalālat-u=humā li-ziyārat-i hādḥā l-ma'mal-i
go.PST.3SGM majesty-NOM=them.DUAL for-visiting-GEN this.M the-factory-GEN

‘พระองค์ท่านทั้ง 2 คนได้ไปเยี่ยมโรงงานแห่งนี้’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 พบตัวอย่างมีศัตรโครงคำปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 49ก. มีศัตรโครงคำ *لِتَعِيضِ* *l-ta'wāḍ-i* ‘การชดเชย’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *بِ* *bi* ‘ด้วย’ และในตัวอย่าง 49ข. มีศัตรโครงคำ *عَزَمَ* ‘*azm-i* ‘ความแน่วแน่’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *إِلَى* *ilā* ‘ถึง’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 49ค. มีศัตรโครงคำ *تَأْدِيَةٍ* *'diyāt-i* ‘การกระทำ’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *بِ* *bi* ‘ด้วย’

(49) ก. *وتعهد حكومت أن تقر قبل تعويض*

wa ta-ḥidu ḥukūmat-u anqarat-i bi-l-ta'wāḍ-i
and 3SGF-promise.PRS government-NOM Ankara-GEN with-the-compensation-GEN

‘และรัฐบาลเองการ่าสัญญาว่าจะชดเชย’

(Al-ahram ,1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ข. أشار... إلى عزمه باشا

ashāra... ilā 'azm-i sa'd-a bāshā
indicate.PST.3SGM to intention.GEN saad-GEN Pasha.GEN

‘ชี้ให้เห็นถึงความแน่วแน่ของ ซะอัด บาช่า’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 1)

ค. سيق ومبتأى التحيّة

wa sa-yaqūmu bi-ta'diyāt-i l-taḥīyat-i
and will-do.PRS.3SGM with-perform-GEN the-greeting-GEN

‘และเขาจะทำการทักทาย’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบตัวอย่างมีศัตรโครงคำปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 50ก. มีศัตรโครงคำ **إداع** *i'ādat-i* ‘การเอากลับคืนมา’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ **ل** *li* ‘เพื่อ’ และในตัวอย่าง 50ข. มีศัตรโครงคำ **قرب** *qurb-i* ‘ความใกล้’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ **ى** *ilā* ‘ถึง’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 50ค. มีศัตรโครงคำ **فتح** *fath-i* ‘การเปิด’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ **ب** *bi* ‘ด้วย’

(50) ก. **وقهذلت جهود لإداعفتتاح هذهمدارس**

<i>wa</i>	<i>qad</i>	<i>badhala-t</i>	<i>juhūd-a</i>	<i>li-i'ādat-i</i>
and	actually	exten.PST-3SGF	effort.PL-ACC	for-renew-GEN
<i>ftitāh-i</i>	<i>hādhihī</i>	<i>l-madāris-a</i>		
opening-GEN	this.F	the-school.PL-GEN		

‘และได้ทุ่มเทความพยายามเพื่อกลับมาเปิดโรงเรียนเหล่านี้’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 3)

ข. **وسلمت إالىقربيلساع**

<i>wa</i>	<i>stamarra-t</i>	<i>ilā</i>	<i>qurb-i</i>	<i>l-sā'at-i</i>
and	continue-PST.3SGF	to	near-GEN	the-hour-GEN

‘และมัน(การประชุม)ได้ดำเนินไปถึงเกือบชั่วโมง’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ค. **يتعلقبفتحصليات**

<i>ya-ta'allaqu</i>	<i>bi-fatḥ-i</i>	<i>qunṣuliyāt-i-n</i>
3SGM-relate.PRS	with-opening-GEN	consul.PL-GEN-INDF

‘มันเกี่ยวข้องกับกาเปิดสถานกงสุลแห่งต่างๆ’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 5)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมีศัตรโครงคำปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 51ก. มีศัตรโครงคำ **واج** *jawāz-i* ‘การอนุญาต’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ **ب** *bi* ‘ด้วย’ และในตัวอย่าง 51ข. มีศัตรโครงคำ **تجار** *tajārib-i-n* ‘ประสบการณ์’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ **ل** *li* ‘เพื่อ’

เช่นเดียวกับตัวอย่าง 51ค. มีศัตรโครงคำ *اجتماع* *jtimā'-i-n* ‘การประชุม’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *إلى* *ilā* ‘ถึง’

(51) ก. *وفلت لاجمعي قب جواز تفيد حاكم للبقوة*

<i>wa</i>	<i>afta-t</i>	<i>l-jam'iyat-u</i>	<i>bi-jawāz-i</i>
and	determine.PST-3SGF	the-association-NOM	with-permission-GEN
<i>tanfīdh-i</i>	<i>ḥukm-i</i>	<i>l-nafaqat-i</i>	
executing-GEN	judge-GEN	the-expense-GEN	

‘และทางสมาคมได้ตัดสินใจให้อนุญาตดำเนินการเรื่องค่าใช้จ่าย’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1966, หน้า 2)

ข. *قتت عرضت جاربخ طيرة*

<i>qad</i>	<i>ta-ta'arraḍu</i>	<i>li-tajārub-i-n</i>	<i>khaṭīrat-i-n</i>
maybe	3SGF-suffer.PRS	for-experience.PL-GEN-INDF	danger-GEN-INDF

‘บางที่มัน(กองกำลัง)ได้เผชิญกับประสบการณ์อันตราย’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1966, หน้า 1)

ค. *ي دعو إلى اجتماع عاجل*

<i>ya-d'ū</i>	<i>ilā</i>	<i>jtimā'-i-n</i>	<i>'ajil-i-n</i>
3SGM-request.PRS	to	meeting-GEN-INDF	urgent-GEN-INDF

‘เขาเรียกร้องไปสู่การประชุมด่วน’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมีศัตรโครงคำปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 52ก. มีศัตรโครงคำ *ذكر* *dhikr-i* ‘การเอ่ยถึง’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *عن* ‘an ‘จาก’ และในตัวอย่าง 52ข. มีศัตรโครงคำ *اغتيال* *ghitiyā-i* ‘การลอบสังหาร’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *لِ* *li* ‘เพื่อ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 52ค. มีศัตรโครงคำ *لصيف* *li-sayf-i* ‘รายละเอียด(การแยกย่อย)’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *عن* ‘an ‘จาก’

(52) ก. توقفت عن ذكر اسم هـ

tawaqqafa-t ‘an *dhikr-i* *sm-i=hi*
stop.PST-3SGM from mention-GEN name-GEN=his

‘มัน(หน่วยงาน)ได้หยุดการเอ่ยชื่อเขา’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ข. تخطط لاغتيال عرفات

tu-khattiṭu *li-ghṭiyāl-i* ‘*arafāt-i*
3SGF-plan.PRS for-assassinating-GEN Arafat-GEN

‘มัน(อิสราเอล)ได้วางแผนเพื่อลอบสังหารอารอฟัต’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 4)

ค. لم تكشف عن يقطيني الامارات

lam *ta-kshif* ‘an *tafāṣil-i* *l-ttiḥāmāt-i*
not 3SGF-expose.PRS from detail.PL-GEN the-accusation.PL-GEN

‘และมัน(แหล่งข่าว)ไม่ได้เปิดเผยเกี่ยวกับรายละเอียดข้อกล่าวหา’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบตัวอย่างมีศัตรโครงคำปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 53ก. มีศัตรโครงคำ *حسلي* *ḥsli-i* ‘การติดอาวุธ’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *لي* ‘เพื่อ’ และในตัวอย่าง 53ข. มีศัตรโครงคำ *صدامات* *ṣidāmāt-i-n* ‘การประทะกัน’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *من* *min* ‘จาก’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 53ค. มีศัตรโครงคำ *عرف* *raf-i* ‘การยก’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *لي* ‘เพื่อ’

(53) ก. وليست لي أسلحة

wa *laysa* *li-tasliḥ-i* *l-sha‘b-i*
and not be.PST.3SGM for-weaponing-GEN the-people-GEN

‘และมันไม่ใช่การติดอาวุธให้ประชาชน’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

ข. لِك وَسَطٍ مَخَافٍ مِنْ صِدَامَاتٍ سَهْلَةٍ

dhālika wasṭ-i makhāwif-i-n min ṣidāmāt-i-n
 that.M anong-GEN fearinhg-GEN-INDF from attacking-GEN-INDF
musallaḥat-i-n
 was armed-GEN-INDF

‘เช่นนั้นแหละท่ามกลางความหวาดกลัวจากการปะทะ’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

ค. أَلَسْ دِيمِدَه لِفِي عَالَةِ طَوَارِي

l-asad-u yu-mahhidu li-raf'-i ḥālat-i l-ṭawāri'-i
 the-Azad-NOM 3SGM-prepare.PRS for-lift-GEN situation-GEN the-emergency-GEN

‘อะซัดเตรียมสำหรับ(ยก)ให้เป็นสถานการณ์ฉุกเฉิน’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

จากตัวอย่าง (47) - (53) แสดงให้เห็นว่า มัศด็รโครงคำสามารถปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ทั้ง 7 ช่วงระยะเวลา

4.3.2 มัศด็รกลุ่มคำประเภทที่ 1 หลังคำบุพบท

มัศด็รกลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่สามารถปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ในทุกช่วงระยะเวลา ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มัศด็รกลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 54ก. มัศด็รกลุ่มคำประเภทที่ 1 أَنْ يَكْفِرَ *an yu-dhakkir-a...* ‘ว่าจะกล่าวถึง...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ عَنْ ‘an ‘จาก’ และในตัวอย่าง 54ข. มัศด็รกลุ่มคำประเภทที่ 1 أَنْ تَسْلِمَ *an tu-sallim-a...* ‘ว่าจะส่งมอบ...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ بِ *bi* ‘ด้วย’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 54ค. มัศด็รกลุ่มคำประเภทที่ 1 أَنْ يَطِيعُوا *an yu-ṭi'-ū..* ‘ว่าจะซบถุ้ย’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ بِ *bi* ‘ด้วย’ โดยอนุประโยคทั้ง 3 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้เช่นเดียวกับมัศด็รโครงคำ

(54) ก. لحيث آخر عن أن يذكرن لهذا الالباط

<i>lam</i>	<i>ya-ta'akhhar</i>	<i>'an</i>	<i>an</i>	<i>yu-dhakkir-a=nā</i>
not	3SGM-postpond.PRS	from	COMP	3SGM-mention.PRS-SUB=us
<i>bi-hādhā</i>	<i>l-rtibāṭ-i</i>			
with-this.M	the-engagement-GEN			

‘เขาไม่ชักช้า(จาก)ว่าจะกล่าวถึงความเกี่ยวข้องนี้’

(Al-ahram, 30 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ข. قمت عهدت ب أن سلم المال وي عة

<i>qad</i>	<i>ta'ahhada-t</i>	<i>bi-an</i>	<i>tu-sallim-a</i>
actually	promise.PST-3SGF	with-COMP	3SGF-deliver.PRS-SUB
<i>l-wadī'at-a</i>			
the-deposit-ACC			

‘ได้เคยสัญญาไว้(ด้วย)ว่าจะส่งมอบเงินฝาก’

(Al-ahram, 5 สิงหาคม 1876, หน้า 2)

ค. أمرت ب أن يطلع عو ٥

<i>amar-tu</i>	<i>bi-an</i>	<i>yu-ṭli'-ū=hā</i>
order.PST-1SG	with-COMP	3SGM-expose.PRS-SUB=it.F

‘ฉันได้สั่งให้ขุดคัยมัน’

(Al-ahram, 30 กันยายน 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 55ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أي بذل *an ya-bdhul-a...* ‘ว่าจะห่มเท...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ ب *bi* ‘ด้วย’ และในตัวอย่าง 55ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يطلع ع *an ya-ṭ'in-a...* ‘ว่าจะทำร้าย...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ من *min* ‘จาก’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 55ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يود ع *an yu-waddi'-a...* ‘ว่าจะฝาก’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ ب *bi* ‘ด้วย’ โดยอนุประโยคทั้ง 3 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้เช่นเดียวกับมีศัตรโครงคำ

(55) ก. وبأن يبذل كل من المأمورين وسع ه

<i>wa</i>	<i>bi-an</i>	<i>ya-bdhul-a</i>	<i>kull-u-n</i>	<i>min</i>
and	with-COMP	3SGM-attempt.PRS-SUB	every-NOM-INDF	from
<i>l-ma mūr-īna</i>		<i>wus ‘a=hu</i>		
the-officer-PL.GEN		capability-ACC=his		

‘และด้วยกับการทุ่มเทความพยายามของผู้ได้รับมอบหมายทุกคน’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1898, หน้า 2)

ข. محا ولا أن يفتح أسكري من أن يطيح ه

<i>muḥāwil-a-n</i>	<i>an</i>	<i>ya-mna ‘-a</i>	<i>l-‘askariy-a</i>
was tried-ACC-INDF	COMP	3SGM-phohibit.PRS.SUB	the-soldier-ACC
<i>min</i>	<i>an</i>	<i>ya-ṭ‘in-a=hu</i>	
from	COMP	3SGM-strike.PRS-SUB=him	

‘พยายามจะห้ามทหารไม่ให้(ว่า)ทำร้ายเขา’

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ค. يألف لئلا يكب أن يودع لدي صديق ال بين

<i>yu-kallifu</i>	<i>l-bank-u</i>	<i>bi-an</i>	<i>yu-waddi ‘-a</i>
3SGM-force.PRS	the-bank-NOM	with-COMP	3SGM-deposit.PRS-SUB
<i>laday</i>	<i>ṣundīq-i</i>	<i>l-dayn-i</i>	
at	fund-GEN	the-debt-GEN	

‘ธนาคารบังคับให้ฝากไว้ที่กองทุนนี้’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 56ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يسي *an ya-sī-a* ... ‘ว่าจะดำเนิน...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ على *alā* ‘บน’ และในตัวอย่าง 56ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن وردت *an warada-t...* ‘ว่าได้มา...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ على *alā* ‘ถึง’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 56ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภท

ที่ 1 ... أن يبقىوا *an ya-bq-ā*.. ‘ว่าจะคงอยู่’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ **ب** *bi* ‘ด้วย’ โดย
อนุประโยคทั้ง 3 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้เช่นเดียวกับมัศดร์โครงคำ

(56) ก. **ن ه عذ عزيته على أن يري خطة الأمة**

<i>inna=hu</i>	<i>‘āqid-u</i>	<i>‘azīmat-i=hi</i>	<i>‘alā</i>
actually=he	determiner-NOM	intention-GEN=his	on

<i>an</i>	<i>ya-sīr-a</i>	<i>bi-khuṭṭat-i</i>	<i>l-ummat-i</i>
COMP	3SGM-go.PRS	with-plan-GEN	l-nation-GEN

‘เขาตั้งใจที่จะดำเนินตามแผนประชาชาติ’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 1)

ข. **لم يسمع شيء لى أن وردت لي لة أمس**

<i>lam</i>	<i>yu-sma‘</i>	<i>‘an=hu</i>	<i>shay’-u-n</i>	<i>ilā</i>
not	3SGM.listen.PRS.PASS	from=him	thing-NOM-INDF	to

<i>an</i>	<i>warada-t</i>	<i>laylat-u</i>	<i>ams-i</i>
COMP	come.PST-3SGF	night-NOM	yesterday-GEN

‘เขาไม่ได้ยินอะไรเลย จนกระทั่งเมื่อคืนวาน’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ค. **ن اصل خه ففرض يب أن يقو في مبيت م**

<i>inna</i>	<i>maṣṭaḥat-a=hum</i>	<i>ta-qḍī</i>	<i>bi-an</i>
actually	benefit-ACC=their	3SGF-execute.PRS	with-COMP

<i>ya-bq-ā</i>	<i>fī</i>	<i>madīnat-i=him</i>
3M-remain.PRS-PL	in	town-GEN=their

‘ประโยชน์ของพวกเขาจะดำเนินต่อไปด้วยการคงอยู่ในเมืองของพวกเขาเอง’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 57ก.
มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يعودوا *an ya-‘ūd-ā*.. ‘ว่าจะกลับไป...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้

إلى *ilā* ‘ถึง’ และในตัวอย่าง 57ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أنيصل *an ya-ṣil-a...* ‘ว่าจะไป
ถึง...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ إلى *ilā* ‘ถึง’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 57ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1
... أني راعوا *an yu-rā‘-ū...* ‘ว่าจะทำเกษตร’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ على *‘alā* ‘บน’ โดยอนุ
ประโยคทั้ง 3 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้เช่นเดียวกับมัศดร์โครงสร้าง

(57) ก. قصدوا... على أن يعودوا إلى القدس

<i>qaṣad-ū...</i>	<i>‘alā</i>	<i>an</i>	<i>ya-‘ūd-ū</i>	<i>ilā</i>	<i>l-quds-i</i>
intent.PST-PL	on	COMP	3M-return.PRS-PL	to	the-Quds-GEN

‘พวกเขาตั้งใจ ที่จะกลับไปที่ยัลกูดส์’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ข. وسيتولى نيابة... إلى أن يصل إليها... إلى بغداد

<i>wa</i>	<i>sa-ya-wallā</i>	<i>hay‘at-u-n</i>	<i>niyābīyat-u-n...</i>
and	will-3SGM-undertake.PRS	organization-NOM-INDF	representation-NOM-INDF

<i>a‘māl-a...</i>	<i>ilā</i>	<i>an</i>	<i>ya-ṣil-a</i>	<i>l-amīr-u...</i>	<i>ilā</i>
work.PL-ACC	to	COMP	3SGM-arrive.PRS-SUB	the-leader-NOM	to

baghdād-a

Baghdad-GEN

‘และหน่วยงานตัวแทนจะทำงานแทน จนกว่าที่ท่านผู้ปกครองจะถึงแบกแดด’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ค. ويتسوّ على أن يراعى واخت الفمخ أو التربة

<i>ya-qtabis-ū...</i>	<i>‘alā</i>	<i>an</i>	<i>yu-rā‘-ū</i>	<i>khtilāf-a</i>
3M-borrow.PRS-PL	on	COMP	3SGM-cultivate.PRS-PL.SUB	different-ACC

<i>l-munākḥ-i</i>	<i>wa</i>	<i>l-turbat-i</i>
the-weather-GEN	and	the-soil-GEN

‘พวกเขาเลียนแบบการทำเกษตรในสภาพอากาศและดินที่แตกต่าง’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 มีศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 58ก. มีศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **لَنْقَنَّع** *an tu-qanni'-a*... ‘ว่าจะอำพราง...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ **من** *min* ‘จาก’ และในตัวอย่าง 58ข. มีศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1... **أْتَسْتَمِرُّ** *an ta-stamirr-a*... ‘ว่าจะดำเนิน...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ **فِي** *fī* ‘ใน’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 58ค. มีศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أَنْيَحْضُرُ** *an yu-haḍḍir-a*... ‘ว่าจะเตรียม’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ **أَلَا** *alā* ‘บน’ โดยอนุประโยคทั้ง 3 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้เช่นเดียวกับมีศักรโครงสร้าง

(58) ก. **وَلَكِنَّهُ حَذَرَ مِنَ أَنْتَقِنَّعَ إِسْرَائِيلَ لِيَلْبَسَهُمْ كَلِمَةَ الْإِنِّ**

<i>wa</i>	<i>lākinna=hu</i>	<i>ḥadhdhara</i>	<i>min</i>	<i>an</i>	<i>tu-qanni'-a</i>
and	but-he	warn.PST.3SGM	from	COMP	3SGF-conceal.PRS-SUB
<i>isrā'īl-u</i>	<i>bi-mā</i>	<i>ta-mliku=hu</i>		<i>l-ān-a</i>	
Israil-NOM	with-which	3SGF-hold.PRS=it.M		the-now-ACC	

‘แต่เขาเตือนให้ระวังว่าอิสราเอลจะอำพรางด้วยกับสิ่งที่มีอยู่ตอนนี้’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1966, หน้า 1)

ข. **إِنَّهُ يَرْغِبُ فِي أَنْتَمْتَمِرَّتْ لِيُفِي هَذَا الْجَرَاءِ**

<i>inna=hu</i>	<i>ya-rghabu</i>	<i>fī</i>	<i>an</i>	<i>ta-stamirr-a</i>	<i>turkiā</i>
indeed=he	3SGM-wish.PRS	in	COMP	3SGF-continue.PRS-SUB	Turkey
<i>fī</i>	<i>hādhā</i>	<i>l-ijrā'-i</i>			
in	this.M	l-execution-GEN			

‘เขาปรารถนาที่จะให้ตุรกีดำเนินการนี้ต่อไป’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1966, หน้า 4)

ي عقد ذاللا مؤتمر على أضي حضره ١٥٠ بقادب.ا

<i>yu-'qadu</i>	<i>hādhā</i>	<i>l-mu'tamar-u...</i>	<i>ʿalā</i>	an
3SGM-contract.PRS.PASS	this.M	the-summit-NOM	on	COMP
<i>yu-haḍḍir-a=hu</i>	150	<i>mutadarrib-a-n</i>		
3SGM-prepare.PRS-SUB=it.M	150	trinee-ACC-INDF		

‘การประชุมครั้งนี้จะจัดขึ้นโดยมีผู้เข้ารับการศึกษา 150 คน’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 59ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن يقدّم** *an yu-qaddim-a...* ‘ว่าจะยื่น...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ **ب** *bi* ‘ด้วย’ และในตัวอย่าง 59ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أتقوم** *an ta-qūm-a...* ‘ว่าจะทำ...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ **ب** *bi* ‘ด้วย’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 59ค. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن يكون** *an ya-kūn-a ...* ‘ว่าจะเป็น’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ **ل** *li* ‘เพื่อ’ โดยอนุประโยคทั้ง 3 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้เช่นเดียวกับมัศดร์โครงคำ

(59) ก. **ألزم..بأن يقدم قرارا التباي**

<i>alzama...</i>	<i>bi-an</i>	<i>yu-qaddim-a</i>	<i>iqrār-a-n</i>
oblige.PST.3SGM	bi-COMP	3SGM-present.PRS-SUB	declaration-ACC-INDF
<i>kitābīy-a-n</i>			
documentary-ACC-INDF			

‘จำเป็นต้องยื่นเอกสารรับรอง’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ข. **طالب.ببأن تقوم دور الخنوع الية**

<i>ṭālabā...</i>	<i>bi-an</i>	<i>ta-qūm-a</i>	<i>bi-dawr-i</i>
request.PST.3SGM	with-COMP	3SGM-do.PRS-SUB	with-role-GEN
<i>akhthar-i</i>	<i>fa‘‘ālyat-a-n</i>		
more-GEN	effective-ACC-INDF		

‘เขาได้เรียกร้องให้ดำเนินบทบาทที่มีประสิทธิภาพมากที่สุด’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ค. لأنك ونسفي را

<i>li-an</i>	<i>ya-kūn-a</i>	<i>safīr-a-n</i>
for-COMP	3SGM-be.PRS-SUB	ambassador-ACC-INDF

‘เพื่อที่จะเป็นทูต’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบว่ามีเพียง 2 ตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภที่ 1 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ ดังตัวอย่าง 60ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภที่ 1... أن يتيم *an ya-timm-a*... ‘ว่าจะทำ...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ في ‘ใน’ โดยอนุประโยคทั้ง 2 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้เช่นเดียวกับมัดศักรโครงคำ 60ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภที่ 1... أن تمل *an tu-mlā*.. ‘ว่าจะทำ...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ ب *bi* ‘ใน’ โดยอนุประโยคทั้ง 2 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้เช่นเดียวกับมัดศักรโครงคำ

(60) ก. وأعرب عن أمل في أن يلقى القاض

<i>wa</i>	<i>a‘raba</i>	<i>‘an</i>	<i>amal-i=hi</i>	<i>fī</i>	<i>an</i>	<i>ya-timm-a</i>
wa	express.PRS.3SGM	from	hoping-GEN=his	in	COMP	3SGM-doing.PRS-SUB
<i>ilqā’-u</i>	<i>l-qabḍ-i</i>					
throwing-NOM	the-catch-GEN					

‘และเขาได้แสดงออกถึงความหวังของเขาในการจับกุม’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 2011, หน้า 1)

ข. ليس في ح لمل يرا نوقفه

<i>laysa</i>	<i>fī</i>	<i>waḍ‘-i</i>	<i>ya-smaḥu</i>	<i>la=hā</i>
be not.PST.3SGM	in	circumstance-GEN	3SGM-permit.PRS	for=it.F
<i>bi-an</i>	<i>tu-mlā</i>	<i>īrān-a</i>	<i>mawqif-a=hā</i>	
with-COMP	3SGF-dictate.PRS-SUB	Iran-ACC	position-ACC=it.F	

‘ไม่ใช่สถานการณ์ที่จะยอมให้สิ่งอิหร่านคุมจุดยืนของตัวเอง’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 2011, หน้า 8)

จากตัวอย่าง (54) - (60) แสดงให้เห็นว่ามัดศักรกลุ่มคำประเภที่ 1 สามารถปรากฏหลังบุพบทแท้ของประโยคได้ทั้ง 7 ช่วงระยะเวลา

4.3.3 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งหลังคำบุพบท

มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ที่สามารถปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ในทุกช่วงระยะเวลา ในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 61ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... هَذَا لِقَوْلِ أَنَّ *anna hādhihī l-qalāqil-a...* ‘(ที่)ว่าปัญหานี้ ...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ لِ *li* ‘เพื่อ’ และในตัวอย่าง 61ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... كُمُ *anna=kum..* ‘(ที่)ว่าพวกคุณ...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ بِ *bi* ‘ด้วย’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 61ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أَنَّ السَّكِينَةَ *anna l-sakīnat-a...* ‘(ที่)ว่าความสงบ...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ بِ *bi* ‘ด้วย’ โดยอนุประโยคทั้ง 3 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้เช่นเดียวกับมัศดร์โครงสร้าง

(61) ก. لأن هذا لقل لحتش وشفأك ارنا

<i>li-anna</i>	<i>hādhihī</i>	<i>l-qalāqil-a</i>	<i>lam</i>	<i>tu-shawwish</i>	<i>afkār-a=nā</i>
for-COMP	this.M	the-trouble-ACC	not	3SGF-confuse.PRS	thinking-ACC=our

‘เพราะ(ที่)ว่าปัญหานี้ไม่ทำให้ความคิดสำหรับเราสับสน’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 1)

ข. وَأني لمقن بياكحتش عرون بمائل عر

<i>wa</i>	<i>anna=nī</i>	<i>la-muwqin-u-n</i>	<i>bi-anna=kum</i>
and	comp=me	then-confident-NOM-INDF	with-COMP=them

<i>ta-sh‘ur-ūna</i>	<i>bi-mā</i>	<i>a-sh‘uru</i>
2M-feel.PRS-PL	with-thing	1sg-fell.PRS

‘และ(ที่)ว่าผมมั่นใจว่าพวกคุณจะรู้สึกแบบที่ผมรู้สึก’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ค. تعلنبأربللكينة متقيرة

<i>tu'linu</i>	<i>bi-anna</i>	<i>l-sakīnat-a</i>	<i>mustaqirrat-a-n</i>
3SGF-decalre.PRS	with-COMP	the-quietness-ACC	stable-ACC-INDF

‘มัน(รัฐบาล)ประกาศ(ที่)ว่าความสงบนั้นมั่นคง’

(Al-ahram, 5 สิงหาคม 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ที่ตั้งตัวอย่าง 62ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أنا=هم صموا *anna=hum ṣummim-ū*... ‘(ที่)ว่าพวกเขาถูกสร้าง...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ ك *ka* ‘เหมือน’ และในตัวอย่าง 62ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أنا=ها من طراز *anna=hā min ṭirāz-i-n*... ‘(ที่)ว่ามัน(เครื่องบิน)มาจากรุ่น...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ ل *li* ‘เพื่อ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 62ค. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أنا=هم جماع *anna=hum jamā'ī-a-n*... ‘(ที่)ว่าความพวกเขาทั้งหมด...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ ب *bi* ‘ด้วย’ โดยอนุประโยคทั้ง 3 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้เช่นเดียวกับมัดศักรโครงคำ

(62) ก. أنا=هم صموا من جلايد

<i>ka-anna=hum</i>	<i>ṣummim-ū</i>	<i>min</i>	<i>jalāmīd-a</i>
like-COMP=them	design.3M.PRS.PASS-PL	from	iceberg-GEN

‘เหมือนกับว่าพวกเขาถูกสร้างจากภูเขาน้ำแข็ง’

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ข. لأنها من طراز قديم

<i>li-anna=hā</i>	<i>min</i>	<i>ṭirāz-i-n</i>	<i>qadīm-i-n</i>
for-COMP=it.F	from	model-GEN-INDF	old-GEN-INDF

‘เพราะว่ามัน(เครื่องบิน)มาจากรุ่นเก่า’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1899, หน้า 1)

ค. أبشروهم جميعاً مخلصون

u-bashshiru.. bi-anna=hum jamī ‘-a-n mu‘āṣ-ūna
 1SG-inform.PRS with-COMP=them whole-ACC-INDF be secure-PL.ACC

‘ฉันแจ้งข่าว(ดี) (ที่)ว่า พวกเขาทั้งหมดปลอดภัย’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 63ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أنا هي مكن *anna=hu yu-mkinu...* ‘(ที่)ว่ามันสามารถ ...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ في *fī* ‘ใน’ และในตัวอย่าง 63ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 أنا صاحب للرأي *anna=hu ṣāhib-u l-ra’y-i* ‘(ที่)ว่าเขาเป็นคนมีความคิด’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ في *fī* ‘ใน’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 63คง มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن لتتقلا *anna stiqlā-a=hā..* ‘(ที่)ว่าอธิปไตยของมัน...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ لي *li* ‘เพื่อ’ โดยอนุประโยคทั้ง 3 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้เช่นเดียวกับมัดศักรโครงสร้าง

(63) ก. تشكفي أنك أني ودع الالن تتعج...

ta-shukku fī anna=hu yu-mkinu
 3SGF-suspicion.PRS in COMP=he 3SGM-can.PRS
an yu-’addī ilā l-natā’ij-i...
 COMP 3sgm-perform.PRS.SUB to the-result.PL.GEN

‘สงสัย(ที่)ว่ามันสามารถนำไปสู่ผลลัพธ์.....’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ข. لا شك في أصحاب للرأي

lā shakk-a fī anna=hu ṣāhib-u l-ra’y-i
 no doubt-ACC in comp=he owner-NOM l-opinion-GEN

‘ไม่สงสัยเลย ใน(ที่)ว่าเขาเป็นผู้มีความคิด’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1921, หน้า 1)

ค. و لأينتق لالهلي ظل مشوب ا

wa li-anna stiqlā-a=hā ya-ẓillu mushawwab-a-n
and for-COMP independent-ACC=it.F 3sgm-still.PRS contaminated-ACC-INDF

‘และเพราะ(ที่)ว่าอิปไตยของมัน(ปลเลสไตน)ยังคงคลุมเครือ’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบตัวอย่างมัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดัง ตัวอย่าง 64ก. มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... ذال عدي أن *anna hādhā l-‘īd-a ...* ‘(ที่)ว่าวันตรุษนี้...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ إلى *ilā* ‘ถึง’ และในตัวอย่าง 64ข. มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 هو أول ذال عدي من *anna=hu shāhida-t...* ‘(ที่)ว่าเขาถูกพบเห็น...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ من *min* ‘จาก’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 64ค. มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... هو أول ذال عدي ب *anna samā...* ‘(ที่)ว่าท่าน...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ ب *bi* ‘ด้วย’ โดยอนุประโยคทั้ง 3 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ เช่นเดียวกับมัดตรโครงสร้าง

(64) ก. أشار... إلى أن ذال عدي هو أول عدي

ashāra... ilā anna hādhā l-‘īd-a
indicate.PST.3SGM to COMP this.M the-festival-ACC
huwa awwal-u ‘īd -i-n
it.M first-NOM festival-GEN-INDF

‘ชี้ให้เห็นว่า วันตรุษครั้งนี้คือวันตรุษแรก’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ข. ما ورب عد نك من أن شوه دتف ي ليت ول

mā warada ba‘da dhālika min anna=hu
which come.PST.3SGM after that.M from COMP=he
shūhida-t fī istānbūl
see.PST.PASS-3SGF in Istanbul.GEN

‘และสิ่งที่มาหลังจากนั้น จาก(ที่)ว่าเขาถูกเห็นว่าอยู่ในอิสตันบูล’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 5)

ค. جاء من القدس إلى سجون الأمير منصور... قد وصل

<i>jā'a</i>	<i>min</i>	<i>l-quds-i</i>	<i>bi-anna</i>	<i>samū</i>
come.PST.3SGM	from	the-Jerusalem-GEN	with-COMP	majesty.ACC
<i>l-amīr-i</i>	<i>manṣūr-a...</i>	<i>qad</i>	<i>waṣala...</i>	
the-prince-GEN	Mansor-ACC	actually	arrive.PST.3SGM	

‘(ข่าว)มาจากเยรูซาเล็ม(ที่)ว่าท่านผู้ปกครองมันซอร์...ได้มาถึงแล้ว’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดังตัวอย่าง 65ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... من استرسى *anna=hā sa-tu-rsilu...* ‘(ที่)ว่ามัน(ตุรกี)จะส่ง...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *من* *min* ‘จาก’ และในตัวอย่าง 65ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... من حكومت *anna=hā ḥukūmat-u-n...* ‘(ที่)ว่ามันคือรัฐบาล...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *ب* *bi* ‘ด้วย’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 65ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن لتعق *anna ‘tiqāl-a...* ‘(ที่)ว่าการจับกุม...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *ب* *bi* ‘ด้วย’ โดยอนุประโยคทั้ง 3 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้เช่นเดียวกับมีศัตรโครงสร้าง

(65) ก. حذرتتريكيا... من أن استرسى *١٥ ألف جندي*

<i>ḥadh dhara-t</i>	<i>turkiyā..</i>	<i>min</i>	<i>anna=hā</i>	<i>sa-tu-rsilu</i>
warn.PST-3SGF	Turkey.NOM	from	comp=it.F	will-3SGF-send.PRS
15	<i>alf-a</i>	<i>jundiy-i-n</i>		
15	thousand-ACC	soldier-GEN-INDF		

‘ตุรกีเตือน(ที่)ว่าจะส่งทหาร 15,000 คน’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1966, หน้า 4)

ข. وصف.. ب أن حكومت قومية

<i>waṣafa...</i>	<i>bi-anna=hā</i>	<i>ḥukūmat-u-n</i>	<i>qawmīyat-u-n</i>
describe.PST.3SGM	with-comp=it.F	government-NOM-INDF	nationalism-NOM-INDF

‘และเขาได้บรรยาย(ที่)ว่า มันคือรัฐบาลประชาชน’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 1966, หน้า 4)

صرح..بأن اعتقال المدنيين..بتعيين على شبكات..

<i>ṣarraḥa..</i>	<i>bi-anna</i>	<i>'tiqāl-a</i>	<i>l-madanīy-īna..</i>
declaer.PST.3SGM	with-COMP	arrest-ACC	the-citizen-PL.GEN
<i>tamma</i>	<i>binā'u-n</i>	<i>ʿalā</i>	<i>shubhāt-i-n</i>
do.PST.3SGM	based-NOM-INDF	on	suspicion-GEN-INDF

‘และเขาได้แจ้งว่า การจับกุมประชาชนทำบนพื้นฐานข้อสงสัยต่างๆ’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภที่ 2 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ตั้ง
ตัวอย่าง 66ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภที่ 2 ...*أن لا مشروع* *anna l-mashrū'-a...* ‘(ที่)ว่าโครงการ
...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *ب* *bi* ‘ด้วย’ และในตัวอย่าง 66ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภที่ 2 *من* *min*
...*من* *anna=hu min ashadd-i ...* ‘(ที่)ว่าเขาหนึ่งจะผู้ที่รุนแรง...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *من*
min ‘จาก’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 66ค. มัดศักรกลุ่มคำประเภที่ 2 ...*من* *anna=hu sa-*
yu-sāhimu... ‘(ที่)ว่าเขาจะมีส่วนร่วม...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *إلى* *ilā* ‘ถึง’ โดยอนุประโยคทั้ง 3
ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้เช่นเดียวกับมัดศักรโครงคำ

(66) ก. *صرح..بأن المشروع...على الضريبة ١٠ %*

<i>ṣarraḥa...</i>	<i>bi-anna</i>	<i>l-mashrū'-a...</i>	<i>ja'ala</i>
declared.PST.3SGM	by-COMP	the-project-ACC...	make.PST.3SGM
<i>l-darbat-a</i>	10 %		
the-tax-ACC	10%		

‘ประกาศว่าโครงการ...ทำให้ภาษีอยู่ที่ 10 %’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ข. لأنه في أشد لعمراضيين

li-anna=hu min ashadd-i l-mu'aridīna
for-COMP=he from more radical-GEN the-protester-PL.GEN

‘เพราะว่าเขาเป็นฝ่ายค้านที่หัวรุนแรงที่สุด’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ค. مشيرة إلى أن سيأسا مفيا الاستقرار

mushīrat-a-n ilā anna=hu sa-yu-sāhimu
was indicated-ACC-INDF to COMP-he will-3SGM-participate.PRS

fī l-stiqrār-i
in l-stability-GEN

‘ชี้ให้เห็น(ที่)ว่าเขาจะมีส่วนร่วมในความมั่นคง’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้ดัง ตัวอย่าง 67ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن لطامة *anna kalimat-a...* ‘(ที่)ว่าคำพูด...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ من *min* ‘จาก’ และในตัวอย่าง 67ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن لاق فلي *anna l-qadhhdhāfī...* ‘(ที่)ว่ากัสดาฟี่...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ في ‘ใน’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 67ค. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن ان قشنا *anna=nā nāqash-nā...* ‘(ที่)ว่าเราได้ถกเถียง...’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ إلى *ilā* ‘ถึง’ โดยอนุประโยคทั้ง 3 ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้เช่นเดียวกับมัดศักรโครงคำ

(67) ก. كما أعربوزير... في أسفه من أن كل ما ألسد جاءت اعلة لل غيلة

<i>ka-mā</i>	<i>a'raba</i>	<i>wazīr-u.....</i>	<i>'an</i>	<i>'asif-i-hī</i>	
like-which	express.PST.3SGM	minister-NOM	from	sad-GEN=his	
<i>min</i>	<i>anna</i>	<i>kalimat-a</i>	<i>l-asad-i</i>	<i>jā'a-t</i>	<i>'āmmat-a-n</i>
from	COMP	word-ACC	the-asad-GEN	come.pst-3sgf	vaguely-ACC-INDF

li-l-ghāyat-i

for-the-utmost-gen

‘รัฐมนตรี...ได้แสดงความเสียใจ(ที่)ว่าคำพูดของอะซัดมาแบบคลุมเครือที่สุด’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

ข. يشبهي ألال وفني مؤتي في ها

<i>yu-shbihu</i>	<i>fī</i>	<i>anna</i>	<i>l-qadhdhāfīy-a</i>	<i>muqīm-u-m</i>
3SGM-resemble.PRS	in	COMP	the-Gaddafi-ACC	resident-NOM-INDF

fī=hā

in=it.F

‘คล้ายกับ(ที่)ว่ากััดดาฟีอาศัยอยู่ในนั้น’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 2011, หน้า 6)

ค. مشير إلى أن أن لنا الأوضاع

<i>mushīr-a-n</i>	<i>ilā</i>	<i>anna=nā</i>	<i>nāqash-nā</i>	<i>l-awḍā 'a</i>
was indicate-ACC-INDF	to	COMP=we	debate.PST-1PL	the-situation.PL-ACC

‘ชี้ไป(ที่)ว่า เราได้ถกเถียงกันเรื่องสถานการณ์’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

จากตัวอย่าง (61) - (67) แสดงให้เห็นว่ามีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏ
หลังคำบุพบทแท้ได้ทั้ง 7 ช่วงระยะเวลา

4.3.4 วิเคราะห์การปรากฏของมีศัตรในตำแหน่งคำบุพบท

เมื่อพิจารณารายละเอียดของข้อมูลพบว่า คำบุพบทแท้ที่เกิดหน้ามีศัตรทั้ง 3
ประเภท คำบุพบทแท้บางคำมีลักษณะเป็นส่วนหนึ่งของกริยาวลีกล่าวคือ เป็นส่วนหนึ่งของกริยา ดัง

ตัวอย่าง 68ก. มัศดร์โครงคำ *تأجل* *taǰl-i* ‘การเลื่อน’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *إلى* *ilā* ‘ถึง’ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของกริยาวลี *دعت* *da‘a-t* ‘เรียกร้อง’ และตัวอย่าง 68ข. มัศดร์โครงคำประเภทที่ 1 ...*أنيق-م* *an yu-qaddim-a...* ‘ที่จะนำเสนอ’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *ب* *bi* ‘ด้วย/โดย’ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของกริยาวลี *ب...ألزم* *alzama...bi* ‘บังคับให้’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 68ค. มัศดร์โครงคำประเภทที่ 2 ...*أن لا مشروع* *anna l-mashrū‘...* ‘(ที่)ว่าโครงการ..’ ปรากฏหลังคำบุพบทแท้ *ب* *bi* ‘ด้วย/โดย’ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของกริยาวลี *ب...صرح* *saraḥa...bi* ‘เปิดเผยว่า’ โดยบุพบทที่เป็นส่วนหนึ่งของคำกริยาวลีจะไม่มี ความหมายเนื้อคำในตัวเอง และหน่วยนามที่ปรากฏตามหลังจะมีความหมายเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของกริยาไม่ใช่คำบุพบท

(68) ก. *دعت إلى تأجيل حل لمشاوره*

<i>da‘a-t</i>	<i>ilā</i>	<i>taǰl-i</i>	<i>khitām-i</i>	<i>l-mushāwarat-i</i>
requet.PST-3SGF	to	delay-GEN	finishing-GEN	the-discussion-GEN

‘ได้เรียกร้องให้เลื่อนปิดการประชุมหารือ’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 19943 หน้า 2)

ข. *ألزم...بأنني قدم قرارا لكتابي*

<i>alzama...</i>	<i>bi-an</i>	<i>yu-qaddim-a</i>	<i>iqrār-a-n</i>
oblige.PST.3SGM	bi-COMP	3SGM-present.PRS-SUB	declaration-ACC-INDF

kitābī-a-n
documentary-ACC-INDF

‘จำเป็นต้องยื่นเอกสารรับรอง’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ค. صرح..بأن المشروع... على ارضية ١٠ %

<i>ṣarraḥa...</i>	<i>bi-anna</i>	<i>l-mashrū‘-a...</i>	<i>ja‘ala</i>
declared.PST.3SGM	by-COMP	the-project-ACC...	make.PST.3SGM

l-ḍarībat-a 10 %

the-tax-ACC 10%

‘เขาประกาศว่าโครงการ...ทำให้ภาษีอยู่ที่ 10 %’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

นอกจากมีศัตรทั้ง 3 แบบสามารถปรากฏหลังคำบุพบทแท้ได้แล้ว ยังสามารถปรากฏหลังคำกึ่งบุพบทได้เช่นกัน อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยพบว่า ในขณะที่มีศัตรโครงคำและมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏหลังคำกึ่งบุพบทได้ทุกช่วงระยะเวลา แต่มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบทในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น โดยไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 4 – 7 โดยมีรายละเอียดดังนี้

ในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมีศัตรโครงคำปรากฏหลังคำกึ่งบุพบทได้ดังตัวอย่าง 69ก. มีศัตรโครงคำ لِحُصُولِ *l-ḥuṣūl-i* ‘การได้รับ’ ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบท قَبْلَ *qabla* ‘ก่อน’ และตัวอย่าง 69ข. ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มีศัตรโครงคำ وَصُولِ *wuṣūl-i* ‘การมาถึง’ ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบท بَعْدَ *‘da* ‘หลังจาก’ และตัวอย่าง 69ค. ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มีศัตรโครงคำ سَفَرِ *safar-i* ‘การเดินทาง’ ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบท قَبْلَ *qabla* ‘ก่อน’ และตัวอย่าง 69ง. ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มีศัตรโครงคำ لِجَرَبِ *l-ḥarb-i* ‘สงคราม’ ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบท بَعْدَ *‘da* ‘หลังจาก’ และตัวอย่าง 69จ. ในช่วงระยะเวลาที่ 5 มีศัตรโครงคำ عِنْدِ *‘ntihā‘-i* ‘การจบ’ ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบท عِنْدِ *‘inda* ‘ณ / ที่’ และตัวอย่าง 69ซ. ในช่วงระยะเวลาที่ 6 มีศัตรโครงคำ اَلتَّخِيَارِ *l-ntikhābat-i* ‘การเลือกตั้ง’ ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบท بَيْنَ *khilā-a* ‘ในระหว่าง’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 69ญ. ในช่วงระยะเวลาที่ 7 มีศัตรโครงคำ وَصُولِ *wuṣūl-i* ‘การมาถึง’ ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบท بَعْدَ *‘da* ‘หลังจาก’

(69) ก. وَلَقَدْ جَاءَ عَلَىٰ آلِ هَدْنَةَ

wa dhālika qabla l-huṣūl-i ʿalā l-hudnat-i
and that.M before the-receiving-GEN on the-intermission-GEN

‘และเป็นเช่นนั้นก่อน(การได้รับสัญญา)สงบศึก’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ข. وَبَعْدَ وَصْلِهَا إِلَىٰ قَصْرِ

wa baʿda wuṣūl-i=hā ilā qaṣr-i-n
and after arriving-GEN=her to castle-GEN-INDF

‘และหลังจากที่เธอไปถึงปราสาท’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898, หน้า)

ค. تَصْرِيْحِ سَعِيدِ بِسَفَرِهِ مِنْ بَارِيسِ

taṣrīḥ-u saʿd-a bāshā qabla safar-i=hī
declaration-NOM Saʿd-GEN Pasha before traveling-GEN=his
min parīs-a
form Paris-GEN

‘แถลงการณ์ของเซอิด ปาชา ก่อนการเดินทางจากปารีส’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 2)

ง. يَتَعَدَّى أَنْ أَلْمَجَالِ عَدَالِ حَرْبِ سَيِّئِ وَفِي سَيِّئِ حَا

ya-ʿtaqidu anna l-majāl-a baʿda l-ḥarb-i
3SGM-believe.PRS COMP the-chance-ACC after the-war-GEN

sa-ya-kūnu fasīḥ-a-n
will-3SGM-be wide-ACC-INDF

‘เขาเชื่อมั่น(ที่) ว่าโอกาสหลังสงครามจะเปิดกว้าง’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

จ. تم سحب قوات الـم من هنا عند انتهاء متها

<i>tamma</i>	<i>saḥb-u</i>	<i>quwāt-i</i>	<i>l-salām-i</i>
complete.PST.3SGM	withdrawing-NOM	force-GEN	l-peace-GEN
<i>min-hā</i>	<i>'inda</i>	<i>ntihā'-i</i>	<i>muddat-i=hā</i>
from=it.F	at	ending-GEN	period-GEN=it.F

‘ได้ทำการถอนกำลังเพื่อสันติ ตอนที่หมดระยะเวลาของมัน’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1966, หน้า 4)

ข. الإضراب سوف يستمر خلال الانتخابات عامة

<i>l-iḍrāb-u</i>	<i>sawfa</i>	<i>ya-stamirru</i>	<i>khilāl-a</i>
the-strike-NOM	will	3SGM-continue.PRS	during-ACC
<i>l-ntikhābāt-i</i>	<i>l-'āmmat-i</i>		
the-election-GEN	the-public-GEN		

‘การประท้วงจะดำเนินไประหว่างการเลือกตั้งทั่วไป’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 13)

ญ. وتكفل لوصوله لنـدن

<i>wa</i>	<i>dhālika</i>	<i>qabla</i>	<i>wuṣūl-i=hi</i>	<i>landan</i>
and	that.M	before	arriving-GEN=his	London

‘และเป็นเช่นนั้นก่อนการไปถึงของเขายังลอนดอน’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 1)

จากตัวอย่าง (69) แสดงให้เห็นว่ามัศดร์โครงสร้างสามารถปรากฏหลังคำกึ่งบุพบทได้ในทุกช่วงระยะเวลา เช่นเดียวกับมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่สามารถปรากฏหลังคำกึ่งบุพบทได้ในทุกช่วงระยะเวลา

ในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบทได้ดังตัวอย่าง 70ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن نكبوا *an nakib-ū* ‘ว่าได้เคยตก...’ ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบท قبل *qabla* ‘ก่อน’ และตัวอย่าง 70ข. ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ ... أن صرفها *an ṣafaha...* ‘ที่ได้จับมือ’ ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบท بعد *ba'da* ‘หลังจาก’ และ

ตัวอย่าง 70ค. ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัศดาร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **يبقى** *an baqiya-t...* ‘ว่าได้เหลือ’ ปรากฏหลังคำบุพบท **بعدها** ‘da ‘หลังจาก’ และตัวอย่าง 70ง. ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มัศดาร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن زار** *an zāra...* ‘ว่าได้เคยเยี่ยมเยียน’ ปรากฏหลังคำบุพบท **بعدها** ‘da ‘หลังจาก’ และตัวอย่าง 70จ. ในช่วงระยะเวลาที่ 5 มัศดาร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 **أن ادع** *an ‘āda* ‘ว่าได้กลับไป’ ปรากฏหลังคำบุพบท **بعدها** ‘da ‘หลังจาก’ และตัวอย่าง (70ข) ในช่วงระยะเวลาที่ 6 มัศดาร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 **أنظر** *an ta-zar-a* ‘ว่าปรากฏขึ้นมา’ ปรากฏหลังคำบุพบท **قبل** *qabla* ‘ก่อน’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 70ญ. ในช่วงระยะเวลาที่ 7 มัศดาร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 **أن اجتمعت** *an hājama-t* ‘ว่าได้โจมตี’ ปรากฏหลังคำบุพบท **بعدها** ‘da ‘หลังจาก’ โดยอนุประโยคทั้ง 3 ปรากฏหลังคำบุพบทได้เช่นเดียวกับมัศดาร์โครงสร้าง

(70) ก. **كم انك قبلا أن ابوب هذه الحادثة**

<i>ka-mā</i>	<i>kān-ū</i>	<i>qabla</i>	<i>an</i>	<i>nakib-ū</i>
like-which	be-.PST-3SGM	before	COMP	suffer.PST-3PLM
<i>bi-hādhīhī</i>	<i>l-hādithat-i</i>			
with-this.F	the-tragedy-GEN			

‘เหมือนกับสิ่งที่เคยเป็นก่อนว่าเคยตกใน(ประสบกับ)วิกฤตนี้’

(Al-ahram, 5 สิงหาคม 1876, หน้า 2)

ข. **بعده أن صرفح إلبراطور جلالة لطان**

<i>wa</i>	<i>ba‘da</i>	<i>an</i>	<i>ṣafaḥa</i>	<i>l-imbarātūr-u....</i>
and	after	COMP	shake hand.PST.3SGM	the-emporor-NOM
<i>jalālat-a</i>	<i>l-sulṭān-i</i>			
Majesty-ACC	the-Sultan-GEN			

‘และหลังจากที่พระองค์ท่านจักรพรรดิ(ว่า)ได้จับมือกับท่านซุลต่าน’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898, หน้า 1)

ค. بَعْدَ أَنْ أَبْقَيْتَ وَحْدَكَ ١٥

ba'da an baqiya-t waḥd-a=hā
after COMP remain.PST-3SGF only-ACC=it.F

‘หลังจากที่ว่าได้เหลือมัน(การเคลื่อนไหว)เพียงอย่างเดียว’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1921, หน้า 1)

ง. بَعْدَ أَنْ زَارَتْ جَمِيعَ عِلْمِ اِدِّالِطِيَّةِ

ba'da an zāra jamī'a l-ma'āhid-i l-ḥibbīyat-i
after COMP visit.PST.3SGM every-ACC the-institute-GEN the-medical-GEN

‘หลังจากที่ว่าได้เยี่ยมเยือนสถานบันทางการแพทย์ทุกแห่ง’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 2)

จ. بَعْدَ أَنْ عَادَ مِنْ عَمَّانَ

ba'da an 'āda min 'ammān-a
after COMP return.PST.3SGM from Amman-GEN

‘หลังจากที่ว่าได้กลับมาจากอัมมาน’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ช. وَالْتَأْيِخْشِ اِمْدٍ مِنْ قَبْلِ اِنْ تَطْرَسَ رَطْبِيْلَ

wa l-tā'ikh-u shāhid-u-n min qabl-i
and the-history-NOM witness-NOM-INDF from before-GEN

an ta-ḥar-a isrā'īl-u
COMP 3SGF-appear.PRS-SUB Israel-NOM

‘และประวัติศาสตร์คือพยานก่อนที่ว่าอิสราเอลจะปรากฏขึ้นมา’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1988, หน้า 4)

ญ. المعرك قد أتبع عد أن هاجم بطله البقافي

<i>l-ma'arakat-u</i>	<i>bada'a-t</i>	<i>ba'da</i>	<i>an</i>	<i>hājama-t</i>
the-war-NOM	begin.PST-3SGF	after	COMP	attack.pst-3SGF
<i>katā'ib-u</i>	<i>l-qadhhdhā'iy-i</i>			
army unit-NOM	the-Gaddati-GEN			

‘และสงครามได้เริ่มหลักจากที่ว่าหน่วยทหารของกัตดาฟีได้โจมตี’

(Al-ahram, 30 เมษายน 2011, หน้า 7)

จากตัวอย่าง (70) แสดงให้เห็นว่ามัศดร์โครงคำสามารถปรากฏหลังคำกึ่งบุพบทได้ในทุกช่วงระยะเวลา ต่างกับมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ที่ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบทเพียงบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น โดยไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 4 -7

ในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบทได้ดังตัวอย่าง 71ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... انها *anna=hunna*... ‘(ที่)ว่าพวกเธอ...’ ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบท مع *ma'a* ‘ด้วยกับ’ และตัวอย่าง 71ข. ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ادع *anna=hu* ‘*adl-u-n* ‘(ที่)ว่าเขายุติธรรม’ ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบท مع *ma'a* ‘ด้วยกับ’ และตัวอย่าง 71ค. ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2... ان البلاغات *anna l-balāghāt-i*... ‘(ที่)ว่าการประกาศ...’ ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบท مع *ma'a* ‘ด้วยกับ’ โดยอนุประโยคทั้ง 3 ประโยค ปรากฏหลังคำกึ่งบุพบทได้เช่นเดียวกับมัศดร์โครงคำ

(71) ก. وتربيت من مع ان ٣٠٠ بلينة

<i>wa</i>	<i>tarbiyat-u=hunna</i>	<i>ma'a</i>	<i>anna=hunna</i>	<i>300</i>	<i>bnat-i-n</i>
and	education-NOM=them.F	with	COMP=they.F	300	girl.-GEN-INDF

‘และทำการอบรมเธอเหล่านั้น ทั้งๆ(ที่)ว่าเด็กผู้หญิงเหล่านั้นมีถึง 300 คน ’

(Al-ahram, 30 กันยายน 1876, หน้า 4)

ข. لستطيع إجبتهم مع أن ه عدل

lā ta-staḥī‘u ijābat-a=hum ma’a anna=hu ‘adl-u-n
not 3SGF-can.PRS answering-ACC=them with COMP=he justice-NOM-INDF

‘ไม่สามารถตอบคำถามพวกเขาได้ ทั้งๆ(ที่)ว่ามันคือความยุติธรรม’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1899, หน้า 1)

ค. م أن البلاغ اتل رس مي اليوناي ق تری أن الأتراك ...

ma’a anna l-balāghāt-i l-rasmīyat-a l-yūnāniyat-a
with COMP the-notice.PL-ACC the-formal-ACC the-Greece-ACC

ta-rā anna l-atrāk-a...
3SGM-see.PRS comp the-Turk.PL-ACC

‘ทั้งๆ(ที่)ว่าการประกาศอย่างเป็นทางการของกรีซ เห็นว่าการที่พวกเติร์ก....’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า)

จากตัวอย่าง (71) แสดงให้เห็นว่ามีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏหลังคำกึ่งบุพบทได้ในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น นอกจากนี้ พบว่ามีศัตรและคำบุพบทบางคำมีการปรากฏร่วมกันบ่อย เช่น มีศัตรโครงคำและคำกึ่งบุพบท بع *ba‘da* ‘หลังจาก ตัวอย่าง (72) มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن *an ‘amḍā..* ‘ที่ว่าได้ใช้เวลา’ ปรากฏหลังคำคำกึ่งบุพบท بع *ba‘da* ‘หลังจาก

(72) بع أن أمض في ص لل صر في في

ba‘da an amḍā faṣl-a l-ṣayf-i fīhā
after COMP spend.PST.3SGM season-ACC the-summer-GEN in-it.F

‘หลังจากที่เขาได้ใช้ช่วงฤดูร้อนที่นั่น’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ในโครงสร้างนี้ ผู้เชี่ยวชาญภาษาอาหรับบางท่านเสนอให้หน่วยอิสระดังกล่าวมีลักษณะคล้ายบุพบทวลี นั่นคือ أن *ba‘da an* + รูปกริยาอดีตกาล (past tense verb) เช่น Badawi และคนอื่น ๆ (2004: 598) และ Schulz (2004: 183) ซึ่งใช้อธิบายว่าเหตุการณ์ที่จะกล่าวถึงเริ่มต้นหลังจากสิ้นสุดของประโยค โครงสร้างดังกล่าวมีลักษณะต่างจากมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่ปรากฏหลังคำบุพบททั่วไป กล่าวคือ โดยปกติหน่วยคำ *an* จะเกิดกับรูปกริยาปัจจุบันหรืออนาคต (present-future tense verb) มากกว่า

กล่าวโดยสรุป ในกรณีที่มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ผู้วิจัยไม่พบตัวอย่างการปรากฏหลังคำกึ่งบุพบทในช่วงระยะเวลาที่ 4-7 ซึ่งต่างกับในกรณีของคำบุพบทแท้ ที่พบตัวอย่างการปรากฏของมัดศักรทั้ง 3 แบบในทุกช่วงระยะเวลา นอกจากนี้ยังพบว่า ความหมายของกริยาที่ส่งผลต่อบุพบทที่ปรากฏร่วมกับกริยาในฐานะ กริยาวลี ซึ่งหมายความว่าความหมายของกริยาวลีส่งผลต่อประเภทของมัดศักรที่ปรากฏร่วม เช่นเดียวกับที่ปรากฏในตำแหน่งกรรมของกริยา นอกจากนี้ผู้วิจัยยังมีข้อสังเกตว่าคำกึ่งบุพบท *عَـ* *ʿa'da* ‘หลังจาก’ มักปรากฏร่วมกับมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1

4.4 ตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน

ส่วนเติมเต็มของประธานคือ คำนามหรือประโยคที่ปรากฏกับสัมพันธ์กริยาโดยมีความหมายเท่ากับประธาน และทำหน้าที่คล้ายกับตำแหน่งกรรมในกริยาทั่วไป มัดศักรทั้ง 3 ประเภทสามารถปรากฏได้ในส่วนเติมเต็มประธาน ในภาพรวม มีการปรากฏน้อยที่สุดเมื่อเทียบกับตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์อื่น จนกระทั่งบางช่วงระยะเวลาไม่พบการปรากฏของมัดศักรกลุ่มคำเลย กล่าวคือ ไม่พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ในช่วงระยะเวลาที่ 3 ในขณะที่ช่วงระยะเวลาที่ 1 และ 6 ปรากฏเพียง 1 ตัวอย่าง และช่วงระยะเวลาที่ 4 5 และ 7 ปรากฏเพียง 2 ตัวอย่าง สำหรับมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 6 และ 7 ในขณะที่ช่วงระยะเวลาที่ 2 ปรากฏเพียง 2 ตัวอย่าง ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

4.4.1 มัดศักรโครงคำในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน

มัดศักรโครงคำสามารถปรากฏในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธานในทุกช่วงระยะเวลา โดยในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมัดศักรโครงคำในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธานได้ดังตัวอย่าง 73ก. มัดศักรโครงคำ *وَعَلَّ* *ʿuḥl-ū* ‘การประจําการ’ เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน *هو* *huwa* ‘มัน’ และในตัวอย่าง 73ข. มัดศักรโครงคำ *بَدَل* *badhl-u* ‘การทุเมเท’ เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน *هي* *hiya* ‘มัน’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 73ค. มัดศักรโครงคำ *عَلَّيْ* *-bay-u* ‘การขาย’ เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน *هي* *hiya* ‘มัน’ มัดศักรโครงคำทั้ง 3 คำเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปและมีการก *-u*

(73) ก. هو حلول على كرين لطلترة

huwa hulūl-u 'askair-ī l-inkitart-i
 it.M launch-NOM soldier.PL-GEN the-Britain-GEN

‘มันคือการประจำการของทหารอังกฤษ’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 3)

ข. فهو يبذل الجهد دوام المصحة

fa=hiya badhl-u l-juhd-i bi-dawām-i l-maḥabbat-i
 then=it.F spend-NOM the-effort-GEN with-continuation-GEN the-love-GEN

‘มันจึงเป็นการทุ่มเทความพยายามด้วยความรักอย่างต่อเนื่อง’

(Al-ahram, 5 สิงหาคม 1876, หน้า 1)

ค. وأخبار الحرب هي البيع والشراء

wa akhbār-u l-ḥarb-i hiya l-bay'-u wa l-shirā'-u
 and news.PL-NOM the-war-GEN it.F the-selling-NOM and the-buying-NOM

‘และข่าวต่างๆของสงคราม คือ การขายและการซื้อ’

(Al-ahram, 26 สิงหาคม 1876, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมัสต์ร์โครงคำในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธานได้ดัง ตัวอย่าง 74ก. มัสต์ร์โครงคำ عدل ‘adl-u-n ‘ความยุติธรรม’ เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน ◦ hu ‘มัน’ และในตัวอย่าง 74ข. มัสต์ร์โครงคำ غزو ghazw-u ‘การบุกกรุก’ เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน ◦ قصد qasd-a ‘การตั้งใจ’ เช่นเดียวกับ ตัวอย่าง 74ค. มัสต์ร์โครงคำ لتوحش l-tawaḥḥush-u ‘ความป่าเถื่อน’ เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน ◦ huwa ‘มัน’ มัสต์ร์โครงคำทั้ง 3 คำเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปและมีการก -u

(74) ก. عدل أن عدل

ma'a anna=hu 'adl-u-n
 with COMP=it.M justice-NOM-INDF

‘ทั้งๆที่มันคือความยุติธรรม’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1899, หน้า 1)

ข. وَيُظَنُّ أَرْقَصَاتِ عَيْشٍ غَزَلِيًّا بِالْأَدَدِ

wa ya-zunnu anna qaṣd-a l-ta'āyush-i
 and 3SGM-think.PRS COMP intention-ACC the-live together-GEN
ghazw-u l-bilād-i
 attacking-NOM the-country-GEN

‘เขาคิดว่าการตั้งใจอยู่ร่วมกัน คือการบุกกรุกประเทศ’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ค. هُوَ التَّوْحُوشُ إِذَا كَانَ هَذَا

huwa l-tawāḥuḥ-u idhā kāna hādihā
 It.M the-brutality-NOM when be.PST.3SGM this.M

‘มันคือความป่าเถื่อนเมื่อเป็นเช่นนี้’

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 พบตัวอย่างมีศัตรโครงคำในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธานได้ดังตัวอย่าง 75ก. มีศัตรโครงคำ *إلغ* *ilghā'-u* ‘การยกเลิก’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธกริยาที่ละรูปและมีการก *-u* เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน *أهم* *ahamm-u* ‘สิ่งที่สำคัญที่สุด’ และในตัวอย่าง 75ข. มีศัตรโครงคำ *ظنهم* *ẓann-a-hum* ‘การคาดการณ์ของพวกเขา’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธกริยา *إن* *kāna* ‘คือ’ และมีการก *-a* เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน *هذا الظن* *hādihā l-ẓann-u* ‘การคาดการณ์นี้’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 75ค. มีศัตรโครงคำ *إقامة* *iqāmat-u* ‘การก่อตั้ง’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธกริยาที่ละรูปและมีการก *-u* เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน *إلمراد* *l-murād-u* ‘เป้าหมาย’

(75) ก. أهم الالغاء أهم لة لالغاء ام

ahamm-u=hā *ilghā'-u* *l-ḥamlat-i*
 most importance-NOM=it.F cancel-NOM the determination-GEN

ilghā'-u-n *tāmm-u-n*
 cancel-NOM-INDF complete-NOM-INDF

‘สิ่งที่สำคัญที่สุดคือการยกเลิกความตั้งใจทั้งหมด’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 1)

ข. ان هذا لظن ظنهم

kāna *hādhā* *l-zann-u* *zann-a-hum*
 was this.M the-supposition-NOM supposition-ACC-their

‘การคาดการณ์ครั้งนี้เป็นการคาดการณ์ของพวกเขา’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ค. المراد إقَامَة لليهودي فيها

l-murād-u *iqāmat-u* *l-jāmi'at-i* *l-yahūdīyat-l* *fī-hā*
 the-goal-NOM establishing-NOM the-university-GEN the-Jewish-GEN in=it.F

‘และเป้าหมายคือการก่อตั้งมหาวิทยาลัยยิวในมัน(ปาเลสไตน์)’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบตัวอย่างมีศัตรโครงคำในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธานได้ตั้งตัวอย่าง 76ก. มีศัตรโครงคำ هدف *hadaf-u* ‘เป้าหมาย’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปและมีการก *-u* เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน هو *huwa* ‘มัน’ และในตัวอย่าง 76ข. มีศัตรโครงคำ فعل *l-a* ‘การกระทำ’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยา ان *kāna* ‘คือ’ และมีการก *-a* เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน ال *kalām-u* ‘คำพูด’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 76ค. มีศัตรโครงคำ توطيد *tawṭid-u* ‘การทำให้แน่นแฟ้น’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปและมีการก *-u* เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน هو *huwa* ‘มัน’

(76) ก. الذي هو هدفنا الأول في جميع الأعمال

lladhī huwa hadaf-u=nā l-awwal-u fī jamī‘-i l-a‘māl-i
 which it.M goal-NOM=our the-first-NOM in whole-GEN the-work.PL-GEN

‘ซึ่งมันคือเป้าหมายแรกของเราในทุกๆการงาน’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 2)

ข. فكان كلامه على خطاب

fa-kāna kalām-u=hu fī‘l-a l-khiṭāb-i
 then-be.PST.3SGM speech-NOM=his doing-ACC the-message-GEN

‘และคำพูดของเขาคือการตอบด้วยการกระทำ’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 4)

ค. وذلك هو توطيد وأصل الود

wa dhālika huwa tawfīd-u awāṣir- i l-wudd-i
 and that.M it.M strengthening-NOM tie.pl-GEN the-love-GEN

‘และเช่นนั้นมันคือการทำให้สายสัมพันธ์รักแน่นแฟ้น’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมัดศักร์โครงคำในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธานได้ดัง ตัวอย่าง 77ก. มัดศักร์โครงคำ التقرير-*taqrīr-u* ‘การรายงาน’ เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน هو *huwa* ‘มัน’ และในตัวอย่าง 77ข. มัดศักร์โครงคำ السلام-*salām-u* ‘การรับมอบ’ เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน التي-*l-thāniyat-u* ‘ประการที่ 2’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 77ค. มัดศักร์โครงคำ إطراد-*itrād-u* ‘การทำให้แน่นแฟ้น’ เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน أمر-*amr-u-n* ‘คำสั่ง’ มัดศักร์โครงคำทั้ง 3 คำเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปและมีการก -u

(77) ก. مولتيقري الذي أعده

huwa *l-taqrīr-u* lladhī a‘adda=hu
 it.m the-report-nom which prepare.PST.3SGM=it.M

‘มันคือรายงานซึ่งเขาได้เตรียมมันไว้’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ข. ولثانيته لىم خاكرة رسمة

wa *l-thāniyat-u* *taslīm-u* *mudhakkirat-i-n* *rasmīyat-i-n*
 and the-second-NOM receiving-NOM memorandum-GEN-INDF formal-GEN-INDF

‘และประการที่ 2 ก็คือ การรับมอบบันทึกความเข้าใจอย่างเป็นทางการ’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ค. أمر عاجل إطراب طلي

amr-u-n ‘ajil-*u-n* *itrāb-u* *birṭānīy-i-n*
 order-NOM-INDF urgent-NOM-INDF expelling-NOM British person-GEN-INDF

‘คำสั่งด่วน ขับไล่ชาวอังกฤษ’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมีศัตรโครงคำในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธานได้ดัง
 ตัวอย่าง 78ก. มีศัตรโครงคำ قرار *qarār-u-n* ‘การตัดสินใจ(มติ)’ เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน ◦
hu ‘มัน’ และในตัวอย่าง 78ข. มีศัตรโครงคำ إقامة *iqāmat-u* ‘การก่อตั้ง’ เป็นส่วนเติมเต็มของ
 ประธาน ◦ *hu* ‘มัน’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 78ค. มีศัตรโครงคำ غش *gashl-u-n* ‘ความลุ่มเหลว’
 เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน هي *hiya* ‘มัน’ มีศัตรโครงคำทั้ง 3 คำเป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัม
 พันธกริยาที่ละรูปและมีการก -u

(78) ก. ن قرار لال غية

inna=hu *qarār-u-n* *hāmm-u-n* *li-l-ghayat-i*
 actually=it.M decision-NOM-INDF important-NOM-INDF for-the-peak-GEN

‘ที่จริงแล้วมันคือการตัดสินใจที่สำคัญที่สุด’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 6)

ข. مجاهدات في إقامة دول فلسطينية

ma'nā=hu iqāmat-u dawlat-i-n filasṭīniyat-i-n
 meaning=it.M establishing-NOM state-GEN-INDF Palestine-GEN-INDF

‘ความหมายของมันก็คือการก่อตั้งรัฐปาเลสไตน์’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 13)

ค. في فشل واطلاق عرض سياسي

hiya fashl-u-n wa izhār-u-n li-l-ḍa'f-i
 it.F failure-NOM-INDF and demonstrating-NOM-INDF for-the-weakness-GEN

l-siyāsiy-i

the-politic-GEN

‘มันคือความล้มเหลวและการแสดงออกสำหรับความอ่อนแอทางการเมือง’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบตัวอย่างมีศักร์โครงคำในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธานได้ดังตัวอย่าง 79ก. มีศักร์โครงคำ ممارسات *mumārasat-u* ‘การดำเนินการ’ เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน هو *huwa* ‘มัน’ และในตัวอย่าง 79ข. มีศักร์โครงคำ قيام *qiyām-u* ‘การทำ(การยืน)’ เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน هي *hiya* ‘มัน’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 79ค. มีศักร์โครงคำ وقف *waqf-u* ‘การหยุด’ เป็นส่วนเติมเต็มของประธาน هو *huwa* ‘มัน’ มีศักร์โครงคำทั้ง 3 คำเป็นหน่วยรวมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปและมีการก -u

(76) ก. هو ممارس أقصى ضغط

huwa mumārasat-u aqṣā daghṭ-i-n
 it.M practice-NOM most.GEN pressure-GEN-INDF

‘มันคือการดำเนินการกดดันอย่างที่สุด’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

ข. هي القى اجم حكاة حربفكراضية

hiya l-qiyām-u bi-muḥākāt-i ḥarb-i-n ftirāḍiyat-i-n
it.F the-transaction-NOM with-imitation-GEN war-GEN-INDF supposition-GEN-INDF

‘มันคือการทำการเลียนแบบสงครามสมมติ’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 2011, หน้า 8)

ค. هو قىفتفق لللالخ إلى ليبيا

huwa waqf-u tadaffuq-i l-asliḥat-i ilā l-biya
it.M stop-NOM spurt-GEN the-weapon.PL-GEN to Libya.GEN

‘มันคือการหยุดการทะเลาะวิวาทไปยังลิเบีย’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

จากตัวอย่าง (73) - (79) แสดงให้เห็นว่ามัดตร์โครงคำสามารถเป็นส่วนเติมเต็มของประธานได้ทั้ง 7 ช่วงระยะเวลา

4.4.2 มัดตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธาน

มัดตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธานได้อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 3 ในขณะที่ช่วงระยะเวลาที่ 1 และ 6 ปรากฏเพียง 1 ตัวอย่าง และช่วงระยะเวลาที่ 4 5 และ 7 ปรากฏเพียง 2 ตัวอย่าง

ในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมัดตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธาน 1 ตัวอย่างคือ ตัวอย่าง (80) มัดตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن يري an ya-rā ‘การดำเนินการ’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธกริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน أج ل مقاصد ajl-u maqāṣid-i ‘(เพื่อ)เป้าหมาย’

(80) و أجل مقاصده أن يرطال عموم ساعى في سبل النجاح

<i>wa</i>	<i>ajl-u</i>		<i>maqāṣid-i=hi</i>		<i>an</i>	<i>ya-rā</i>
and	regarding-NOM		purpose.PL-GEN=his		COMP	3SGM-see.PRS.SUB
<i>l-'umūm-a</i>		<i>sā'iyat-a-n</i>	<i>fī</i>	<i>subul-i</i>		<i>l-naḡāḡ-i</i>
the-general-ACC		courier-ACC-INDF	in	way.PL-GEN		the-success-GEN

‘และเป้าหมายของเขาคือว่า(การ)เห็นคนทั่วไปมุ่งอยู่ในทางแห่งความสำเร็จ’

(Al-ahram, 26 สิงหาคม 1876, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธาน ดังตัวอย่าง 81ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن لي ستخدم *an lā ya-stakhdim-a...* ‘ว่าจะไม่ใช่...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน لأفضل *l-'afḡal-u* ‘สิ่งที่ดีที่สุด’ และในตัวอย่าง 81ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 أتفق *an ttafaqa* ‘ว่าได้เห็นพ้อง...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน ما *humā* ‘มันทั้ง 2’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง (81ค) มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 أن لي فكير *an lā yu-fakkir-a* ‘ว่าจะไม่คิด’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน هو *huwa* ‘มัน’

(81) ก. و لأفضل أن لي ستخدم ...

<i>wa</i>	<i>l-'afḡal-u</i>	<i>an</i>	<i>lā</i>	<i>ya-stakhdim-a...</i>
and	the-best-NOM	COMP	not	3SGM-use.PRS-SUB

‘และสิ่งที่ดีที่สุดคือว่า(การ)จะไม่ใช่...’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1899, หน้า 1)

ข. و ما إما أن تطبق كل ترافين سبب الصرية

<i>wa</i>	<i>humā</i>	<i>immā</i>	<i>an</i>	<i>ttafaqa</i>	<i>inklitra</i>	<i>wa</i>	<i>faransā</i>
and	both	either	COM	agree.PST.3SGM	England.NOM	and	France.NOM
<i>bi-ikhlaṣ-i</i>		<i>niyat-i-n</i>					
with-sincerity-GEN		intention-GEN-INDF					

‘และทั้ง 2 สิ่งนั้น คือว่า(การที่)อังกฤษและฝรั่งเศสเห็นพ้องกันด้วยเจตนาที่บริสุทธิ์’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ค. هو أن لَا تفكر هذا

huwa an lā yu-fakkir-a hādhā
it.M COMP not 3SGM-think.PRS-SUB this.M

‘มันคือว่า(การ)ไม่คิดแบบนี้’

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของ
ประธาน 2 ตัวอย่างคือ ตัวอย่าง 82ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أشفت ع an ta-shfa‘-a... ‘ว่า
จะสนับสนุน...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน
الأرجح l-ajriḥ-u ‘สิ่งที่มีน้ำหนักที่สุด’ และตัวอย่าง 82ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 أن
... تتمنى hu an tamannaw=hu ... ‘ว่าเราจะปรารถนามัน...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์
กริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน لابد lā budd-a ‘จำเป็น (ไม่มีส่วนอื่น)’

(82) ก. الأرجح تتمنى عمل بلق راره

fa-l-ajriḥ-u an ta-shfa‘-a ‘amal-a=hā
then-the-most probable-NOM COMP 3SGM-support.PRS.SUB work-ACC=it.F
bi-qarār-i=hā
with-decision-GEN=it.F

‘และที่มีน้ำหนักที่สุด คือว่า(การ)สนับสนุนงานด้วยกับมติของมัน’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 6)

ข. لا بد لي... أنت تتمنى ...

lā budd-a la=nā.. an tamanna-w=hu
no part-ACC for=us COMP wish.PST-3PLM=it.M

‘จำเป็นแก่เราว่าจะปรารถนามัน....’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของ
ประธาน 2 ตัวอย่าง ดังนี้ ดังตัวอย่าง 83ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يكون an ya-kūn-a...
‘ว่าจะเป็นไปได้...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน

هو *huwa* ‘มัน’ และในตัวอย่าง 83ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يكون *an ya-kūn-a...* ‘ว่าจะเป็นไปได้...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน هو *huwa* ‘มัน’

(83) ก. هو أن يكون ألجرع لى قدر الإنتاج

<i>huwa</i>	<i>an</i>	<i>ya-kūn-a</i>	<i>l-ajr-u</i>	<i>ʿalā</i>	<i>qadr-i</i>
it.M	COMP	3SGM-be.PRS-SUB	the-wage-NOM	on	value-GEN

l-intāj-i

the-production-GEN

‘มันคือการที่ค่าจ้างเป็นไปตามปริมาณการผลิต’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

هو... أن يكون الحد الأدنى ... هو ٥٠ أو ٦٠ جنيه

<i>huwa...</i>	<i>wa</i>	<i>an</i>	<i>ya-kūn-a</i>	<i>l-ḥadd-u</i>	<i>l-adnā</i>	<i>huwa</i>
it.M	and	COMP	3SGM-be.PRS-SUB	the-limit-NOM	the-least.NOM	it.M

50 aw 60 junayh-a-n

50 or 60 pound-ACC-INDF

‘มันคือการกำหนดขั้นต่ำ คือ 50 หรือ 60 ปอนด์อียิปต์’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธานเพียง 1 ตัวอย่างคือ ตัวอย่าง (84) มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يعود *an ya-ʿūd-a...* ‘ว่าจะกลับ...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน الاحتمال *l-ḥtimāl-u* ‘ความเป็นไปได้’

(84) والاحتمال الآخر انى عودك لخب ان اليتك ييل حكوم لك ائبية

wa l-ḥtimāl-u l-ākhar-u an ya-‘ūd-a l-ḥizb-āni
 and l-possibly-NOM the-hire-NOM COMP 3SGM-return.PRS-SUB the-party-dual.NOM
 ilā tashkīl-i ḥukūmat-i-n ‘tilāfiyat-i-n
 to forming-GEN government-GEN-INDF coalition-GEN-INDF

‘และเป็นไปได้ที่ค่าจ้างจะกลับไปขึ้นกับการตั้งรัฐบาลผสม’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของ
 ประธาน 2 ตัวอย่าง ดังนี้ ดังตัวอย่าง 85ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يكون *an ya-kūn-a...*
 ‘ว่าจะเป็นไป...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน
 هو *huwa* ‘มัน’ และในตัวอย่าง 85ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يكون *an ya-kūn-a...* ‘ว่า
 จะเป็นไป...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน هو
huwa ‘มัน’

(85) ก. ال هدف من ا أن يكون أداة لتحرك ال حق

l-hadaf-u min=hā an ya-kūn-a adāt-a-n
 the-goal-NOM from=it.F COMP 3SGM-be.PRS-SUB tool-ACC-INDF
 li-taḥarruq-i-n lāḥiq-i-n
 for-moving-GEN-INDF afterward-GEN-INDF

‘และเป้าหมายของมันคือ(การ)จะเป็นเครื่องมือเคลื่อนไหวยากหลัง’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

ข. هو أن يكون الحل في إطار عربي

huwa an ya-kūn-a l-hall-u fī iṭār-i-n
it.M COMP 3SGM-be.PRS-SUB the-solution-NOM in frame-GEN-INDF

‘*arabī-i-n*
Arab-GEN-INDF

‘คือการที่วิธีแก้ไขอยู่ในกรอบแบบอาหรับ’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

จากตัวอย่าง (80) - (85) แสดงให้เห็นว่ามัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏของมัดตรกลุ่มคำในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธานได้ในบางช่วงระยะเวลา

4.4.3 มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธาน

มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธานได้อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 6 และ 7 ในขณะที่ช่วงระยะเวลาที่ 2 ปรากฏเพียง 2 ตัวอย่าง

ในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธาน ดังตัวอย่าง 86ก. มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن لا يظن را *anna li-inklitra...* ‘(ที่)ว่าสำหรับอังกฤษ...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน هو *huwa* ‘มัน’ และในตัวอย่าง 86ข. มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 أن ما وقع *anna mā waqa‘a...* ‘(ที่)ว่าสิ่งที่ได้เกิดขึ้น...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน هو *huwa* ‘มัน’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 86ค. มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 أن للملك *anna l-malik-a..* ‘(ที่)ว่ากษัตริย์...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน هو *هو* ما دمن *maḍmūn-u=hu* ‘ใจความของมัน’

(86) ก. هو أن لا يظن را ٣٧٠٠٠ مركبات ج ا

huwa anna li-inklitra 37000 markab-a-n tijārī-a-n
it.M COMP for-England 37000 vessel-ACC-INDF commercial-ACC-INDF

‘มันคือการที่อังกฤษมีเรือพาณิชย์ 37000 ลำ’

(Al-ahram, 5 สิงหาคม 1876, หน้า 2)

ข. و هو أن ما وقع في مملكتنا من اضطراب

wa huwa anna mā waqa'a fī mamlakat-i=nā
 and it.M COMP what happen.PST.3SGM in kingdom-GEN=our
min l-dīrāb-i
 from the-disorder-GEN

‘มันคือการศึกษาที่สิ่งที่เกิดขึ้นในราชอาณาจักรของเราคือความวุ่นวาย’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ค. مضمونہ أن الملك والملكة يزوران بولین

maḍmūn-u=hu anna l-malik-a wa l-malikat-a ya-zūr-āni
 content-NOM=it.M COMP the-king-ACC and the-queen-ACC 3M-visit.PRS-DUAL
birLīn
 Berlin.ACC

‘ใจความของมันก็คือ(ที่)ว่าราชาและราชินีไปเยี่ยมเบอร์ลิน’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมัดตรากลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของ
 ประธาน 2 ตัวอย่าง คือ ตัวอย่าง 87ก. มัดตรากลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن البنك الأهلي
anna l-bank-a l-aḥlīy... ‘(ที่)ว่าธนาคารอัลอะห์ลี...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละ
 รูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน هو *huwa* ‘มัน’ และในตัวอย่าง 87ข. มัดตรากลุ่มคำประเภทที่
 2 ... أن الأوراق *anna l-awrāq-a...* ‘(ที่)ว่าธนบัตร...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของ
 สัมพันธกริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน هو *ḥuwa* ‘รายละเอียดของมัน’

(87) ก. وثبتت أن البنك الأهليك تسبب في إصدار هذه الأوراق

<i>wa</i>	<i>thāniyat-u=hā</i>	<i>anna</i>	<i>l-bank-a</i>	<i>l-ahlīy-a</i>
and	second-NOM=it.F	COMP	the-bank-ACC	the-ahlee-ACC
<i>ya-ktasibu</i>	<i>min</i>	<i>iṣḍār-i</i>	<i>hādhihī</i>	<i>l-awrāq-i</i>
3SGM-earn.PRS	from	issue-GEN	this.F	the-banknote-GEN

‘ประเด็นที่ 2 ก็คือ (ที่)ว่าธนาคารอะห์ลีได้ประโยชน์จากการออกธนบัตรเหล่านี้’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 2)

ข. فتصوله أن الأوراق التي صدرت بالبنك ...

<i>wa</i>	<i>tafṣīl-u=hu</i>	<i>anna</i>	<i>l-awrāq-a</i>	<i>l-naqdīyat-a</i>	<i>llatī</i>
and	detail-NOM=it.M	COMP	the-banknote-ACC	the-cash-ACC	which.F
<i>yu-ṣḍiru=hā</i>	<i>l-bank-u</i>				
3SGM-issue.PRS=it.F	the-Bank-NOM				

‘และรายละเอียดของมันเป็นคือ(ที่)ว่าธนบัตรที่ธนาคารออกมัน.....’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 พบตัวอย่างมัดตรากลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธาน ดังตัวอย่าง 88ก. มัดตรากลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن لامعراك *anna l-ma‘ārik-a* ... ‘(ที่)ว่าสงคราม...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน

أن الأزيمة *anna l-azmat-a*... ‘(ที่)ว่าวิกฤต...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน

هي *hiya* ‘มัน’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 88ค. มัดตรากลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن لملك *anna l-malik-a*... ‘(ที่)ว่ากษัตริย์’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธ์กริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน

رب *rayb-a* ‘ความสงสัย’

กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... هذا أرفيفر *anna fayfir hādhā* '(ที่)ว่าไฟเฟอร์คนนี้' เป็นหน่วยร่วม เหตุการณ์ของสัมพันธ์ที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน لـمـتـقـد *l-mu'taqad-u* 'สิ่งที่ถูกเชื่อว่า'

(89) ก. والمفهوم أن القسم الأكبر من الفرق الإيطالية الثلاثين

<i>wa</i>	<i>l-maḡfūm-u</i>	<i>anna</i>	<i>l-qism-a</i>	<i>l-akbar-a</i>	<i>min</i>
and	the- was understood-NOM	COMP	the-part-ACC	the-biggest-ACC	from
<i>l-firq-i</i>	<i>l-īṭāliyat-n</i>	<i>l-thalāth-īna</i>			
the-team-GEN	the-Italian.GEN	the-thirty-PL.GEN			

'และเป็นที่เข้าใจ(ที่)ว่า ส่วนใหญ่ที่สุดมาจากกองทัพอิตาลีที่ 30'

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 1)

ข. والمعروف أن سامو وستوجه إلى مصر

<i>wa</i>	<i>l-ma'rūf-u</i>	<i>anna</i>	<i>samū=hu</i>	<i>sa-tu-wajjihu</i>
and	the-was well known-NOM	COMP	majesty.ACC=his	will-3SGF-toward.PRS
<i>ilā</i>	<i>miṣr-a</i>			
to	Egypt-GEN			

'และเป็นที่รู้จักกันดีว่าท่านจะมุ่งหน้าไปอียิปต์'

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ค. ولم يتقَد أرفيفر هذا وأتيسر لطات وسعة النطاق

<i>wa</i>	<i>l-mu'taqad-u</i>	<i>anna</i>	<i>fayfir</i>	<i>hādhā</i>	<i>ū-tiya</i>
and	the-was believed-NOM	COMP	Fifer	this.M	1SG-give.PST.PASS
<i>sulṭāt-u-n</i>	<i>wāsi'at-u</i>	<i>l-niṭāq-i</i>			
power-NOM-INDF	wide-NOM	the-limit-GEN			

'และเป็นที่เชื่อกันว่า ไฟเฟอร์คนนี้ได้รับอำนาจในวงกว้าง'

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 5)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธาน ดังตัวอย่าง 90ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أنا *anna=hum...* '(ที่)ว่าพวกเขา...' เป็น

หน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธกริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน **لواقع** *l-wāqī'-u* ‘ความเป็นจริง’ และในตัวอย่าง 90ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أن ست دول** *anna sitt-a duwal-...* ‘(ที่)ว่า 6 ประเทศ...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธกริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน **لمعرفة** *l-ma'rūf-u* ‘สิ่งที่ทราบกัน’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 90ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أن يحداد** *anna mī'ād-i...* ‘(ที่)ว่ากำหนด...’ เป็นหน่วยร่วมเหตุการณ์ของสัมพันธกริยาที่ละรูปโดยเป็นส่วนเติมเต็มของประธาน **شك** *shakk-a* ‘ความสงสัย’

(90) ก. **و الواقع أن هم موجودون**

<i>wa</i>	<i>l-wāqī'-u</i>	<i>anna=hum</i>	<i>mawjūd-ūna</i>
and	the-reality-NOM	COMP-them	was exist-PL.NOM

‘ความเป็นจริงก็คือ ที่พวกเขายังอยู่’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ข. **لمعرفة أن ست دول عربية فققت على أي حال ...**

<i>l-ma'rūf-u</i>	<i>anna</i>	<i>sitt-a</i>	<i>duwal-i-n</i>	<i>'arabīyat-i-n</i>
the-well known-NOM	COMP	six-ACC	countries-GEN-INDF	arab-GEN-INDF
<i>wāfaqa-t</i>	<i>ʿalā</i>	<i>ta'jīl-i...</i>		
agreed.PST-3SGF	on	delaying-GEN...		

‘เป็นที่รู้กันว่า 6 ประเทศอาหรับเห็นพ้องกันต่อการเลื่อน.....ออกไป’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ค. **ولا شك أن هي عادت تسجيلك صفات... هي وصل إلى حوالا يسوع نوات**

<i>wa</i>	<i>lā</i>	<i>shakk-a</i>	<i>anna</i>	<i>mī'ād-i</i>	<i>tasjīl-i....</i>
and	no	doubt-ACC	COMP	date-ACC	record-GEN
<i>l-taṣarrufāt-i</i>	<i>ya-ṣīlu</i>	<i>ilā</i>	<i>ḥawāī</i>	<i>7</i>	<i>sanawāt-i-n</i>
the-behavior-GEN	3SGM-arrive.PRS	to	about	7	year.PL-GEN-INDF

‘และไม่ต้องสงสัยเลย (ที่)ว่ากำหนดการบันทึกพฤติกรรม...ถึงประมาณ 7 ปี’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1966, หน้า 2)

จากตัวอย่าง (86) - (90) แสดงให้เห็นว่ามีการเปลี่ยนแปลงในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธานสำหรับมีศตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 กล่าวคือ พบการปรากฏของมีศตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งดังกล่าวในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น

4.4.4 วิเคราะห์การปรากฏของมีศตรในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน

เมื่อพิจารณาจากข้อมูลพบว่า ตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธานเป็นตำแหน่งที่มีศตรทั้ง 3 ประเภทปรากฏน้อยที่สุด โดยพบตัวอย่างการปรากฏของมีศตรโครงคำในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธานในทุกช่วงระยะเวลา ในขณะที่มีศตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทพบตัวอย่างในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น

4.5 ตำแหน่งสัมพันธการก

ตำแหน่งสัมพันธการกแตกต่างจากตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์ที่ผ่านมา กล่าวคือ ไม่ใช่ตำแหน่งหน่วยนามร่วมเหตุการณ์ของประโยค ซึ่งเป็นหน้าที่ของประโยคเติมเต็ม (Noonan, 2008: 694; Dixon, 2006: 4) ผลการศึกษาพบว่า มีตัวอย่างมีศตรโครงคำปรากฏในตำแหน่งสัมพันธการกในทุกช่วงระยะเวลา ในขณะที่มีศตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท พบตัวอย่างการปรากฏในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น กล่าวคือ สำหรับมีศตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ผู้วิจัยไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 1 และ 4 ในขณะที่ช่วงระยะเวลาที่ 6 และ 7 ปรากฏเพียง 1 ตัวอย่าง และในช่วงระยะเวลาที่ 5 ปรากฏเพียง 2 ตัวอย่าง ในขณะที่มีศตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ผู้วิจัยไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 1 และ 3 ในขณะที่ช่วงระยะเวลาที่ 5 และ 6 ปรากฏเพียง 2 ตัวอย่าง นอกจากนี้ผู้วิจัยยังพบว่า มีข้อจำกัดด้านลำดับในการปรากฏในตำแหน่งนี้ กล่าวคือ มีศตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทแม้จะปรากฏในตำแหน่งสัมพันธการกได้ แต่ปรากฏได้ในสัมพันธการกลำดับที่ 1 เท่านั้น ในขณะที่มีศตรโครงคำไม่มีข้อจำกัดดังกล่าว ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

4.5.1 มีศตรโครงคำในตำแหน่งสัมพันธการก

มีศตรโครงคำปรากฏในตำแหน่งสัมพันธการกได้ในทุกช่วงระยะเวลา ในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมีศตรโครงคำในตำแหน่งสัมพันธการกกับคำนามที่นำหน้า ดังตัวอย่าง 91ก. มีศตรโครงคำ **رحب** *l-harb-i* ‘สงคราม’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **أخبار** *akhbār-u* ‘ข่าว’ และในตัวอย่าง 91ข. มีศตรโครงคำ **حاج** *l-naġah-i* ‘ความสำเร็จ’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **سبيل** *subul-i* ‘เส้นทาง’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 91ค. มีศตรโครงคำ **لوا** *l-wā*

l-muwāṣalāt-i ‘การขาย’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **عاطق** *qaṭʿ-i* ‘การตัด’ โดยคำนามทั้ง 3 คำ แสดงการก *-i* ท้ายคำ

(91) ก. **وأخبار الحرب إلى بيع وشراء**

wa akhbār-u l-ḥarb-i hiya l-bayʿ-u wa l-shirāʿ-u
and news.pl-NOM the-war-GEN it.F the-selling-NOM and the-buying-NOM

‘และข่าวต่างๆของสงคราม คือ การขายและการซื้อ’

(Al-ahram, 26 สิงหาคม 1876, หน้า 3)

ข. **و أجل مقاصده أن يرطأ عموم ساعتي في سبل النجاح**

wa aḥl-u maqāṣid-i=hi an ya-rā
and regarding-NOM purpose.PL-GEN=his COMP 3SGM-see.PRS

l-ʿumūm-a sāʿiyat-a-n fī subul-i l-naǰāḥ-i
the-general-ACC courier-ACC-INDF in way.PL-GEN the-success-GEN

‘และเป้าหมายของเขาคือการเห็นคนทั่วไปมุ่งอยู่ในทางแห่งความสำเร็จ’

(Al-ahram, 26 สิงหาคม 1876, หน้า 3)

ค. **إتمكن من قطع موصلات**

idh tu-mkinu min qaṭʿ-i l-muwāṣalāt-i
so 3SGF-can.PRS from cutting-GEN the-transportation-GEN

‘ดังนั้น สามารถจะตัดการขนส่ง’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมัสตอร์โครงคำในตำแหน่งสัมพันธการกกับคำนามที่ นำหน้า ดังตัวอย่าง 92ก. มัสตอร์โครงคำ **لتعيش** *l-taʿayush-i* ‘การอยู่ร่วมกัน’ เป็นสัมพันธการก ของคำนาม **قصد** *qasd-a* ‘ความตั้งใจ’ และในตัวอย่าง 92ข. มัสตอร์โครงคำ **الجهد** *l-jidd-i* ‘ความ พยายาม’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **أهل** *ahl-i* ‘พวก/ชาว’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 92ค. มัสตอร์ โครงคำ **العلم** *l-ʿilm-i* ‘ความรู้’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **راية** *rayat-u* ‘ธง’ โดยคำนามทั้ง 3 คำแสดงการก *-i* ท้ายคำ

(92) ก. وَيُظَنُّ أَنَّ قَصْدَكَ عِلْمٌ غَزَالَ بِلَالٍ

<i>wa</i>	<i>ya-zunnu</i>	<i>anna</i>	<i>qasd-a</i>	<i>l-ta'āyush-i</i>
and	3SGM-think.PRS	COMP	intention-ACC	l-coexistence-GEN
<i>ghazw-u</i>	<i>l-bilād-i</i>			
invading-NOM	the-country-GEN			

‘และเขาคิดว่าความตั้งใจที่จะอยู่ร่วมกัน เป็นการบุกรุกประเทศ’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ข. يَكُونُ مِنْ أَهْلِ الْجِدِّ وَالْعَمَلِ

<i>ya-kūnu</i>	<i>min</i>	<i>ahl-i</i>	<i>l-jidd-i</i>	<i>wa</i>	<i>l-'mal-i</i>
3SGM-be.PRS	from	native-GEN	the-diligence-GEN	and	the-work-GEN

‘เขาเป็นพวกที่มีความพยายามและเป็นคนทำงาน’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ค. نَشَرَتْ رِيَالِي فِي عِلْمٍ

<i>wa</i>	<i>nashara-t</i>	<i>rāyat-u</i>	<i>l-'ilm-i</i>
and	expand.PST-3SGF	flag-NOM	the-knowledge-GEN

‘และธงแห่งความรู้ก็แพร่ออกไป’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 พบตัวอย่างมัศดร์โครงคำในตำแหน่งสัมพันธ์การกกับคำนามที่นำหน้า ดังตัวอย่าง 93ก. มัศดร์โครงคำ *الِقَاتِ* *l-qitā-i* ‘การรบ’ เป็นสัมพันธ์การกของคำนาม *مِيدَانِ* *maydān-i* ‘สนาม’ และในตัวอย่าง 93ข. มัศดร์โครงคำ *الِاسْحَابِ* *l-nsiḥāb-i* ‘การถอนตัว’ เป็นสัมพันธ์การกของคำนาม *مَوْصَلَاتِ* *muwāṣalat-u* ‘ความต่อเนื่อง’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 93ค. มัศดร์โครงคำ *الِتَعَامُلِ* *l-ta'āmul-i* ‘การทำธุรกรรม’ เป็นสัมพันธ์การกของคำนาม *حُرِّيَّةِ* *ḥurrīyat-a* ‘อิสระภาพ’ โดยคำนามทั้ง 3 คำแสดงการก *-i* ท้ายคำ

(93) ก. جاء إلى ميدان القتال مشجعا لجهش

jā'a *ilā* *maydān-i* *l-qitāl-i* *tashjī'a-n*
go.PST.3SGM to field-GEN the-war-GEN encouraging-ACC-INDF

li-jaysh-i=hi

for-army-GEN=his

‘เขาได้ไปที่สมรภูมিরบเพื่อให้กำลังใจกองทัพของเขา’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ข. هي موصلة الاسحاب

hiya *muwāṣalat-u* *l-nsiḥāb-i*
It.F continuing-NOM the-withdrawn-GEN

‘มันคือการถอนตัวอย่างต่อเนื่อง’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ค. قررت حرية التعاقد

qarrara-t *ḥurrīyat-a* *l-ta'āmul-i* *bi-l-'uqūd-i*
decide.PST-3SGF freedom-ACC the-dealing-GEN with-the-contract-GEN

‘ตัดสินใจให้อิสระในธุรกรรมสัญญา’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบตัวอย่างมีศัตรโครงคำในตำแหน่งสัมพันธการกกับคำนามที่นำหน้า ดังตัวอย่าง 94ก. มีศัตรโครงคำ *ل-hujūm-i* ‘การรบ’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม *نطاق nitāq-u* ‘พื้นที่’ และในตัวอย่าง 94ข. มีศัตรโครงคำ *ل-tamthīl-i* ‘การเป็นตัวแทน’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม *تبديل abādul-i* ‘การแลกเปลี่ยน’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 94ค. มีศัตรโครงคำ *ل-khiṭāb-i* ‘การพูดตอบ’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม *ل-a* ‘การกระทำ’ โดยคำนามทั้ง 3 คำแสดงการก *-i* ทำยคำ

(94) ก. نيس عن طاق هجوم

wa ya-ttasi'u niṭāq-u l-hujūm-i
and 3SGM-extend.PRS zone-NOM the-attacking-GEN

‘และพื้นที่การโจมตีขยายออก’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 1)

ข. و نلترح بببب ادل الهتتي لاسي اس ي

wa inna=hā tu-raḥhibu bi-tabādul-i l-tamthīl-i
and COMP=it.F 3SGF-welcome.PRS with-exchange-GEN the-representation-GEN

l-siyāsīy-i

the-politic-GEN

‘และมัน(ประเทศ)ยินดีรับการแลกเปลี่ยนตัวแทนการพูด’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 3)

ค. فكان كلامف علال خطاب

fa-kāna kalām-u=hu fi'l-a l-khiṭāb-i
then-be.PST.3SGM speech-NOM=his doing-ACC the-message-GEN

‘และคำพูดของเขาคือการตอบด้วยการกระทำ’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมีศตวรรษโครงคำในตำแหน่งสัมพันธ์การกกับคำนามที่นำหน้า ดังตัวอย่าง 95ก. มีศตวรรษโครงคำ الأمن *l-amn-i* ‘ความปลอดภัย’ เป็นสัมพันธ์การกของคำนาม إجراءات *ijrā'āt-i* ‘การดำเนินการ’ และในตัวอย่าง 95ข. มีศตวรรษโครงคำ الدراسة *l-dirāsāt-i* ‘การเรียน’ เป็นสัมพันธ์การกของคำนาม تعطيل *ṭīl-i* ‘การยกเลิก’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 95ค. มีศตวรรษโครงคำ التنفيذ *ṭnfdh-i* ‘การจัดการ’ เป็นสัมพันธ์การกของคำนาม جواز *jawāz-i* ‘การอนุญาต’ โดยคำนามทั้ง 3 คำแสดงการก-i ท้ายคำ

(95) ก. أنتكون إجراء من إجراءات أمن

<i>an</i>	<i>ta-kūn-a</i>	<i>ijrā'-a</i>	<i>min</i>
COMP	3SGF-be.PRS-SUB	process-ACC	from
<i>ijrā'āt-i</i>	<i>l-amn-i</i>		
process.pl-GEN	the-security-GEN		

‘การดำเนินการเป็นส่วนหนึ่งจากการดำเนินการต่างๆด้านความปลอดภัย’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1966, หน้า 2)

ข. وصدر أمس قرار بسوات م رات عطي ل الواسة

<i>wa</i>	<i>suddira</i>	<i>ams</i>	<i>qarār-u-n</i>	<i>bi-stimrār-i</i>
and	issue.PRS.3SM..PASS	yesterday	judgement-NOM-INDF	with-continuing-GEN
<i>ta'ṭīl-i</i>	<i>l-dirāsāt-i</i>			
canceling-GEN	the-studying-GEN			

‘และออกมติเมื่อวานให้หยุดเรียนต่อเนื่อง’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ค. وفتت ل جمع ب ج وازت قي ذ ح كم الحق

<i>wa</i>	<i>afta-t</i>	<i>l-jam'iyat-u</i>	<i>bi-jawāz-i</i>	<i>tanfīdh-i</i>
and	determine.PST-3SGF	the-association-NOM	with-allowing-GEN	execution-GEN
<i>ḥukm-i</i>	<i>l-nafaqat-i</i>			
judgement-GEN	the-expense-GEN			

‘และสมาคมตัดสินให้อนุมัติดำเนินการให้จ่ายเงินช่วยเหลือ’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1966, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมัสตอร์โครงคำในตำแหน่งสัมพันธ์การกกับคำนามที่นำหน้าดังตัวอย่าง 96ก. มัสตอร์โครงคำ للتفاداة *l-ntifādat-i* ‘การลุกขึ้นต่อต้าน’ เป็นสัมพันธ์การกของคำนาม أعمال *a'māl-u* ‘การทำงาน’ และในตัวอย่าง 96ข. มัสตอร์โครงคำ للتعاون *l-ta'awun-i* ‘ความร่วมมือ’ เป็นสัมพันธ์การกของคำนาม زيادة *ziyādat-i* ‘การเพิ่มขึ้น’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 96

ค. มัศดร์โครงคำ **تخبّات** *ntikhābāt-i-n* ‘การเลือกตั้ง’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **إجراء** *ijrā’-a* ‘การดำเนินการ’ โดยคำนามทั้ง 3 คำแสดงการก *-i* ท้ายคำ

(96) ก. **تتصاعد أعمال الاضاعة**

<i>ta-taṣā’adu</i>	<i>a’māl-u</i>	<i>l-ntifāḍat-i</i>
3SGF-increas.PRS	work.PL-NOM	the-protesting-GEN

‘การประท้วงต่างๆเพิ่มขึ้น’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 13)

ข. **تسعى دةلم لزيادة التعاون**

<i>ta-s’ā</i>	<i>dā’im-a-n</i>	<i>li-ziyādat-i</i>	<i>l-ta’āwun-i</i>
3SGF-strive.PRS	always-ACC-INDF	for-raising-GEN	the-collaboration-GEN

‘มัน(องค์กร)แสวงหาความร่วมมืออยู่ตลอดเวลา’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 1)

ค. **إنه يمكن إجراء تخبّات**

<i>inna=hu</i>	<i>yu-mkinu</i>	<i>ijrā’-a</i>	<i>ntikhābāt-i-n</i>
COMP=it.M	3SGM-can.PRS	execute-ACC	election.PL-GEN-INDF

‘เขาสามารถดำเนินการเลือกตั้งได้’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 13)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบตัวอย่างมัศดร์โครงคำในตำแหน่งสัมพันธการกกับคำนามที่นำหน้า ดังตัวอย่าง 97ก. มัศดร์โครงคำ **تقف** *taḍaffuq-i* ‘การทะเลาะ’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **وقف** *waqf-u* ‘การหยุด’ และในตัวอย่าง 97ข. มัศดร์โครงคำ **إلرهاب** *l-irhāb-i* ‘ความก่อการร้าย’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **مكافحة** *mukāfaḥat-i* ‘การต่อต้าน’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 97ค. มัศดร์โครงคำ **الضعف** *l-’unf-i* ‘ความรุนแรง’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **وقف** *waqf-i* ‘การหยุด’ โดยคำนามทั้ง 3 คำแสดงการก *-i* ท้ายคำ

(97) ก. هو قفتفق لللالخ إلى ليبيا

<i>huwa</i>	<i>waqf-u</i>	<i>tadaffuq-i</i>	<i>l-asliḥat-i</i>	<i>ilā</i>	<i>liybiya</i>
It.M	stop-NOM	spurt-GEN	the-weapon.PL-GEN	to	Libya

‘มันคือการหยุดการทะเลาะอาวุธไปยังลิเบีย’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

ข. تعتشي لمفاحة إلى راهاب

<i>ta-‘iddu</i>	<i>tashrī-a-n</i>	<i>li-mukāfaḥat-i</i>	<i>l-irhāb-i</i>
3SGF-concieve.PRS	legislation-ACC-INDF	for-fighting-GEN	the-terrorism-GEN

‘มัน(องค์กร)ถือว่าการร่างกฎหมายเพื่อต่อต้านการก่อการร้าย’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

ค. تطالب ببقفال ع

<i>tu-ṭālibu</i>	<i>bi-waqf-i</i>	<i>l-‘unf-i</i>
3SGF-request.PRS	with-stopping-GEN	l-violation-GEN

‘และมัน(องค์กร)เรียกร้องให้หยุดความรุนแรง’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

จากตัวอย่าง (91) - (97) แสดงให้เห็นว่ามัศตร์โครงคำปรากฏในตำแหน่งสัมพันธ์การกได้ในทุกช่วงระยะเวลา

4.5.2 มัศตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งสัมพันธ์การก

มัศตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏในตำแหน่งสัมพันธ์การกได้ อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 1 และ 4 ในขณะที่ช่วงระยะเวลาที่ 6 และ 7 ปรากฏเพียง 1 ตัวอย่าง และในช่วงระยะเวลาที่ 5 ปรากฏเพียง 2 ตัวอย่าง

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมัศตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งสัมพันธ์การก ดังตัวอย่าง 98ก. มัศตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أنيمر *an ya-murr-a...* ‘ว่าจะผ่านไป’ เป็นสัมพันธ์การกของคำนาม الضمان *ḥtimāl-i* ‘ความเป็นไปได้’ และในตัวอย่าง 98ข. มัศตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أنيكون *an ya-kūn-a...* ‘ว่าจะเป็น’ เป็นสัมพันธ์การกของคำนาม شروط *sharṭ-i* ‘เงื่อนไข’

เช่นเดียวกับตัวอย่าง 98ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ...أن يكون *an ya-kūn-a*... ‘ว่าจะเป็น’
เป็นสัมพันธการกของค่านาม شرط *sharṭ-i* ‘เงื่อนไข’

(98) ก. لا تختم ال أن يمر علي ه جلالة إمبراطور آل حملي

<i>li-ḥtimāl-i</i>	<i>an</i>	<i>ya-murr-a</i>	<i>ʿalay=hā</i>	<i>jalālat-u</i>
for-possibly-GEN	COMP	3SGM-pass.PRS-SUB	on=it.F	majesty-NOM

<i>imbirātūr-i</i>	<i>almāniya</i>
emperor-GEN	German.GEN

‘และเป็นไปได้ที่พระองค์ท่านจักรพรรดิเยอรมันจะผ่านไปเยี่ยม’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ข. بشرط أن يكون للف على غلي ه ال خامس والعشرون

<i>bi-sharṭ-i</i>	<i>an</i>	<i>ya-kūn-a</i>	<i>l-daf'-u</i>	<i>li-ghāyat-i</i>
with-condition-GEN	COMP	3SGM-be.PRS-SUB	the-pay-NOM	for-goal-GEN

<i>l-khāmis-i</i>	<i>wa</i>	<i>l-'ishrīyina</i>
the-fifth-GEN	and	the-twentieth-GEN

‘ด้วยกับเงื่อนไขที่ว่า การจ่ายจะเป็นไปจนถึงวันที่ 25’

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1898, หน้า 1)

ค. على شرط أن يكون في مخازن ه

<i>ʿalā</i>	<i>sharṭ-i</i>	<i>an</i>	<i>ya-kūn-a</i>	<i>fī</i>	<i>makhāzin-i=hi</i>
on	condition-GEN	COMP	3SGM-be.PRS-SUB	in	warehous.PL-GEN=it.M

‘อยู่บนเงื่อนไขว่าจะอยู่ในคลังของเขา’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งสัมพันธการก
ดังตัวอย่าง 99ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ...أن يرشد *an yu-rshid-a*... ‘ว่าจะแนะนำ’ เป็นสัม
พันธการกของค่านาม رشد *ghayr-i* ‘ไม่’ และในตัวอย่าง 99ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1
...أن يكون *an ya-kūn-a*... ‘ว่าจะเป็น’ เป็นสัมพันธการกของค่านาม شرط *sharṭ-i* ‘เงื่อนไข’

เช่นเดียวกับตัวอย่าง 99ค. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن يكون** *an ya-kūn-a...* ‘ว่าจะเป็น’
เป็นสัมพันธการกของคำนาม **شرط** *sharṭ-i* ‘เงื่อนไข’

(99) ก. **من غير أي رشيدهم أح**

<i>min</i>	<i>ghayr-i</i>	<i>an</i>	<i>yu-rshid-a=him</i>	<i>aḥad-u-n</i>
from	non-GEN	COMP	3SGM-guide.PRS-SUB=them	one-NOM-INDF

‘โดยไม่มีใครแนะนำพวกเขา’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1921, หน้า 1)

ข. **على شرط أن يكون أجل الفسخ لمدة ٤٩ يوم**

<i>ʿalā</i>	<i>sharṭ-i</i>	<i>an</i>	<i>ya-kūn-a</i>	<i>ajl-a</i>
on	condition-GEN	COMP	3SGM-be.PRS-SUB	purpose-ACC

<i>l-dafʿ-i</i>	<i>li-muddat-i</i>	49	<i>yawm-a-n</i>
the-expense-GEN	for-period-GEN	49	day-ACC-INDF

‘บนเงื่อนไขที่ว่า ระยะเวลาชำระคือ 49 วัน’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 1)

ค. **بشرط أن تزداد أجور قسائل خالة**

<i>bi-sharṭ-i</i>	<i>an</i>	<i>tu-zād-a</i>	<i>ujūr-u</i>
with-condition-GEN	COMP	3SGM-increas.PRS.PASS-SUB	wage.PL-NOM

<i>aqsām-i</i>	<i>l-ḥāfilat-i</i>
department.PL-GEN	the-bus-GEN

‘ด้วยกับเงื่อนไขที่จะเพิ่มค่าจ้างให้แผนกรถขนส่ง’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งสัมพันธการกเพียง 2 ตัวอย่างคือ 100ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن تتم** *an ta-timm-a...* ‘ว่าจะทำให้เสร็จ’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **أس** *asās-i* ‘พื้นฐาน’ และตัวอย่าง 100ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن يكون** *an ya-kūn-a...* ‘ว่าจะเป็น’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **استباعد** *stibʿād-i* ‘การทำให้ห่างไกล’

(100)ก. على لئاس أن يتم التبرية عن طريق التخييق

<i>alā</i>	<i>asās-i</i>	<i>an</i>	<i>ta-timm-a</i>	<i>l-tabri'at-u</i>
on	basis-GEN	COMP	3SGF-do.PRS-SUB	the-acquittal-NOM
'an	<i>ṭarīq-i</i>	<i>l-taḥqīq-i</i>		
from	way-GEN	the-investigation-GEN		

‘บนพื้นฐานที่จะทำให้รอดพ้นจากกระบวนการสอบสวน’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ข. ولايبت عاد أن يكون طردا لم يحل فقه أ عبدالمفرده

<i>wa</i>	<i>li-stib'ād-i</i>	<i>an</i>	<i>ya-kūn-a</i>	<i>qā'idat-a</i>
and	for-excluding-GEN	COMP	3SGM-be.PRS-SUB	leader-ACC
<i>l-muḥāwalat-i</i>	<i>qad</i>	<i>a'adda=hā</i>	<i>bi-mufrad-i=hi</i>	
the-attempt-GEN	actually	prepare.PST.3SGM=it.F	with-single-GEN=his	

‘และมันห่างไกล(ยากที่จะเชื่อ)ว่าผู้นำความพยายามนี้จะเป็นการเตรียมมันเพียงคนเดียว’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งสัมพันธการกเพียง 1 ตัวอย่างคือ ตัวอย่าง (101) มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 أن يعلق *an yu-'alliq-a...* ‘ว่าจะเกี่ยวข้อง’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม ضرورة *darūrat-i* ‘พื้นฐาน’

(101) أصدر... أوامربضرورة أن يعلق على صدره

<i>aṣḍara...</i>	<i>awāmir-a=hu</i>	<i>bi-darūrat-i</i>		
issue.PST.3SGM	order.PL-ACC=his	with-necessity-gen		
<i>an</i>	<i>yu-'alliq-a</i>	<i>alā</i>	<i>ṣadr-i=hī</i>	
COMP	3SGM-suspend.PRS-SUB	on	issue-GEN=his	

‘เขาได้ออกคำสั่ง...ว่าจำเป็นที่ต้องเกี่ยวข้องกับการออกแถลงการณ์ของเขา’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 6)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ในตำแหน่งสัมพันธการกเพียง 1 ตัวอย่างคือ ตัวอย่าง (102) มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن يتوصل** *an ya-tawaṣṣal-a...* ‘ว่าจะไปถึง’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **أمل** *amal-i* ‘ความหวัง’

(102) **و على أمل أن يتوصل هذا حوار**
wa ‘alā amal-i an ya-tawaṣṣal-a hādḥā l-ḥiwār-a
 and on hope-GEN COMP 3SGM-achieve.PRS-SUB this.M the-dialogue-ACC

‘และบนความหวังที่ดำเนินไปถึงการสนทนานี้’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 2011, หน้า 5)

จากตัวอย่าง (98) - (102) แสดงให้เห็นว่ามัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏในตำแหน่งสัมพันธการกได้ในบางช่วงระยะเวลา

4.5.3 มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งสัมพันธการก

มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏในตำแหน่งสัมพันธการกได้ อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 1 และ 3 ในขณะที่ช่วงระยะเวลาที่ 5 และ 6 ปรากฏเพียง 2 ตัวอย่าง

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งสัมพันธการกดังตัวอย่าง 103ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أننا** *anna=nā...* ‘(ที่)ว่าพวกเรา’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **غى** *ghayr-a* ‘สิ่งอื่น’ และในตัวอย่าง 103ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 **أن هذا شرط** *anna hādḥā l-sharṭ-a ...* ‘(ที่)ว่าเงื่อนไขนี้’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **غى** *ghayr-a* ‘สิ่งอื่น’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 103ค. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أن النظام** *anna l-nizām-a ...* ‘(ที่)ว่าจะระบบ’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **غى** *ghayr-a* ‘สิ่งอื่น’

(103) ก. **غى أننا نحن حاليين**
ghayr-a anna=nā lam na-brāḥ l-mīnā’-a
 non-ACC COMP=we not 1PL-disappear.PRS the-habour-ACC

‘ทั้งๆที่เราอยุ่ที่ท่าเรือ’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1899, หน้า 1)

ข. يوقع عليه غير أن هذا الشرط لمحتتم الإقرار عليه إلى الآن

yu-waqqi'u *'alay=hā* *ghayr-a* *anna* *hādhā* *l-sharṭ-a*
3SGM-sign.PRS on=it.F non-ACC COMP this.M the-condition-ACC

lam *ya-timma* *l-iqrār-u* *'alay=hi*
not 3SGM-complete.PRS the-affiliation-NOM on=it.M

‘เขาเซ็นชื่อมัน(ข้อตกลง)โดยที่เงื่อนไขยังไม่ยอมรับอย่างสมบูรณ์’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ค. غير أن النظم لم يمكنهم من ذلك

ghayr-a *anna* *l-niẓām-a* *lam* *yu-mkin-hum* *min* *dhālika*
non-ACC COMP l-discipline-ACC not 3SGM-can.PRS=them.M from that.M

‘ทั้งๆที่ระบบไม่เอื้อให้พวกเขาแบบนั้น’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบตัวอย่างมัดตริกกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งสัมพันธการกตั้ง ตัวอย่าง 104ก. มัดตริกกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن لطبيعة *anna ṭabī'at-a...* ‘(ที่)ว่าธรรมชาติ’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม غير *ghayr-a* ‘สิ่งอื่น’ และในตัวอย่าง 104ข. มัดตริกกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن لمرأة *anna l-mas'alat-a...* ‘(ที่)ว่าประเด็น’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม غير *ghayr-a* ‘สิ่งอื่น’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 104ค. มัดตริกกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن ذوي الشان *anna dhawī l-sha'n-i...* ‘(ที่)ผู้รับผิดชอบเรื่อง’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม غير *ghayr-a* ‘สิ่งอื่น’

(104) ก. غير أن طبيعة البحث دعوت إلى تأجيل أعماله مشاورة

ghayr-a *anna* *ṭabī'at-a* *l-baḥṭh-i* *da'a-t* *ilā*
non-ACC COMP nature-ACC the-research-GEN request.PST-3SGF to

ta'jīl-i *khitām-i* *l-mushāwarat-i*
postpone-GEN finishing-GEN the-consulting-GEN

‘ทั้งๆที่ธรรมชาติการวิจัยทำให้เลื่อนการปิดการปรึกษาหารือกันออกไป’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ข. غَيْرَ النَّهْجِ أَكْلًا جَدِيدًا

ghayr-a anna l-mas'alat-a kull-a=hā jadīdat-u-n
 non-ACC COMP l-agenda-ACC whole-acc=it.F new-NOM-INDF

‘ทั้งๆที่ว่าประเด็นทั้งหมดเป็นเรื่องใหม่’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 1)

ค. غَيْرَ أَنْ ذَوِيَ الشَّرْئِ وَلَوْلَيْ زَيْعٍ

ghayr-a anna dhawī l-sha'n-i walla-w tawzī' -a=hā
 non-ACC COMP owner.PL.ACC the-affaire-GEN execute.PST-3PLM distribution-ACC=it.F

‘ทั้งๆที่ผู้รับผิดชอบเรื่องได้จัดการแจกจ่ายมันแล้ว’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งสัมพันธการกเพียง 2 ตัวอย่างคือ ตัวอย่าง 105ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أَنَّ لِلْبَابِ *anna l-bāb-a...* ‘(ที่)ว่าประตู’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม غَيْرَ *ghayr-a* ‘สิ่งอื่น’ และในตัวอย่าง 105ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أَنَّ مَعَ ظَهْرِ فَرَاءٍ *anna mu'zam-a l-sufarā'-i...* ‘(ที่)ว่าชุดส่วนใหญ่’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม تَبَارٍ *tibār-i* ‘การพิจารณา’

(105) ก. لَيْمَكُنْتَ جَاهِلًا مَغْيِرًا أَنَّهُ ابْمِفْتَوْحِ

lā yu-mkinu tajāhul-u=hum ghayr-a
 not 3SGM-can.PRS pretending-NOM-their.M other-ACC

anna l-bāb-a maftūh-u-n
 COMP the-door-ACC was opened-NOM-INDF

‘พวกเขาไม่สามารถละลายพวกเขาได้ ทั้งๆที่ประตู(มีช่องทาง)เปิดอยู่’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ข. باعتبار أن معظم سفراء أعضاء لجنة

<i>bi-‘tibār-i</i>	<i>anna</i>	<i>mu‘ḡam-a</i>	<i>l-sufarā’-i</i>	<i>a‘ḏā’-a</i>
with-consideration-GEN	COMP	most-ACC	the-ambassadors-GEN	members-ACC
<i>fī</i>	<i>lajnat-i-n</i>			
in	committee-GEN-INDF			

‘โดยถือว่า พุทส่วนใหญ่เป็นสมาชิกในสภา’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งสัมพันธการกเพียง 2 ตัวอย่างคือ ตัวอย่าง 106ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن لطي هم *anna kilay=humā..* ‘(ที่)ทั้ง 2 ฝ่าย’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม رغم *raghm-a* ‘ทั้งๆที่(การบังคับ)’ และในตัวอย่าง 106ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن مكان *anna makān-a...* ‘(ที่)ว่าสถานที่’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม رغم *ghayr-a* ‘สิ่งอื่น’

(106) ก. رغم أن كلي هطي هذا لخي

<i>raghm-a</i>	<i>anna</i>	<i>kilay=humā</i>	<i>fī</i>	<i>hādhā</i>	<i>l-khiyār-i</i>
disfavoring-ACC	COMP	both=them	in	this.M	the-choosing-GEN

‘ทั้งๆที่ทั้ง 2 ฝ่ายยังสามารถเลือกได้’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ข. رغم أن مكان الاجتماع لم يتحدد بعد

<i>ghayr-a</i>	<i>anna</i>	<i>makān-a</i>	<i>l-jtimā ‘-i</i>	<i>lam</i>	<i>ya-taḥaddad</i>	<i>ba‘d-u</i>
non-ACC	COMP	place-ACC	l-meeting-GEN	not	3SGM-limit.PRS	after-NOM

‘ทั้งๆที่สถานที่ประชุมยังไม่ได้กำหนดอีก’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งสัมพันธการกดังตัวอย่าง 107ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 أن محمد *anna muḥammad-a-n...* ‘(ที่)ว่ามุฮัมมัด’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม رغم *ghayr-a* ‘ข่าว’ และในตัวอย่าง 107ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن كان *anna=hu kāna...* ‘(ที่)ว่าเขาเคย...’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม رغم

rahgm-a ‘ทั้งๆที่(การบังคับ)’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 107ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **ك ه ل**
anna=hu akkada... ‘(ที่)ว่าเขาเน้นย้ำ...’ เป็นสัมพันธการกของคำนาม **ر غ ي** *ghayr-a* ‘สิ่งอื่น’

(107) ก. **و ال ت ح ر ي ... ف ي خ ب ر أن م ح م د ا ت م م**

wa l-taḥarrī... ‘an=hu fī khabar-i
 and the-investigating.NOM from=it.M in news-GEN

anna muḥammad-a-n muttahim-u-n
 COMP mohammad-ACC-INDF was accused-NOM-INDF

‘และสืบค้นในมัน(ข่าว)... (ที่)ว่า มุฮัมหมัดถูกกล่าวหา’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

ข. **ر غ م ل ه ك ان م ق ر ر ال ه**

rahgm-a anna=hu kāna muqarr-a-n la=hu
 disfavor-ACC COMP=he be.PST.3SGM was submitted-ACC-INDF for=it.M

‘ทั้งๆที่จริงๆแล้วเขาเคยยอมรับมัน’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

ค. **ر غ ي ه ك ف ي ال ق ت**

ghayr-a anna=hu akkada fī l-waqt-i
 non-ACC COMP=he confirm.PST.3SGM in the-time-GEN

‘โดยที่เขาได้เคยเน้นย้ำในเวลานั้น’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 2011, หน้า 8)

จากตัวอย่าง (103) - (107) แสดงให้เห็นว่ามีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏในตำแหน่งสัมพันธการกได้ในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น

4.5.4 วิเคราะห์การปรากฏของมีศัตรในตำแหน่งสัมพันธการก

เมื่อพิจารณารายละเอียดเราพบว่า มีเฉพาะมีศัตรโครงคำเท่านั้นที่สามารถปรากฏในตำแหน่งสัมพันธการกซ้อนกันได้ ดังตัวอย่าง (108) มีมีศัตรโครงคำถึง 3 ตัวเกิดร่วมกันด้วยสัมพันธการก นั่นคือ **ا ت ص ي ال ت** *ṣalāt-i* ‘รายละเอียด’ ปรากฏในตำแหน่งกรรม **م ح اوله** *muhawalat-i*

‘ความพยายาม’ ปรากฏในตำแหน่งสัมพันธการกลำดับที่ 1 และ **قالب** *nqilāb-i* ‘การปฏิวัติ’ ปรากฏในตำแหน่งสัมพันธการกลำดับที่ 2 ลักษณะดังกล่าวมีในเฉพาะมัศดร์โครงคำเท่านั้น

(108) **لحي عرفت في آل ت م لولة الاقالب**

<i>lā</i>	<i>ya-'rifu</i>	<i>tafṣilāt-i</i>	<i>muhāwalāt-i</i>	<i>l-nqilāb-i</i>
not	3SGM-know.PRS	details-ACC	effort-GEN	the-coup-GEN

‘เขาไม่ทราบถึงรายละเอียดความพยายามปฏิวัติ’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

กล่าวโดยสรุป พบการเปลี่ยนแปลงในการปรากฏของมัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท กล่าวคือ พบตัวอย่างการปรากฏในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น ซึ่งมีสาเหตุมาจากข้อจำกัดทางวากยสัมพันธ์ ที่มีมัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทไม่สามารถปรากฏได้ในตำแหน่งสัมพันธการกซ้อน และลักษณะทางแบบ ลักษณะภาษา ที่ตำแหน่งสัมพันธการกไม่ใช่ตำแหน่งหน่วยนามร่วมเหตุการณ์ของประโยค ดังนั้นจึง ส่งผลต่อการปรากฏของมัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทในฐานะประโยคเต็มเต็มซึ่งมีหน้าที่หลักคือเป็น หน่วยร่วมเหตุการณ์ของประโยค

4.6 อภิปรายและสรุป

จากข้อมูลผู้วิจัยพบข้อจำกัดที่ส่งผลต่อการปรากฏของมัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท กล่าวคือ ในขณะที่มัศดร์โครงคำมีคุณสมบัติความเป็นหน่วยนามอย่างมัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทที่แม้จะมี คุณสมบัติบางประการคล้ายกับมัศดร์โครงคำแต่ก็เป็นอนุประโยค จึงมีข้อจำกัดในทางวากยสัมพันธ์ เมื่อพิจารณาจากข้อมูลพบว่า มีตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์ 4 ตำแหน่งที่ปรากฏได้เฉพาะมัศดร์โครงคำ ซึ่งได้แก่ ขยายคำนาน ขยายกริยา กรรมการกแสดงสภาพและกรรมการกแสดงความเจาะจง

มัศดร์โครงคำสามารถทำหน้าที่ขยายคำนานได้ เมื่อเติมปัจจัย *-y* ดังตัวอย่าง 109ก. คำคุณศัพท์ **سيسي** *siyāsīyat* ‘ที่มีลักษณะเป็นการเมือง’ มาจากมัศดร์โครงคำ **سيسي** *siyāsāt* ‘การเมือง’ โดยทำหน้าที่ขยายคำนาม **القة** *alāqat* ‘ความสัมพันธ์’ ที่อยู่ด้านหน้า และตัวอย่าง 109ข. คำคุณศัพท์ **الطبي** *l-ṭibbiyat* ‘ที่มีลักษณะทางการแพทย์’ มาจากมัศดร์โครงคำ **طب** *ṭibb* ‘การแพทย์’ โดยทำหน้าที่ขยายคำนาม **العة** *l-ba‘that* ‘คณะผู้แทน’ ที่อยู่ด้านหน้า

(109) ก. عادت عاقتها السياسية

<i>qad</i>	<i>a'āda-t</i>	<i>'alāqat-a=hā</i>	<i>l-siyāsīyat-a</i>
actually	renew.PST-3SGF	relation-ACC=it.F	the-politc-ACC

‘เขาได้รื้อฟื้นความสัมพันธ์ทางการเมืองแล้วจริงๆ’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ข. وصلت إلى القاهرية بعد ظهر أمس إلى المستشفى الطبي

<i>waṣala-t</i>	<i>ilā</i>	<i>l-qāhirat-i</i>	<i>ba'da</i>	<i>zuhr-l</i>	<i>ams</i>
arrive.PST-3SGF	to	the-Cairo-GEN	after	noon-GEN	yesterday

<i>l-ba'that-u</i>	<i>l-ḥibbīyat-u</i>
the-delegate-NOM	l-medical-NOM

‘และคณะแพทย์ได้ไปถึงไคโรบ่ายเมื่อวาน’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 2)

มีศดร.โครงคำสามารถทำหน้าที่คล้ายกริยาวิเศษ โดยการระบุการกแบบกรรมการก ดังตัวอย่าง 110ก. มีศดร.โครงคำ تثوقا *tawaththuq-a-n* ‘อย่างหน้าเชื่อถือ’ ทำหน้าที่ขยายกริยา تزداد *a-zdādu* ‘เพิ่มขึ้น’ มีศดร.โครงคำยังทำหน้าที่ขยายคำกริยาในรูปของกรรมร่วมราก (cognate object) ดังตัวอย่าง 110ข. มีศดร.โครงคำ يرى *ayr-a-n* ‘การดำเนินการ’ ทำหน้าที่คำวิเศษกริยา يسرى *s-ru* ‘ดำเนิน’ โดยมีรากคำเดียวกันกับกริยานั้นคือ ر - ي - س *s-y-r* กริยาดังกล่าวเป็นกรรมกริยา มีศดร.โครงคำที่ปรากฏไม่ได้ทำหน้าที่กรรม แต่ทำหน้าที่ขยายความหมายของกริยาดังกล่าว เช่นเดียวกับตัวอย่าง 110ค. มีศดร.โครงคำ فورا *fawr-a-n* ‘อย่างทันที’ ทำหน้าที่ขยาย رحل *rahil* ‘การเดินทาง’ มีความหมายคล้ายกริยา

(110) ก. سوف تزدادثوقا

<i>sawfa</i>	<i>ta-zdādu</i>	<i>tawaththuq-a-n</i>
will	3sgf-increase.PRS	trust-ACC-INDF

‘และมันจะเพิ่มขึ้นอย่างน่าเชื่อถือ’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1966, หน้า 2)

خ. تسري سري ان اح ا

<i>tu-sāru</i>	<i>sayr-a-n</i>	<i>nājih-a-n</i>
3SGF-progress.PRS	progressing-ACC-INDF	successful-ACC-INDF

‘และมัน(ประเทศ)ดำเนินการประสบความสำเร็จ’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า)

ค. و تطلب بر حج فوراً

<i>wa</i>	<i>tu-ṭālibu</i>	<i>bi-raḥīl-i=hi</i>	<i>fawr-a-n</i>
and	3SGF-request.PRS	with-traveling-GEN=his	immediately-ACC-INDF

‘และเรียกร้องให้เขาเดินทางทันที’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

มีศัตรโครงคำสามารถทำหน้าที่กรรมการกแสดงสภาพ (circumstance accusative) ได้ โดยการระบุการกแบบกรรมการก ดังตัวอย่าง 111ก. มีศัตรโครงคำ جوع *jaw'-a-n* ‘ความหิว’ ทำหน้าที่แสดงสภาพประธาน الألفال *l-afāl-a* ‘เด็กๆ’ นอกจากนี้มีศัตรโครงคำสามารถทำหน้าที่กรรมการกแสดงความเจาะจง (specification accusative) ตัวอย่าง 111ข. มีศัตรโครงคำ خطأ *khaṭa'-a-n* ‘ความผิด’ ทำหน้าที่แสดงความเจาะจงคำนาม أكبر *akhbar-a* ‘ใหญ่ที่สุด’ ว่าเป็นความผิด

(111) ก. و إن أظالي موتون جوعاً

<i>wa</i>	<i>inna</i>	<i>l-afāl-a</i>	<i>ya-mūt-ūna</i>	<i>jaw'-a-n</i>
and	COMP	the-children.PL-ACC	3M-die.PRS-PL	hungry-ACC-INDF

‘ที่จริงแล้วเด็กๆเสียชีวิตในสภาพที่หิว’

(Al-ahram, 30 เมษายน 2011, หน้า 7)

ข. كنوا أكبر خطأ

<i>kān-ū</i>	<i>akhbar-a</i>	<i>khaṭa'-a-n</i>
be..PST-3PLM	biggest-ACC	mistake-ACC-INDF

‘เหล่านั้นคือความผิดพลาดที่ใหญ่ที่สุด’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

จากตัวอย่าง (109) – (111) แสดงให้เห็นว่ามีตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์บางตำแหน่ง ซึ่งสามารถปรากฏได้เฉพาะมีศັตรโครงคำเท่านั้น ซึ่งข้อจำกัดดังกล่าว ทำให้มีศັตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทไม่สามารถปรากฏในบางตำแหน่งร่วมกับมีศັตรโครงคำได้ ซึ่งเป็นข้อจำกัดทางหน่วยคำ เนื่องจากมีศັตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทเป็นประโยคจึงไม่สามารถเติมปัจจัยได้เหมือนมีศັตรโครงคำ ดังกรณีที่ทำหน้าที่คำคุณศัพท์ที่ต้องเติมปัจจัย $\text{S} - \text{sy}$ หรือในกรณีที่ทำหน้าที่คำวิเศษ และกรรมการกแบบต่างๆ ที่ต้องปรากฏในกรรมการกซึ่งไม่สามารถแสดงการกได้ในมีศັตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทเพราะเป็นอนุประโยค ไม่ใช่คำนาม

ผู้วิจัยไม่พบการเปลี่ยนแปลงในตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์ที่มีศັตรโครงคำและมีศັตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท โดยสามารถปรากฏร่วมกันใน 5 ตำแหน่ง คือ ประธาน กรรม หลังบุพบท ส่วนเติมเต็ม ประธาน และสัมพันธการก ซึ่งสอดคล้องกับสมมติฐานที่ตั้งไว้ และเมื่อพิจารณาในภาพรวม ผู้วิจัยพบตัวอย่างมีศັตรโครงคำในทุกตำแหน่ง ในทุกช่วงระยะเวลา ในขณะที่มีศັตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทแม้จะปรากฏร่วมกับมีศັตรโครงคำได้ในทุกตำแหน่ง แต่ไม่พบตัวอย่างการปรากฏในบางช่วงระยะเวลา หรือพบตัวอย่างการปรากฏบางช่วงระยะเวลาเพียง 1 หรือ 2 ตัวอย่างเท่านั้น ผู้วิจัยยังพบว่าข้อมูลการวิจัยสอดคล้องกับแบบลักษณ์ทางภาษา โดยการที่พบตัวอย่างมีศັตรทั้ง 3 แบบการปรากฏครบทุกช่วงระยะเวลาในตำแหน่งกรรมปรากฏครบซึ่งเป็นตำแหน่งหลักของอนุประโยค ในขณะที่ตำแหน่งสัมพันธการกซึ่งไม่ใช่ตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์ของอนุประโยคเติมเต็ม พบว่ามีศັตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทขาดการปรากฏมากที่สุดเมื่อพิจารณาตามช่วงระยะเวลา ผู้วิจัยพบยังข้อจำกัดหลายประการที่ส่งผลต่อการปรากฏของมีศັตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท ทั้ง ลำดับคำ ความหมายกริยา ข้อจำกัดด้านหน่วยคำในการเติมวิภัติปัจจัย หรือลักษณะทางแบบลักษณ์ภาษา ซึ่งมีศັตรโครงคำไม่มีข้อจำกัดดังกล่าว

บทที่ 5

การปรากฏของมัตร์ทั้ง 3 แบบตามประเภททางอรรถศาสตร์ของกริยา

ประเภทของกริยาเป็นปัจจัยหนึ่งที่ส่งผลต่อหน่วยแสดงร่วมเหตุการณ์ (argument) ในประโยค ซึ่งทั้งมัตร์โครงคำและมัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทสามารถทำหน้าที่หน่วยร่วมเหตุการณ์ในประโยคได้ ทั้งในตำแหน่งประธาน กรรมของกริยา กรรมของบุพบท และส่วนเติมเต็มของประธาน ดังที่กล่าวมาแล้วในบทที่ 4 ในบทนี้ ผู้วิจัยได้ศึกษาประเภทของกริยาที่เกิดร่วมกับมัตร์ทั้ง 3 แบบ เพราะส่งผลโดยตรงกับมัตร์ทั้ง 3 แบบในฐานะหน่วยแสดงร่วมเหตุการณ์ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง มัตร์กลุ่มคำในฐานะประโยครองซึ่งเป็นหน่วยนามร่วมเหตุการณ์ของกริยาในประโยคหลัก ซึ่งมักจะเกิดกับกริยาบางประเภทเป็นการเฉพาะ เช่น กริยาแสดงความสนใจ การคิด แสดงความรู้สึก หรือการพูด (Josephs, 1976: 309; Kharma, 1983: 48; Dixon, 2006: 27-30)

ในบทนี้ผู้วิจัยจะแสดงตัวอย่างการปรากฏของมัตร์ทั้ง 3 ประเภทตามประเภททางอรรถศาสตร์ของกริยา การแบ่งกลุ่มกริยาใช้ความหมายประจำคำของกริยาเป็นเกณฑ์ ซึ่งแบ่งได้ตั้ง 7 ประเภท กริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด (verb of informing and speaking) กริยาแสดงความต้องการและความหวัง (verb of wishing) กริยาแสดงทัศนภาวะ (verb of modality) กริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ (verb of cognitive and sense) กริยาแสดงสถานะ (verb of status) กริยาแสดงการกระทำ (verb of action) และสัมพันธกริยา (copula verb) เมื่อพิจารณาจากข้อมูลพบว่ามีกริยา 7 ประเภทดังกล่าวปรากฏได้กับมัตร์ทั้ง 3 ประเภท ในส่วนของกริยาปรากฏร่วมได้เฉพาะมัตร์โครงคำซึ่งมี 1 ประเภทคือ กริยาไร้ความหมายเนื้อคำ (light verb)

5.1 กริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด

กริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด คือกริยาที่ใช้ส่งข้อมูลและสารให้ฝ่ายตรงข้าม ส่วนมากจะเป็นกริยาเกี่ยวกับการพูดซึ่งมักปรากฏกับมัตร์กลุ่มคำ (Schultz, 2004: 181-182) จากกลุ่มตัวอย่างข้อมูล ผู้วิจัยได้พบกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด ตัวอย่าง เช่น **كبر** dhakara กล่าวถึง **حدث** haddatha พูดว่า **أجاب** ajaba ตอบว่า **كشفت** kashafa เปิดเผยว่า **أبلغ** ablagha แจ้งว่า จากตัวอย่างการปรากฏพบว่า มัตร์ทั้ง 3 ประเภท สามารถปรากฏร่วมกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ในภาพรวมกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดที่ให้ข้อเท็จจริงจะปรากฏร่วมกับมัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ในขณะที่กริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดดังกล่าวกล่าวถึงความเป็นไปได้ของเหตุการณ์จะปรากฏร่วมกับมัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 แต่ในส่วนของมัตร์โครงคำเราไม่พบว่าปัจจัยด้านข้อเท็จจริง

คำพูด **اثبتت** *athbata-t* ‘ยืนยัน’ และในตัวอย่าง 2ข. มัศดร์โครงคำ **مجاورة** *mujāwarat* ‘การอยู่ข้างกัน’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **دل** *dalla* ‘ชี้ให้เห็น’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 2ค. มัศดร์โครงคำ **لكاء** *dhakā* ‘ความฉลาด’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **اثنوا** *athna-w* ‘กล่าวชมเชย’

(2) ก. **اثبتت رغبتا هفتيس لى نال خ واطر**

athbata-t... *raghat-a=hā* *fī* *taskān-i* *the-khawāṭir-i*
insist.PST-3SGF desire-ACC=it.F in pacification-GEN the-danger.PL.GEN

‘เขาได้ยืนยันความปรารถนาของมัน(องค์กร)ในการทำให้อันตรายต่างๆสงบ’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 2)

ข. **فدل نى كع لى مجاورة ال در ايش**

fa-dalla *dhālika* *ʿalā* *mujāwarat-i* *l-darāwīsh-i*
then-indicate.PST.3SGM that.M on neidgbourhood-GEN the-Darwih.PL.GEN

‘และนั่นได้ชี้ถึงการอยู่ใกล้ๆกับพวกดาร์วิช’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ค. **اثن وفي ه... لى ذكها**

athna-w *fī=hā...* *ʿalā* *dhakā'-i=hā*
admire.PST-3PLM in=it.F on diligence-GEN=her

‘พวกเขาได้ชื่นชมความฉลาดของเธอ’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 3ก. มัศดร์โครงคำ **لتعويض** *l-ta'wid* ‘การชดเชย’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **تهد** *a-hidu* ‘สัญญา’ และในตัวอย่าง 3ข. มัศดร์โครงคำ **عزم** *'azm* ‘ความแน่วแน่’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **اشار** *ashāra* ‘บ่งชี้’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 3ค. มัศดร์โครงคำ **تدابير** *adābīr* ‘การจัดการ’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **تقترح** *ta-qtariḥu* ‘แนะนำ’

(3) ก. وتعهد حكومتنا أن نرضى

<i>wa</i>	<i>ta-ḥadu</i>	<i>ḥukūmat-u</i>	<i>anqarat-i</i>
and	3SGF-promise.PRS	government-NOM	Ankara-GEN

bi-l-ta'wīḍi
with-the-compensation-GEN

‘และรัฐบาลอังการ่าสัญญาว่าจะชดเชย’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ข. أشار... إلى عزمه عباشا

<i>ashāra...</i>	<i>ilā</i>	<i>'azm-i</i>	<i>sa'd-a</i>	<i>bāshā</i>
indicate.PST.3SGM	to	intention-GEN	saad-GEN	Pasha.GEN

‘เขาชี้ให้เห็นถึงความแน่วแน่ของ ซะอูด บาช่า’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 1)

ค. ومتقترح... بتبديل جديدة

<i>wa</i>	<i>sa-ta-qtariḥu...</i>	<i>tadābīr-a</i>	<i>jadīdat-a-n</i>
and	will-3SGF-suggest.PRS	arrangement.PL-ACC	new-ACC-INDF

‘และมัน(สภา)แนะนำการจัดการแบบใหม่’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 4ก. มัศดร์โครงคำ بيان *bayān* ‘ประกาศ’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด أذاع *adhā'a* ‘เผยแพร่’ และในตัวอย่าง 4ข. มัศดร์โครงคำ إشاعة *ishā'at* ‘ข่าวลือ(การแพร่กระจาย)’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด نفي *na-ḥfī* ‘ปฏิเสธ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 4ค. มัศดร์โครงคำ بيان *bayān* ‘ประกาศ’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด أذيع *adhī'a* ‘(ถูก)เผยแพร่’

(4) ก. وَأَذَاعَ لِمَكْتَبِيْنَ

wa ka-dhālika adhā'a l-maktab-u bayān-a-n

And like-that.M broadcast.PST.3SGM the-office-NOM announcement-ACC-INDF

‘และด้วยเหตุดังกล่าว ทางสำนักงานจึงได้เผยแพร่การประกาศ’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 2)

ข. يُنْفِي إِشْرَافَهُ

ya-nfī ishā'at-a safar-i=hi

3SGM-deny.PST rumor-ACC traveling-GEN=his

‘เขาปฏิเสธข่าวลือเรื่องการเดินทางของเขา’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 1)

ค. أُنْفِي عَنِ يَوْمِيْنَ رَسْمِيَّ

udhī'a l-yawm-a bayān-u-n rasmiyy-u-n

broadcast.PST.3SGM.PASS the-day-ACC declaration-NOM-INDF formal-NOM-INDF

‘ประกาศอย่างเป็นทางการได้ถูกเผยแพร่ในวันนี้’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 5)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 มีศัตรโครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 5ก. มีศัตรโครงคำ وَجُودٌ *wujūd* ‘การมี’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด ตัวอย่าง 5ข. มีศัตรโครงคำ بِاثْبَاتٍ *athbata-t* ‘ยืนยัน’ และในตัวอย่าง 5ข. มีศัตรโครงคำ تَوْجِيْهِ *tawjih* ‘การแนะนำ’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด ตัวอย่าง 5ค. มีศัตรโครงคำ بِإِنِّ *bayān* ‘ประกาศ’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด ตัวอย่าง 5ค. มีศัตรโครงคำ رَفَاذٍ *rafaḍ-ū* ‘ปฏิเสธ’

(5) ก. **نُبِّتَتْ وَجُودَهَا وَنَجَاحَهَا**

athbata-t wujūd-a=hā wa najāḥ-a=hā
 insist.PST-3SGF existence-ACC=it.F and success-ACC=it.F

‘มัน(คณะกรรมการ)ได้ยืนยันการมีอยู่และความสำเร็จของมัน’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ข. **قد أصدرت لجانة التنفيذية... بتوجيهها**

qad aṣḍara-t l-lajnat-u l-tanfīdhīyat-u... tawjīh-a-n
 actually issue.PST-3SGF the-committee-NOM the-execution-NOM guidance-ACC-INDF

‘คณะกรรมการบริหารได้ออกข้อเสนอแนะ’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ค. **رفض وفيه دليل**

rafaḍ-ū fī=hā bayān-a=hā
 deny.PST-3PLM in=it.F declaration-ACC=her

‘พวกเขาได้ปฏิเสธการประกาศของมัน(สภา)’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 มัคดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 6ก. มัคดร์โครงคำ **إيحاء** *rtiyāḥ* ‘ความพอใจ’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **أعرب** *a‘raba* ‘แสดงออก(ด้วยคำพูด)’ และในตัวอย่าง 6ข. มัคดร์โครงคำ **إجراء** *ijrā* ‘การดำเนินการ’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **أعلن** *u-‘linu* ‘ประกาศ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 6ค. มัคดร์โครงคำ **استعداد** *sti‘dād* ‘การเตรียมความพร้อม’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **أعرب** *a‘raba* ‘แสดงออก(ด้วยคำพูด)’

(6) ก. **أعربت صحيفة الرية... عن إيحاءها**

a‘raba-t saḥīfat-u l-rāyat-i... ‘an rtiyāḥ-i=hā
 express.PST-3SGF newspaper-NOM the-flag-GEN... from relief-gen=it.F

‘หนังสือพิมพ์รอยะห์ ถ่ายทอดถึงความพอใจของตน’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1988, หน้า 4)

ข. **تعلن عن إجراء أول انتخابات رئاسية**

<i>tu-'linu</i>	<i>'an</i>	<i>ijrā'-i</i>	<i>awwal-i</i>	<i>ntikhābāt-i-n</i>
3SGF-declare.PRS	from	process-GEN	first-GEN	election.PL-GEN-INDF
<i>li-l-ri'āsāt-i</i>				
for-the-presidency-GEN				

‘มัน(รัฐ)ประกาศการดำเนินการเลือกตั้งประธานาธิบดีครั้งแรก’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 4)

ค. **أعرب... عن استعداد والده**

<i>a'raḅa...</i>	<i>'an</i>	<i>sti'dād-i</i>	<i>bilād-i=hi</i>
express.PST.3SGM	from	readiness-GEN	country-GEN=his

‘เขาได้พูดถึงความพร้อมของประเทศของเขา’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1989, หน้า 8)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 มัคดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 7ก. มัคดร์โครงคำ **لتزام** *ltizām-a* ‘การยึดมั่น’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **أكدت** *akkada-t* ‘เน้นย้ำ’ และในตัวอย่าง 7ข. มัคดร์โครงคำ **استقالة** *stiqālat* ‘การลาออก’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **أعلن** *a'lanā* ‘ประกาศ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 7ค. มัคดร์โครงคำ **تسليم** *taslīm* ‘การติดต่อ’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **نفى** *a-nfī* ‘ปฏิเสธ’

(7) ก. **و أكدتلل لجنة التزم**

<i>wa</i>	<i>akkada-t</i>	<i>l-lajnat-u....</i>	<i>ltizām-a=hā</i>
and	affirm.PST-3SGF	the-committee-NOM	commitment-ACC=it.F

‘และคณะกรรมการได้เน้นย้ำถึงการยึดมั่น(ในความรับผิดชอบ)ของตน’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

ข. أعلن... لمبتقالت ه

a' lana... stiqālat-a=hu
 declare.PST.3SGM resigning-ACC=his

‘และเขาได้ประกาศการลาออกของเขา’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 1)

ค. ولنايين فست سراي لشعب ب

wa l-natū ya-nfī taslīh-a l-sha'b-i
 and the-NATO.NOM 3SGM-deny.PRS weaponing-ACC the-citizen-GEN

‘และนาได้ปฏิเสธการติดอาวุธให้ประชาชน’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 7)

จากตัวอย่าง (1) - (7) แสดงให้เห็นว่ามัดตร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ทั้ง 7 ช่วงระยะเวลา

5.1.2 มัดตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 กับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด

มัดตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยไม่พบตัวอย่างการปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดในช่วงระยะเวลาที่ 4 6 และ 7 ในขณะที่ช่วงระยะเวลาที่ 5 ปรากฏเพียง 2 ตัวอย่าง

ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มัดตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 8ก. มัดตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أنتسليم *an tu-sallim-a...* ‘ว่าจะส่งมอบ’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด أهتد *a'ahhada-t* ‘สัญญา’ และในตัวอย่าง 8ข. มัดตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أنتسلي *an tu-rsil-a...* ‘ว่าจะส่งไป’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด أهتد *a'ahhada-t* ‘สัญญา’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 8ค. มัดตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أنتعرض *an ta-'raḍ-a...* ‘ว่าจะเสนอ’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด أهتد *a'ahhada-t* ‘สัญญา’

(8) ก. قمت عهدت بأتسليم الوديع

qad ta'ahhada-t bi-an tu-sallim-a l-wadī'at-a
 actually promise.PST-3SGF with-COMP 3SGF-deliver.PRS-SUB the-deposit-ACC

‘ได้เคยสัญญาไว้ว่าจะส่งมอบเงินฝาก’

(Al-ahram, 30 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ข. قمت عهدت بأتسليم للمعونة

qad ta'ahhada-t bi-an tu-rsil-a li-ma'ānat-i-n
 actually promise.PST-3SGF with-COMP 3sgf-deliver.PRS-SUB for-aid-GEN-INDF

‘และมัน(ประเทศ)ได้สัญญาว่าจะส่งการช่วยเหลือ’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 3)

ค. و...بت عهدت أيضا لبأت عرض علي في هوالم بل غال لازم

wa... ta'ahhada-t ayḍ-a-n bi-an ta-'raḍ-a
 and promise.PST-3SGF too-ACC-INDF with-COMP 3SGF-deliver.PRS-SUB
ḥalay=hi niṣf-a l-mablagh-i l-lāzim-i
 on=it.M half-ACC the-amount-GEN the-necessary-GEN

‘และได้สัญญาเช่นกันว่าจะส่งให้เขาครึ่งหนึ่งของจำนวนเงินที่จำเป็น’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 9ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1... أني ستخرج *an ya-stakhrij-a...* ‘ว่าจะเอาออกมา’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด عهدت *ahida-t* ‘สัญญา’ และในตัวอย่าง 9ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أني راجع *an ya-raji'a...* ‘ว่าจะทบทวน’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด عهدت *ahida-t* ‘สัญญา’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 9ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أني طعن *an ya-t'ina...* ‘ว่าจะทำร้าย’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด ... عن *ya-mna'a...* ‘ห้าม’

(9) ก. عدت... أني تخرج لعدة أوراق

'ahida-t... an ya-stakhrij-a la=hā
 issue.PST-3SGF COMP 3SGM-take out.PRS-SUB for=her
 iddat-i awrāq-i-n
 many-gen banknote.pl-gen-indf

‘ได้สัญญาว่าจะนำธนบัตรหลายๆใบมาให้กับเธอ...’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1899, หน้า 2)

ข. عدت... أني راجع حساب اللمطبعة

'ahida-t... an yu-rāji'-a hisāb-a l-maṭba'at-i
 promise.PST-3SGF... COMP 3SGM-revise.PRS-SUB account-ACC the-press-GEN

‘มัน(หน่วยงาน)สัญญาว่าจะทบทวนบัญชีของสำนักพิมพ์’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 2)

ค. حاول أني منعه من أن يتركني

muḥāwil-a-n an ya-mna'-a l-'askarīy-a min
 was attempted-ACC-INDF COMP 3SGM-prohibit.PRS-SUB the-soldier.ACC from
 an ya-ḥ'in-a=hu
 COMP 3SGM-harm-SUB=him

‘พยายามจะห้ามทหารจากการทำร้ายเขา’

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มีศัตรากลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 10ก. มีศัตรากลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يلاتسروا an lā ya-tasarra'-ā.. ‘ว่าจะไม่รีบเร่ง’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด فاصح a-fsaḥu ‘พูดเปิดเผย’ และในตัวอย่าง 10ข. มีศัตรากลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن لا يفرض an lā ta-frac-d-a... ‘ว่าจะไม่กำหนด’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด عدت a-ta'ahhad-a ‘สัญญา’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 10ค. มีศัตรากลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن تستمر an ta-stamirr-a ‘ว่าจะต่อเนื่อง’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด عن ya-mna' ‘ห้าม’

(10) ก. لبي فصرح لهم أن لا يتسرعوا

inni-y a-fsahu la-hum an lā ya-tasarra‘-ū
 actually-me 1SG-expose.PRS for-them.M COMP not 3M-act hastily.PRS-PL

‘ที่จริงแล้ว ฉันบอกกับพวกเขาว่าอย่าเร่งด่วน’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ข. و أتت عهت رلي ب ان لا فرض رس وم

wa an ta-ta‘ahhad-a turkiyā bi-an lā
 and COMP 3SGF-promise.PRS-SUB Turkey.NOM with-COMP not
ta-fraḍ-a rusūm-a-n
 3SGF.assign.PRS-SUB fee.PL-ACC-INDF

‘และ(ว่า)ตุรกีสัญญาว่าจะไม่กำหนดค่าทำเนียม’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ค. لم يرضع الأحزاب عن أن تستمر ذلك

lam ya-mna‘ l-aḥzāb-a ‘an an
 not 3SGM-phohibit.PRS the-party.PL-ACC from COMP

ta-stamirr-a dhālika
 3SGF-continue.PRS-SUB that.M

‘เขาไม่ห้ามพรรคต่างๆจากการดำเนินสิ่งนั้น’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 11ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... لأنقن ع *an tu-qanni‘-a...* ‘ว่าจะอำพราง’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด حذر *ḥadhdhara* ‘เตือน’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 11ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أتقف *an ta-qif-a...* ‘ว่าจะหยุด’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด عن *ya-mna‘u* ‘ห้าม’

(11) ก. و لكن ه حذر من أن قن ع إس و لي لم لخل ك ه الآن

<i>wa</i>	<i>lākinna=hu</i>	<i>ḥadhhdhara</i>	<i>min</i>	<i>an</i>	<i>tu-qanni'-a</i>
and	but-he	warn.PST.3SGM	from	COMP	3SGF-conceal.PRS-SUB
<i>isrā'īl-u</i>	<i>bi-ma</i>	<i>ta-mliku=hu</i>	<i>l-ān</i>		
israil-NOM	with-which	3SGF-hold.PRS=it.M	the-now		

‘แต่เขาเตือนให้ระวังว่าอิสราเอลจะอำพรางด้วยกับสิ่งที่มีอยู่ตอนนี้’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1966, หน้า 1)

ข. و حواجز يذعن ... أتق فلنفتيش

<i>wa</i>	<i>ḥawājiz-u</i>	<i>ya-mna'-na...</i>	<i>an</i>	<i>ta-qif-a</i>
and	barrier.PL-NOM	3F-deny.PRS-PL	COMP	3SGF-stop.PRS-SUB
<i>li-l-taftīsh-i</i>				
for-the-checking-GEN				

‘และที่กั้นซึ่งห้าม(รถ)... ให้หยุดเพื่อตรวจ’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

จากตัวอย่าง (8) - (11) แสดงให้เห็นว่ามัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น

5.1.3 มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 กับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด

มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดในทุกช่วงระยะเวลา ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 12ก. มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أنفرنس! *anna faransā...* ‘(ที่)ว่าฝรั่งเศส...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด أجاب *ajāba* ‘ตอบ’ และในตัวอย่าง 12ข. มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن لمزروعات *anna l-mazrū'āt-i...* ‘(ที่)ว่าผลผลิต...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด تعلن *tu-'linu* ‘ประกาศ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 12ค. มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... إن هذا لطب *inna hādḥā ṭalab-a...* ‘(ที่)ว่าข้อเรียกร้องนี้...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด وقول *qūlu* ‘พูด’

(12) ก. أجاب فنرسا لانتداخلي عليا

fa-ajāba *anna faransā lā ta-tadākhlu* *fi'līy-a-n*
then-answer.PST.3SGM COMP France.ACC not 3SGF-interfere.PRS factual-ACC-INDF

‘และเขาได้ตอบ(ที่)ว่าฝรั่งเศสจะไม่แทรกแซงจริงๆ’

(Al-ahram, 5 สิงหาคม 1876, หน้า 2)

ข. تعلن أن المزروع ائطلق طيبة... في ن موحج

tu-'linu *anna l-mazrū'āt-i* *l-quṭṭiyat-i...*
3SGF-announce.PRS COMP the-agricultural products-ACC the-cotton-GEN

fī *numūw-i-n* *jayyid-i-n*
in growth-GEN-INDF good-GEN-INDF

‘มัน(อียิปต์)ประกาศ(ที่)ว่าผลผลิตมัน...อยู่ในการเติบโตที่ดี’

(Al-ahram, 5 สิงหาคม 1876, หน้า 2)

ค. ويقول إن هذا طلب مخالف لصلحنا القديرا

wa *ya-qālu* *inna* *hādhā* *l-ṭalab-a*
and 3SGM-say.PRS COMP this.M the-requesting-ACC

mukhālif-u-n *li-sāliḥ-i* *inglitra*
opposite-NOM-INDF for-benefit-GEN England.GEN

‘และเขากล่าวว่า ข้อเรียกร้องนี้แย้งกับผลประโยชน์อังกฤษ’

(Al-ahram, 5 สิงหาคม 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 13ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... هيكون *anna=hu ya-kūnu...* ‘(ที่)ว่าเขาคือ...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด كرا *dhakar-ā* ‘กล่าว’ และในตัวอย่าง 13ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 سوفير *inna=hu safīr-u-n* ‘(ที่)ว่าเขาคือทูต...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด قول *qālu* ‘กล่าว’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 13ค. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... هم جيعا *anna=hum jamī'a-n...* ‘(ที่)ว่าพวกเขาทั้งหมด...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด أبشير *bashshiru* ‘แจ้งข่าว(ดี)’

(13) ก. ذَكَرَ فِيهَا أَنْ يَكُونَ مِنْ السَّابِقِينَ

<i>dhakar-ū</i>	<i>fī-hā</i>	<i>anna=hu</i>	<i>ya-kūnu</i>	<i>min</i>
mention-PRS-3PLM	in=it.F	COMP=he	3SGM-be.PRS	from
<i>l-sābiq-īna</i>				
the-forerunner-PL.GEN				

‘และพวกเขาได้กล่าวในเรื่องนี้(ที่)ว่า เขาคือคนแรกๆ’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ข. بِحَقِّقِ الْوَسْفِيرِ

<i>ḥaythu</i>	<i>yu-qālu</i>	<i>inna=hu</i>	<i>safīr-u-n</i>
which	3SGM-say.PST.PASS	COMP=he	ambassador-NOM-INDF

‘โดยที่มีคนกล่าวว่า จริงๆแล้วเขาเป็นทูต’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ค. أَبشِرْ... بِأَنْ عَامِ الْخُلُونِ

<i>u-bashshiru..</i>	<i>bi-anna=hum</i>	<i>jamīʿ-a-n</i>	<i>muʿāf-ūna</i>
1SG-inform.PRS	with-COMP=them	whole-ACC-INDF	be secure-PL.ACC

‘ฉันแจ้งข่าว(ดี) (ที่)ว่าพวกเขาทั้งหมดปลอดภัย’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัสต์รากลุ่มคำประเภที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 14ก. มัสต์รากลุ่มคำประเภที่ 2 ... إِنَّ أُمَّتَنَا *inna ummat-a-na* ‘(ที่)ว่าชาติของเรา...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด قَالَ *qāla* ‘พูด’ และในตัวอย่าง 14ข. มัสต์รากลุ่มคำประเภที่ 2 أَنْ يَسْفِرَ *anna=hu sa-yu-sāfiru* ‘(ที่)ว่าเขาจะเดินทาง...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด صَرَاحًا *sarraḥa* ‘(พูด)เปิดเผย’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 14ค. มัสต์รากลุ่มคำประเภที่ 2 ... أَنْ يَخْطِرَ *anna khasāʿir-a...* ‘(ที่)ว่าความเสียหาย...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด أَفَادَ *fāda* ‘ให้ข้อมูล’

(14) ก. قال... إن لعننا مضطرة إلى الجهاد

qāla... *inna* *ummat-a-na* *muḏḏarrat-u-n* *ilā* *l-jihād-i*
say.PST.3SGM COMP nation-ACC-our was forced-NOM-INDF to the-fight-GEN

‘เขากล่าวว่า...(ที่)ว่า ประชาชาติเราถูกบีบบังคับให้ตั้งต่อสู้’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ข. صرح. ب أن سي سفر

ṣarraḥa... *bi-anna=hu* *sa-yu-sāfiru*
declare.PST.3SGM with-COMP=he will-3SGM-travel.PRS

‘เขาได้เปิดเผย(ที่)ว่าเขาจะเดินทาง’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ค. أفاد... أن خيرا الفريقيين عظمة

afāda... *anna* *khasā'ir-a* *l-farīq-ayni*
inform.PST.3SGM COMP loss.pl-ACC the-team-DUAL.GEN

'aẓīmat-u-n

gigantic-NOM-INDF

‘มัน(แหล่งข่าว)ได้ให้ข้อมูลว่า...(ที่)ว่าความเสียหายของทั้ง 2 ทีมใหญ่หลวง’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 15ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن آمن *anna almān...* ‘(ที่)ว่าพวกเยอรมัน...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด دعني *du* ‘ให้ข้อมูล’ และในตัวอย่าง 15ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أول شركة *anna=hā awwal-u sharikat-i...* ‘(ที่)ว่ามันคือบริษัทแรก...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด زعمت *za'ama-t* ‘อ้างว่า’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 15ค. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... هذا ل *anna hādhā l-'īd-a ...* ‘(ที่)ว่าวันนี้...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด أشار *ashāra* ‘ชี้ให้เห็นว่า’

(15) ก. تنفيذاً لتقرير أن ألمانيا سويطرون.. على جمعي عالمؤسسات الحكويّة

<i>tu-fīdu</i>	<i>l-taqārīr-u</i>	<i>anna</i>	<i>almān-a</i>
3SGF-inform.PRS	the-report.PL-NOM	COMP	Germans-ACC
<i>sa-yu-sayfir-ūna.....</i>	<i>ʿalā</i>	<i>jamīʿi</i>	<i>l-muʿassasāt-i</i>
will-3M-dominate.PRS-PL	on	whole-GEN	the-organization-GEN
<i>l-ḥukūmīyat-i</i>			
the-government-gen			

‘รายงานต่างๆแจ้ง(ที่)ว่าพวกเยอรมันจะควบคุมองค์กรรัฐบาลทั้งหมด’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 5)

ข. و زعت أن ه أول شركة في شركات خ طوطال جيّة

<i>wa</i>	<i>zaʿama-t</i>	<i>anna=hā</i>	<i>awwal-u</i>	<i>sharikat-i-n</i>	<i>min</i>
and	claim.PST-3SGM	COMP=it.F	first-NOM	company-GEN-INDF	from
<i>sharikāt-i</i>	<i>l-khuṭūṭ-i</i>	<i>l-jawwīyat-i</i>			
companies-GEN	the-lines-GEN	the-air-GEN			

‘และอ้างว่าเป็นบริษัทแรกในบรรดาบริษัทสายการบิน’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ค. أشار... إلى أن هذال عيّد هو أول عيّد

<i>ashāra...</i>	<i>ilā</i>	<i>anna</i>	<i>hādhā</i>	<i>l-ʿīd-a</i>
indicate.PST.3SGM	to	COMP	this.M	the-festival-ACC
<i>huwa</i>	<i>awwal-u</i>	<i>ʿīd -i-n</i>		
it.M	first-NOM	festival-GEN-INDF		

‘ชี้ให้เห็นว่าวันตรุษครั้งนี้คือวันตรุษแรก’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 16ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن معركة *anna maʿrakat-a-n* ‘(ที่)ว่าสงคราม...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด لك *dhakara* ‘กล่าว’ และใน

ตัวอย่าง 16ข. มัสต์รากลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **inna=hum l-tujjār-u...** ‘(ที่)ว่าพวกเขา คือพ่อค้า...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **يقول qūlu** ‘พูด’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 16ค. มัสต์รากลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **anna=hā sa-tu-rsilu...** ‘(ที่)ว่ามัน(ตุรกี)จะส่ง...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **حذرت ḥadh dhara-t** ‘เตือน’

(16) ก. **وذكر... أن عركة جرت**

wa dhakara... anna ma'rakat-a-n 'anḥfat-a-n jara-t
and mention.PST.3SGM COMP war-ACC-INDF severe-ACC-INDF proceed.PST-3SGF

‘และกล่าวถึง(ที่)ว่า สงครามที่รุนแรงได้ดำเนินไป’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ข. **يقول في حجار وح دم**

ya-qūlu inna=hum l-tujjār-u waḥd-a-hum
3SGM-say.PRS COMP=they.M the-merchant.PL-NOM only-ACC-them.M

‘เขากล่าวว่า พวกเขาเป็นพวกพ่อค้าเท่านั้น’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ค. **حذرتتركيا... من أن يستول ١٥ ألف جندي**

ḥadh dhara-t turkiyā.. min anna=hā sa-tu-rsilu
warn.PST-3SGF Turkey.NOM from COMP=it.F will-3SGF-send.PRS

15 alf-a jundi-y-i-n
15 thousand-ACC soldier-GEN-INDF

‘ตุรกีเตือนว่า จะส่งทหาร 15,000 คน’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1966, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 มัสต์รากลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 17ก. มัสต์รากลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **anna=hā sa-ta-qāmu** ‘(ที่)ว่ามัน(ฝ่ายต่อต้าน)จะทำ...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **علننḥ a'alana-t** ‘ประกาศ’ และในตัวอย่าง 17ข. มัสต์รากลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **anna-hu ya'iddu...** ‘(ที่)ว่ามันถือว่า...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **أكد akkada** ‘เน้นย้ำ’

เช่นเดียวกับตัวอย่าง 17ค. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أعلن ينسحب** *anna=hu lan ya-nsahib-a...* ‘(ที่)ว่ามันจะไม่ถอนออก...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **أعلن** *a‘lana* ‘ประกาศ’

(17) ก. **أعلنت أن اسبق ومب مظاهرة مضادة**

<i>a‘lana-t</i>	<i>anna=hā</i>	<i>sa-ta-qūmu</i>	<i>bi-muḡāharāt-i-n</i>
declare.PST-3SGF	COMP=it.F	will-3SGF-do.PRS	by-protest-GEN-INDF
<i>muḡāddat-i-n</i>			
opposing-GEN-INDF			

‘ได้ประกาศ(ที่)ว่าจะทำการประท้วงคัดค้าน’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ข. **و أكد أن ي عدت كذا**

<i>wa</i>	<i>akkada</i>	<i>anna-hu</i>	<i>ya-‘iddu</i>	<i>ntihāk-a-n</i>
And	emphasize.PST.3SGM	COMP-he	3SGM-conceive.PRS	violation-ACC-INDF

‘และเขาเน้นย้ำ(ที่)ว่าเขาถือว่าการละเมิด’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1989, หน้า 4)

ค. **وأعلن أن ينسحب**

<i>wa</i>	<i>a‘lana</i>	<i>anna=hu</i>	<i>lan</i>	<i>ya-nsahib-a</i>
and	declare.PST.3SGM	COMP=it.M	will not	3SGM-withdraw.PRS-SUB

‘และมัน(อิสราเอล)ประกาศ(ที่)ว่าจะไม่ถอนออกไป’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1988, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ ดังตัวอย่าง 18ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أعلن كذا** *anna=hā ka-jabal-i...* ‘(ที่)ว่ามันเหมือนภูเขา...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **وصف** *waṣafa* ‘บรรยาย’ และในตัวอย่าง 18ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 **أن سوري** *anna sūriyā ...* ‘(ที่)ว่าซีเรีย ...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด **أكد** *akkada* ‘เน้นย้ำ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 18ค.

มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... إنقتالا *inna qitāl-a-n* ... '(ที่)ว่าการต่อสู้...' ปรากฏกับกริยาแสดง การสื่อสารและคำพูด قال *qāla* 'พูด'

(18) ก. كم او صف.. ببل هالجبال لاجدي

<i>ka-mā</i>	<i>waṣafa...</i>	<i>bi-anna=hā</i>	<i>ka-jabal-i</i>
like-what	describe.PST.3SGM	with-COMP=it.F	like-mountain-GEN

l-jalīd-i
the-iceberg-GEN

'เช่นเดียวกับที่เขาบรรยาย(ที่)ว่ามันเหมือนภูเขาน้ำแข็ง'

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 2011, หน้า 8)

ข. و أكد أن سوريا لن تكون إمارة سنية

<i>wa</i>	<i>akkada</i>	<i>anna</i>	<i>sūriyā</i>	<i>lan</i>	<i>ta-kūn-a</i>
and	insist.PST.3SGM	COMP	Syria.ACC	will not	3SGF-be.PRS-SUB

imārat-a-n *salafīyat-a-n*
kingdom-ACC-INDF Salafy-ACC-INDF

'และเขาได้ยืนยันว่าซีเรียนจะไม่กลายเป็นดินแดนพวกซาลาฟี'

(Al-ahram, 30 เมษายน 2011, หน้า 7)

ค. قال.... إنقتالاي دورح الي في المدينة

<i>qāla...</i>	<i>inna</i>	<i>qitāl-a-n</i>	<i>ya-dūru</i>	<i>hālīy-a-n</i>
say.PST.3SGM	COMP	battle-ACC-INDF	3SGM-circle.PRS	now-ACC-INDF

fī *l-madīnat-i*
in the-city-GEN

'เขาได้กล่าวว่า การต่อสู้เกิดขึ้นทั่วไปในเมืองตอนนี้'

(Al-ahram, 30 เมษายน 2011, หน้า 7)

จากตัวอย่าง (12) - (18) แสดงให้เห็นว่ามีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยา แสดงการสื่อสารและคำพูดได้ทุกช่วงระยะเวลา

5.1.4 วิเคราะห์การปรากฏของมัดศักร่วมกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด

เมื่อพิจารณาค่าความเป็นจริงในกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด พบว่าอนุประโยคส่งผลต่อประเภทการปรากฏประโยคเต็มเต็ม กล่าวคือ ถ้ากริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด บอกถึงสิ่งที่เกิดขึ้นแน่นอนและเป็นความจริงจะปรากฏกับมัดศักรองคำประเภทที่ 2 ที่นำหน้าด้วยหน่วยคำ *anna* แต่ถ้าบอกถึงความเป็นไปได้ของเหตุการณ์ และอาจไม่เป็นความจริงจะปรากฏกับมัดศักรองคำประเภทที่ 1 ที่นำหน้าด้วยหน่วยคำ *an* นอกจากนี้ หากเป็นการข้อมูลโดยตรงจากคำพูด (direct speech) จะปรากฏกับหน่วยคำย่อย *إن inna* ซึ่งเป็นมัดศักรองคำประเภทที่ 2 ดังตัวอย่าง (19ก) มัดศักรองคำประเภทที่ 2 ... *إن عديك* *anna=hu ya-'iddu* '(ที่)ว่าเขาถือว่า...' ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด *كدك* *akkada* 'เน้นย้ำว่า' ซึ่งเป็นการแสดงข้อมูลทางอ้อม (indirect speech) ในขณะที่ตัวอย่าง (19ข) รูปแปรย่อยมัดศักรองคำประเภทที่ 2 ... *إن أنتقنا مضطرة* *inna ummat-a-na mudtarrat-u-n...* '(ที่)ว่าประชาชาติเราถูกบีบบังคับ' ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด *قال qāla* 'กล่าววว่า' ซึ่งเป็นการแสดงข้อมูลทางตรง (direct speech) ซึ่งจะปรากฏเฉพาะกับกริยาที่มีราก *ل-و-ق q-w-l*

(19) ก. *و أكد إن عديك*

<i>wa</i>	<i>akkada</i>	<i>anna-hu</i>	<i>ya-'iddu</i>	<i>ntihāk-a-n</i>
And	emphasize.PST.3SGM	COMP-he	3SGM-conceive.PRS.PASS	violation-ACC-INDF

'และเขาเน้นย้ำ(ที่)ว่าเขาถือว่าเป็นการละเมิด'

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1989, หน้า 4)

ข. *قال... إن أنتقنا مضطرة إلى الجهاد*

<i>qāla...</i>	<i>inna</i>	<i>ummat-a-na</i>	<i>mudtarrat-u-n</i>	<i>ilā</i>	<i>l-jihād-i</i>
say.PST.3SGM	COMP	nation-ACC-our	was forced-NOM-INDF	to	the-fight-GEN

'เขากล่าวว่า...(ที่)ว่า ประชาชาติเราถูกบีบบังคับให้ต่อสู้'

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

อย่างไรก็ตาม เมื่อพิจารณากริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดที่ปรากฏตามค่าความจริงแล้วเกณฑ์ดังกล่าว พบว่าไม่สามารถอธิบายการปรากฏของมัดศักรองคำทั้ง 2 ประเภทได้ทั้งหมด ดังตัวอย่าง 20ก. กริยา *زعمت za'ama-t* 'อ้างว่า' แสดงถึงข้อมูลที่อาจไม่เป็นความจริง แต่ปรากฏ

กับมัคค์รกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أول شركة... *anna-hā awwal-u sharikat-i...* ‘(ที่)ว่ามันเป็นบริษัทแรก...’ ผู้วิจัยยังพบว่า กริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดบางตัวที่สามารถปรากฏได้กับมัคค์รกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท เช่น กริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด *حذر ḥadhdhara* ‘เตือนว่า...’ สามารถปรากฏได้กับมัคค์รกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท ดังตัวอย่าง 20ข. มัคค์รกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... *لأنقن ع an tuqanni‘-a* ‘ว่าอิสราเอลจะอำพราง...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด *حذر ḥadhdhara* ‘เตือนว่า...’ และเช่นเดียวกัน ตัวอย่าง 20ค. มัคค์รกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... *أنقن رسلا anna=hā sa-tursilu* ‘(ที่)ว่ามัน(ตุรกี)จะส่ง...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด *حذر ḥadhdhara* ‘เตือนว่า...’ ซึ่งหากพิจารณาตามค่าความจริงแล้ว กริยาดังกล่าวไม่ได้แสดงข้อเท็จจริงอย่างแน่นอน ซึ่งน่าจะปรากฏกับมัคค์รกลุ่มคำประเภทที่ 1 มากกว่า

(20) ก. *و زعمت أن أول شركة في شركات خ ط و ط ال ج جية*

<i>wa</i>	<i>za‘ama-t</i>	<i>anna=hā</i>	<i>awwal-u</i>	<i>sharikat-i-n</i>	<i>min</i>
and	claim.PRS-3SGF	COMP=it.F	first-NOM	company-GEN	from
<i>sharikāt-i</i>		<i>l-khuṭūṭ-i</i>	<i>l-jawwīyat-i</i>		
companies-GEN		the-lines-GEN	the-air-GEN		

‘และอ้างว่าเป็นบริษัทแรกในบรรดาบริษัทสายการบิน’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ข. *ولكن حذر من أنقن ع إسرائيل لم يك الآن*

<i>wa</i>	<i>lākinna=hu</i>	<i>ḥadhdhara</i>	<i>min</i>	<i>an</i>	<i>tu-qanni‘-a</i>
and	but-he	warn.PST.3SGM	from	COMP	3SGF-conceal.PRS-SUB
<i>isrā’īl-u</i>	<i>bi-ma</i>	<i>ta-mliku=hu</i>	<i>l-ān</i>		
israil-NOM	with-which	3SGF-hold.PRS=it.M	the-now		

‘แต่เขาเตือนให้ระวังว่าอิสราเอลจะอำพรางด้วยกับสิ่งที่มีอยู่ตอนนี้’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1966, หน้า 1)

حذر بتتريكي... من أن هاستوسل ١٥ ألف جندي ك.

<i>ḥadhdhara-t</i>	<i>turkiyā..</i>	<i>min</i>	<i>anna=hā</i>	<i>sa-tu-rsilu</i>
warn.PST-3SGF	turkey.NOM	from	COMP=it.F	will-3SGF-send.PRS
15	<i>alf-a</i>	<i>jundiy-i-n</i>		
15	thousand-ACC	soldier-GEN-INDF		

‘ตุรกีเตือนว่าจะส่งทหาร 15,000 คน’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1966, หน้า 4)

ในส่วนของมัสต์ร์โครงคำ จากข้อมูลพบว่าสามารถเกิดกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดทั้ง 2 กลุ่ม ดังตัวอย่าง 21ก. มัสต์ร์โครงคำ *لَتَاوِيض* *l-ta'wīḍ-i* ‘การชดเชย’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด *هَاتَاوِيض* *ta-hidu* ‘สัญญาว่า’ ซึ่งเป็นกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดที่เกิดได้กับมัสต์ร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ดังตัวอย่าง 21ข. ... *أَنْ يَرَاوِيض* *an yu-rāji'-a...* ‘ว่าจะทบทวน’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด *هَاتَاوِيض* *ahida-t* ‘สัญญาว่า’ ซึ่งเป็นกริยาตัวเดียวกัน และตัวอย่าง 21ค. มัสต์ร์โครงคำ *أَزْمِي* *azm-i* ‘ความแน่วแน่’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด *أَشَار* *ashāra* ‘ชี้ให้เห็นว่า’ ซึ่งเป็นกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดที่ปรากฏกับมัสต์ร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ดังตัวอย่าง 21ง. มัสต์ร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... *أَنَّ هَادَاوِيض* *anna hādḥā l-'id-a* ‘(ที่)ว่าวันตรุษนี้....’ ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด *أَشَار* *ashāra* ‘ชี้ให้เห็นว่า’ ซึ่งเป็นกริยาตัวเดียวกัน

(21) ก. *وَأَنَّ هَادَاوِيض* *wa ta-ḥadu*

<i>wa</i>	<i>ta-ḥadu</i>	<i>ḥukūmat-u</i>	<i>anqarat-i</i>
and	3SGF-promise.PRS	government-NOM	Ankara-GEN

bi-l-ta'wīḍ-i
with-the-compensation-GEN

‘และรัฐบาลเองการ่าสัญญาว่าจะชดเชย’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ข. عدت... أن يرأج ع صح اب لمطبعة

'ahida-t... an yu-rāji'-a ḥisāb-a l-maṭba'at-i
promise.PST-3SGF... COMP 3SGM-revise.PRS-SUB account-ACC the-press-GEN

‘มันสัญญาว่าจะทบทวนบัญชีของสำนักพิมพ์’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 3)

ค. أشار... إلى عزمه عباشا

ashāra... ilā 'azm-i sa'd-a bāshā
indicate.PST.3SGM to intention-GEN Sa'ad-GEN Pasha

‘ชี้ให้เห็นถึงความแน่วแน่ของ ซะอูด์ บาช่า’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 1)

ง. أشار... إلى أن هذال عدى هو أول عدى

ashāra... ilā anna hādihā l-'īd-a
Indicate.PST.3SGM to COMP this.M the-festival-ACC

huwa awwal-u 'īd -i-n
it.M first-NOM festival-GEN-INDF

‘ชี้ให้เห็นว่าวันตรุษครั้งนี้คือวันตรุษแรก’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

จากตัวอย่าง (19) - (21) แสดงให้เห็นว่า โดยภาพรวม มัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท แม้จะปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้เหมือนกัน แต่ก็มีข้อจำกัดทางความหมายเกี่ยวกับค่าความจริงของตัวกริยา ในขณะที่มัศดร์โครงคำไม่มีข้อจำกัดดังกล่าว

กล่าวโดยสรุป มัศดร์ทั้ง 3 ประเภทสามารถปรากฏร่วมกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยพบว่ามีมัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทมีกลุ่มกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดที่ปรากฏร่วมของตัวเอง และเมื่อพิจารณาตามความหมายแล้ว พบว่าค่าความจริงในกริยายังคงเป็นปัจจัยหนึ่งส่งผลต่อการปรากฏของมัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท แม้ว่าจะไม่ครอบคลุมทุกตัวอย่างการปรากฏก็ตาม

5.2 กริยาแสดงความต้องการและความหวัง

กริยาแสดงความต้องการและความหวัง เป็นกลุ่มกริยาที่มักปรากฏกับมีศัตร์กลุ่มคำในภาษาอาหรับ (Bawawi et al., 2004: 591) โดยครอบคลุมกลุ่มกริยาที่ประธานของกริยาแสดงความต้องการหรือความหวังของตัวเองให้มีเหตุการณ์เกิดขึ้น จากกลุ่มตัวอย่างข้อมูลผู้วิจัยพบตัวอย่างของกริยาประเภทนี้ เช่น **رجو** *rajā* ‘หวัง’ **شاء** *shā'a* ‘ประสงค์’ **حاول** *hawala* ‘พยายาม’ **طلب** *ṭalaba* ‘เรียกร้อง’ **أراد** *arāda* ‘ต้องการ’ **ألسأ** *'ala* ‘ขอ/ถาม’ ในภาพรวม มีเพียงมีศัตร์โครงคำและมีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 เท่านั้นที่ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง แม้ว่าในตัวอย่างการปรากฏจะมีมีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 แต่มีเพียง 1 ตัวอย่างเท่านั้นในช่วงระยะเวลาที่ 1 ซึ่งเป็นตัวอย่างแปลก ผู้วิจัยเห็นว่าแม้ว่าตัวอย่างดังกล่าวจะไม่ผิดตามหลักไวยากรณ์ (grammatical) แต่เป็นตัวอย่างที่แปลกไปจากลักษณะปกติ (unacceptable)

5.2.1 มีศัตร์โครงคำกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง

มีศัตร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดได้ทุกช่วงระยะเวลา ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มีศัตร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ ดังตัวอย่าง 22ก. มีศัตร์โครงคำ **الوصول** *l-wuṣūl* ‘การไปถึง’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **طلبوا** *ṭalab-ū* ‘เรียกร้อง’ และในตัวอย่าง 22ข. มีศัตร์โครงคำ **السحب** *ṣiḥāb* ‘การถอนตัว’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **طلب** *ṭalaba* ‘เรียกร้อง’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 22ค. มีศัตร์โครงคำ **كتم** *khatm* ‘การจบ’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **يريدون** *u-rīdu* ‘ต้องการ’

(22) ก. **و طلبوا الوصول إلى حج آل أم**

wa ṭalab-ū l-wuṣūl-a ilā ḥujjat-i l-salām-i
and require.PST-3PLM the-access-ACC to pretension-GEN the-peace-GEN

‘และพวกเขาเรียกร้องการไปถึงหลักประกันสันติภาพ’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 1)

ข. قد طلب.. ناس حاب دولة إنجلترا

<i>qad</i>	<i>ṭalaba...</i>	<i>nsiḥāb-a</i>	<i>dawlat-i</i>	<i>inglitra</i>
actually	request.PST.3SGM	withdrawing-ACC	country-GEN	England.GEN

‘เขาได้เรียกร้องการถอนตัวของประเทศอังกฤษ’

(Al-ahram, 5 สิงหาคม 1876, หน้า 2)

ค. دمعي ابي دعيه

<i>mud'iy-a-n</i>	<i>anna=hu</i>	<i>yu-rīdu</i>	<i>khatm-a=hā</i>
was claimed-ACC-INDF	COMP=he	3SGM-want.PRS	sealing-ACC=it.F

‘อ้างกันว่าเขาต้องการจบมัน(การประชุม)’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ ดังตัวอย่าง 23ก. มัศดร์โครงคำ *أجر* *ajra-a* ‘ผลบุญ(ผลตอบแทน)’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง *أيسألون* *a-s'al-ūna* ‘ขอ’ และในตัวอย่าง 23ข. มัศดร์โครงคำ *ألحناء* *l-hanā* ‘ความสุข’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง *أرجو* *ra-rjū* ‘เราปรารถนา’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 23ค. มัศดร์โครงคำ *أكف* *kaff* ‘การยับยั้ง’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง *أيسألون* *a-s'al-ūna* ‘ขอ’

(23) ก. ويسألون له أجر مني عزم مساجد

<i>wa</i>	<i>ya-s'al-ūna</i>	<i>la=hu</i>	<i>ajr-a</i>	<i>man</i>	<i>yu-'ammiru</i>
and	3M-ask.PRS-PL	for=him	reward-ACC	who	3SGM-renovate.PRS

masājīd-a

masjid.PL-ACC

‘และพวกเขาขอผลบุญให้แก่ผู้ที่ทำนุบำรุงมัสยิด’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 2)

ข. و نرجو لهم الافاء

<i>wa</i>	<i>na-rjū</i>	<i>la=humā</i>	<i>l-hanā'-a</i>
and	1PL-wish.PRS	fro=them.DUAL	the-happiness-ACC

‘และเราปรารถนาความสุขแก่เขาทั้ง 2 คน’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ค. يسألونك في الحکم قول لئى هم

<i>ya-s'al-ūna</i>	<i>kaff-a</i>	<i>l-muḥākamāt-i</i>
3M-request-PL	refraining-ACC	the-judgement-GEN

‘พวกเขากร้องขอให้ยับยั้งการตัดสินคดี’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัศตอร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ ดังตัวอย่าง 24ก. มัศตอร์โครงคำ ورع ‘*ubūr* ‘การข้าม’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง حاولوا *ḥawal-ū* ‘พยายาม’ และในตัวอย่าง 24ข. มัศตอร์โครงคำ المباحثة *l-mubāḥathat* ‘การร่วมหารือ’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง عدا *da'ā* ‘ร้องขอ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 24ค. มัศตอร์โครงคำ الن ! *i'lān* ‘การประกาศ’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง طلبت *ṭalaba-t* ‘เรียกร้อง’

(24) ก. وحاولوا ورعوا

<i>wa</i>	<i>ḥawal-ū</i>	<i>'ubūr-a=hā</i>
and	try.PST-3PLM	crossing-ACC=it.F

‘และพวกเขาพยายามที่จะข้ามมัน’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1921, หน้า 1)

ข. عدا..المباحثة مع ه

<i>da'ā..</i>	<i>l-mubāḥathat-a</i>	<i>ma'a=hu</i>
request.PST.3SGM	the-consulting-ACC	with=him

‘เขาได้ร้องขอให้ร่วมหารือกับเขา’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ค. طلبت من حكومتهم دمشق إلى أن

ṭalaba-t min ḥukūmat-i dimashq-a i'lān-a=hā
request.PST-3SGF from government-GEN Damascus-GEN announcement-ACC=it.F

‘มัน(องค์กร)ได้เรียกร้องการประกาศจากรัฐบาลดามัสกัส’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มัคดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ ดังตัวอย่าง 25ก. มัคดร์โครงคำ **العودة** *l-‘awdat-a* ‘การกลับมา’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **طلب** *ṭalaba* ‘เรียกร้อง’ และในตัวอย่าง 25ข. มัคดร์โครงคำ **التأييد** *a'lif* ‘การประสาน’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **يحوّل** *yu-ḥawilu* ‘พยายาม’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 25ค. มัคดร์โครงคำ **التقاليد** *taqlā* ‘การเป็นเอกราช’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **نطالب** *nu-ṭalibu* ‘เรียกร้อง’

(25) ก. **نه طلب إليّ بالعودة**

inna=hu ṭalaba ilay=hi l-‘awdat-a
actually=it.M request.PST.3SGM to=him the-returning-ACC

‘เขาได้เรียกร้องให้มันกลับมา’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ข. **يحوّل الوزراء**

yu-ḥawilu... ta'lif-a l-wuzarā'-i
3SGM-try.PRS forming-ACC the-ministry.PL-GEN

‘เขาพยายามประสานกระทรวงต่างๆ’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 5)

ค. **لا يزالنا طلباً**

lā na-zālu nu-ṭalibu bi-stiqlāl-i lubnān-a
not 1PL-disappear.PRS 1PL-request.PST with-independence-GEN Labanon-GEN

‘เรายังคงเรียกร้องเอกราชของเลบานอน’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ ดังตัวอย่าง 26ก. มัศดร์โครงคำ **إل عزة** *l-‘izzat* ‘เกียรติ’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **أرجو** *a-rjū* ‘ปรารถนา’ และในตัวอย่าง 26ข. มัศดร์โครงคำ **تضلّل** *tu-ḥawilu* ‘การล่อลวง’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **اول** *tu-ḥawilu* ‘พยายาม’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 26ค. มัศดร์โครงคำ **التقّال** *‘tiqāl* ‘การจับกุม’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **تري** *tu-rīdu* ‘ต้องการ’

(26) ก. **كما أرجو لشعب تركيا تلقي ال عزة و تلقى دم**

<i>ka-mā</i>	<i>a-rjū</i>	<i>li-sha‘b-i</i>	<i>turkiyā</i>	<i>l-‘izzat-a</i>
like-what	1SG-wish.PRS	for-people-GEN	Turkey.GEN	the-power-ACC
<i>wa</i>	<i>l-taqddum-a</i>			
and	the-advance-ACC			

‘ดังเช่นที่ฉันปรารถนาเกียรติยศและความก้าวหน้าแก่ชาวตุรกี’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1966, หน้า 2)

ข. **وحاولت تطيّل ل شعب**

<i>wa</i>	<i>tu-ḥawilu</i>	<i>taḍlīl-a</i>	<i>l-sha‘b-i</i>
and	3SGF-try.PRS	deception-ACC	the-citizen-GEN

‘และมัน(การเคลื่อนไหว)พยายามล่อลวงประชาชน’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ค. **تريد لسلطة التقّال هم**

<i>tu-rīdu</i>	<i>l-sulṭāt-u</i>	<i>‘tiqāl-a=hum</i>
3SGF-want.PRS	the-authority-NOM	arresting-ACC=him

‘หน่วยงานต้องการจับกุมพวกเขา’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ ดังตัวอย่าง 27ก. มัศดร์โครงคำ **زيادة** *ziyādat-a* ‘การกลับมา’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **تطلب** *a-ṭalabu* ‘เรียกร้อง’ และในตัวอย่าง 27ข. มัศดร์โครงคำ **دقّ**

'aqd-a 'การจัด' ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง طلب *ṭalaba-t* 'เรียกร้อง'
เช่นเดียวกับตัวอย่าง 27ค. มีศัตรโครงคำ إجراء *ijrā'-i* 'การดำเนินการ' ปรากฏกับกริยาแสดงความ
ต้องการและความหวัง طلب *ṭalaba* 'เรียกร้อง'

(27) ก. ق ط ت طلب زيادة عدد مدرسين

<i>qaṭar</i>	<i>ta-ṭlubu</i>	<i>ziyādat-a</i>	<i>'adad-i</i>	<i>l-mudarris-īn</i>
Qatar	3SGF-request.PRS	addition-ACC	amount-GEN	the-teacher-3PL.GEN

'การตำร้องขอจำนวนครูเพิ่ม'

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 1)

ข. طلبت... أمس عقد اجتماع عاجل

<i>ṭalaba-t...</i>	<i>ams</i>	<i>'aqd-a</i>	<i>jtimā'-i-n</i>
request.PST-3SGF	yesterday	organizing-ACC	meeting-GEN-INDF

'ājil-i-n

urgent-GEN-INDF

'และมัน(คณะกรรมการ)ได้เรียกร้องเมื่อวานให้จัดการประชุมด่วน'

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 6)

ค. طلب لبنان إجراء حوار

<i>ṭalaba</i>	<i>lubnān-u</i>	<i>bi-ijrā'-i</i>	<i>ḥiwār-i-n</i>
request.PST.3SGM	Labanon.NOM	with-processing-GEN	dialogue-GEN-INDF

'เลบานอนได้เรียกร้องให้ดำเนินการเจรจา'

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 6)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 มีศัตรโครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและ
ความหวังได้ ดังตัวอย่าง 28ก. มีศัตรโครงคำ إسقاط *isqāṭ-a* 'การโค่นล้ม' ปรากฏกับกริยาแสดง
ความต้องการและความหวัง ى *yu-ridu* 'ต้องการ' และในตัวอย่าง 28ข. มีศัตรโครงคำ وقف *waqf-i*
'การหยุด' ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง *yu-ḥawilu* 'พยายาม'
เช่นเดียวกับตัวอย่าง 28ค. มีศัตรโครงคำ بدء *bid'i* 'การเริ่มต้น' ปรากฏกับกริยาแสดงความ
ต้องการและความหวัง دع *da'a-t* 'เรียกร้อง'

(28) ก. لشعب يريد يلقي بطرد الرئيس

l-sha‘b-u *yu-rīdu* *isqāṭ-a* *l-ra‘īs-i*
the-people-NOM 3SGM-want.PRS overthrowing-ACC l-president-GEN

‘ประชาชนต้องการล้มล้างผู้นำ’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 2011, หน้า 6)

ข. دع..إلى وقف لمظاهرات

da‘ā.. *ilā* *waqf-i* *l-muzāharāt-i*
request.PST.3SGM to stopping-GEN the-protest.PL-GEN

‘เขาได้เรียกร้องไปสู่การหยุดประท้วง’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 2011, หน้า 8)

ค. دع...إلى بدء الإجراءات التفعية

da‘a-t... *ilā* *bid’-i* *l-jirā‘āt-i* *l-fi‘līyat-i*
request.PST-3SGF to beginning-GEN the-process.PL-GEN the-practice-GEN

‘มัน(องค์กร)ได้เรียกร้องไปสู่การเริ่มดำเนินการแบบปฏิบัติการ’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 2011, หน้า 8)

จากตัวอย่าง (22) - (28) แสดงให้เห็นว่ามัสตอร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ทุกช่วงระยะเวลา

5.2.2 มัสตอร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 กับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง

กลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ทุกช่วงระยะเวลา อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยพบว่าในช่วงระยะเวลาที่ 6 มีเพียง 2 ตัวอย่าง และช่วงระยะเวลาที่ 7 มีเพียง 1 ตัวอย่างการปรากฏ ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มัสตอร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ ดังตัวอย่าง 29ก. มัสตอร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن أستريح *an a-starīḥ-a* ‘ว่าจะพักผ่อน’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง دري *u-rīdu* ‘ต้องการ’ และในตัวอย่าง 29ข. มัสตอร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن لا يجري *an lā ya-jrī-a...* ‘ว่าจะดำเนิน’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง الجن *amal-nā*

‘ปรารถนา’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 29ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن يجزي** *an ya-jziy-a...*

‘ว่าจะตอบแทน’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **أل** *na-s’alu* ‘ขอ’

(29) ก. **أريد أن أستريح**

<i>u-rīdu</i>	<i>an</i>	<i>a-stariḥ-a</i>
1SG-want.PRS	COMP	1SG-rest.PRS-SUB

‘ฉันต้องการที่จะพักผ่อน’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ข. **ولئن أن لا يجري منالسؤال بين مني لدولتين**

<i>wa</i>	<i>amal-nā</i>	<i>an</i>	<i>lā</i>	<i>ya-jrīy-a</i>	<i>hādhā</i>
and	wish.PST-1PL	COMP	not	3SGM-run.PRS-SUB	this.M

<i>l-su’āl-u</i>	<i>bayna</i>	<i>hāta-yni</i>	<i>l-dawlata-yni</i>
the-question-NOM	between	these-DUAL.GEN	the-country-DUAL.GEN

‘และเราได้ปรารถนาว่าคำถามนี้จะไม่ดำเนินไประหว่าง 2 ประเทศนี้’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ค. **فنسأل أن يجزي أوبله خيرا**

<i>fa-na-s’alu...</i>	<i>an</i>	<i>ya-jziy-a</i>	<i>arbāb-a=hā</i>
then-1PL-beg.PRS	COMP	3SGM-reward.PRS-SUB	owner.PL-ACC=it.F

khayr-a-n
goodness-ACC-INDF

‘และเราขอให้(พระเจ้า) ตอบแทนบรรดาเจ้าของมันด้วยความดี’

(Al-ahram, 30 กันยายน 1876, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ ดังตัวอย่าง 30ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن يتغمد** *an ya-taghammad-a...* ‘ว่าจะให้ปกคลุม’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **أل** *na-s’alu* ‘ขอ’ และในตัวอย่าง 30ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن يرضع** *an ya-da’a...* ‘ว่าจะวาง’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **شاء** *shā’a* ‘ประสงค์’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 30ค. มีศัตร

กลุ่มคำประเภที่ 1 ... نستظلي *an na-staṭli'-a...* ‘ว่าจะค้นหาพบเจอ’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง حاول *ḥāwal-nā* ‘พยายาม’

(30) ก. فيسأل الله أين غمدبر حقه

fa-na-s'alu llāh-a an ya-taḡammad-a=hu
then-1PL-ask.PRS God-ACC COMP 3SGM-cover.PRS-SUB=it.M

bi-raḥmat-i=hi
with-mercy-GEN=his

‘ดังนั้น เราจึงขอพระเจ้าให้ความเมตตาปกคลุมเขา’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1899, หน้า 1)

ข. قد شاء أن يرضع على الطايب بعض الصافلش روية

qad shā'a an ya-ḏa'-a ḡlā
actually derire.PST.3SGM comp 3SGM-put.PRS-SUB on

l-mā'idat-i ba'ḏa l-ṣḥāf-i l-sharqīyat-i
the-table-GEN some-ACC the-dish-GEN the-oriental-GEN

‘และเขาต้องการวางอาหารเอเชียบางอย่างบนโต๊ะ’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898, หน้า 1)

ค. و حاولنا أن نتظلع من بعض الأصدقء

wa ḥāwal-nā an na-staṭli'-a min ba'ḏa
and try.PST-1PL COMP 3PL-recognize.PRS-SUB from some-ACC

l-aṣḏiqā'-i
the-friend.PL-GEN

‘และเราได้พยายามพบเพื่อนๆเราบางคน’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัศตริกกลุ่มคำประเภที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ ดังตัวอย่าง 31ก. มัศตริกกลุ่มคำประเภที่ 1 ... أيقوم *an ya-qūm-a..* ‘ว่าจะทำ’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง وج *na-rjū* ‘ต้องการ’ และใน

ตัวอย่าง 31ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن أذكر** *an a-dhkur-a...* ‘ว่าจะกล่าว’ ปรากฏกับ
 กริยาแสดงความต้องการและความหวัง **أريد** *u-rīdu* ‘ต้องการ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 31ค. มีศัตร
 กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن تضع** *an ta-da‘-a...* ‘ว่าจะวาง’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการ
 และความหวัง **طلبت** *laba-t* ‘เรียกร้อง’

(31) ก. **نرجو.. أن أيقوهم بيوم هذا الإعلان**

na-rjū... an ya-qūm-a laday=him hādhā l-i‘lān-a
 1PL-hope.PRS COMP 3SGM-organize.PRS-SUB at=them this.M the-announcing-ACC

‘พวกเราหวังว่าจะทำการประกาศนี้แก่พวกเขา’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ข. **أل أريد أن أذكر فليضل في هذا شأن**

fa-lā u-rīdu an a-dhkur-a li-fdal-i-n
 then-not 1SG-want.PRS COMP 1SG-mention.PRS-SUB for-prefering-GEN

fī hādhā l-sha‘n-i
 in this.M l-affaire-GEN

‘ดังนั้น ฉันไม่ต้องการจะเอื่อยอะไรเพื่อยกย่องในเรื่องนี้’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1921, หน้า 1)

ค. **طلبت... أن تضع يدي على خ طالج جازي**

ṭalaba-t... an ta-da‘-a yad-a=hā ‘alā
 request.PST-3SGF COMP 3SGF-put.PRS-SUB hand-ACC=it.F on

l-khattī l-ḥijāzī-i
 the-way-GEN the-Hijaz-GEN

‘และมัน(หน่วยงาน)ได้เรียกร้องให้วางมือ(ดูแล)บนเส้นทาง(รถไฟ)ฮิญาซ’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ ดังตัวอย่าง 32ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أتقوا** *an ta-qif-ū...* ‘ว่าจะระงับ’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **نرجو** *na-rjū* ‘ปรารถนา’ และใน

ตัวอย่าง 32ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن تنضع** *an ta-ḍa‘-a*... ‘ว่าจะวาง’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **طلبت** *ṭalaba-t* ‘เรียกร้อง’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 32ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **ألا يوافق** *ā la-yu-wāfiq-a*... ‘ว่าจะไม่เห็นพ้อง’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **نراغب** *na-rghabu* ‘ปรารถนา’

(32) ก. **نرجو من فضلكم أن تقوموا بهذا المشروع**

<i>na-rjū</i>	<i>min</i>	<i>fakhamat-i=kum</i>	an	ta-qif-ū
1PL-hope.PRS	from	majesty-GEN=you.PL	COMP	3F-stop.PRS-PL.SUB
<i>hādhā</i>	<i>l-mashrū ‘-a</i>			
this.M	the-project-ACC			

‘เราหวังว่าท่านจะระงับโครงการนี้’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 2)

ข. **طلبت ... أن تنضع نية لك عاونها**

<i>ṭalaba-t...</i>	an	ta-ḍa‘-a	<i>nihāyat-a-n</i>	<i>li-ta‘āwun-i=hā</i>
request.PST-3SGF	COMP	3SGF-put.PRS-SUB	finishing-ACC-INDF	for-corporations-GEN=it.F

‘มัน(ประเทศ)ได้เรียกร้องให้วาง(กำหนด)จุดสิ้นสุดสำหรับการร่วมมือ’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 5)

ค. **ونرغب ... أن لا يوافق عليه**

<i>wa</i>	<i>na-rghabu...</i>	an	<i>lā</i>	yu-wāfiq-a	<i>‘alay=hi</i>
and	1PL-wish.PRS	COMP	not	3SGM-agree.PRS-SUB	on=it.M

‘และเราปรารถนาที่เขาจะไม่เห็นด้วยกับมัน’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ ดังตัวอย่าง 33ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن ترد** *an ta-rudd-a*... ‘ว่าจะตอบโต้’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **طلبا** *ṭalab-ū* ‘เรียกร้อง’ และในตัวอย่าง 33ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن تفر** *an tu-waffir-a*... ‘ว่าจะจัดหาให้มี’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **احتاول** *u-ḥawilu* ‘พยายาม’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 33ค.

มีศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أنتجر *an ta-jurr-a...* ‘ว่าจะตั้ง’ ปรากฏกับกริยาแสดงความ
ต้องการและความหวัง تري *riḍu* ‘ต้องการ’

(33) ก. طلبوا.. أن تربي طفي في هذه غارة

<i>ṭalab-ū...</i>	<i>an</i>	<i>ta-rudd-a</i>	<i>birṭāniy-an</i>
require.PRS-3PLM	COMP	3SGM-counter.PRS-SUB	Britain-ACC
<i>ḅalā</i>	<i>hādhihī</i>	<i>l-ghārat-i</i>	
on	this.F	the-attacking-GEN	

‘(พวกเขา) ได้เรียกร้องให้อังกฤษตอบโต้การโจมตีนี้’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ข. وت اول للدولة أن توفر هم كل الإمكانيات

<i>wa</i>	<i>tu-ḥāwīlu</i>	<i>l-dawlat-u</i>	<i>an</i>	<i>tu-waffir-a....</i>
and	3SGF-attempt.PST.3SGM	the-country-NOM	COMP	3SGF-procure.PRS-ACC
<i>la=hum</i>	<i>kull-a</i>	<i>l-imkānīyāt-i</i>		
for=them	every-ACC	the-possibility.PL-GEN		

‘และประเทศพยายามที่จะจัดหาทุกๆความเป็นไปได้ให้กับพวกเขา’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ค. لا تريد أنتجر إلى ال إزاعات عيبية

<i>lā</i>	<i>tu-rīdu</i>	<i>an</i>	<i>ta-jurr-a</i>	<i>ilā</i>	<i>l-munāza‘āt-i</i>
not	3SGF-want.PRS	COMP	3SGF-pull.PRS-SUB	to	l-argument-GEN
	<i>l-‘arabīyat-i</i>				
	the-Arab-GEN				

‘มัน(หน่วยงาน)ไม่ต้องการที่จะดึงไปสู่ความขัดแย้งในกลุ่มอาหรับ’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ โดยมี 2 ตัวอย่างการปรากฏเท่านั้น ดังตัวอย่าง 34ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ...**أن يتسّع** *an ya-ttasi‘-a...* ‘ว่าจะขยาย’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **أمل** *ta-‘malu* ‘ปรารถนา’ และในตัวอย่าง 34ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ..**أتقوم** *an ta-qūm-a...* ‘ว่าจะทำ’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **طلب** *ṭalaba* ‘เรียกร้อง’

(34) ก. **أن مصرت أمل أن يتسّع عن طاق عمليّة ال** *m...*

<i>...anna miṣr-a</i>	<i>ta-‘malu</i>	<i>an</i>	<i>ya-ttasi‘-a</i>	<i>niṭāq-u</i>
COMP	Egypt-ACC	3sgf-wish.PRS	COMP	3SGM-extend.PRS-SUB limit-NOM
<i>‘amalīyat-i</i>	<i>l-salām-i</i>			
operation-GEN	the-peace-GEN			

‘(ที่)ว่า อียิปต์ปรารถนาจะให้ปฏิบัติการเพื่อสันติขยายเขตออกไป’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1988, หน้า 1)

ข. **طالب بين أتق ووجوب دور ألتفوع الية**

<i>ṭalaba...</i>	<i>bi-an</i>	<i>ta-qūm-a</i>	<i>bi-dawr-i</i>
request.PST.3SGM	with-COMP	3SGF-do.PRS-SUB	with-role-GEN
<i>akthar-i</i>	<i>fa‘‘ālīyat-i-n</i>		
more-GEN	effective-GEN-INDF		

‘เขาได้เรียกร้องให้ดำเนินบทบาทที่มีประสิทธิภาพมากขึ้น’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ โดยมีเพียง 1 ตัวอย่างการปรากฏเท่านั้น ดังตัวอย่าง (35) มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ...**أن يجمع** *an ya-jma‘-a...* ‘ว่าจะรวม’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง **أطب** *a-ṭlubu* ‘เรียกร้อง’

(35) ...سأطلب ... أن يجمع بين الجامع والعبادة... والذبول...

sa-a-#tubu... an ya-jma'-a bayna l-jāmi'at-i
 will-1SG-request.PRS COMP 3SGM-combine.PRS-SUB between the-league-GEN
l-'arabīyat-i... wa l-duwal-i...
 the-Arab-GEN... and the-country.PL-GEN

‘และฉันจะเรียกร้องให้รวมระหว่างสันนิบาตอาหรับและกลุ่มประเทศ...’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

จากตัวอย่าง (29) - (35) แสดงให้เห็นว่ามัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังได้ทุกช่วงระยะเวลา

5.2.3 มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 กับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง

จากกลุ่มตัวอย่างข้อมูล ผู้วิจัยพบว่า มีเพียง 1 ตัวอย่างเท่านั้นที่มีมัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง นั่นคือ ตัวอย่าง (36) มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن المدارس البحرية... ‘(ที่) ว่าโรงเรียนทหารเรือ...’ ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง *uwmila* ‘หวัง’

(36) وأمل أن المدارس البحرية تذبذبا

wa uwmila anna l-madāris-a l-baḥrīyat-a
 and hope.PST.PASS.3SGM COMP the-school.PL-ACC the-sea-ACC
ta-bdhilu wus'-a=hā
 3SGF-attempt.PRS attention-ACC-it.F

‘และหวังว่าโรงเรียนทหารเรือจะทุ่มเทความพยายาม’

(Al-ahram, 30 กันยายน 1876, หน้า 2)

5.2.4 วิเคราะห์การปรากฏของมัดตรร่วมกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง

เมื่อพิจารณาจากข้อมูล จะเห็นได้ว่ากริยาแสดงความต้องการและความหวังสามารถปรากฏกับมัดตรโครงสร้างประเภทที่ 1 ซึ่งเป็นไปตามแบบลักษณ์ทางภาษา (Dixon, 2006: 15) และกริยาในกลุ่มนี้มักปรากฏกับมัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 (Badawi, 2004: 606) ในส่วนของมัดตร

กลุ่มคำประเภทที่ 2 ที่ปรากฏเพียง 1 ตัวอย่าง ผู้วิจัยเห็นว่าแม้จะไม่ผิดตามหลักไวยากรณ์ (grammatical) แต่เป็นตัวอย่างที่แปลกไปจากลักษณะปกติ (unacceptable) ซึ่งหากพิจารณาตามค่าความจริงในกริยาแล้ว มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 มีลักษณะสอดคล้องกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง ซึ่งเป็นสิ่งที่จะเกิดขึ้นจริงหรือไม่ก็ได้ กล่าวโดยสรุปในภาพรวม มัศดร์โครงคำและมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏร่วมกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง ข้อมูลเชิงปริมาณแสดงให้เห็นว่ามัศดร์โครงคำมีลักษณะไม่แปลกเด่นโดยมีความถี่และสัดส่วนมากกว่า ซึ่งลักษณะดังกล่าวเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ในทางตรงกันข้ามมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 มีลักษณะแปลกเด่นโดยมีความถี่และสัดส่วนการปรากฏน้อยกว่า ซึ่งลักษณะดังกล่าวเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลาเช่น ผู้วิจัยมีข้อเสนอว่า มัศดร์โครงคำกำลังแทนที่มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ในกรณีที่ปรากฏร่วมกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง

5.3 กริยาแสดงทัศนภาวะ

กริยาแสดงทัศนภาวะคือ กริยาแสดงทัศนภาวะของผู้พูดต่อเหตุการณ์ที่กล่าวถึง ซึ่งประกอบด้วยกริยาแสดงความเป็นไปได้ ความสามารถ ความจำเป็น กริยากลุ่มนี้มีมักปรากฏกับมัศดร์กลุ่มคำ (Bawawi et al., 2004: 590) จากกลุ่มตัวอย่างข้อมูล ผู้วิจัยพบตัวอย่างกริยาในกลุ่มนี้ เช่น *يُضْمِرُ* *yu'zimu* 'จำเป็น' *يَنْبَغِي* *yanbaghī* 'สมควร' *يَسْتَطِيعُ* *astatī* 'สามารถ' *يُمْكِنُ* *yumkinu* 'เป็นไปได้' *يَجِبُ* *ajibu* 'จำเป็น' จากข้อมูลตัวอย่างการปรากฏพบว่า มีเพียงมัศดร์โครงคำและมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 เท่านั้นที่ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ

5.3.1 มัศดร์โครงคำกับกริยาแสดงทัศนภาวะ

มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะได้ทุกช่วงระยะเวลา ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะได้ ดังตัวอย่าง 37ก. มัศดร์โครงคำ *أَدْلًا* *-'adālat* 'ความยุติธรรม' ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *يُضْمِرُ* *tu-lzimu* 'บังคับ' และในตัวอย่าง 37ข. มัศดร์โครงคำ *عَطْفًا* *at'* 'การตัด' ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *يُمْكِنُ* *tu-mkinu* 'สามารถ' เช่นเดียวกับตัวอย่าง 37ค. มัศดร์โครงคำ *تَهَيُّرًا* *tahdīr* 'การเตรียม' ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *يُمْكِنُ* *ta-tamakkanu* 'สามารถ'

(37) ก. فل هذا لذي الال عبال قب أن م د ح ح ر ل ك ل ق ب ل و س ط ل م ص ر ي ة

fa-li-hādhā tu-lzimu=nā l-'adālat-u bi-an na-mdiḥ-a
 then-for-this.M 3SGM-force.PRS=us l-justice-NOM with-COMP 1PL-admire.PRS-SUB
ḥarakat-a l-buwṣat-i l-miṣrīyat-i
 movement-ACC the-Post-GEN the-Egyptian-GEN

‘และด้วยเช่นนี้แหละ ความยุติธรรม(บังคับ)ทำให้เราต้องชมเชยการเคลื่อนไหวของไปรษณีย์ อียิปต์’

(Al-ahram, 26 สิงหาคม 1876, หน้า 4)

ข. إت م كن من قطع ل موا صل ات

idh tu-mkinu min qat'-i l-muwāṣalāt-i
 so 3SGF-can.PRS from cutting-GEN the-transportation-GEN

‘ดังนั้น สามารถจะตัดการขนส่ง’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ค. ب ن ف ت م كن ن الك ت ر ة م ت ح ض ر ي ر لم ي ة و ع ش ر ي ن م ق و ب ل ا

idh ta-tamakkanu inklitrat min taḥdīr-i 120 muqātil-a-n
 so 3SGF-can.PRS England.NOM from preparing-GEN 120 warrior-ACC-INDF

‘ดังนั้นอังกฤษสามารถเตรียมทหาร 120 คน’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะได้ ดังตัวอย่าง 38ก. มัศดร์โครงคำ *إجبار* *ijbār* ‘การบังคับ’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *ستطيع* *staṭīʿu* ‘สามารถ’ และในตัวอย่าง 38ข. มัศดร์โครงคำ *إجابة* *ijābat* ‘การตอบ’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *ستطيع* *staṭīʿu* ‘สามารถ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 38ค. มัศดร์โครงคำ *مشاهدة* *mushāhadat* ‘การชมดู’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *يتمكن* *ya-tamakkan-a* ‘สามารถ’

(38) ก. لا تستطيع وحدها إيجارنا لغيرنا

lā ta-staṭī‘u waḥd-u=hā ijbār-a inklitra
not 3SGF-can.PRS only-NOM=it.F forcing-ACC England.GEN

‘มันไม่สามารถเพียงลำพัง(ใน)การบังคับอังกฤษ’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ข. الحكومت لم تستجب إلى طلبهم

l-ḥukūmat-u lā ta-staṭī‘u ijābat-a=hum ilā
the-government-NOM not 3SGF-can.PRS response-ACC=their to

ṭalab-i=him

requesting-GEN=their

‘รัฐบาลไม่สามารถตอบสนองข้อเรียกร้องของพวกเขา’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1899, หน้า 1)

ค. لعلكم من مشاهدكم لجزر

li-ya-tamakkan-a jalālat-u=humā min mushāhadat-i
for-3SGM-can.PRS-SUB majesty-NOM=their.DUAL from watching-GEN

tilka l-juzur-i

that.F the-island.PL-GEN

‘เพื่อที่พระองค์ท่านทั้ง 2 จะชมเกาะเหล่านั้นได้’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัสต์ร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะได้ ดังตัวอย่าง 39ก. มัสต์ร์โครงคำ *لنجاة* *l-najāt* ‘การรอดพ้น’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *تلحننت* *tamakkana-t* ‘สามารถ’ และในตัวอย่าง 39ข. มัสต์ร์โครงคำ *لنقاير* *l-naqdīr* ‘การประมาณ’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *لجاز* *jāza* ‘อนุญาต’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 39ค. มัสต์ร์โครงคำ *لجزم* *l-jazm* ‘การยืนยัน’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *ويمكن* *u-mkinu* ‘สามารถ’

(39) ก. تمكنت للباخرة... لأن جاقب عد مجمودات بلجيكية

<i>tamakkana-t</i>	<i>l-bākhīrat-u...</i>	<i>l-naǰāt-a</i>	<i>ba'da</i>
can.PST-3SGF	the-steamboat-NOM	the-salvation-ACC	after
<i>majhūdāt-i-n</i>	<i>kabīrat-i-n</i>		
exertion-GEN-INDF	huge-GEN-INDF		

‘เรือกำปั่นสามารถรอดพ้นหลังจากใช้ความพยายามอย่างใหญ่หลวง’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ข. جاز لن نلتقي دير وال حدس

<i>jāza</i>	<i>la=nā</i>	<i>l-taqdīr-u</i>	<i>wa</i>	<i>l-ḥadas-u</i>
permit.PST.3SGM	for=us	the-estimating-NOM	wa	the-guessing-NOM

‘เป็นที่อนุญาต(สามารถ)แก่เราให้ประมาณการณ์และคาดเดา’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 1)

ค. ولكن لا يمكن الحزم و

<i>wa</i>	<i>lākin</i>	<i>lā</i>	<i>yu-mkinu</i>	<i>l-jazm-u</i>
and	but	not	3SGM-can.PRS	the-assertion-NOM

‘แต่ทว่าไม่สามารถยืนยันได้’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะได้ ดังตัวอย่าง 40ก. มัศดร์โครงคำ الوصول *l-wuṣūl* ‘การบรรลุ’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ لمكن *amkana* ‘สามารถ’ และในตัวอย่าง 40ข. มัศดร์โครงคำ اجراء *ijrā* ‘การดำเนินการ’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ يؤيد *ya-nbaghī* ‘สมควร’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 40ค. มัศดร์โครงคำ تحويل *ahwīl* ‘การย้าย’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ ويمكن *u-mkinu* ‘สามารถ’

(40) ก. التي أمكن الوصول إليها

l-natā'ij-u *llatī* *amkana* *l-wuṣūl-u* *ilay=hā*
 the-result.PL-NOM which can.PST.3SGM the-access-NOM to=it.F

‘ผลลัพธ์ซึ่งสามารถบรรลุถึงมันได้’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ข. يجب إجراء اقتصادي مهم لجنة التحريات

ya-nbaghī *ijrā'-u=hu* *li-taysī-i* *muhimmat-i*
 3SGM-should.PRS process-NOM=it for-facilitating-GEN mission-GEN

l-lajnat-i *l-tijārīyat-i*
 the-committee-GEN l-trading-GEN

‘สมควรดำเนินการเพื่ออำนวยความสะดวกแก่ภารกิจของสภาการค้า’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ค. وي تحت حول أموال

wa *yu-mkinu* *taḥwīl-u* *l-amwāl-i*
 and 3SGM-can.PRS transferring-NOM the-asset-GEN

‘และสามารถโอนทรัพย์สินได้’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 มัคดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะได้ ดังตัวอย่าง 41ก. มัคดร์โครงคำ تأمن ي ع *taṣnī'ī* ‘การผลิต’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ يستطيع ي ع *ya-staṭī'u* ‘สามารถ’ และในตัวอย่าง 41ข. มัคดร์โครงคำ تجاهل ل ع *tajāḥul* ‘การแก่งไม่สนใจ’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ يتمكن ي ع *yu-mkinu* ‘สามารถ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 41ค. มัคดร์โครงคำ تأمن ل ع *taḥammul* ‘การแบกรับ’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ تتمكن ي ع *ta-tamkakkanu* ‘สามารถ’

(41) ก. **يستطيع القطاع تصريفه محلياً**

ya-staṭī‘u l-qitā‘-u taṣṭī‘-a=hā maḥallīy-a-n
3SGM-can.PRS the-section-NOM producing-ACC=it.F locally-ACC-INDF

‘ทางภาคส่วนสามารถผลิตมันได้ในระดับท้องถิ่น’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ข. **لا يمكن تجاهلهم**

lā yu-mkinu tajāḥul-u=hum
not 3SGM-can.PRS pretense-NOM=their.M

‘ไม่สามารถจะเฉยเมยต่อพวกเขาได้’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ค. **لنتكّن القيادية الواحدة من حمل مسؤلياتها الكاملة**

li-ta-tamkakkan-a l-qiyādat-u l-muwaḥḥadat-u min
for-3SGF-can.PRS-SUB the-leader-NOM the-united-NOM from

taḥammul-i mas’ūliyāt-i=hā l-kāmilat-i
bearing-GEN responsibility.PL-GEN=it.F the-whole-GEN

‘เพื่อที่ผู้นำร่วมสามารถแบกรับความรับผิดชอบต่างๆทั้งหมด’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 มัคดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะได้ ดังตัวอย่าง 42ก. มัคดร์โครงคำ **الانسحاب** *l-nsihāb* ‘การถอนออก’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ **تلتزم** *tu-lzamu* ‘(ถูก)บังคับ’ และในตัวอย่าง 42ข. มัคดร์โครงคำ **التفكير** *tafkīr* ‘การคิด’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ **يمكن** *yu-mkinu* ‘สามารถ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 42คพ มัคดร์โครงคำ **التطوير** *atṭawīr* ‘การพัฒนา’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ **يمكن** *yu-mkinu* ‘สามารถ’

(42) ก. تنزل إسرائيل بالأسلحة

<i>tu-lzamu</i>	<i>isrā'īl-u</i>	<i>bi-l-nsiḥāb-i</i>
3SGF.force.PRS.PASS	Israel-NOM	with-withdrawing-GEN

‘อิสราเอลถูกบีบให้ถอนกำลัง’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 1)

ข. لا يمكن التفكير في هـ

<i>lā</i>	<i>yu-mkinu</i>	<i>l-tafkīr-u</i>	<i>fī=hi</i>
not	3SGM-can.PRS	the-thinking-NOM	in=it.M

‘ไม่สามารถคิดเกี่ยวกับมันได้’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ค. يمكن تطوير هـ

<i>yu-mkinu</i>	<i>taṭwīr-u=hā</i>
3SGM-can.PRS	developing-NOM=it.F

‘สามารถพัฒนามันได้’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 มัศจรรย์โครงสร้างสามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะได้ ดังตัวอย่าง 43ก. มัศจรรย์โครงสร้าง إشراك *ishrāk* ‘การให้เข้าร่วม’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ يجب *ya-jibu* ‘จำเป็น’ และในตัวอย่าง 43ข. มัศจรรย์โครงสร้าง تشكيل *ashkāl* ‘การตั้ง(ผสม)’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ يضم *ya-ḥtamilu* ‘เป็นไปได้’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 43ค. มัศจรรย์โครงสร้าง تدير *admīr* ‘การทำลาย’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ يمكن *yu-mkinu* ‘สามารถ’

(43) ก. ويجب إشراك جميع الأطراف

<i>wa</i>	<i>ya-jibu</i>	<i>ishrāk-u</i>	<i>jamī-i</i>	<i>l-aṭrāf-i</i>
and	3SGM-must.PRS	joining-NOM	whole-GEN	the-side.pl-GEN

‘และจำเป็นต้องให้ทุกฝ่ายเข้าร่วม’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

ข. لا يمكن تشكيل حكومة

lā ya-htamilu tashkīl-u ḥukūmat-i-n
not 3SGM-possible.PRS forming-NOM government-GEN-INDF

‘การจัดตั้งรัฐบาลเป็นไปได้’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

ค. يمكن تدقيقه

yu-mkinu=hu tadmīr-u l-ahdāf-l bi-diqqat-i-n
3SGM-can.PRS=it.M destroy-NOM the-target.PL-GEN with-accuracy-GEN-INDF

‘มัน(อาวุธ)สามารถจะทำลายเป้าหมายได้อย่างละเอียด’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 2011, หน้า 6)

จากตัวอย่าง (37) - (43) แสดงให้เห็นว่ามัตตร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศน
ภาวะได้ทุกช่วงระยะเวลา

5.3.2 มัตตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 กับกริยาแสดงทัศนภาวะ

มัตตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะได้ทุกช่วง
ระยะเวลา อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยพบว่าในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบเพียง 2 ตัวอย่างเท่านั้น ซึ่งมี
รายละเอียดดังนี้

ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มัตตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศน
ภาวะได้ ดังตัวอย่าง 44ก. มัตตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن *an 'u-khbir-a* ‘ว่าจะบอก’ ปรากฏ
กับกริยาแสดงทัศนภาวะ قدر *qadar-tu* ‘สามารถ’ และในตัวอย่าง 44ข. มัตตร์กลุ่มคำ
ประเภทที่ 1 ... أن *an nu-'alliqa...* ‘ว่าจะฝากไว้(แขวนไว้)’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศน
ภาวะ يجب *ya-jibu* ‘จำเป็น’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 44ค. มัตตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 أن *an na-jtahid-a*
‘ว่าจะพยายาม’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ يغيب *ya-nbaghi* ‘สมควร’

(44) ก. ماذا قدرت أن تخبركم

hādhā mā qadar-tu an 'u-khbir-a=kum
 this.M which could.PST-1SG COMP 1SG-tell.PRS-SUB=you.PL

‘นี่คือสิ่งที่ฉันสามารถบอกกับพวกคุณได้’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ข. لكن لا يجب أن نعلق ألمان به

lākinna lā ya-jibu an nu-'alliq-a
 but not 3SGM-must.PRS COMP 1PL-hang.PRS-SUB

'āmal-a=na bi-hi
 hope.PL-ACC=our with-it.M

‘แต่ไม่จำเป็นที่เราต้องฝากความหวังไว้กับมัน’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ค. فحينئذ إذا نحن سبب إصلاحها

fa-ya-nbaghī idhan an na-jtahid-a bi-iṣlāḥ-i=hā
 then-3SGM-should.PRS so COMP 1PL-attempt.PRS-SUB with-reforming-GEN=it.F

‘ดังนั้นเราจึงสมควรที่จะพยายามเพื่อปรับปรุงมัน’

(Al-ahram, 30 กันยายน 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะได้ ดังตัวอย่าง 45ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 أري شتري *an ya-shtariy-a* ‘ว่าจะซื้อ’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ زوجي *ya-jūzu* ‘อนุญาต’ และในตัวอย่าง 45ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أري قبيل *an yu-qābil-a...* ‘ว่าจะพบปะ’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ سطني *a-staṭi* ‘สามารถ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง (45ค) มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أني ودع *an yu-waddi'-a...* ‘ว่าจะฝาก’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ يطلق *yu-kallaḥu* ‘(ถูก)บังคับ’

(45) ก. ويجزله أن يترى النصف الآخر

wa ya-jūzu la=hu an ya-shtariy-a
 and 3SGM-permiss.PRS for=him COMP 3SGM-buy.PRS-SUB
bi-l-nisf-i l-ākhar-i
 with-the-half-GEN the-other-GEN

‘และอนุญาตแก่เขา ที่จะซื้อครึ่งหนึ่งที่เหลือ’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ข. لم يستطع... أن يقابلهم

lam ya-sta#‘... an yu-qābil-a=hum
 not 3SGM-can.PRS COMP 3SGM-meet.PRS-SUB=them.M

‘ไม่สามารถที่จะพบพวกเขา’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1899, หน้า 2)

ค. يكلف البنك أن يودع لدى صندوق اليمين

yu-kallafu l-bank-u bi-an yu-waddi‘-a ladā
 3SGM-force.PRS the-bank-NOM with-COMP 3SGM-deposit.PRS-SUB at
ṣundūq-i l-dayn-i
 fund-GEN the-debt-GEN

‘ธนาคารถูกบังคับให้ฝากไว้ที่กองทุนหนี้’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะได้ ดังตัวอย่าง 46ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن لا نسى *an lā na-nsā..* ‘ว่าเราจะไม่ลืม’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ يجب *a-jibu* ‘จำเป็น’ และในตัวอย่าง 46ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... تفارق *an tu-fāriq-a...* ‘ว่าจะแยก’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ يمكن *yu-mkinu* ‘สามารถ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 46ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن نعلم *an na-‘lam-a...* ‘ว่าเราจะรู้’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ يمكن *yu-mkinu* ‘สามารถ’

(46) ก. يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ لَا نَنْسَى

<i>ya-jibu</i>	<i>'alay=nā</i>	<i>an</i>	<i>lā</i>	<i>na-nsā</i>
3SGM-must.PRS	on=us	COMP	not	1PL-forget.PRS

‘จำเป็นที่เราต้องไม่ลืม’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ข. لَا يُمْكِنُ تَفَارِقُ قِوَاعِ دَالِ عَالَةِ وَالْمِجْرَةِ

<i>lā</i>	<i>yu-mkinu</i>	<i>an</i>	<i>tu-fāriq-a</i>	<i>qawā 'id-u</i>
not	3SGM-can.PRS	COMP	3SGF-separate.PRS-SUB	regulation.PL-NOM

<i>l-'adālat-i</i>	<i>wa</i>	<i>l-maḥabbat-i</i>
the-justice-GEN	and	the-love-GEN

‘มันไม่สามารถแยกหลักความยุติธรรมและความรัก’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ค. لَوْلَا يُمْكِنُنَا أَنْ نَعْلَمَ مِنَ الْآنَ

<i>wa</i>	<i>lā</i>	<i>yu-mkinu=nā</i>	<i>an</i>	<i>na-'lam-a</i>
and	not	3SGM-can.PRS=us	COMP	1PL-know.PRS-SUB

<i>min</i>	<i>l-ān-i</i>
from	the-now-GEN

‘และเรายังไม่สามารถจะรู้ได้กระทั่งตอนนี้’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ 2 ตัวอย่าง ดังตัวอย่าง 47ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أَنْ تَصْدِرَ *an tu-ṣaddir-a...* ‘ว่าจะส่งออก’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ تَسْتَطِيعُ *ta-staṭī'u* ‘สามารถ’ และในตัวอย่าง 47ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أَنْ نَجْحَ *an na-njih-a...* ‘ว่าเราจะสำเร็จ’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ يُمْكِنُ *yu-mkinu* ‘สามารถ’

(47) ก. إن الجزائر تستطيع أن تصدر إلى مصر

inna l-jazā'ir-a ta-staṭī'u an tu-ṣaddir-a
comp the-Algeria-ACC 3SGF-can.PRS COMP 3SGF-export.PRS-SUB

ilā miṣr-a
to Egypt-GEN

‘แอลจีเรียสามารถที่จะส่งออกไปอียิปต์’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ข. ثلّي يمكّن أن ننجز نجاحاً عظيماً

llatī yu-mkinu an na-njih-a najāh-a-n
which 3SGM-can.PRS COMP 1PL.acheive.PRS-SUB achievement-ACC-INDF

'aẓīm-a-n
great-ACC-INDF

‘เป็นสิ่งซึ่งเราสามารถทำสำเร็จได้อย่างยิ่งใหญ่’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะได้ ดังตัวอย่าง 48ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... ألا يتّم al-lā ya-timm-a... ‘ว่าจะทำให้เสร็จ’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *يجب a-jibu* ‘จำเป็น’ และในตัวอย่าง 48ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن تفر an tu-waffir-a... ‘ว่าจะจัดหา’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *استطاع staṭā'a* ‘สามารถ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง (48ค) มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن تكون an ta-kūn-a... ‘ว่าจะเป็น’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *يمكّن yu-mkinu* ‘สามารถ’

(48) ก. يَجِبُ الْإِيْتِمُ أَلْجُلْسَاتِ مُتَمَرِّمِ عَوَيْثِينَ

<i>ya-jibu</i>	<i>al-lā</i>	<i>ya-timm-a</i>	<i>khilāl-a</i>
3SGM-must.PRS	COMP-not	3SGM-complete.PRS-SUB	during-ACC
<i>jalsāt-i</i>	<i>mu'tamar-i</i>	<i>l-mab'ūth-īna</i>	
session.PL-GEN	summit-GEN	the-delegation-PL-GEN	

‘ไม่จำเป็นที่มันจะเสร็จสมบูรณ์ในระหว่างการประชุมผู้แทนช่วงต่างๆ’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ข. اسْتَطَاعَ أَنْ تَفِيرَ ١٠٠ أَلْفِ عِلْدُولَةٍ

<i>staṭā 'a</i>	<i>an</i>	<i>tu-waffir-a</i>	<i>100</i>	<i>alf-i</i>	<i>junayh-a-n</i>
can.PST.3SGM	COMP	3SGF-afford.PRS-SUB	100	thousand-GEN	pound-ACC-INDF
<i>‘alā</i>	<i>l-dawlat-i</i>				
on	the-country-GEN				

‘มันสามารถจัดหาเงินแสนปอนด์ให้กับประเทศ’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ค. وَأَنْ هِيَ لَمْ يَكُنْ أَنْ تَكُونِ مِنْ عَمَلِ فَرْدٍ

<i>wa</i>	<i>anna=hā</i>	<i>yu-mkinu</i>	<i>an</i>	<i>ta-kūn-a</i>
and	COMP=it.F	3SGM-can.PRS	COMP	3SGF-be.PRS-SUB
<i>min</i>	<i>'amal-i</i>	<i>fard-i-n</i>		
from	work-GEN	individual-GEN-INDF		

‘และมันเป็นไปได้ที่จะเป็นผลงานของคนๆเดียว’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะได้ ดังตัวอย่าง 49ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... الْإِيْتِمُ أَلْجُلْسَاتِ مُتَمَرِّمِ عَوَيْثِينَ *al-lā ta-lji'-a...* ‘ว่าจะไม่หลบเลี่ยง’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ يَجِبُ *ya-jibu* ‘จำเป็น’ และในตัวอย่าง 49ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أَيُّفُّوا *an ya-f'al-ā...* ‘ว่าจะทำ’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ اسْتَطَاعَ

staṭā'a ‘สามารถ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 49ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... *أنتفدي* *an na-stafīd-a...* ‘ว่าเราจะใช้ประโยชน์’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *ويمكن* *yu-mkinu* ‘สามารถ’

(49) ก. *أن بلأى لي جب ألا تلجأ قأ*...

<i>...anna</i>	<i>isrā' il-u</i>	<i>ya-jibu</i>	<i>al-lā</i>	<i>ta-lji'-a</i>
COMP	Israel-NOM	3SGM-must.PRS	COMP-not	3SGF-avoid.PRS-SUB

muṭaq-a-n

absolutely-ACC-INDF

‘(ที่)ว่าอิสราเอลจำเป็นต้องไม่หลบเลี่ยงอย่างเด็ดขาด’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ข. *استطاع لعرب أن يفعله*

<i>staṭā'a</i>	<i>l-'arab-u</i>	<i>an</i>	<i>ya-f'al-ū=hu</i>
can.3SGM.PST	the-Arab-NOM	COMP	3M-do-PL=it.M

‘พวกอาหรับสามารถจะทำได้’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ค. *ويمكن أن نبقى بها*

<i>yu-mkinu</i>	<i>an</i>	<i>na-stafīd-a</i>	<i>bi=hā</i>
3SGM-can.PRS	COMP	1PL-avail.PRS-SUB	with=it.F

‘เป็นไปได้ที่เราจะได้ประโยชน์จากมัน’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะได้ ดังตัวอย่าง 50ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... *أن يفعلوا* *an ya-'mal-ū...* ‘ว่าจะทำ’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *يجب* *ya-jibu* ‘จำเป็น’ และในตัวอย่าง 50ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... *أن يمارس* *an yu-māris-a...* ‘ว่าจะดำเนินการ’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *ويمكن* *yu-mkinu* ‘สามารถ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 50ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... *أن تستخدم* *an ta-stakhdim-a...* ‘ว่าจะใช้’ ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะ *ويمكن* *yu-mkinu* ‘สามารถ’

(50) ก. يجب أن تعملوا معاً

<i>ya-jibu</i>	<i>an</i>	<i>ya-'mal-ū</i>	<i>ma'a-n</i>
3SGM-must.PRS	COMP	3M-do.PRS-PL	together-ACC

‘จำเป็นที่พวกเขาต้องทำร่วมกัน’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

ข. ولكن لم جلس حقوق الإنسان أن يمارسها

<i>yu-mkinu</i>	<i>li-majlis-i</i>	<i>huqūq-i</i>	<i>l-insān-i</i>
3SGM-can.PRS	for-council-GEN	right-GEN	the-human-GEN

<i>an</i>	<i>yu-māris-a=hu</i>
COMP	3SGM-operate.PRS-SUB=it.M

‘เป็นไปได้ที่สิทธิมนุษยซ์จะดำเนินการมัน’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

ค. لا يمكن للستخدام الح

<i>lā</i>	<i>yu-mkinu=hā</i>	<i>an</i>	<i>ta-stakhdim-a</i>	<i>l-silāḥ-a</i>
not	3SGM-can.PRS=it.F	COMP	3SGF-use.PRS-SUB	the-weapon-ACC

‘ไม่สามารถที่มัน(รัฐบาล)จะใช้อาวุธ’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

จากตัวอย่าง (44) - (50) แสดงให้เห็นว่ามัศดรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนคติได้ทุกช่วงระยะเวลา

5.3.3 วิเคราะห์การปรากฏของมัศดรร่วมกับกริยาแสดงทัศนคติ

เมื่อพิจารณาจากข้อมูล พบว่าความหมายของกริยาส่งผลต่อการปรากฏของประเภทมัศดร ซึ่งสำหรับกริยาแสดงทัศนคติแล้ว มัศดรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ที่มีคุณสมบัติในภาพรวมแสดงข้อเท็จจริงไม่สามารถปรากฏได้ เพราะทัศนคติเป็นเพียงทัศนคติต่อเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นเท่านั้น ดังนั้น กริยาแสดงทัศนคติไม่สามารถปรากฏร่วมกับมัศดรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ได้

5.4 กริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้

กริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ ครอบคลุมกลุ่มกริยาที่แสดงกระบวนการคิด หรือ ประสาทสัมผัส โดยกริยากลุ่มนี้มักปรากฏกับมีศตรกลุ่มคำ (Bawawi et al., 2004: 592) จากกลุ่ม ตัวอย่างข้อมูลผู้วิจัยพบกริยาในกลุ่มนี้ เช่น **عققت** *tawaqqa'a* ‘คาดการณ์’ **أرى** *ra'a* ‘เห็น’ **عزمت** *'alima* ‘รู้’ **ظن** *ẓanna* ‘คิด’ **كشكش** *shakka* ‘สงสัย’ **عقدت** *taqada* ‘มั่นใจ’ **عزم** *'azama* ‘ตั้งใจ’ ในภาพรวม มีศตรทั้ง 3 ประเภทสามารถปรากฏได้กับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ ผู้วิจัยยังพบว่าไม่สามารถใช้เกณฑ์ค่าความจริงของอนุประโยคเต็มเต็มอธิบายการปรากฏทั้งหมดได้ กล่าวคือพบตัวอย่างมีศตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ซึ่งมีค่าเป็นจริงปรากฏกับกริยาที่แสดงความหมายที่ไม่แน่นอนได้ ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

5.4.1 มีศตรโครงคำกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้

มีศตรโครงคำสามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ในทุกช่วง ระยะเวลา ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มีศตรโครงคำสามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ ได้ ดังตัวอย่าง 51ก. มีศตรโครงคำ **الأعمال** *l-a'māl* ‘การทำงาน’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิด และการรับรู้ **نسيت** *na-nsa* ‘ลืม’ และในตัวอย่าง 51ข. มีศตรโครงคำ **عقدت** *taqaddum* ‘ความก้าวหน้า’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **أدشيت** *adhash-tum* ‘ประทับใจ (แปลกใจ)’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 51ค. มีศตรโครงคำ **أجد** *ijād* ‘การจัดหา(การทำให้มี)’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **أعلم** *a-millu* ‘เชื่อ’

(51) ก. **ولم ننس الأعمال التي أظروها**

<i>wa</i>	<i>lam</i>	<i>na-nsa</i>	<i>l-a'māl-a</i>	<i>llatī</i>	<i>azhara=hā</i>
and	not	1PL-forget.PRS	the-work.PL-ACC	which	show.PST.3SGM=it.F

‘และเรายังไม่ลืมงานต่างๆซึ่งเขาแสดงมันออกมา’

(Al-ahram, 26 สิงหาคม 1876, หน้า 3)

ข. فرأوا ما أدشتم من تقدم اللينات

fa-ra'a-w *mā* *adhash-tum* *min* *taqaddum-i*

then-see.PST-3PL what surprise.PST=you.PL from advance-GEN

l-banāt-i

the-girl.PL-GEN

‘แล้วพวกเขาได้เห็นสิ่งที่พวกคุณประทับใจจากความก้าวหน้าของเด็กๆ(นักเรียน)ผู้หญิง’

(Al-ahram, 30 กันยายน 1876, หน้า 4)

ค. لا يمل ببدأ عن لي جاد لليس ال عفالة

lā *ya-millu* *abad-a-n* ‘*an* *ijād-i*

not 3SGM-bore.PRS forever-ACC-INDF from affording-GEN

l-wasā'il-i

l-fa‘‘ālat-i

the-media.PL-GEN

the-effective-GEN

‘เขาไม่มีวันเบื่อจากการจัดหาสื่อที่มีประสิทธิภาพ’

(Al-ahram, 30 กันยายน 1876, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มัศดร์โครงสร้างสามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ ได้ดังตัวอย่าง 52ก. มัศดร์โครงสร้าง **وجوب** *wujūb-i* ‘ความจำเป็น’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **تشكك** *a-shukku* ‘สงสัย’ และในตัวอย่าง 52ข. มัศดร์โครงสร้าง **شروط** *shurūṭ* ‘เงื่อนไข’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **وجدت** *wujida-t* ‘(ถูก) พบ/มี’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 52ค. มัศดร์โครงสร้าง **استعمار** *al-sti‘mar* ‘การล่าอาณานิคม’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **همي** *ya-himmu* ‘สนใจ’

(52) ก. لألبالد لانتشلفي وجوباحترامه

<i>li-anna</i>	<i>l-bilād-a</i>	<i>lā</i>	<i>ta-shukku</i>	<i>fī</i>
for	the-country-ACC	not	3SGF-suspect.PRS	in
<i>wujūb-i</i>	<i>ḥtirām-i=hā</i>			
necessity-GEN	respect-GEN=it.F			

‘เพราะว่าประเทศไม่สงสัยในความจำเป็นที่ต้องให้เกียรติแก่มัน(ข้อตกลง)’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 2)

ข. وجدتنفيهمشروطاليفة

<i>wujida-t</i>	<i>fī=him</i>	<i>shurūḥ-u</i>	<i>l-liyāqat-i</i>
happen upon.PST-3SGF	in=them.M	condition.PL-NOM	the-qualification-GEN

‘และ(ถูก)พบเงื่อนไขที่เหมาะสมในพวกเขา’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ค. لايمهاالاتعمار

<i>lā</i>	<i>ya-himmu=hā</i>	<i>l-sti‘mār-u</i>
not	3SGM-care.PRS=it.F	the-colonization-NOM

‘การล่าอาณานิคมไม่สำคัญสำหรับมัน(หน่วยงาน)’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัศดำร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ดังตัวอย่าง 53ก. มัศดำร์โครงคำ **امتام** *amām* ‘ความสมบูรณ์’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **اعتقد** *a-taqidu* ‘เชื่อ’ และในตัวอย่าง 53ข. มัศดำร์โครงคำ **حذف** *ḥadhf* ‘การตัดทิ้ง’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **اعني** *na-nī* ‘ให้ความหมาย’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 53ค. มัศดำร์โครงคำ **انقاد** *inqadh* ‘การทำให้บรรลุ’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **عمدت** *amada-t* ‘ตั้งใจ’

(53) ก. **لنا ان عقق تمام الاعتقاد**

inna=nā na-‘taqidu tamām-a l-i‘tiqād-i
 actually=we 1PL-believe.PRS completion-ACC the-belief-GEN

‘เราเชื่อมั่นอย่างเต็มความเชื่อมั่น’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ข. **ونع بال اعم حذفه**

wa na-‘nī bi-l-‘āmm-i ḥadhf-a=hā
 and 1PL-mean.PRS with-the-general-GEN deletion-ACC=it.F

‘และเราหมายความว่าโดยรวมคือตัดมันไป’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 1)

ค. **عمدت بش لب اذ اذ خ طة ا ل ج ي دة**

‘amada-t bāshā bi-inqādh-i l-khuṭṭat-i l-jadīdat-i
 intent.PST-3SGF Pasha.NOM with-accomplishment-GEN the-plan-GEN the-new-GEN

‘ท่านปashaตั้งใจให้แผนการณ์ใหม่ลุล่วง’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ ได้ดังตัวอย่าง 54ก. มัศดร์โครงคำ **لذلل** *l-dhill* ‘ความต่ำต้อย’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **ويؤن** *u-dhīq-ūna* ‘ให้ชิมรส(ให้รับรู้)’ และในตัวอย่าง 54ข. มัศดร์โครงคำ **لعود** *l-‘awdat* ‘การกลับมา’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **انتمت** *htamma-t* ‘ให้มีความสำคัญ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 54ค. มัศดร์โครงคำ **لن ناسب** *l-ntisāb* ‘การทำให้เกี่ยวข้อง’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **يف** *fakhiru* ‘ภูมิใจ’

(54) ก. أللم اني فبقونهم الذل

l-almān-u *yu-dh.īq-ūna=hum* *l-dhill-a*
 the-Germans-nom 3SGM-make him taste.PRS-PL=them.M the-degradation-ACC

‘พวกเยอรมันทำให้พวกเขาได้ลิ้มรสความต้อยต่ำ’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 1)

ข. وقد لقمتم جي غلص حف. بع عوت ه

wa *qad* *htamma-t* *jamī-u* *l-suḥuf-i...*
 and actually interest.PST-3SGF every-NOM the-newspapers-GEN

...*bi-‘awdat-i=hi*

with-returning-GEN=his

‘และหนังสือพิมพ์พิมพ์ทุกฉบับให้ความสนใจกับการกลับมาของเขา’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ค. في اخ بالنس اب الي ه

yu-fākhiru *bi-l-ntisāb-i* *ilay=hi*
 3SGM-proud.PRS with-l-referring-GEN to=him

‘ภูมิใจด้วยการไปเกี่ยวข้องกับเขา’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ ดังตัวอย่าง 55ก. มัศดร์โครงคำ جوم *hujūm* ‘การโจมตี’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ يتق ع *ya-tawaqqa‘u* ‘คาดการณ์’ และในตัวอย่าง 55ข. มัศดร์โครงคำ اص ي ات *af-silāt* ‘รายละเอียด’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ عرف *a-‘rifu* ‘รู้’ เช่นเดียวกับ ตัวอย่าง 55ค. มัศดร์โครงคำ لصدار *iṣḍār* ‘การออกประกาศ’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ تفكر *fakkiru* ‘คิด’

(55) ก. يَتَوَقَّعُ هُجُومًا عَرَبِيًّا

<i>ya-tawaqqa‘u</i>	<i>hujūm-a-n</i>	<i>‘arabīy-a-n</i>
3SGM-expect.PRS	attacking-ACC-INDF	Arabic-ACC-INDF

‘และเขาคาดการณ์ถึงการโจมตีจากฝั่งอาหรับ’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1966, หน้า 1)

ข. يَقُولُ نَهْ لَا يَعْرِفُ مَضَىٰ آلِ ت

<i>ya-qālu</i>	<i>inna=hu</i>	<i>lā</i>	<i>ya-‘rifu</i>	<i>tafṣīlāt-i-n</i>
3SGM-say.PRS	COMP=he	not	3SGM-know.PRS	detail.PL-GEN-INDF

‘เขากล่าวว่า เขาไม่รู้รายละเอียดต่างๆ’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ค. تَلْفِكُ فِي بَيْتِ دَارِ فَعْو

<i>lā</i>	<i>tu-fakkiru</i>	<i>fī</i>	<i>iṣḍār-i</i>	<i>‘afw-i-n</i>
not	3SGF-think.PRS	in	issue-GEN	forgiving-GEN-INDF

‘มัน(รัฐ)ไม่คิดจะออกประกาศอภัยโทษ’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 1966, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ ดังตัวอย่าง 56ก. มัศดร์โครงคำ يَشَلُّ *ashl* ‘ความล้มเหลว’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ اِتَّبَعُوا *tabir-ū* ‘ถือว่า’ และในตัวอย่าง 56ข. มัศดร์โครงคำ خَطْوَةٌ *khuṭwat* ‘การก้าวเท้า’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ يَتَّبِعُ *ya-‘tabiru* ‘ถือว่า’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 56ค. มัศดร์โครงคำ تَنْهَىٰ *ntihāk* ‘การละเมิด’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ يَدْعِي *ya-‘iddu* ‘ถือว่า’

(56) ก. يعبرون فشلا ا عالم

<i>'tabar-ū</i>	<i>fashl-a</i>	<i>l-i'lām-i</i>
consider.PST-3PLM	failure-ACC	the-media-GEN

‘พวกเขาถือว่าเป็นความล้มเหลวของสื่อ’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ข. يعتبر خطوة إيجابية

<i>ya-'tabiru</i>	<i>khuḥwat-a-n</i>	<i>ijābīyat-a-n</i>
3SGM-consider.PRS	step-ACC-INDF	positive-ACC-INDF

‘เขาถือว่าเป็นก้าวที่เป็นบวก(ความคืบหน้า)’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 4)

ค. أكد أن بيعة يتهاك ا

<i>wa</i>	<i>akkada</i>	<i>anna=hu</i>	<i>ya-'iddu</i>	<i>ntihāk-a-n</i>
and	confirm.PST.3SGM	COMP=it.M	3SGM-count.PRS	violation-ACC-INDF

‘และเขาย้ำ(ที่)ว่าเขาถือว่ามันคือการละเมิด’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1989, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 มัศจรรย์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ ดังตัวอย่าง 57ก. มัศจรรย์โครงคำ يؤا *wa'* ‘การตั้งถิ่นฐาน’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ يعبر *u-'tabaru* ‘(ถูก)ถือว่า’ และในตัวอย่าง 57ข. มัศจรรย์โครงคำ طرد *tard* ‘การขับไล่’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ تتعمز *a-'tazimu* ‘ตั้งใจ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 57ค. มัศจรรย์โครงคำ عمل *'amal* ‘การกระทำ’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ يعبر *ya-'tabiru* ‘ถือว่า’

(57) ก. يعتبر طيواء هم عملا عطييا

wa ya-‘tabiru iwā’-a=hum ‘amal-a-n
 and 3SGM-consider.PRS.PASS sheltering-ACC=them doing-ACC-INDF
‘adā’iy-a-n
 enemy- ACC-INDF

‘และถือว่าการให้ที่พักพิงพวกเขาเป็นการกระทำแบบศัตรู’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 2011, หน้า 6)

ข. إنال خارجي تعتزم طرد بلوماسي

inna l-khārijīyat-u ta-‘tazimu ṭard-a
 actually the-foreign ministry-NOM 3SGF-determine.PRS expelling-ACC
diblūwmāsīy-i-n
 diplomat-GEN-INDF

‘กระทรวงต่างประเทศตั้งใจไล่นักการทูต’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 2011, หน้า 5)

ค. فإن يعتبر أن عملا ع ودويا

fa-inna=hu ya-‘tabiru dhālika ‘amal-a-n
 then-actually=he 3SGM-consider.PRS that.M action-ACC-INDF
‘udwānīy-a-n
 enemy-ACC-INDF

‘เขาถือว่าสิ่งนั้นคือการกระทำแบบศัตรู’

(Al-ahram , 31 สิงหาคม 2011, หน้า 6)

จากตัวอย่าง (51) - (57) แสดงให้เห็นว่ามัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ ได้ทุกช่วงระยะเวลา

5.4.2 มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 กับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้

มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ บางช่วงระยะเวลา อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยไม่พบตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 6 และมีเพียง 2 ตัวอย่าง

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้ ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ ดังตัวอย่าง 58ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 **أَنْ** ...**نرى** *an na-rā*... ‘ว่าเราจะเห็น’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **يا** *ya-himmu* ‘ให้ความสำคัญ’ และในตัวอย่าง 58ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ...**أنض** *an na-ḍa*‘-a... ‘ว่าจะวาง(ร่าง)’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **أحبنا** *aḥbab-nā* ‘ชอบ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 58ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ...**أنتأخذ** *an ta-’khudh-a*... ‘ว่าจะดำเนิน(เอา)’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **أما** *ta-ta’ammalu* ‘พิจารณา’

(58) ก. **يؤا ج د ا ل ن ر ي ش خ ص ا ذ ا أهية**

ya-himmu=nā *jidd-a-n* *an* *na-rā* *shakhṣ-a-n*
3SGM-concern.PRS=US much-ACC-INDF comp 1PL-see.PRS.SUB person-ACC-INDF

dhā *aḥammīyat-i-n*
owner importance-GEN-INDF

‘การ(ที่ว่า)เรามองเห็นบุคคลที่มีความสำคัญมันทำให้เราสนใจ’

(Al-ahram, 30 กันยายน 1876, หน้า 4)

ข. **فأحبنا أنضع لمخلص**

fa-aḥbab-nā *an* *na-ḍa*‘-a *mulakhkhaṣ-a=hu*
then-love.PST-1PL COMP 1pl-put.PRS-SUB summarization-ACC=it.M

‘และเราชอบที่จะวาง(ร่าง)บทสรุปย่อของมัน’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ค. **فبتأمل أنتأخذ الأمور مركزا بخير هذا المركز**

fa-na-ta’ammalu *an* *ta-’khudh-a* *l-umūr-u*
the-1PL-cogitate.PRS COMP 3sgf-take.PRS-SUB the-matter.PL-NOM

markaz-a-n *ghayr-a* *hādhā* *l-markaz-i*
center-ACC-INDF other-ACC this.M the-center-GEN

‘และเราพิจารณาให้เรื่องต่างๆดำเนินโดยศูนย์อื่นนอกจากศูนย์นี้’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิด และการรับรู้ได้ ดังตัวอย่าง 59ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ...أَنْتَلِكُمْ *an ya-takallam-a...* ‘ว่าจะพูด’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ يَا *ya-himmu* ‘ให้มีความสำคัญ’ และใน ตัวอย่าง 59ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ...أَرِيحُكُمْ *an yu-ḥākim-a...* ‘ว่าจะดำเนินคดี’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ يَا *ya-suru* ‘ทำให้ดีใจ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 59ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ...أَنْيَكُونُ *an ya-kūn-a...* ‘ว่าจะเป็น’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ رَرَر *qarraru* ‘ตัดสินใจ’

(59) ก. يَا...أَنْتَلِكُمْ

ya-himmu=hu...

an ya-takalla-a=hum

3SGM-concern.PRS=him

comp 3SGM-speak.PRS-SUB=them

‘ว่าจะพูดกับพวกเขาทำให้เขาให้มีความสำคัญ’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1898, หน้า 1)

ข. يَسُرُّنَا أَرِيحُكُمْ سَعَادَةَ الْمَدِيرِ

ya-suru=nā

an

yu-ḥākim-a

s‘ādat-a

l-mudīr-i

3SGM-make happy.PRS=us

COMP

3SGM-judge.PRS-SUB

majesty-ACC

the-director-GEN

‘การดำเนินคดีกับท่านอธิการทำให้เราดีใจ’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ค. فَقَرَرُوا أَرِيكُونَ...كَمْ أَلْفِي فِي السَّنَةِ الْمَضِيَّةِ

fa-qarrar-ū

an

ya-kūn-a...

ka-mā

then-consider.PRS-3PLM

COMP

3SGM-be.PRS-SUB

like-what

kāna

fī

l-sanat-i

l-māḍiyat-i

be.PST.3SGM

in

the-year-GEN

the-previous-GEN

‘และพวกเขาตัดสินใจว่าเป็น...เหมือนกับที่เคยเป็นในปีที่แล้ว’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิด และการรับรู้ได้ ดังตัวอย่าง 60ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ...أَنْتَوُولُ *an tu-‘awwil-a...* ‘ว่าจะ

เปลี่ยน(ดีความ)’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **هم** *ya-himmu* ‘ให้ความสำคัญ’ และในตัวอย่าง 60ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن لا يباح** *an lā yu-bāḥ-a*... ‘ว่าจะไม่เปิดเผย’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **أرى** *a-rā* ‘เห็น’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 60ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن تطول** *an tu-ṭawwil-a*... ‘ว่าจะยืด(เวลา)ให้ยาว’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **هم** *ya-himmu* ‘ให้ความสำคัญ’

(60) ก. **و ل كن ي هم ان ت و ل الى ح قيق ا لم ي هم**

<i>wa</i>	<i>lākin</i>	<i>ya-himmu=hum</i>	<i>an</i>	<i>tu-’awwil-a</i>
and	however	3SGM-concern.PRS-them.M	COMP	3SGF-bring.PRS-SUB
<i>ilā</i>	<i>taḥqīq-i</i>	<i>amān=him</i>		
to	ensuring-GEN	aspiration.GEN=their		

‘แต่ทว่าที่เปลี่ยนความหวังให้เป็นจริงนั้นสำคัญต่อพวกเขา’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ข. **و ل ي أرى ... أن ي با ح اسماء ء ؤ لا ء**

<i>wa</i>	<i>inn-ī</i>	<i>a-rā..</i>	<i>an</i>	<i>lā</i>	<i>yu-bāḥ-a</i>
and	actually-1SG	1SG-see.PRS	COMP	not	3SGM-disclose.PRS.PASS-SUB
<i>bi-asmā’-i</i>	<i>hā’ulā’i</i>				
with-name.PL-GEN	them.GEN				

‘ฉันเห็นว่าจะไม่เปิดเผยชื่อพวกเขาเหล่านั้น’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1921, หน้า 1)

ค. ولا يهمل مصريين أن تطول هذه المفاوضات

<i>wa</i>	<i>lā</i>	<i>ya-himmu</i>	<i>l-miṣrīy-īna</i>	<i>an</i>	<i>tu-ṭawwil-a</i>
and	not	3SGM-matter.PRS	the-Egyptian-PL.ACC	COMP	3SGF-prolong.PRS-SUB
<i>hādhihī</i>	<i>l-mufāwāḍāt-a</i>				
this.F	the-negotiation-ACC				

‘การยืดเวลาเจรจาครั้งนี้ไม่สำคัญสำหรับชาวอียิปต์’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ ดังตัวอย่าง 61ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن تظل *an ta-ḡill-a...* ‘ว่าจะคงไว้’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ أرى *ra’ā* ‘เห็นว่า’ และในตัวอย่าง 61ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يعودوا *an ya-’ūdū-ū...* ‘ว่าจะกลับมา’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ أقصدوا *qaṣad-ū* ‘ตั้งใจ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 61ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن تثبتوا *an ta-tawaththaq-a...* ‘ว่าจะแน่นแฟ้น’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ أرى *a-rā* ‘เห็น’

(61) ก. أن تظل النظام الخاص بتيك

<i>anna=hu</i>	<i>ra’ā</i>	<i>an</i>	<i>ta-ḡill-a</i>	<i>l-nuzum-u</i>
COMP=it.M	opine.pst.3SGM	comp	3sgf-remain.prs-sub	the-regularity.PL.NOM
<i>l-khāṣṣat-u</i>	<i>bi-dhālika</i>			
the-exclusive-NOM	with-that.m			

‘มันเขาเห็นว่าจะคงระเบียบพิเศษต่างๆไว้เช่นนั้น’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 2)

ข. أقصدوا ... على أن يعودوا إلى القدس

<i>qaṣad-ū...</i>	<i>‘alā</i>	<i>an</i>	<i>ya-’ūd-ū</i>	<i>ilā</i>	<i>l-quḍs-i</i>
intent.PST-3PL	on	COMP	3M-return.PRS-PL	to	the-Jerusalem-GEN

‘พวกเขาตั้งใจจะกลับมายังเยรูซาเล็ม’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ค. كم ترى حكومتهم... أن يتوثقوا أو اصرا المودعة

<i>ka-mā</i>	<i>ta-rā</i>	<i>ḥukūmat-u=hu...</i>	<i>an</i>
like-what	3SGF-see.PRS	government-NOM=his	COMP
<i>ta-tawaththaq-a</i>	<i>awāṣir-i</i>	<i>l-mawaddat-i</i>	
3SGF-firm.PRS-SUB	relation.PL-GEN	the-love-GEN	

‘เช่นเดียวกับที่รัฐบาลของเขาเห็นว่าจะทำให้สายสัมพันธ์รักและความผู้พันธิ์ให้แน่นแฟ้น...’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ ดังตัวอย่าง 62ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن أعرب *an u-‘rib-a...* ‘ว่าจะถ่ายทอด’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ رسر *a-surru* ‘ทำให้ดีใจ’ และในตัวอย่าง 62ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أي عقد *an yu-‘aqqad-a...* ‘ว่าจะจัดขึ้น’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ رر قرق *qarriru* ‘ตัดสินใจ’

(62) ก. يسرني... أن أعرب لكم

<i>ya-surru-nī..</i>	<i>an</i>	<i>u-‘rib-a</i>	<i>la=kum</i>
3SGM-make happy.PRS=me	COMP	1SG-express.PRS-SUB	for=them.M

‘การที่ผมถ่ายทอดให้พวกคุณฟังทำให้ผมดีใจ’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1966, หน้า 2)

ข. تقرر أي عقد هذا لم تعرفي مدين القدس

<i>wa</i>	<i>tu-qarriru</i>	<i>an</i>	<i>yu-‘qad-a</i>	<i>hādhā</i>
and	3SGF-decide.PRS	COMP	3SGM-organize.PRS.PASS-SUB	this.M
<i>l-mu’tamar-u</i>	<i>fī</i>	<i>madīnat-i</i>	<i>l-quds-i</i>	
the-summit-NOM	in	city-GEN	the-Jarusalem-GEN	

‘และมัน(สภา)ได้ตัดสินใจที่ให้การสัมมนาครั้งนี้ถูกจัดขึ้นที่เมืองเยรูซาเล็ม’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิด และการรับรู้ได้ ดังตัวอย่าง 63ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن يصاب** *an yu-ṣāb-a...* ‘ว่าจะประสบ’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **ع يتيق** *a-tawaqqa‘u* ‘คาดว่า’ และในตัวอย่าง 63ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن يقبل** *an ya-nqil-a...* ‘ว่าจะย้าย’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **ع يتيق** *a-tawaqqa‘u* ‘คาดว่า’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 63ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن تنتج** *an ta-ttajih-a...* ‘ว่าจะมุ่งหน้า’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **ع يتيق** *a-tawaqqa‘a-t* ‘คาดว่า’

(63) ก. **نتوق أن يصاب..ب بخيبة الأمل**

<i>ta-tawaqqa‘u</i>	<i>an</i>	<i>yu-ṣāb-a...</i>	<i>bi-khaybat-i</i>
3SGF-expect.PRS	COMP	3sgm-suffer.PRS-SUB	with-failure-GEN
<i>l-amal-i</i>			
the-hope-GEN			
‘คาดว่า จะเจอกับความผิดหวัง’			

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

ข. **يتوق أن يقبل قطار لمشاعر.. أكثر من 50 ألف حاج**

<i>ya-tawaqqa‘u</i>	<i>an</i>	<i>ya-nqul-a</i>	<i>qiṭār-u</i>	<i>l-mashā’ir-i...</i>
3SGM-expect.PRS	COMP	3SGM-moving.PRS-ACC	train-nom	the-rite.PL-GEN
<i>akthar-a</i>	<i>min</i>	<i>500</i>	<i>alf-i</i>	<i>ḥāj-i-n</i>
more-ACC	from	500	thousand-GEN	Hadji-GEN-INDF

‘คาดว่ารถไฟพิธีการฮัจญ์จะขนส่งผู้ทำพิธีกว่า 5 แสนคน’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 2011, หน้า 5)

ค. **توقعت... أن تنتج مسيرات.. في اتجاه القصر الجموري**

<i>wa</i>	<i>tawaqqa‘a-t...</i>	<i>an</i>	<i>ta-ttajih-a</i>	<i>masīrāt-u</i>
and	expect.PST-3SGM	COMP	3SGF-toward.PRS-SUB	caravan.PL.NOM
<i>fī</i>	<i>ttijāh-i</i>	<i>l-qaṣ-i</i>	<i>l-jumhūrī-y-i</i>	
in	direction-GEN	the-palace-GEN	the-republic-GEN	

‘คาดว่าขบวนจะมุ่งไปที่พระราชวัง’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

จากตัวอย่าง (58) - (63) แสดงให้เห็นว่าตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ในทุกช่วงระยะเวลา ยกเว้นช่วงเวลาที่ 6

5.4.3 มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 กับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้

มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ทุกช่วงระยะเวลา ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้ ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ ดังตัวอย่าง 64ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أَنْ هِيَ حَكْمٌ** *anna=hu ya-ḥkumu...* ‘(ที่)ว่าเขาตัดสิน...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **يُظَنُّ** *ya-zunnu* ‘คิด’ และในตัวอย่าง 64ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أَنْ شَرَفِي** *anna sharfī=y...* ‘(ที่)ว่าเกียรติของฉัน...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **أَتَابِرُ** *a‘tabiru* ‘ถือว่า’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 64ค. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أَنْ لَدَوْلٍ** *anna l-duwal-a...* ‘(ที่)ว่าประเทศ...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **أَشُكُّ** *a-shukku* ‘สงสัย’

(64) ก. **أَلِيظَنُّ أَنْ هِيَ حَكْمٌ لَدَوْلٍ**

<i>fa-lā</i>	<i>ya-zunnu</i>	<i>anna=hu</i>	<i>ya-ḥkumu</i>
then-not	3SGM-think.PRS	COMP=he	3SGM-judge.PRS

bi-mudākhalat-i
with-interference-GEN

‘และไม่คิด(ที่)ว่าเขาจะตัดสินให้เข้าแทรกแซง’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 3)

ข. **لَا تُظَنُّ أَنْ شَرَفِي وَأَنْ لَدَوْلٍ رُوسِيَا**

<i>lākina-nī</i>	<i>a‘tabiru</i>	<i>anna</i>	<i>sharf=ī</i>	<i>wa</i>
but-i	1SG-consider.PRS	COMP	honor.ACC=my	and
<i>sharf-i</i>	<i>rūssiya</i>	<i>‘alā</i>	<i>l-stiqlāliyat-i</i>	<i>l-maṭlūbat-i</i>
honor.ACC	Russia.GEN	on	the-indepentcy-GEN	the-inteded-GEN

‘แต่ฉันถือว่าเกียรติของฉันและเกียรติของรัสเซียอยู่บนอธิปไตยที่ถูกเรียกร้อง’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ค. شكنا أن الدول فتقتبنا لمدخله

<i>na-shukku</i>	<i>bi-anna</i>	<i>l-duwal-a</i>	<i>ttafaqa-t</i>
1PL-doubt.PRS	with-COMP	the-country.PL-ACC	agree.PST-3SGF
<i>bi-l-mudākhalat-i</i>			
with-the-interference-GEN			

‘เราสงสัย(ที่)ว่าประเทศต่างๆเห็นพ้องกันกับการเข้าแทรกแซง’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ ดังตัวอย่าง 65ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أُنْفِي خِلَال *anna=hu fī khilāl-i...* ‘(ที่)ว่าเขา...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ رَأَى *ra’ā* ‘เห็น’ และในตัวอย่าง 65ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أَنْ قَصِد *anna qaṣd-a...* ‘(ที่)ว่าความตั้งใจ...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ يُظَنُّ *a-zunnu* ‘คิด’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 65ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أَنْ دَدَع *anna ‘adad-a...* ‘(ที่)ว่าจำนวน...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ وَجَدْنَا *wajad-nā* ‘เราได้พบ’

(65) ก. رَأَى الْمُرَاسِلُ أُنْفِي الْمَعْرَكَةِ

<i>ra’ā</i>	<i>l-murāsīl-u</i>	<i>anna=hu</i>	<i>fī</i>	<i>khilāl-i</i>
saw.3SGM	the-reporter-NOM	COMP=he	in	during-GEN

l-ma’rakat-i

the-war-GEN

‘ผู้สื่อข่าวเห็นว่าตัวเขาอยู่ในระหว่างสงคราม’

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1898, หน้า 1)

ข. ويظن أزق صدك على ش غزال بال د

<i>wa</i>	<i>ya-zunnu</i>	<i>anna</i>	<i>qaṣd-a</i>	<i>l-ta'āyush-i</i>
and	3SGM-think.PRS	COMP	intention-ACC	the-live together-GEN
<i>ghazw-u</i>		<i>l-bilād-i</i>		
attacking-NOM		the-country-GEN		

‘เขาคิดว่าการตั้งใจอยู่ร่วมกัน คือการรุกรานประเทศ’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1899, หน้า 1)

ค. وجنا أن عددالذين قدموا منالسرلقدري قة ليل ج دا

<i>wajad-nā</i>	<i>anna</i>	<i>'adad-a</i>	<i>lldh-īna</i>	<i>qadim-ū</i>	<i>min</i>
meet.PST-1PL	COMP	number-ACC	who.PL	come.PST-3PLM	from
<i>l-iskandarīyat-i...</i>		<i>qalīl-u-n</i>	<i>jidd-a-n</i>		
the-Alexandria-GEN		few-NOM-INDF	very-ACC-INDF		

‘เราได้พบ(ที่)ว่าจำนวนผู้ที่มาจากอเล็กซานเดรีย้น้อยมาก’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัศดาร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ ดังตัวอย่าง 66ก. มัศดาร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن نخمسك *anna=hu mutamassik-u-n...* ‘(ที่)ว่าเขายึดติด...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ عوموا *'alim-ū* ‘รู้’ และในตัวอย่าง 66ข. มัศดาร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن مشروعا *anna mashrū 'a-n...* ‘(ที่)ว่าโครงการ...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ يظنون *ya-zunn-ūna* ‘คิด’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 66ค. มัศดาร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 *anna=hu yu-mkinu...* ‘(ที่)ว่าเขาสามารถ...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ تشك *a-shukku* ‘สงสัย’

(66) ก. وعوموا أن نخمسك برطي ه

<i>wa</i>	<i>'alim-ū</i>	<i>anna=hu</i>	<i>mutamassik-u-n</i>	<i>bi-ra'y-i=hi</i>
and	know.PST.3PLM	COMP=he	was persisted-NOM-INDF	with-opinion-GEN=his

‘และพวกเขาทราบว่าเขาเป็นคนยึดติดความเห็นของเขา’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ข. كل وليظنون أن مشروع الخمشروع بلافاق م ائكترا

<i>kān-ū</i>	<i>ya-zunn-ūna</i>	<i>anna</i>	<i>mashrū‘-a-n</i>	<i>ka-mashrū‘-i</i>
be.pst-3plm	3M-estimate.PRS-PL	COMP	project-ACC-INDF	like-project-GEN
<i>l-ttifāq-i</i>	<i>ma‘a</i>	<i>inklitrā</i>		
the-agreement-GEN	with	England.GEN		

‘พวกเขาเคยคาดว่าโครงการจะเหมือนโครงการตกลงร่วมกับอังกฤษ’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ค. نشكفي ل هك ان يوذد بالال ن تلج... ..

<i>ta-shukku</i>	<i>fī</i>	<i>anna=hu</i>	<i>yu-mkinu</i>
3SGF-suspicion.PRS	in	COMP=he	3SGM-can.PRS
<i>an</i>	<i>yu-‘addī</i>	<i>ilā</i>	<i>l-natā‘ij-i...</i>
COMP	3sgm-perform.PRS.SUB	to	the-result.PL.GEN

‘สงสัย(ที่)ว่ามันสามารถนำไปสู่ผลลัพธ์.....’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ ดังตัวอย่าง 67ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن لامجال *anna l-majāl-a...* ‘(ที่)ว่าโอกาส...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ *دقتق* *a-‘taqidu* ‘เชื่อ’ และในตัวอย่าง 67ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أتقسيم *anna taqsim-a...* ‘(ที่)ว่าการแบ่ง...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ *أرى* *ra‘ā* ‘เห็น’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 67ค. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أنفي وس *anna fī wus-‘i ...* ‘(ที่)ว่าในความพยายาม...’ ปรากฏกับกริยาแสดงปริชานและการรับรู้ *دقتق* *a-‘taqidu* ‘เชื่อ’

(67) ก. يصدق أن الراجح عدل حرب سيكوف سيح

ya-‘taqidu anna l-majāl-a ba‘da l- ḥarb-i
 3SGM-believe.PRS COMP the-chance-ACC after the-war-GEN
sa-ya-kūnu fasīḥ-a-n
 will-3SGM-be wide-ACC-INDF

‘เขาเชื่อมั่น(ที่) ว่าโอกาสหลังสงครามจะเปิดกว้าง’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ข. قد روى لتقسيم سكان المدن طبقات... نظام غير عملي

qad ra‘ā anna taqsīm-a sukkān-i l-mudun-i
 actually see.3SGM.PST COMP dividing-ACC citizen-GEN the-city.PL-GEN
ṭabaqāt-i-n... *nizām-u-n* *ghayr-u* *‘amalīy-i-n*
 layer.PL-ACC-INDF arrangement-NOM-INDF non-NOM practical-GEN-INDF

‘เขาเห็น(ที่)ว่าการแบ่งประชาชนในเมืองเป็นชนชั้นต่างๆ เป็นระเบียบที่ไม่เป็นรูปธรรม’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1944, หน้า 2)

ค. قال نعتقد أن في وسعنا حل حقيقي... أن يقتبس ليوثي را ما أساليب

inna=hu ya-‘taqidu anna fī wus‘-i l-muhtammīyna...
 COMP=he 3SGM-believe.PRS COMP in trying.GEN the-who concern-PL.GEN
an ya-qtabis-ū kathīr-a-n min l-asālib-i
 COMP 3M-borrow.PRS-PL many-ACC-INDF from the-method-GEN

‘เขาเชื่อ(ที่)ว่าในความพยายามของบรรดาผู้ที่ใส่ใจที่จะเลียนแบบวิธีการต่าง’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างการปรากฏของมัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 กับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ 2 ตัวอย่าง ดังตัวอย่าง 68ก. มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن دعوة *anna da‘wat-i...* ‘(ที่)ว่าการเรียกร้อง...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ علم ‘*alima* ‘รู้’ และในตัวอย่าง 68ข. มัดตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن قوات *anna quwāt-i-n...* ‘(ที่)ว่ากองกำลัง...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ علم ‘*alima* ‘รู้’

(68) ก. علم... أن دعوات قائد العام بت عقد مجلس الفاعلام مشترك

<i>'alima...</i>	<i>anna</i>	<i>da'wat-a</i>	<i>l-qā'id-i</i>	<i>l-'āmm-i...</i>
know.PST.3SGM	COMP	requesting-ACC	the-leader-GEN	the-general-GEN
<i>ta-'qidu</i>	<i>majlis-a</i>	<i>l-difā 'i</i>	<i>l-mushtarik-i</i>	
3SGF-organize.PRS	committee-ACC	thedefense-GEN	thecontributed-GEN	

‘เขาทราบ(ที่)ว่าการเรียกร้องของผู้นำสูงสุด ให้จัดตั้งสภาป้องกันร่วม’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ข. و علم أن قوات رمزية من القوة العربية

<i>wa</i>	<i>'alima</i>	<i>anna</i>	<i>quwāt-i-n</i>	<i>ramzīyat-a-n...</i>
and	know.PST.3SGM	COMP	army-ACC-INDF	symbolic-ACC-INDF
<i>min</i>	<i>l-quwwat-i</i>	<i>l-'arabīyat-i</i>		
from	the-force-gen	the-arab-gen		

‘และเขารู้(ที่)ว่ากองกำลังเชิงสัญลักษณ์ ส่วนหนึ่งมาจากกองกำลังชาติอาหรับ’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 1966, หน้า 6)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 มัศดาร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ ดังตัวอย่าง 69ก. มัศดาร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن الموقف *anna l-mawqif-a...* ‘(ที่)ว่าจุดยืน...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ تعتقد *ta-'taqidu* ‘เชื่อ’ และในตัวอย่าง 69ข. มัศดาร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن الأرض *anna l-arḍ-a...* ‘(ที่)ว่าดินแดน...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ عرفون *a-'rif-ūna* ‘รู้’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 69ค. มัศดาร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن العودة *anna 'awdat-a...* ‘(ที่)ว่าการกลับมา...’ ปรากฏกับกริยาแสดงปริชานและการรับรู้ يرى *a-rā* ‘เห็น’

(69) ก. يعتقد أن الموقف السوري غير حكيم

<i>wa</i>	<i>ya-'taqidu</i>	<i>anna</i>	<i>l-mawqif-a</i>	<i>l-sūrīya...</i>
and	3SGM-believe.PRS	COMP	the-position-ACC	the-Syria-ACC
<i>ghayr-u</i>	<i>ḥakīm-i-n</i>			
non-NOM	intelligent-GEN-INDF			

‘และเขาเชื่อ(ที่)ว่าจุดยืนของซีเรียไม่ค่อยฉลาดนัก’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 6)

ข. يَعْرِفُونَ أَنَّ الْأَرْضَ لِيَسْتَلَمُونَ

<i>ya-‘rif-ūna</i>	<i>anna</i>	<i>l-ardā</i>	<i>laysa-t</i>	<i>la=hum</i>
3M-know.PRS-PL	COMP	the-land-ACC	be not.PST-3SGF	for=them.M

‘พวกเขาารู้ดีว่าดินแดน(ตรงนั้น)ไม่ใช่ของพวกเขา’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1988, หน้า 4)

ค. يَرَى الْمُرْفُونَ أَنَّ عَوْدَةَ الْعِلَاقَاتِ دِلْبُلُومِ اسِيَّةٍ... أَنْ هِيَ دَلَّ عَلَى تَوَيْدِهِا

<i>ya-rā</i>	<i>l-murāqib-ūna</i>	<i>anna</i>	<i>‘awdat-a</i>	<i>l-‘alāqat-a</i>
3SGM-see.PRS	the-observer-PL.NOM	COMP	returning-ACC	the-relationship-ACC
<i>l-diblūmāsīyat-i...</i>	<i>anna=hā</i>	<i>ya-dullu</i>	<i>‘alā</i>	<i>ta yīd-i=hā</i>
the-diplomatic-GEN	COMP=it.F	3SGM-indicte.PRS	on	supporting-GEN-it.F

‘บรรดาผู้สังเกตการณ์เห็น(ที่)ว่าการกลับมาของความสัมพันธ์ทางการทูต มันแสดงถึงการสนับสนุน’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 มัศดรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ได้ ดังตัวอย่าง 70ก. มัศดรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أَنَّ شِقَاقِ *anna nshiqāq-a...* ‘(ที่)ว่าแยกตัว...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ أَعْبَرَ *a‘tabiru* ‘ถือว่า’ และในตัวอย่าง 70ข. มัศดรกลุ่มคำประเภทที่ 2 أَنَّ هِيَ سَتَأْتِي *anna=hā sa-ta-‘tī* ‘(ที่)ว่ามันจะมา’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ رَجَّحَ *rajjaḥa* ‘ให้น้ำหนัก’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 70ค. มัศดรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أَنَّ حَرَكَاتِي *anna ḥarakat-ayni...* ‘(ที่)ว่าขบวนการทั้ง 2...’ ปรากฏกับกริยาแสดงปริชานและการรับรู้ يَعْتَقِدُ *ya-‘taqidu* ‘เชื่อ’

(70) ก. اجتبرت... أن لثقيق لثقسا في شله أني زيد من عوال قافبي

wa 'tabra-t *anna* nshiqāq-a *kūsā* *min* *sha'n-i=hi*
and consider.PST-3SGF COMP splitting-ACC Kusa from affaire-GEN=his
an *ya-zīd-a* *min* *ūzlat-i* *l-qadh dhāfī*
COMP 3SGM-increas.PRS-SUB from isolation-GEN the-Gaddafi.GEN

‘และชั้นถือ(ที่)ว่า การแยกตัวของกูซ่าจากตำแหน่งของเขา จะเพิ่มความโดดเด่นยิ่งแก่กััดดาฟี’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

ข. و أمور لثتي رجح لثش ارأل سد أن هاس تي

wa *l-umūr-u* *llatī* *rajjaḥa* *mustashār-u*
and the-affaire.PL-NOM which outweigh.PST.3SGM adviser-NOM
l-asad-i *anna=hā* *sa-ta-'tī*
the-Asad-GEN COMP=it.F will-3SGF-come.PRS

‘และเรื่องต่างๆซึ่งที่ปรึกษาอะซัดให้น้ำหนัก(ที่)ว่าจะมา(เกิดขึ้น)’

(Al-ahram, 1 เมษายน 2011, หน้า 7)

ค. ويعقد أن حركتي حماس و حزب الله.. لي ملذخرة عوي

wa *ya-'taqidu* *anna* *ḥarakat-yini* *ḥamās-a*
and 3SGM-believe.PRS COMP movement-DUAL.ACC Hamas-ACC
wa *ḥizb-a* *l-lāh-i...* *laday-humā* *dhakhīrat-u-n*
and party-ACC the-God-GEN at-they.dual stock-NOM-INDF
ḥayawīyat-u-n
active-NOM-INDF

‘และเขาเชื่อ(ที่)ว่าขบวนการทั้ง 2 ทั้งฮามาสและฮิซบุลลอฮ์ มีคลังอาวุธที่ใช้การได้อยู่’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 2011, หน้า 6)

จากตัวอย่าง (64) - (70) แสดงให้เห็นว่า มัศตริกกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ในทุกช่วงระยะเวลา

5.4.4 วิเคราะห์การปรากฏของมัดตร์ร่วมกับเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้

เมื่อพิจารณาตามค่าความจริงพบว่าในบางตัวอย่าง มัดตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ที่มีค่าความจริงสามารถปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ที่สื่อความหมายไม่แน่นอนได้ ดังตัวอย่าง 71ก. มัดตร์โครงคำประเภทที่ 2 ... **أن مشروعاً** *anna mashrū‘-a-n*.... ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **يظن** *ya-zunn-u* ‘ประมาณการณ์ว่า’ ซึ่งแสดงความไม่แน่นอน เช่นเดียวกับตัวอย่าง 71ข. มัดตร์โครงคำประเภทที่ 2 ... **أنه يمكن** *anna=hu yu-mkinu* ‘(ที่)ว่าเขาสามารถ ...’ ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ **تشك** *a-shukku* ‘สงสัยว่า’ ซึ่งแสดงความไม่แน่นอน

(71) ก. **كأن يظنون أن مشروع الخشوع بلا اتفاق مع كتر**

<i>kān-ū</i>	<i>ya-zunn-ūna</i>	<i>anna mashrū‘-a-n</i>	<i>ka-mashrū‘-i</i>
be.pst-3plm	3M-estimate.PRS-PL	COMP	project-ACC-INDF like-project-GEN
<i>l-ttifaq-i</i>	<i>ma‘a</i>	<i>inklitrā</i>	
the-agreement-GEN	with	England.GEN	

‘พวกเขาเคยคิดว่าโครงการจะเหมือนโครงการตกลงร่วมกับอังกฤษ’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ข. **تشكفي أنك أني ودع الالنتج...**

<i>ta-shukku</i>	<i>fī</i>	<i>anna=hu</i>	<i>yu-mkinu</i>
3SGF-suspicion.PRS	in	COMP=he	3SGM-can.PRS
<i>an</i>	<i>yu-‘addī</i>	<i>ilā</i>	<i>l-natā’ij-i...</i>
COMP	3sgm-perform.PRS.SUB	to	the-result.PL.GEN

‘สงสัย(ที่)ว่ามันสามารถนำไปสู่ผลลัพธ์.....’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

และเมื่อพิจารณาจากข้อมูลพบว่า มัศดร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิด และการรับรู้ มักปรากฏในตำแหน่งกรรม นอกจากนี้การอธิบายโดยใช้ค่าความจริงไม่สามารถอธิบาย การปรากฏของมัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทได้ทั้งหมด โดยเฉพาะมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ที่มีความหมายแสดงความจริง ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ที่มีความหมายไม่แน่นอนได้

กล่าวโดยสรุป ผู้วิจัยพบตัวอย่างการปรากฏของมัศดร์ทั้ง 3 แบบกับกริยาเกี่ยวกับความคิด และการรับรู้ในทุกช่วงระยะเวลา ยกเว้นช่วงระยะเวลาที่ 6 ที่ไม่พบตัวอย่างการปรากฏของมัศดร์ กลุ่มคำประเภทที่ 1

5.5 กริยาแสดงสถานะ

กริยาแสดงสถานะ คือกริยาที่อธิบายสภาพลักษณะหรือการเกิดขึ้นของเหตุการณ์ ซึ่ง มักปรากฏกับมัศดร์กลุ่มคำ (Bawawi et al., 2004: 606) จากกลุ่มตัวอย่างข้อมูลผู้วิจัยพบตัวอย่าง กริยาในกลุ่มนี้ เช่น *عق* *waqa'a* ‘เกิดขึ้น’ *حدث* *hadatha* ‘เกิดขึ้น’ *أزاد* *azayada* ‘เพิ่มขึ้น’ *ظهر* *zahara* ‘ปรากฏ’ *خفي* *hafiya* ‘หายไป’ ในภาพรวม มัศดร์ที่สามารถปรากฏกับกริยา แสดงสถานะมี 2 ประเภทได้แก่มัศดร์โครงคำและมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 โดยพบตัวอย่างการ ปรากฏของมัศดร์โครงคำในทุกช่วงระยะเวลา แต่พบตัวอย่างการปรากฏของมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏในช่วงระยะเวลา 3 4 5 และ 7 เท่านั้น

5.5.1 มัศดร์โครงคำกับกริยาแสดงสถานะ

มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงสถานะได้ในทุกช่วงระยะเวลา โดยในช่วง ระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมัศดร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ ดังตัวอย่าง 72ก. มัศดร์โครงคำ *أرأى* *arā'-u* ‘ความเห็น’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ *اختلف* *janisu* ‘แตกต่างกัน’ และตัวอย่าง 72ข. มัศดร์โครงคำ *اشرب* *sharṭ-a* ‘เสียนใจ’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ *أضيق* *ya-nāqidu* ‘ขัดแย้ง’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 72ค. มัศดร์โครงคำ *افتخر* *l-ftikhār* ‘การภาคภูมิใจ’ ปรากฏกับ กริยาแสดงสถานะ *أولى* *a-līqu* ‘เหมาะสม’

(72) ก. وَأرأيت مجلس أرباعي

wa *ārā'-u=kum* *tu-jānisu* *ārā'-ī*
and opinion.PL-NOM=you.PL 3SGF-differ.PRS opinion.PL.ACC-my

‘และความเห็นของพวกคุณแตกต่างกับความเห็นของฉัน’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ข. فقال لهم إن الشرط لا ينفق ض

fa-qāla *la=humā* *inna* *l-sharḥ-a*
then-say.PST.3SGM for=them.DUAL COMP the-condition-ACC

lā *yu-nāqīdu*
not 3SGM-contradict.PRS

‘และได้กล่าวแก่เขาทั้ง 2 คน(ที่)ว่าเงื่อนไขนั้นมันไม่ขัดแย้งกัน’

(Al-ahram, 30 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ค. وشلت هر وبلك ما ي لي قب ه افته خار

wa *shtuhir-ū* *bi-kull-i* *mā* *ya-līqu*
and was famous.PST.PASS-3PLM with-every-GEN what 3SGM-was proper.PRS

bi=hi *l-ftikhār-u*
with=it.M the-proud-NOM

‘และพวกเขามีชื่อเสียงด้วยกับทุกสิ่งที่ควรแก่การภาคภูมิใจ’

(Al-ahram, 26 สิงหาคม 1876, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมัดศักร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ ดังตัวอย่าง 73

ก. มัดศักร์โครงคำ صودر *ṣudūr* ‘การออก’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ يليق *ya-līqu* ‘เหมาะสม’ และตัวอย่าง 73ข. มัดศักร์โครง تلاق *ttifaq* ‘การตกลง’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ عق *waqa'a* ‘เกิดขึ้น’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 73ค. มัดศักร์โครงคำ عظيم *zīm-i* ‘การทำให้ยิ่งใหญ่’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ رفاقوا *rafāq-ū* ‘สูง’

(73) ก. يأتي صدوره عن عسكري حقيقي

ya-līqu *ṣudūr-u=hu* ‘an ‘askarīy-i-n *ḥaqqīy-i-n*
3SGM-be proper.PRS issue-NOM=it.M from soldier-GEN-INDF true-GEN-INDF

‘เหมาะสม(ที่การ)มัน(ประกาศ)ออกมาจากทหารที่แท้จริง’

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1898, หน้า 1)

ข. وقع الاتفاق على ما ذكرت ه

waqa‘a *l-ttifāq-u* *‘alā* *mā* *dhakara-t=hu*
happen.PST.3SGM the-agreement-NOM on what mention.PST-3SGF=it.M

‘ข้อตกลงได้เกิดขึ้นบนสิ่งที่ได้กล่าวกันไว้’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ค. قد فاقوا.. في عظمة مثل كالم عركة

qad *fāq-ū..* *fī* *ta‘zīm-i* *tilka* *l-ma‘rakat-i*
actually exceed.PST-3PLM in admiration-GEN that.F the-war-GEN

‘พวกเขาขยักการให้เกียรติสงครามนั้นอย่างสูง’

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 พบตัวอย่างมัสตอร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ ดังตัวอย่าง 74

ก. มัสตอร์โครงคำ جدال *l-jadal* ‘การโต้เถียง’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ ويكثر *a-kthuru* ‘มีมาก’ และตัวอย่าง 74ข. มัสตอร์โครง جدال *l-jdal-u* ‘การโต้เถียง’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ طال *tāla* ‘ยาว’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 74ค. มัสตอร์โครงคำ اجتماع *l-jtimā‘* ‘การประชุม’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ دام *dāma* ‘ต่อเนื่อง’

(74) ก. يكترفي ال جدل وال بحث

ya-kthuru *fī=hā* *l-jadal-u* *wa* *l-baḥṭh-u*
3SGM-multiply.PRS in=it.F the-debate-NOM and the-research-NOM

‘การโต้แย้งและการค้นคว้ามีมากในมัน(การประชุม)’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ข. وقا طال ال جدال

wa *hunā* *ṭāla* *l-jidāl-u*
and here long.PST.3SGM the-debate-NOM

‘และที่นี้การโต้เถียงก็ยืดยาวออกไป’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ค. وقد دام الاجتماع مدة ساعتين

wa *qad* *dāma* *l-jtimā'-u* *muddat-a*
and actually continue.PST.3SGM the-meeting-NOM period-ACC

sā'at-ayni

hour-DUAL.GEN

‘และการประชุมมีความต่อเนื่อง 2 ชั่วโมง’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบตัวอย่างมัดศักร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ ดังตัวอย่าง 75 ก. มัดศักร์โครงคำ قرب *qurb* ‘(ความ)ใกล้’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ استمرت *stamarra-t* ‘ต่อเนื่อง’ และตัวอย่าง 75ข. มัดศักร์ رد *radd* ‘การตอบโต้’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ يحدث *ya-ḥdithu* ‘เกิดขึ้น’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 75ค. มัดศักร์โครงคำ ديد *did* ‘การกำหนด’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ يخص *ṣ'ubu* ‘ยาก’

(75) ก. وسالت مررت إلى قريبل ساعة

<i>wa</i>	<i>stamarra-t</i>	<i>ilā</i>	<i>qurb-i</i>	<i>l-sā'at-i</i>
and	continue.PRS-3SGF	to	near-GEN	the-hour-GEN

‘และมัน(การประชุม)ได้ดำเนินไปถึงเกือบชั่วโมง’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ข. يحدث رفع على كيري

<i>ya-ḥdithu</i>	<i>radd-u</i>	<i>fi'l-i-n</i>	<i>'askarī-i-n</i>
3SGM-happen.PRS	reacting-NOM	performing-GEN-INDF	soldier-GEN-INDF

‘ได้เกิดการตอบโต้การกระทำของทหาร’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 6)

ค. خصصت عبم عت حدى موع دن اش ادال دورات

<i>mim=mā</i>	<i>ya-ṣ'ubu</i>	<i>ma'a=hu</i>	<i>taḥdīd-u</i>
from=what	3SGM-be difficult.PRS	with=it.M	determination-NOM

<i>maw'id-i</i>	<i>n'iqād-i</i>	<i>l-dawrāt-i</i>
appointment-GEN	organizing-GEN	the-course-GEN

‘เป็นสิ่งที่ยากสำหรับมัน(หน่วยงาน)ที่จะกำหนดนัดหมายจัดรอบอบรม’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 5)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมัสต์ร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ ดังตัวอย่าง 76ก. มัสต์ร์โครงคำ *انفتح* *fijār* ‘การระเบิด’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ *وقع* *waqa'a* ‘เกิดขึ้น’ และตัวอย่าง 76ข. มัสต์ร์ *القتال* *qital* ‘การต่อสู้’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ *استمر* *smarra* ‘ต่อเนื่อง’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 76ค. มัสต์ร์โครงคำ *الطبعة* *iṣābat* ‘การประสบ’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ *حدثت* *ḥadatha-t* ‘เกิดขึ้น’

(76) ก. النفجارا جيديدوق غي عدن

<i>inna</i>	<i>nfijār-a-n</i>	<i>jadīd-a-n</i>	<i>waqa‘a</i>
COMP	explosion-ACC-INDF	new-ACC-INDF	happen.PST.3SGM
<i>fī</i>	<i>‘adn-i-n</i>		
in	Aden- ACC-INDF		

‘การระเบิดครั้งใหม่ได้เกิดขึ้นในเอเดน’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1966, หน้า 1)

ข. استمر القتال على حدت فارق

<i>smarra</i>	<i>l-qitāl-u</i>	<i>‘alā</i>	<i>naḥw-i</i>	<i>mutafarriq-i-n</i>
continue.PST.3SGM	the-battle-NOM	on	toward-GEN	separate-GEN-INDF

‘การต่อสู้ได้ดำเนินไปแบบประปราย’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1966, หน้า 1)

ค. حثبها اصاب قولي را

<i>ḥadatha-t</i>	<i>bi=hā</i>	<i>iṣābat-u-n</i>	<i>bi-kūlīrā</i>
happen.PST-3SGF	with=it.F	infection-NOM-INDF	with-Colyra.GEN

‘การติดเชื้อโรคโคเลิร่าได้เกิดขึ้น’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมัสตอร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ ดังตัวอย่าง 77ก. มัสตอร์โครงคำ صدامات *muṣadamāt* ‘(ความ)ใกล้’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ قع *waqa‘a-t* ‘เกิดขึ้น’ และตัวอย่าง 77ข. มัสตอร์โครงคำ عمل *‘amal* ‘การ(ทำ)งาน’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ اعتصم *a-taṣā‘adu* ‘เกิดสูงขึ้น’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 77ค. มัสตอร์โครงคำ الضراب *l-idrāb* ‘การประท้วง’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ اد *sa‘ada* ‘เกิดขึ้นทั่วไป’

(77) ก. قامت مصادمات داهية

<i>waqa'ā-t</i>	<i>ams</i>	<i>muṣādamāt-u-n</i>	<i>dāmmīyat-u-n</i>
happen.PST.3SGF	yesterday	encountering-NOM-INDF	bleeding-NOM-INDF

‘ได้เกิดการปะทะนองเลือดเมื่อวาน’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 13)

ข. وبينما تصاعد أعمال القضاة

<i>wa</i>	<i>bayna=mā</i>	<i>ta-taṣā'adu</i>	<i>a'māl-u</i>	<i>l-ntifādat-i</i>
and	between=what	3SGF-raise.PRS	work.PL-NOM	the-protest-GEN

‘และในขณะที่การประท้วงเกิดมากขึ้น’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 13)

ค. ساد الإضراب العام

<i>sāda</i>	<i>l-iḍrāb-u</i>	<i>l-'ām-u</i>
occur widely.PST.3SGM	the-protest-NOM	the-public-NOM

‘การประท้วงสาธารณะเกิดขึ้นทั่วไป’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบตัวอย่างมัสตอร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ ดังตัวอย่าง 78ก. มัสตอร์โครงคำ مواجهات *muwājahāt* ‘การเผชิญหน้ากัน’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ قامت *waqa'ā-t* ‘เกิดขึ้น’ และตัวอย่าง 78ข. มัสตอร์โครงคำ جدل *l-jadal-u* ‘การโต้เถียง’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ تصاعد *ya-taṣā'adu* ‘เกิดสูงขึ้น’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 78ค. มัสตอร์โครงคำ الأوضاع *l-awḍā'* ‘สถานการณ์’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ تفاقم *tafāqama-t* ‘รุนแรง’

(78) ก. قامت أمس مواجهات

waqa'a-t *ams* *muwājahāt-u-n*
 happen.PST-3SGF yesterday confrontation-NOM-INDF

‘การเผชิญหน้ากันได้เกิดขึ้นเมื่อวาน’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 2011, หน้า 8)

ข. يتصاعف في حال جدل الدائر

ya-taṣā'adu *fī=hi* *l-jadal-u* *l-dā'ir-u*
 3SGM-increase.PRS in=it.M the-debating-NOM the-going on-NOM

‘การโต้เถียงทั่วไปเพิ่มมากขึ้น’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 2011, หน้า 8)

ค. تفتحت الأوضاع لمأساة

tafāqama-t *l-awḍā'-u* *l-ma'sāwīyat-u*
 become worse.PST-3SGF the-situation.PL-NOM the-painful-NOM

‘สถานการณ์ที่เลวร้ายได้มีความรุนแรงขึ้น’

(Al-ahram, 30 เมษายน 2011, หน้า 7)

จากตัวอย่าง (72) - (78) แสดงให้เห็นว่า มัศตอร์โครงคำสามารถปรากฏกับกริยาแสดงสถานะได้ในทุกช่วงระยะเวลา

5.5.2 มัศตอร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 กับกริยาแสดงสถานะ

มัศตอร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงสถานะได้ อย่างไรก็ตามผู้วิจัยไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 5 6 และ 7 นอกจากนี้มีเพียง 2 ตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 4 และมีเพียง 1 ตัวอย่างในช่วงเวลาที่ 2 และ 3 ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มัศตอร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงสถานะได้ดังตัวอย่าง 79ก. มัศตอร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن صار *an ṣāra...* ‘ว่ากลายเป็น...’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ لبث *lbitha* ‘คงอยู่’ และในตัวอย่าง 79ข. มัศตอร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن نرى *an na-rā...* ‘ว่าเราจะเห็น...’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ لبث *lbithu*

‘คงอยู่’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 79ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภที่ 1 ... أن رأّت *an ra'a-t...* ‘ว่าเห็น...’
ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ *كُتِفِي* *a-ktafi* ‘เพียงพอ’

(79) ก. *لَبِثَ هَذَا الْخَيْرُ أَنْ صَارَ شِعْرًا*

<i>labitha</i>	<i>hādhā</i>	<i>l-khayr-u</i>	<i>an</i>	<i>ṣāra</i>
remain.PST.3SGM	this.M	the-goodness-NOM	COMP	become.PST.3SGM

shā'i'-a-n

be widespread-ACC-INDF

‘ความดีนี้คง(อยู่)เผยแพร่ไป’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ข. *لَا نَبْتَ مِنْ أَنْ نَرَى قَرِيبًا*

<i>lā</i>	<i>na-lbithu</i>	<i>min</i>	<i>an</i>	<i>na-rā</i>	<i>qarīb-a-n</i>
not	1PL-remain.PRS	from	COMP	1PL-see.PRS	nearly-ACC-INDF

‘เราไม่คงอยู่(ว่าจะ)เห็นในเร็วๆนี้’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 1)

ค. ولم يكتفب أن رثه

<i>wa</i>	<i>lam</i>	<i>ya-ktafi</i>		<i>bi-an</i>	<i>ra'a-t=hu</i>
and	not	3SGM-be sestified.PRS		with-COMP	see.PST-3SGF=him

‘และไม่เพียงพอว่าแค่เห็นเขา’

(Al-ahram, 30 กันยายน 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะเพียง 1 ตัวอย่าง ดังตัวอย่าง (80) มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يتدم *an ya-tahaddam-a...* ‘ว่าจะพัง...’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ أشك *awshaka* ‘เกือบ’

(80) أشك أن يتدم دم

<i>awshaka</i>		<i>an</i>	<i>ya-tahaddam-a</i>	<i>li-qadam-i=hi</i>
be almost.PST.3SGM		COMP	3SGM-callapse.PRS-SUB	for-foot.GEN=his

‘เกือบจะพังแทบเท้าของเขา’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะเพียง 1 ตัวอย่าง ดังตัวอย่าง (81) มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يفوا *an ya-tafawāḍ-ū...* ‘ว่าจะเจรจา...’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ ليق *ya-liqu* ‘เหมาะสม’

(81) لا يطيقك رامة ... أن يفوا

<i>lā</i>	<i>ya-liqu...</i>		<i>an</i>	<i>ya-tafawāḍ-ū</i>
not	3SGM-be proper.PRS		COMP	3M-negotiate.PRS-PL.SUB

‘ไม่เหมาะสมที่พวกเขาจะเจรจา’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะเพียง 2 ตัวอย่าง ดังตัวอย่าง 82ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1... أن يسع *an ya-sma'-a...* ‘ว่าจะได้ยิน...’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ عاد *tāda* ‘เคยชิน’ และตัวอย่าง 82ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يفرغوا *an yu-frahg-ū...* ‘ว่าจะทำเสร็จ...’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ أشكوا *awshak-ū* ‘เกือบ’

(82) ก. لَعَدَ الْاَلَمُ مِنْ اِسْمَعِيلَ عَنِ عِدْلِ حَوِيَّةَ

'tāda l-'ālam-u an ya-sma'-a
be familiar.PST.3SGM the-world-NOM COMP 3SGM-listen.PRS-SUB

'an 'īd-i l-ḥurrīyat-i
from day-GEN the-freedom-GEN

'โลกเคยชินกับการฟังเกี่ยวกับวันอิสรภาพ'

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ข. لَمْ يَمْوُتْ اَوْ شَكُوا اَنْ يَفْرَغُوا مِنْ وُضْعِ ثَلَاثِ يَوْمٍ

inna=hum awshak-ū an yu-fragh-ū min
actually=they almost.PST-3PL COMP 3SGM-finish.PRS-PL from

waḍ'-i l-taqrīr-i
putting-GEN the-report-GEN

'พวกเขาเกือบจะเสร็จจากการร่างรายงาน'

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

จากตัวอย่าง (79) - (82) แสดงให้เห็นว่า มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงสถานะได้ในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น นอกจากนี้ช่วงเวลาที่มิตัวอย่างปรากฏ พบเพียง 1-2 ตัวอย่างเท่านั้น ยกเว้นช่วงระยะเวลาที่ 1

5.5.3 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 กับกริยาแสดงสถานะ

มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงสถานะในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น กล่าวคือ ไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 7 นอกจากนี้พบเพียง 2 ตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 3 และมีเพียง 1 ตัวอย่างในช่วงเวลาที่ 2 4 5 และ 6 ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

ในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ ดังตัวอย่าง 83ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... اَنْ كُلَّ مَنْ *anna kull-a man...* '(ที่)ว่าทุกคน...' ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ يَخْفِي *a-khfi* 'หายไป' และตัวอย่าง 83ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... اِنْ ثَلَاثِ *anna=hu mindhu thalāth-i...* '(ที่)ว่ามันตั้งแต่ 3 ปี...' ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ يَخْفِي *a-khfi* 'หายไป' เช่นเดียวกับตัวอย่าง 83ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2

... هذا الاجتماع أن *anna hādhā l-jtimā'-a...* '(ที่)ว่าการประชุมนี้...' ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ *لا يخرجوا-lūhu* 'ปรากฏ'

(83) ก. *لا يخرجون من سلاله أمر*

<i>lā</i>	<i>ya-khfī</i>	<i>anna</i>	<i>kull-a</i>	<i>man</i>	<i>sullima</i>
not	3SGM-disappear.PRS	COMP	every-ACC	who	admit.PST.PASS.3SGM
<i>la=hu</i>	<i>amr-u-n.....</i>				
for=him	issue-NOM-INDF				

'ไม่เป็นการปกปิด(ที่)ว่าทุกคนที่รับเรื่อง.....'

(Al-ahram, 26 สิงหาคม 1876, หน้า 4)

ข. *لا يخرجون من حيث اليت سرينق دنشأت... مرسه مخيرة*

<i>lā</i>	<i>ya-khfī</i>	<i>anna=hu</i>	<i>mindhu</i>	<i>thalāth-i</i>
not	3SGM-disappear.PRS	comp=it.M	since	three-GEN
<i>sin-īna</i>	<i>qad</i>	<i>ansha'a-t...</i>	<i>madrasat-a-n</i>	<i>khayrīyat-a-n</i>
year-PL.GEN	actually	establish.PST-3SGF	school-ACC-INDF	charity-ACC-INDF

'ไม่เป็นการปกปิด(ที่)ว่าตั้งแต่ 3 ปี ที่ได้ก่อตั้งโรงเรียนการกุศล'

(Al-ahram, 30 กันยายน 1876, หน้า 3)

ค. *لا يخرجون أن هذا الاجتماع إلا عدم الفاق*

<i>mā</i>	<i>ya-lūhu</i>	<i>anna</i>	<i>hādhā</i>	<i>l-jtimā'-a</i>	<i>lā</i>
what	3SGM-appear.PST	COMP	this.M	the-meeting-ACC	not
<i>ya-njimu</i>	<i>illā</i>	<i>'adm-a</i>	<i>l-ttifāq-i</i>		
3SGM-come out.PRS	except	non-ACC	the-agreement-GEN		

'สิ่งที่ปรากฏก็คือ(ที่)ว่าการประชุมนี้ไม่ให้อะไรนอกจากการตกลงกันไม่ได้'

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภที่ 2 ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะเพียง 1 ตัวอย่าง คือ ตัวอย่าง (84) มีศัตรกลุ่มคำประเภที่ 2 ... إذا ورد *anna=hu idhan warada...* '(ที่)ว่ามันมาถึง...' ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ *يخرجون-ya-njumu* 'เกิดขึ้น'

(84) يُجْمَعُ عَنْهُ إِذَا وَرَدَ إِلَى طَرَعِ شُرُونِ لَأَسْطَاحِ

<i>ya-njumu</i>	<i>'an=hu</i>	<i>anna=hu</i>	<i>idhan</i>	<i>warada</i>
3SGM-happen.PRS	from=it.M	COMP=it.M	so	come.PST.3SGM
<i>ilā</i>	<i>qaṭr-a</i>	<i>20000</i>	<i>sā'iḥ-i-n</i>	
to	Qatar-GEN	20000	tourism-GEN-INDF	

‘และเกิดขึ้นจากเรื่องนี้(ที่)ว่า นักท่องเที่ยว 20000 คนได้มาถึงการ์ต้า’

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1899 หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะเพียง 2 ตัวอย่าง คือ ตัวอย่าง 85ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أَنْبِرْطَانِيَا *anna birṭāniyā..* ‘(ที่)ว่าอังกฤษ...’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ أَسْبَاḤَا *aṣbaḥa* ‘กลายเป็น’ และตัวอย่าง 85ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أَنْ لِحُكُومَةِ *anna l-ḥukūmat-a...* ‘(ที่)ว่ารัฐบาล...’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ غَابَ *ghāba* ‘หายไป’

(85) ก. قَدْ أَصْبَحَ... أَنْبِرْطَانِيَا لِعَظَمَتِ سِنْدَعٍ...

<i>qad</i>	<i>aṣbaḥa...</i>	<i>anna birṭāniyā</i>	<i>l-'uẓmā</i>	<i>ta-sta'iddu</i>
actually	become.PST.3SGM	COMP Britannia.ACC	the-great.ACC	3SGF-prepare.PRS

‘กลายเป็นว่าเกรทบริเตนกำลังเตรียม...’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1921, หน้า 1)

ข. لَا غَابَ عَنْ بَالِ أَنْ لِحُكُومَةِ... كُنْتُمْ تَدْعُونَ...؟

<i>hal</i>	<i>ghāba</i>	<i>'an</i>	<i>bāl-i-n</i>	<i>anna</i>
Q	disappear.PST.3SGM	from	consciousness-GEN-INDF	COMP
<i>l-ḥukūmat-a</i>	<i>l-uthmāniyat-i...</i>	<i>kāna-t</i>	<i>dafa 'a-t...</i>	
the-governmet-ACC	the-Ottoman-GEN	was.PST-3SGF	pay.PST-3SGF	

‘หายไปจากความคิดหรือไม่ (ลืมแล้วหรือไม่) (ที่)ว่ารัฐบาลออตโตมันเคยจ่ายไปแล้ว...’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะเพียง 1 ตัวอย่าง คือ ตัวอย่าง (86) มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن الكويت *anna l-kuwayt-a...* ‘(ที่)ว่าคุณเวต...’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ *جدد* *a-jduru* ‘เหมาะสม’

(86) *جدد ان الكويت أفدت إلى مصر*

ya-jduru *bi-l-dhikr-i* *anna l-kuwayt-a*

3SGM-be appropriat.PRS with-the-mention-GEN COMP the-Kuwait-ACC

awfada-t *ilā* *miṣr-a*

delegate.PST-3SGF to Egypt-GEN

‘เหมาะสมด้วยการกล่าว(ที่)ว่าคุณเวตส่งตัวแทนไปอียิปต์’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะเพียง 1 ตัวอย่าง คือ ตัวอย่าง (87) มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... هل تشيرون *anna=hā tu-shīru...* ‘(ที่)ว่ามันขึ้นไป...’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ *بدو* *bdū* ‘ปรากฏ’

(87) *ويدو هل تشيرون بذلك*

wa ya-bdū *anna=hā* *tu-shīru* *bi-dhālika*

and 3SGM-appear.PRS COMP=it.F 3SGF-indicate.PRS with-that.M

‘และได้ปรากฏ(ที่)ว่ามันขึ้นไปอย่างนั้น’

(Al-ahram, 31 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะเพียง 1 ตัวอย่าง คือ ตัวอย่าง (88) มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أم ددة *anna=hā muhaddat-u-n...* ‘(ที่)ว่าคุณเวต...’ ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ *ظهر* *zahara* ‘ปรากฏ’

(88) *ظهر أن أم ددة قبل حرب*

zahara *anna=hā* *muhaddadat-u-n* *bi-l-ḥarb-i*

appear.PST.3SGM COMP=it.F threaten-NOM-INDF with-the-war-GEN

‘ปรากฏว่ามัน(ประเทศ)ถูกคุกคามด้วยกับสงคราม’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1989 หน้า 4)

จากตัวอย่าง (83) - (88) แสดงให้เห็นว่า มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะได้ในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น นอกจากนี้ช่วงเวลาที่มัตตัวอย่างปรากฏ พบเพียง 1-2 ตัวอย่างเท่านั้น ยกเว้นช่วงระยะเวลาที่ 1 ที่ปรากฏ 3 ตัวอย่าง

5.5.4 วิเคราะห์การปรากฏของมัศดร์ร่วมกับกริยาแสดงสถานะ

เมื่อพิจารณาจากข้อมูลพบว่า กริยาแสดงสถานะเป็นกริยาที่ปรากฏร่วมกับมัศดร์น้อยที่สุด และหากพิจารณาตามค่าความจริงพบว่า แม้ว่าสถานะหรือสภาพของเหตุการณ์เป็นสิ่งที่เกิดขึ้นจริง แต่ก็ไม่พบการปรากฏร่วมกับมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 แต่กลับพบการปรากฏร่วมกับมัศดร์โครงคำในทุกช่วงระยะเวลา ซึ่งเมื่อพิจารณาพบว่ามักปรากฏกับมัศดร์โครงคำ ที่มีความหมายสื่อถึงผลการกระทำ ซึ่งเป็นความหมายย่อยประเภทหนึ่งของมัศดร์โครงคำ ในขณะที่มัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทไม่สามารถสื่อถึงความหมายดังกล่าวได้

5.6 กริยาแสดงการกระทำ

กริยาแสดงแสดงการกระทำ (action verb) เป็นประเภทเดียวที่ต่างจากกริยาที่ผ่านมาซึ่งทั้งหมดซึ่งเป็นประเภทย่อยของกริยาทรงสภาพ (stative verb) กริยาแสดงการกระทำที่พบจากตัวอย่างการปรากฏ เช่น *جا* *ja'a* ‘มา’ *دار* *dara* ‘วนรอบ’ *يظن* *antaḏiru* ‘รอคอย’ *يظهر* *yuzhiru* ‘แสดงออก’ *ياخي* *ya'khudhu* ‘เอา ในภาพรวม มัศดร์ทั้ง 3 ประเภทปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำได้ อย่างไรก็ตาม ในมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 เราไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 7 และพบเพียง 1 ตัวอย่างการปรากฏเท่านั้นในช่วงเวลาที่ 5 และ 6 สำหรับมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 6 นอกจากนั้น ยังพบเพียง 1 ตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 5 และมีเพียง 2 ตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 7 ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

5.6.1 มัศดร์โครงคำกับกริยาแสดงการกระทำ

มัศดร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำได้ทุกช่วงระยะเวลา ในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมัศดร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ ดังตัวอย่าง 89ก. มัศดร์โครงคำ *حاور* *muḥawarat* ‘การสนทนา’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ *حصل* *ḥṣalu* ‘ได้รับ’ และตัวอย่าง 89ข. มัศดร์โครงคำ *حرك* *ḥarakat* ‘การเคลื่อนไหว’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ *أوفت* *awqafa-t* ‘ยับยั้ง’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 89ค. มัศดร์โครงคำ *لسياسة* *l-siyāsāt-u* ‘การเมือง’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ *ركب* *rkabu* ‘จับขี่’

(89) ก. متحاورتي با محاورتي رسمية

sa-ta-ḥṣalu *qarīb-a-n* *muḥāwarat-a-n* *rasmīyat-a-n*
will-3SGF-receive.PRS recently-ACC-INDF dialogue-ACC-INDF formal-ACC-INDF

‘และจะได้รับการพูดคุยอย่างเป็นทางการเร็วๆนี้’

(Al-ahram, 5 สิงหาคม 1876, หน้า 1)

ข. لكن أوقفت حركة الغرب

wa *lākinna=hā* *awqafa-t* *ḥarakat-a* *l-gharb-i*
and but=it.F stop.PST-3SGF movement-ACC the-west-GEN

‘แต่ว่ามัน(รัฐ)ได้ยับยั้งการเคลื่อนไหวของพวกเขาตะวันตก’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 1)

ค. عندما كنت تتركبل سياسة مراباخشينا

īndamā *kāna-t* *ta-rkabu* *l-siyāsāt-u* *markab-a-n*
when be.PST-3SGF 3SGF-ride.PRS the-politics-NOM vehicle-ACC-INDF

khashin-a-n

hard-ACC-INDF

‘เมื่อการเมืองซีพาทะหนะที่พยศ (การเมืองกำลังอยู่ในวิกฤต)’

(Al-ahram, 30 กันยายน 1876, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมัสต์ร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ ดังตัวอย่าง 90ก. มัสต์ร์โครงคำ سورور *surūr* ‘ความดีใจ’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ يظهر *u-zhiru* ‘แสดงออก’ และตัวอย่าง 90ข. มัสต์ร์โครงคำ شديد *shidīd* ‘ความรุนแรง’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ شاء *shā’a* ‘กระจายออก’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 90ค. มัสต์ร์โครงคำ رحمة *rahmat* ‘ความเมตตา’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ تدرك *u-drik* ‘ตามทัน’

(90) ก. يظهر في هاسرور حب هذه الزيارة

yu-zhiru fī-hā surūr-a=hu bi-hādhihī l-ziyārat-i
3SGM-show.PRS.PASS in-it.F happiness.PL-ACC=his with-this.F the-visiting-GEN

‘เขาแสดงความดีใจออกมาในการเยี่ยมชมครั้งนี้’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898, หน้า 1)

ข. وشاع اثبتت عليها

wa shā‘a shtidād-u=hu ‘alay=hā
and widespread.PST.3SGM violating-NOM=his on=it.F

‘และความเข้มงวดของเขาแพร่กระจายไปทั่ว’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ค. لحذر لنا رحمة

lam tu-drik=nā rahmat-u-n
not 3SGF-follow.PRS=us mercy-NOM-INDF

‘และความเมตตาไม่ถึงเรา(ไม่มีเมตตาต่อเรา)’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 พบตัวอย่างมัสตอร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ ดังตัวอย่าง 91ก. มัสตอร์โครงคำ الأزمة *l-azmat* ‘วิกฤต’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ تنفراج *a-nfariju* ‘คลี่คลาย(แยกออก)’ และตัวอย่าง 91ข. มัสตอร์โครงคำ الأمداد *l-amdād* ‘ความช่วยเหลือ’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ وصلت *wasala-t* ‘มาถึง’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 91ค. มัสตอร์โครงคำ نفع *naf‘* ‘ประโยชน์’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ ويعود *a-‘ūdu* ‘กลับมา’

(91) ก. الأزمة الاقتصادية فتقرق ليلا...

...anna l-azmat-a l-qtīṣādīyat-a ta-nfarīju qalīl-a-n
COMP the-crisis.ACC the-economic-ACC 3SGF-expand.PRS little-ACC-INDF

‘...วิกฤตเศรษฐกิจคลี่คลาย(เปิดออก)เล็กน้อย’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ข. وصلت أمداد من إسبانيا

waṣala-t l-amdād-u min asbāniya
arrive.PST-3SGF the-supporting.PL-NOM from Spain.GEN

‘การสนับสนุนช่วยเหลือจากสเปนได้มาถึงแล้ว’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ค. يعتد عني إلى وطني خير

ya-‘ūdu naf’-u=hā ilā l-waṭan-l bi-l-khar-i
3SGM-return.PRS benefit-NOM=it.F to the-country-GEN with-the-goodness-GEN

‘ประโยชน์ของกลับไปสู่ประเทศอย่างดีงาม’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบตัวอย่างมัดตร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ ดังตัวอย่าง 92ก. มัดตร์โครงคำ حركة *ḥarakat* ‘การเคลื่อนไหว’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ تشير *tu-sīru* ‘ดำเนินการ(เคลื่อนที่)’ และตัวอย่าง 92ข. มัดตร์โครงคำ الإشارة *l-ishārat* ‘สัญญาณ(การชี้)’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ وردت *warada-t* ‘มา’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 92ค. มัดตร์โครงคำ تحيي *tarḥib* ‘การต้อนรับ’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ أبدى *abdā* ‘แสดงออก’

(92) ก. ولكن حركت سريسي ران اجح

wa lākin ḥarakat-a l-tasarrub-i ta-sīru
and but movement-ACC the-interference-GEN 3SGF-progress.PRS

sayr-a-n nājīh-a-n
progressing-ACC-INDF successful-ACC-INDF

‘แต่ว่าการเคลื่อนไหวแทรกซึมดำเนินการประสบความสำเร็จ’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 5)

ข. وردت إلى إشارة إلى هـ

warada-t *l-ishārat-u* *ilay=hi*
 come.PST-3SGF the-indication-NOM to=it.M

‘สัญญาณได้มาแล้ว’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 2)

ค. وقد أبدى لوزير بل عن ودية حج هـ

wa *qad* *abdā* *l-wazīr-u* *l-sa‘ūdīy-u*
 and actually perform.PRS.3SGM the-ministry-NOM the-Saudi-NOM

tarḥīb-a=hu

welcoming-ACC=him

‘และรัฐมนตรีซาอุดีได้แสดงออกถึงการยินดีต้อนรับเขา’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมัดศักร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ ดังตัวอย่าง 93ก. มัดศักร์โครงคำ **مناقشات** *munāqashāt* ‘การถกเถียง’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ **دارت** *dāra-t* ‘ดำเนิน(วนรอบ)’ และตัวอย่าง 93ข. มัดศักร์โครงคำ **الثورة** *l-thawrat* ‘การปฏิวัติ’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ **تمت** *a-murru* ‘ผ่าน’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 93ค. มัดศักร์โครงคำ **حکم** *hukm* ‘การตัดสิน’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ **سقط** *squṭu* ‘ตก’

(93) ก. دارت أمس لمناقشات

dāra-t *ams* *munāqashāt-u-n*
 circle.PST-3SGF yesterday debating-NOM-INDF

‘การถกเถียงได้ดำเนิน(วนเวียน)เมื่อวาน’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ข. تمربها الثورة

<i>ta-murru</i>	<i>bi=hā</i>	<i>l-thawrat-u</i>
3SGF-pass.PRS	with=it.F	the-coup-NOM

‘การปฏิวัติผ่าน(เกิดขึ้น)มันไป’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ค. حكيم النقة ليس قاط

<i>ḥukm-u</i>	<i>l-nafaqat-i</i>	<i>lā</i>	<i>ya-squṭu</i>
judge-NOM	the-expense-GEN	not	3SGM-drop.PRS

‘ข้อตัดสินให้จ่ายค่าเลี้ยงดูยังไม่ตกไป’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1966, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมัสต์ร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ ดังตัวอย่าง 94ก. มัสต์ร์โครงคำ اشتباكات *shtibakāt* ‘การปะทะ’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ تدور *ta-dūru* ‘ดำเนิน(วนรอบ)’ และตัวอย่าง 94ข. มัสต์ร์โครงคำ تفقات *ṭifaqāt* ‘ข้อตกลง’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ تفجر *ṭajjiru* ‘ระเบิด’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 94ค. มัสต์ร์โครงคำ تعزيزات *ta‘azzāt* ‘การสนับสนุน’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ تقلت *ṭaqala-t* ‘เคลื่อนย้าย’

(94) ก. تدور اشتباكات مسلحة

<i>ta-dūru</i>	<i>shtibākāt-u-n</i>	<i>musallaḥat-u-n</i>
3SGF-come around.PRS	clashing-NOM-INDF	armed-NOM-INDF

‘การปะทะอาวุธเกิดทั่วไป’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ข. تفلاقات لطيف جلال غضبي إسرائيل

ttifāqāt-u ṭābā tu-fajjiru l-ghaḍab-a fī isrā'īl-a
agreement.PL-NOM Tabā.GEN 3SGF-explode.PRS the-angry-ACC in Israel-GEN

‘ข้อตกลงตอบาระเบิดความโกรธในอิสราเอล’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 1)

ค. نقلت إسرائيل عزيمات عسكريّة

naqala-t isrā'īl-u ta'zīzāt-i-n 'askariyat-i-n
move.PST-3SGF Israel-NOM reinforcement-GEN-INDF army-GEN-INDF

‘อิสราเอลได้เคลื่อนย้ายการสนับสนุนทางทหาร’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบตัวอย่างมัสต์ร์โครงคำปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ ดังตัวอย่าง 95ก. มัสต์ร์โครงคำ جزع *'ajz* ‘ความขาดแคลน(การหมดความสามารถ)’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ *سيواجه* *u-wājihu* ‘เผชิญหน้า’ และตัวอย่าง 95ข. มัสต์ร์โครงคำ *قتال* *qital* ‘การต่อสู้’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ *يحدث* *a-dūru* ‘เกิดขึ้นทั่วไป(เวียนรอบ)’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 95ค. มัสต์ร์โครงคำ *فلووضى* *ḥawḍā* ‘ความวุ่นวาย’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ *عمت* *ta-'ummu* ‘ปกคลุม(กระจาย/ห่อหุ้ม)’

(95) ก. سيواجه جزع غنظيا

sa-yu-wājihu 'ajz-a-n ghadhā'īy-a-n
will-3SGM-confront.PRS inadequate-ACC-INDF food-ACC-INDF

‘มัน(ประเทศ)จะเผชิญกับความขาดแคลนทางอาหาร’

(Al-ahram, 30 เมษายน 2011, หน้า 7)

ข. إقبت الاي دور حالي في المدينة

<i>inna</i>	<i>qitāl-a-n</i>	<i>ya-dūru</i>	<i>hālīya-a-n</i>
actually	battle-ACC-INDF	3SGM-circle.PRS	now-ACC-INDF
<i>fī</i>	<i>l-madīnat-i</i>		
in	the-city-GEN		

‘การต่อสู้เกิดขึ้น(วนเวียน)ในเมืองตอนนี้’

(Al-ahram, 30 เมษายน 2011, หน้า 7)

ค. إن الفوضى ستعم اليمن

<i>inna</i>	<i>l-fawḍā</i>	<i>sa-ta-‘ummu</i>	<i>l-yaman-u</i>
actually	the-anarchy.ACC	will-3SGM-surround.PRS	the-Yemen-NOM

‘ความวุ่นวายปกคลุมทั่วเยเมน’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 2011, หน้า 5)

จากตัวอย่าง (89) - (95) แสดงให้เห็นว่า มัศดร์โครงสร้างสามารถปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำได้ในทุกช่วงช่วงระยะเวลา

5.6.2 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 กับกริยาแสดงการกระทำ

มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำได้ในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น ผู้วิจัยไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 7 และพบเพียง 1 ตัวอย่างเท่านั้นในช่วงระยะเวลาที่ 5 และ 6 ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำได้ ดังตัวอย่าง 96ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1... أن يـجـ *an ya-‘lij-a...* ‘ว่าจะจัดการ...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ فوض *fawwada* ‘มอบหมาย’ และในตัวอย่าง 96ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يـقـ *an ta-yqaz-a...* ‘ว่าจะตื่นขึ้น...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ جـ *ja‘ala-t* ‘ทำ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 96ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يـكـ *an yu-dhakkir-a...* ‘ว่าจะกล่าวถึง...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ يتـأخـ *ya-ta‘akhkhar* ‘ชักช้า’

(96) ก. أن الورد لم يورف ووض إليه أني في جعلي لبراطور ألمانيا ...

anna l-lūrd-a salburī fawwaḍa ilay=hi
 COMP the-lord-ACC Salpury assign.PST.3SGM to=him

an ya-'lij-a ʿalā imbiraṭūr-i almaniyā
 COMP 3SGM-manage.PRS-SUB on emperor-GEN German

‘ลอร์ด ซัลเพารีได้มอบหมายให้ จัดการเรื่องจักรพรรดิเยอรมัน’

(Al-ahram, 2 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ข. أن يتقى ظال حكوم للسنيّة على كيريّة. ج على تتل سلام مسلطا

an ta-yqaḥ-a l-hukūmat-u l-sunnīyat-u
 COMP 3SGF-awake.PRS-SUB the-government-NOM the-sunni-NOM

l-'askarīyat-u... ja'ala-t l-salām-a musallaṭ-a-n
 the-military-NOM make.PST-3SGF the-peace-ACC was controlled-ACC-INDF

‘การลุกขึ้นมาของรัฐบาลทหารซุนนี่...ทำให้สามารถควบคุมความสงบได้’

(Al-ahram, 26 สิงหาคม 1876, หน้า 3)

ค. لحيث آخر عن أن يذكرن اب هذا الالباط

lam ya-ta'akhhār 'an an yu-dhakkir-a=nā bi-hādhā
 not 3SGM-delay.PRS from COMP 3SGM-mention.PRS-SUB=US with-this.M

l-rtbāṭ-i

the-relation-GEN

‘เขาไม่ชักช้า(ว่า)ที่จะกล่าวกับเราถึงความเกี่ยวข้อนี้’

(Al-ahram, 30 ธันวาคม 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำได้ ดังตัวอย่าง 97ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... *أن يتبىع* *an ya-ttabī'a...* ‘ว่าจะติดตาม...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ *يغيب* *a-ghlibu* ‘มีน้ำหนัก(เอาชนะ)’ และในตัวอย่าง 97ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... *أن تشكّل* *an tu-shakkil-a...* ‘ว่าจะจัดตั้ง...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ *يحصّل* *a-hṣulu* ‘ได้รับ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 97ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1

... **أن يحضر** *an ya-ḥḍir-a...* ‘ว่าจะมา...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ **ويتظر** *ya-ntaziru* ‘รอคอย’

(97) ก. **و ما غلب أن يتبعه من الذل ول خ مول**

<i>wa</i>	<i>mā</i>	<i>ya-ghlibu</i>	<i>an</i>	<i>ya-ttabi'-a=hu</i>
and	which	3SGM-overwhelm.PRS	COMP	3SGM-follow.PRS-SUB=him
<i>min</i>	<i>l-dhill-i</i>	<i>wa</i>	<i>l-khumāl-i</i>	
from	the-lowness-GEN	and	the-dullness-GEN	

‘และสิ่งที่น่าจะติดตามเขาคือความตกต่ำและไร้กำลัง’

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ข. **حصله أن يشك ثلاث لجان**

<i>wa</i>	<i>ya-ḥṣulu</i>	<i>an</i>	<i>tu-shakkil-a</i>	<i>thalāth-a</i>
and	3SGM-obtain.PRS	COMP	3SGF-formulate.PRS-SUB	three-ACC
<i>lujān-i-n</i>				
committee.PL-GEN-INDF				

‘และมันก็ได้รับการจัดตั้งคณะกรรมการขึ้น 3 ชุด’

(Al-ahram, 3 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ค. **فويتظر أن يحضر غدا**

<i>fa-ya-ntaziru</i>	<i>an</i>	<i>ya-ḥḍir-a</i>	<i>ghad-a-n</i>
then-3SGM-wait.PRS	COMP	3SGM-come.PRS-SUB	tomorrow-ACC-INDF

‘และรอคอยว่าจะมาพรุ่งนี้’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำได้ดังตัวอย่าง 98ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن تكبوا** *an ta-kūn-ū...* ‘ว่าจะเป็น...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ **حضر** *a-ḥḍir-u* ‘นอน้อม’ และในตัวอย่าง 98ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن يبقوا** *an ya-bq-ū...* ‘ว่าจะคงอยู่...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ **يقيض** *qāḍi*

‘บรรลุ’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 98ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **يحدث أن** *an ya-ḥduth-a...* ‘ว่าจะมีขึ้น...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ **يقضي** *qḍī* ‘บรรลุ’

(98) ก. **و أضرع إلى الهاري أن تكفونوا مظهر عون الله**

<i>wa</i>	<i>a-ḍri‘u</i>	<i>ilā</i>	<i>l-bārī</i>	<i>an</i>	<i>ta-kūn-ū</i>
and	1SG-humble.PRS	to	the-God.GEN	comp	3SGF-be.PRS-PL.SUB
<i>mazhar-a</i>	<i>‘awn-i</i>	<i>l-lāh-i</i>			
appearance-ACC	aiding-GEN	the-God-GEN			

‘และฉันขอนอบน้อมต่อพระเจ้า(เพื่อจะขอ)ให้ท่านทั้งหลายเป็นภาพลักษณ์แสดงความช่วยเหลือของพระเจ้า’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ข. **من صلح مقضى يب أن يقو ولي مبيت هم**

<i>...anna</i>	<i>maṣlaḥat-a=hum</i>	<i>ta-qḍī</i>	<i>bi-an</i>
COMP	benefit-ACC=their	3SGF-accomplish.PRS	with-COMP
<i>ya-bq-ū</i>	<i>fī</i>	<i>madīnat-i=him</i>	
3M-remain.PRS-PL.SUB	in	city-GEN=their.M	

‘ผลประโยชน์ของพวกเขาดำเนินไปด้วยการที่พวกเขาคงอยู่ในเมืองของพวกเขา’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ค. **و هذا مقضى يب أن يحدث ل هلتن ظي بمص ادي**

<i>wa</i>	<i>hādhā</i>	<i>mim-mā</i>	<i>ya-qḍī</i>	<i>bi-an</i>
and	this.M	from-thing	3SGM- accomplish.PRS	with-COMP
<i>ya-ḥduth-a</i>	<i>la=hā</i>	<i>tanzīm-u-n</i>	<i>qtiṣādīy-u-n</i>	
3SGM-happen.PRS-SUB	for=it.F	organization-NOM-INDF	economic-NOM-INDF	

‘และสิ่งนี้เป็นหนึ่งจากสิ่งๆที่ดำเนินการโดยให้องค์กรทางเศรษฐกิจเกิดขึ้น’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำได้ ดังตัวอย่าง 99ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن تنتهى** *an ta-ntahiy-a...* ‘ว่าจะสิ้นสุด...’

ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ **ويتظر** *ya-ntaziru* ‘รอคอย’ และในตัวอย่าง 99ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن يصدر** *an yu-ṣdir-a...* ‘ว่าจะออกประกาศ...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ **ويتظر** *ya-ntaziru* ‘รอคอย’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 99ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن يراجعوا** *an yu-rā’-ū...* ‘ว่าจะทำการเกษตร(เลี้ยงปศุสัตว์)...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ **واقتبسوا** *qtabis-ū* ‘เลียนแบบ’

(99) ก. **ويتظر أن تنتهي المباحثات**

<i>wa</i>	<i>ya-ntaziru</i>	<i>an</i>	<i>ta-ntahiy-a</i>	<i>l-mubāḥathāt-u</i>
and	3SGM-wait.PRS	COMP	3SGF-finish.PRS-SUB	l-dialogue-NOM

‘และเขารอคอยการหารือที่จะสิ้นสุด’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ข. **ويتظر أن يصدر البيان**

<i>wa</i>	<i>ya-ntaziru</i>	<i>an</i>	<i>yu-ṣdir-a</i>	<i>l-bayān-a</i>
and	3SGM-wait.PRS	COMP	3SGM-issue.PRS-SUB	the-announcement-ACC

‘และเขารอคอยว่าการประกาศจะออกมา’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ค. **ويتبسوا... على أن يراعوا اختلاف المناخ**

<i>ya-qtabis-ū...</i>	<i>ʿalā</i>	<i>an</i>	<i>yu-rā’-ū</i>	<i>khtilāf-a</i>
3M-borrow.PRS-PL	on	COMP	3M-cultivate.PRS-PL	different-ACC

l-munākḥ-i

the-weather-GEN

‘พวกเขาเลียนแบบการเกษตรในสภาพอากาศที่แตกต่าง’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ ได้ 1 ตัวอย่าง คือ ตัวอย่าง (100) มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أن تكون** *an ta-kūn-a...* ‘ว่าจะเป็น...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ **أدو** *add-ū* ‘เกินไป(พ้นขอบเขต)’

(100) لا عدو أن تكون إجراء من إجراءات الأمن

<i>lā</i>	<i>tu-‘add-ū</i>	<i>an</i>	<i>ta-kūn-a</i>	<i>ijrā’-a</i>
not	3F-overtake.PRS-PL	COMP	3SGF-be.PRS-SUB	processing-ACC
<i>min</i>	<i>ijrā’āt-i</i>	<i>l-amn-i</i>		
from	processing.PL-GEN	the-security.GEN		

‘มันไม่เกินไป(พันขอบเขต)ที่จะเป็นการดำเนินการหนึ่งจากการดำเนินการด้านความปลอดภัยต่างๆ’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1966, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ ได้ 1 ตัวอย่าง คือ ตัวอย่าง (101) มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1... أن تكون *an ta-kūn-a*... ‘ว่าจะ เป็น...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ *عدت ta-stab‘idu* ‘ห่างไกล(ปลีกตัวออกห่าง)’

(101) من استعد أن يكون ذا الحادث ... من تبجر

<i>inna=hā</i>	<i>ta-stab‘idu</i>	<i>an</i>	<i>ya-kūn-a</i>	<i>hādihā</i>
COMP=it.F	3SGF-exclude.PRS	COMP	3SGM-be.PRS-SUB	this.M
<i>l-ḥādith-a...</i>	<i>min</i>	<i>tadbīr-i-n</i>		
the-occurrence-ACC	form	management-GEN-INDF		

‘มันห่างไกล(ยากที่จะเชื่อ)ที่เหตุการณ์จะมากจากการวางแผนจัดการ’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1988, หน้า 13)

จากตัวอย่าง (96) - (101) แสดงให้เห็นว่า มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำได้ในบางช่วงระยะเวลา

5.6.3 มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 กับกริยาแสดงการกระทำ

มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำได้ อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยพบตัวอย่างการปรากฏในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น โดยไม่พบตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 6 นอกจากนั้น พบเพียง 1 ตัวอย่างเท่านั้น ในช่วงระยะเวลาที่ 5 และมีเพียง 2 ตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 7 ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

ในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ
ได้ 1 ตัวอย่าง คือ ตัวอย่าง (102) มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أن لا حكومة...** *anna l-ḥukūmat-*
a... ‘(ที่)ว่ารัฐบาล...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ **ح فعت ج** *fa-yu-ntiju* ‘ส่งผล’

(102) **ح فعت ج إذا أن لا حكومة...** **ح ل لا اضطراب**
fa-yu-ntiju *idhan* *anna* *l-ḥukūmat-a* *l-hālīyat-a*
then-3SGM-generate.PRS so COMP the-government-ACC the-current-ACC
kāna-t *ḥadd-a-n* *li-l-ḍtirāb-i*
be.PST-3SGF extreme-ACC-INDF for-the-disordering-GEN

‘และมันส่งผล(ดังนั้น)ให้รัฐบาลตอนนี้ปั่นป่วนอย่างถึงที่สุด’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำได้
ดังตัวอย่าง 103ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 **وصل ح** *anna=hu qad waṣala* ‘(ที่)ว่าเขา
มาถึงแล้ว’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ **يأتي** *a-’tī* ‘มา’ และในตัวอย่าง 103ข. มีศัตรกลุ่มคำ
ประเภทที่ 2 ... **أن مدة...** *anna muddat-a...* ‘(ที่)ว่าระยะ...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ **مي ن**
numiya ‘แพร่กระจาย’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 103ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... **أن دروايش...**
anna l-darāwīsh-a... ‘(ที่)ว่าพวกดรัวช...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ **يؤخذ** *yu-’khadhu*
‘เอา’

(103) ก. **يأتي أن ح دوصل**
ya-’tī=na *anna=hu* *qad* *waṣala*
3SGM-come.PST=us COMP=he actually arrive.PST.3SGM

‘(มีข่าว) มา (ที่)ว่า เขามาถึงแล้ว’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

- ข. قندن مي اليين اليوم أن مدة الاحتجاج زيدت ويهن
wa qad numiya ilay=nā l-yawm-a
 and actually spread.PST.3SGM.PASS to-us the-today-ACC
anna muddat-a l-ḥtijār-a zīda-t yawm-ayni
 COMP period-ACC the-keeping in room-ACC increase.PST3SGF.PASS day-DUAL.ACC

‘และแพร่มาถึงเรา(ที่)ว่าระยะเวลาที่กักตัวเพิ่มขึ้น 2 วัน’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1899, หน้า 1)

- ค. يؤخذ من المجلات ومات... أن لدر ايش. فبال بال
yu-'khadhu min l-ma'lūmāt-i... anna l-darāwīsh-a...
 3SGM-take.PRS.PASS from the-data-GEN COMP the-Darwish.PL-ACC
fī l-bilād-i
 in the-country-GEN

‘และเอาจากข้อมูล(ได้ข้อมูล) ที่ว่าพวกดาร์วิช...อยู่ในประเทศ...’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำได้
 ดังตัวอย่าง 104ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن لاخط *anna khatt-a* ‘(ที่)ว่าเส้นทาง...’ ปรากฏ
 กับกริยาแสดงการกระทำ ءج *jā'a* ‘มา’ และในตัวอย่าง 104ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2
ع *anna=hu fī l-jtimā'-i* ‘(ที่)ว่าเขาอยู่ในการประชุม’ ปรากฏกับกริยาแสดงการ
 กระทำ ؤخذ *yu-'khadhu* ‘เอา’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 104ค. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2
 ... أن كل فريق *anna kull-a farīq-i-n...* ‘(ที่)ว่าทุกกลุ่ม...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ
 กระทำ ءج *jā'a* ‘มา’

(104) ก. جاغيه أن خطشام...لم يرمم

ja'a *fī=hi* *anna* *khaff-a* *shām-i...*
 come.PST.3SGM in-it.M COMP line-ACC Syria-GEN

lam *ya-rmum*
 not 3SGM-repaire.PRS

‘มี(ข่าว)มา (ที่)ว่าเส้นทางซีเรีย...ยังไม่ได้ซ่อมแซม’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1921, หน้า 2)

ข. يؤخذ من أن في الاجتماع

yu-'khadhu *min=hā* *anna=hu* *fī* *l-jtimā'-i*
 3SGM-get.PRS.PASS from=it.F COMP=he in the-meeting-GEN

‘และได้(รับข่าว) (ที่)ว่าเขาอยู่ในการประชุม’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 1921, หน้า 1)

ค. كما جاء أن كلفى قوبد لانتابة

ka-mā *ja'a* *anna* *kull-a* *fariq-i-n*
 like-which come.PST.3SGM COMP every-ACC team-GEN-INDF

ya-bda'u *bi-kitābat-i-n*
 3SGM-begin.PRS by-writing--GEN-INDF

‘เหมือนกับที่มีมา (ที่)ว่าทุกกลุ่มเริ่มจดบันทึก’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำได้ ดังตัวอย่าง 105ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أسرى يتخب *anna=hu sa-ya-ntakhibu...* ‘(ที่)ว่าเขาจะเลือก...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ جا *ja'a* ‘มา’ และในตัวอย่าง 105ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... مش و *anna=hu shūhida...* ‘(ที่)ว่าเขาถูกพบเห็น...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ جا *ja'a* ‘มา’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 105ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن ال عندق *anna l-'adū-wa faqada...* ‘(ที่)ว่าศัตรูสูญเสี...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ جا *ja'a* ‘มา’

(105) ج اغيه أه سريت خبيل ج لسثاثة أعضاء .n

jā'a *fī=hi* *anna=hu* *sa-ya-ntakhibu* *li-majlis-i*
 come.PST.3SGM in=it.M COMP=he will-3SGM-select.PRS for-council-GEN
thalāthat-a *a'dā'-i*
 three-ACC member.PL-GEN

‘และ(มี)ข่าวมา ที่ว่าเขาจะเลือกสมาชิก 3 คนให้สภา’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 5)

ข. ما ورب عد نك من أه شوه دتف ي بلتبول

mā *warada* *ba'da* *dhālika* *min* *anna=hu*
 which come.PST.3SGM after that.M from COMP=he
shūhida-t *fī* *istānbūl*
 see.PST.PASS-3SGF in Istanbul.GEN

‘และสิ่งที่มาหลังจากนั้น จาก(ที่)ว่าเขาถูกเห็นว่ายู่ในอิสตันบูล’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944 หน้า 5)

ค. ج اغي هذا البلاغ أن الوجود فسب ع طائرات

jā'a *fī* *hādhā* *l-balāgh-i* *anna* *l-'adū-wa*
 come.PST.3SGM in this.M the-announce-GEN COMP the-enemy-ACC
faqada *sab'-a* *tāirāt-i*
 lost.PST.3SGM seven-ACC airplane-GEN

‘มี(มา)ในประกาศ ที่ว่าศัตรูได้สูญเสียเครื่องบิน 7 ลำ’

(Al-ahram, 3 ตุลาคม 1943, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมีศัตรูลุ่มคำประเภที่ 2 ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ
 ได้ 1 ตัวอย่าง คือ ตัวอย่าง (106) มีศัตรูลุ่มคำประเภที่ 2 ... أن س *anna majlis-a...* ‘(ที่)
 ว่ารัฐบาล...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ اقت *aqala-t* ‘ถ่ายถอด’

(106) نقلت وكالات الأنباء... أن مجلس وزراء... عقد... جلسة

<i>naqala-t</i>	<i>wikālat-u</i>	<i>l-anbā'-i...</i>	<i>anna</i>	<i>majlis-a</i>
transfer.PST-3SGF	agency-NOM	the-news-GEN	COMP	council-ACC
<i>wuzarā'-i...</i>	<i>'aqada</i>	<i>ams</i>	<i>jalsat-a-n</i>	
ministry.PL-GEN	arrange.PST.3SGM	yesterday	session-ACC-INDF	

‘ถ่ายทอด(ขนย้าย)ข่าว(ที่)ว่า คณะรัฐมนตรีจัดวาระประชุม’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบตัวอย่างมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ
ได้ 1 ตัวอย่าง คือ ตัวอย่าง 107ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أنقوات *anna quwāt-a...* ‘(ที่)
ว่ากองทัพ...’ ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ *تتبع* *aba'a* ‘ติดตาม’ และ ตัวอย่าง 107ข. มัดศักร
กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن في الكوات *anna hunāka quwāt-a-n...* ‘(ที่)ว่าที่นั่นมีกองกำลัง...’
ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ *نقل* *naqala* ‘ถ่ายทอด’

(107) ก. نقاب عيش امدال عن أنقوات أسد... أطلق تييران

<i>wa</i>	<i>tāba'a</i>	<i>shāhid-u</i>	<i>l-'iyān-i</i>	<i>anna</i>
and	follow.PST.3SGM	witness-NOM	the-eye-GEN	COMP
<i>quwāt-a</i>	<i>l-asad-i...</i>	<i>aḥlaqa-t</i>	<i>nīrān-a</i>	
army-ACC	the-Asad-GEN	fire.PST.3SGF	fire.PL-ACC	

‘และพยานที่เห็นเหตุการณ์(ที่)ว่ากองทัพของอะซัดได้ยิงปืน’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 2011, หน้า 5)

ข. نقل أيضاً... أن من الكفوات خاصة

<i>naqala</i>	<i>ayḌan...</i>	<i>anna</i>	<i>hunāka</i>	<i>quwāt-a-n</i>
transfer.PST.3SGM	also	COMP	there	force.PL-ACC-INDF
<i>khaṣṣat-a-n</i>				
special- ACC-INDF				

‘ถ่ายทอด(ขนย้าย)ข่าว(ที่)ว่า ที่นั่นมีกองกำลังเฉพาะ’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 7)

จากตัวอย่าง (102) - (107) แสดงให้เห็นว่า มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำได้ในบางช่วงระยะเวลา

5.6.4 วิเคราะห์การปรากฏของมัศดร์ร่วมกับกริยาแสดงการกระทำ

เมื่อพิจารณาจากข้อมูลพบว่ากริยาแสดงการกระทำเมื่อปรากฏกับมัศดร์ บางครั้งสื่อความหมายต่างไปจากความหมายเดิม ดังตัวอย่าง 108ก. กริยา جاء *jā'a* ‘มา’ ใช้เพื่อแสดงข้อมูลว่า ได้มีข่าวเกี่ยวเหตุการณ์ดังกล่าวมาถึงแล้ว โดยปรากฏกับมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن كلف فريق *anna kull-a farīq-i-n* (ที่)ว่าทุกกลุ่ม.... และตัวอย่าง 108ข. กริยา تدور *a-dūru* ‘วนรอบ’ ใช้เพื่อแสดงสถานะว่าเหตุการณ์ดังกล่าวมีอยู่ทั่วไป โดยปรากฏกับมัศดร์โครงคำ 1 اشتبكات *shtibakāt* ‘การปะทะ’

(108) ก. كما جاء أن كلف فريق يشتبك

<i>ka-mā</i>	<i>jā'a</i>	<i>anna</i>	<i>kull-a</i>	<i>farīq-i-n</i>
like-which	come.PST.3SGM	COMP	every-ACC	team-GEN-INDF
<i>ya-bda 'u</i>	<i>bi-kitābat-i-n</i>			
3SGM-begin.PRS	by-writing--GEN-INDF			

‘เหมือนกับที่มีมา (ที่)ว่าทุกกลุ่มเริ่มจذبันทีก’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ข. تدور ثبتبات سهل ح ة

ta-dūru

shtibākāt-u-n

musallaḥat-u-n

3SGF-come around.PRS

clashing-NOM-INDF

armed-NOM-INDF

‘การปะทะอาวุธเกิดทั่วไป’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

กล่าวโดยสรุป มีศักรทั้ง 3 ประเภทสามารถปรากฏกริยาแสดงการกระทำได้ อย่างไรก็ตามพบว่าเมื่อพิจารณาจากความหมายในระดับประโยคแล้ว กริยาแสดงการกระทำใช้เพื่อสื่อความหมายอื่นนอกเหนือจากความหมายประจำคำ เช่น แสดงสถานะ หรือแสดงข้อมูล

5.7 สัมพันธกริยา

สัมพันธกริยา (copula verb) คือ กริยาที่แสดงความหมายว่าประธานและส่วนเติมเต็มของประธานคือสิ่งเดียวกัน สำหรับภาษาอาหรับแล้ว สัมพันธกริยา สามารถที่จะละรูปหรือปรากฏได้ในรูปกริยา *kāna* ‘เป็น/อยู่/คือ’ ข้อแตกต่างระหว่างสัมพันธกริยาทั้ง 2 แบบในภาษาอาหรับก็คือ เมื่อละรูปสัมพันธกริยาจะไม่ระบุการก ซึ่งต่างกับสัมพันธกริยาที่ปรากฏรูปโดยจะระบุการกกรรมของส่วนเติมเต็มประธาน (Bahloul, 2006: 506-511) ดังตัวอย่าง 109ก. มีสัมพันธกริยาคือ ان ك *kana* ‘เป็น’ โดยมีประธานคือมีศักรโครงคำ لظن *l-zann* ‘การคาดคิด’ และส่วนเติมเต็มประธาน คือ ظن *zann-a=hum* ‘การคาดคิดของเขา’ สัมพันธกริยาสามารถละรูปได้ดังตัวอย่าง 109ข. มีศักรโครงคำ دم تق دم *taqaddum* ‘ความก้าวหน้า’ เป็นประธานของสัมพันธกริยาที่ละรูป โดยมีส่วนเติมเต็มประธานคือ วลี فلسطين *filastīn* ‘ในปาเลสไตน์’

(109) ก. ان مذا الظن ظن م م

kāna

hādhā

l-zann-u

zann-a-hum

be.PST.3SGM

this.M

the-supposition-NOM

supposition-ACC-them.M

‘การคาดการณ์ครั้งนี้เป็นการคาดการณ์ของพวกเขา’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921ม หน้า 1)

ข. للقدم للزراع عييف فلسطين

l-taqaddum-u *l-zirā ‘īy-u* *fī* *filasṭīn-i*
 the-development-NOM the-agriculture-NOM in Palestine-GEN

‘ความก้าวหน้าด้านการเพาะปลูกในปาเลสไตน์’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ในภาพรวม มัคดร์ทั้ง 3 ประเภทปรากฏกับสัมพันธกริยาได้ทั้งในตำแหน่งประธานและส่วนเติมเต็มประธาน มัคดร์ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธานผู้วิจัยได้กล่าวถึงไปแล้วในหัวข้อ 4.5 ดังนั้น ในส่วนนี้จะกล่าวถึงเฉพาะตำแหน่งประธาน ในภาพรวมมัคดร์ทั้ง 3 แบบปรากฏกับสัมพันธกริยาได้ในตำแหน่งประธาน อย่างไรก็ตาม ในส่วนของมัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 เราไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 1 นอกจากนั้น พบเพียง 1 ตัวอย่างเท่านั้น ในช่วงระยะเวลาที่ 2 และพบเพียง 2 ตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 5 สำหรับมัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ไม่พบตัวอย่างการปรากฏในช่วงระยะเวลาที่ 5 6 และ 7 นอกจากนั้น ยังพบเพียง 1 ตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 4 และมีเพียง 2 ตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 1 และ 2 ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

5.7.1 มัคดร์โครงค้ำกับสัมพันธกริยา

ในช่วงระยะเวลาที่ 1 พบตัวอย่างมัคดร์โครงค้ำเป็นประธานของสัมพันธกริยาดังตัวอย่าง 110ก. มัคดร์โครงค้ำ حس *ḥusn-u* ‘ความดี(การมีความสามารถ)’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธกริยาที่ละรูป และตัวอย่าง 110ข. มัคดร์โครงค้ำ حاج *ḥajāb-a* ‘ความสำเร็จ’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธกริยาที่ละรูป เช่นเดียวกับตัวอย่าง 110ค. มัคดร์โครงค้ำ قصد *qasḍ-a* ‘เป้าหมาย(ความตั้งใจ)’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธกริยาที่ละรูป

(110) ก. ولحسنه سياسة

wa *la=hu* *ḥusn-u* *siyāsāt-i-n*
 and for=him good-NOM policy-GEN-INDF

‘และสำหรับเขาคือนโยบายที่ดี (เขามีความสามารถทางการเมืองที่ดี)’

(Al-ahram , 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ข. لان جاح إبال حوية

lā *nojāḥ-a* *illā* *bi-l-ḥurrīyat-i*
not susess.ACC except with-the-freedom-GEN

‘ไม่มีความสำเร็จยกเว้นด้วยอิสรภาพ’

(Al-ahram , 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ค. ...إزق صد لكشاف خطوطش واطئ

...inna *qaṣd-a=hā* *ktishāf-u* *khuṭūṭ-i* *shawāḥi'-i*
actually goal-ACC=it.F discovering-NOM line.PL-GEN beach.PL-GEN

‘เป้าหมายของมันก็คือการค้นพบเส้นทางชายทะเล’

(Al-ahram, 26 สิงหาคม 1876, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 พบตัวอย่างมัดศักร์โครงคำเป็นประธานของสัมพันธกริยา ดังตัวอย่าง (111ก) มัดศักร์โครงคำ *qaṣd-a* ‘เป้าหมาย(ความตั้งใจ)’ เป็นประธานของสัมพันธกริยาที่ละรูป และตัวอย่าง 111ข. มัดศักร์โครงคำ *ttifāq-a* ‘ข้อตกลง’ ปรากฏในตำแหน่งประธาน ร่วมกับสัมพันธกริยาที่ละรูป เช่นเดียวกับตัวอย่าง 111ค. มัดศักร์โครงคำ *ḥafṣil-u* ‘รายละเอียด’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธกริยาที่ละรูป

(111) ก. ويظن أن صدك عيش غزال بال د

wa *ya-zunnu* *anna* *qaṣd-a* *l-ta'āyush-i*
and 3SGM-think.PRS COMP intention-ACC the-live together-GEN

ghazw-u *l-bilād-i*
attacking-NOM the-country-GEN

‘เขาคิดว่า การตั้งใจอยู่ร่วมกัน คือการโจมตีประเทศ’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1898, หน้า 1)

ข. وإن الاتفاق ممكن في كل المسائل الداخلية

<i>wa</i>	<i>inna</i>	<i>l-ttifaq-a</i>	<i>mumkin-u-n</i>	<i>fī</i>
and	COMP	the-agreement-ACC	was possible-NOM-INDF	in
<i>l-masā'i</i>		<i>l-dākhilīyat-i</i>		
the-issue.PL-GEN		the-internal-GEN		

‘และการตกลงกันเป็นไปได้ในประเด็นภายใน’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 2)

ค. فوض لي هـ أن الأوراق التي تصدرها البنوك

<i>wa</i>	<i>tafṣīl-u=hu</i>	<i>anna</i>	<i>l-awraq-a</i>	<i>l-naqdiyyat-a</i>	<i>llatī</i>
and	detail-NOM=it.M	COMP	the-banknote-ACC	the-cash-ACC	which.F
<i>yu-ṣdiru=hā</i>		<i>l-bank-u</i>			
3SGM-issue.PRS=it.F		the-Bank-NOM			

‘และรายละเอียดของมัน คือ(ที่)ว่า ธนบัตรที่ธนาคารออกมัน.....’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 พบตัวอย่างมัดตราโครงคำปรากฏกับสัมพันธกริยา ดังตัวอย่าง 112ก. มัดตราโครงคำ *هذا لظن* *hādhā l-ẓann-u* ‘การคาดการณ์นี้’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธกริยา *كان* *kāna* ‘คือ’ และตัวอย่าง 112ข. มัดตราโครงคำ *التداع* *l-tida'* ‘การประทุษร้าย’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธกริยาที่ละรูป เช่นเดียวกับตัวอย่าง 112ค. มัดตราโครงคำ *ولي* *wal* ‘ความหลงใหล’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธกริยาที่ละรูป (112) ก. *ان هذا لظن ظنهم*

<i>kāna</i>	<i>hādhā</i>	<i>l-ẓann-u</i>	<i>ẓann-a-hum</i>
be.PST.3SGM	this.M	the-supposition-NOM	supposition-ACC-them.M

‘การคาดการณ์ครั้งนี้เป็นการคาดการณ์ของพวกเขา’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

จ. الإعتداء على حاكم دمشق

l-'tidā'-u *alā* *ḥakim-i* *dimashq-i*
the-assault-NOM on governor-GEN Damascus-GEN

‘การประทุษร้ายต่อข้าหลวงดามัสกัส’

(Al-ahram, 1 เมษายน 1921, หน้า 3)

ค. ول هو غريب

wa *la=hu* *wal'-u-n* *gharīb-u-n*
and for=he passion-NOM-INDF exotic- NOM-INDF

‘เขามีความหลงใหลที่เป็นเอกลักษณ์’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 พบตัวอย่างมัดศักร์โครงคำปรากฏกับกับสัมพันธ์กริยา ดังตัวอย่าง 113 ก. มัดศักร์โครงคำ تقادم *taqaddum* ‘ความก้าวหน้า’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธ์กริยาที่ละรูป และตัวอย่าง 113ข. มัดศักร์โครง إنذار *indhār* ‘คำเตือน’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธ์กริยา ที่ละรูป เช่นเดียวกับตัวอย่าง 113ค. มัดศักร์โครงคำ أمل *amal* ‘ความหวัง’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธ์กริยาที่ละรูป

(113) ก. تقادم الزراعة في فلسطين

l-taqaddum-u *l-zirā 'īy-u* *fī* *filasṭīn-i*
the-development-NOM the-agriculture-NOM in Palestine-GEN

‘ความก้าวหน้าด้านการเพาะปลูกในปาเลสไตน์’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

ข. ومعه إنذار نطي

wa *ma'a=hu* *indhār-u-n* *nihā'īy-u-n*
and with=him alarm-NOM-INDF final-ACC-INDF

‘และคำเตือนสุดท้ายอยู่กับเขา’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1943, หน้า 5)

ค. ولنا أمل كبير

wa la=nā amal-u-n kabīr-u-n
and for=us hope-NOM-INDF big- NOM-INDF

‘และสำหรับเรา(มี)ความหวังที่ยิ่งใหญ่’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1943, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมีศัตรโครงคำปรากฏกับกับสัมพันธ์กริยา ดังตัวอย่าง 114ก. มีศัตรโครงคำ أمر *amr* ‘คำสั่ง’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธ์กริยาที่ละรูป และ ตัวอย่าง 114ข. มีศัตรโครง تقرير *taqrīr* ‘รายงาน’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธ์กริยา كانت *kāna-t* ‘เป็น’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 114ค. มีศัตรโครงคำ اجتماعات *jtima‘at* ‘การประชุม’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธ์กริยาที่ละรูป

(114) ก. أمر عاجل إطرابطلي

amr-u-n ‘ājil-u-n iṭrād-u birtānīy-i-n
order-NOM-INDF urgent-NOM-INDF expelling-NOM British person-GEN-INDF

‘คำสั่งด่วน ขับไล่ชาวอังกฤษ’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ข. و أم أمامه تقرير خطير

wa amāma=hu taqrīr-u-n khaṭīr-u-n
and in front of=him report-NOM-INDF danger-NOM-INDF

‘และข้างหน้าคำคือรายงานที่อันตราย’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 1966, หน้า 1)

ค. اجتماع اتفني عدن

jtimā' āt-u-n *fī* *'adn-i-n*
meeting.PL-NOM-INDF in Aden-GEN-INDF

‘การประชุมหลายๆครั้งในเอเดน’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมีศัตรโครงคำปรากฏกับกับสัมพันธ์กริยา ดังตัวอย่าง 115ก. มีศัตรโครงคำ انعكسات *n'ikāsāt* ‘การสะท้อนกลับ’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธ์กริยา تكون *ta-kūnu* ‘คือ’ และตัวอย่าง 115ข. มีศัตรโครง الوصول *-tawāṣṣul* ‘การไปถึง’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธ์กริยา كان *kāna* ‘เป็น’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 115ค. มีศัตรโครงคำ تحذيرات *taḥdhīrāt* ‘การเตือน’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธ์กริยาที่ละรูป

(115) ก. سكون له سكاكاسا تخطيرة

sa-ta-kūnu *la=hu* *n'ikāsāt-u-n* *khaṭīrāt-u-n*
will-3SGF-be.PRS for=it.F reflection-NOM-INDF danger-NOM-INDF

‘มันมีปฏิกิริยาสะท้อนกลับที่อันตราย’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1989, หน้า 1)

ข. كان من الامم كن الوصول الى حل

kāna *min* *l-mumkin-i* *l-tawāṣṣul-u* *ilā* *ḥall-i-n*
be.PST.3SGM from the-possibly-GEN the-reaching-NOM to solution-GEN-INDF

‘การไปถึงทางแก้เป็นสิ่งที่เป็นไปได้’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ค. تحذيراتفني لبنان

taḥdhīrāt-u-n *fī* *lubnān-a*
alarming-NOM-INDF in Lebanon-GEN

‘การประกาศเตือนในเลบานอน’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบตัวอย่างมีศัตรโครงคำปรากฏกับกับสัมพันธ์กริยา ดังตัวอย่าง 116ก. มีศัตรโครงคำ **لـخبرة** *l-khibrat* ‘ประสบการณ์’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธ์กริยา **تكون** *ta-kūnu* ‘คือ’ และตัวอย่าง 116ข. มีศัตรโครง **لـقرار** *l-qarār* ‘การตัดสินใจ’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธ์กริยา **يكون** *ya-kūnu* ‘เป็น’ เช่นเดียวกับตัวอย่าง 116ค. มีศัตรโครง คำ **لـحوار** *l-hiwār* ‘การสนทนา’ ปรากฏในตำแหน่งประธานร่วมกับสัมพันธ์กริยาที่ละรูป

(116) ก. **تكون لـلـخبرة**

<i>ta-kūnu</i>	<i>laday=him</i>	<i>l-khibrat-u</i>
3SGF-be.PRS	for-them.M	the-experience-NOM

‘พวกเขามีประสบการณ์’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 2011, หน้า 8)

ข. **ألـقرار سـيكون مشـددا**

<i>anna</i>	<i>l-qarār-a</i>	<i>sa-ya-kūnu</i>	<i>mushaddad-a-n</i>
COMP	the-decision-ACC	will-3SGM-be.PRS	intensified-ACC-INDF

‘การตัดสินใจจะเข้มงวดขึ้น’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

ค. **ألـحوار هـو وسـيلة**

<i>anna</i>	<i>l-hiwār-a</i>	<i>huwa</i>	<i>l-wasīlat-u</i>
COMP	the-dialogue-ACC	it.M	the-device-NOM

‘การสนทนามันคือสื่อกลาง’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 2011, หน้า 5)

จากตัวอย่าง (110) - (116) แสดงให้เห็นว่า มีศัตรโครงคำสามารถปรากฏกับสัมพันธ์กริยาได้ในทุกช่วงช่วงระยะเวลา

5.7.2 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 กับสัมพันธกริยา

มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับสัมพันธกริยาได้ อย่างไรก็ตามผู้วิจัยพบตัวอย่างการปรากฏในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น โดยไม่พบตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 1 นอกจากนั้นพบเพียง 1 ตัวอย่างเท่านั้น ในช่วงระยะเวลาที่ 2 และพบเพียง 2 ตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 5 ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับสัมพันธกริยาได้ ดังตัวอย่าง (117) มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أَنْتِ جَرَعُوا** *an ya-tajarr'-ū* 'ว่าให้จิบ(ประสบ)...' ปรากฏกับสัมพันธกริยาที่ละรูป

(117) **وَعَلَيْهِ... أَنْتِ جَرَعُوا كَأَسْرَأَلِ شِدَّةٍ**

<i>wa</i>	<i>'alay=hi...</i>	<i>an</i>	<i>ya-tajarr'-ū</i>	<i>ka's-a</i>	<i>l-shiddat-i</i>
and	on=him	COMP	3M-drink.PRS-PL	glass-ACC	the-difficulty-GEN

‘และบนเขา(จำเป็นสำหรับเขา) ว่าจะจิบแก้วแห่งความยากลำบาก (ประสบความยากลำบาก)’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1899 หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับสัมพันธกริยาได้ ดังตัวอย่าง 118ก. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أَنْتِ تَطْوِلُ** *an tu-tawwil-a...* ‘ว่าจะยืดเวลา...’ ปรากฏกับสัมพันธกริยาที่ละรูปตัวอย่าง 118ข. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أَنْ لَمْ يَضُقْ** *an lam na-qul...* ‘ว่าจะไม่พุด...’ เป็นประธานของสัมพันธกริยาที่ละรูป เช่นเดียวกับตัวอย่าง 118ค. มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... **أَنْ يَكُونَ** *an ya-kūn-a...* ‘ว่าจะเป็น...’ ปรากฏกับสัมพันธกริยาที่ละรูป

(118) ก. **يَكُونَ مِمَّا عَقُولُ أَنْتِ تَطْوِلُ مَدَّةَ التَّبَاحِثِ**

<i>ya-kūnu</i>	<i>min</i>	<i>l-ma'qūl-i</i>	<i>an</i>	<i>tu-tawwil-a</i>
3SGM-be.PRS	from	the-acceptable-GEN	COMP	3SGF-prolong.PRS-SUB
<i>muddat-i</i>	<i>l-tabāḥiṭh-i</i>			
period-GEN	the-discussion-GEN			

‘เป็นที่กินกับปัญญา(มีเหตุผล)ว่าจะยืดระยะเวลาพร้อมหารือ’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ข. فمن لم يؤمن أن يؤمن

fa-min *l-ma'qūl-i* *an* *lam* *na-qul...*
 then-from the-acceptable-GEN COMP not 3SGF-say.PRS

‘และเป็นที่กินกับปัญญา(มีเหตุผล)ว่า เราจะไม่พูดว่า...’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ค. ومن احتمل أن يكون قوادك ترك

wa *min* *l-muhtamal-i* *an* *ya-kūn-a* *quwāḍ-i*
 and from the-possibly-GEN COMP 3SGM-be.PRS-SUB leader.PL-GEN

l-turk-i *muntazir-īna*

the-Turk-GEN waiter-PL.ACC

‘และเป็นที่ไปเป็นไปได้ว่าผู้นำชาวเตอร์กจะรอคอย’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับสัมพันธกริยาได้ ดังตัวอย่าง 119ก. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن نرى *an na-rā* ‘ว่าเราจะเห็น...’ ปรากฏกับสัมพันธกริยาที่ละรูปตัวอย่าง 119ข. มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يكون *an ya-kūn-a*... ‘ว่าจะเป็น...’ เป็นประธานของสัมพันธกริยาที่ละรูป เช่นเดียวกับตัวอย่าง (119ค) มัคดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يتم *an ya-timm-a*... ‘ว่าจะทำ(ให้สมบูรณ์)...’ ปรากฏกับสัมพันธกริยาที่ละรูป

(119) ก. ومن لم يؤمن هذا لرخاء

wa *min* *l-muhimm-i* *an* *na-rā* *hādhā* *l-rakhā'-i...*
 and from the-important-GEN COMP 1PL-see.PRS this.M the-ease-GEN

‘และเป็นที่สำคัญว่าเราจะเห็นความโอ่อ่านี้...’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 1)

ข. و من الچتمل أنيكون لاصطدام رؤس الأموال ...

wa min l-muhtamal-i an ya-kūn-a li-ṣtidām-i
and from the-was possible-GEN COMP 3SGM-be.PRS-SUB for-clashing-GEN
ra's-i l-amwāl-i
head-gen the-capital-gen

‘การที่กองทุนใหญ่ๆจะปะทะกันเป็นสิ่งที่เป็นไปได้’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 1)

ค. إن من الچمول أنيتم على ادء

fa-inna min l-maḥmūl-i an ya-timm-a
then-indeed from the-was hoped-GEN COMP 3SGM-do.PRS-SUB
n'iqād-u=hā
assembly-NOM=it.F

‘เป็นที่คาดว่าจะทำการประชุม’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 5)

ในช่วงระยะเวลาที่ 5 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏกับสัมพันธกริยาได้ 2 ตัวอย่าง คือตัวอย่าง 120ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ...أنيكتيم *an ya-khtim-a...* ‘ว่าจะจบ...’ ปรากฏกับสัมพันธกริยาที่ละรูปตัวอย่าง 120ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1...أنيكون *an ya-kūn-a...* ‘ว่าจะเป็น...’ ปรากฏกับสัมพันธกริยาที่ละรูป

(120) ก. و من الچقر أنيتم على أء

wa min l-muqarrar-i an ya-khtim-a
and from the-determinat-GEN COMP 3SGM-finish.PRS-SUB
l-mu'tamar-a 'amāl-a=hu
the-summit-ACC work.PL-it.M

‘เป็นที่ตัดสินใจแล้วว่าการสัมมนาจะจบงานต่างๆของตัวเอง’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1966, หน้า 1)

ข. من الحج تم لأني كوني بنو اب لال ريس عد لرح من... كودي

min l-muhtamal-i an ya-kūn-a bayna
form the-possibly-GEN COMP 3SGM-be.PRS-SUB between

nūwāb-i l-ra'īs-i 'abdurrahmān kurdī-y-u-n
representative.PL-GEN the-president-GEN Abdulrahman.NOM Kurdish-NOM-INDF

‘เป็นไปได้ที่ระหว่างตัวแทนประธานาธิบดีจะเป็นอับดุลเราะห์มานชาวเคิร์ด’

(Al-ahram, 31 ธันวาคม 1966, หน้า 4)

ในช่วงระยะเวลาที่ 6 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 เป็นประธานของสัมพันธ์กริยาดังตัวอย่าง 121ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1... أت عقد *an tu'qad-a* ‘ว่าจะจัด...’ ปรากฏกับสัมพันธ์กริยาที่ละรูปตัวอย่าง 121ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1... أن ينقش *an yu-nāqish-a...* ‘ว่าจะได้เขียน...’ ปรากฏกับสัมพันธ์กริยาที่ละรูป เช่นเดียวกับตัวอย่าง 121ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1... أت بدأ *an ta-bda'-a...* ‘ว่าจะเริ่มต้น...’ ปรากฏกับสัมพันธ์กริยาที่ละรูป

(121) ก. من اقترح أن يعق مل قمرة

min l-muqtarāḥ-i an tu'qad-a l-qimmat-i
from the-suggestion-GEN COMP 3SGF-organize.PRS.PASS-SUB the-summit-GEN

‘มีข้อเสนอให้จัดการประชุมสุดยอด’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ข. و من ال متظر أن ينقش لزعاء لعرب

wa min l-muntazar-i an yu-nāqish-a
and from the-was waited-GEN COMP 3SGM-debate.PRS-SUB

l-zu'āmā'u l-'arab-u
the-leader.PL-NOM the-Arab-NOM

‘และเป็นที่รอคอยว่าเหล่าผู้นำอาหรับจะถกเถียงกัน’

(Al-ahram, 1 มิถุนายน 1989, หน้า 1)

ค. و من لم يقرر أن تبدأ اليوم

wa min l-muqarrar-i an ta-bda'-a l-yawm-a
and from the-considered-GEN COMP 3sgf-begin.PRS-SUB the-today-ACC

‘และเป็นที่ตัดสินใจว่าจะเริ่มวันนี้’

(Al-ahram, 31 ตุลาคม 1988, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 7 พบตัวอย่างมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏกับสัมพันธกริยาได้ ดังตัวอย่าง 122ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أنت حصل *an ta-ḥṣal-a...* ‘ว่าจะได้รับ...’ เป็นประธานของสัมพันธกริยา كان *kāna* ‘เป็น’ ตัวอย่าง 122ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أني دني *an yu-dīn-a...* ‘ว่าจะประนาม...’ ปรากฏกับสัมพันธกริยาที่ละรูป เช่นเดียวกับตัวอย่าง 122 ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أني نظر *an ya-nẓur-a...* ‘ว่าจะมอง...’ ปรากฏกับสัมพันธกริยาที่ละรูป

(122) ก. كان من لم يقرر أن حصل سوريا ١٢٩ مليون يورو

kāna min l-muqarrar-i an ta-ḥṣul-a sūriyā
be.PST.3SGM from the-considered-GEN COMP 3SGF-receive.PRS-SUB Syria.NOM

129 *milyūn-i yūrū*

129 million-GEN Euro

‘เป็นที่กำหนดไว้ว่าซีเรียนจะได้รับ 129 ล้านยูโร’

(Al-ahram, 30 เมษายน 2011, หน้า 7)

ข. من المتوقع أن يربط كتاب جرم

min l-mutawaqqa'-i an yu-dīn-a l-sūriy
from the-expectant-GEN COMP 3SGM-condem.PRS-SUB the-Syria

bi-rtikāb-i jarā'im-a

with-committing -GEN crime.PL-GEN

‘เป็นที่คาดว่าซีเรียจะถูกตัดสินว่าประกอบอาชญากรรม’

(Al-ahram, 1 ธันวาคม 2011, หน้า 9)

ค. وَأَنَّ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا

wa anna ʿalā l-jamīʿ-i an ya-nzur-a ilā
and COMP on the-every-GEN COMP 3SGM-look.PRS-SUB to

l-ḥulūl-i

the-solution.PL-GEN

‘และ(ที่)ว่า(บน)ทุกคนว่าจะมองไปที่ทางแก้’

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 2011, หน้า 5)

จากตัวอย่าง (117) - (122) แสดงให้เห็นว่ามัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏกับสัมพันธ์กริยาได้ในทุกช่วงช่วงระยะเวลา ยกเว้นช่วงระยะเวลาที่ 1

5.7.3 มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 กับสัมพันธ์กริยา

มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับสัมพันธ์กริยาได้ อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยพบตัวอย่างการปรากฏในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้น โดยไม่พบตัวอย่างในช่วงระยะเวลาที่ 5 6 และ 7 นอกจากนั้น พบเพียง 1 ตัวอย่างเท่านั้น ในช่วงระยะเวลาที่ 4 และพบเพียง 2 ตัวอย่างในช่วงเวลา 1 และ 2 ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

ในช่วงระยะเวลาที่ 1 มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับสัมพันธ์กริยาได้ ดังตัวอย่าง 122ก. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2... أَنَّ لِدَاثِ السُّلْطَانِيَّةِ *anna l-dhāt-i l-sulṭānīyat-a*... ‘(ที่)ว่าตัวหน่วยงาน...’ ปรากฏกับสัมพันธ์กริยาที่ละรูปตัวอย่าง 122ข. มัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 2... أَنَّ هُوَ *anna=hu*... ‘(ที่)ว่าเขา...’ เป็นประธานของสัมพันธ์กริยาที่ละรูป

(122) ก. وَفِي هَذِهِ الزِّيَارَةِ

wa fī-hā ayḍan anna l-dhāt-i l-sulṭānīyat-a fī
and in=it.F also COMP the-self-ACC the-authority-ACC in

hādhihī

l-ziyārat-i

this.F

the-visiting-GEN

‘และตัวหน่วยงานรับผิดชอบเองในการเยี่ยมชมครั้งนี้ ก็อยู่ในนั้นเช่นกัน’

(Al-ahram, 30 กันยายน 1876, หน้า 2)

ข. وبالإجمال أن ه من أطيئك للرجال

<i>wa</i>	<i>bi-l-ijmāl-i</i>	<i>anna=hu</i>	<i>min</i>	<i>ulā'ika</i>
and	with-the-summation-GEN	COMP=he	from	those.GEN
	<i>l-rijāl-i</i>			
	the-men-GEN			

‘โดยสรุปแล้ว (ที่)ว่าเขามาจากคนเหล่านั้น’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 2 มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับสัมพันธกริยาได้ ดังตัวอย่าง 123ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 أننا نسرهم *anna=nā na-surru=hum* ‘(ที่)ว่าเราทำให้พวกเขาดีใจ’ ปรากฏกับสัมพันธกริยาที่ละรูป และตัวอย่าง 123ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 أنه أخبرنا *anna=hu khabbara...* ‘(ที่)ว่าเขาได้บอก...’ ปรากฏกับสัมพันธกริยาที่ละรูป

(123) ก. وفي إيمان أن نسرهم

<i>wa</i>	<i>fī</i>	<i>‘tiqād-i=na</i>	<i>anna=nā</i>	<i>na-surru=hum</i>
and	in	believing-GEN=our	COMP=1PL	1PL-make happy=them.M

‘และในความเชื่อของเรา(เราเชื่อว่า) ว่าทำให้พวกเขาดีใจ’

(Al-ahram, 28 กุมภาพันธ์ 1899, หน้า 1)

ข. على بي لال ص ح ل خ ب ل ح ضرورة... أني كتب ل ل ل ف را

<i>‘alā</i>	<i>sabīl-i</i>	<i>l-nuṣḥ-i</i>	<i>anna=hu</i>	<i>khabbara</i>
on	way-GEN	the-suggesting-GEN	COMP=he	tell.PST.3SGM
<i>l-ḥaḍarat-i...</i>	<i>an</i>	<i>ya-ktub-a</i>	<i>la=nā</i>	<i>saḥāb-a-n</i>
for-majesty-GEN	COMP	3sgm-write.PRS-SUB	for=us	book-ACC-INDF

‘บนวิธีการแนะนำ(เป็นการแนะนำ)(ที่)ว่าเขาบอกกับท่าน...ให้เขียนหนังสือแก่เรา’

(Al-ahram, 1 ตุลาคม 1898, หน้า 2)

ในช่วงระยะเวลาที่ 3 มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับสัมพันธกริยาได้ ดังตัวอย่าง 124ก. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 أن في مناء... *anna=hu fī masā’-i...* ‘(ที่)ว่าเขาอยู่ในช่วงเย็น...’ ปรากฏกับสัมพันธกริยาที่ละรูป และตัวอย่าง 124ข. มีศัตรกลุ่มคำ

ประเภทที่ 2 ... أن لرأي *anna l-ra'y-a...* '(ที่)ว่าความเห็น...' ปรากฏกับสัมพันธกริยาที่ละรูป เช่นเดียวกับตัวอย่าง 124ค. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن رج *anna rijāl-a...* '(ที่)ว่าผู้คน...' ปรากฏกับสัมพันธกริยาที่ละรูป

(124) ก. فِي جَدَّةٍ... نَفِي مَسَاءِ الْجُمُعَةِ

<i>wa</i>	<i>fī</i>	<i>jarīdat-i...</i>	<i>anna=hu</i>	<i>fī</i>	<i>masā'i-i</i>
and	in	newspaper-GEN	COMP=he	in	evening-GEN

l-jum'at-i
the-Friday-GEN

'และในหนังสือพิมพ์... (ที่)ว่าเขาในช่วงเย็นวันศุกร์...'

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ข. فِي تِلْغَرَفٍ... أَن لِرَأْيِ السُّطَّةِ... هِيَ مُوَصَّلَةٌ لِلسَّحَابِ

<i>fī</i>	<i>telgharāf-i...</i>	<i>anna</i>	<i>l-ra'y-a</i>	<i>l-sā'id-a...</i>
in	telegraph-GEN	COMP	the-idea-ACC	the-dominant-ACC

hiya muwāṣalat-i l-nsihāb-i
it.f continuity-GEN the-withdrawing-GEN

'ในโทรเลข...(ที่)ว่าความเห็นที่แพร่หลาย...มัน(ข่าว)คือการถอนตัวอย่างต่อเนื่อง'

(Al-ahram, 1 สิงหาคม 1921, หน้า 1)

ค. فِي تِلْغَرَفٍ... أَن رِجَالَ الْقَبَائِلِ قَاتِلُونَ

<i>fī</i>	<i>telgharāf-i...</i>	<i>anna rijāl-a</i>	<i>l-qabā'il-i</i>	<i>qātal-ū</i>
in	telegraph-GEN	COMP man.PL-ACC	the-tribe. PL-GEN	battle.PST-3PLM

'ในโทรเลข...(ที่)ว่าผู้คนจากเผ่าต่างๆได้ต่อสู้...'

(Al-ahram, 30 เมษายน 1921, หน้า 1)

ในช่วงระยะเวลาที่ 4 มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถปรากฏกับสัมพันธกริยาได้ ดัง ตัวอย่าง (125) มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... أن عق *anna=hu 'aqada...* '(ที่)ว่าเขาจัดการประชุม...' ปรากฏกับสัมพันธกริยาที่ละรูป

(125) من لندون لعقد في اك

<i>min</i>	<i>anbā'-i</i>	<i>landan</i>	<i>anna=hu</i>	<i>'aqada</i>
from	news.PL-GEN	London.GEN	COMP=it.M	organize.PST.3SGM
<i>hunāka</i>	<i>l-jtimā'-a</i>			
there	the-meeting-ACC			

‘จากข่าวที่มาจากลอนดอน(ที่)ว่าเขาจัด(การประชุม)ที่นั่น’

(Al-ahram, 30 มิถุนายน 1944, หน้า 3)

จากตัวอย่าง (122) - (125) แสดงให้เห็นว่ามีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ประเภท สามารถปรากฏกับสัมพันธกริยาได้บางช่วงระยะเวลา

5.7.4 วิเคราะห์การปรากฏของมีศัตรร่วมกับสัมพันธกริยา

และเมื่อพิจารณารายละเอียดของข้อมูล พบว่าในทุกช่วงระยะเวลาที่มีศัตรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท มีการปรากฏเพิ่มขึ้น มักปรากฏกับหน่วยเติมเต็มประธานที่ประกอบด้วย คำนามที่แสดงความหมายคล้ายกริยา เช่น คำนามแสดงผู้กระทำ (للفاع active noun) คำนามแสดงผู้ถูกกระทำ (للمفعول passive noun) หรืออาการนาม (در verbal noun) ดังตัวอย่าง 126ก. เป็นมีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ... أن يكون *an ya-kān-a...* ‘ว่าจะเป็น...’ เป็นประธานให้ส่วนเติมเต็มที่อยู่ข้างหน้า นั่นคือ บุพบทวลี من لمؤتمال *min l-muḥtamal* ‘จากสิ่งที่(ถูก)คาดว่า’ ซึ่งประกอบด้วย لمؤتمال *l-muḥtamal-i* ‘สิ่งที่ถูกคาดว่า’ เป็นคำนามแสดงผู้ถูกกระทำ ซึ่งมีความหมายคล้ายกริยา และตัวอย่าง 126ข. มีศัตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ... من ٥ *anna-hu min* ‘(ที่)ว่าเขามาจาก...’ เป็นประธานให้ส่วนเติมเต็มที่อยู่ข้างหน้า นั่นคือ บุพบทวลี ٥ الإجمال *i-ijmāl-i* ‘โดยภาพรวม’ ซึ่งประกอบด้วย الإجمال *l-ijmāl* ‘การสรุปรวบยอด’ เป็นอาการนามซึ่งมีความหมายคล้ายกริยา

(126) و من الـجـمـل أنـيـكـون لاصـطـدام رؤـس الأـمـوال...

<i>wa</i>	<i>min</i>	<i>l-muḥtamal-i</i>	<i>an</i>	<i>ya-kūn-a</i>	<i>li-ṣtidām-i</i>
and	from	the-was possible-GEN	COMP	3SGM-be.PRS-SUB	for-clashing-GEN
<i>ra's-i</i>	<i>l-amwāl-i</i>				
head-gen	the-capital-gen				

‘การที่กองทุนใหญ่ๆจะปะทะกันเป็นสิ่งที่เป็นไปได้’

(Al-ahram, 1 กุมภาพันธ์ 1944, หน้า 1)

وبالإجمال أن مزولك الرجـال

<i>wa</i>	<i>bi-l-ijmāl-i</i>	<i>anna=hu</i>	<i>min</i>	<i>ulā'ika</i>	<i>l-rijāl-i</i>
and	with-the-summation-GEN	COMP=he	from	those.GEN	the-men-GEN

‘โดยสรุปแล้ว (ที่)ว่าเขามาจากคนเหล่านั้น’

(Al-ahram, 2 กันยายน 1876, หน้า 2)

ผู้วิจัยพบว่า บุพบทวลีที่มีลักษณะดังกล่าว มีลักษณะคล้ายกับสำนวนที่มักเกิดคู่กับมัสตอร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท นอกจากนี้ แม้ในแง่วากยสัมพันธ์ มัสตอร์โครงคำจะทำหน้าที่เป็นประธานให้กับสัมพันธกริยา แต่ในทางความหมายทำหน้าที่คล้ายหน่วยร่วมเหตุการณ์ของคำนามประเภทดังกล่าว

ในสัมพันธกริยานอกจากตำแหน่งประธานแล้ว มัสตอร์ทั้ง 3 ประเภทยังสามารถปรากฏในตำแหน่งส่วนเติมเต็มซึ่งกล่าวไปแล้วในบทที่ 4 ในส่วนของตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธาน

5.8 อภิปรายและสรุป

จากตัวอย่างข้อมูลการปรากฏ เราพบว่ามัสตอร์โครงคำปรากฏกับกริยาในวงความหมายที่กว้างกว่ามัสตอร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท กล่าวคือ สามารถปรากฏร่วมกับกริยาที่ปรากฏกับมัสตอร์กลุ่มคำได้ทุกประเภท ในขณะที่มัสตอร์กลุ่มคำมีข้อจำกัดมากกว่า นอกจากนี้ กริยาบางประเภทเกิดได้เฉพาะมัสตอร์โครงคำ เช่น กริยาที่ไม่มีความหมายเนื้อคำ (light verb) ดังตัวอย่าง (127) มัสตอร์โครงคำ *أدى* *ʿadīyat* ‘การแสดงออก’ ปรากฏกับกริยา *أقوم* *ʿaqūmu* ‘ทำ’ ที่สูญเสียความหมายเนื้อคำเติม นั่นคือ ‘ยืน’ โดยความหมายเนื้อคำปรากฏในมัสตอร์โครงคำ *أدى* *ʿadīyat* ‘การแสดงออก’

(127) وَسَيَقُولُ هَيْتَ أَيُّهَا الْحَيَّةُ

wa	sa-yaqūmu	bi-ta'diyat-i	l-taḥīyat-i
and	will-do.PRS.3SGM	with-perform-GEN	the-greeting-GEN

‘และเขาจะทำการทักทาย’

(Al-ahram, 30 เมษายน 1921, หน้า 1)

จากแนวความคิดที่ว่ากริยาส่งผลต่อประเภทของอนุประโยคเต็มเต็ม (Josephs, 1976:309; Kharma, 1983:48) แต่จากข้อมูลการปรากฏของมัศดร์ผู้วิจัยมีความเห็นว่า อิทธิพลดังกล่าวยังมีลักษณะในทางตรงกันข้ามด้วย กล่าวคือ ประเภทของอนุประโยคส่งผลต่อความหมายและการปรากฏของกริยา ซึ่งสังเกตได้จากการเปลี่ยนแปลงความหมายของกริยา จากตัวอย่างกริยาแสดงการกระทำ เป็นกริยาแสดงข้อมูล หรือกริยาแสดงความหมายเนื้อคำกลายเป็นกริยาไร้ความหมายเนื้อคำ ลักษณะดังกล่าวของกริยาเกิดขึ้นเฉพาะเมื่อปรากฏกับอนุประโยคเต็มเต็มเท่านั้น ในกรณีของมัศดร์โครงคำ เช่นเดียวกัน พบว่าถ้าความหมายที่สื่อถึงผลการกระทำ มักปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ ซึ่งแสดงให้เห็นว่า ไม่ใช่เพียงความหมายของกริยาส่งผลต่อหน่วยร่วมเหตุการณ์ แต่ยังพบว่าหน่วยร่วมเหตุการณ์ก็ส่งผลต่อการกำหนดความหมายของกริยา และส่งผลต่อประเภทกริยาที่จะปรากฏร่วมด้วย

เมื่อพิจารณาจากประเภททางอรรถศาสตร์ของกริยาแล้ว พบว่า ความหมายกริยาบางประเภทส่งผลต่อการปรากฏของมัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 เช่น มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 มักไม่ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด กริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ ในขณะที่มัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 มักไม่ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง กริยาแสดงทัศนคติ นอกจากนี่ยังพบว่าความหมายของมัศดร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏร่วมกับกริยาในฐานะหน่วยร่วมเหตุการณ์ส่งผลต่อความหมายของกริยา ในกรณีของมัศดร์โครงคำถ้าปรากฏร่วมกับกริยาแสดงสถานะจะมีความหมายสื่อถึงผลการกระทำ ไม่ใช่ตัวการกระทำ และทำให้กริยาที่ปรากฏร่วมสูญเสียความหมายเนื้อคำ เช่นเดียวกับกรณีของมัศดร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ที่มีความหมายแสดงข้อเท็จจริง ถ้าปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ กริยาดังกล่าวจะให้ความหมายแสดงข้อมูล

จากข้อมูลการปรากฏผู้วิจัยไม่พบการเปลี่ยนแปลงของกลุ่มกริยาที่ปรากฏร่วมกับมัศดร์โครงคำและมัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท ผลการศึกษาไม่ตรงกับสมมติฐานที่ว่า กริยาที่แสดงความหมายเกี่ยวข้องกับการรับรู้ ประสาทสัมผัส การพูด จะปรากฏร่วมกับมัศดร์กลุ่มคำเท่านั้น โดยกลุ่มตัวอย่างข้อมูลแสดงให้เห็นว่า มัศดร์โครงคำสามารถปรากฏได้กับทุกกลุ่มกริยา

บทที่ 6

ความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นของมัตร์ทั้ง 3 ประเภท

ความแปลกเด่นคือลักษณะที่ไม่สมมาตร (Asymmetry) ของภาษาที่อาจเกิดกับสมาชิกในประเภทเดียวกันแต่สมาชิกบางตัวมีลักษณะพื้นฐานมากกว่าสมาชิกตัวอื่น ในการศึกษาการเปลี่ยนแปลงทางภาษาเกี่ยวข้องกับประเด็นความแปลกเด่น (markedness) ในแง่ของการใช้ภาษา พิจารณาได้จากความถี่ที่ปรากฏของรูปภาษาที่มีลักษณะเป็นคู่เปรียบ ว่าปรากฏและแข่งขันกันเองภายในภาษาอย่างไร ในขณะที่รูปที่ปรากฏมากกว่าจะเป็นรูปไม่แปลกเด่น (Unmarked) และรูปที่ปรากฏน้อยกว่าจะเป็นรูปที่แปลกเด่น (Marked) (Battistella, 1996; Pinzuk, 2003; Elvik and Matras, 2006)

ในบทนี้ ผู้วิจัยจะนำเสนอข้อมูลการปรากฏเชิงปริมาณของมัตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏตลอด 7 ช่วงระยะเวลา โดยจะนำเสนอใน 3 ส่วนคือ การปรากฏตามตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์ การปรากฏตามประเภททางอรรถศาสตร์ของกริยา และการปรากฏในภาพรวมของมัตร์ทั้ง 3 ประเภท โดยจะนำเสนอในรูปของจำนวน ความถี่ซึ่งแปลงเป็นค่าลอการิทึม และสัดส่วนโดยใช้ร้อยละและการแปลงเป็นค่าอาร์คซายน์

6.1 ความแปลกเด่นของมัตร์ทั้ง 3 แบบตามตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์

เมื่อพิจารณาจากในตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์แล้ว มัตร์โครงคำและมัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทสามารถเกิดร่วมกันได้ 5 ตำแหน่ง คือ ประธาน กรรม หลังบุพบท ส่วนเติมเต็มประธาน และสัมพันธ์กรก ในภาพรวม ทั้งจำนวน ความถี่ และสัดส่วนในการปรากฏมีลักษณะสอดคล้องกัน กล่าวคือ มัตร์โครงคำมีลักษณะไม่แปลกเด่น และมีลักษณะดังกล่าวเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทมีลักษณะแปลกเด่น และและมีลักษณะดังกล่าวเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา โดยเฉพาะมัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่มีจำนวน ความถี่ และสัดส่วนลงตามช่วงระยะเวลา อย่างไรก็ตาม ในรายละเอียดพบว่าในตำแหน่งกรรมมัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏมากขึ้นในช่วงระยะเวลาที่ 4 – 7 จนมีลักษณะไม่แปลกเด่น

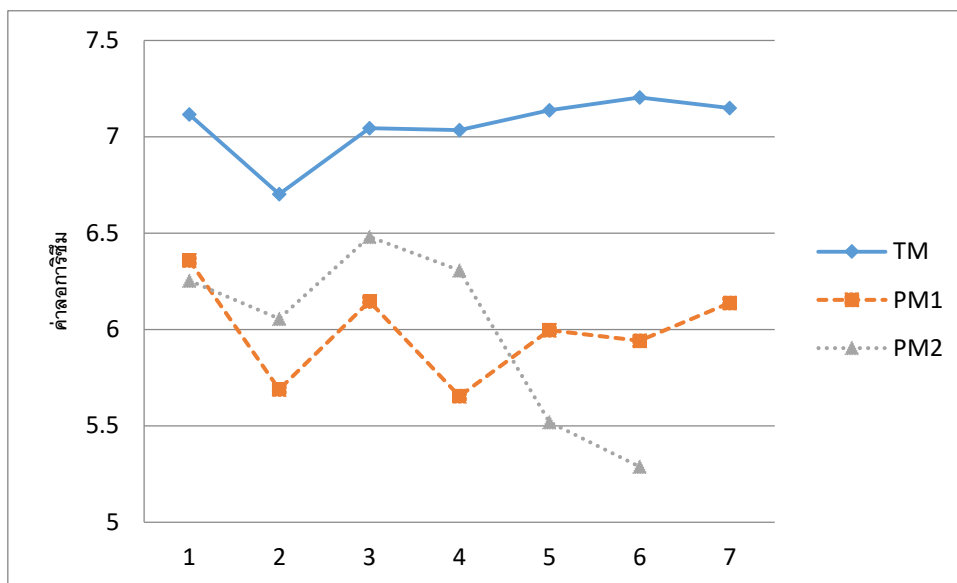
6.1.1 ตำแหน่งประธาน

ข้อมูลเชิงปริมาณแสดงให้เห็นว่า ในตำแหน่งประธาน มัศจรรย์โครงค้ำมีลักษณะไม่แปลกเด่น กล่าวคือ ปรากฏมากกว่าและมีแนวโน้มเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัศจรรย์กลุ่มค้ำทั้ง 2 ประเภทมีลักษณะแปลกเด่น กล่าวคือ ปรากฏน้อยกว่าและมีแนวโน้มลดลง โดยเฉพาะอย่างยิ่งมัศจรรย์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2

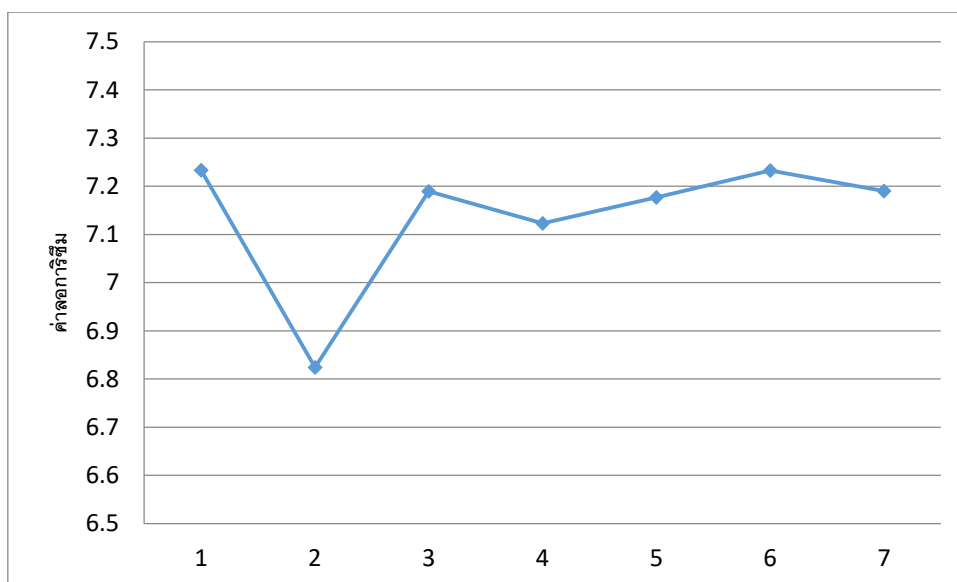
เมื่อพิจารณาจำนวนและความถี่เมื่อแปลงเป็นค่าลอการิทึม พบว่า ในตำแหน่งประธาน มัศจรรย์โครงค้ำมีจำนวนและความถี่มากกว่ามัศจรรย์กลุ่มค้ำทั้ง 2 ประเภทในทุกช่วงระยะเวลา ดังตารางที่ และนอกจากนี้มัศจรรย์โครงค้ำมีแนวโน้มค่อนข้างคง ในขณะที่มัศจรรย์กลุ่มค้ำทั้ง 2 ประเภทมีแนวโน้มลดลง โดยเฉพาะอย่างยิ่งมัศจรรย์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2 ดังข้อมูลในตารางที่ 6.1 และกราฟในภาพที่ 6.1 และ 6.2

ตารางที่ 6.1 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัศจรรย์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่งประธานในแต่ละช่วงระยะเวลา

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
<i>TM</i>	80/ 7.12	62/ 6.70	95/ 7.04	96/ 7.03	83/ 7.14	165/ 7.20	144/ 7.15
<i>PM1</i>	14/ 6.36	6/ 5.69	12/ 6.15	4/ 5.65	6 6.00	9/ 5.94	14/ 6.14
<i>PM2</i>	11/ 6.25	14/ 6.06	26/ 6.48	18/ 6.31	2/ 5.52	1/ 52.29	0/ -
<i>รวม</i>	105/ 7.23	82/ 6.82	133/ 7.19	118/ 7.12	91/ 7.18	175/ 7.23	158/ 7.19



ภาพที่ 6.1 : กราฟแสดงความถี่ของมาตรฐานทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งประธาน โดยแปลงเป็นค่าออกการชี้ม (TM: มาตรฐานโครงค่า PM1: มาตรฐานกลุ่มค่าประเภทที่ 1 PM2: มาตรฐานกลุ่มค่าประเภทที่ 2)

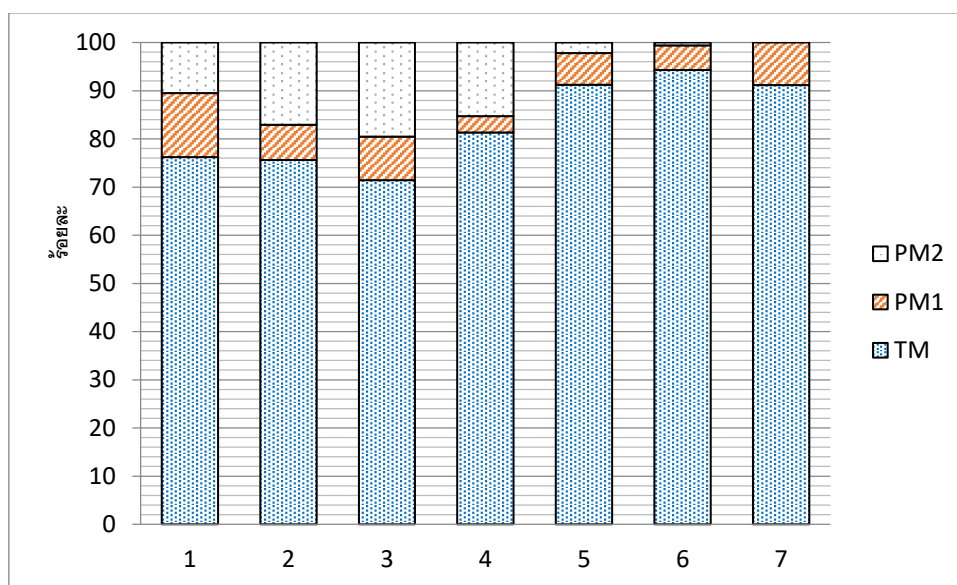


ภาพที่ 6.2 : กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมาตรฐานทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งประธาน โดยแปลงเป็นค่าลอการชี้ม

ในด้านสัดส่วน มาตรฐานโครงค่าในตำแหน่งประธานมีส่วนมากกว่ามาตรฐานกลุ่มค่าทั้ง 2 ประเภท ในทุกช่วงระยะเวลา ดังตารางที่ 6.2 และมีสัดส่วนเพิ่มมากขึ้นเมื่อเวลาผ่านไปดังแผนภูมิในภาพที่ 6.3

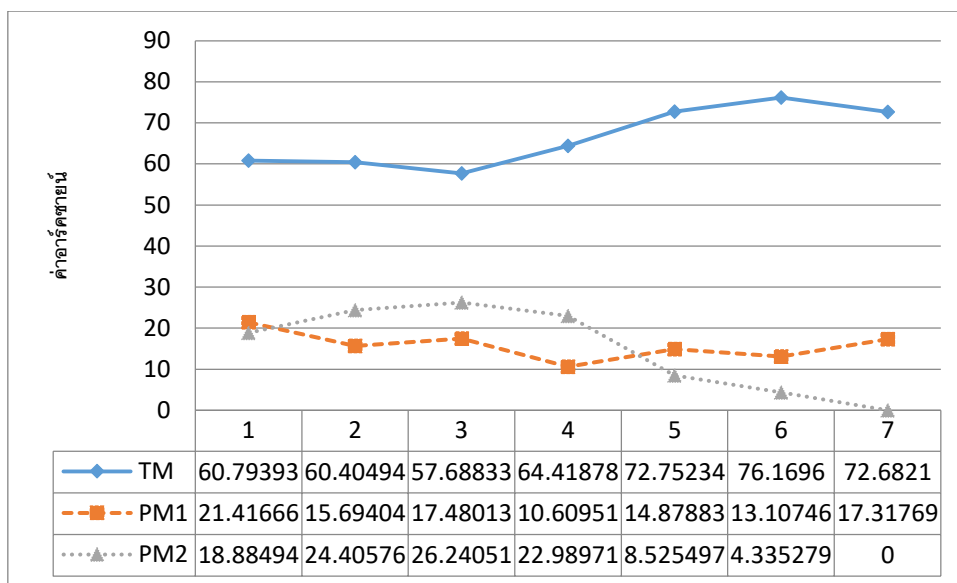
ตารางที่ 6.2 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัสต์ร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่ง
ประธาน

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	80/ 76.19	62/ 75.61	95/ 71.43	96/ 81.36	83/ 91.21	165/ 94.29	144/ 91.14
PM1	14/ 13.33	6/ 7.32	12/ 9.02	4/ 3.39	6/ 6.59	9/ 5.14	14/ 8.86
PM2	11/ 10.47	14/ 17.10	26/ 19.55	18/ 15.25	2/ 2.20	1/ 0.57	0/ 0
รวม	105/ 100	82/ 100	133/ 100	118/ 100	91/ 100	175/ 100	158/ 100



ภาพที่ 6.3 : แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏในตำแหน่งประธาน (TM: มัสต์ร์โครงคำ PM1: มัสต์ร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มัสต์ร์กลุ่มคำประเภทที่ 2)

แนวโน้มสัดส่วนการปรากฏของมัสต์ร์ทั้ง 3 ประเภทเมื่อแปลงค่าโดยใช้อาร์คซายน์พบว่า มัสต์ร์โครงคำมีลักษณะไม่แปลกเด่น กล่าวคือ ปรากฏมากกว่าและมีแนวโน้มเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัสต์ร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทมีลักษณะแปลกเด่น กล่าวคือ ปรากฏน้อยกว่าและมีแนวโน้มลดลง โดยเฉพาะอย่างยิ่งมัสต์ร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ดังการในภาพที่ 6.4



ภาพที่ 6.4 : กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏในตำแหน่งประธานแปลงค่าโดยใช้อาร์ชยำน (TM: มัสดัร
โครงค้ำ PM1: มัสดัรกลุ่มค้ำประเภทที่ 1 PM2: มัสดัรกลุ่มค้ำประเภทที่ 2)

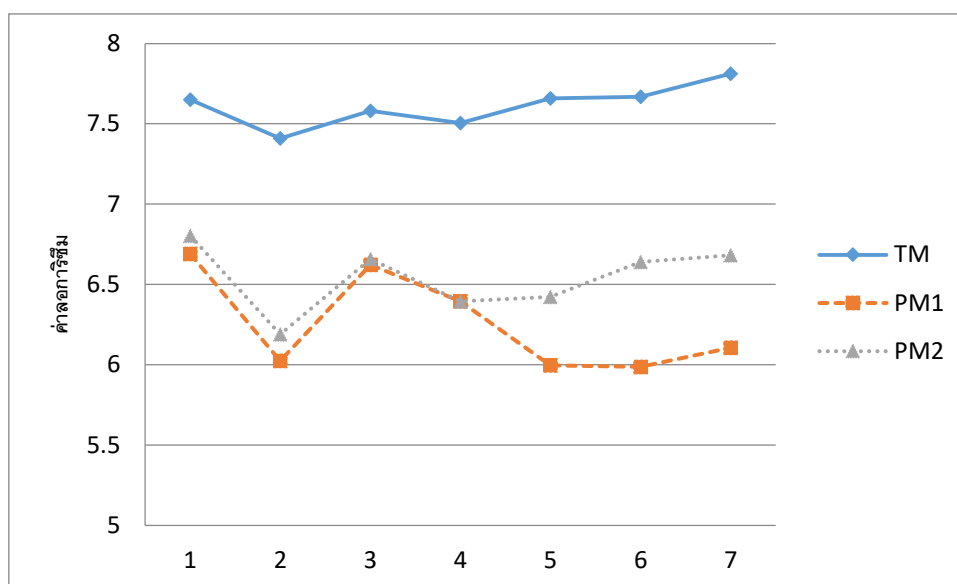
6.1.2 ตำแหน่งกรรม

ข้อมูลเชิงปริมาณแสดงให้เห็นว่า ในตำแหน่งกรรม มีการปรับเปลี่ยนด้านความแปลกเด่น กล่าวคือมัสดัรกลุ่มค้ำประเภทที่ 2 ปรากฏมากขึ้นในช่วงระยะเวลาที่ 4 – 7 จนมีลักษณะไม่แปลกเด่น

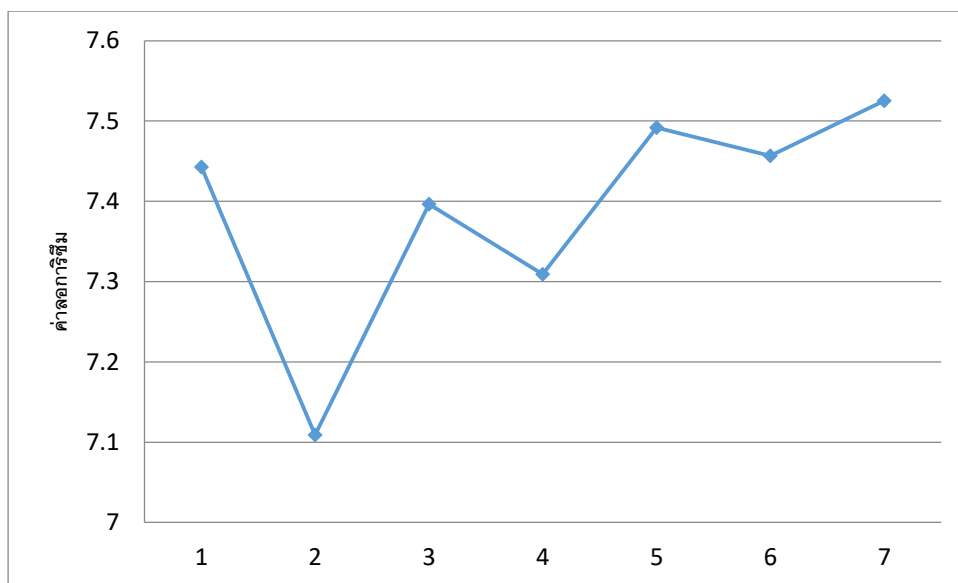
เมื่อพิจารณาจำนวนและความถี่เมื่อแปลงเป็นค่าอัลกอริซึ่ม พบว่า ในตำแหน่งกรรม มัสดัรโครงค้ำมีจำนวนและความถี่มากกว่ามัสดัรกลุ่มค้ำทั้ง 2 ประเภทในช่วงระยะเวลา 1-3 แต่มัสดัรกลุ่มค้ำประเภทที่ 2 มีความถี่เพิ่มขึ้นในช่วงระยะเวลา 4 จนใกล้เคียงกับมัสดัรโครงค้ำในช่วงระยะเวลาที่ 5-7 ในขณะที่มัสดัรกลุ่มค้ำประเภทที่ 1 มีความถี่ในการปรากฏน้อยที่สุดและมีแนวโน้มลดลงเมื่อผ่านช่วงระยะเวลาดังตารางที่ 6.3 และกราฟในภาพที่ 6.5 และ 6.6

ตารางที่ 6.3 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัสต์ร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่งกรรม

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	98/ 7.20	100/ 6.91	131/ 7.18	112/ 7.10	95/ 7.20	136/ 7.12	165/ 7.21
PM1	17/ 6.44	25/ 6.31	17/ 6.30	16/ 6.26	7/ 6.06	4/ 5.59	9/ 5.95
PM2	55/ 6.95	33/ 6.43	66/ 6.89	53/ 6.78	86/ 7.15	155/ 7.18	168/ 7.22
รวม	170/ 7.44	158/ 7.11	214/ 7.40	181/ 7.31	188/ 7.49	295/ 7.46	342/ 7.53



ภาพที่ 6.5 : กราฟแสดงความถี่ของมัสต์ร์ทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งกรรม โดยแปลงเป็นค่าลอการิทึม (TM: มัสต์ร์โครงคำ PM1: มัสต์ร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มัสต์ร์กลุ่มคำประเภทที่ 2)

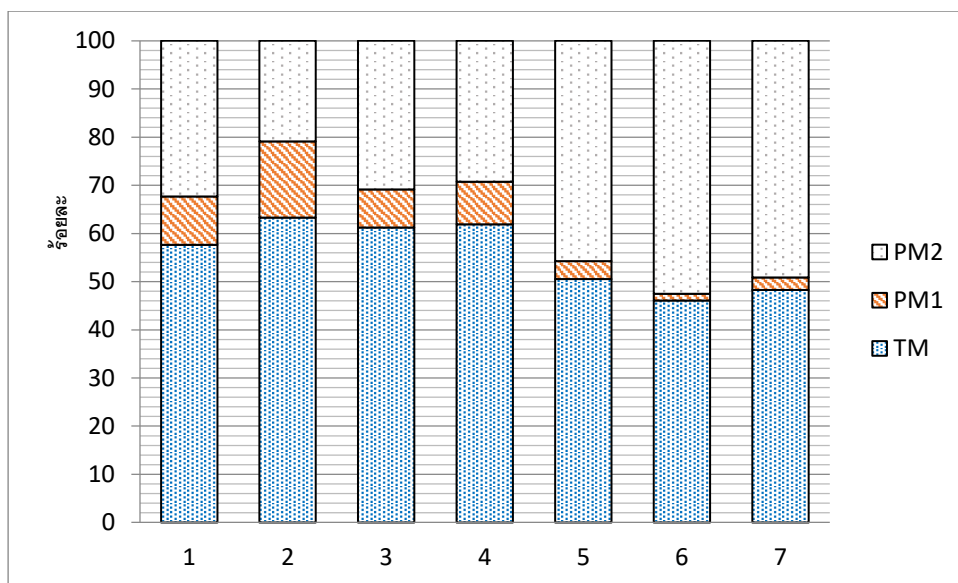


ภาพที่ 6.6 : กราฟแสดงความถี่ของมัศตวรรษทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งกรรมโดยแปลงเป็นค่าออกการชี้

ในด้านสัดส่วน มัศตวรรษโครงค่าในตำแหน่งกรรมมีสัดส่วนมากกว่ามัศตวรรษกลุ่มค่าทั้ง 2 ประเภทในช่วงระยะเวลา 1-3 แต่มัศตวรรษกลุ่มค่าประเภทที่ 2 มีสัดส่วนเพิ่มขึ้นในช่วงระยะเวลา 4 จนใกล้เคียงกับมัศตวรรษโครงค่าในช่วงระยะเวลาที่ 5-7 ในขณะที่มัศตวรรษกลุ่มค่าประเภทที่ 1 มีสัดส่วนในการปรากฏน้อยที่สุดและลดลงเมื่อผ่านช่วงระยะเวลาดังตารางที่ 6.4 และแผนภูมิแท่งในภาพที่ 6.7

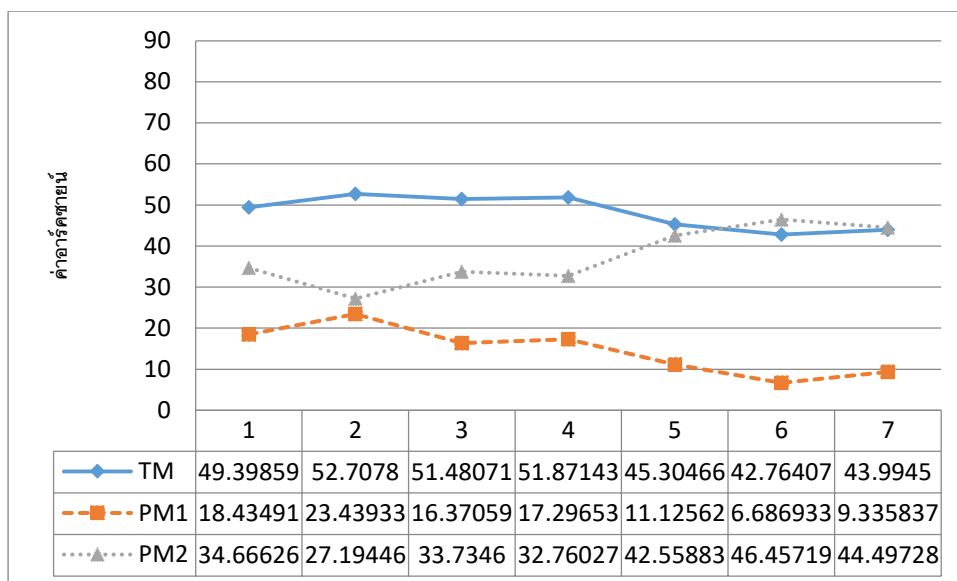
ตารางที่ 6.4 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัศตวรรษทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่งกรรม

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
<i>TM</i>	91/ 57.65	97/ 63.29	122/ 61.21	103/ 61.88	92/ 50.53	128/ 46.10	153/ 48.25
<i>PM1</i>	14/ 10.00	21/ 15.82	15/ 7.94	12/ 8.84	6/ 3.72	4/ 1.36	8/ 2.63
<i>PM2</i>	47/ 32.35	29/ 20.89	61/ 30.84	46/ 29.28	82/ 45.74	154/ 52.54	146/ 49.12
<i>รวม</i>	170/ 100	158/ 100	214/ 100	181/ 100	188/ 100	295/ 100	342/ 100



ภาพที่ 6.7 : แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนร้อยละการปรากฏในตำแหน่งกรรม (TM: มัศจรรย์โครงคำ PM1: มัศจรรย์กลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มัศจรรย์กลุ่มคำประเภทที่ 2)

แนวโน้มสัดส่วนการปรากฏของมัศจรรย์ทั้ง 3 ประเภทเมื่อแปลงค่าโดยใช้อาร์คซายน์พบว่า มัศจรรย์โครงคำมีลักษณะไม่แปลกเด่น กล่าวคือ ปรากฏมากกว่า ในขณะที่มัศจรรย์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ได้ปรับเปลี่ยนความแปลกเด่นจากที่ปรากฏน้อยกว่าและมีลักษณะแปลกเด่นในช่วงระยะเวลา 1-3 แต่มีสัดส่วนเพิ่มขึ้นในช่วงระยะเวลา 4 และเปลี่ยนไปมีลักษณะที่ไม่แปลกเด่นในช่วงระยะเวลาที่ 5-7 ในส่วนของมัศจรรย์กลุ่มคำประเภทที่ 1 มีมีลักษณะแปลกเด่นโดยมีสัดส่วนในการปรากฏน้อยที่สุดและลดลงเมื่อผ่านช่วงระยะเวลา ดังกราฟในภาพที่ 6.8



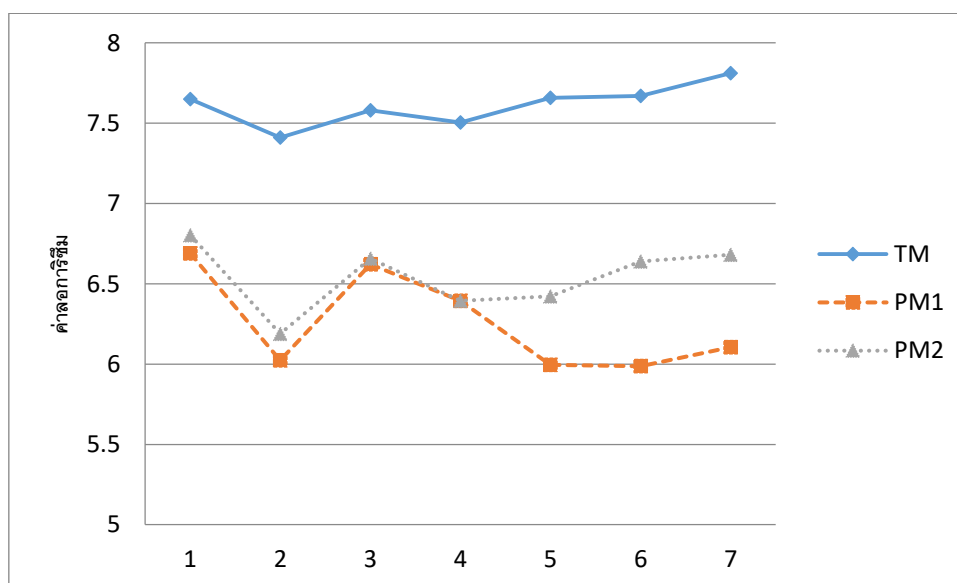
ภาพที่ 6.8 : กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏในตำแหน่งกรรมโดยแปลงเป็นค่าอาร์คชาयน์ (TM: มัสดัร
โครงค้ำ PM1: มัสดัรกลุ่มค้ำประเภทที่ 1 PM2: มัสดัรกลุ่มค้ำประเภทที่2)

6.1.3 ตำแหน่งหลังค้ำบุพท

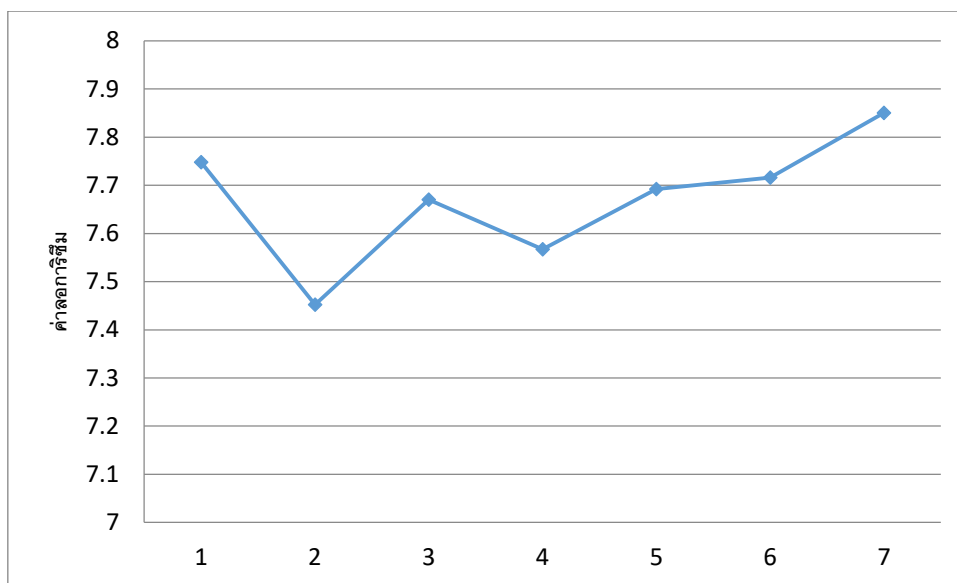
เมื่อพิจารณาจำนวนและความถี่เมื่อแปลงเป็นค่าลอการิซึ่ม พบว่า ในตำแหน่งหลังค้ำบุพท มัสดัรโครงค้ำมีจำนวนและความถี่มากกว่ามัสดัรกลุ่มค้ำทั้ง 2 ประเภทในทุกช่วงระยะเวลาโดยมีแนวโน้มเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ในทางตรงกันข้ามมัสดัรกลุ่มค้ำประเภทที่ 1 มีความจำนวนและความถี่น้อยกว่าและมีแนวโน้มลดลงตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัสดัรกลุ่มค้ำประเภทที่ 2 แม้จะมีจำนวนและความถี่น้อยกว่ามัสดัรโครงค้ำ แต่ไม่มีแนวโน้มลดลงตามช่วงระยะเวลา ดังตารางที่ 6.5 และกราฟในภาพที่ 6.9 และ 6.10

ตารางที่ 6.5 จำนวนและความถี่ของมัสต์รทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏหลังคำบุพบท

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	274/ 7.65	316/ 7.41	327/ 7.58	284/ 7.50	276/ 7.66	481/ 7.67	660/ 7.81
PM1	30/ 6.69	13/ 6.02	36/ 6.62	22/ 6.39	6/ 6.00	10/ 5.99	13/ 6.11
PM2	39/ 6.80	19/ 6.19	39/ 6.66	23/ 6.40	16/ 6.42	45/ 6.64	49/ 6.68
รวม	343/ 7.75	348/ 7.45	402/ 7.67	329/ 7.57	298/ 7.69	536/ 7.72	722/ 7.85



ภาพที่ 6.9 : กราฟแสดงความถี่ของมัสต์รทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏหลังคำบุพบท โดยแปลงเป็นค่าออกการชี้ (TM: มัสต์รโครงคำ PM1: มัสต์รกลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มัสต์รกลุ่มคำประเภทที่ 2)

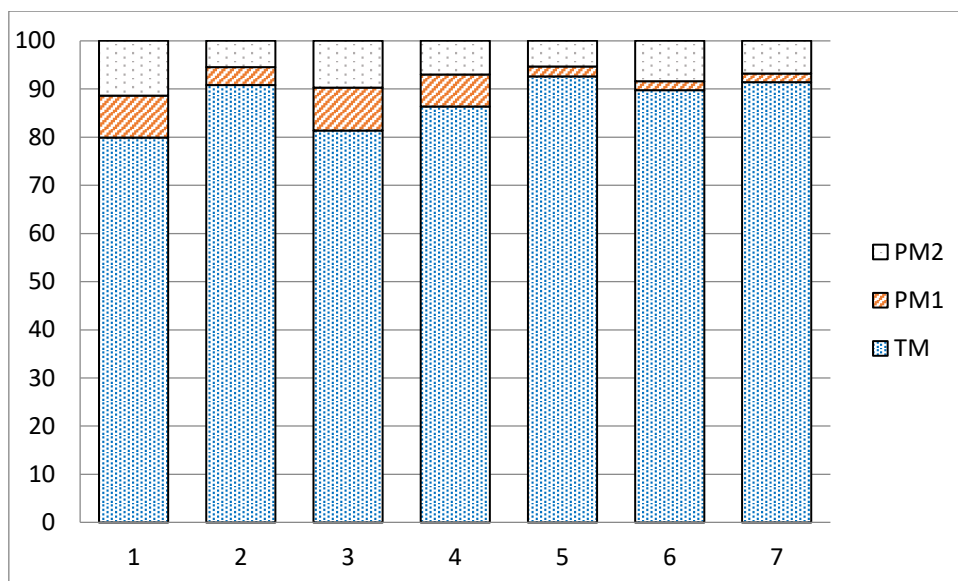


ภาพที่ 6.10 : กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัสต์รทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏหลังคำบุพบท โดยแปลงเป็นค่าลอการิทึม

ในด้านสัดส่วนมีลักษณะสอดคล้องกับความถี่ กล่าวคือ มัสต์รโครงค่ามีสัดส่วนการปรากฏหลังบุพบทในประโยคมากกว่ามัสต์รกลุ่มค่าทั้ง 2 ประเภท ในทุกช่วงระยะเวลา และมีสัดส่วนเพิ่มขึ้นเมื่อเวลาผ่านไป ในทางตรงกันข้ามมัสต์รกลุ่มค่าประเภทที่ 1 มีความจำนวนและคส่วนน้อยกว่า และมีแนวโน้มลดลงตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัสต์รกลุ่มค่าประเภทที่ 2 แม้จะมีจำนวนและคส่วนน้อยกว่ามัสต์รโครงค่า แต่ไม่ไม่มีแนวโน้มลดลงตามช่วงระยะเวลาดังตารางที่ 6.6 และแผนภูมิแท่งในภาพที่ 6.11

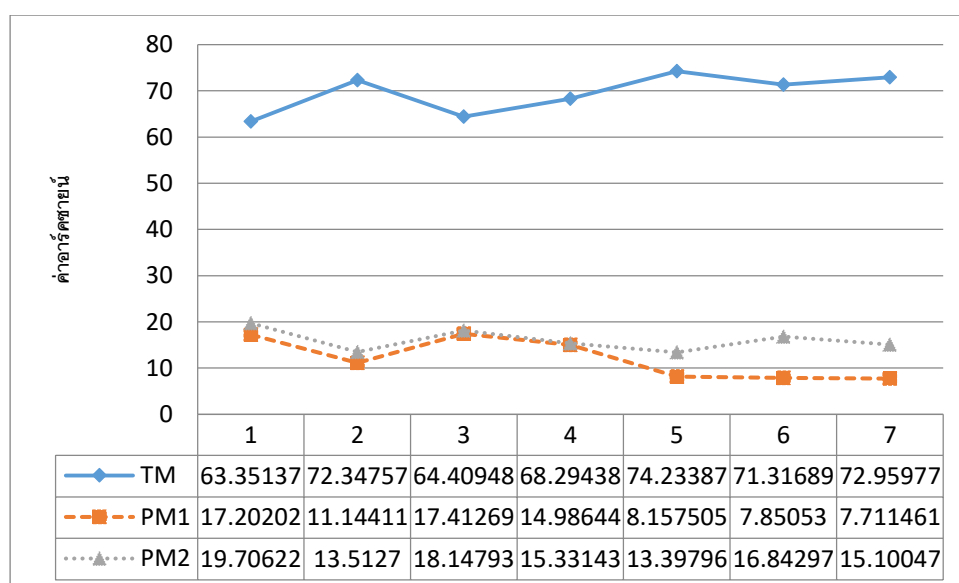
ตารางที่ 6.6 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัสต์รทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏหลังคำบุพบท

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	274/ 79.88	316/ 90.80	327/ 81.34	284/ 86.32	276/ 92.62	481/ 89.74	660/ 91.41
PM1	30/ 8.75	13/ 3.74	36/ 8.96	22/ 6.69	6/ 2.01	10/ 1.87	13/ 1.80
PM2	39/ 11.37	19/ 5.46	39/ 9.70	23/ 6.99	16/ 5.37	45/ 8.40	49/ 6.79
รวม	343/ 100	348/ 100	402/ 100	329/ 100	298/ 100	536/ 100	722/ 100



ภาพที่ 6.11 : แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏปรากฏหลังค่าบุพบท (TM: มัศจรรย์โครงค่า PM1: มัศจรรย์กลุ่มค่าประเภทที่ 1 PM2: มัศจรรย์กลุ่มค่าประเภทที่ 2)

แนวโน้มสัดส่วนการปรากฏของมัศจรรย์ทั้ง 3 ประเภทเมื่อแปลงค่าโดยใช้อาร์คซายน์พบว่า มัศจรรย์โครงค่ามีลักษณะไม่แปลกเด่น กล่าวคือ ปรากฏมากกว่าและมีแนวโน้มเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัศจรรย์กลุ่มค่าทั้ง 2 ประเภทมีลักษณะแปลกเด่น กล่าวคือ ปรากฏน้อยกว่าและมีแนวโน้มลดลง โดยเฉพาะอย่างยิ่งมัศจรรย์กลุ่มค่าประเภทที่ 1 ดังการในภาพที่ 6.12



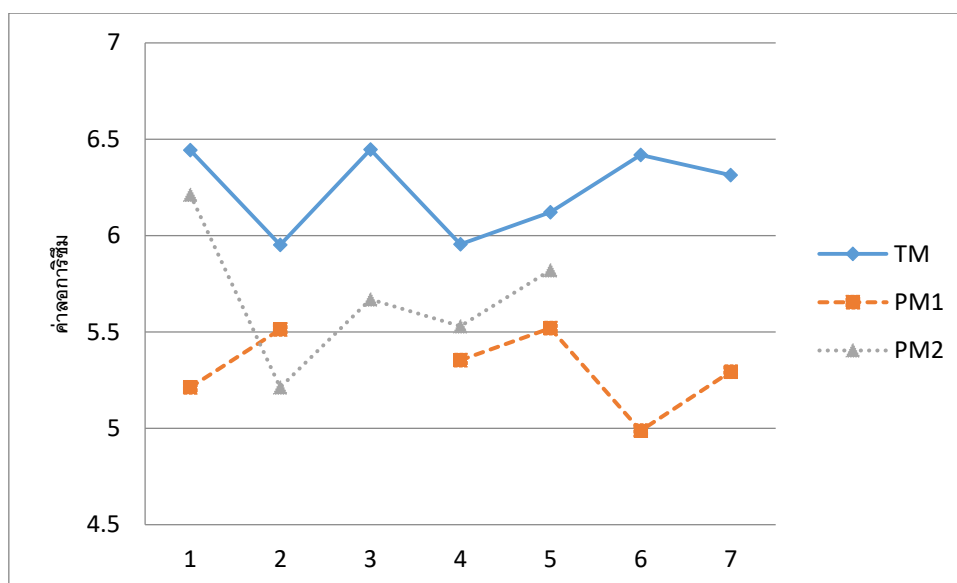
ภาพที่ 6.12 กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏของมัศจรรย์ทั้ง 3 ประเภทหลังค่าบุพบท โดยแปลงเป็นค่าอาร์คซายน์ (TM: มัศจรรย์โครงค่า PM1: มัศจรรย์กลุ่มค่าประเภทที่ 1 PM2: มัศจรรย์กลุ่มค่าประเภทที่ 2)

6.1.4 ตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน

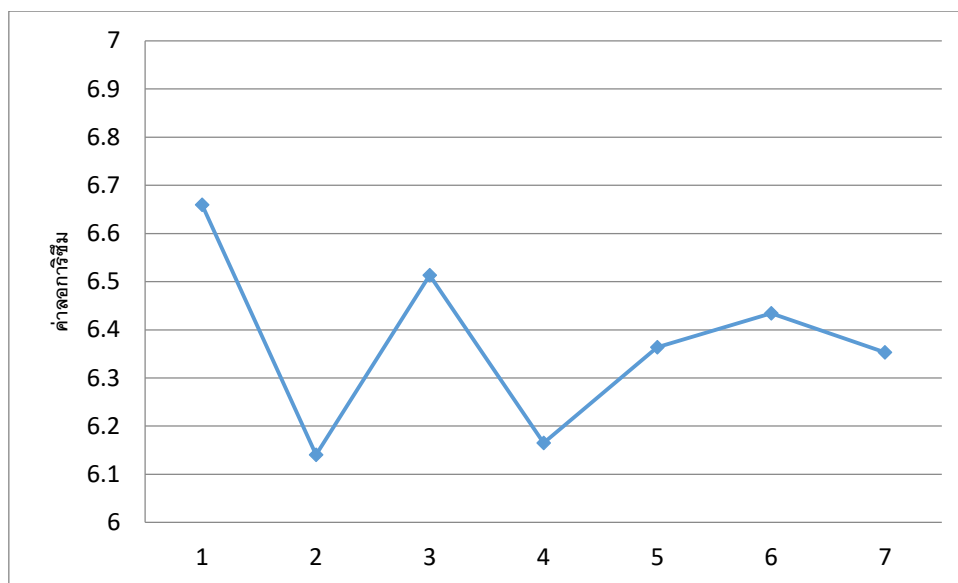
เมื่อพิจารณาจำนวนการปรากฏและความถี่เมื่อแปลงเป็นค่าอัลกอริธึม พบว่า ในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน มีศักร์โครงคำมีจำนวนและความถี่มากกว่ามีศักร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทในทุกช่วงระยะเวลา ดังตารางที่ 6.7 และ กราฟในภาพที่ 6.13

ตารางที่ 6.7 จำนวนและความถี่การปรากฏของมีศักร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	17/ 6.44	11/ 5.95	24/ 6.45	8/ 5.95	8/ 6.12	27/ 6.42	21/ 6.31
PM1	1/ 5.21	4/ 5.51	0/ ---	2/ 5.35	2/ 5.52	1/ 4.99	2/ 5.29
PM2	10/ 6.21	2/ 5.21	4/ 5.66	3/ 5.52	4/ 5.82	0/ --	0/ --
รวม	28/ 6.66	17/ 6.14	28/ 6.51	15/ 6.17	15/ 6.36	28/ 6.43	23/ 6.35



ภาพที่ 6.13 : กราฟแสดงความถี่ของมีศักร์ทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธานโดยแปลงเป็นค่าลอการิธึม (TM: มีศักร์โครงคำ PM1: มีศักร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มีศักร์กลุ่มคำประเภทที่

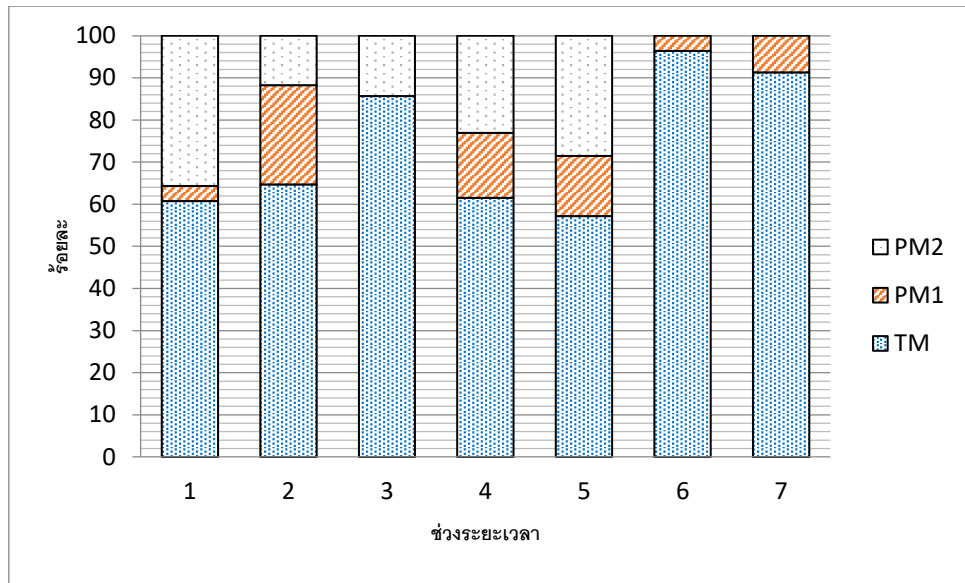


ภาพที่ 6.14 : กราฟแสดงความถี่รวมของมัศัตร์ทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธานโดยแปลงเป็นค่าออกการชี้ม

ในด้านสัดส่วน มัศัตร์โครงคำตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน สัดส่วนการปรากฏมากกว่ามัศัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทในทุกช่วงระยะเวลาและมีแนวโน้มเพิ่มขึ้นในขณะที่มัศคกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทมีสัดส่วนการปรากฏน้อยกว่าและลดลงตามช่วงระยะเวลา โดยเฉพาะมัศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ดังตารางที่ 6.8 และแผนภูมิในภาพที่ 6.15

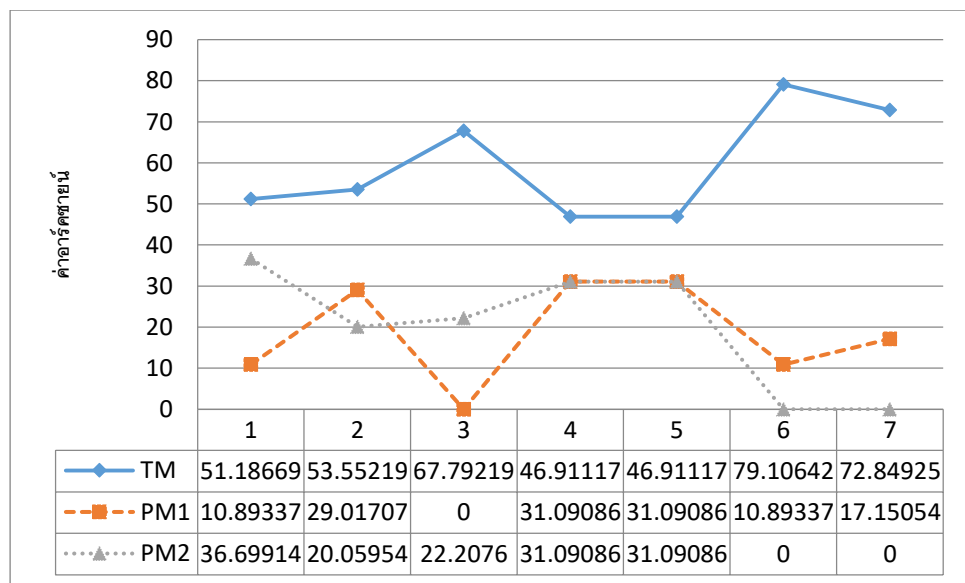
ตารางที่ 6.8 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัศัตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
<i>TM</i>	17/ 60.71	11/ 64.71	24/ 85.71	8/ 61.54	8/ 57.14	27/ 96.43	21/ 91.30
<i>PM1</i>	1/ 3.57	4/ 23.53	0/ 0	2/ 15.38	2/ 14.29	1/ 3.57	2/ 8.70
<i>PM2</i>	10/ 35.71	2/ 11.76	4/ 14.29	3/ 23.08	4/ 28.57	0/ 0	0/ 0
<i>รวม</i>	28/ 100	17/ 100	28/ 100	13/ 100	14/ 100	28/ 100	23/ 100



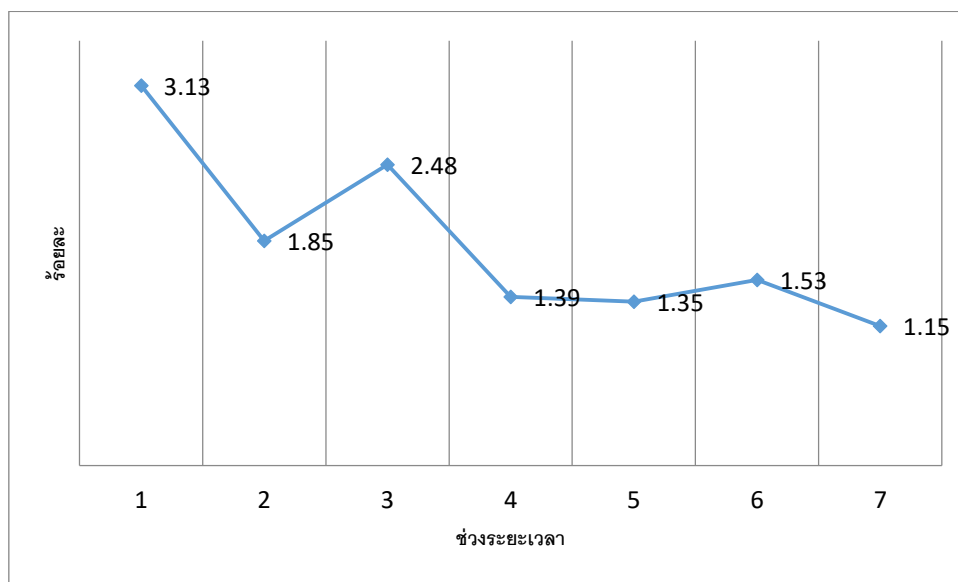
ภาพที่ 6.15 : แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน (TM: มัศดรโครง คำ PM1: มัศดรกลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มัศดรกลุ่มคำประเภทที่ 2)

สัดส่วนการปรากฏของมัศดรทั้ง 3 ประเภทเมื่อแปลงค่าโดยใช้อาร์คชาน์พบว่า มัศดรโครงคำมีลักษณะไม่แปลกเด่น กล่าวคือ ปรากฏมากกว่าและมีแนวโน้มเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัศดรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทมีลักษณะแปลกเด่น กล่าวคือ ปรากฏน้อยกว่าและมีแนวโน้มลดลง โดยเฉพาะอย่างยิ่งมัศดรกลุ่มคำประเภทที่ 2 ดังการในภาพที่ 6.16



ภาพที่ 6.16 : กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธาน (TM: มัศดรโครงคำ PM1: มัศดรกลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มัศดรกลุ่มคำประเภทที่ 2)

นอกจากนี้ เมื่อเทียบสัดส่วนรวมของมัดศัตรที่ปรากฏในตำแหน่งส่วนเติมเต็มประธานากับตำแหน่งอื่นๆ พบว่า มีสัดส่วนในการปรากฏน้อยที่สุด และยังมีแนวโน้มในการปรากฏลดลงเรื่อยๆ ตามช่วงระยะเวลา ดังกราฟในภาพที่ 6.17



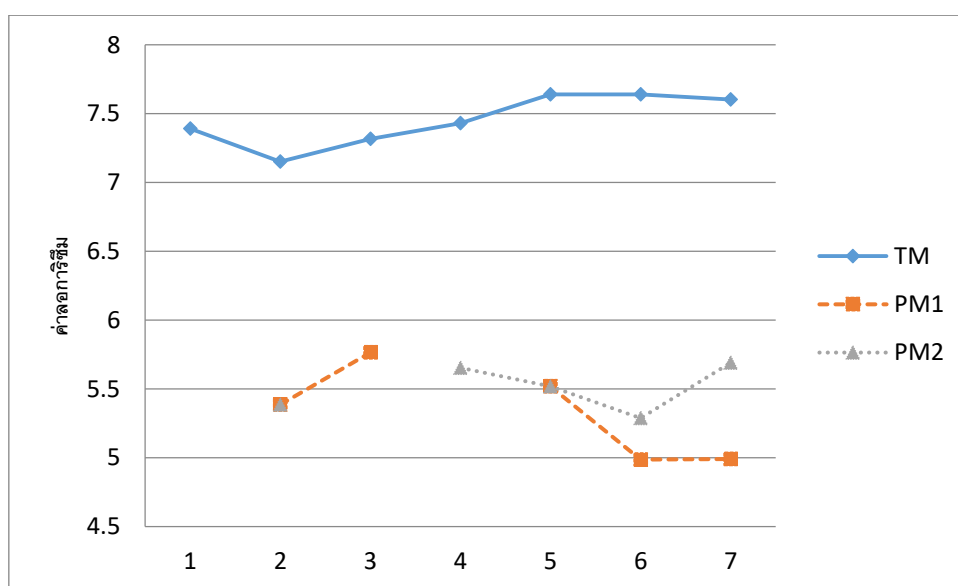
ภาพที่ 6.17 : กราฟแสดงแนวโน้มสัดส่วนรวมของมัดศัตรทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธาน

6.1.5 ตำแหน่งสัมพันธการก

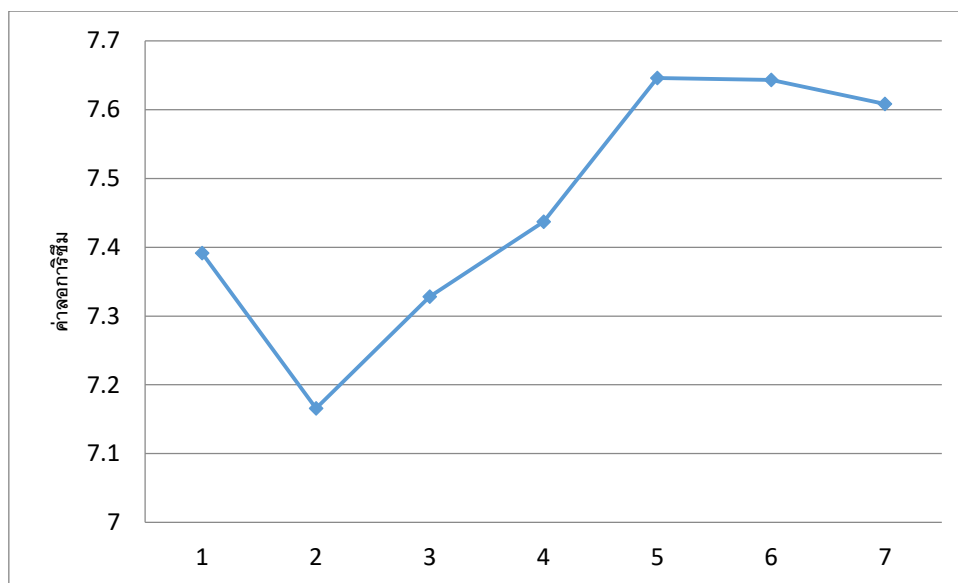
เมื่อพิจารณาจำนวนและความถี่เมื่อแปลงเป็นค่าลอการิซึ่ม พบว่า ในตำแหน่งสัมพันธการก มัดศักรโครงคำมีจำนวนและความถี่มากกว่ามัดศักรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท และมีแนวโน้มเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ตรงกันข้ามกับมัดศักรกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทที่มีจำนวนและความถี่น้อยกว่า และลดลงตามช่วงระยะเวลาโดยเฉพาะมัดศักรกลุ่มคำประเภทที่ 1 และเมื่อพิจารณาจากภาพรวมตำแหน่งสัมพันธการกมีความถี่เพิ่มขึ้นตามระยะเวลา ดังตารางที่ 6.9 และกราฟในภาพที่ 6.18 และ 6.19

ตารางที่ 6.9 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัสต์ร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่งสัมพันธการก

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	151/ 7.39	174/ 7.15	178/ 7.32	239/ 7.43	264/ 7.64	450/ 7.64	408/ 7.60
PM1	0/ --	3/ 5.39	5/ 5.76	0/ --	2/ 5.52	1/ 4.99	1/ 4.99
PM2	0/ --	3/ 5.38	0/ --	4/ 5.65	2/ 5.52	2/ 5.29	5/ 5.69
รวม	151/ 7.39	180/ 7.17	183/ 7.33	243/ 7.44	268/ 7.65	453/ 7.64	414/ 7.61



ภาพที่ 6.18 : กราฟแสดงความถี่ของมัสต์ร์ทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งสัมพันธการกโดยแปลงเป็นค่าลอการิซึม (TM: มัสต์ร์โครงค่า PM1: มัสต์ร์กลุ่มค่าประเภทที่ 1 PM2: มัสต์ร์กลุ่มค่าประเภทที่2)

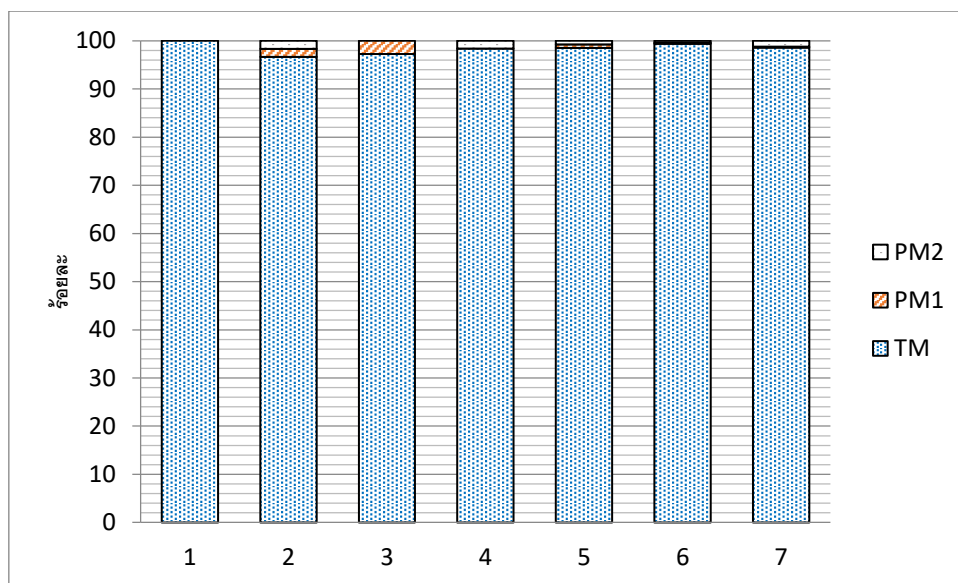


ภาพที่ 6.19 : กราฟแสดงความถี่ของมัสต์รทั้ง 3 ประเภทในตำแหน่งสัมพันธการกโดยแปลงเป็นค่าลดการชี้ม

ในด้านสัดส่วน มัสต์รโครงค่าเป็นสัมพันธการกในประโยชน์มากกว่ามัสต์รกลุ่มค่าทั้ง 2 ประเภท ในทุกช่วงระยะเวลา ดังตารางที่ 6.10 และมีสัดส่วนเพิ่มมากขึ้นเมื่อเวลาผ่านไปดังแผนภูมิในภาพที่ 6.20

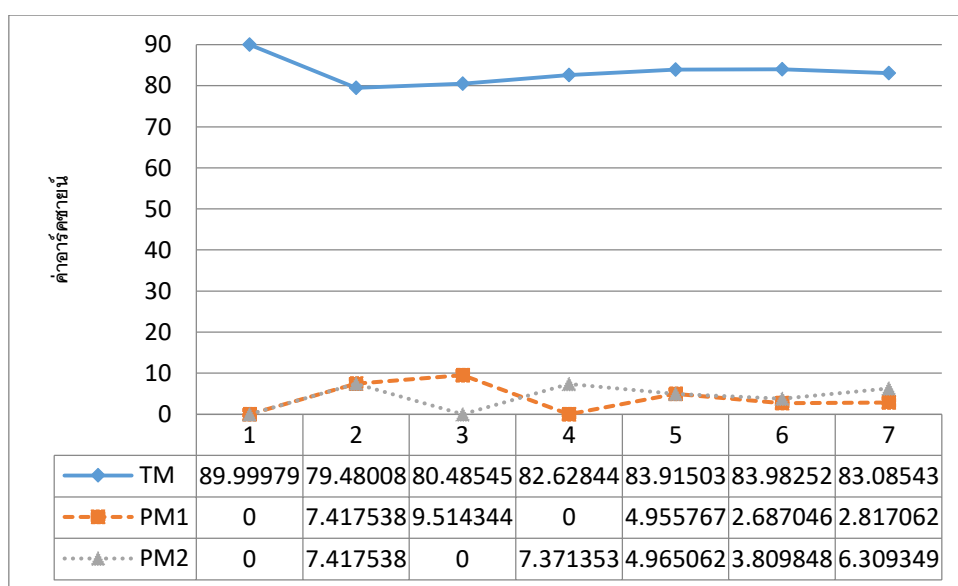
ตารางที่ 6.10 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัสต์รทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏในตำแหน่งสัมพันธการก

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
<i>TM</i>	151/ 100	174/ 96.67	178/ 97.27	239/ 98.35	264/ 98.51	450/ 99.34	408/ 98.55
<i>PM1</i>	0/ 0	3/ 16.67	5/ 2.73	0/ 0	2/ 0.75	1/ 0.22	1/ 0.24
<i>PM2</i>	0/ 0	3/ 16.67	0/ 0	4/ 1.65	2/ 0.75	2/ 0.44	5/ 1.21
<i>รวม</i>	151/ 100	180/ 100	183/ 100	243/ 100	268/ 100	453/ 100	414/ 100



ภาพที่ 6.20 : แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏในตำแหน่งสัมพันธการก (TM: มัคตร์โครงค้ำ PM1: มัคตร์กลุ่มค้ำประเภทที่ 1 PM2: มัคตร์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2)

สัดส่วนการปรากฏของมัคตร์ทั้ง 3 ประเภทเมื่อแปลงค่าโดยใช้อาร์คซายน์พบว่า มัคตร์โครงค้ำมีลักษณะไม่แปลกเด่น กล่าวคือ ปรากฏมากกว่าและมีแนวโน้มลดลงเล็กน้อยตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัคตร์กลุ่มค้ำทั้ง 2 ประเภทมีลักษณะแปลกเด่น กล่าวคือ ปรากฏน้อยกว่าและมีแนวโน้มเพิ่มขึ้นเล็กน้อย โดยเฉพาะอย่างยิ่งมัคตร์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2 ดังการในภาพที่ 21



ภาพที่ 6.21: กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏในตำแหน่งสัมพันธการก (TM: มัคตร์โครงค้ำ PM1: มัคตร์กลุ่มค้ำประเภทที่ 1 PM2: มัคตร์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2)

กล่าวโดยสรุปเมื่อพิจารณาจากในตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์แล้ว มัศตร์โครงคำและมัศตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทสามารถเกิดร่วมกันได้ 5 ตำแหน่ง คือ ประธาน กรรม หลังบุพบท ส่วนเติมเต็ม ประธาน และสัมพันธการก ในภาพรวม ทั้งจำนวน ความถี่ และสัดส่วนในการปรากฏมีลักษณะสอดคล้องกัน กล่าวคือ มัศตร์โครงคำมีลักษณะไม่แปลกเด่น และมีลักษณะดังกล่าวเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัศตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทมีลักษณะแปลกเด่น และและมีลักษณะดังกล่าวเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา โดยเฉพาะมัศตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่มีจำนวน ความถี่ และสัดส่วนลงตามช่วงระยะเวลา

ผู้วิจัยพบข้อจำกัดหลายประการที่ส่งผลต่อการปรากฏของมัศตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท ทั้งลำดับคำ ความหมายกริยา หรือข้อจำกัดด้านหน่วยคำ ซึ่งมัศตร์โครงคำไม่มีข้อจำกัดดังกล่าว จึงส่งผลให้มัศตร์โครงคำปรากฏมากกว่าและมีลักษณะไม่แปลกเด่น

ผู้วิจัยสังเกตเห็นปรากฏการณ์ทางภาษาที่ส่งผลต่อการปรากฏของมัศตร์ทั้ง 3 ประเภทได้แก่ การกลายเป็นหน่วยอิสระของคำกึ่งบุพบท *ba'da* กับตัวบ่งชี้ประโยคเติมเต็ม *an* ที่นำหน้ามัศตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 และการปรากฏเพิ่มขึ้นของมัศตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ในตำแหน่งกรรมซึ่งผู้วิจัยนำเสนอว่า เป็นการเปลี่ยนแปลงวจนลีลาการนำเสนอข่าว จากการบอกเล่าเหตุการณ์เป็นการนำเสนอข้อมูลของบุคคลในข่าวจึงทำให้มีการใช้กริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดมากขึ้น และทำให้มัศตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏมากขึ้นในช่วงระยะเวลาที่ 4 – 7

6.2 ความแปลกเด่นของมัศตร์ทั้ง 3 แบบตามประเภททางอรรถศาสตร์ของกริยา

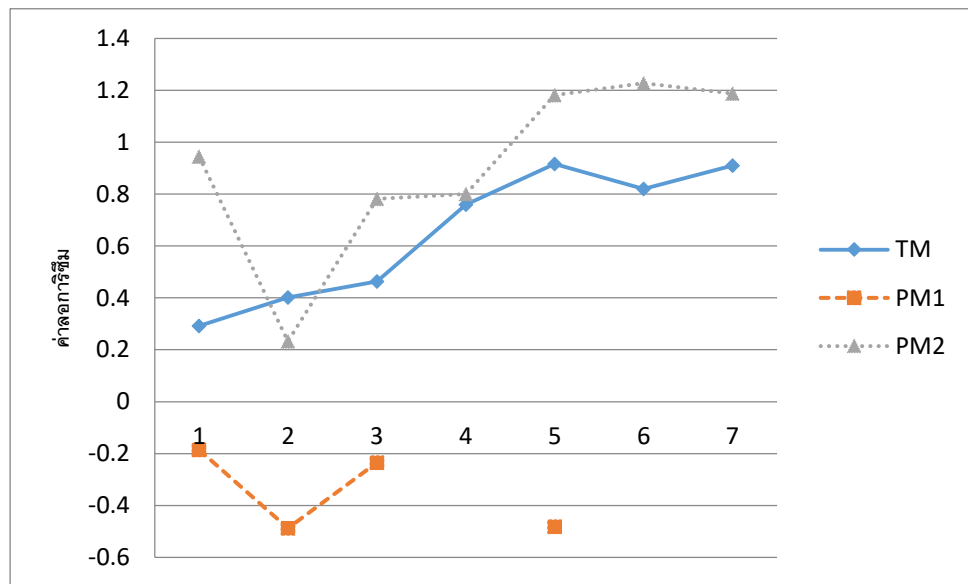
ในส่วนนี้ผู้วิจัยจะแสดงตัวอย่างการปรากฏของมัศตร์ทั้ง 3 ประเภทตามประเภททางอรรถศาสตร์ของกริยา และข้อมูลเชิงปริมาณในรูปของความถี่และสัดส่วน กล่าวคือ แสดงความถี่การปรากฏของมัศตร์ทั้ง 3 ประเภทโดยรวมในแต่ละประเภทของกริยา และความถี่ของมัศตร์แต่ละประเภทโดยแยกตามประเภททางอรรถศาสตร์ของกริยา ซึ่งข้อมูลในส่วนดังกล่าวจะทำการแปลงค่าแบบลอการิทึม ข้อมูลความถี่จะแสดงให้เห็นว่าการปรากฏของมัศตร์ทั้ง 3 ประเภทโดยรวม และการปรากฏในกริยาแต่ละประเภทมากขึ้นหรือลดลงอย่างไรเมื่อผ่านช่วงระยะเวลา ในด้านสัดส่วนส่วนผู้วิจัยจะเปรียบเทียบสัดส่วนการปรากฏของมัศตร์ทั้ง 3 ประเภท ซึ่งจะแสดงในรูปร้อยละ และแปลงค่าโดยใช้การแปลงค่าแบบแองกูล่า เพื่อแสดงความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นในด้านการใช้ของมัศตร์ทั้ง 3 ประเภท พร้อมทั้งวิเคราะห์ปัจจัยที่ส่งผลต่อการปรากฏจากข้อมูลความถี่รูปคำ (token frequency) ที่เกิดตลอด 7 ช่วงระยะเวลา

6.2.1 กริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด

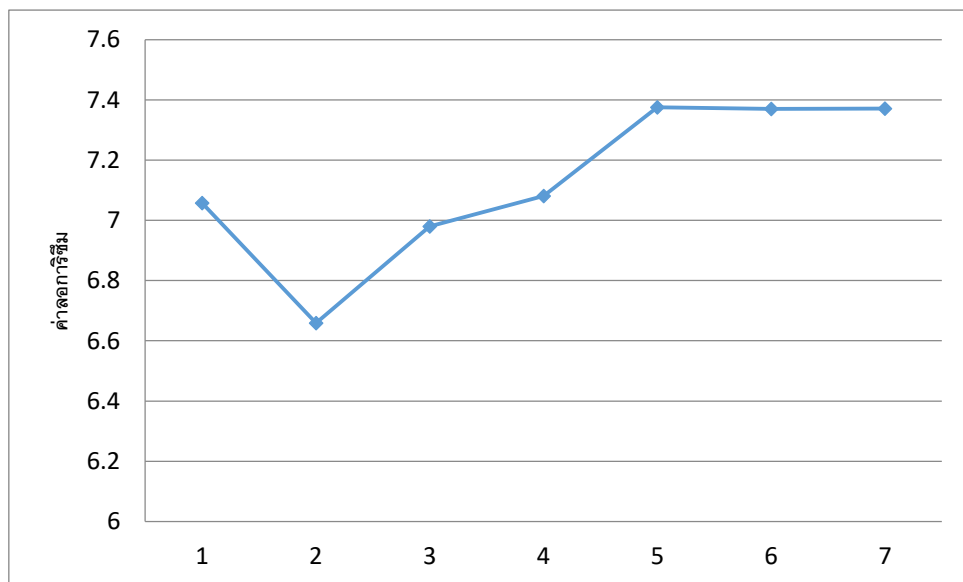
เมื่อพิจารณาจำนวนการปรากฏและความถี่เมื่อแปลงเป็นค่าลอการิธึม พบว่า มัคคีตรกลุ่มคำประเภทที่ 2 มีความถี่ในการปรากฏมากกว่ามัคคีตรโครงคำและมัคคีตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 และแม้มัคคีตรโครงคำจะปรากฏน้อยกว่าแต่ก็มีแนวโน้มเพิ่มขึ้นตามระยะเวลา ตรงกันข้ามกับมัคคีตรกลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่มีแนวโน้มการปรากฏลดลงตามช่วงระยะเวลา ดังตารางที่ 6.11 และกราฟในภาพที่ 6.22 อย่างไรก็ตาม กริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดมีความถี่ในการปรากฏกับมัคคีตรทั้ง 3 ประเภทมากขึ้นตามช่วงระยะเวลา ดังกราฟในภาพที่ 6.23

ตารางที่ 6.11 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัคคีตรทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดแต่ช่วงระยะเวลา

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
<i>TM</i>	12/ 6.29	31/ 6.40	25/ 6.46	51/ 6.76	50/ 6.92	68/ 6.82	83/ 6.91
<i>PM1</i>	4/ 5.81	4/ 5.51	5/ 5.76	0/	2/ 5.52	0/	0/
<i>PM2</i>	54/ 6.94	21/ 6.23	52/ 6.78	56/ 6.80	92/ 7.18	174/ 7.23	157/ 7.19
<i>รวม</i>	70/ 7.06	56/ 6.66	82/ 6.98	107/ 7.08	144/ 7.38	242/ 7.37	240/ 7.37



ภาพที่ 6.22 : กราฟแสดงความถี่ของมีศัตรูทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกิริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดโดยแปลงเป็นค่าออกการิซึม (TM: มีศัตรูโครงคำ PM1: มีศัตรูกลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มีศัตรูกลุ่มคำประเภทที่ 2)



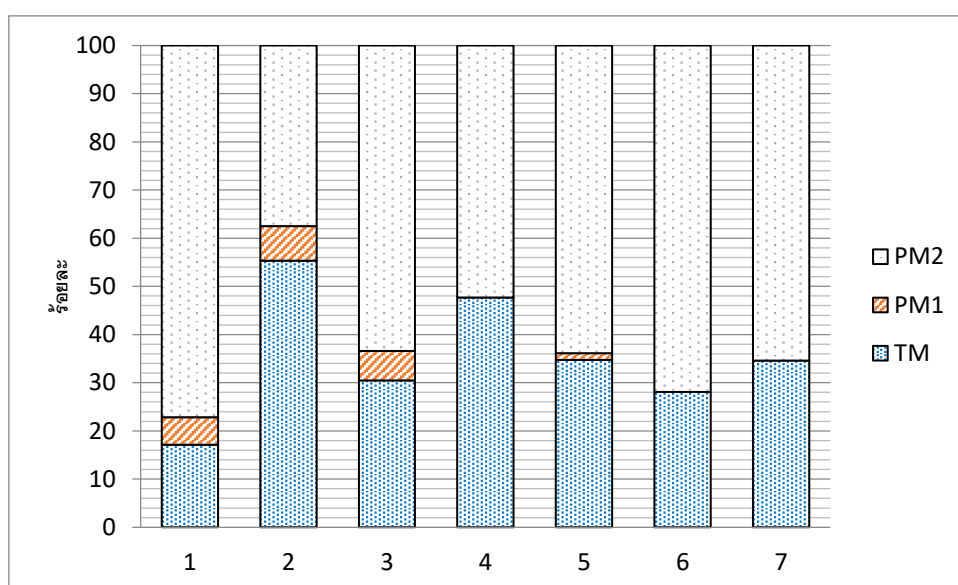
ภาพที่ 6.23 : กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมีศัตรูทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกิริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดโดยแปลงเป็นค่าออกการิ

ในด้านสัดส่วน มีลักษณะสอดคล้องกับความถี่ กล่าวคือ มีศัตรูกลุ่มคำประเภทที่ 2 มีความถี่ในการปรากฏมากกว่ามีศัตรูโครงคำและมีศัตรูกลุ่มคำประเภทที่ 1 ในขณะที่มีศัตรูกลุ่มคำ

ประเภทที่ 1 ที่มีแนวโน้มสัดส่วนลดลงตามช่วงระยะเวลา ดังตารางที่ 6.12 และแผนภูมิแท่งในภาพที่ 6.24

ตารางที่ 6.12 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัสต์ร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกิริยาแสดงการสื่อสารและคำพูดแต่ช่วงระยะเวลา

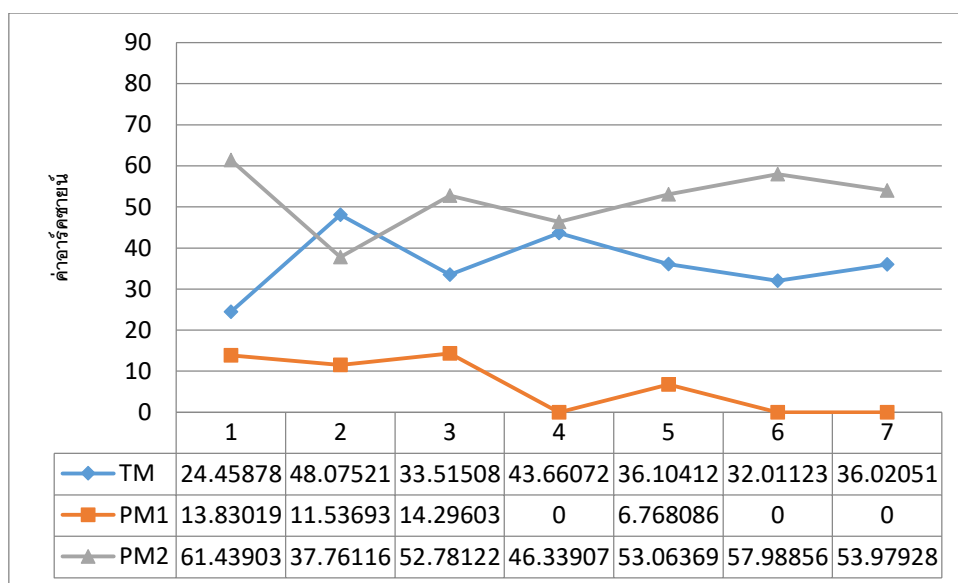
ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	12/ 17.14	31/ 55.36	25/ 30.49	51/ 47.67	50/ 34.72	68/ 28.01	83/ 34.58
PM1	4/ 4.71	4/ 7.14	5/ 6.10	0/ 0	2/ 1.39	0/ 0	0/ 0
PM2	54/ 77.14	21/ 37.50	52/ 63.41	56/ 52.34	92/ 63.89	174/ 71.90	157/ 65.42
รวม	70/ 100	56/ 100	82/ 100	107/ 100	144/ 100	242/ 100	240/ 100



ภาพที่ 6.24 : แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏกับกิริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด (TM: มัสต์ร์โครงคำ PM1: มัสต์ร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มัสต์ร์กลุ่มคำประเภทที่ 2)

แนวโน้มสัดส่วนการปรากฏของมัสต์ร์ทั้ง 3 ประเภทเมื่อแปลงค่าโดยใช้อาร์คซายน์พบว่า มัสต์ร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 มีลักษณะไม่แปลกเด่น กล่าวคือ มีสัดส่วนปรากฏมากที่สุด ยกเว้นในช่วง

ระยะเวลาที่ 2 ที่มีศัตรุ์โครงค้ำปรากฏมากกว่า ในขณะที่มีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 1 ที่มีแนวโน้ม สั้ดส่วนลดลงตามช่วงระยะเวลาดังกราฟในภาพที่ 6.25



ภาพที่ 6.25 : กราฟแสดงสั้ดส่วนการปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและค้ำพูด เมื่อแปลงค้ำเป็น อาร์คชายน์ (TM: มีศัตรุ์โครงค้ำ PM1: มีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 1 PM2: มีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2)

จากข้อมูลดังกล่าว ปัจจัยที่ทำให้มีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2 ปรากฏมากที่สุด เป็นลักษณะทาง แบบลั้กษณ์ภาษาแล้ว กริยาแสดงการสื่อสารและค้ำพูด เป็นกลุ่มกริยาที่มักปรากฏกับประโยคเต็มเต็ม (Dixon, 2006: 15) เช่นเดียวกับภาษาอาหารมาตรฐานสมัยใหม่ กริยาแสดงการสื่อสารและค้ำพูด มักจะปรากฏกับมีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2 (Badawi, 2004: 588, 604-605; Holes, 2004: 278; Ryding, 2005: 425-426) ในส่วนของมีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 1 ที่ปรากฏน้อยกว่า และมีแนวโน้ม น้อยลง ผู้วิจัยมีข้อเสนอว่า เป็นการแทรกแซงจากมีศัตรุ์โครงค้ำ เนื่องจากมีศัตรุ์โครงค้ำและมีศัตรุ์ กลุ่มค้ำประเภทที่ 1 มีคุณสมบัติลั้กษณ์กัน กล่าวคือ แม้มมีศัตรุ์โครงค้ำประเภทที่ 1 จะเป็นอนุ ประโยคซึ่งประกอบจากค้ำกริยาและสามารถมีหน่วยแสดงร่วมเหตุการณ์ เช่น กรรมได้ คุณสมบัติ ดังกล่าวมีเช่นเดียวกันในมีศัตรุ์โครงค้ำ จึงสามารถแทนที่ได้ ในทางตรงกันข้ามมีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2 แม้จะปรากฏกับกริยาตัวเดียวกันแต่ให้ความหมายเป็นประพจน์ที่เป็นจริง ซึ่งมีศัตรุ์โครงค้ำไม่มีและ ไม่สามารถแทรกแซงได้

กล่าวโดยสรุป มีศัตรุ์ทั้ง 3 ประเภทสามารถปรากฏร่วมกับกริยาแสดงการสื่อสารและค้ำพูด โดย มีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2 มีลักษณะไม่แปลกเด่น กล่าวคือ มีความถี่และสั้ดส่วนในการปรากฏ

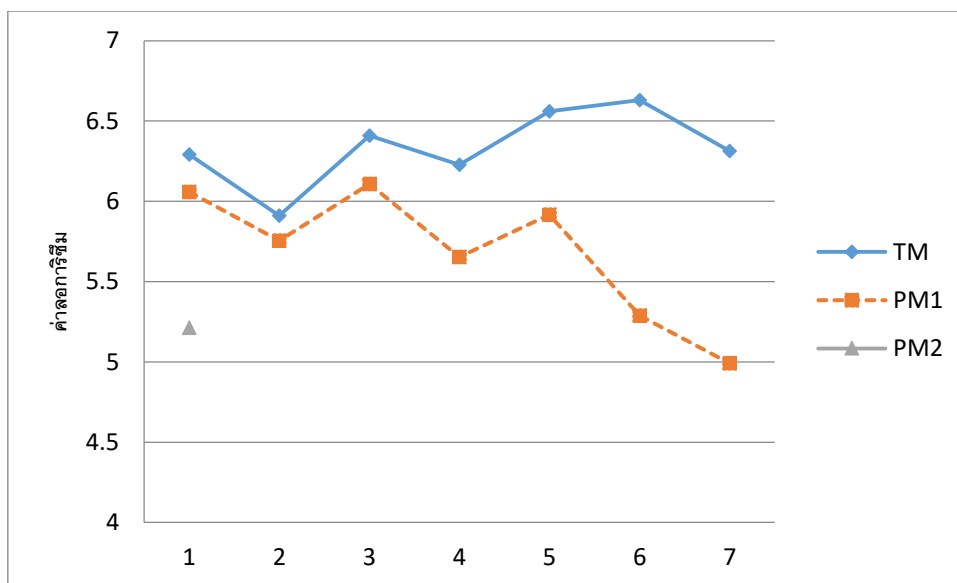
มากกว่ามีศัตรูโครงคำและมีศัตรูกลุ่มคำประเภทที่ 1 โดยมีศัตรูกลุ่มคำประเภทที่ 1 มีลักษณะแปลกเด่นซึ่งมีความถี่และสัดส่วนในการปรากฏน้อยกว่าและยังแนวโน้มการปรากฏลดลงตามช่วงระยะเวลา ผู้วิจัยพบว่าค่าความจริงในกริยายังคงเป็นปัจจัยหนึ่งที่ส่งผลต่อการปรากฏของมีศัตรูกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท แม้ว่าจะไม่ครอบคลุมทุกตัวอย่างการปรากฏก็ตาม

6.2.2 กริยาแสดงความต้องการและความหวัง

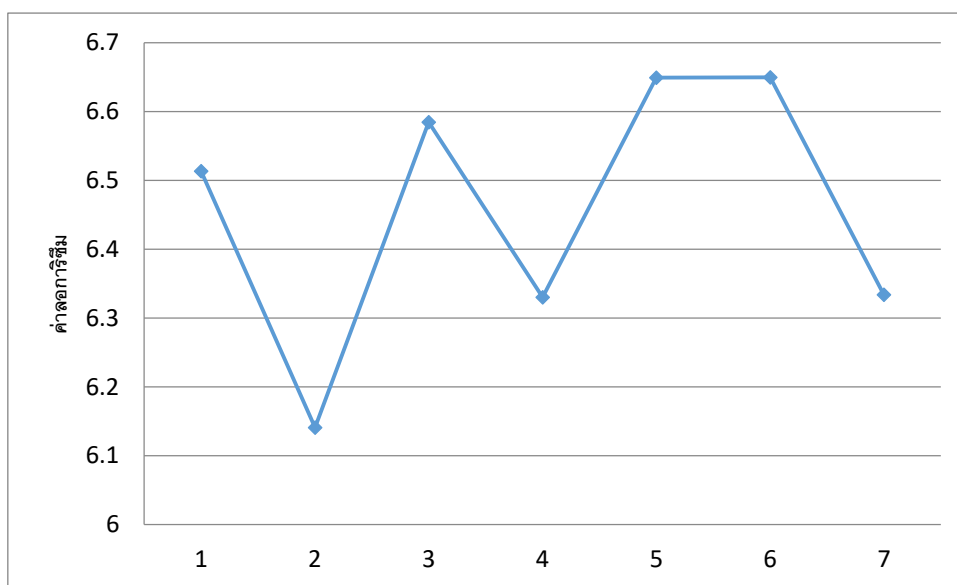
กริยาแสดงความต้องการและความหวัง มักจะเกิดกับมีศัตรูโครงคำและมีศัตรูกลุ่มคำประเภทที่ 1 มากกว่า นอกจากนี้มีศัตรูโครงคำมีจำนวนและความถี่การปรากฏเพิ่มขึ้นตามระยะเวลาดังตารางที่ 6.13 และกราฟในภาพที่ 6.26 อย่างไรก็ตาม ในภาพรวม กริยาแสดงความต้องการและความหวังที่ปรากฏกับมีศัตรูทั้ง 3 ประเภทไม่มีแนวโน้มที่ชัดเจนตามช่วงระยะเวลาดังกราฟในภาพที่ 6.27

ตารางที่ 6.13 จำนวนและความถี่การปรากฏของมีศัตรูทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังในแต่ละช่วงระยะเวลา

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	12/ 6.29	10/ 5.91	22/ 6.41	15/ 6.23	22/ 6.56	44/ 6.63	21/ 6.31
PM1	7/ 6.06	7/ 5.76	11/ 6.11	4/ 5.65	5/ 5.92	2/ 5.29	1/ 4.99
PM2	1/ 5.21	0/ --	0/ --	0/ --	0/ --	0/ --	0/ --
รวม	20/ 6.51	17/ 6.14	33/ 6.58	19/ 6.33	27/ 6.65	46/ 6.65	22/ 6.33



ภาพที่ 6.26 : กราฟแสดงความถี่ของมาตรฐานทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังโดยแปลงเป็นค่าลอการิซึม (TM: มาตรฐานโครงค้ำ PM1: มาตรฐานกลุ่มค้ำประเภทที่ 1 PM2: มาตรฐานกลุ่มค้ำประเภทที่ 2)



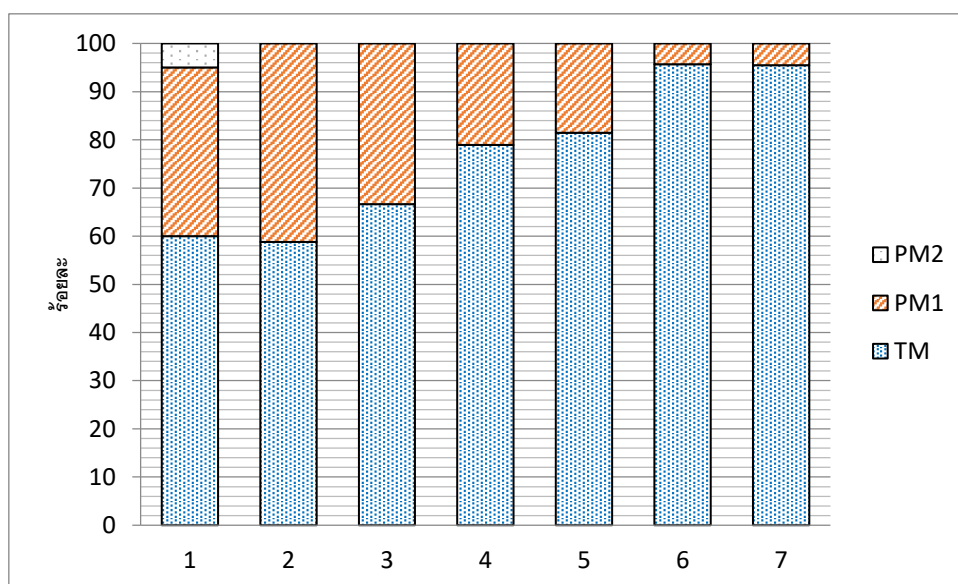
ภาพที่ 6.27 : กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมาตรฐานทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังโดยแปลงเป็นค่าลอการิซึม

ในด้านสัดส่วน มีลักษณะสอดคล้องกัน กล่าวคือ มาตรฐานโครงค้ำมีส่วนในการปรากฏมากกว่ามาตรฐานกลุ่มค้ำทั้ง 2 ประเภทและมีแนวโน้มเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มาตรฐานกลุ่มค้ำ

ประเภทที่ 1 มีสัดส่วนในการปรากฏน้อยกว่าและมีแนวโน้มลดลงเมื่อผ่านช่วงระยะเวลา ดังตารางที่ 6.14 และแผนภูมิแท่งในภาพที่ 6.28

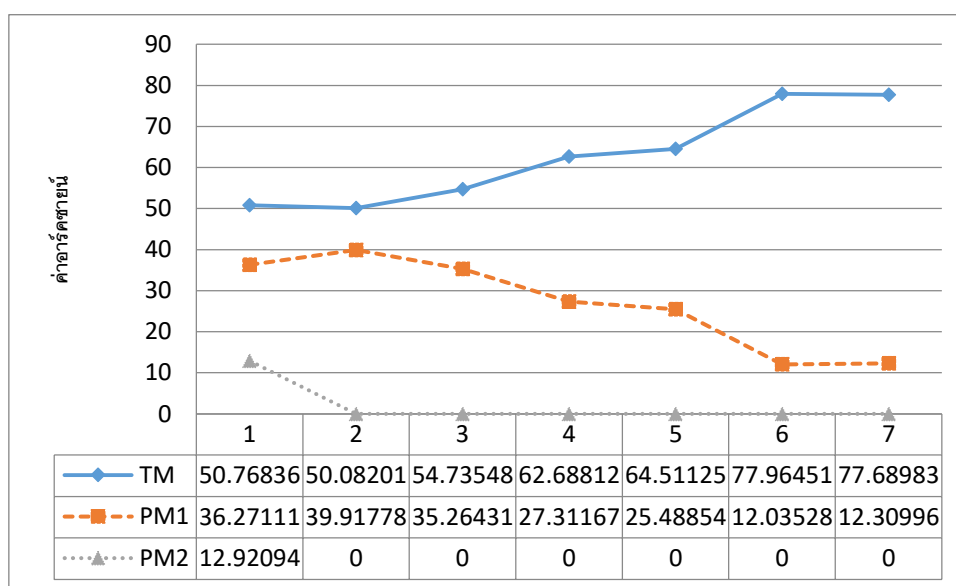
ตารางที่ 6.14 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัสตอร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกิริยาแสดงความต้องการและความหวัง

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	12/ 60	10/ 58.82	22/ 66.67	15/ 78.95	22/ 81.48	44/ 95.65	21/ 95.45
PM1	7/ 35	7/ 41.18	11/ 33.34	4/ 21.05	5/ 18.52	2/ 4.35	1/ 4.55
PM2	1/ 5	0/ 0	0/ 0	0/ 0	0/ 0	0/ 0	0/ 0
รวม	20/ 100	17/ 100	33/ 100	19/ 100	27/ 100	46/ 100	22/ 100



ภาพที่ 6.28 : แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏกับกิริยาแสดงความต้องการและความหวัง (TM: มัสตอร์โครงคำ PM1: มัสตอร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มัสตอร์กลุ่มคำประเภทที่ 2)

แนวโน้มสัดส่วนการปรากฏของมีศัตร์ทั้ง 3 ประเภทเมื่อแปลงค่าโดยใช้อาร์คซายน์พบว่า มีศัตร์โครงคำมีลักษณะไม่แปลกเด่น กล่าวคือ ปรากฏมากกว่าและมีแนวโน้มเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏน้อยกว่าและมีแนวโน้มลดลงตามช่วงระยะเวลา ดังกราฟในภาพที่ 6.29



ภาพที่ 6.29 : กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง โดยแปลงเป็นค่าอาร์คซายน์ (TM: มีศัตร์โครงคำ PM1: มีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2)

เมื่อพิจารณาจากข้อมูล จะเห็นได้กริยาแสดงความต้องการและความหวังสามารถปรากฏกับมีศัตร์โครงคำประเภทที่ 1 ซึ่งเป็นไปตามแบบลักษณ์ทางภาษา (Dixon 2006: 15) และกริยาในกลุ่มนี้มักปรากฏกับมีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 (Badawi 2004: 606) ในส่วนของมีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ที่ปรากฏเพียง 1 ตัวอย่าง ผู้วิจัยเห็นว่าแม้จะไม่ผิดตามหลักไวยากรณ์ (grammatical) แต่เป็นตัวอย่างที่แปลกไปจากลักษณะปกติ (unacceptable) ซึ่งหากพิจารณาตามค่าความจริงในกริยาแล้ว มีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 มีลักษณะสอดคล้องกับกริยาแสดงความต้องการและความหวังซึ่งไม่ใช่สิ่งที่จะเกิดขึ้นแน่นอน อย่างไรก็ตาม เราพบว่า มีศัตร์โครงคำมีสัดส่วนและความถี่เพิ่มขึ้นอย่างเป็นลำดับตามช่วงระยะเวลา ซึ่งอาจนำไปสู่การแทนที่มีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ในที่สุด

กล่าวโดยสรุปในภาพรวม มีศัตร์โครงคำและมีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 สามารถปรากฏร่วมกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง ข้อมูลเชิงปริมาณแสดงให้เห็นว่ามีศัตร์โครงคำมี

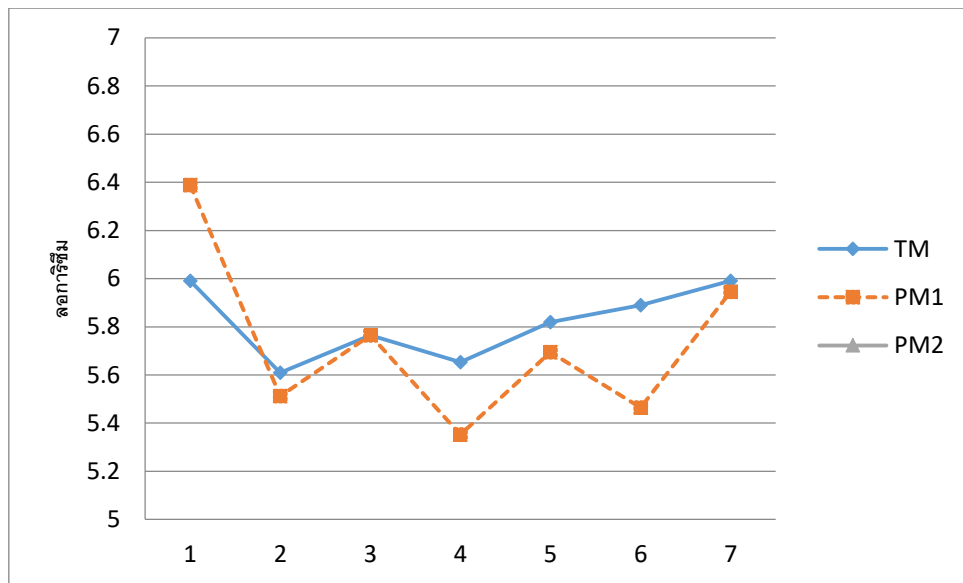
ลักษณะไม่แปลกเด่นโดยมีความถี่และสัดส่วนมากกว่า ซึ่งลักษณะดังกล่าวเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ในทางตรงกันข้ามมัศตริกุ่มค่าประเภทที่ 1 มีลักษณะแปลกเด่นโดยมีความถี่และสัดส่วนการปรากฏน้อยกว่า ซึ่งลักษณะดังกล่าวเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลาเช่น ผู้วิจัยมีข้อเสนอว่า มัศตริกุ่มค่ากำลัง แทนที่มัศตริกุ่มค่าประเภทที่ 1 ในกรณีที่ปรากฏร่วมกับกริยาแสดงความต้องการและความหวัง

6.2.3 กริยาแสดงทัศนภาวะ

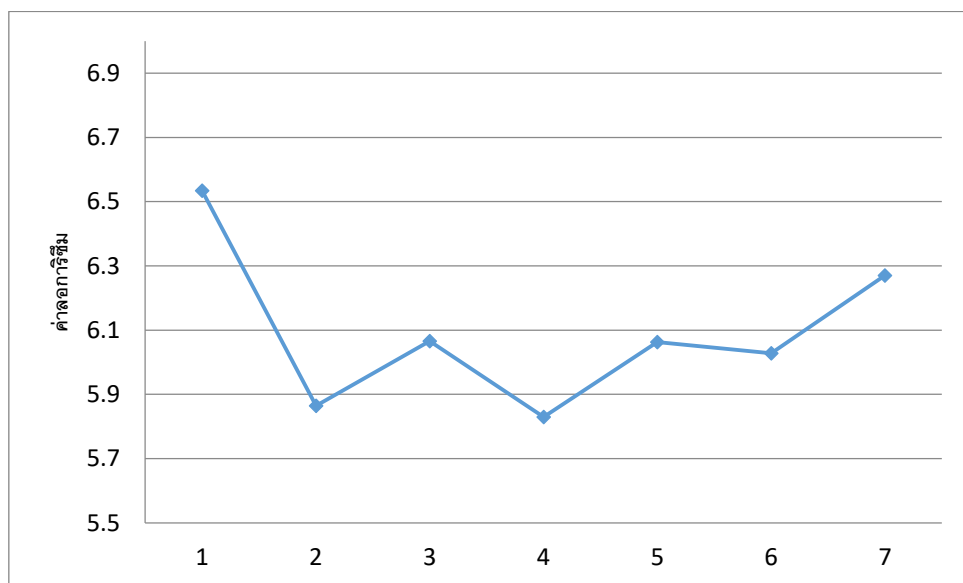
และเมื่อพิจารณาจำนวนและความถี่เมื่อแปลงเป็นค่าอัลกอริทึม พบว่า ไม่มีแนวโน้มเปลี่ยนแปลงที่แน่ชัด ทั้งมัศตริกุ่มค่าและมัศตริกุ่มค่าประเภทที่ 1 มีความถี่มากน้อยสลับกันตามช่วงระยะเวลาดังตารางที่ 6.15 และกราฟในภาพที่ 6.30 และในภาพรวมกริยาแสดงทัศนภาวะที่ปรากฏกับมัศตริกุ่มค่าประเภทไม่มีแนวโน้มในการปรากฏที่ชัดเจนตามช่วงระยะเวลาดังกราฟในภาพที่ 6.31

ตารางที่ 6.15 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัศตริกุ่มค่าทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงทัศนภาวะแต่ช่วงระยะเวลา

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
<i>TM</i>	6/ 6.00	5/ 5.61	5/ 5.76	4/ 5.65	4/ 5.82	8/ 5.89	10/ 5.99
<i>PM1</i>	15/ 6.39	4/ 5.51	5/ 5.76	2/ 6.35	3/ 5.69	3/ 5.46	9/ 5.95
<i>PM2</i>	0/ --	0/ --	0/ --	0/ --	0/ --	0/ --	0/ --
รวม	21/ 6.53	9/ 5.86	10/ 6.07	6/ 5.83	7/ 6.06	11/ 6.03	19/ 6.27



ภาพที่ 6.30 : กราฟแสดงความถี่ของมัศัตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกิริยาแสดงทัศนภาวะโดยแปลงเป็นค่าลอการิทึม (TM: มัศัตร์โครงค่า PM1: มัศัตร์กลุ่มค่าประเภทที่ 1 PM2: มัศัตร์กลุ่มค่าประเภท)

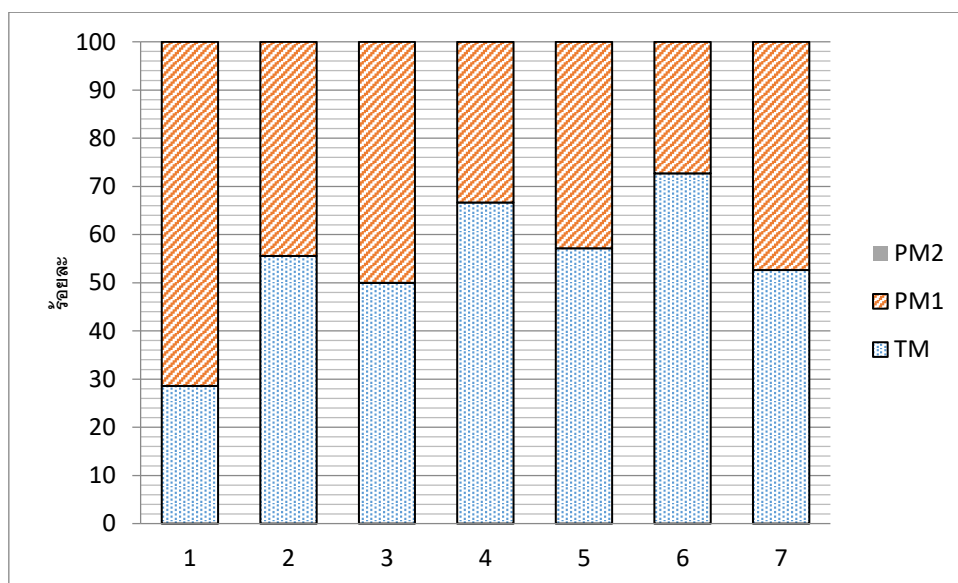


ภาพที่ 6.31 : กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัศัตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกิริยาแสดงทัศนภาวะ โดยแปลงเป็นค่าลอการิทึม

ในด้านสัดส่วน มีลักษณะสอดคล้องกับความถี่ในการปรากฏ กล่าวคือ ไม่มีสัดส่วนเปลี่ยนแปลงที่แน่ชัด ทั้งมัศัตร์โครงค่าและมัศัตร์กลุ่มค่าประเภทที่ 1 มีสัดส่วนมากน้อยสลับกันตามช่วงระยะเวลาดังตารางที่ 6.16 และแผนภูมิแท่งในภาพที่ 6.32

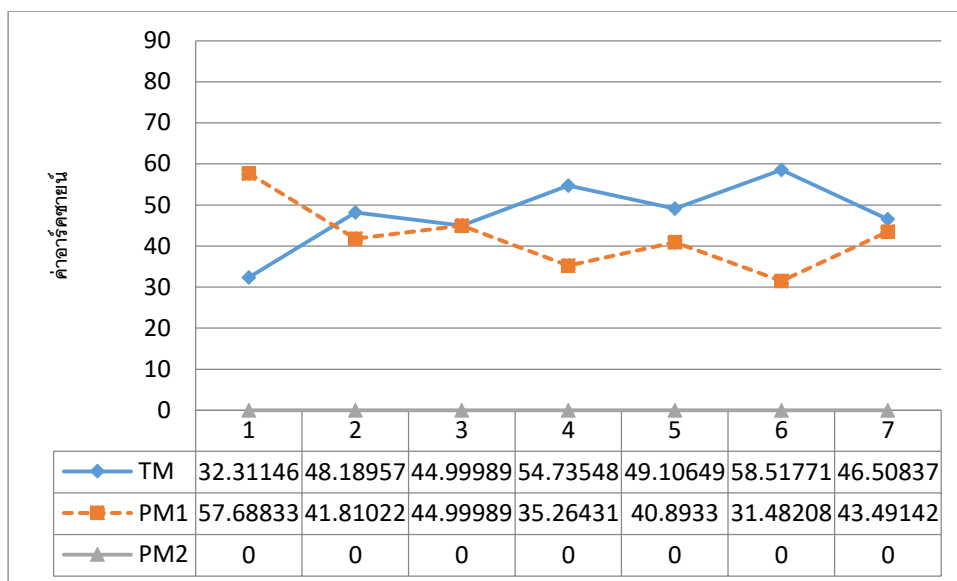
ตารางที่ 6.16 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัสต์รทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกิริยาแสดง
ที่สถานะภาวะ

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	6/ 28.57	5/ 55.56	5/ 50	4/ 66.67	4/ 57.14	8/ 72.73	10/ 52.63
PM1	15/ 71.43	4/ 44.44	5/ 50	2/ 33.33	3/ 42.86	3/ 27.27	9/ 47.37
PM2	0/ 0	0/ 0	0/ 0	0/ 0	0/ 0	0/ 0	0/ 0
รวม	15/ 100	6/ 100	9/ 100	5/ 100	6/ 100	10/ 100	18/ 100



ภาพที่ 6.32 : แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏกับกิริยาแสดงที่สถานะภาวะ (TM: มัสต์รโครงค่า
PM1: มัสต์รกลุ่มค่าประเภทที่ 1 PM2: มัสต์รกลุ่มค่าประเภทที่ 2)

แนวโน้มสัดส่วนการปรากฏของมัสต์รโครงค่าและมัสต์รกลุ่มค่าประเภทที่ 1 เมื่อแปลงค่าโดยใช้อาร์คซายน์พบว่า ไม่มีแนวโน้มเปลี่ยนแปลงที่แน่ชัด ทั้งมัสต์รโครงค่าและมัสต์รกลุ่มค่าประเภทที่ 1 มีแนวโน้มสัดส่วนมากน้อยสลับกันตามช่วงระยะเวลา จึงไม่สามารถสรุปได้ว่า มัสต์รประเภทใดมีลักษณะแปลกเด่นหรือไม่แปลกเด่น ดังกราฟในภาพที่ 6.33



ภาพที่ 6.33 : กราฟแสดงแนวโน้มสัดส่วนการปรากฏกับกิริยาแสดงทัศนภาวะ (TM: มีศัตรุ์โครงค้ำ
PM1: มีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 1 PM2: มีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2)

เมื่อพิจารณาจากข้อมูล พบว่าความหมายของกิริยาส่งผลต่อการปรากฏของประเภทมีศัตรุ์ ซึ่งสำหรับกิริยาแสดงทัศนภาวะแล้ว มีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2 ที่มีคุณสมบัติในภาพรวมแสดงข้อเท็จจริงไม่สามารถปรากฏได้ เพราะทัศนภาวะเป็นเพียงทัศนคติต่อเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นเท่านั้น สำหรับข้อมูลเชิงปริมาณในด้านความถี่และสัดส่วน พบว่าไม่มีแนวโน้มเปลี่ยนแปลงที่แน่ชัด ซึ่งผู้วิจัยนำเสนอว่าเป็นผลจากการเกิดหน่วยอิสระ ระหว่างกิริยาแสดงทัศนภาวะ และหน่วยค้ำ an ที่นำหน้ามีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 1 (ซึ่งได้กล่าวไปแล้วในบทที่ 5)

กล่าวโดยสรุป กิริยาแสดงทัศนภาวะไม่สามารถปรากฏร่วมกับมีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2 ได้ ในด้านความแปลกเด่น มีศัตรุ์โครงค้ำและมีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 1 มีสัดส่วนและความถี่เปลี่ยนแปลงอย่างไม่เป็นลำดับตามช่วงระยะเวลาจึงสามารถอธิบายได้ว่า สำหรับกิริยาแสดงทัศนภาวะแล้ว การปรากฏของมีศัตรุ์โครงค้ำหรือมีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 1 เป็นเรื่องวัจนลีลามากกว่าการเปลี่ยนแปลงด้านความแปลกเด่น

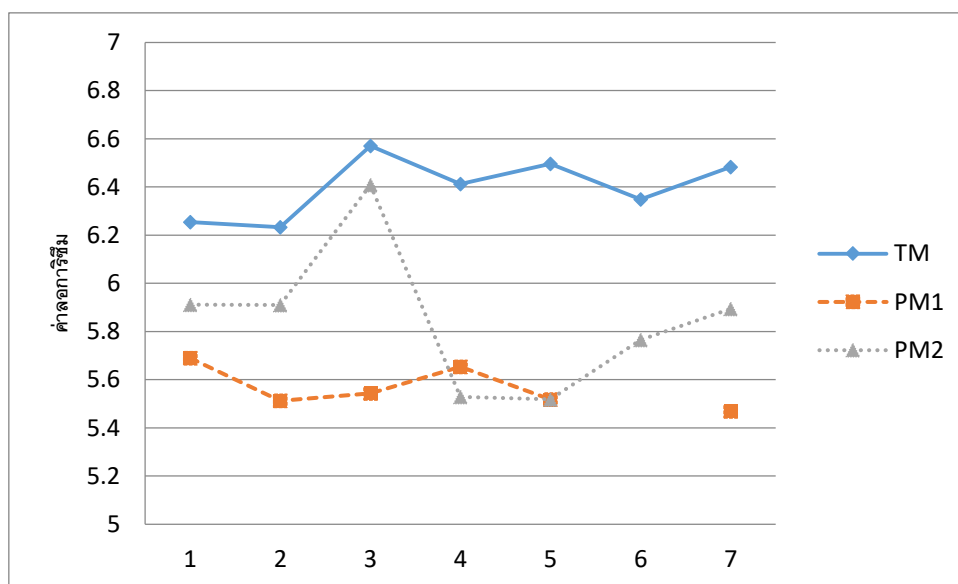
6.2.4 กิริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้

เมื่อพิจารณาจำนวนและความถี่เมื่อแปลงเป็นค่าอัลกอริซึ่ม พบว่ามีศัตรุ์โครงค้ำมีความถี่มากที่สุด โดยมีศัตรุ์โครงค้ำและมีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2 มีความถี่เพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา โดยเฉพาะช่วงระยะเวลาที่ 2 ในขณะที่มีศัตรุ์กลุ่มค้ำประเภทที่ 1 มีความถี่น้อยกว่าและมีลักษณะ

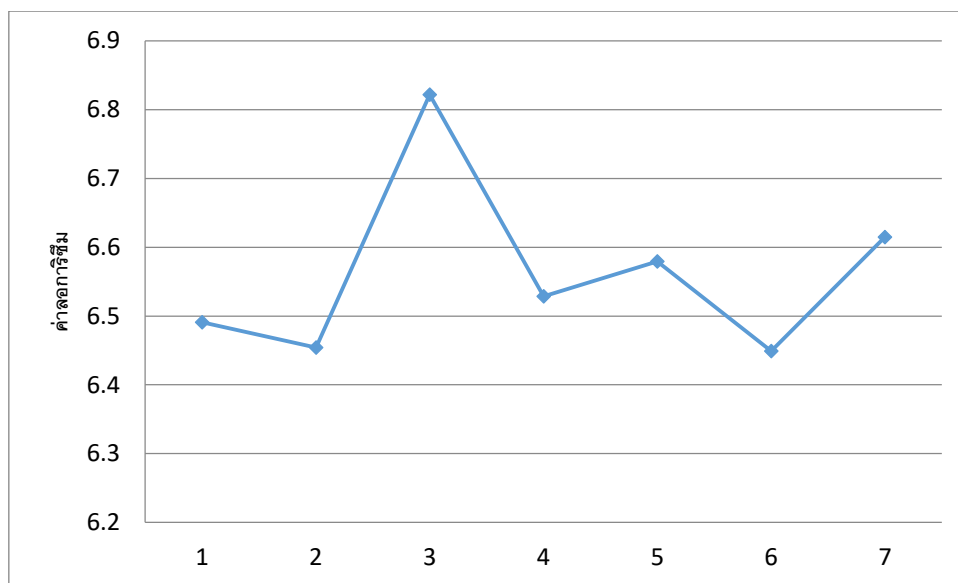
ค่อนข้างคงที่ ยกเว้นช่วงระยะเวลาที่ 1 ที่ความถี่ลดลง ดังตารางที่ 6.17 และกราฟในภาพที่ 6.34 ในภาพรวมมีค่าเฉลี่ยทั้ง 3 ประเภทปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้มากขึ้นโดยเฉพาะในช่วงระยะเวลาที่ 2 ดังกราฟในภาพที่ 6.35

ตารางที่ 6.17 จำนวนและความถี่การปรากฏของมีศัตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ในแต่ละช่วงระยะเวลา

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	11/ 6.25	21/ 6.23	32/ 6.57	23/ 6.41	19/ 6.50	23/ 6.35	31/ 6.48
PM1	3/ 5.69	4/ 5.51	3/ 5.54	4/ 5.65	2/ 5.52	0/ --	3/ 5.47
PM2	5/ 5.91	10/ 5.91	22/ 6.41	3/ 5.53	2/ 5.52	6/ 5.76	8/ 5.89
รวม	19/ 6.49	35/ 6.45	57/ 6.82	30/ 6.53	23/ 6.58	29/ 6.45	42/ 6.61.61



ภาพที่ 6.34 : กราฟแสดงความถี่ของมีศัตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้โดยแปลงเป็นค่าออกการชี้ (TM: มีศัตร์โครงคำ PM1: มีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มีศัตร์กลุ่มคำประเภท)

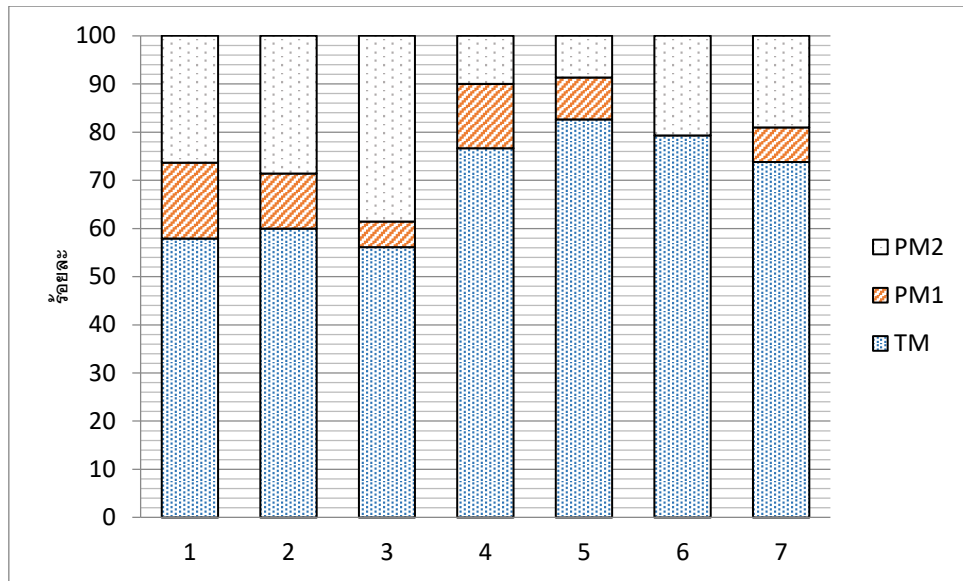


ภาพที่ 6.35 : กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัศัตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิด และการรับรู้โดยแปลงเป็นค่าเฉลี่ย

ในด้านสัดส่วน มัศัตร์โครงคำในตำแหน่งประธานมีสัดส่วนมากกว่ามัศัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท ในทุกช่วงระยะเวลา ดังตารางที่ 6.18 และมีสัดส่วนเพิ่มมากขึ้นตามช่วงระยะเวลา โดยเฉพาะอย่างยิ่งช่วงเวลา 5 ดังแผนภูมิแท่งในภาพที่ 6.36

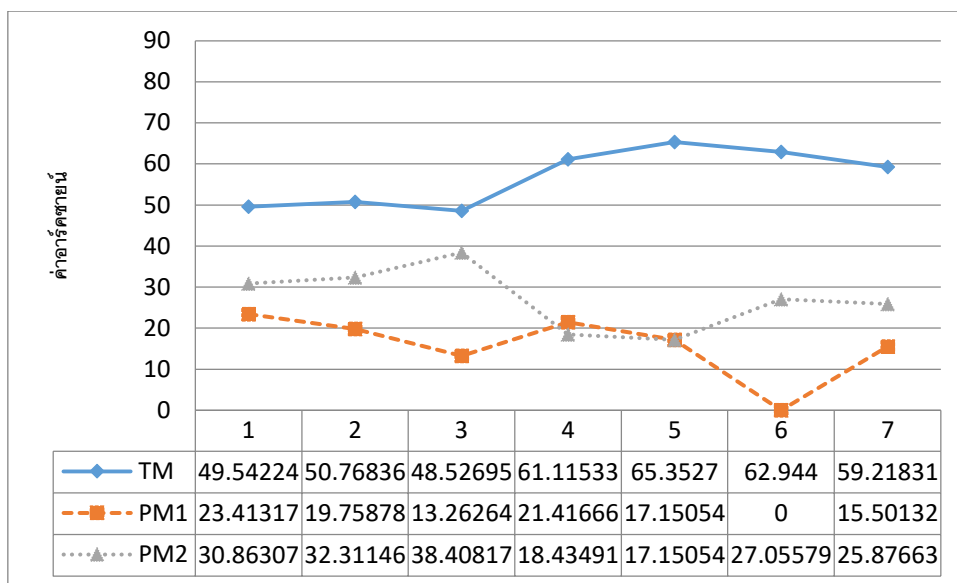
ตารางที่ 6.18 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัศัตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับ ความคิดและการรับรู้

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	11/ 57.89	21/ 60	32/ 56.14	23/ 76.67	19/ 82.61	23/ 79.31	31/ 73.81
PM1	3/ 15.79	4/ 11.43	3/ 5.26	4/ 13.33	2/ 8.70	0/ 0	3/ 7.14
PM2	5/ 26.32	10/ 28.57	22/ 38.60	3/ 10.00	2/ 8.70	6/ 20.69	8/ 19.05
รวม	19/ 100	35/ 100	57/ 100	30/ 100	23/ 100	29/ 100	42/ 100



ภาพที่ 6.36 : แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ (TM: มัศจรรย์โครงคำ PM1: มัศจรรย์กลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มัศจรรย์กลุ่มคำประเภทที่ 2)

แนวโน้มสัดส่วนการปรากฏของมัศจรรย์ทั้ง 3 ประเภทเมื่อแปลงค่าโดยใช้อาร์คซายน์พบว่า มัศจรรย์โครงคำมีลักษณะไม่แปลกเด่น กล่าวคือ ปรากฏมากกว่าและมีแนวโน้มเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลาโดยเฉพาะในช่วงระยะเวลาที่ 5 ในขณะที่มัศจรรย์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทมีลักษณะแปลกเด่น กล่าวคือ ปรากฏน้อยกว่าและมีแนวโน้มลดลง โดยเฉพาะอย่างยิ่งมัศจรรย์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ดังกราฟในภาพที่ 6.37



ภาพที่ 6.37 : กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้โดยแปลงเป็นค่าอาร์คชายัน (TM: มัคตร์โครงคำ PM1: มัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2)

และเมื่อพิจารณาจากข้อมูลพบว่า มัคตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ มักปรากฏในตำแหน่งกรรม นอกจากนี้การอธิบายโดยใช้ค่าความจริงไม่สามารถอธิบายการปรากฏของมัคตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทได้ทั้งหมด โดยเฉพาะมัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ที่มีความหมายแสดงความจริง ปรากฏกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ที่มีความหมายไม่แน่นอนได้

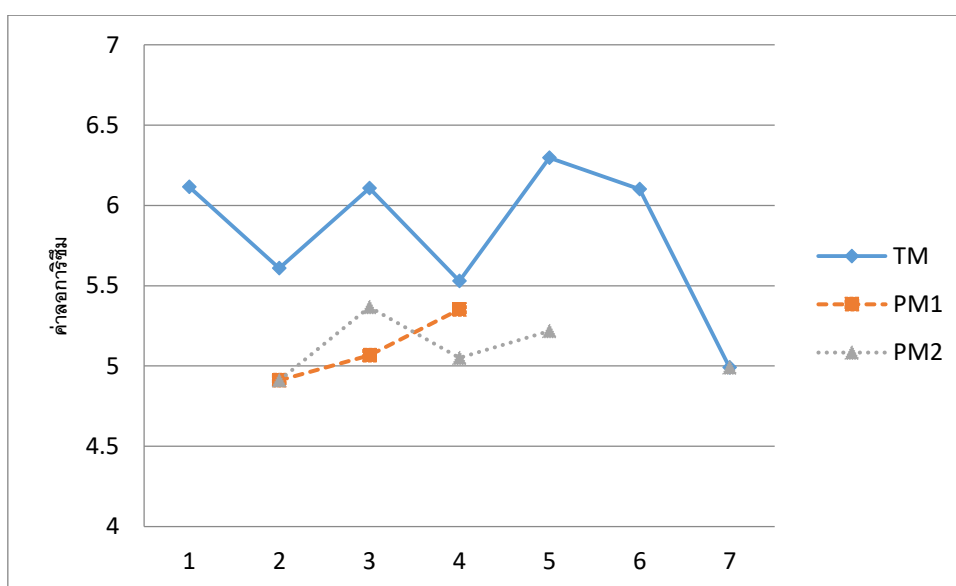
กล่าวโดยสรุป เมื่อพิจารณาข้อมูลเชิงปริมาณการปรากฏของมัคตร์ทั้ง 3 ประเภทกับกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ ในภาพรวม พบว่ามัคตร์โครงคำมีลักษณะไม่แปลกเด่น โดยมีความถี่และสัดส่วนมากกว่ามัคตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท และมีลักษณะดังกล่าวเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัคตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทมีลักษณะแปลกเด่น โดยเฉพาะอย่างยิ่งมัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1

6.2.5 กริยาแสดงสถานะ

เมื่อพิจารณาจำนวนและความถี่เมื่อแปลงเป็นค่าลอการิซึ่ม พบว่ามัคตร์โครงคำปรากฏมากกว่าในทุกช่วงระยะเวลาดังตารางที่ 6.19 อย่างไรก็ตาม มัคตร์โครงคำไม่มีแนวโน้มความถี่เป็นระดับตามช่วงระยะเวลาอย่างชัดเจนดังกราฟในภาพที่ 6.38 ในภาพรวมการปรากฏของมัคตร์ทั้งหมดกับกริยารักษาสภาพก็ไม่มีแนวโน้มที่ชัดเจนเช่นกันดังกราฟในภาพที่ 6.39

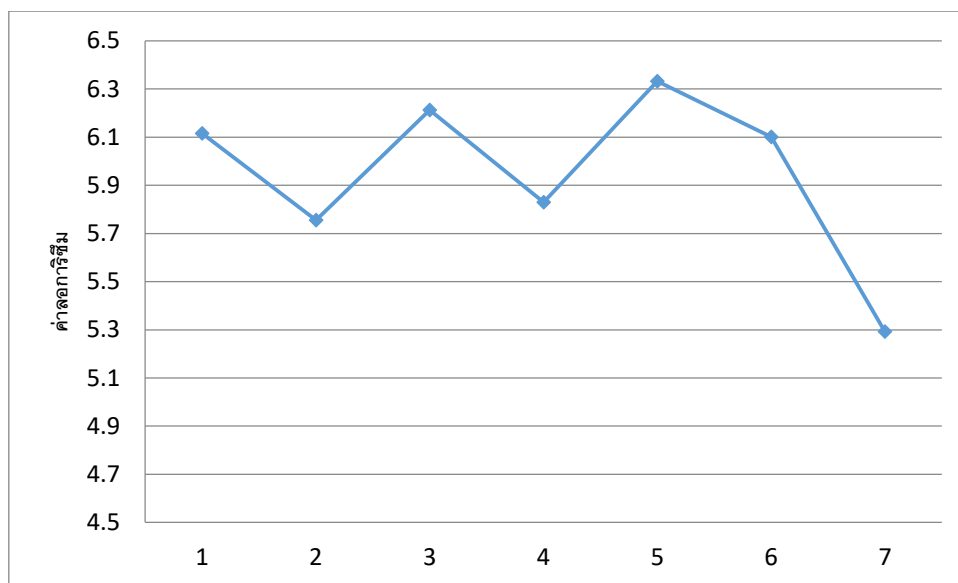
ตารางที่ 6.19 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัสตอร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกิริยาแสดงสถานะแต่ช่วงระยะเวลา

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	8/ 6.12	5/ 5.61	11/ 6.11	3/ 5.23	12/ 6.30	13/ 6.10	1/ 4.10
PM1	0/ --	1/ 4.91	1/ 5.07	2/ 5.35	0/ --	0/ --	0/ --
PM2	0/ --	1/ 4.91	2/ 5.36	1/ 5.05	1/ 5.22	0	1/ 4.10
รวม	8/ 6.12	5/ 5.76	12/ 6.21	4/ 5.83	13/ 6.33	13/ 6.10	2/ 5.29



ภาพที่ 6.38 : กราฟแสดงความถี่ของมัสตอร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกิริยาแสดงสถานะโดยแปลงเป็นค่าออกการิซึม (TM: มัสตอร์โครงค่า PM1: มัสตอร์กลุ่มค่าประเภทที่ 1 PM2: มัสตอร์กลุ่มค่าประเภทที่

2)

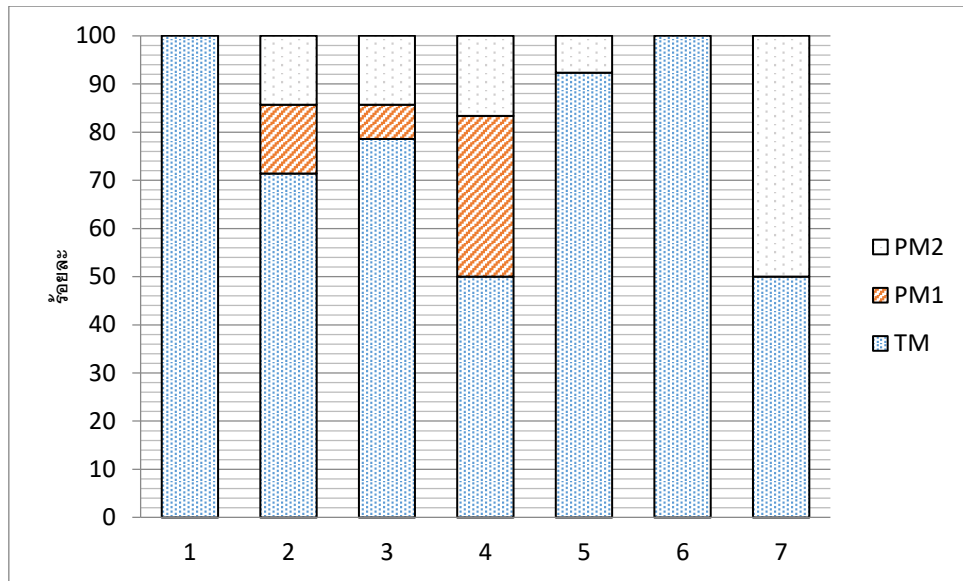


ภาพที่ 6.39 : กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัศตวรรษทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะโดยแปลงเป็นค่าลอการิซึม

ในด้านสัดส่วน มัศตวรรษโครงค่าในตำแหน่งประธานมีสัดส่วนมากกว่ามัศตวรรษกลุ่มค่าประเภทที่ 2 ในทุกช่วงระยะเวลา ยกเว้นช่วงระยะเวลาสุดท้าย ดังตารางที่ 6.20 แผนภูมิในภาพที่ 6.40

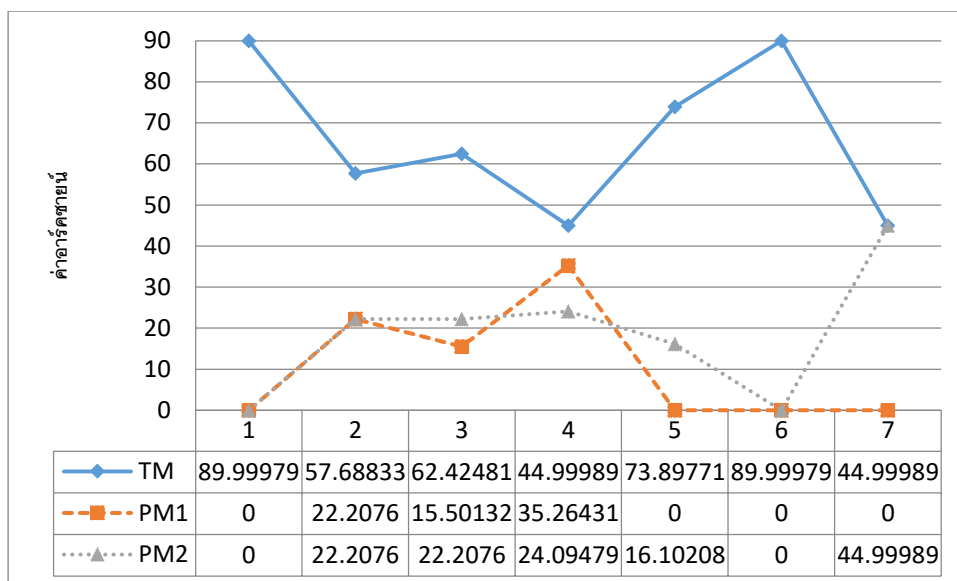
ตารางที่ 6.20 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัศตวรรษทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงสถานะ

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	8/ 100	5/ 71.43	11/ 78.57	3/ 50	12/ 92.31	13/ 100	1/ 50
PM1	0/ 0	1/ 14.29	1/ 7.14	2/ 33.33	0/ 0	0/ 0	0/ 0
PM2	0/ 0	1/ 14.29	2/ 14.29	1/ 16.67	1/ 7.69	0/ 0	1/ 50
รวม	8/ 100	7/ 100	12/ 100	4/ 100	13/ 100	13/ 100	2/ 100



ภาพที่ 6.40 : แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏกับกิริยาแสดงสถานะ (TM: มัศจรรย์โครงคำ PM1: มัศจรรย์กลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มัศจรรย์กลุ่มคำประเภทที่ 2)

แนวโน้มสัดส่วนการปรากฏของมัศจรรย์ทั้ง 2 ประเภทเมื่อแปลงค่าโดยใช้อาร์คซายน์พบว่า มัศจรรย์โครงคำมีลักษณะไม่แปลกเด่น กล่าวคือ ปรากฏมากกว่าแต่ไม่มีแนวโน้มเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัศจรรย์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ไม่มีแนวโน้มสัดส่วนที่ชัดเจน เพราะปรากฏในบางช่วงระยะเวลาเท่านั้นดังกราฟในภาพที่ 6.41



ภาพที่ 6.41 : กราฟแสดงแนวโน้มสัดส่วนการปรากฏมลพิษทั้ง 3 ประเภทกับกิริยาแสดงสถานะโดยแปลงค่าแบบอาร์คซายน์ (TM: มัศจรรย์โครงค่า PM1: มัศจรรย์กลุ่มค่าประเภทที่ 1 PM2: มัศจรรย์กลุ่มค่าประเภทที่ 2)

เมื่อพิจารณาจากข้อมูลพบว่า กิริยาแสดงสถานะเป็นกิริยาที่ปรากฏร่วมกับมัศจรรย์น้อยที่สุด จึงทำให้แนวโน้มความถี่และสัดส่วนไม่ชัดเจน และสาเหตุที่กิริยาแสดงสถานะไม่สามารถปรากฏร่วมกับมัศจรรย์กลุ่มค่าประเภทที่ 1 สามารถอธิบายได้ว่าเพราะกิริยาแสดงสถานะมีความหมายเกี่ยวกับสิ่งที่เกิดขึ้นอย่างแน่นอน จึงสอดคล้องกับมัศจรรย์กลุ่มค่าประเภทที่ 1 ที่ไม่มีความหมายแสดงข้อเท็จจริง

กล่าวโดยสรุป เมื่อพิจารณาข้อมูลเชิงปริมาณการปรากฏของมัศจรรย์ทั้ง 3 ประเภทกับกิริยาแสดงสถานะ ในภาพรวม พบว่ามัศจรรย์โครงค่ามีลักษณะไม่แปลกเด่น โดยมีความถี่และสัดส่วนมากกว่ามัศจรรย์กลุ่มค่าประเภทที่ 2 โดยมัศจรรย์กลุ่มค่าประเภทที่ 1 ไม่สามารถปรากฏกับกิริยาแสดงสถานะ อย่างไรก็ตาม ความถี่และสัดส่วนการปรากฏที่น้อย ทำให้ไม่เห็นภาพแนวโน้มความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นที่ชัดเจนตามช่วงระยะเวลา

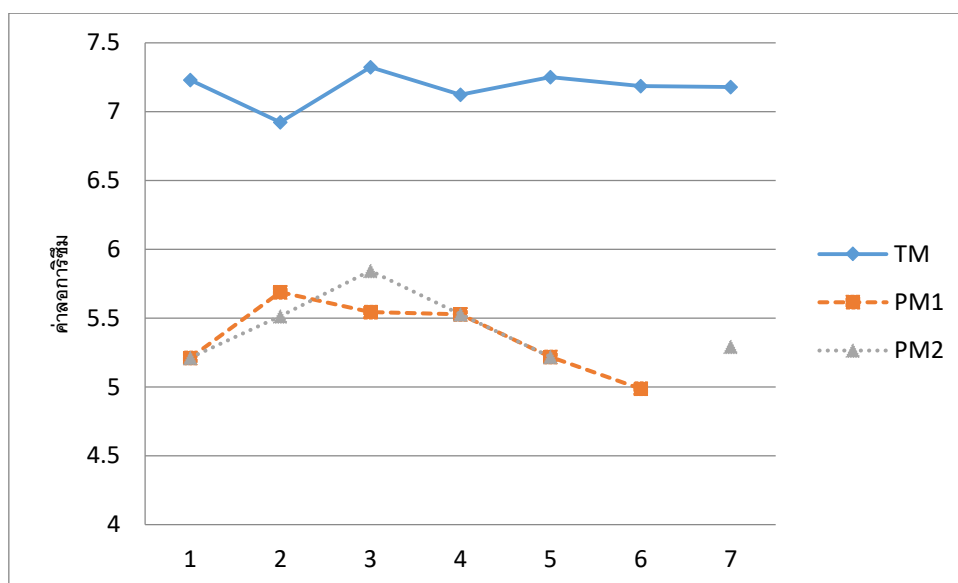
6.2.6 กิริยาแสดงการกระทำ

และเมื่อพิจารณาจำนวนและความถี่เมื่อแปลงเป็นค่าอัลกอริธึม พบว่า มัศจรรย์โครงค่าปรากฏมากกว่า โดยไม่มีแนวโน้มเปลี่ยนแปลงตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัศจรรย์กลุ่มค่าทั้ง 2 ประเภท

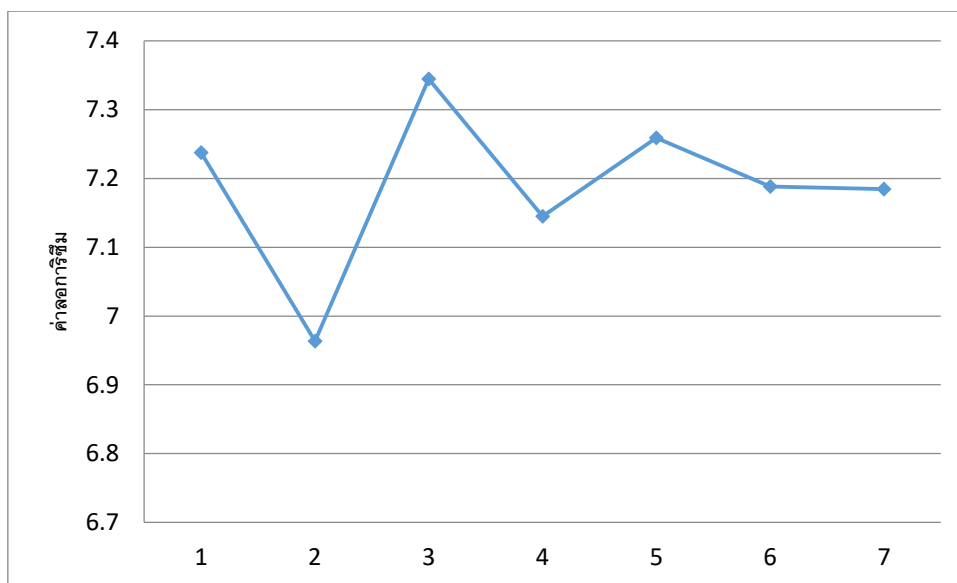
มีความถี่ใกล้เคียงกัน ดังตารางที่ 6.21 และกราฟในภาพที่ 6.42 ในภาพรวมมีค่าที่ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำมีความถี่ค่อนข้างคงที่ ดังกราฟในภาพที่ 6.43

ตารางที่ 6.21 จำนวนและความถี่การปรากฏของมีศัตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำแต่ช่วงระยะเวลา

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	104/ 7.23	103/ 6.92	181/ 7.32	118/ 7.12	108/ 7.25	158/ 7.19	154/ 7.18
PM1	1/ 5.21	6/ 5.68	3/ 5.54	3/ 5.53	1/ 5.52	1/ 4.99	0/ 0
PM2	1 5.21	4/ 5.51	6/ 5.84	3/ 5.53	1/ 5.22	0/ 0	2/ 5.29
รวม	106/ 7.24	113/ 6.96	190/ 7.34	124/ 7.14	111/ 7.26	159/ 7.19	156/ 7.18



ภาพที่ 6.42 : กราฟแสดงความถี่ของมีศัตร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำโดยแปลงเป็นค่าออกการถี่ (TM: มีศัตร์โครงคำ PM1: มีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มีศัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2)

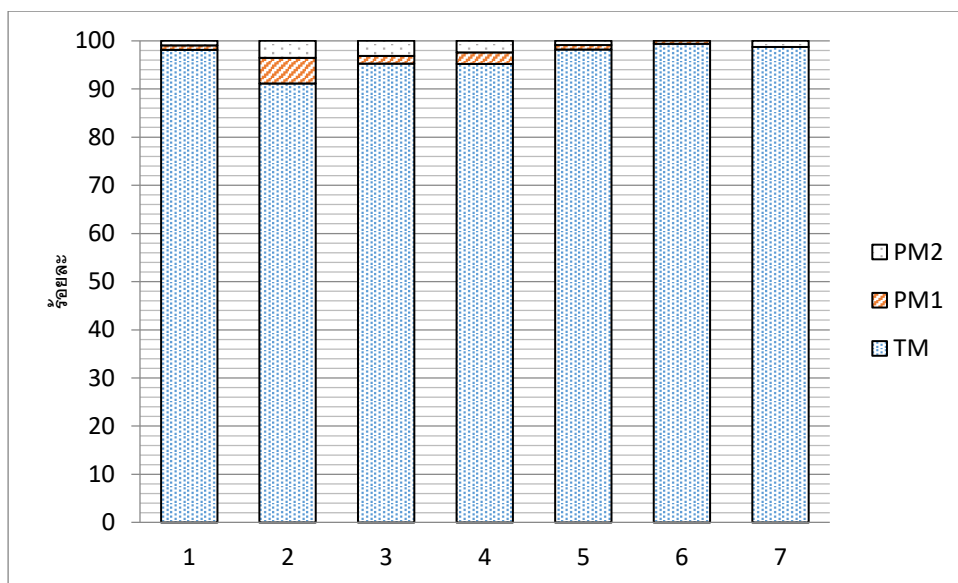


ภาพที่ 6.43 : กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัดตอร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ โดยแปลงเป็นค่าลอการิซึม

ในด้านสัดส่วน มัดตอร์โครงค่าที่ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำมีสัดส่วนมากกว่ามัดตอร์กลุ่มค่าทั้ง 2 ประเภท ในทุกช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัดตอร์กลุ่มค่าทั้ง 2 ประเภทมีสัดส่วนใกล้เคียงกัน ดังตารางที่ 6.22 แผนภูมิในภาพที่ 6.44

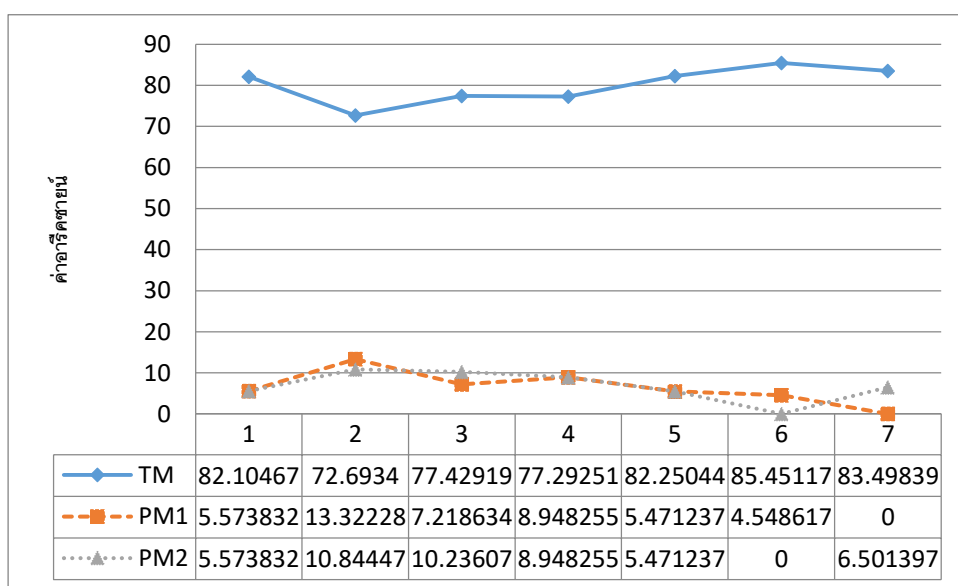
ตารางที่ 6.22 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัดตอร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับกริยาแสดงการกระทำ

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
<i>TM</i>	104/ 98.11	103/ 91.15	181/ 95.26	118/ 95.16	108/ 98.18	158/ 99.37	154/ 98.72
<i>PM1</i>	1/ 0.94	6/ 5.31	3/ 1.58	3/ 2.42	1/ 0.91	1/ 0.63	0/ 0
<i>PM2</i>	1/ 0.94	4/ 3.54	6/ 3.16	3/ 2.42	1/ 0.91	0/ 0	2/ 1.28
<i>รวม</i>	106/ 100	113/ 100	190/ 100	124/ 100	110/ 100	159/ 100	156/ 100



ภาพที่ 6.44 : แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏของมลัศัศรักับกรรยาแสดงการกระทำ (TM: มลัศัศรัครองค้ำ PM1: มลัศัศรักรลุ่มค้ำประเกทที่ 1 PM2: มลัศัศรักรลุ่มค้ำประเกทที่ 2)

แนวโนม้สลัศัศรัการปรากฏของมลัศัศรัท้ 3 ประเกทเมือแปลงค้ำโดยใช้อาร์คชายันพบว้ว่ามลัศัศรัครองค้ำมีลักษณะไม่แปลงเต้น กล่าวค้อ ปรากฏม้กกว้และม้แนวโนม้เพิ่มข้้นตามช่วงระยเวลล ในขณะท้มลัศัศรักรลุ่มค้ำท้ 2 ประเกทมีลักษณะแปลงเต้น กล่าวค้อ ปรากฏน้อยกว้และม้แนวโนม้ลดลง โดยเฉพาะอย่งม้มลัศัศรักรลุ่มค้ำประเกทที่ 2 ดังการในภาพท้ 6.45



ภาพท้ 6.45 : กรรฟแสดงสลัศัศรัการปรากฏของมลัศัศรักับกรรยาแสดงการกระทำโดยแปลงเป็นค้ำอาร์คชายัน (TM: มลัศัศรัครองค้ำ PM1: มลัศัศรักรลุ่มค้ำประเกทที่ 1 PM2: มลัศัศรักรลุ่มค้ำประเกทที่ 2)

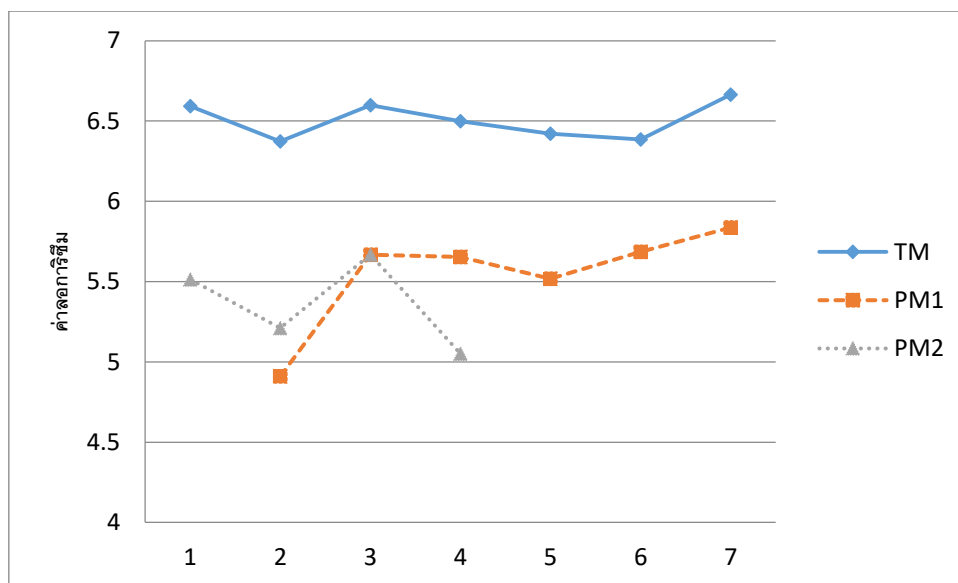
กล่าวโดยสรุป มัศจรรย์โครงคำมีความลักษณะไม่แปลกเด่น โดยมีความถี่และสัดส่วนในการปรากฏมากกว่ามัศจรรย์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทอย่างชัดเจนในทุกช่วงระยะเวลา แต่ไม่มีแนวโน้มเปลี่ยนแปลงตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัศจรรย์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท มีลักษณะแปลกเด่น โดยมีความถี่และสัดส่วนในการปรากฏใกล้เคียงกันเอง ผู้วิจัยพบว่ากริยาแสดงการกระทำสามารถใช้เพื่อสื่อความหมายอื่นได้ ซึ่งต้องพิจารณามาจากความหมายในระดับประโยค

6.2.7 สัมพันธกริยา

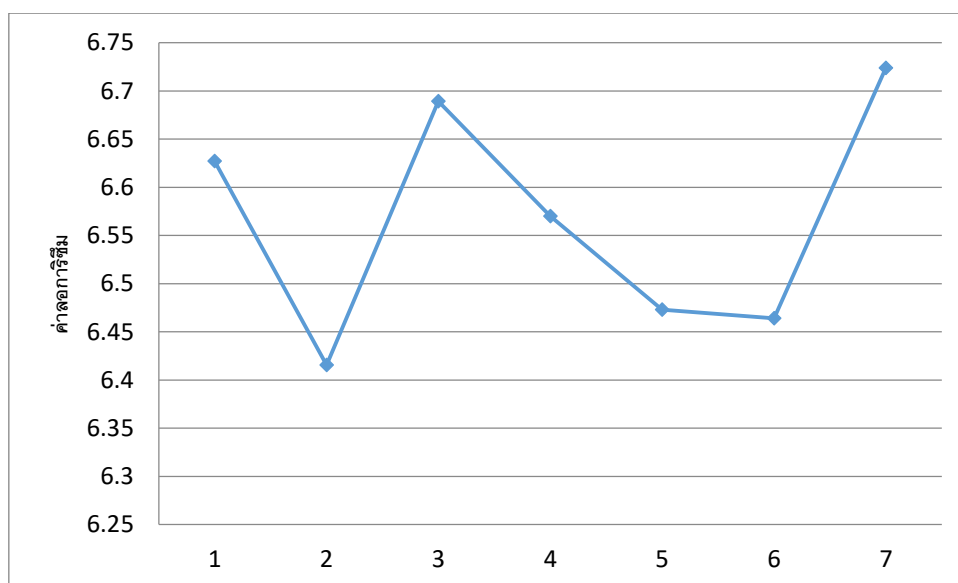
เมื่อพิจารณาจำนวนและความถี่เมื่อแปลงเป็นค่าลอการิทึม พบว่า มัศจรรย์โครงคำมีจำนวนและความในการปรากฏมากกว่า ดังตารางที่ 6.23 และกราฟในภาพที่ 6.46 และเมื่อพิจารณาความถี่ของมัศจรรย์ที่เป็นประธานของสัมพันธกริยาพบว่าไม่มีแนวโน้มความถี่เปลี่ยนแปลงตามช่วงระยะเวลา ดังกราฟในภาพที่ 6.47

ตารางที่ 6.23 จำนวนและความถี่การปรากฏของมัศจรรย์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับสัมพันธกริยา
ในแต่ละช่วงระยะเวลา

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
<i>TM</i>	24/ 6.59	29/ 6.37	34/ 6.60	28/ 6.50	16/ 6.42	25/ 6.38	47/ 6.66
<i>PM1</i>	0/	1/ 4.91	4/ 5.67	4/ 5.65	2/ 5.52	5/ 5.69	7/ 5.84
<i>PM2</i>	2/ 5.51	2/ 5.21	4/ 5.67	1/ 5.05	0/	0/	0/
<i>รวม</i>	26/ 6.63	32/ 6.42	42/ 6.69	33/ 6.57	18/ 6.47	30/ 6.46	54/ 6.72



ภาพที่ 6.46 : กราฟแสดงความถี่ของมัศตวรรษทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับสัมพันธกรรยาโดยแปลงเป็นค่าลอการิทึม (TM: มัศตวรรษตรงค่า PM1: มัศตวรรษกลุ่มค่าประเภทที่ 1 PM2: มัศตวรรษกลุ่มค่าประเภทที่2)

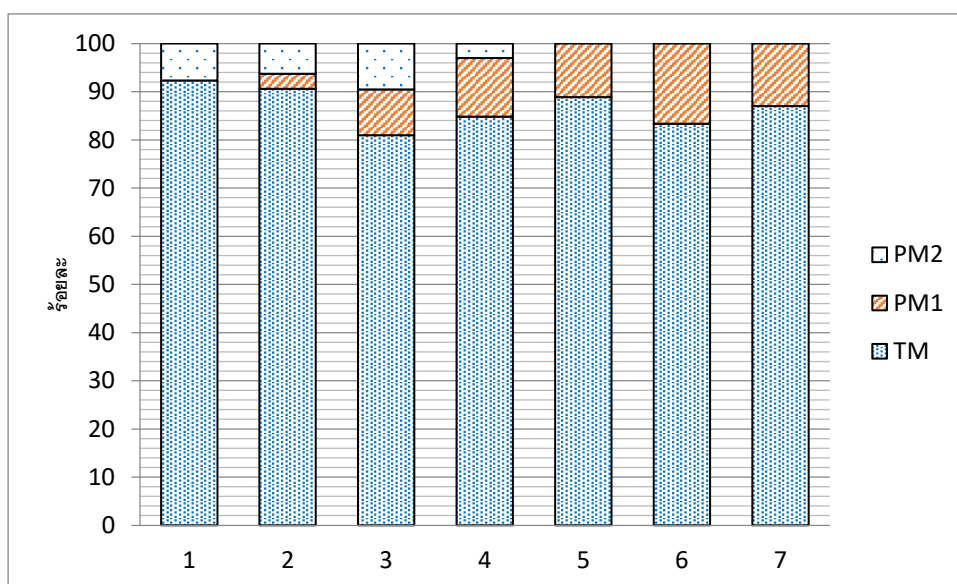


ภาพที่ 6.47 : กราฟแสดงความถี่โดยรวมของมัศตวรรษทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับสัมพันธกรรยาโดยแปลงเป็นค่าลอการิทึม

ในด้านสัดส่วน มีลักษณะสอดคล้องกับความถี่ในการปรากฏ กล่าวคือ มัศตวรรษตรงค่ามีสัดส่วนมากกว่ามัศตวรรษกลุ่มค่าทั้ง 2 ประเภท ดังข้อมูลในตารางที่ 6.24 และกราฟในภาพที่ 6.48

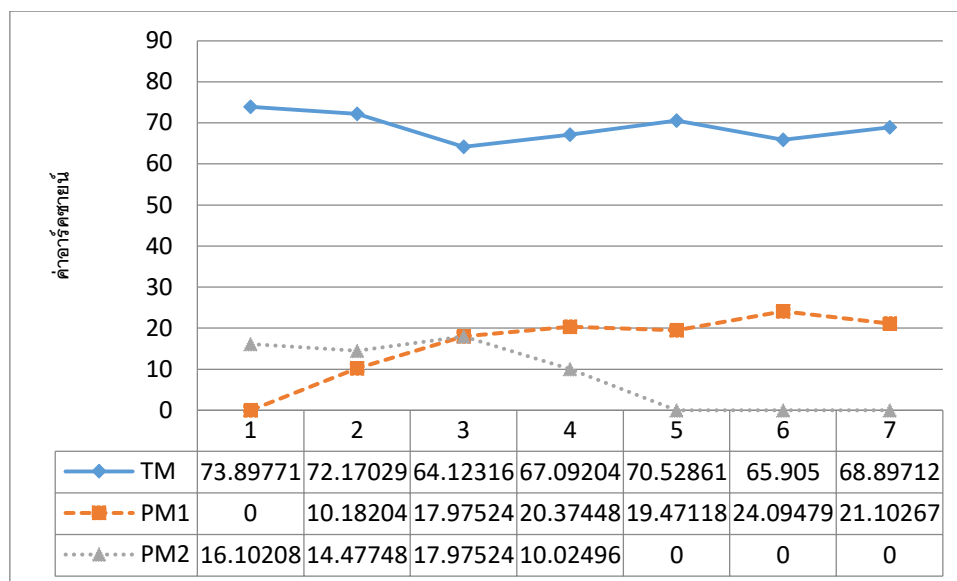
ตารางที่ 6.24 จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัสต์ร์ทั้ง 3 ประเภทที่ปรากฏกับสัมพันธกริยา

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	24/ 92.31	29/ 90.63	34/ 80.95	28/ 84.85	16/ 88.89	25/ 83.33	47/ 87.04
PM1	0/ 0	1/ 3.13	4/ 9.52	4/ 12.12	2/ 11.11	5/ 16.67	7/ 12.96
PM2	2/ 7.69	2/ 6.25	4/ 9.52	1/ 3.03	0/ 0	0/ 0	0/ 0
รวม	58/ 100	46/ 100	71/ 100	43/ 100	33/ 100	60/ 100	76/ 100



ภาพที่ 6.48 : แผนภูมิแท่งแสดงสัดส่วนการปรากฏกับสัมพันธกริยา (TM: มัสต์ร์โครงค้ำ PM1: มัสต์ร์กลุ่มค้ำประเภทที่ 1 PM2: มัสต์ร์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2)

แนวโน้มสัดส่วนการปรากฏของมัสต์ร์โครงค้ำและมัสต์ร์กลุ่มค้ำทั้ง 2 ประเภทกับสัมพันธกริยา เมื่อแปลงค่าโดยใช้อาร์คซายน์ พบว่า มัสต์ร์โครงค้ำมีลักษณะไม่แปลกเด่น โดยมีสัดส่วนการปรากฏมากกว่า แต่ไม่มีแนวโน้มเปลี่ยนแปลงที่แน่ชัดตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัสต์ร์กลุ่มค้ำทั้ง 2 ประเภทมีสัดส่วนและแนวโน้มใกล้เคียงกัน ดังกราฟในภาพที่ 6.49



ภาพที่ 6.49 : กราฟแสดงสัดส่วนการปรากฏของมัตร์กับสัมพันธ์กับกิจกรรมโดยแปลงเป็นค่าอาร์คชาณ (TM: มัตร์โครงคำ PM1: มัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2)

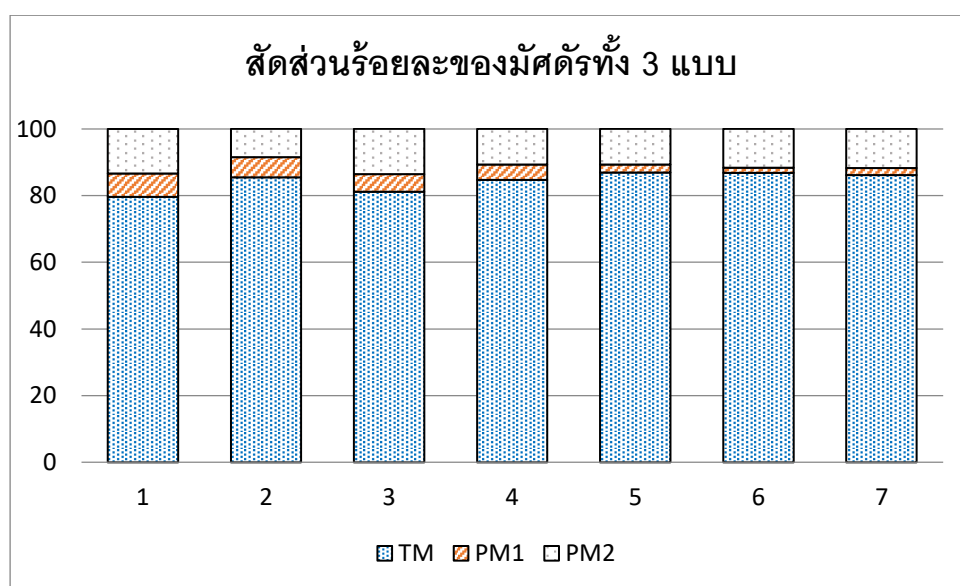
6.3 ข้อมูลเชิงปริมาณในภาพรวมของการปรากฏของมัตร์ทั้ง 3 ประเภท

จากผลการศึกษา พบว่าตลอดช่วง 7 ระยะเวลา มัตร์โครงคำมีสัดส่วนการปรากฏมากกว่า มัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทอย่างชัดเจน นอกจากนี้มัตร์โครงคำมีแนวโน้มในการปรากฏเพิ่มขึ้น ซึ่งตรงข้ามกับมัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่มีแนวโน้มลดลง ในขณะที่มัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 มีแนวโน้มคงที่ แนวโน้มดังกล่าวเป็นไปได้ในทิศทางเดียวกัน ไม่ว่าจะเปรียบเทียบระหว่างมัตร์แบบต่างๆ ด้วยกันเอง หรือเปรียบเทียบกับจำนวนคำทั้งหมด อย่างไรก็ตาม มัตร์โครงคำมีแนวโน้มการปรากฏมากขึ้น แต่กลับมีผลภาวะค่อนข้างคงที่ ซึ่งส่งผลให้ความหลากหลายทางศัพท์มีแนวโน้มลดลง

ผู้วิจัยได้เทียบสัดส่วนระหว่างมัตร์ทั้ง 3 ประเภทที่เกิดขึ้นทั้ง 7 ช่วงระยะเวลาด้วยความถี่รูปคำ (token frequency) ซึ่งมีจำนวนที่ปรากฏและสัดส่วนเป็นร้อยละ พบว่า มัตร์โครงคำมีสัดส่วนมากที่สุดอย่างชัดเจนในทุกช่วงเวลา รองมาคือมัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 และมัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่มีสัดส่วนน้อยที่สุด ดังตารางที่ 6.25 และแผนภูมิในภาพที่ 6.50

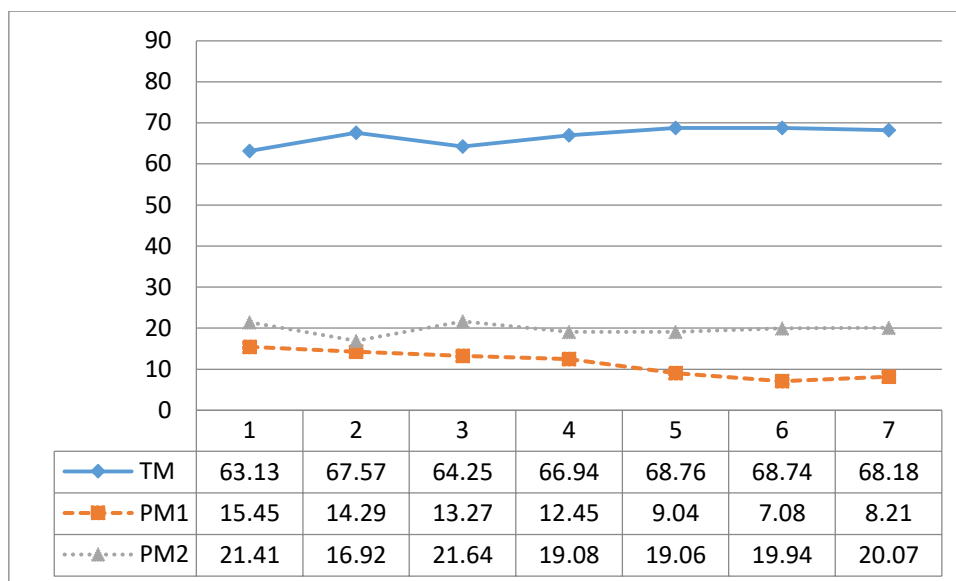
ตารางที่ 6.25 :จำนวนและร้อยละการปรากฏของมัสตอร์ทั้ง 3 ประเภทใน 7 ช่วงเวลา (TM: มัสตอร์
โครงค้ำ PM1: มัสตอร์กลุ่มค้ำประเภทที่ 1 PM2: มัสตอร์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2)

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
TM	705 / 79.57	716 / 85.44	877 / 81.13	855 / 84.66	880 / 86.87	1539 / 86.85	1609 / 86.18
PM1	63 / 7.10	51 / 6.09	57 / 5.27	47 / 4.65	25 / 10.69	27 / 1.52	38 / 2.04
PM2	118 / 13.32	71 / 8.47	147 / 13.60	108 / 10.69	108 / 11.63	206 / 11.63	220 / 11.78
รวม	886 / 100	838 / 100	1081 / 100	1010 / 100	1013 / 100	1772 / 100	1867 / 100



ภาพที่ 6.50 :สัดส่วนร้อยละการปรากฏของมัสตอร์ทั้ง 3 ประเภทใน 7 ช่วงเวลา

ผลการแปลงค่าแบบแองกูลาร์ แสดงให้เห็นว่า มัสตอร์โครงค้ำมีสัดส่วนมากกว่ามัสตอร์กลุ่มค้ำทั้ง 2 ประเภทและมีแนวโน้มที่เพิ่มขึ้นตามช่วงเวลา ตรงกันข้ามกับมัสตอร์กลุ่มค้ำประเภทที่ 1 ที่มีแนวโน้มลดลง ในขณะที่มัสตอร์กลุ่มค้ำประเภทที่ 2 มีสัดส่วนค่อนข้างคงที่ ดังกราฟในภาพที่ 6.51



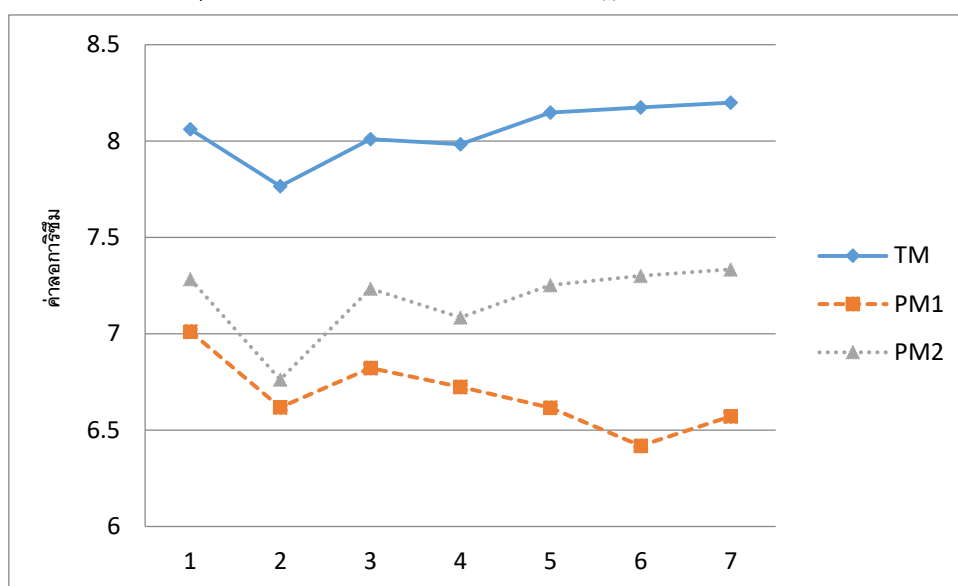
ภาพที่ 6.51 : แนวโน้มสัดส่วนการปรากฏของมลพิษทั้ง 3 แบบ แปลงค่าโดยใช้วิธีแบบแอนกูลาร์ (TM: มลพิษโครงค่า PM1: มลพิษกลุ่มค่าประเภทที่ 1 PM2: มลพิษกลุ่มค่าประเภทที่ 2)

ในด้านความถี่ ผู้วิจัยยังเทียบการปรากฏของมลพิษทั้ง 3 แบบกับจำนวนค่าทั้งหมด และเนื่องจากจำนวนค่าที่ได้จากการประมาณค่าในต่างสมัยไม่เท่ากัน จึงแปลงค่าความถี่โดยใช้มาตราลอการิทึม (logarithm scale) โดยคำนวณจำนวนค่าต่อ 1 ล้านค่า (Van Heuven, et al, 2014) ซึ่งได้ผลดังตารางที่ 6.26

ตารางที่ 6.26 : จำนวนค่าและค่าลอการิทึมทั้งหมดของมลพิษแต่ละช่วงเวลา

ช่วง ระยะเวลา	จำนวนค่าทั้งหมด โดยประมาณ	TM ความถี่ / ค่าลอการิ ซึม	PM1 ความถี่ / ค่าลอการิ ซึม	PM2 ความถี่ / ค่าลอการิ ซึม
1	6133	705 / 8.06	63 / 7.01	118 / 7.28
2	12294	716 / 7.77	51 / 6.62	71 / 6.76
3	8592	877 / 8.01	57 / 6.82	147 / 7.23
4	8883	855 / 7.98	47 / 6.72	108 / 7.08
5	6058	880 / 8.15	25 / 6.62	108 / 7.25
6	10307	1539 / 8.17	27 / 6.42	206 / 7.30
7	10201	1609 / 8.20	38 / 6.57	220 / 7.33

ค่าลอการิซึมจากตารางที่ 6.26 แสดงให้เห็นว่า มัคตร์โครงคามีสัดส่วนการปรากฏมากกว่า มัคตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทอย่างชัดเจน และเมื่อนำค่าลอการิซึมดังกล่าวมาแสดงผลในรูปกราฟทำให้เห็นแนวโน้มการปรากฏของมัคตร์ทั้ง 3 แบบดังกราฟในภาพที่ 6.52 ซึ่งแสดงแนวโน้มความถี่การปรากฏของมัคตร์ทั้ง 3 ประเภทมีลักษณะสอดคล้องกับสัดส่วนการปรากฏ กล่าวคือ มัคตร์โครงคามีแนวโน้มการปรากฏเพิ่มขึ้น ในทางตรงกันข้าม มัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 มีแนวโน้มการปรากฏที่ลดลง ในขณะที่มัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 มีแนวโน้มการปรากฏค่อนข้างคงที่



ภาพที่ 6.52 : กราฟแสดงแนวโน้มการปรากฏของมัคตร์ทั้ง 3 แบบที่แปลงเป็นค่าลอการิซึม (TM: มัคตร์โครงคำ PM1: มัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 PM2: มัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2)

ผู้วิจัยยังใช้สถิติความถดถอยแบบโลจิสติก (logistic regression) ในรูปแบบผสมเชิงเส้น (mix linear model) เพื่อยืนยันความสัมพันธ์ระหว่างความถี่ที่ปรากฏกับช่วงระยะเวลาโดยกำหนดให้ตัวแปรตาม คือ ประเภทของมัคตร์ และกำหนดให้ตัวแปรต้นคือ ช่วงระยะเวลา นอกจากนี้ กำหนดให้หัวข้อข่าวและเนื้อข่าว เป็นตัวแปรสุ่ม (random effect) ซึ่งได้ผลดังตารางที่ 6.27

ตารางที่ 6.27 : ค่าจากสถิติเชิงถดถอยของมัคตร์ทั้ง 3 แบบ

	Estimate	Std. Error	Z value	Pr(> z)	
TM	0.12134	0.02983	4.068	4.75e-05	***
PM1	-0.50202	0.05805	-8.649	< 2e-16	***
PM2	0.02150	0.03386	0.635	0.525481	

Signif. codes: 0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1

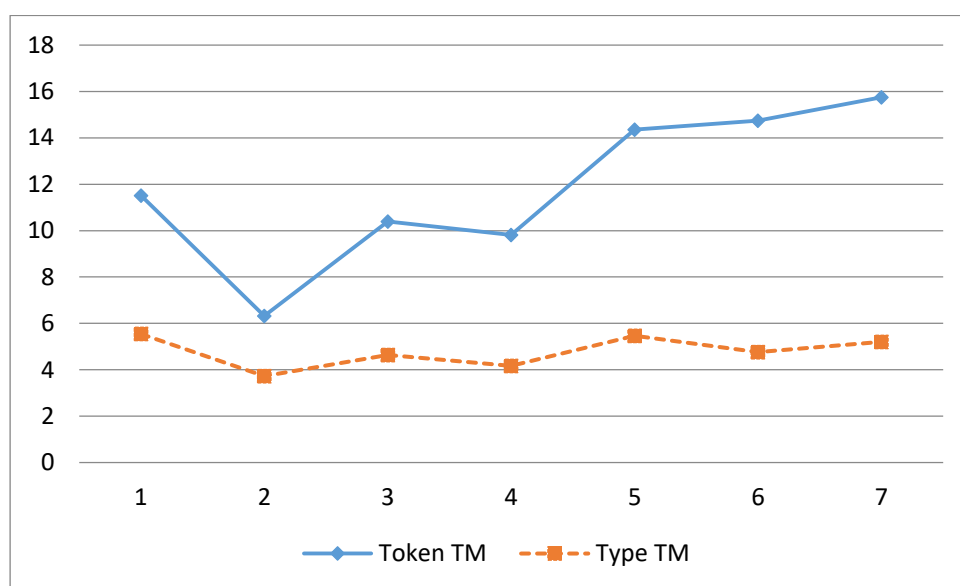
ผลสถิติจากตารางที่ 6.27 แสดงให้เห็นว่า มัคตร์โครงคำ มีความสัมพันธ์กับช่วงระยะเวลาโดยมีค่าประมาณการณ (Estimate) เป็นบวก โดยมีนัยยะสำคัญที่ระดับ 0.001 แสดงความสัมพันธ์ระหว่างตัวแปรต้น (ช่วงระยะเวลา) และตัวแปรตาม (ประเภทของมัคตร์) แสดงให้เห็นว่า ช่วงระยะเวลาส่งผลต่อการปรากฏของมัคตร์โครงคำ ดีความได้ว่ามัคตร์โครงคำปรากฏเพิ่มขึ้นอย่างมีนัยยะสำคัญตามช่วงระยะเวลา ในทางตรงกันข้าม มัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 มีความสัมพันธ์กับช่วงระยะเวลาโดยมีค่าประมาณการณ เป็นลบ โดยมีนัยยะสำคัญที่ระดับ 0.001 แสดงความสัมพันธ์ระหว่างตัวแปรต้น (ช่วงระยะเวลา) และตัวแปรตาม (ประเภทของมัคตร์) แสดงให้เห็นว่า ช่วงระยะเวลาส่งผลต่อการปรากฏของมัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ซึ่งดีความได้ว่ามัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏลดลงตามช่วงระยะเวลา ในขณะที่มัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 มีความสัมพันธ์กับช่วงระยะเวลาโดยมีค่าประมาณการณเป็นบวก อย่างไรก็ตาม ความสัมพันธ์ระหว่างตัวแปรต้น (ช่วงระยะเวลา) และตัวแปรตาม (ประเภทของมัคตร์) เป็นไปอย่างไม่มีนัยยะสำคัญทางสถิติ จึงไม่สามารถยืนยันได้ว่า ช่วงระยะเวลาส่งผลต่อการปรากฏของมัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 หรือไม่ ผลจากสถิติความถดถอยแบบโลจิสติกสามารถตีความโดยสรุปได้ว่า มัคตร์โครงคำได้แทนที่มัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ซึ่งทำให้สัดส่วนของมัคตร์โครงคำเพิ่มขึ้น ในขณะที่มัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏน้อยลง

กล่าวโดยสรุป ข้อมูลทางสถิติ ด้านความถี่ ด้านสัดส่วนซึ่งเปรียบเทียบระหว่างมัคตร์ด้วยกันเอง และมัคตร์กับจำนวนคำทั้งหมด และความสัมพันธ์เชิงถดถอยระหว่างประเภทของมัคตร์กับช่วงเวลา ล้วนแสดงผลไปในทิศทางเดียวกัน กล่าวคือ ตลอดช่วง 7 ระยะเวลา มัคตร์โครงคำมีสัดส่วนการปรากฏมากกว่ามัคตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทอย่างชัดเจน มัคตร์โครงคำยังมีแนวโน้มในการปรากฏเพิ่มขึ้น ซึ่งต่างกับมัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 ที่มีแนวโน้มลดลง ในขณะที่มัคตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 มีแนวโน้มคงที่

ในส่วนของมัคตร์โครงคำที่มีแนวโน้มที่เพิ่มขึ้น ผู้วิจัยได้หาค่าความหลากหลายของคำโดยเปรียบเทียบความถี่รูปคำกับความถี่รูปศัพท์ โดยเทียบสัดส่วนเป็นร้อยละต่อจำนวนคำทั้งหมดดังตารางที่ 6.28 และกราฟในภาพที่ 6.54

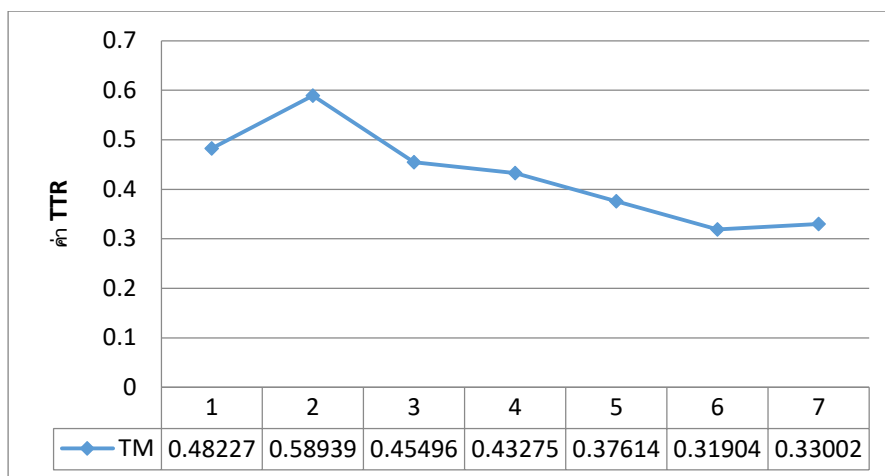
ตารางที่ 6.28 : ความถี่รูปคำและความถี่รูปศัพท์ของมัคร์โครงคำ โดยเทียบเป็นร้อยละกับจำนวนคำทั้งหมด

ช่วงเวลา	1	2	3	4	5	6	7
ความถี่รูปคำของ TM	705/6133 11.51%	716 /12294 6.33%	877 /8592 10.39%	855 /8883 9.82%	880 /6058 14.36%	1539/10307 14.75%	1609 /10201 15.75%
ความถี่รูปศัพท์ของ TM	340 / 6133 5.54%	422 /12294 3.73%	399 / 8592 4.64%	370 / 8883 4.17%	331 / 6058 5.46%	491 / 10307 4.76%	531 / 10201 5.21%



ภาพที่ 6.53 : แนวโน้มความถี่รูปคำและความถี่รูปศัพท์ของมัคร์โครงคำ โดยเทียบเป็นร้อยละต่อจำนวนคำทั้งหมด

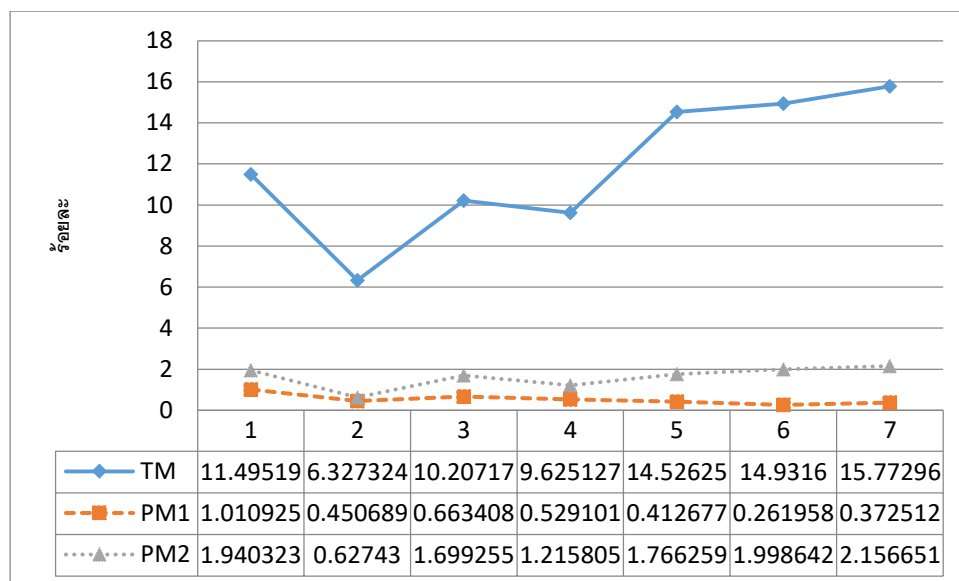
กราฟในภาพที่ 6.53 แสดงให้เห็นว่า ในขณะที่แนวโน้มความถี่รูปคำของมัคร์โครงคำเพิ่มขึ้น แต่ความถี่รูปศัพท์ที่แสดงผลิตรภาวะค่อนข้างคงที่ ซึ่งความถี่ทั้ง 2 แบบเมื่อนำมาเทียบส่วนกัน จะแสดงให้เห็นถึงความหลากหลายของศัพท์ (Richards, 1987) ซึ่งแสดงให้เห็นผลดังกราฟในภาพที่ 6.54 ซึ่งแสดงค่าอัตราความถี่รูปศัพท์และความถี่รูปคำ (type-token ration: TTR) ของมัคร์โครงคำ อัตราดังกล่าวเป็นสิ่งบ่งชี้ความหลากหลายของศัพท์ของมัคร์โครงคำ



ภาพที่ 6.54 : แนวโน้มความหลากหลายทางคำศัพท์ (TTR) ของมัศตว์โครงคำ

กราฟในภาพที่ 35 แสดงให้เห็นว่า มัศตว์โครงคำมีแนวโน้มความหลากหลายของศัพท์ ลดลงเมื่อผ่านช่วงระยะเวลา ซึ่งตีความได้ว่า มัศตว์โครงคำปรากฏมากขึ้นเป็นผลการใช้คำซ้ำกันมากขึ้น ซึ่งสะท้อนออกมาในแนวโน้มของผลิตภาพที่คงที่ และความหลากหลายของศัพท์ลดน้อยลง

สิ่งที่น่าสังเกตก็คือ ช่วงระยะเวลาที่ 2 มัศตว์โครงคำมีความหลากหลายทางศัพท์เพิ่มขึ้นอย่างผิดปกติ ในช่วงเวลาดังกล่าว มัศตว์โครงคำมีความถี่รูปคำปรากฏน้อยลง จึงส่งผลให้อัตราส่วนเปรียบเทียบกับความถี่รูปศัพท์สูงขึ้น ซึ่งออกมาในอัตราส่วนระหว่างความถี่รูปศัพท์-ความถี่รูปคำสูงอย่างผิดปกติในช่วงระยะเวลาที่ 2 ซึ่งช่วงระยะเวลาดังกล่าว คือช่วงปี 1898-1899 ในช่วงเวลาดังกล่าว ไม่ใช่เฉพาะมัศตว์โครงคำเท่านั้นที่ปรากฏน้อยลง แต่มัศตว์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทก็ปรากฏน้อยลงไปด้วย จนมีความถี่รูปคำลดลงเมื่อเทียบกับแนวโน้มช่วงระยะเวลาที่ 1 และ 3 อย่างเห็นได้ชัดดังภาพที่ 6.55



ภาพที่ 6.55 : กราฟแสดงแนวโน้มสัดส่วนร้อยละการปรากฏของคำศัพท์ทั้ง 3 แบบต่อจำนวนคำทั้งหมด

จากกราฟในภาพที่ 6.55 จะเห็นได้ว่าในช่วงระยะเวลาที่ 2 การปรากฏของคำศัพท์ทั้ง 3 แบบลดอย่างผิดสังเกตซึ่งอาจเป็นผลมาจากปัจจัยภายนอก กล่าวคือ ในช่วงเวลาดังกล่าว ภาษาพูดได้รับความนิยมสูง สาเหตุจากในช่วงประมาณปี ค.ศ. 1880 ประเทศอียิปต์นิยมแปลงานเขียนตะวันตก ประเภท เรื่องสั้น และ บทละคร ซึ่งถ่ายทอดผ่านภาษาพูด มากกว่าภาษาเขียนอย่างเป็นทางการ นอกจากนี้ยังมีนโยบายสนับสนุนการใช้ภาษาอาหรับถิ่นสำเนียงอียิปต์ ที่เขียนในรูปอักษรโรมัน โดยมองว่า ตัวเขียนอาหรับ และภาษาอาหรับมาตรฐาน ไม่เหมาะกับการก้าวเข้าสู่สมัยใหม่ (modernization) (Holes, 2004: 308) ปรากฏการณ์ดังกล่าวจึงส่งผลให้การใช้คำศัพท์ทั้ง 3 แบบซึ่งเป็นลักษณะของภาษาอาหรับแบบมาตรฐานลดลง

ผลการศึกษาแสดงให้เห็นว่า ปัจจัยภายในและภายนอกภาษาส่งผลต่อการปรากฏของคำศัพท์ทั้ง 3 ประเภท ปัจจัยภายในคือคุณสมบัติทางภาษาของคำศัพท์ จะเห็นได้ว่าคำศัพท์โครงสร้างคำมีสถานะเป็นคำนาม จึงสามารถปรับแต่งโดยกระบวนการหน่วยคำ ส่งผลให้มีบริบทการปรากฏที่หลากหลายกว่าเมื่อเทียบกับคำศัพท์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท ที่แม้จะมีคุณสมบัติคล้ายคำนามในฐานะที่เป็นหน่วยนามแต่พบข้อจำกัดมากกว่า โดยเฉพาะข้อจำกัดทางหน่วยคำที่ไม่สามารถปรากฏกับประโยคได้ นอกจากนี้ยังพบว่า ในด้านความหมาย คำนามมีการขยายขอบเขตทางความหมายกว้างกว่าประโยค จึงบริบทการใช้ที่หลากหลายกว่า เช่น เป็นชื่อเฉพาะ หรือวัตถุประธรรม ซึ่งไม่สามารถสื่อความหมายดังกล่าวได้โดย

ประโยค ปัจจัยภายนอกภาษาส่งผลการปรากฏของมัตร์ทั้ง 3 ประเภทเช่นกัน ดังที่เกิดในช่วงเวลาที่ 2 ที่ปัจจัยภายนอกส่งผลต่อมัตร์ทั้ง 3 ประเภทในฐานะรูปแปรของกันและกัน

6.4 อภิปรายและสรุป

มัตร์โครงคำมีลักษณะไม่แปลกเด่นและมีแนวโน้มว่าลักษณะดังกล่าวเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ในส่วนของมัตร์กลุ่มคำ 2 ประเภทที่ความต่างกัน กล่าวคือในขณะที่มัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 มีลักษณะไม่แปลกเด่นและมีแนวโน้มว่าลักษณะดังกล่าวเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา ซึ่งต่างจากมัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 ที่แม้จะมีลักษณะแปลกเด่น แต่กลับมีแนวโน้มคงที่ไม่เปลี่ยนแปลงตามช่วงระยะเวลา ลักษณะเช่นนี้สามารถคาดการณ์ว่าในอนาคตมัตร์โครงคำจะแทนที่มัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 มากขึ้นเรื่อยๆ ในขณะที่มัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถรักษาความถี่และสัดส่วนการปรากฏของตัวเองไว้ได้

อย่างไรก็ตามแม้ว่ามัตร์โครงคำจะมีสัดส่วนที่มากขึ้นตามช่วงระยะเวลา แต่กลับพบความหลากหลายของรูปศัพท์ที่ใช้น้อยลงซึ่งอาจเป็นผลมาจากปัจจัยด้านวิจนลีมากกว่าการเปลี่ยนแปลงในระดับโครงสร้างที่มีเกี่ยวกับมัตร์โครงคำ เช่นเดียวกับระดับความหมาย คำที่ใช้โครงคำมัตร์แม้จะมีแนวโน้มความถี่เพิ่มขึ้นตามระยะเวลา แต่ยังคงมีแนวโน้มสัดส่วนคงที่เมื่อเทียบกับมัตร์โครงคำ ซึ่งหมายความว่า มัตร์โครงคำยังปรากฏอย่างสม่ำเสมอในวงคำศัพท์เดิม และไม่มีแนวโน้มจะเปลี่ยนแปลงด้านความหมายในทางรูปธรรมเพิ่มขึ้น

บทที่ 7

สรุปอภิปรายและข้อเสนอแนะ

งานวิจัยชิ้นนี้เป็นการศึกษาเชิงปริมาณแบบข้ามสมัย เพื่อต้องการดูความถี่ในการปรากฏของมีศัตรุ์โครงคำและมีศัตรุ์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทในภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ ตามแนวคิดการศึกษาภาษาแบบเน้นการแปร (variationist approach) ผู้วิจัยพิจารณามีศัตรุ์ทั้ง 3 แบบในฐานะรูปแปรที่เกิดร่วมกัน เพื่อตอบคำถามว่าความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นของมีศัตรุ์ทั้ง 3 แบบ ในบทนี้จะเป็นการสรุปและอภิปรายข้อค้นพบตามวัตถุประสงค์และสมมติฐานการวิจัย พร้อมทั้งข้อเสนอแนะประเด็นที่น่าสนใจที่อาจต่อยอดไปสู่การศึกษาต่อไป

7.1 สรุปผลการวิจัย

เมื่อพิจารณาตำแหน่งการปรากฏของมีศัตรุ์ทั้ง 3 แบบตามตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์ พบว่ามี 2 ตำแหน่งที่มีศัตรุ์ทั้ง 3 แบบปรากฏครบทุกช่วงระยะเวลา นั่นคือตำแหน่งกรรม และหลังคำบุพบทซึ่งมีรายละเอียดดังตารางที่ 7.1

ตารางที่ 7.1 การปรากฏของมีศัตรุ์ทั้ง 3 แบบตามตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์

time	ประธาน			กรรม			หลังบุพบท			ส่วนเติมเต็มประธาน			สัมพันธการก		
	TM	PM1	PM2	TM	PM1	PM2	TM	PM1	PM2	TM	PM1	PM2	TM	PM1	PM2
1	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	1	≥3	≥3	0	0
2	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	2	≥3	≥3	≥3
3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	0	≥3	≥3	≥3	0
4	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	2	≥3	≥3	0	≥3
5	≥3	≥3	2	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	2	≥3	≥3	2	2
6	≥3	≥3	1	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	6	0	≥3	1	2
7	≥3	≥3	0	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	2	0	≥3	1	≥3

หมายเหตุ ≥3: มีการปรากฏ 3 ตัวอย่างขึ้นไป

การไม่พบตัวอย่างการปรากฏไม่ได้หมายความว่า ไม่สามารถปรากฏได้หรือผิดหลักไวยากรณ์ เพียงแต่ไม่พบตัวอย่างข้อมูลเท่านั้น และอาจชี้ให้เห็นว่าปรากฏได้น้อย สำหรับตำแหน่งกรรมที่พบตัวอย่างการปรากฏของมีศัตรุ์ทั้ง 3 แบบครบทุกช่วงระยะเวลา ตรงตามแบบลักษณะทางภาษาที่ตำแหน่งกรรมเป็นตำแหน่งหลักของอนุประโยคเติมเต็ม ในขณะที่ตำแหน่งหลังคำบุพบทนั้นมี 2 ปัจจัยด้วยกัน กล่าวคือ เป็นตำแหน่งที่มีการปรากฏรวมมากที่สุด และคำบุพบทดังกล่าวส่วนหนึ่งเป็นบุพบทที่ปรากฏร่วมกับกริยาในฐานะกริยาวลี ซึ่งส่งผลต่อมีศัตรุ์ที่ปรากฏร่วมโดยมีความหมายเป็น

กรรมของกริยาวลี นอกจากนี้ผลการศึกษาดังกล่าวชี้ให้เห็นว่า มัคัศร์โครงคำและมัศัศร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทที่เกิดร่วมกันได้ใน 5 ตำแหน่งคือ ตำแหน่งประธาน ตำแหน่งกรรม ตำแหน่งหลังคำบุพบท ตำแหน่งส่วนเติมเต็มของประธาน และตำแหน่งสัมพันธการก อย่างไรก็ตาม ยังมีตำแหน่งอื่นที่มัศัศร์โครงคำและมัศัศร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทปรากฏได้ แต่ไม่ใช่ตำแหน่งที่ปรากฏร่วมกันได้ กล่าวคือ มัคัศร์โครงคำสามารถปรากฏได้ในตำแหน่งคุณศัพท์ขยายคำนาม และสัมพันธการกลำดับที่ 2 ขึ้นไป

สำหรับการปรากฏของมัศัศร์ตามประเภททางอรรถศาสตร์กริยา พบว่าไม่มีกริยากลุ่มใดเลยที่มัศัศร์ทั้ง 3 ประเภทปรากฏได้ครบทุกช่วงระยะเวลาดังรายละเอียดในตารางที่ 7.2

ตารางที่ 7.2 การปรากฏของมัศัศร์ทั้ง 3 แบบตามความหมายของกริยา

time	กริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด			กริยาแสดงความต้องการและความหวัง			กริยาแสดงทัศนภาวะ			กริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้			กริยาแสดงสถานะ			กริยาแสดงกระทำ			สัมพันธกริยา		
	T	P	P	T	P	P	T	P	P	T	P	P	T	P	P	T	P	P	T	P	P
	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M
		1	2		1	2		1	2		1	2		1	2		1	2		1	2
1	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	1	≥3	≥3	0	≥3	≥3	≥3	≥3	0	0	≥3	1	1	≥3	0	2
2	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	0	≥3	≥3	0	≥3	≥3	≥3	≥3	1	1	≥3	≥3	≥3	≥3	1	2
3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	0	≥3	≥3	0	≥3	≥3	≥3	≥3	1	2	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3
4	≥3	0	≥3	≥3	≥3	0	≥3	2	0	≥3	≥3	≥3	≥3	2	1	≥3	≥3	≥3	≥3	≥3	1
5	≥3	2	≥3	≥3	≥3	0	≥3	≥3	0	≥3	2	2	≥3	0	1	≥3	1	1	≥3	2	0
6	≥3	0	≥3	≥3	2	0	≥3	≥3	0	≥3	0	≥3	≥3	0	0	≥3	1	0	≥3	≥3	0
7	≥3	0	≥3	≥3	1	0	≥3	≥3	0	≥3	≥3	≥3	1	0	1	≥3	0	2	≥3	≥3	0

หมายเหตุ ≥3: มีการปรากฏ 3 ตัวอย่างขึ้นไป

จากตารางที่ 7.2 แสดงความสัมพันธ์ระหว่างความหมายของกริยาและประเภทของมัศัศร์ที่ปรากฏร่วม จะเห็นได้ว่ามีเพียงมัศัศร์โครงคำเท่านั้นที่ปรากฏได้กับกริยาทุกกลุ่มความหมายครบทั้ง 7 ช่วงระยะเวลาซึ่งสามารถตีความได้ว่ามัศัศร์โครงคำไม่มีข้อจำกัดในการปรากฏร่วมกับกริยาในทุกกลุ่มความหมาย ในขณะที่มัศัศร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 มักปรากฏกับกริยาแสดงความต้องการและกริยาแสดงทัศนภาวะ และค่อนข้างมีข้อจำกัดกับกริยาแสดงข้อมูล ในทางตรงกันข้ามที่มัศัศร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 มักปรากฏกับกริยาแสดงข้อมูล และค่อนข้างมีข้อจำกัดกับกริยาแสดงความต้องการ และกริยาแสดงทัศนภาวะ ลักษณะดังกล่าวคล้ายกับการสับเปลี่ยนระหว่างมัศัศร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท

อย่างไรก็ตาม ลักษณะดังกล่าวไม่ได้แบ่งแยกอย่างชัดเจน สำหรับกริยากลุ่มที่เหลือพบว่ามีปัจจัยด้านอื่นที่ส่งผล เช่น การเปลี่ยนความหมายของกริยาแสดงการกระทำและกริยาแสดงสถานะส่งผลต่อประเภทของมัตร์กรุ่มคำที่ปรากฏ และในกรณีของสัมพันธกริยาที่ความหมายของส่วนเติมเต็มประธานส่งผลต่อประเภทของมัตร์กรุ่มคำที่ปรากฏ จะเห็นได้ว่ามีเพียงกริยาเกี่ยวกับความคิดและการรับรู้ที่มัตร์กรุ่มคำทั้ง 2 ประเภทมีลักษณะคล้ายกันมากที่สุด ซึ่งสามารถวิเคราะห์ได้ว่ากริยาในกลุ่มนี้มีทั้งกริยาที่ทั้งมีความจริงและกริยาปราศจากค่าความจริง จึงสามารถปรากฏได้กับมัตร์กรุ่มคำทั้ง 2 ประเภท

เช่นเดียวกับการปรากฏตามประเภททางตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์ การไม่พบตัวอย่างการปรากฏของมัตร์ทั้ง 3 แบบกับกริยาบางกลุ่มความหมายไม่ได้หมายความว่า ไม่สามารถปรากฏได้หรือผิดหลักไวยากรณ์ เพียงแต่ไม่พบตัวอย่างข้อมูลเท่านั้น และอาจชี้ให้เห็นว่าปรากฏได้น้อย การที่มัตร์กรุ่มคำทั้ง 2 ประเภทไม่ปรากฏในกริยาทุกกลุ่มความหมาย แต่สลับกันปรากฏ ชี้ให้เห็นว่าความหมายของกริยาส่งผลต่อประเภทการปรากฏของอนุประโยคเติมเต็ม ซึ่งก็คือมัตร์กรุ่มคำนั่นเอง

ในภาพรวมผลการวิจัยแสดงให้เห็นว่า มัตร์โครงคำมีลักษณะไม่แปลกเด่นและมีแนวโน้มว่าลักษณะดังกล่าวเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา กล่าวคือมีการปรากฏสูงกว่ามัตร์กรุ่มคำทั้ง 2 ประเภท และมีแนวโน้มปรากฏมากขึ้นตามช่วงระยะเวลา ลักษณะดังกล่าวเป็นไปในทิศทางเดียวกัน ไม่ว่าจะพิจารณาจากจำนวนการปรากฏ ความถี่ หรือสัดส่วน นอกจากนี้สถิติเชิงถดถอยแบบโลจิสติกยังแสดงให้เห็นว่า ช่วงระยะเวลาส่งผลต่อการปรากฏของมัตร์โครงคำ ซึ่งตีความได้ว่ามัตร์โครงคำปรากฏเพิ่มขึ้นอย่างมีนัยยะสำคัญตามช่วงระยะเวลา

ในส่วนของมัตร์กรุ่มคำ 2 ประเภทที่ความต่างกัน กล่าวคือมัตร์กรุ่มคำประเภทที่ 1 มีลักษณะแปลกเด่นและมีแนวโน้มว่าลักษณะดังกล่าวเพิ่มขึ้นตามช่วงระยะเวลา กล่าวคือ มีการปรากฏน้อยที่สุดเมื่อเทียบกับมัตร์โครงคำและมัตร์กรุ่มคำประเภทที่ 2 ลักษณะดังกล่าวเป็นไปในทิศทางเดียวกัน ไม่ว่าจะพิจารณาจากจำนวนการปรากฏ ความถี่ หรือสัดส่วน นอกจากนี้สถิติเชิงถดถอยแบบโลจิสติกยังแสดงให้เห็นว่า ช่วงระยะเวลาส่งผลต่อการปรากฏของมัตร์กรุ่มคำประเภทที่ 1 ซึ่งตีความได้ว่ามัตร์กรุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏลดลงขึ้นอย่างมีนัยยะสำคัญตามช่วงระยะเวลา

มัตร์กรุ่มคำประเภทที่ 2 แม้จะมีมีลักษณะแปลกเด่นแต่มีแนวโน้มว่าลักษณะดังกล่าวคงที่ตามช่วงระยะเวลา กล่าวคือ มีการปรากฏน้อยที่สุดเมื่อเทียบกับมัตร์โครงคำ แต่มีปรากฏมากกว่ามัตร์กรุ่มคำประเภทที่ 1 และมีแนวโน้มการปรากฏคงที่ ลักษณะดังกล่าวเป็นไปในทิศทางเดียวกัน

ไม่ว่าจะพิจารณาจากจำนวนการปรากฏ ความถี่ หรือสัดส่วน นอกจากนี้สถิติเชิงถดถอยแบบโลจิสติก ยังแสดงให้เห็นว่า ช่วงระยะเวลาไม่ส่งผลต่อการปรากฏของมัศตริกุ่มคำประเภทที่ 2 ซึ่งตีความได้ว่า มัศตริกุ่มคำประเภทที่ 2 ไม่ปรากฏเพิ่มขึ้นหรือลดลงขึ้นอย่างมีนัยยะสำคัญตามช่วงระยะเวลา

และเมื่อสังเกตค่าลอการิซึมระหว่าง 1-7 พบว่ามัศตริกุ่มคำปรากฏโดยประมาณที่ค่า 3 ซึ่งอาจตีความได้ว่าค่าประเภทมัศตริกุ่มคำมีความถี่ปรากฏในระดับปานกลาง ในขณะที่มัศตริกุ่มคำประเภทที่ 1 มีค่าลอการิซึมโดยประมาณลดลงจาก 2 เหลือเพียง 1 ซึ่งตีความได้ว่า มัศตริกุ่มคำประเภทที่ 1 ปรากฏค่อนข้างน้อยและลดลงมาจนถึงระดับน้อยมาก ในส่วนของมัศตริกุ่มคำประเภทที่ 2 มีค่าลอการิซึมโดยประมาณที่ค่า 2 ซึ่งตีความได้ว่ามีความถี่ในการปรากฏค่อนข้างน้อย และไม่เปลี่ยนแปลงตามระยะเวลา

อย่างไรก็ตาม เมื่อพิจารณาตามตำแหน่งทางวากยสัมพันธ์พบว่าความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นเป็นไปตามภาพรวมในการปรากฏทั้งหมด ยกเว้นในตำแหน่งกรรมซึ่งมัศตริกุ่มคำประเภทที่ 2 ปรากฏมากขึ้นในช่วงระยะเวลาที่ 4 – 7 จนมีลักษณะไม่แปลกเด่น มัศตริกุ่มคำประเภทที่ 2 ยังมีลักษณะไม่แปลกเด่นเมื่อพิจารณาจาประเภททางอรรถศาสตร์ของกริยากล่าวคือ มีการปรากฏมากกว่ามัศตริกุ่มคำและมัศตริกุ่มคำประเภทที่ 1

จากลักษณะดังกล่าวสามารถตีความได้ว่า มัศตริกุ่มคำกำลังแทนที่มัศตริกุ่มคำประเภทที่ 1 มากขึ้นเรื่อยๆ ในขณะที่มัศตริกุ่มคำประเภทที่ 2 สามารถรักษาความถี่และสัดส่วนการปรากฏของตัวเองไว้ได้โดยเฉพาะในตำแหน่งกรรม และเมื่อปรากฏกับกริยาแสดงการสื่อสารและคำพูด ซึ่งตรงกับแบบลักษณ์ภาษาของอนุประโยคเต็มเต็ม

7.2 อภิปรายผล

ผลการศึกษาจากวิทยานิพนธ์ชิ้นนี้นอกจากให้ประโยชน์ในเชิงทฤษฎีทางภาษาศาสตร์ โดยเป็นกรณีศึกษาด้านการปรับเปลี่ยนความแปลกเด่นในการใช้ภาษาตามแนวทางการศึกษาแบบเน้นการแปร การปรับเปลี่ยนดังกล่าวยังสอดคล้องกับปัจจัยภายในและภายนอกภาษาแล้วยังให้ประโยชน์ต่อการเรียนการสอนภาษาอาหรับแล้วยังช่วยให้เห็นความสอดคล้องของการปรับเปลี่ยนในภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่กับปัจจัยภายในและภายนอก และสามารถนำไปประยุกต์ใช้ในการเรียนการสอนภาษาอาหรับได้อีกด้วย

7.2.1 ปัจจัยในการปรับเปลี่ยนความแปลกเด่น

การปรับเปลี่ยนด้านความแปลกเด่นในวิทยานิพนธ์เล่มนี้ เป็นผลมาจากปัจจัยหลายประการ ประกอบด้วยปัจจัยภายในภาษา เช่น ความถี่ของคำกึ่งบุพบที่ปรากฏร่วมกับมัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท การปรากฏร่วมกับหน่วยคำที่นำหน้ามัตร์กลุ่มคำที่มีความถี่สูง สามารถรักษาสัดส่วนในการปรากฏไว้ได้ โดยไม่ลดน้อยลงดังที่ปรากฏในความถี่ภาพรวม ผู้วิจัยมีความเห็นว่ามีลักษณะการปรากฏร่วมของหน่วยคำที่นำหน้ามัตร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภทที่อาจพัฒนาเป็นกลุ่มก้อนใหม่ทางภาษา ในกรณีของตัวบ่งชี้ประโยคเต็มเต็มในมัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 1 หน่วยคำ *an* ที่ปรากฏร่วมกับกริยา แสดงทัศนภาวะ *أن يـ ya-jibu-an* ‘จำเป็น’ *أن يـ yu-mkinu-an* ‘เป็นไปได้’ และ *أن عـ da an* ‘หลังจาก’ ในส่วนของมัตร์กลุ่มคำประเภทที่ 2 หน่วยคำ *anna* อาจจะพัฒนาจนเกิดเป็นกลุ่มก้อนใหม่ทางภาษา เช่น กับคำว่า *عـ rahgma* ‘บังคับ’ ใน *أن عـ rahgma-anna* ‘ทั้งๆที่’ *عـ ma‘a* ‘ด้วย/กับ’ ใน *أن عـ ma‘a-anna* ‘ทั้งๆที่’ และ *عـ ghayra* ‘อื่น’ ใน *أن عـ ghayra-anna* ‘ทั้งๆที่’ ซึ่งลักษณะดังกล่าวเกิดขึ้นกับ *anna* มาแล้วในภาษาอาหรับแบบคลาสสิก ในคำบุพบท *كـ ka* ‘เหมือน เช่น’ ใน *أن كـ ka-anna* ‘ประหนึ่งว่า เหมือนกับว่า’ และ คำบุพบท *لـ li* ‘เพื่อ’ ใน *أن لـ li-anna* ‘เพราะว่า’

การปรากฏของมัตร์โครงคำและมัตร์กลุ่มคำสอดคล้องกับในด้านปัจจัยภายนอก เช่น การที่มัตร์โครงคำและมัตร์กลุ่มคำมีการใช้ลดลงในช่วงท้ายคริสต์ศตวรรษที่ 17 เมื่อมีความนิยมในการใช้ภาษาอาหรับสำเนียงถิ่นซึ่งไม่นิยมใช้โครงสร้างที่ประกอบด้วยมัตร์โครงคำและมัตร์กลุ่มคำ ปัจจัยภายนอกอีกประการที่ส่งผลต่อการใช้มัตร์คือ นโยบายทางภาษาจากการเกิดขึ้นของสถาบันภาษาในประเทศต่างๆ ทั้งซีเรีย อียิปต์ อิรัก จอร์แดน ที่เคลื่อนไหวเพื่อรักษาภาษาอาหรับมาตรฐาน ทำให้มัตร์โครงคำและมัตร์กลุ่มคำปรากฏเพิ่มมากขึ้นในภายหลัง นอกจากนี้ การสัมผัสทางภาษากับภาษาต่างประเทศในยุคล่าอาณานิคม ส่งผลให้ภาษาฝรั่งเศสและภาษาอังกฤษมีอิทธิพลต่อภาษาอาหรับ โดยเฉพาะการแปลแบบคำต่อคำซึ่งมักใช้มัตร์โครงคำในการถ่ายทอดความหมายจนส่งผลให้มัตร์โครงคำประเภทที่ 1 มีแนวโน้มการใช้ลดลงเพราะถูกแทนที่ด้วยกับมัตร์โครงคำ และแม้ว่าปัจจุบันประเทศอาหรับต่างๆ ได้รับเอกราชของตัวเอง แต่การสัมผัสทางภาษายังคงมีอยู่และเพิ่มมากขึ้นเรื่อยๆตามเทคโนโลยีการสื่อสารที่ทันสมัย การเข้าสู่โลกสมัยใหม่นำมาซึ่งสิ่งที่ไม่เคยปรากฏในสังคมอาหรับแบบเก่า ทั้งสิ่งที่เป็นรูปธรรมอย่างสิ่งประดิษฐ์ใหม่ๆ และสิ่งที่เป็นนามธรรมอย่างมโนทัศน์ใหม่ๆ ปัจจัยดังกล่าวส่งผลให้ภาษาต้องปรับตัวเพื่อจะสื่อสาร อธิบาย มีปฏิสัมพันธ์กับสิ่งเหล่านั้น

อย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ การศึกษาแบบข้ามสมัยจึงสามารถสะท้อนอิทธิพลดังกล่าวออกมาและโดยเฉพาะอย่างยิ่งสามารถแสดงพลวัตต่างๆออกมาอย่างชัดเจนผ่านการศึกษาเชิงปริมาณ

7.2.2 การนำไปประยุกต์ใช้ในการเรียนการสอน

ในการเรียนการสอนภาษาอาหรับ โครงสร้างมัครกลุ่มคำนับว่าเป็นรูปแบบประโยคแบบหนึ่งที่ใช้ในการสื่อสาร ผู้เรียนและผู้สอนภาษาอาหรับหลายคนไม่ตระหนักในเรื่องการเลือกใช้มัครโครงสร้างคำและมัครกลุ่มคำในโครงสร้างประโยค ผลการศึกษาชี้ให้เห็นว่า การปรากฏของมัครทั้ง 2 แบบไม่ใช่ทั้งการแทนที่อย่างอิสระหรือสับหลักอย่างสมบูรณ์ แต่มีส่วนที่คาบเกี่ยวกันโดยขึ้นอยู่กับปัจจัยทางตำแหน่งวากยสัมพันธ์และความหมายของกริยาที่ปรากฏรวม นอกจากนี้วิทยานิพนธ์เล่มนี้ยังถือว่าเป็นงานวิจัยภาษาอาหรับโดยใช้องค์ความรู้ทางภาษาศาสตร์ซึ่งยังขาดแคลนอย่างสูงในวงการวิชาการภาษาอาหรับในประเทศไทย

ผลการศึกษายังสามารถนำไปใช้ในทางภาษาศาสตร์สังคม โดยชี้ให้เห็นถึงลักษณะของภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ซึ่งมีวิจณลีลาในการใช้มัครโครงสร้างคำมากกว่ามัครกลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท และมีแนวโน้มที่มากขึ้นตามระยะเวลา ลักษณะดังกล่าวยังมีประโยชน์ในการเรียนการสอนภาษาอาหรับโดยมีส่วนช่วยในการกำหนดวงศัพท์ของผู้สอนภาษาอาหรับ เช่น ถ้าจะกำหนดคำศัพท์พื้นฐานสำหรับผู้เรียนควรเน้นสัดส่วนของมัครโครงสร้างคำเพราะปรากฏบ่อยในการใช้และเป็นลักษณะเด่นของภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้ที่เคยชินกับวิจณลีลาของภาษาอาหรับแบบคลาสสิกที่มักใช้มัครกลุ่มคำในฐานะประโยคเต็มเต็มในประโยค

เนื่องด้วยภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่เป็นมาตรฐานที่ใช้อย่างแพร่หลายและเป็นสื่อกลางของผู้ใช้ภาษาอาหรับ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในสื่อต่างๆ เช่น หนังสือพิมพ์ การประกาศข่าว ลักษณะดังกล่าวส่งผลให้ผู้สนใจภาษาอาหรับต้องเข้าใจถึงลักษณะของภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ เพื่อใช้ในการติดตามสถานการณ์ในโลกอาหรับซึ่งมีประเด็นที่น่าสนใจทั้งทางการเมืองและเศรษฐกิจตลอดเวลา นอกจากนี้ในแวดวงอาชีพที่เกี่ยวกับภาษาอาหรับในประเทศไทย เช่น งานแปลจากภาษาต่างประเทศในเชิงพาณิชย์ มักเป็นเป็นการแปลจากต้นฉบับที่เป็นภาษาต่างประเทศ งานล่ามสื่อสารในวงการต่างๆ ทั้งล่ามประสานงานทางการแพทย์ที่สามารถใช้ประกอบอาชีพที่ต้องใช้ศัพท์เทคนิคทางการแพทย์ที่แปลมาจากภาษาต่างประเทศ ล่ามทางวิชาการที่ต้องแปลการประชุมสัมมนาในด้านต่างๆในระดับนานาชาติล้วนแต่ใช้ภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ในการถ่ายทอดความหมายทั้งสิ้น

ท้ายที่สุด เมื่อมองจากมุมมองภาษาอาหรับโดยภาพรวม จะเห็นได้ว่า การเปลี่ยนแปลงด้านความแปลกเด่นที่เกิดขึ้นไม่ได้เป็นลักษณะการเปลี่ยนแปลงในไวยากรณ์ของภาษา แต่เป็นการปรับเปลี่ยนในด้านวัจนลีลาซึ่งปรากฏในวิธภาษาหนึ่งของภาษาอาหรับ เมื่อพิจารณาในเชิงหน้าที่ของภาษา ภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ถือเป็นทำเนียบภาษามาตรฐานทำเนียบหนึ่งควบคู่กับภาษาอาหรับแบบคลาสสิก อย่างไรก็ตาม ภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่มีพลวัตในตัวเองโดยแสดงออกมาในรูปความสัมพันธ์ด้านความแปลกเด่นของรูปแบบระหว่างมัศดร์โครงคำและมัศดร์กลุ่มคำทั้ง 2 ประเภท ซึ่งเป็นผลมาจากปัจจัยภายในภาษา เช่น ความถี่ และรูปแบบการนำเสนอเนื้อหาที่เปลี่ยน รวมถึงปัจจัยภายนอกเช่น การสัมผัสทางภาษา นโยบายทางภาษา ผลจากการศึกษาในประเด็นดังกล่าวทำให้เข้าใจถึงกำเนิด พัฒนาการ และแนวโน้มในอนาคตของภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ได้เป็นอย่างดี

7.3 ข้อเสนอแนะ

ในงานวิจัยชิ้นนี้ ผู้วิจัยพบข้อจำกัดของการเก็บข้อมูลที่ต้องทำด้วยมือ จึงเสนอให้มีการจัดทำคลังข้อมูลภาษาอาหรับที่สามารถใช้ศึกษาตัวอย่างได้กว้างและสะดวกมากขึ้น โดยคลังข้อมูลที่มี ยังไม่สามารถใช้ศึกษาแบบข้ามสมัยได้ เพราะไม่ได้ออกแบบให้แสดงแสดงพัฒนาการตั้งแต่ภาษาอาหรับแบบคลาสสิกจนถึงภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ โดยระบุช่วงเวลาอย่างชัดเจน ซึ่งจะมีประโยชน์ในการค้นคว้าภาษาอาหรับในด้านภาษาศาสตร์เชิงประวัติ ผู้วิจัยยังเห็นว่าสมควรขยายขอบเขตการศึกษาให้ครอบคลุมข้อมูลมากขึ้น และเพิ่มตัวอย่างการศึกษาภาษาอาหรับมาตรฐานที่มาจากประเทศอาหรับอื่นๆ ซึ่งเพิ่มความเข้าใจเกี่ยวกับภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่

นอกจากนี้ยังมีประเด็นน่าสนใจเกี่ยวกับมัศดร์โครงคำที่มีความหมายครอบคลุมทั้งตัวการกระทำ ผลการกระทำ และความหมายอื่นที่พัฒนาต่อไป ซึ่งประเด็นดังกล่าวยังขาดการศึกษาในด้านความหมายอย่างละเอียด รวมถึงอิทธิพลของความหมายย่อยของมัศดร์โครงคำที่ส่งผลต่อส่วนอื่นๆ ของประโยค

ในปัจจุบันการเรียนการสอนภาษาอาหรับในหลายๆหลักสูตร ทั้งในสถาบันสอนภาษาอาหรับ การสอนภาษาในระดับอุดมศึกษา หรือการอบรมภาษาอาหรับเฉพาะวิชาชีพ ยังขาดมุมมองต่อภาษาอาหรับมาตรฐานสมัยใหม่ในฐานะวิธภาษาหนึ่งที่มีลักษณะของตนเอง ผู้วิจัยหวังว่าวิทยานิพนธ์เล่มนี้จะเป็นส่วนหนึ่งในการนำเสนอองค์ความรู้เพื่อเพิ่มความเข้าใจในภาษาอาหรับมาตรฐาน และใช้ประโยชน์เพื่อต่อยอดในงานวิชาการสืบต่อไป

รายการอ้างอิง

- Abu-chacra, F.(2007). *Arabic: An Essential Grammar*. Oxon: Routledge.
- Alosh, M. (2005). *Using Arabic: A Guide to Contemporary Usage*. London: Cambridge University Press.
- Angheliescu, N. (1999). Modalities and Grammaticalization in Arabic. In Y. Suleiman (Eds.), *Arabic Grammar and Linguistics*. Oxon: Routledge, 107-142.
- Aoun J. E., Choueiri L. & Benmamoun E. (2010). *The Syntax of Arabic*. London: Cambridge University Press.
- Badawi, A. E. E.-S. M. (1996). *Understanding Arabic Essays in Contemporary Arabic Linguistics in Honor of El-Said M. Badawi*. Cairo: the American University in Cairo Press
- Baker, M. C. (2011). Degrees of nominalization: Clause-like constituents in Sakha. *Lingua* 121, 1164-1193.
- Bahloul, M. (2006) *Copula*. Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics. M. E. Kees Versteegh, Alaa Elgibali, Manfred Woidich, Andrzej Zaborski. Leiden – Boston, Brill, 1, 506-511
- Bahloul, M. (2008). *Structure and Function of the Arabic Verb*. Oxon: Routledge.
- Bardeas, S. M. (2009). *The Syntax of the Arabic DP*. Ph.D. dissertation. University of York.
- Bickel, B. (1999). Nominalization and focus constructions in some Kiranti languages. *Topics in Nepalese Linguistics*. W. G. G. Yogendra P. Yadava. Kathmandu, Royal Nepal Academy, 271–296.
- Belnap, R. K. (1986) Grammar, Style and Discourse: An Empirical Look at Modern Standard Arabic Complementization in the Newspaper, Al-Ahram. *Deseret Language and Linguistic Society Symposium*: 12 (1), Article 5.
- Bybee, J. (2003). Mechanisms of Change in Grammaticalization: The Role of Frequency. In Brian D. Joseph & Richard. D. Janda (Eds.), *The Handbook of Historical Linguistics*. USA: Blackwell Publishing, 602-623.

- Bybee, J. (2007). Sequentiality as the Basis of Constituent Structure. In J. Bybee (Ed.), *Frequency of Use and the Organization of Language*. New York: Oxford University Press, 313-335.
- Bybee, J. & Scheibman, J (2007). The Effect of usage on Degrees of Constituents . In J. Bybee (Ed.), *Frequency of Use and the Organization of Language*. New York: Oxford University Press, 294-312.
- Cantarino, V. (1975). *Syntax of modern Arabic prose*. Bloomington / London: Indiana University Press.
- Cowan, D. (1958). *An Introduction to Modern Literary Arabic*. London: Cambridge University Press.
- Cowan, M. (1980). *Hans Wehr: A Dictionary of Modern Written Arabic* (3th ed.). Beirut: Librairie Du Liban.
- Díaz-Campos, M., & Gradoville, M. (2011). An analysis of frequency as a factor contributing to the diffusion of variable phenomena. Evidence from Spanish data. In *Selected Proceedings of the 13th Hispanic Linguistics Symposium*. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project. 224-238.
- Dixon, R. M. W. (2006). *Complement Clauses and Complementation Strategies in Typological Perspective. Complementation: A Cross-Linguistic Typology*, . A. Y. A. R. M. W. DIXON. New York: Oxford University Press.
- Genetti, C. (2011). Nominalization in Tibeto-Burman languages of the Himalayan area: A typological perspective. *Nominalization in Asian languages: diachronic and typological perspectives*. K. G.-H. Foong Ha Yap, Janick Wrona. Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 163-194.
- Haywood, J. A. & Nahmad, H. M. (1965). *A New Arabic Grammar of the Written Language*. London: Lund Humphries.
- Holes, C. (2004). *Modern Arabic: Structures, Functions, and Varieties*. Washington D.C.: Georgetown University Press.
- Horie, K. (2008). The grammaticalization of nominalizers in Japanese and Korean: A contrastive study. *Rethinking Grammaticalization: New perspectives*. In M. J.

- L.-C. E. Seoane(Ed.). Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 265-288.
- Hoyt, F. (2006). *Noun Phrase*. Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics. M. E. Kees Versteegh, Alaa Elgibali, Manfred Woidich, Andrzej Zaborski. Leiden – Boston, Brill, 2, 428-434.
- Johnson, K. (2008). *Quantitative Methods in Linguistics*. Malden, MA: Blackwell.
- Josephs, Lewis S. (1976). Complementation. In *Syntax and Semantics vol. 5*, edited by Masoyoshi Shibatani. New York:Academic Press, 307-369.
- Kharma, N. (1983) *A Contrastive Analysis of the Use of Verb Forms in English and Arabic*, Studies in Descriptive Linguistics. vol. 10. Edited by D. Nehls. Heidelberg: Julius Groos Verlag,
- Koptjevskaja-Tamm, M. (1993). *Nominalization*. Oxon, Routledge
- Kremmers, J. (2003). *The Arabic noun phrase: A minimalist approach*. Ph.D. dissertation. Radboud University, Nijmegen-Netherlands.
- Kroch, A. (1989). Reflexes of Grammar in Patterns of Language Change. *Language Variation and Change, 1*. London: Cambridge University Press, 199-244.
- Krug, M. G. (2001). Frequency, iconicity, categorization: Evidence from emerging modals. In Bybee, J. & Hopper, P. (Ed.), *Frequency and the Emergence of Linguistic Structure*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 309-335.
- Lichtenberk, F. (2011). Nominalizations in Toqabaqita and closely related languages. *Nominalization in Asian Languages: Diachronic and typological perspectives*. K. G.-H. Foong Ha Yap, Janick Wrona. Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 685-720
- Leech, G. (2006). *A Glossary of English Grammar*. Edinburgh University Press Ltd, Edinburgh, 68.
- Ludeling A, H. H., A. Zeldes. (2010). Variationism and Underuse Statistics in the Analysis of the Development of Relative Clauses in German. In M. M. Kawaguchi Yuji, Viereck Wolfgang (Ed.), *Corpus Analysis and Diachronic Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins, 37-58.

- McLoughlin, L. J. (2003). *Colloquial Arabic (Levantine)*. London and New York: Routledge.
- McCarus, E. (2006). *Modern Standard Arabic*. Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics. M. E. Kees Versteegh, Alaa Elgibali, Manfred Woidich, Andrzej Zaborski. Leiden – Boston, Brill 3, 238-262.
- Mitchell, T. F. (1978). Educated Spoken Arabic in Egypt and the Levant, with special reference to participle and tense. *Linguistics*, 14. No. 2 227-258
- Musaed, S. Bin-Muqbil (2006) *Phonetic and Phonological Aspects of Arabic Emphatics and Gutturals.*, Ph.D. dissertation, University of Wisconsin-Madison.
- Noonan, M. (2006). *Complement Clause*. Encyclopedia of Linguistics. E. K. Brown, R. E. Asher, J. M. Y. Simpson. Elsevier. 2, 694-967
- Parkinson, D. B. (2003), *Future variability: A corpus study of Arabic future particles*, in D. B. Parkinson and S. Farwaneh (eds), *Perspectives on Arabic Linguistics: Papers from the Annual Symposium on Arabic Linguistics*. Volume XV: Salt Lake City 2001. *Current Issues in Linguistic Theory*. Vol. 247 191-211.
- Persson, M. (1999). Semantic Consideration in the Syntactic Structures of Complement Clauses in Modern Standard Arabic. In Y. Suleiman (Ed.) *Arabic Grammar and Linguistics*. Oxon: Routledge, 182-202.
- Pintzuk, S. (2003). Variationist Approaches to Syntactic Change. In R. D. J. Brian D. Joseph (Ed.), *The Handbook of Historical Linguistics* (pp. 509-528). Berlin, Germany: Blackwell Publishing Ltd.
- Post, M. W. (2011). Nominalization and nominalization-based constructions in Galo. *Nominalization in Asian Languages: Diachronic and typological perspectives*. K. G.-H. Foong Ha Yap, Janick Wrona. Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins Publishing Company.
- Prochazka, S. (2006) *Prepositions*. Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics. M. E. Kees Versteegh, Alaa Elgibali, Manfred Woidich, Andrzej Zaborski. Leiden – Boston, Brill 2, 699-703.

- Reichmuth, P. (2006) *Transcription*. Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics. M. E. Kees Versteegh, Alaa Elgibali, Manfred Woidich, Andrzej Zaborski. Leiden – Boston, Brill 4, 515-520.
- Richards, B. (1987). Type/Token Ratio: What do They Really Tell Us? *Journal of Child Language* Vol.14, Issue 2. UK, Cambridge University Press, 201-209.
- Ryding, K. C. (2005). *A Reference Grammar of Modern Standard Arabic*. UK: Cambridge University Press.
- Ryding, K. C. (2014). *Arabic: A linguistic Introduction*. UK: Cambridge University Press.
- Schulz, E. (2004). *A Student Grammar of Modern Standard Arabic*. UK: Cambridge University Press.
- Shlonsky, U. (1996). Remarks on the Complementizer Layer of Standard Arabic. *Research in Afroasiatic Grammar: Papers from the Third conference on Afroasiatic Languages*, Sophia Antipolis, 1996, 325–343
- Simpson, A. (2008). The grammaticalization of clausal nominalizers in Burmese. *Rethinking Grammaticalization: New perspectives*. In M. J. L.-C. E. Seoane(Ed.). Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 265-288.
- Smith, K. A. (2001). The role of frequency in the specialization of the English anterior. In Bybee, J. & Hopper, P. (Ed.), *Frequency and the Emergence of Linguistic Structure*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 361-382.
- Snedecor, G. W, Cochran, W. G. (1967). *Statistical Method*. Iowa State University Press.
- Sung, L. (2011) Clausal nominalization in Budai Rukai. *Nominalization in Asian languages: diachronic and typological perspectives*. K. G.-H. Foong Ha Yap, Janick Wrona. Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 523-560.
- Trask, R. L. (1996). *Historical Linguistics*. New York: Arnold.
- Traugott, E. C. (Ed.). (2003). *Constructions in Grammaticalization*. In Brian D. Joseph & Richard. D. Janda (Eds.), *The Handbook of Historical Linguistics*. USA: Blackwell Publishing, 624-647.

- Van Heuven, W. J. B. Mandera, P. Kueuleers, E. & Brysbaert, M. (2014). SUBTLEX-UK: A new and improved word frequency database for British English. *Quarterly Journal of Experimental Psychology*, 67, 1176-1190
- Versteegh, K. (1997). *The Arabic Language*. Newyork: Colambia University Press
- Versteegh, K. (2006) .*Linguistic and Arabic*. Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics. M. E. Kees Versteegh, Alaa Elgibali, Manfred Woidich, Andrzej Zaborski. Leiden – Boston, Bri l l. 2, 64-70.
- Wright, W. (1996). *A Grammar of the Arabic Language*. Beirut: Librairie du Liban.
- Yoon, J. H. S. (1991). *Korean nominalizations, lexicalism, and morphosyntactic interface*. Urbana-Champaign, University of

ประวัติผู้เขียนวิทยานิพนธ์

นายดุลยวิทย์ นาคนาวา เกิดเมื่อวันที่ 12 พฤษภาคม พ.ศ. 2527 ณ กรุงเทพมหานคร

สำเร็จการศึกษาปริญญาตรีสาขาวิชาภาษาอาหรับและวรรณคดี มหาวิทยาลัยอิสลาม แบกแดด ประเทศอิรักในปี พ.ศ. 2549

สำเร็จการศึกษาปริญญาโทสาขาการสอนภาษาอาหรับ คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยอิสลาม นานาชาติ กัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซียในปี 2552